叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000001

2. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000002

3. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000003

4. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000004

5. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000005

6. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000006

7. 第139号救护车公司的历史(history Of Ambulance Company Number 139) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] ['nʌmbər] -
History of Ambulance Company Number 139
历史 的 救护车 公司 数字 -

第139号救护车公司的历史

[pres] [ʌv; əv]
PRESS OF
按 的

出版社

[i:] . [ɑ:r] . [kə'lɛndɚ] ['prɪntɪŋ] [ˌsi: 'oʊ]
E . R . CALLENDER PRINTING CO
E . 拉 . 日历 印刷 一氧化碳

ER 卡伦德印刷公司

['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs]
KANSAS CITY , KANSAS
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯州

堪萨斯州堪萨斯城

['fɔ:rwɜ:rd] [[ˌtu:'tu:]]
Foreword [2]
前言 [2]

前言[2]

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
THIS BOOK IS AN ATTEMPT TO GIVE A BRIEF ACCOUNT OF THE LIFE OF THE MEN
这 书 是 一个 试图 到 给 一个 简短的 帐户 的 这 生活 的 这 男士
[ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] ['nʌmbər] - ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] .
OF AMBULANCE COMPANY NUMBER 139 DURING THEIR SERVICES IN THE GREAT WAR .
的 救护车 公司 数字 - 期间 他们的 服务 在 这 伟大的 战争 .

本书旨在简要记述第 139 号救护连队员在第一次世界大战期间的服役经历。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [men] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪtɪŋ] ['seɪlɪŋ] ['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər]
IT WAS WRITTEN BY THE MEN WHILE THEY WERE AWAITING SAILING ORDERS FOR
它 曾是 书面 经过 这 男士 尽管 他们 是 等待中 帆船 订单 为了
[hoʊm] ,
HOME ,
家 ,

这是男人们在等待返航命令期间写下的。

[ɪn] [bɑ:rn] - [lɔft] ['bilits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - ['su:] - - , [fræns] ,
IN BARN - LOFT BILLETS OF THE VILLAGE OF AULNOIS - SOUS - VERTUZEY , FRANCE ,
在 谷仓 - 阁楼 坯料 的 这 村庄 的 - - 深 - - , 法国 ,

法国奥尔努瓦苏韦尔蒂泽村的谷仓阁楼小屋

[waɪl] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər] [stɪl] [freʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] . [
WHILE **THE** **MEMORIES** **OF** **OUR** **EXPERIENCES** **WERE** **STILL** **FRESH** **IN** **OUR** **MINDS** **.** **[**
尽管 这 回忆 的 我们的 经历 是 仍然 新鲜的 在 我们的 思想 . [
[θriː]]
3 **]**
3]

当时我们对当时经历的记忆还很清晰。[3]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] -
ORGANIZATION **OF** **AMBULANCE** **COMPANY** **139**
组织 的 救护车 公司 -

救护车公司 139 的组织

[peɪdʒ][faɪv]
Page **5**
页 5

第5页

[laɪf] [æt; ət][kæmp] ['hoʊl] " [sɪks]
LIFE **AT** **CAMP** **HOEL** **"** **6**
生活 在 营 洞 " 6

霍尔营地生活 6

['treɪnɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['dɑːnɪfən] " [eɪt]
TRAINING **AT** **CAMP** **DONIPHAN** **"** **8**
训练 在 营 多尼芬 " 8

在多尼芬营地训练“8

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][kæmp] ['dɑːnɪfən] " -
DEPARTURE **FROM** **CAMP** **DONIPHAN** **"** **12**
离开 从 营 多尼芬 " -

从多尼芬营地出发“12

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] " -
THE **TRIP** **ACROSS** **THE** **ATLANTIC** **"** **14**
这 旅行 穿过 这 大西洋 " -

横跨大西洋之旅“14

['aʊər; ɑːr] ['flaɪɪŋ] [trɪp] [θruː] ['ɪŋglənd] " -
OUR **FLYING** **TRIP** **THROUGH** **ENGLAND** **"** **18**
我们的 飞行 旅行 通过 英格兰 " -

我们的英格兰飞行之旅“18

[frʌm; frəm] [saʊ'hæmptən] [tuː; tə] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] " -
FROM **SOUTHAMPTON** **TO** **LE** **HAVRE** **"** **20**
从 南安普顿 到 LE 勒阿弗尔 " -

从南安普顿到勒阿弗尔“20

['aʊər; ɑːr] [trɪp] [θruː] [fræns] [tuː; tə] - " -
OUR **TRIP** **THROUGH** **FRANCE** **TO** **ELOYES** **"** **22**
我们的 旅行 通过 法国 到 - " -

我们的法国之旅，前往埃洛瓦耶“22

[ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] - ['sektər] " -
IN **ACTION** **ON** **THE** **WESSERLING** **SECTOR** **"** **25**
在 行动 在 这 - 行业 " -

在威瑟林扇区采取行动“25”

- " -

VENTRON " 31

- " -

VENTRON“31

[lə] ['kɑːlɪt] " -

LE COLLET " 32

LE 夹头 " -

LE COLLET“32

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ˌluːn'vɪl] [tuː; tə] ['bɛni] " -

THE MARCH FROM LUNEVILLE TO BENNEY " 37

这 行进 从 卢内维尔 到 本尼 " -

从卢纳维尔到本尼的行军“37

['bɛni] [tuː; tə] [faɪv] ['trentʃɪz] " -

BENNEY TO FIVE TRENCHES " 40

本尼 到 五 战壕 " -

贝尼到五条战壕“40

[frʌm; frəm] [faɪv] ['trentʃɪz] [tuː; tə] [sɛnɚd] " -

FROM FIVE TRENCHES TO SENARD " 42

从 五 战壕 到 塞纳尔 " -

从五条战壕到塞纳德“42

[mjuːz; məːz] - [ɑː'gɔn] [ə'fensɪv] " -

MEUSE - ARGONNE OFFENSIVE " 43

默兹 - 阿贡 进攻 " -

默兹-阿尔贡进攻“43

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'gɔn] [ə'fensɪv] " -

WITH THE KITCHEN IN THE ARGONNE OFFENSIVE " 48

和 这 厨房 在 这 阿贡 进攻 " -

在阿贡攻势中与厨房并肩作战” 48

[saɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] " -

CITATIONS AND CASUALTIES " 50

引用 和 伤亡 " -

传讯和伤亡人数”50”

[ðə; ði] [steɪ] [ɪn] - " -

THE STAY IN VAUBECOURT " 52

这 停留 在 - " -

在沃贝库尔的逗留“52

[ðə; ði] ['vɛdʌn] [frʌnt] " -

THE VERDUN FRONT " 53

这 凡尔登 正面 " -

凡尔登前线“53

[muːv] [tɔːrd] [mets, mes][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] " -

MOVE TOWARD METZ AND THE ARMISTICE " 56

移动 朝向 梅茨 和 这 停战 " -

向梅茨和停战协定进发” 56

[ðə; ði] [fɜːrst] [riː'pleɪsmənts] " -

THE FIRST REPLACEMENTS " 59

这 第一的 替换 " -

第一批替补队员“59

['fɜːləʊz] — [grə'noʊbəl] " -

FURLOUGHS — GRENOBLE " 62

休假 — 格勒诺布尔 " -

休假——格勒诺布尔“62

[lɑː] - " -
LA BOURBOULE " 64
洛杉矶 - " -

LA BOURBOULE“64

[ðə; ði] ['fɜːləʊz] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lez] - ['beɪnz] " -
THE FURLOUGHS AT AIX - LES - BAINES " 67
这 休假 在 AIX - LES - 贝恩斯 " -

艾克斯莱班的休假“67

[trɪp] [tuː; tə] [maː'seilz] " -
TRIP TO MARSEILLES " 68
旅行 到 马赛 " -

马赛之旅“68”

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɪn] [ðə; ði][es] . [oʊ] . [es] . " -
A CASUAL IN THE S . O . S . " 71
一个 随意的 在 这 S . 哦 . S . " -

SOS中的普通人“71

['pəːʃiŋ] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] " -
PERSHING REVIEWS THE 35th DIVISION " 73
潘兴 评论 这 35th 分配 " -

潘兴检阅第35师“73”

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - " -
FROM COUSANCES TO AULNOIS " 74
从 - 到 - " -

从库桑斯到奥尔努瓦“ 74

[ðə; ði] [hoʊm] ['goʊɪŋ] " -
THE HOME GOING " 75
这 家 去 " -

回家“75

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] " ['siviz] " -
FROM AULNOIS TO " CIVIES " 76
从 - 到 " 便服 " -

从奥尔诺瓦到“市民”76

['fɪk(ə)l] ['wɪmɪn] " -
FICKLE WOMEN " 78
反复无常 女性 " -

善变的女人“78

['kʌmpəni] ['rɑːstər] " - [[fɔːr]] [[faɪv]]
COMPANY ROSTER " 80 [4] [5]
公司 名册 " - [4] [5]

公司名册“80[4][5]

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æmbjələns]
ORGANIZATION OF AMBULANCE
组织 的 救护车

救护车组织

['kʌmpəni] -
COMPANY 139
公司 -

公司 139

[wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɑːn]['dʒɜːrməni]['eɪprəl] 5th , - , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sent] [aʊt] [kɔːlz]

When	war	was	declared	on	Germany	April	5th	,	1917	,	the	government	sent	out	calls
什么时候	战争	曾是	声明	在	德国	四月	5th	,	-	,	这	政府	发送	出去	呼叫

[fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] .

for	volunteers	.
为了	志愿者	.

1917年4月5日，美国对德宣战后，政府发出征召志愿者的号召。

[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] ,

The	auxiliary	organizations	were	to	be	the	first	ones	to	go	across	,
这	辅助的	组织	是	到	是	这	第一的	一个	到	去	穿过	,

辅助组织将率先渡河。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['æmbjələns] ['kʌmpəniz] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get]

and	it	looked	as	if	ambulance	companies	would	be	among	the	first	to	get
和	它	看起来	作为	如果	救护车	公司	会	是	之中	这	第一的	到	得到

['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

into	action	.
进入	行动	.

看起来救护车公司会是第一批采取行动的单位。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz]

Many	of	the	universities	and	colleges	in	the	east	started	at	once	to	organize
许多	的	这	大学	和	大学	在	这	东方	开始	在	一次	到	组织

['æmbjələns] ['kʌmpəniz] .

ambulance	companies	.
救护车	公司	.

东部许多大学和学院立即开始组建救护车公司。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [spred] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]

These	companies	were	quickly	filled	,	and	the	enthusiasm	spread	quickly	to	the
这些	公司	是	迅速地	已填	,	和	这	热情	传播	迅速地	到	这

[west] .

west	.
西方	.

这些公司很快就招满了人，这股热情也迅速蔓延到西部。

['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwɪn][ɑːr] . ['tɛni] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] ,

Early	in	April	Dr	.	Edwin	R	.	Tenney	of	Kansas	City	,	Kansas	,
早期的	在	四月	博士	.	埃德温	拉	.	特尼	的	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	,

四月初，堪萨斯州堪萨斯城的埃德温·R·特尼博士

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['kænzəs][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz]

was	appointed	by	the	adjutant	general	of	the	State	of	Kansas	to	organize
曾是	任命	经过	这	副官	一般的	的	这	状态	的	堪萨斯州	到	组织

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

a	national	guard	ambulance	company	in	that	city	.
一个	国家的	警卫	救护车	公司	在	那	城市	.

受堪萨斯州副州长委任，负责在该市组建一支国民警卫队救护队。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]

Until	this	time	there	had	never	been	a	national	guard	ambulance	company	in	the
直到	这	时间	那里	有	绝不	到过	一个	国家的	警卫	救护车	公司	在	这

[steɪt] [ʌv; əv]['kænzəs] .

State	of	Kansas	.
状态	的	堪萨斯州	.

在此之前，堪萨斯州从未有过国民警卫队救护车公司。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɛni] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər]

Dr	.	Tenney	had	been	a	practicing	physician	in	Kansas	City	for	a	number
博士	.	特尼	有	到过	一个	练习	医生	在	堪萨斯州	城市	为了	一个	数字

[ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ]

of	years	and	before	coming	to	the	city	he	served	as	a	physician	during
的	年	和	前	未来	到	这	城市	他	服务	作为	一个	医生	期间

[ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [wɔːr] .

the	Spanish	-	American	war	.
这	西班牙语	-	美国人	战争	.

特尼医生在堪萨斯城行医多年，在来到这座城市之前，他曾在美西战争期间担任医生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [luː'tɛnənts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] .

For	the	past	five	years	he	had	held	a	lieutenant's	commission	in	the	U	.	S	.
为了	这	过去的	五	年	他	有	握住	一个	中尉的	委员会	在	这	U	.	S	.

['ɑːrmi] [rɪ'zɜːrv] [kɔːr] .

Army	Reserve	Corps	.
军队	预订	兵团	.

过去五年，他一直担任美国陆军预备役部队的少尉军衔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːrk] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ri'kruːtid] [tuː; tə] [fʊl]

It	was	through	his	efficient	work	that	this	company	was	recruited	to	full
它	曾是	通过	他的	高效的	工作	那	这	公司	曾是	招募	到	满的

[streŋθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

strength	within	a	month	after	he	received	his	appointment	.
力量	之内	一个	月	后	他	已收到	他的	预约	.

正是由于他高效的工作，在他上任后一个月内，这家公司就招募到了全部员工。

[ðə; ði] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs]

The	recruiting	office	in	the	press	room	at	the	city	hall	was	a	very	busy	place
这	招聘	办公室	在	这	按	房间	在	这	城市	大厅	曾是	一个	非常	忙碌的	地方

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

during	the	month	of	April	.
期间	这	月	的	四月	.

四月份，市政厅新闻发布室的招聘办公室非常繁忙。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

Every	one	was	anxious	to	join	some	branch	of	the	army	.
每一个	一	曾是	焦虑的	到	加入	一些	分支	的	这	军队	.

每个人都渴望加入军队的某个部门。

[baɪ]['eɪprəl] 25th [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ri'kruːtid] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [streŋθ] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] [men]

By	April	25th	the	company	was	recruited	to	its	full	strength	of	sixty	-	four	men
经过	四月	25th	这	公司	曾是	招募	到	它是	满的	力量	的	六十	-	四	男人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

and	the	office	was	closed	.
和	这	办公室	曾是	关闭	.

到 4 月 25 日，公司已招满 64 名员工，办公室关闭。

[haʊ'evər] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['eɪti] -

However	,	orders	were	received	the	next	day	to	recruit	the	company	to	eighty	-
然而	,	订单	是	已收到	这	下一个	天	到	招募	这	公司	到	八十	-

[fɔːr] [men] ,

four	men	,
四	男人	,

然而，第二天就接到命令，要求将公司招募到八十四名员工。

[soʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] ,

so	again	the	office	was	opened	for	business	with	a	sign	which	read	,
所以	再次	这	办公室	曾是	打开	为了	商业	和	一个	符号	哪个	读	,

于是，办公室再次开门营业，招牌上写着：

" [dʒɔɪn][ə; eɪ]['moʊtər] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][raɪd] .

"	Join	a	motor	ambulance	company	and	ride	.
"	加入	一个	发动机	救护车	公司	和	骑	.

加入一家救护车公司，开始驾驶救护车。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [held] [ʌp][ðer; ðər] [raɪt] [hænd]

"	It	was	in	this	office	that	so	many	of	the	men	held	up	their	right	hand
"	它	曾是	在	这	办公室	那	所以	许多	的	这	男人	握住	向上	他们的	正确的	手

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['feɪt(ə)l] " [aɪ][duː] .

and	said	that	fatal	"	I	do	.
和	说	那	致命的	"	我	做	.

“正是在这间办公室里，许多男人举起右手，说出了那句致命的‘我愿意’。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [tiː] . [spek] , [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] ,

"	About	this	time	Dr	.	Richard	T	.	Speck	,	of	Kansas	City	,	Kansas	,
"	关于	这	时间	博士	.	理查德	T	.	斑点	,	的	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	,

“大约就在这个时候，堪萨斯州堪萨斯城的理查德·T·斯佩克博士……”

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [luː'tɛnənts] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kænzəs] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

received	a	lieutenant's	commission	in	the	Kansas	National	Guard	and	was
已收到	一个	中尉的	委员会	在	这	堪萨斯州	国家的	警卫	和	曾是

[ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

assigned	to	this	company	.
分配	到	这	公司	.

在堪萨斯州国民警卫队获得中尉军衔，并被分配到这家公司。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ˌdiː'ɑːr"es] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [boʊn'dʊrənt] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts]['hɑːspɪt(ə)l]

A	few	days	later	Drs	.	A	.	J	.	Bondurant	,	of	St	.	Margaret's	Hospital
一个	很少	天	之后	医生们	.	一个	.	J	.	邦杜兰特	,	的	英石	.	玛格丽特的	医院

, ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] ,

,	Kansas	City	,	Kansas	,
,	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	,

几天后，堪萨斯州堪萨斯城圣玛格丽特医院的AJ Bondurant医生

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['ædəmsən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l] , ['kænzəs] ['sɪti] , [mɪ'zʊri] ,

and	A	.	H	.	Adamson	,	of	the	General	Hospital	,	Kansas	City	,	Missouri	,
和	一个	.	H	.	亚当森	,	的	这	一般的	医院	,	堪萨斯州	城市	,	密苏里州	,

以及来自密苏里州堪萨斯城综合医院的AH Adamson

['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [kə'miʃənz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌmpəni] .

also	received	commissions	and	were	assigned	to	this	company	.
还	已收到	佣金	和	是	分配	到	这	公司	.

也获得了佣金，并被分配到这家公司。

[ɑːn]['eɪprəl] 30th ['meɪdʒər] [seɪt] [ə; eɪ] . ['hæməl] , [ʌv; əv] [tə'piːkə] , ['kænzəs] ,

On	April	30th	Major	Seth	A	.	Hammell	,	of	Topeka	,	Kansas	,
在	四月	30th	主要的	塞思	一个	.	哈梅尔	,	的	托皮卡	,	堪萨斯州	,

4月30日，堪萨斯州托皮卡的塞思·A·哈梅尔少校

['mʌstəd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [gɑːrd] [æz; əz]['kænzəs] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

mustered	the	company	into	the	state	guard	as	Kansas	Ambulance	Company	No	.	2
集结	这	公司	进入	这	状态	警卫	作为	堪萨斯州	救护车	公司	不	.	2

.

:
.

将该公司编入州国民警卫队，成为堪萨斯州第二救护车公司。

[ə'nʌðər] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] , [noʊn] [æz; əz]['kænzəs] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [noʊ] . [wʌn] , [wʌz; wəz]

Another	ambulance	company	,	known	as	Kansas	Ambulance	Company	No	.	1	,	was
其他	救护车	公司	,	已知	作为	堪萨斯州	救护车	公司	不	.	1	,	曾是

['ɔ:rgənaɪzd] [baɪ] [lu:'tenənt] ['dʌblju:] . [el] . [roʊdz] ,

organized	by	Lieutenant	W	.	L	.	Rhodes	,
组织	经过	中尉	W	.	L	.	罗德岛	,

另一家救护车公司，名为堪萨斯州第一救护车公司，由 WL Rhodes 中尉组织成立。

[ʌv; əv]['ɑ:rdʒəntaɪn] , ['kænzəs] .

of	Argentine	,	Kansas	.
的	阿根廷	,	堪萨斯州	.

来自堪萨斯州阿根廷市。

['æftər] [ðə; ði] [steɪt] ['mʌstər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [tu:] [drɪl] [naɪts] [ə; eɪ] [wi:k] .

After	the	state	muster	the	company	had	two	drill	nights	a	week	.
后	这	状态	鼓起	这	公司	有	二	钻头	夜晚	一个	星期	.

州政府征召结束后，该公司每周有两晚进行演习。

[ði:z] [drɪlz] ['ɔ:f(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][menz][plænz] ,

These	drills	often	interfered	with	some	of	the	men's	plans	,
这些	演习	经常	干扰	和	一些	的	这	男士	计划	,

这些演习常常干扰一些人的计划，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] " ['ʌŋk(ə)l][sæm] " [[sɪks]]

but	that	made	no	difference	as	they	now	belonged	to	"	Uncle	Sam	"	[	6	]
但	那	制成	不	不同之处	作为	他们	现在	属于	到	"	叔叔	山姆	"	[	6	]

但这并没有什么区别，因为它们现在属于“山姆大叔”[6]

[ænd; ənd]['du:ti] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] ['pleʒər] .

and	duty	came	before	pleasure	.
和	责任	来了	前	乐趣	.

责任优先于享乐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ði:z] ['semi] - ['wi:kli] [drɪlz] [ðæt] [ðə; ði][men] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz]

It	was	at	these	semi	-	weekly	drills	that	the	men	learned	the	first	principles
它	曾是	在	这些	半	-	每周	演习	那	这	男人	学习	这	第一的	原则

[ʌv; əv] ['soʊldʒərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] [ɑ:r] . [ti:] . [spek] [ænd; ənd] ['sɑ:rdʒənt]

of	soldiering	under	the	leadership	of	Lieutenant	R	.	T	.	Speck	and	Sergeant
的	参军	在下面	这	领导	的	中尉	拉	.	T	.	斑点	和	军士

['rɑ:skoʊ] ['ledɪ] .

Roscoe	Leady	.
罗斯科	铅	.

正是在这些每周两次的训练中，士兵们在 RT Speck 中尉和 Roscoe Leady 中士的领导下学习了士兵的基本原则。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['regjələr] ['drɪlɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n] [peɪvd] [stri:ts] ,

They	were	unaccustomed	to	regular	drilling	,	especially	on	paved	streets	,
他们	是	不习惯	到	常规的	钻孔	,	尤其	在	铺砌路面	街道	,

他们不习惯进行常规钻孔作业，尤其是在铺设好的街道上。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [sɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] " [fɔ:z] [raɪt] [ænd; ənd]

and	many	times	they	went	home	with	sore	feet	from	doing	"	fours	right	and
和	许多	时代	他们	去	家	和	疮	脚	从	正在做	"	四	正确的	和

[left] " [ænd; ənd] " [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

left	"	and	"	to	the	rear	,
左边	"	和	"	到	这	后部	,

很多时候，他们因为做“左右四步”和“向后跑”而带着酸痛的脚回家，

[mɑ:rtʃ] .

march	.
行进	.

行进。

" [ɑːn][dʒuːn] 14th [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər] ['fedərəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	On	June	14th	the	company	was	called	out	for	federal	inspection	and	was
"	在	六月	14th	这	公司	曾是	称为	出去	为了	联邦	检查	和	曾是

['fɔːrməli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] [ə'θɔːrətiz] .

formally	recognized	by	the	federal	authorities	.
正式地	认可	经过	这	联邦	当局	.

“6月14日，该公司被联邦政府要求进行检查，并得到了联邦当局的正式认可。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

This	was	the	first	formation	in	which	every	one	was	present	,
这	曾是	这	第一的	形成	在	哪个	每一个	一	曾是	展示	,

这是第一次所有人都到场的列队。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [lɪvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

as	many	of	the	men	lived	out	of	the	city	and	could	not	come	to	the
作为	许多	的	这	男人	居住地	出去	的	这	城市	和	可以	不是	来	到	这

[drɪlz] .

drills	.
演习	.

因为很多士兵住在城外，无法来参加演习。

['æftər] [ðɪs] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

After	this	inspection	the	men	were	told	to	be	ready	to	leave	at	any	time	,
后	这	检查	这	男人	是	讲述	到	是	准备好	到	离开	在	任何	时间	,

检查结束后，这些人被告知随时准备离开。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]['oʊvər] [tuː] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld]

as	it	wouldn't	be	over	two	weeks	at	the	most	before	they	would	be	called
作为	它	不会	是	超过	二	周	在	这	最多	前	他们	会	是	称为

[aʊt] .

out	.
出去	.

最多两周后他们就会被传唤。

[ðə; ði] [deɪz] ['drægd] ['sloʊli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]

The	days	dragged	slowly	,	and	it	seemed	that	the	company	would	never	be
这	天	拖拽	缓慢地	,	和	它	似乎	那	这	公司	会	绝不	是

[kɔːld] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] .

called	into	service	.
称为	进入	服务	.

日子过得格外漫长，公司似乎永远不会被派去执行任务。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [fræns] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]

The	men	were	all	anxious	to	start	for	France	and	many	of	them	had
这	男人	是	全部	焦虑的	到	开始	为了	法国	和	许多	的	他们	有

[ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,

already	given	up	their	positions	,
已经	给定	向上	他们的	职位	,

所有人都渴望前往法国参赛，许多人已经放弃了原先的职位。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] .

thinking	that	it	would	be	but	a	short	time	until	they	would	leave	.
思维	那	它	会	是	但	一个	短的	时间	直到	他们	会	离开	.

当时他们以为很快就会离开。

[ɑːn] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]

On	Decoration	Day	the	company	was	ordered	out	for	a	special	formation	to
在	装饰	天	这	公司	曾是	订购	出去	为了	一个	特别的	形成	到

[mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seməteri] [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

march	to	the	cemetery	and	to	pay	tribute	to	the	heroes	of	the	past	.
行进	到	这	公墓	和	到	支付	贡	到	这	英雄	的	这	过去的	.

在阵亡将士纪念日当天，公司奉命列队前往公墓，向过去的英雄们致敬。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ðiː] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ðə; ðiː] [men] [wɜːr; wər]
it rained so hard that the march was called off and instead the men were
它 下雨了 所以 难的 那 这 行进 曾是 称为 离开 和 反而 这 男人 是
[ə'sembld] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [haɪ] [skuːl] [wer] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][æn; ən]
assembled in the auditorium of the High School where they listened to an
组装 在 这 礼堂 的 这 高的 学校 在哪里 他们 听着 到 一个
[ə'dres] [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['kʌbɪsən] .
address by J . K . Cubbison .
地址 经过 J . K . 库比森 .

雨下得很大，游行被迫取消，男人们聚集在高中礼堂，聆听了 JK Cubbison 的演讲。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ɔːl]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd]
For a number of years it had been customary for all national guard
为了 一个 数字 的 年 它 有 到过 习惯 为了 全部 国家的 警卫
[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ðiː] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 3rd [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] 4th
organizations to go into camp on the night of July 3rd and stay until the 4th
组织 到 去 进入 营 在 这 夜晚 的 七月 3rd 和 停留 直到 这 4th
,
,
,

多年来，所有国民警卫队组织都习惯于在7月3日晚入营，一直待到7月4日。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ɑːn][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
when they would put on an exhibition of some kind .
什么时候 他们 会 放 在 一个 展览 的 一些 种类 .

当他们举办某种展览的时候。

['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [fɜːrst] ['ɪnfəntri] , [keɪ] . [en] . [dʒiː] . ,
Consequently this company , together with Company A , First infantry , K . N . G . ,
最后 这 公司 , 一起 和 公司 一个 , 第一的 步兵 , K . N . G . ,
[ænd; ənd] ['bætəri] [iː] ,
and Battery E ,
和 电池 E ,

因此，该公司连同A连、第一步兵团、KNG和E炮兵连，

[fɜːrst] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] , [keɪ] . [en] . [dʒiː] . ,
First Field Artillery , K . N . G . ,
第一的 场地 炮兵 , K . N . G . ,

第一野战炮兵部队，KNG，

[went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ðiː] [naɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 3rd [æt; ət][ðə; ðiː] ['sɪti] [pɑːrk] .
went into camp on the night of July 3rd at the City Park .
去 进入 营 在 这 夜晚 的 七月 3rd 在 这 城市 公园 .

7月3日晚，他们在市立公园扎营。

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiː][men] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,
To most of the men this was their first experience in sleeping on the ground ,
到 最多 的 这 男人 这 曾是 他们的 第一的 经验 在 睡眠 在 这 地面 ,

对大多数男人来说，这是他们第一次睡在地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [fər'gɑːtn] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [faʊnd] ['evri] [wʌn][wɪð; wɪθ]
and it will not be easily forgotten , for the next day found every one with
和 它 将要 不是 是 容易地 被遗忘的 , 为了 这 下一个 天 成立 每一个 一 和
['eɪkɪŋ] [boʊnz] .
aching bones .
疼痛 骨头 .

而且这件事令人难以忘怀，因为第二天每个人都浑身酸痛。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , ['ɪnfəntri] , [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ʃæm]

In	the	afternoon	of	the	4th	the	men	of	Company	A	,	Infantry	,	put	on	a	sham
在	这	下午	的	这	4th	这	男人	的	公司	一个	,	步兵	,	放	在	一个	假

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

4日下午，步兵A连的士兵们进行了一场模拟战斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmpəni] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʌp] , [əd'mɪnɪstərɪŋ] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] " ['wuːndɪd] .

and	this	company	followed	them	up	,	administering	first	aid	to	the	"	wounded	.
和	这	公司	随后	他们	向上	,	管理	第一的	援助	到	这	"	受伤	.

这家公司随后对他们进行了后续处理，为"伤员"提供急救。

" [laɪf] [æt; ət][kæmp] ['hoʊl]

"	LIFE	AT	CAMP	HOEL
"	生活	在	营	洞

霍尔营地的生活

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [deɪ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] 5th , - ,

It	was	on	the	memorable	day	of	August	5th	,	1917	,
它	曾是	在	这	难忘	天	的	八月	5th	,	-	,

那是1917年8月5日，一个令人难忘的日子。

[ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['kænzəs] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]

that	the	members	of	Kansas	Ambulance	Company	No	.	2	assembled	at	the
那	这	成员	的	堪萨斯州	救护车	公司	不	.	2	组装	在	这

['kɔːrnər][ʌv; əv] [naɪnθ] [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['ævənuː] ,

corner	of	Ninth	and	Minnesota	Avenue	,
角落	的	第九	和	明尼苏达州	大街	,

堪萨斯州第二救护车公司的成员在第九街和明尼苏达大道的拐角处集合。

['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .

Kansas	City	,	Kansas	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州堪萨斯城。

[æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [naɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] " [fɔːl] [ɪn] " [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

As	the	clock	struck	nine	the	order	"	Fall	in	"	was	given	.
作为	这	钟	击	九	这	命令	"	落下	在	"	曾是	给定	.

时钟敲响九点时，下达了"集合"的命令。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrmi] [fɔːr'mælətiz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['mɑːtʃt] [aʊt][tuː; tə][kæmp] ['hoʊl] ,

After	a	few	army	formalities	the	company	was	marched	out	to	Camp	Hoel	,
后	一个	很少	军队	手续	这	公司	曾是	行军	出去	到	营	霍尔	,

完成一些军队手续后，连队被押送到霍尔营地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] ['twentiəθ] [striːt] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ['bʊləvɑːrd] .

which	was	situated	at	Twentieth	Street	and	Washington	Boulevard	.
哪个	曾是	位于	在	第二十	街道	和	华盛顿	大道	.

它位于第二十街和华盛顿大道交汇处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spek'tækjələr] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊt'saɪdər][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men][ɪn]

It	was	a	spectacular	scene	for	the	outsiders	and	for	all	the	men	in
它	曾是	一个	壮观的	场景	为了	这	局外人	和	为了	全部	这	男人	在

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

对于外人和公司里的所有男人来说，这都是一幅壮观的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [pə'reɪd][ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [tʃæps] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] ,

It	looked	more	like	a	parade	of	college	chaps	before	a	football	game	,
它	看起来	更多的	喜欢	一个	游行	的	大学	小伙子们	前	一个	足球	游戏	,

看起来更像是大学男生在橄榄球赛前列队游行。

[æz; əz]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [drest] [['sɛvən]]

as	almost	all	of	the	fellows	were	dressed	[	7	]
作为	几乎	全部	的	这	伙伴们	是	穿着	[	7	]

几乎所有人都穿戴整齐[7]

[ɪn][ðer; ðər] " ['sʌndeɪ] [best] .

in	their	"	Sunday	best	.
在	他们的	"	星期日	最好的	.

穿着他们最好的“周日盛装”。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːki] ,

"	There	were	a	few	boys	dressed	in	the	khaki	,
"	那里	是	一个	很少	男孩们	穿着	在	这	卡其色	,

“有几个男孩穿着卡其布衣服，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][ˌpæsər'baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən]

which	gave	the	passerby	the	idea	that	we	were	a	part	of	the	great	American
哪个	给予	这	过路人	这	主意	那	我们	是	一个	部分	的	这	伟大的	美国人

['ɑːrmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] .

Army	which	was	being	formed	.
军队	哪个	曾是	存在	形成	.

这让路人误以为我们是正在组建的伟大美国军队的一部分。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [tent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

When	we	reached	camp	a	small	white	tent	was	pitched	,	which	was	to	be
什么时候	我们	达到	营	一个	小的	白色的	帐篷	曾是	投球	,	哪个	曾是	到	是

['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] ,

our	office	,
我们的	办公室	,

我们到达营地时，发现搭起了一顶白色的小帐篷，那就是我们的办公室。

[sə'plaɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [huː] [dɪd]

supply	room	and	a	place	of	shelter	for	those	boys	of	the	company	who	did
供应	房间	和	一个	地方	的	庇护所	为了	那些	男孩们	的	这	公司	WHO	做过

[nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

not	live	in	the	city	or	who	were	not	staying	at	the	homes	of	some	of
不是	居住	在	这	城市	或者	WHO	是	不是	入住	在	这	房屋	的	一些	的

[ðer; ðər] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

物资室和庇护所，供公司里那些不住在城里或者不住在朋友家里的男孩们使用。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][æt; ət] [ðɪs] [kæmp] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['nebəz]

Our	company	was	not	the	only	one	at	this	camp	,	as	we	had	neighbors
我们的	公司	曾是	不是	这	仅有的	一	在	这	营	,	作为	我们	有	邻居

,

,

,

我们公司并不是这个营地里唯一的公司，我们还有其他公司。

[huː] [wɜːr; wər]['leɪtər] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 137th ['ɪnfəntri] ;

who	were	later	designated	as	follows	:	Company	A	,	137th	Infantry	;
WHO	是	之后	指定的	作为	跟随	:	公司	一个	,	137th	步兵	;

后来被指定为：第137步兵团A连；

['kʌmpəniz] [biː][ænd; ənd][siː][ʌv; əv][ðə; ði] 110th ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ; ['bætəri] [iː] , 130th [fiːld]

Companies	B	and	C	of	the	110th	Regiment	of	Engineers	;	Battery	E	,	130th	Field
公司	B	和	C	的	这	110th	团	的	工程师	;	电池	E	,	130th	场地

[ɑːr'tɪləri] ,

Artillery	,
炮兵	,

第110工兵团B连和C连；第130野战炮兵团E炮兵连

[ænd; ənd] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [ʌv; əv][ðə; ði] 110th ['sænəteri] [treɪn] .

and	Ambulance	Company	140	of	the	110th	Sanitary	Train	.
和	救护车	公司	-	的	这	110th	卫生	火车	.

以及第110卫生列车第140救护车连。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər]['kænzəs] ['sɪti] [bɔɪz] .

The	majority	of	the	members	of	these	organizations	were	Kansas	City	boys	.
这	多数	的	这	成员	的	这些	组织	是	堪萨斯州	城市	男孩们	.

这些组织的大部分成员都是堪萨斯城人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [drɪlz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] .

In	a	few	days	the	drills	were	started	.
在	一个	很少	天	这	演习	是	开始	.

几天后，演习开始了。

['ɔːkwərd] [skwɑːdz][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [kə'mænd]

Awkward	squads	were	formed	and	from	all	parts	of	the	camp	the	command
尴尬的	球队	是	形成	和	从	全部	部分	的	这	营	这	命令

[ʌv; əv] " [fɔːz] [raɪt] , "

of	"	fours	right	,	"
的	"	四	正确的	,	"

笨拙的小队组建完毕，营地各处都传来“四人右转”的命令。

" [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [mɑːrtʃ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

"	to	the	rear	,	march	,	"	etc	.	,	could	be	heard	.
"	到	这	后部	,	行进	,	"	ETC	.	,	可以	是	听到	.

可以听到“向后行进”等等的口令。

[haɪk] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ,

Hikes	were	numerous	,
徒步旅行	是	很多的	,

徒步旅行路线很多，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [bʌmps] [ɑːn] ['evri] [striːt] [ɪn]

and	it	was	not	long	until	our	feet	knew	all	the	bumps	on	every	street	in
和	它	曾是	不是	长的	直到	我们的	脚	知道	全部	这	颠簸	在	每一个	街道	在

['kænzəs] ['sɪti] ,

Kansas	City	,
堪萨斯州	城市	,

没过多久，我们的双脚就熟悉了堪萨斯城每条街道上的颠簸路段。

['kænzəs] .

Kansas	.
堪萨斯州	.

堪萨斯州。

[ðə; ði] [mes] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [æt; ət][kæmp]['hoʊl][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	mess	for	the	different	companies	at	Camp	Hoel	was	put	in	charge	of	the
这	混乱	为了	这	不同的	公司	在	营	霍尔	曾是	放	在	收费	的	这

['sentrəl] ['bɔːrdɪŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] ,

Central	Boarding	Company	of	Kansas	City	,
中央	登机	公司	的	堪萨斯州	城市	,

霍尔营地各公司的伙食由堪萨斯城中央寄宿公司负责管理。

[mɪ'zʊri] .

Missouri	.
密苏里州	.

密苏里州。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tent] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði]

A	large	tent	was	erected	for	the	kitchen	and	it	was	there	that	the
一个	大的	帐篷	曾是	竖立	为了	这	厨房	和	它	曾是	那里	那	这

[men] [wɜːr; wər] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] " [ˈkɪtʃɪn] [pəˈliːs] .

men	were	initiated	into	the	secrets	of	"	kitchen	police	.
男人	是	启动	进入	这	秘密	的	"	厨房	警察	.

厨房搭起了一个大帐篷，男人们就是在那里被传授了“厨房警察”的秘密。

" [ˈæftər] [ˈwerɪŋ] [ˈoʊvərɔːlz] , [bluː] [ʃɜːts] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [oʊld][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][əbˈteɪnəb(ə)l] ,

"	After	wearing	overalls	,	blue	shirts	or	any	other	old	article	that	was	obtainable	,
"	后	穿着	连体工作服	,	蓝色的	衬衫	或者	任何	其他	老的	文章	那	曾是	可获得	,

“穿上工装裤、蓝色衬衫或其他任何能找到的旧衣服之后，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ʃɑːkt] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

the	company	was	greatly	shocked	one	morning	when	the	news	came	that	part	of
这	公司	曾是	非常	震惊	一	早晨	什么时候	这	消息	来了	那	部分	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈkwɪpmənt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

our	equipment	had	arrived	.
我们的	设备	有	到达的	.

一天早上，公司传来消息说我们的部分设备已经运到，这让公司上下都非常震惊。

[hɪr] [əˈgen] [əˈnʌðər] [driːm] [wʌz; wəz] [ˈʃætərd] ,

Here	again	another	dream	was	shattered	,
这里	再次	其他	梦	曾是	破碎	,

又一个梦想破灭了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [fɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn]

for	it	seemed	that	the	good	fits	for	the	men	must	have	been	lost	in
为了	它	似乎	那	这	好的	适合	为了	这	男人	必须	有	到过	丢失的	在

[ˈtrænzɪt] .

transit	.
交通	.

因为似乎那些适合男士们的衣服在运输途中丢失了。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈfɛloʊz] [rɪˈsiːvd] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The	large	fellows	received	clothing	too	small	for	them	,
这	大的	伙伴们	已收到	衣服	也	小的	为了	他们	,

那些身材高大的人收到了尺码偏小的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈfɛloʊz] [rɪˈsiːvd] [kloʊðz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	small	fellows	received	clothes	that	would	have	looked	well	if	they	had
和	这	小的	伙伴们	已收到	衣服	那	会	有	看起来	出色地	如果	他们	有

[hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [mɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈmʌs(ə)l] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈskelitnz] .

had	about	fifty	more	pounds	of	muscle	upon	their	skeletons	.
有	关于	五十	更多的	磅	的	肌肉	之上	他们的	骷髅	.

这些小家伙们领到的衣服，如果他们的骨架上再长出五十磅肌肉，看起来就会很好看了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [juːnɪfɔːrm] .

But	as	a	matter	of	fact	everyone	was	very	proud	of	the	new	uniform	.
但	作为	一个	事情	的	事实	每个人	曾是	非常	自豪的	的	这	新的	制服	.

但事实上，每个人都对新制服感到非常自豪。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrmz] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl]

A	few	days	before	the	uniforms	arrived	a	proposition	was	laid	upon	the	table
一个	很少	天	前	这	制服	到达的	一个	主张	曾是	铺设	之上	这	桌子

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

for	the	debate	of	the	company	.
为了	这	辩论	的	这	公司	.

在制服到货前几天，公司提出了一项提案供公司内部讨论。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , " [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] ['membər] [bai] ['leðər] ['lɛgɪnz] ?

The	great	question	was	,	"	Shall	each	member	buy	leather	leggins	?
这	伟大的	问题	曾是	,	"	将	每个	成员	买	皮革	紧身裤	?

最大的问题是："每个成员是否都应该购买皮质紧身裤？"

" ['noʊbɑːdi] [nuː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	Nobody	knew	at	that	time	about	the	uniform	rules	of	the	army	.
"	无人	知道	在	那	时间	关于	这	制服	规则	的	这	军队	.

"当时没有人知道军队的制服规定。"

['leðər] ['lɛgɪnz] [lʊkt] [faɪn] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pəʊstəz]

Leather	leggins	looked	fine	and	seemed	to	be	the	fashion	according	to	posters
皮革	紧身裤	看起来	美好的	和	似乎	到	是	这	时尚	根据	到	海报

[ænd; ənd] ['mægəziːn] ['pɪktʃərz] .

and	magazine	pictures	.
和	杂志	图片	.

根据海报和杂志图片来看，皮质紧身裤看起来不错，似乎很时尚。

[soʊ][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [bɪt][ɑːn][ðə; ði] [eɪt] [ænd; ənd][ten]

So	the	debate	was	closed	and	the	whole	bunch	bit	on	the	eight	and	ten
所以	这	辩论	曾是	关闭	和	这	所有的	束	少量	在	这	八	和	十

['dɑːlər] [perz] .

dollar	pairs	.
美元	对	.

于是争论就此结束，所有人都押注于 8 美元和 10 美元的货币对。

[wiː; wi] [juːst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] , [ɪn][fækt][wiː; wi] [wɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [pə'reidz] ,

We	used	them	several	times	,	in	fact	we	wore	them	in	two	parades	,
我们	用过的	他们	一些	时代	,	在	事实	我们	穿着	他们	在	二	游行	,

我们用过好几次，实际上我们还穿着它们参加了两次游行。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['græntɪd] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɑːnɪfən] ,

and	were	granted	the	permission	to	wear	them	to	Doniphan	,
和	是	的确	这	允许	到	穿	他们	到	多尼芬	,

并获准将它们带到多尼芬。

[wɜːr; wər][wiː; wi] [suːn] [soʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ʌv; əv] $5 . - [pər] [per] .

were	we	soon	sold	them	at	the	average	price	of	$5	.	00	per	pair	.
是	我们	很快	卖	他们	在	这	平均的	价格	的	$5	.	-	每	一对	.

我们很快就以每双 5.00 美元的平均价格卖掉了它们。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 13th [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

On	August	13th	the	boys	received	their	physical	examination	.
在	八月	13th	这	男孩们	已收到	他们的	身体的	考试	.

8月13日，男孩们接受了体检。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði]

A	few	were	disappointed	at	that	time	to	find	that	they	could	not	pass	the
一个	很少	是	失望的	在	那	时间	到	寻找	那	他们	可以	不是	经过	这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

examination	and	go	along	with	the	company	.
考试	和	去	沿着	和	这	公司	.

当时有些人因为没能通过考试而感到失望，无法加入公司。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['kæptɪn] ['ɑːrθər] [el] . ['doʊnɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [kən'tʌki] ['ɪnfəntri] [pleɪst] [hɪm'self]

That	afternoon	Captain	Arthur	L	.	Donan	of	the	3rd	Kentucky	Infantry	placed	himself
那	下午	队长	亚瑟	L	.	多南	的	这	3rd	肯塔基州	步兵	放置	他自己

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

before	the	company	and	mumbled	a	few	words	.
前	这	公司	和	喃喃自语	一个	很少	字	.

那天下午，肯塔基州第3步兵团的亚瑟·L·多南上尉走到连队面前，低声说了几句话。

['æftər][ðə; ði] [[eɪt]]

After	the	[	8	]
后	这	[	8	]

在[8]之后

['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] , " [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæv; həv]

company	was	dismissed	the	main	question	was	,	"	What	did	the	captain	have
公司	曾是	解雇	这	主要的	问题	曾是	,	"	什么	做过	这	队长	有

[tuː; tə] [seɪ] ?

to	say	?
到	说	?

公司解雇了员工，主要问题是："船长说了什么？"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌstəd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['fedərəl] ['sɜːrvɪs] .

"	It	was	soon	found	out	that	he	had	mustered	us	into	Federal	Service	.
"	它	曾是	很快	成立	出去	那	他	有	集结	我们	进入	联邦	服务	.

"很快人们就发现，他把我们都招进了联邦服务队。"

[ɑːn][ðə; ði]['sætədiz; -deiz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wiːks] [æt; ət][kæmp][wiː; wi][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [faɪn] (

On	the	Saturdays	of	the	first	two	weeks	at	camp	we	were	treated	fine	(
在	这	星期六	的	这	第一的	二	周	在	营	我们	是	治疗	美好的	(

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ]) .

just	kidding	us	along	)	.
只是	开玩笑	我们	沿着	)	.

在夏令营的前两周的星期六，我们受到了很好的对待（只是跟我们开玩笑而已）。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ['sætərdeɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

On	the	third	Saturday	we	were	lined	up	in	formation	and	were	sent	to	the
在	这	第三	周六	我们	是	衬里	向上	在	形成	和	是	发送	到	这

[ɪn'fɜːrməri] .

infirmary	.
医务室	.

第三个星期六，我们列队被送往医务室。

[ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] .

There	we	were	told	to	get	ready	for	the	worst	.
那里	我们	是	讲述	到	得到	准备好	为了	这	最差	.

我们在那里被告知要做好最坏的打算。

[bəuθ][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['bɛrd] [waɪl] ['aɪədaɪn] [swɔbz] , [ðə; ði] ['mɛdɪks] - ['feɪməs] [ˌpænə'siːə] , [wɜːr; wər]

Both	arms	were	bared	while	iodine	swabs	,	the	medics	'	famous	panacea	,	were
两个都	武器	是	裸露	尽管	碘	拭子	,	这	医护人员	-	著名的	万能药	,	是

[θroʊn] [ə'raʊnd] ['friːli] .

thrown	around	freely	.
抛掷	大约	自由	.

两人双臂裸露，碘酒棉签（医务人员的万能药）被随意丢弃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['dɑːktɝz] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

There	were	three	doctors	in	one	corner	ready	for	action	.
那里	是	三	医生	在	一	角落	准备好	为了	行动	.

角落里有三名医生严阵以待。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] ['niːdlz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Two	of	them	were	puncturing	the	right	arms	with	needles	and	with	a
二	的	他们	是	穿刺	这	正确的	武器	和	针	和	和	一个

['lɪt(ə)l] [pʊʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plʌndʒər]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['ekstrə]['fluːɪd][soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

little	push	of	a	plunger	our	body	was	given	some	extra	fluid	so	that	we
小的	推	的	一个	柱塞	我们的	身体	曾是	给定	一些	额外的	体液	所以	那	我们

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːmbæt] [ðæt] [greɪt] ['ɑːrmi] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['jɪrz] ,

might	be	able	to	combat	that	great	army	disease	of	former	years	,
可能	是	有能力的	到	战斗	那	伟大的	军队	疾病	的	以前的	年	,

他们两人正用针头扎我们的右臂，轻轻一推注射器，我们的身体就被注入了一些额外的液体，以便我们能够对抗以前军队里那种严重的疾病。

['taɪfɔɪd] ['fiːvər] .

typhoid	fever	.
伤寒	发烧	.

伤寒。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːktər][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [left] [ɑːrmz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

The	other	doctor	was	cutting	a	few	nitches	in	the	boys	'	left	arms	so	that	the
这	其他	医生	曾是	切割	一个	很少	利基	在	这	男孩们	-	左边	武器	所以	那	这

['smɔːlpɑːks] [væk'siːn] [kʊd; kəd][duː][ɪts] ['duːti] .

smallpox	vaccine	could	do	its	duty	.
天花	疫苗	可以	做	它是	责任	.

另一位医生正在男孩们的左臂上切几个小口，以便天花疫苗能够发挥作用。

['feɪntɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θriː]

Fainting	was	in	order	on	that	day	,	as	well	as	on	the	following	three
昏厥	曾是	在	命令	在	那	天	,	作为	出色地	作为	在	这	下列的	三

['sætədiz; -deiz] ,

Saturdays	,
星期六	,

那天以及接下来的三个星期六，都有人晕倒。

[wen] [ðə; ði] ['pʌŋktʃərɪŋ] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

when	the	puncturing	process	was	repeated	,	and	no	member	of	the	company
什么时候	这	穿刺	过程	曾是	重复	,	和	不	成员	的	这	公司

[wʌz; wəz] [slaitid] .

was	slighted	.
曾是	轻视	.

重复穿刺过程，公司所有成员都没有受到怠慢。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] [meɪd] ['ɑːrmi] [laɪf] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][kæmp] ['hoʊl] ,

The	mothers	of	Kansas	City	made	army	life	,	while	we	were	at	Camp	Hoel	,
这	母亲们	的	堪萨斯州	城市	制成	军队	生活	,	尽管	我们	是	在	营	霍尔	,

堪萨斯城的母亲们在我们驻扎霍尔营期间，努力适应军旅生活。

[æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	pleasant	as	possible	.
作为	令人愉快的	作为	可能的	.

尽可能令人愉快。

[ɑːn] ['dɪfrənt] [deɪz] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] ['dɪnər] ,

On	different	days	we	received	a	basket	dinner	,
在	不同的	天	我们	已收到	一个	篮子	晚餐	,

我们每天都会收到一份篮装晚餐，

[ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [fiːst] [ænd; ənd][æn; ən][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] ['festɪvl; 'festəvəl][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

a	watermelon	feast	and	an	ice	cream	and	cake	festival	from	them
一个	西瓜	盛宴	和	一个	冰	奶油	和	蛋糕	节日	从	他们

.

:

.

他们准备了西瓜盛宴和冰淇淋蛋糕节。

[ðoʊz] [deɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['friːkwənt] ['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [steɪ] [ɪn] [fræns]

Those	days	were	the	frequent	topics	of	conversation	during	the	boys	'	stay	in	France
那些	天	是	这	频繁	主题	的	对话	期间	这	男孩们	-	停留	在	法国

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

and	will	never	be	forgotten	.
和	将要	绝不	是	被遗忘的	.

在法国期间，那些日子是男孩们经常谈论的话题，他们永远不会忘记。

[ʃoʊz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ˌæftər'nuːnz] ['θiːətər]

Shows	were	always	at	hand	in	Kansas	City	and	on	certain	afternoons	theatre
演出	是	总是	在	手	在	堪萨斯州	城市	和	在	肯定	下午	剧院

['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

parties	were	formed	by	the	members	of	the	company	.
各方	是	形成	经过	这	成员	的	这	公司	.

在堪萨斯城，演出总是唾手可得，在某些下午，剧团成员会组成剧团一起观看演出。

[sep'tembər] 27th [wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [deɪ] [fɔːr; fər]['kænzəs] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn]

September	27th	was	the	fatal	day	for	Kansas	Ambulance	Company	No	.	2	in
九月	27th	曾是	这	致命的	天	为了	堪萨斯州	救护车	公司	不	.	2	在

['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .

Kansas	City	,	Kansas	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	.

9月27日是堪萨斯州堪萨斯城堪萨斯州第二救护车公司的致命一天。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [kæmp][wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

On	that	day	camp	was	broken	and	the	company	was	formed	.
在	那	天	营	曾是	破碎的	和	这	公司	曾是	形成	.

那天，营地解散，公司成立。

[wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['feɪməs] ['kɪlti]

We	left	our	camp	and	marched	to	the	train	behind	the	famous	Kilties
我们	左边	我们的	营	和	行军	到	这	火车	在后面	这	著名的	领带

[skɑːtʃ] [bænd] ,

Scotch	Band	,
苏格兰威士忌	乐队	,

我们离开营地，跟在著名的苏格兰基尔蒂斯乐队后面，列队走向火车。

[wɪtʃ] [led] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['ævənuː] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [kraʊdz] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd]

which	led	us	down	Minnesota	Avenue	through	the	great	crowds	that	had	gathered
哪个	引领	我们	向下	明尼苏达州	大街	通过	这	伟大的	人群	那	有	聚集

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

along	the	street	to	cheer	us	on	our	way	.
沿着	这	街道	到	欢呼	我们	在	我们的	方式	.

这引领我们沿着明尼苏达大道前行，沿途聚集着大批人群，他们为我们欢呼喝彩。

[wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [θɜːrd] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ['boʊləvɑːrd] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪd]

We	boarded	the	train	at	Third	and	Washington	Boulevard	,	where	the	boys	bid
我们	登机	这	火车	在	第三	和	华盛顿	大道	,	在哪里	这	男孩们	出价

[ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz] " [ˌgʊd'baɪ] .

their	dear	ones	"	goodbye	.
他们的	亲爱的	一个	"	再见	.

我们在第三大道和华盛顿大道上了火车，在那里，孩子们向他们的亲人道别。

" ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [kæmp] ['dɑːnɪfən]
" TRAINING AT CAMP DONIPHAN
" 训练 在 营 多尼芬

在多尼芬营地训练

[wen] [ðæt] ['friskəu] [truːp] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] , [ɑːn] [sep'tembər] 27th ,
When that Frisco troop train pulled out of Kansas City , Kansas , on September 27th ,
什么时候 那 弗里斯科 部队 火车 拉 出去 的 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯州 , 在 九月 27th ,
- ,
1917 ,
- ,

1917年9月27日，当那列弗里斯科运兵列车驶出堪萨斯州堪萨斯城时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə; eɪ] ['veri] [hɪ'leriəs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] .
it cannot be said that it carried a very hilarious bunch of soldiers .
它 不能 是 说 那 它 携带 一个 非常 太搞笑了 束 的 士兵 .

不能说它搭载了一群非常滑稽的士兵。

[ðə; ði] [men] ,
The men ,
这 男人 ,

这些人，

[ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['eni]
the majority of whom had never been away from home before for any
这 多数 的 谁 有 绝不 到过 离开 从 家 前 为了 任何
[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
length of time ,
长度 的 时间 ,

他们中的大多数人以前从未长时间离开过家。

[hæd; həd] [dʒʌst] [spent] [ə; eɪ] [læst] [fjuː] ['hæpi] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] ,
had just spent a last few happy days with the home folks ,
有 只是 花费 一个 最后的 很少 快乐的 天 和 这 家 各位 ,

刚刚和家人度过了最后几天快乐的时光，

['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd] [frendz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,
sweethearts and friends and now they were going out into a new life ,
甜心们 和 朋友们 和 现在 他们 是 去 出去 进入 一个 新的 生活 ,

曾经的恋人和朋友，如今即将开启新的生活。

['ɪntuː] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənts] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'noʊn] ['prɔːbləms] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ə'hed] [ʌv; əv]
into new environments and with unknown problems and experiences ahead of
进入 新的 环境 和 和 未知 问题 和 经历 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

进入新的环境，面对未知的问题和经历。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwaɪət] [æt; ət] [fɜːrst] , [noʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [[naɪn]]
They were quiet at first , no doubt wondering what was in [9]
他们 是 安静的 在 第一的 , 不 怀疑 好奇 什么 曾是 在 [9]

他们起初很安静，无疑是在想里面有什么[9]

[stɔːr] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] " [hoʊm] " [ə'gen] ,
store for them before they saw " home " again ,
店铺 为了 他们 前 他们 锯 " 家 " 再次 ,

在他们再次见到“家”之前，先为他们储存一些东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [left] ['kænzəs] ['sɪti] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['kwaɪətnəs] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [suːn]

but	as	they	left	Kansas	City	far	behind	their	quietness	disappeared	and	soon
但	作为	他们	左边	堪萨斯州	城市	远的	在后面	他们的	寂静	消失	和	很快

['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] .

little	groups	were	chattering	at	a	lively	rate	.
小的	团体	是	喋喋不休	在	一个	热闹	速度	.

但当他们远远地离开堪萨斯城时，他们的安静就消失了，很快，三五成群的人开始热闹地交谈起来。

- .

GERARDMER	.
-	.

杰拉德默。

[ˌnɔːrθ'iːst] [tɔːrd] - .

NORTHEAST	TOWARD	CHARPENTRY	.
东北	朝向	-	.

向东北方向，朝木工坊方向。

- — [vəuʒ] .

VENTRON	—	VOSGES	.
-	—	孚日山脉	.

VENTRON—VOSGES。

['æftər][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [trɪp][ðə; ði] [truːp] [treɪn] ['kæriɪŋ] ['kænzəs] ['æmbjələns] ['kʌmpəniz] [noʊ] . [wʌn]

After	an	uneventful	trip	the	troop	train	carrying	Kansas	Ambulance	Companies	No	.	1
后	一个	平静无事	旅行	这	部队	火车	携带	堪萨斯州	救护车	公司	不	.	1

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][wʌn] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [sɪl] ['reɪlroʊd] [ja:dz]

and	2	and	one	field	hospital	company	arrived	at	the	Fort	Sill	railroad	yards
和	2	和	一	场地	医院	公司	到达的	在	这	堡	窗台	铁路	码

[æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] :

at	about	4	:
在	关于	4	:

经过一段平安无事的旅程，载有堪萨斯州第一和第二救护连以及一个野战医院连的部队列车于大约 4 点抵达锡尔堡铁路货场：

- [piː] . [em] . [ɑːn] [sep'tembər] 28th .

30	P	.	M	.	on	September	28th	.
-	P	.	M	.	在	九月	28th	.

9月28日下午3点30分。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ]

After	a	short	delay	the	companies	started	their	march	toward	the	area	on	the	south
后	一个	短的	延迟	这	公司	开始	他们的	行进	朝向	这	区域	在	这	南

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

side	of	the	camp	,
边	的	这	营	,

短暂的耽搁之后，各连队开始向营地南侧区域进发。

['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] ,

designated	for	the	Sanitary	Train	,
指定的	为了	这	卫生	火车	,

指定用于卫生列车，

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kæmp]

and	right	then	and	there	they	were	introduced	to	that	for	which	Camp
和	正确的	然后	和	那里	他们	是	介绍	到	那	为了	哪个	营

['dɑːnɪfən] [ɪz]['noʊtɪd] — [dʌst] — [faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['evri] [roʊd] .

Doniphan	is	noted	—	DUST	—	five	or	six	inches	of	it	on	every	road	.
多尼芬	是	著名的	—	灰尘	—	五	或者	六	英寸	的	它	在	每一个	路	.

就在那时，他们见识到了多尼芬营地的特色——尘土——每条路上都有五六英寸厚的尘土。

[wʌt] [ə; eɪ][hɑːt] , ['dɜːrti][haɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər][tuː; tə] [ðoʊz]

What	**a**	**hot**	**,**	**dirty**	**hike**	**that**	**was**	**,**	**unaccustomed**	**as**	**the**	**men**	**were**	**to**	**those**
什么	一个	热的	,	肮脏的	远足	那	曾是	,	不习惯	作为	这	男人	是	到	那些

[ʌn'geɪnli] , ['hevi] [pæks] !

ungainly	**,**	**heavy**	**packs**	**!**
笨拙的	,	重的	包装	!

那真是一次又热又脏的徒步旅行，男人们都不习惯背着那些笨重沉重的背包！

[ænd; ənd] [wen] ['kænzəs] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] (['leɪtər] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['æmbjələns]

And	**when**	**Kansas**	**Ambulance**	**Company**	**No**	**.**	**2**	**(**	**later**	**designated**	**as**	**Ambulance**
和	什么时候	堪萨斯州	救护车	公司	不	.	2	(	之后	指定的	作为	救护车

['kʌmpəni] -) [riːtʃt] [kæmp][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tents] [ɔːr] ['bærəks] [tuː; tə] [step]

Company	**139**	**)**	**reached**	**camp**	**did**	**they**	**find**	**comfortable**	**tents**	**or**	**barracks**	**to**	**step**
公司	-	)	达到	营	做过	他们	寻找	舒服的	帐篷	或者	兵营	到	步

['ɪntuː] ?

into	**?**
进入	?

当堪萨斯州第 2 救护队（后来被指定为第 139 救护队）到达营地时，他们是否找到了舒适的帐篷或营房入住?

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

They	**did**	**not**	**.**
他们	做过	不是	.

他们没有。

[truː] , [tents] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['wʊd(ə)n] [kreɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

True	**,**	**tents**	**were**	**there**	**,**	**but**	**they**	**were**	**in**	**wooden**	**crates**	**,**	**and**	**there**	**was**
真的	,	帐篷	是	那里	,	但	他们	是	在	木制的	板条箱	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	**long**	**,**
一个	长的	,

没错，那里确实有帐篷，但它们都放在木箱里，而且路途遥远。

['veɪkənt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mes] [hɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ][bæθ] [haʊs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [tents] [wɜːr; wər]

vacant	**space**	**between**	**a**	**mess**	**hall**	**and**	**a**	**bath**	**house**	**on**	**which**	**those**	**tents**	**were**
空缺	空间	之间	一个	混乱	大厅	和	一个	洗澡	房子	在	哪个	那些	帐篷	是

[tuː; tə][stænd] .

to	**stand**	**.**
到	站立	.

食堂和澡堂之间的空地，那些帐篷就搭在上面。

[feɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

Fate	**was**	**with**	**the**	**men**	**that**	**night**	**,**	**for**	**the**	**moon**	**was**	**shining**	**brightly**	**,**
命运	曾是	和	这	男人	那	夜晚	,	为了	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	,

那晚命运眷顾了他们，因为月亮高悬夜空，格外明亮。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd] [twelv] ['sɪbli] [tents]

so	**after**	**a**	**supper**	**of**	**crackers**	**and**	**cheese**	**they**	**soon**	**had**	**twelve**	**Sibley**	**tents**
所以	后	一个	晚餐	的	饼干	和	奶酪	他们	很快	有	十二	西布利	帐篷

[pɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'lɔtid] [speɪs] .

pitched	**on**	**the**	**allotted**	**space**	**.**
投球	在	这	分配	空间	.

晚餐吃了饼干和奶酪后，他们很快就在分配的场地上搭起了十二顶西布利帐篷。

['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər][trɪp][ænd; ənd][wɜːrk] ['litəz] [meɪd] ['eksələnt] [bʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][men]

Tired	**from**	**their**	**trip**	**and**	**work**	**litters**	**made**	**excellent**	**bunks**	**and**	**the**	**men**
疲劳的	从	他们的	旅行	和	工作	幼崽	制成	出色的	上下铺	和	这	男人

[slept] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] ,

slept	**the**	**sleep**	**of**	**the**	**weary**	**,**
睡着了	这	睡觉	的	这	厌倦	,

旅途劳顿，担架成了绝佳的卧铺，男人们睡得香甜。

[ðer; ðər][fɜːrst] [naɪt] ['ʌndər] ['riːəl] ['ɑːrmi] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

their	first	night	under	real	army	conditions	.
他们的	第一的	夜晚	在下面	真实的	军队	状况	.

这是他们在真正的军队环境下度过的第一晚。

['ɑːrmi] [laɪf] , [æz; əz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðoʊz] [fɜːrst][sɪks] [wiːks] [æt; ət][kæmp] ['dɑːnɪfən] ,

Army	life	,	as	experienced	in	those	first	six	weeks	at	Camp	Doniphan	,
军队	生活	,	作为	经验丰富的	在	那些	第一的	六	周	在	营	多尼芬	,

在多尼芬营地最初六周所体验到的军旅生活

[kæn; kən] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɪknɪk] .

can	scarcely	be	called	a	picnic	.
能	几乎	是	称为	一个	野餐	.

这根本算不上野餐。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [flɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [tents] ,

If	there	had	been	floors	in	the	tents	,
如果	那里	有	到过	楼层	在	这	帐篷	,

如果帐篷里有地板的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]

and	if	you	could	have	turned	a	switch	instead	of	having	to	light	a
和	如果	你	可以	有	转向	一个	转变	反而	的	拥有	到	光	一个

['kænd(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [laɪt] ,

candle	in	order	to	have	light	,
蜡烛	在	命令	到	有	光	,

如果当初你只需要拨动一个开关，而不用点燃蜡烛就能获得照明，那该多好啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪf] "

and	if	there	had	been	an	adequate	supply	of	good	water	,	and	if	"
和	如果	那里	有	到过	一个	足够的	供应	的	好的	水	,	和	如果	"

[dʌst] ,

DUST	,
灰尘	,

如果当时有充足的优质水源，而且“尘土，

" [ɪn][væst] ['kwɑːntətiz] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] " ['regjələr] ['ɪʃuː] " — [wel] ,

"	in	vast	quantities	,	had	not	been	a	"	regular	issue	"	—	well	,
"	在	广阔的	数量	,	有	不是	到过	一个	"	常规的	问题	"	—	出色地	,

“大量”并非“常规问题”——嗯，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][laɪf][æt; ət] ['dɑːnɪfən] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [wiːks] .

such	was	life	at	Doniphan	for	the	first	few	weeks	.
这样的	曾是	生活	在	多尼芬	为了	这	第一的	很少	周	.

这就是多尼芬最初几周的生活。

[haʊ'evər] , [baɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['meni] [ɪmp'ruːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

However	,	by	Thanksgiving	,	many	improvements	had	been	made	.
然而	,	经过	感恩	,	许多	改进	有	到过	制成	.

然而，到了感恩节，许多情况都得到了改善。

[gʊd] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [paɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

Good	water	was	piped	from	a	lake	some	distance	from	the	camp	and
好的	水	曾是	管道	从	一个	湖	一些	距离	从	这	营	和

[noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz] [mɔːs] [ænd; ənd] [laɪk] ['sʌbstənsiz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [keɪm] [θruː]

no	longer	was	moss	and	like	substances	found	in	the	water	that	came	through
不	更长	曾是	苔藓	和	喜欢	物质	成立	在	这	水	那	来了	通过

[ðə; ði] [paɪps] .

the	pipes	.
这	管道	.

营地从远处的一个湖泊引来了干净的水，而且从管道里流出来的水中不再有苔藓之类的物质。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['kænzəs] [bloʊ] [baɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

Nor	was	it	necessary	to	watch	all	the	dust	of	Kansas	blow	by	from	the
也不	曾是	它	必要的	到	手表	全部	这	灰尘	的	堪萨斯州	吹	经过	从	这

[nɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

north	in	the	morning	,
北	在	这	早晨	,

也没有必要每天早上都看着堪萨斯州的尘土从北方吹来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

with	a	return	trip	in	the	afternoon	.
和	一个	返回	旅行	在	这	下午	.

下午返回。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [flɔːrd] [ænd; ənd] ['saidiŋz] [pʊt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'stɔːld]

The	tents	were	floored	and	sidings	put	on	,	and	electric	lights	were	installed
这	帐篷	是	倒地	和	壁板	放	在	,	和	电的	灯	是	已安装

; ['sɪbli] [stoʊvz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ,

;	Sibley	stoves	were	issued	,
;	西布利	炉灶	是	发布	,

帐篷铺上了地板，装上了侧板，安装了电灯；还发放了西布利炉灶。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][laɪf][æt; ət]

together	with	an	ample	supply	of	wood	—	all	of	which	made	the	life	at
一起	和	一个	充足	供应	的	木头	—	全部	的	哪个	制成	这	生活	在

[kæmp] ['dɑːnɪfən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'træktɪv] .

Camp	Doniphan	a	little	more	attractive	.
营	多尼芬	一个	小的	更多的	吸引人的	.

再加上充足的木材供应——所有这些都让多尼芬营地的生活更具吸引力。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɔɪlər] [ænd; ənd][tæŋk][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [haʊs] ,

A	large	boiler	and	tank	was	installed	in	the	bath	house	,
一个	大的	锅炉	和	坦克	曾是	已安装	在	这	洗澡	房子	,

澡堂里安装了一个大型锅炉和水箱。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [men] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] .

giving	the	men	plenty	of	hot	water	for	bathing	and	washing	clothes	.
给予	这	男人	很多	的	热的	水	为了	洗澡	和	洗涤	衣服	.

为男人们提供充足的热水用于洗澡和洗衣。

['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Military	training	continued	,	of	course	,
军队	训练	持续	,	的	课程	,

当然，军事训练仍在继续。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['lektʃərz] [ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔːl][baɪ]['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz]

consisting	of	drilling	on	the	field	and	lectures	in	the	mess	hall	by	medical	officers
由	的	钻孔	在	这	场地	和	讲座	在	这	混乱	大厅	经过	医疗的	警官

[ɑːn]['sʌbdʒekts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['sænəteri] [truːps] .

on	subjects	essential	to	the	work	of	sanitary	troops	.
在	主题	基本的	到	这	工作	的	卫生	军队	.

包括野外操练和军医在食堂就卫生部队工作所需知识进行讲座。

[ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['bændidʒ] [ænd; ənd] [splɪnts] [ænd; ənd] ['lɪtər] [drɪl] .

This	included	practice	in	the	use	of	bandages	and	splints	and	litter	drill	.
这	包括	实践	在	这	使用	的	绷带	和	夹板	和	垃圾	钻头	.

这包括练习使用绷带和夹板以及担架操作。

[ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] [brɔːt] ['meni] ['vɪzɪtər] [-]

The	Thanksgiving	and	Christmas	holidays	brought	many	visitors	[	10	]
这	感恩	和	圣诞节	假期	带来	许多	访客	[	-	]

感恩节和圣诞节假期带来了许多游客[10]

[tuː; tə][kæmp] — ['mʌðərz] , ['brʌðərz] , ['sɪstər] [ænd; ənd] [frendz] ,

to	camp	—	mothers	,	brothers	,	sisters	and	friends	,
到	营	—	母亲们	,	兄弟	,	姐妹	和	朋友们	,

去露营——母亲、兄弟姐妹和朋友们，

[ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [laɪf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ]

all	anxious	to	see	for	themselves	the	Army	life	that	the	men	had	been	writing
全部	焦虑的	到	看	为了	他们自己	这	军队	生活	那	这	男人	有	到过	写作

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

他们都渴望亲眼看看男人们在文章中描述的军旅生活。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] " [biːnz] [ænd; ənd][hɑːrd] - [tæk] "

If	any	of	the	mothers	had	been	worrying	about	the	"	beans	and	hard	-	tack	"
如果	任何	的	这	母亲们	有	到过	令人担忧	关于	这	"	豆子	和	难的	-	钉	"

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'veriɪŋˌʌn'væriɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒɝz]['menjuː] ,

which	is	supposed	to	be	an	unvarying	part	of	a	soldier's	menu	,
哪个	是	据称	到	是	一个	不变的	部分	的	一个	士兵的	菜单	,

如果有些母亲担心士兵餐食中固定不变的“豆子和硬饼干”，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wɜːri] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , [fɔːr; fər][ɑːn][bəuθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

they	returned	home	with	that	worry	eliminated	,	for	on	both	Thanksgiving
他们	返回	家	和	那	担心	已淘汰	,	为了	在	两个都	感恩

[ænd; ənd] ['krɪsməs] , " [dʒɑːn] ,

and	Christmas	,	"	John	,
和	圣诞节	,	"	约翰	,

他们带着消除的担忧回到了家，因为在感恩节和圣诞节，“约翰，

" [ðə; ðɪ] [red] - ['hedɪd] [ʃef] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,

"	the	red	-	headed	chef	of	the	company	,
"	这	红色的	-	标题	厨师	的	这	公司	,

公司里那位红头发的厨师，

[brɔːt] [fɔːrθ] ['dinəz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] " [plæn'teɪʃ(ə)n] [grɪl] " [ɔːr][ðə; ðɪ] " - [ruːm] "

brought	forth	dinners	that	would	make	the	"	Plantation	Grill	"	or	the	"	Pompeien	Room	"
带来	前进	晚餐	那	会	制作	这	"	种植园	炙烤	"	或者	这	"	-	房间	"

[sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] .

sit	up	and	take	notice	.
坐	向上	和	拿	注意	.

推出的晚餐足以让“种植园烧烤餐厅”或“庞贝厅”刮目相看。

['tɜːrki] , [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['trɪmɪŋz] ,

Turkey	,	all	you	could	eat	and	with	all	the	trimmings	,
火鸡	,	全部	你	可以	吃	和	和	全部	这	装饰	,

火鸡自助餐，配菜齐全，吃不完。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːrt] [ʌv; əv] [mɪns] [paɪ][ænd; ənd] [fruːt] [keɪk] , [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] " [hoʊm] ,

and	the	dessert	of	mince	pie	and	fruit	cake	,	made	one	think	of	"	Home	,
和	这	甜点	的	剁碎	馅饼	和	水果	蛋糕	,	制成	一	思考	的	"	家	,

而肉馅饼和水果蛋糕这样的甜点，让人不禁想起“家”。

[swiːt] [hoʊm] " [ænd; ənd] ['mʌðɝz] [ɪn'kɑːmprəbl] ['kʊkɪŋ] .

Sweet	Home	"	and	Mother's	incomparable	cooking	.
甜的	家	"	和	母亲的	无与伦比	烹饪	.

“甜蜜的家”和母亲无与伦比的厨艺。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , ['ɑːrmi] [fiːd] ['wɔznt] [hæf][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

As	a	whole	,	Army	feed	wasn't	half	as	bad	as	it	was	supposed	to
作为	一个	所有的	,	军队	喂养	不是	一半	作为	坏的	作为	它	曾是	据称	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

总体而言，军队的伙食并没有想象中那么糟糕。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [wen] ['flæpdʒæk] , ['sɔːsɪdʒ] , [steɪk] [ænd; ənd][paɪ][wɜːr; wər]['regjələr] ['ɪʃuːz]

How	could	it	be	,	when	flapjacks	,	sausage	,	steak	and	pie	were	regular	issues
如何	可以	它	是	,	什么时候	煎饼	,	香肠	,	牛排	和	馅饼	是	常规的	问题

?

?
?

怎么可能呢？煎饼、香肠、牛排和馅饼可是常年供应的食品啊！

[ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - – - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['neɪtɪvz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][ɪn]

The	winter	of	1917	–	18	,	according	to	the	"	natives	,	"	was	the	worst	in
这	冬天	的	-	–	-	,	根据	到	这	"	本地人	,	"	曾是	这	最差	在

[ˌoʊkləˈhoʊmə][fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] ,

Oklahoma	for	fifteen	years	,
俄克拉荷马州	为了	十五	年	,

据当地居民称，1917-1918年的冬天是俄克拉荷马州十五年来最严酷的冬天。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'pɔːrts] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət] ['dɑːnɪfən]

and	those	reports	will	never	be	questioned	by	the	men	who	were	at	Doniphan
和	那些	报告	将要	绝不	是	被质问	经过	这	男人	WHO	是	在	多尼芬

[ðæt] ['wɪntər] .

that	winter	.
那	冬天	.

那些在那个冬天身处多尼芬的男人们，永远不会对这些报告提出质疑。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ]

More	than	once	they	awoke	in	the	morning	to	find	three	or	four	inches	of	snow
更多的	比	一次	他们	醒来	在	这	早晨	到	寻找	三	或者	四	英寸	的	雪

[ɑːn][ðə; ði] [tent] [flɔːr] .

on	the	tent	floor	.
在	这	帐篷	地面	.

他们不止一次在清晨醒来时发现帐篷地板上积了三四英寸厚的雪。

[haʊ'evər] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] [ɪn][koʊld] ['weðər] ,

However	,	unaccustomed	as	the	men	were	to	living	in	tents	in	cold	weather	,
然而	,	不习惯	作为	这	男人	是	到	活的	在	帐篷	在	寒冷的	天气	,

然而，由于这些男人们不习惯在寒冷的天气里住在帐篷里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .

there	was	a	comparatively	small	amount	of	sickness	.
那里	曾是	一个	比较	小的	数量	的	疾病	.

患病人数相对较少。

[truː] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['miːz(ə)lz] ,

True	,	a	number	of	the	men	were	sent	to	the	Base	Hospital	,	with	measles	,
真的	,	一个	数字	的	这	男人	是	发送	到	这	根据	医院	,	和	麻疹	,

[ˌɪnfluˈenzə] [ænd; ənd] [nuːˈmoʊniə] ,

influenza	and	pneumonia	,
流感	和	肺炎	,

确实，一些士兵因患麻疹、流感和肺炎被送往基地医院。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kwɔːrənˌtiːnd] , [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsɪz]

and	several	times	the	company	was	quarantined	,	but	very	few	of	the	cases
和	一些	时代	这	公司	曾是	隔离	,	但	非常	很少	的	这	案例

[pruːvd] ['sɪriəs] ,

proved	serious	,
已证实	严肃的	,

公司曾多次被隔离，但只有极少数病例发展到严重程度。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['duːti] .

and	sooner	or	later	the	men	returned	to	duty	.
和	很快	或者	之后	这	男人	返回	到	责任	.

不久之后，这些人就返回了岗位。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [bəuθ] [ðə; ði] [beɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [kæmp] [wɜːr; wər] [ɪn]

For	several	months	,	both	the	Base	Hospital	and	the	Isolation	Camp	were	in
为了	一些	几个月	,	两个都	这	根据	医院	和	这	隔离	营	是	在

[niːd] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] [men] ,

need	of	Medical	men	,
需要	的	医疗的	男人	,

几个月来，基地医院和隔离营都缺少医务人员。

[ænd; ənd] ['diːteɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	details	from	the	Sanitary	Train	were	sent	to	relieve	the	situation	.
和	细节	从	这	卫生	火车	是	发送	到	缓解	这	情况	.

卫生列车方面也派出了人员前往现场，以缓解现场状况。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [nɜːrs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['sɑːrdʒənt] ,

The	men	were	put	to	work	at	anything	from	nurse	to	Supply	Sergeant	,
这	男人	是	放	到	工作	在	任何事物	从	护士	到	供应	军士	,

这些男人们被安排从事各种各样的工作，从护士到后勤军士长都有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrk] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [gʊd] , ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ə'lɔːŋ] ['medɪk(ə)l] [laɪnz] .

and	this	work	gave	them	some	good	,	practical	experience	along	medical	lines	.
和	这	工作	给予	他们	一些	好的	,	实际的	经验	沿着	医疗的	线条	.

这项工作让他们获得了一些良好的医学实践经验。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [twelv] [dʒiː] . [em] . [siː] . ['æmbjulənsiz] ,

Just	before	Christmas	,	the	company	received	twelve	G	.	M	.	C	.	Ambulances	,
只是	前	圣诞节	,	这	公司	已收到	十二	G	.	M	.	C	.	救护车	,

圣诞节前夕，该公司收到了十二辆GMC救护车。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] ['dɑːnɪfən] [ðiːz] ['æmbjulənsiz] [wɜːr; wər]

and	for	the	remainder	of	our	stay	at	Doniphan	these	ambulances	were
和	为了	这	余	的	我们的	停留	在	多尼芬	这些	救护车	是

[juːst] [fɔːr; fər] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['juːnɪts] [ʌv; əv]

used	for	evacuation	work	between	the	Base	Hospital	and	the	different	units	of
用过的	为了	疏散	工作	之间	这	根据	医院	和	这	不同的	单位	的

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	Division	.
这	分配	.

在我们在多尼芬的剩余时间里，这些救护车被用于基地医院和师部各单位之间的疏散工作。

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] ['dɑːnɪfən] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] ['medɪk(ə)l] [laɪnz] , [haʊ'evər] .

Not	all	of	the	training	at	Doniphan	was	along	medical	lines	,	however	.
不是	全部	的	这	训练	在	多尼芬	曾是	沿着	医疗的	线条	,	然而	.

然而，多尼芬的训练并非全部都与医学相关。

[æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd]

At	regular	intervals	you	could	expect	to	find	your	name	on	the	Bulletin	Board
在	常规的	间隔	你	可以	预计	到	寻找	你的	姓名	在	这	公告	木板

['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] " ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] ,

under	the	heading	"	Kitchen	Police	,
在下面	这	标题	"	厨房	警察	,

你会定期在公告栏上看到自己的名字，标题是“厨房警察”，

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [gɑːrd] ['duːti] ,

"	and	when	it	wasn't	that	,	it	was	probably	for	a	tour	of	guard	duty	,
"	和	什么时候	它	不是	那	,	它	曾是	大概	为了	一个	旅游	的	警卫	责任	,

“如果不是这样，那很可能是去执勤站岗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɪs] [bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['diːteɪlz] ,

and	if	you	were	lucky	enough	to	miss	both	of	those	details	,
和	如果	你	是	幸运的	足够的	到	错过	两个都	的	那些	细节	,

如果你足够幸运，错过了这两个细节，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [pɪkt] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [fə'tiːg] .

it	was	seldom	that	you	weren't	picked	for	company	fatigue	.
它	曾是	很少	那	你	不是	挑选	为了	公司	疲劳	.

你很少不会因为对公司感到厌倦而被选中。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwʌt] [æt; ət] ['dɑːnɪfən] .

The	personnel	of	our	officers	changed	somewhat	at	Doniphan	.
这	人员	的	我们的	警官	已更改	有些	在	多尼芬	.

在多尼芬，我们的军官人员有所变动。

['ɛl'tiː] . ['ædəmsən] [suːn] ['æftər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

Lt	.	Adamson	soon	after	getting	there	,	received	his	honorable	discharge	.
中尉	.	亚当森	很快	后	获得	那里	,	已收到	他的	光荣的	释放	.

亚当森中尉到达目的地后不久，便光荣退伍。

[ə'baʊt] ['februeri] 1st , ['ɛl'tiː] . ['tɛni] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæliən] ,

About	February	1st	,	Lt	.	Tenney	was	transferred	to	a	Machine	Gun	Battalion	,
关于	二月	1st	,	中尉	.	特尼	曾是	转移	到	一个	机器	枪	营	,

大约在2月1日，特尼中尉被调往机枪营。

[ænd; ənd]['ɛl'tiː] . [spek] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	Lt	.	Speck	was	placed	in	command	of	the	company	.
和	中尉	.	斑点	曾是	放置	在	命令	的	这	公司	.

斯佩克中尉被任命为连队指挥官。

['ɛl'tiː] . [pɔːl] [ɑːr] . " ['dædi] " , ['ɛl'tiː] . ['brɛt][viː] . [beɪts] ,

Lt	.	Paul	R	.	"	Daddy	"	Siberts	,	Lt	.	Bret	V	.	Bates	,
中尉	.	保罗	拉	.	"	爸爸	"	西伯茨	,	中尉	.	布雷特	V	.	贝茨	,

保罗·R·“老爹”·西伯茨中尉，布雷特·V·贝茨中尉，

[ænd; ənd]['ɛl'tiː] . ['kolɪn][siː] . [vɑːr'dɔn][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [waɪl] [æt; ət] ['dɑːnɪfən] ,

and	Lt	.	Colin	C	.	Vardon	were	assigned	to	the	company	while	at	Doniphan	,
和	中尉	.	科林	C	.	瓦尔登	是	分配	到	这	公司	尽管	在	多尼芬	,

科林·C·瓦登中尉在多尼芬驻扎期间被分配到该公司。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɛl'tiː] . [boʊn'dʊrənt] , [huː] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl]

the	latter	in	place	of	Lt	.	Bondurant	,	who	was	transferred	to	the	Casual
这	后者	在	地方	的	中尉	.	邦杜兰特	,	WHO	曾是	转移	到	这	随意的

['kʌmpəni] [æt; ət][kæmp] ['dɑːnɪfən] .

Company	at	Camp	Doniphan	.
公司	在	营	多尼芬	.

后者接替了被调往多尼芬营地临时连的邦杜兰特中尉。

[wɪð; wɪθ] [-]
With **[** **11** **]**
和 [-]

[11]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːrmər] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [drɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə]
the **coming** **of** **warmer** **weather** **in** **the** **early** **spring** **,** **the** **outside** **drill** **turned** **to**
这 未来 的 更温暖 天气 在 这 早期的 春天 , 这 外部 钻头 转向 到
[haɪk] ,
hikes **,**
徒步旅行 ,

随着早春天气转暖，户外训练也变成了徒步旅行。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [strə'tiːdʒɪk] [mə'nuːvəz] " [ʌv; əv]
and **many** **is** **the** **tale** **that** **can** **be** **told** **about** **the** **"** **strategic** **maneuvers** **"** **of**
和 许多 是 这 故事 那 能 是 讲述 关于 这 " 战略 机动 " 的
[ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] .
the **Sanitary** **Train** **.**
这 卫生 火车 .

关于卫生列车的“战略行动”，有很多故事可以讲述。

[æsk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['bʌfəloʊ] [sprɪŋz] ,
Ask **any** **of** **the** **man** **about** **the** **night** **at** **Buffalo** **Springs** **,**
问 任何 的 这 男人 关于 这 夜晚 在 水牛 斯普林斯 ,

问问这些人中任何一个关于布法罗泉那晚的事，

[wen] [dʒeɪ] . ['pluːviəs] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [waɪd] ['oʊpən] , ['deljuːdʒɪŋ][ðə; ði] [tent] ['sɪti] .
when **J** **.** **Pluvius** **turned** **the** **faucet** **wide** **open** **,** **deluging** **the** **tent** **city** **.**
什么时候 J . 普鲁维乌斯 转向 这 龙头 宽的 打开 , 洪水 这 帐篷 城市 .

当J. Pluvius把水龙头完全打开，洪水淹没了帐篷城。

[æsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [lɔːst] ['sænəteri] [treɪn] , " [wen] , [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌlfər]
Ask **them** **about** **"** **The** **Lost** **Sanitary** **Train** **,** **"** **when** **,** **in** **returning** **from** **Sulphur**
问 他们 关于 " 这 丢失的 卫生 火车 , " 什么时候 , 在 返回 从 硫
[sprɪŋz] ,
Springs **,**
斯普林斯 ,

问问他们关于“失踪的卫生列车”的事，当他们从硫磺泉返回时，

[ðeɪ] ['səːkld] [skɔt] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['faɪnəli] [bʌmpt] ['ɪntuː]['medɪs(ə)n] [leɪk] ,
they **circled** **Scott** **Mountain** **before** **they** **finally** **bumped** **into** **Medicine** **Lake** **,**
他们 圈起来 斯科特 山 前 他们 最后 撞 进入 药品 湖 ,

他们绕着斯科特山转了一圈，最后才到达梅迪辛湖。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] .
and **finally** **arrived** **back** **to** **camp** **at** **3** **A** **.** **M** **.**
和 最后 到达的 后退 到 营 在 3 一个 . M .

最终在凌晨3点回到了营地。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [haɪk] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd]
But **as** **a** **rule** **,** **the** **hikes** **were** **interesting** **and** **instructive** **,** **and**
但 作为 一个 规则 , 这 徒步旅行 是 有趣的 和 有指导意义的 , 和
['fɜːrnɪʃt] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] .
furnished **excellent** **training** **.**
提供 出色的 训练 .

但总的来说，徒步旅行既有趣又有教育意义，并提供了极好的训练。

[men] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːlz] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld]

Men	who	had	always	depended	on	Mother	for	their	meals	learned	how	to	build
男人	WHO	有	总是	取决于	在	母亲	为了	他们的	餐	学习	如何	到	建造

[ə; eɪ][kæmp]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ʌv; əv]

a	camp	fire	in	the	face	of	a	high	wind	and	to	cook	their	dinner	of
一个	营	火	在	这	脸	的	一个	高的	风	和	到	厨师	他们的	晚餐	的

['beɪkən] ,

bacon	,
熏肉	,

那些一直以来都依赖母亲提供食物的男人们，学会了如何在狂风中生火，并烹制他们的晚餐——培根。

[pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

potatoes	and	coffee	.
土豆	和	咖啡	.

土豆和咖啡。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

They	learned	that	a	great	deal	of	territory	can	be	covered	without	the	use	of
他们	学习	那	一个	伟大的	交易	的	领土	能	是	涵盖	没有	这	使用	的

[ə; eɪ] [striːt] [kɑːr][ɔːr] " ['flɪvər] ,

a	street	car	or	"	flivver	,
一个	街道	车	或者	"	货车	,

他们了解到，无需使用有轨电车或“小巴”也能覆盖很大一片区域。

" [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðer; ðər] ['mʌslz] [bɪ'keɪm] ['hɑrdnd] , ['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	and	incidentally	their	muscles	became	hardened	,	fitting	them	for	the
"	和	顺便	他们的	肌肉	成为	硬化	,	配件	他们	为了	这

['strenjuəs] [wɜːrk] [ə'hed] .

strenuous	work	ahead	.
费力的	工作	前方	.

“而且，他们的肌肉也变得强壮起来，使他们能够胜任接下来的艰苦工作。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][men] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

From	the	very	first	,	nothing	interested	the	men	more	than	the	thought	of	a
从	这	非常	第一的	,	没有什么	感兴趣的	这	男人	更多的	比	这	想法	的	一个

['fɜːrloʊ] [hoʊm] ,

furlough	home	,
休假	家	,

从一开始，男人们最感兴趣的就是休假回家。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɑːnɪfən] ,

and	almost	as	soon	as	they	arrived	at	Doniphan	,
和	几乎	作为	很快	作为	他们	到达的	在	多尼芬	,

他们几乎刚一抵达多尼芬，

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][wɜːr; wər] ['meni] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm]

the	arguments	were	many	as	to	whether	it	would	be	nicer	to	be	home
这	论点	是	许多	作为	到	无论	它	会	是	更漂亮	到	是	家

[fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɔːr] ['krɪsməs] .

for	Thanksgiving	or	Christmas	.
为了	感恩	或者	圣诞节	.

关于感恩节还是圣诞节回家过更好，大家争论不休。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['dʒænjueri] [ðæt] ['eni] [liːvz] [æt; ət][ɔːl][wɜːr; wər] ['græntɪd] .

But	it	was	not	until	January	that	any	leaves	at	all	were	granted	.
但	它	曾是	不是	直到	一月	那	任何	树叶	在	全部	是	的确	.

但直到一月份才批准休假。

[ðen] [ðə; ði] ['fɜːləʊz] [wɜːr; wər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] ,

Then	the	furloughs	were	limited	to	five	or	seven	days	,
然后	这	休假	是	有限的	到	五	或者	七	天	,

随后，休假时间被限制在五天或七天。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][hoʊm] [foʊks]

and	in	that	way	almost	all	of	the	men	were	able	to	visit	the	home	folks
和	在	那	方式	几乎	全部	的	这	男人	是	有能力的	到	访问	这	家	各位

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌoʊvər'siːz] ['sɜːrvɪs] .

for	a	few	days	before	leaving	for	overseas	service	.
为了	一个	很少	天	前	离开	为了	海外	服务	.

这样一来，几乎所有士兵在出国服役前都能回家探望亲人几天。

['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] ['ʌndər] ['mʌðɝz] ['teɪbl] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Putting	their	feet	under	Mother's	table	again	,	and	seeing	Her	for	a	few	days
推杆	他们的	脚	在下面	母亲的	桌子	再次	,	和	看到	她	为了	一个	很少	天

,

,

,

他们再次把脚放在母亲的桌子底下，并见了她几天。

[ɪn'veriəbli] [pʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpiːɝ] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'tentɪd] ['spɪrɪt] ,

invariably	put	the	men	in	a	happier	and	more	contented	spirit	,
总是	放	这	男人	在	一个	更快乐	和	更多的	满足	精神	,

通常都能使男人们心情愉悦，更加满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ] [mɔːr] " [pep] " [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	they	came	back	to	camp	with	more	"	pep	"	for	their	work	.
和	他们	来了	后退	到	营	和	更多的	"	活力	"	为了	他们的	工作	.

他们回到营地后，工作热情更高了。

[ðoʊ][ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [drɪl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['duːtiz] ,

Tho	the	days	were	filled	with	the	routine	of	drill	and	company	duties	,
虽然	这	天	是	已填	和	这	常规	的	钻头	和	公司	职责	,

虽然每天都是例行的操练和公司职责，

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][saɪd][ʌv; əv][laɪf][æt; ət] ['dɑːnɪfən] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

the	social	side	of	life	at	Doniphan	must	not	be	forgotten	.
这	社会的	边	的	生活	在	多尼芬	必须	不是	是	被遗忘的	.

多尼芬的社交生活也不容忽视。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][kæmp][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lɔːtn] ,

Not	far	from	camp	was	the	city	of	Lawton	,
不是	远的	从	营	曾是	这	城市	的	劳顿	,

离营地不远就是劳顿市。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːəl] [taʊn] ,

and	while	it	was	far	from	being	an	ideal	town	,
和	尽管	它	曾是	远的	从	存在	一个	理想的	镇	,

虽然它远非一个理想的城镇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] .

it	was	at	least	a	change	from	the	monotony	of	camp	life	.
它	曾是	在	至少	一个	改变	从	这	单调	的	营	生活	.

这至少打破了营地生活的单调乏味。

['paːsiz][tuː; tə] [taʊn] [wɜːr; wər] ['lɪbərəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [spent] ['meni] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋz] [ðer; ðər] ,

Passes	to	town	were	liberal	,	and	the	men	spent	many	pleasant	evenings	there	,
通过	到	镇	是	自由主义	,	和	这	男人	花费	许多	令人愉快的	晚上	那里	,

进城通行证发放宽松，男人们在那里度过了许多愉快的夜晚。

['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [frendz] [huːm] [ðeɪ] [met] ['æftər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

either	at	the	picture	shows	or	with	friends	whom	they	met	after	going	to
任何一个	在	这	图片	演出	或者	和	朋友们	谁	他们	遇见	后	去	到

['dɑːnɪfən] .

Doniphan	.
多尼芬	.

要么是在电影院，要么是和他们去多尼芬之后结识的朋友一起。

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [dɪˈzɜːrvz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kredɪt][fɔːr; fər][ɪts][wɜːrk][æt; ət] ['dɑːnɪfən]

The	Y	.	M	.	C	.	A	.	deserves	a	great	deal	of	credit	for	its	work	at	Doniphan
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	值得	一个	伟大的	交易	的	信用	为了	它是	工作	在	多尼芬

.

:

.

YMCA 在多尼芬所做的工作值得高度赞扬。

" [waɪ] " ['bɪldɪŋ] .

"	Y	"	Bldg	.
"	是	"	建筑物	.

“Y”楼

[noʊ] . - , [juːst] [baɪ][ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] 110th ['ɛndʒə'nɪrz] ,

No	.	59	,	used	by	the	Sanitary	Train	and	the	110th	Engineers	,
不	.	-	,	用过的	经过	这	卫生	火车	和	这	110th	工程师	,

59号车，由卫生列车和第110工程兵团使用。

[wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] ['eriə] ,

was	just	a	short	distance	from	the	train	area	,
曾是	只是	一个	短的	距离	从	这	火车	区域	,

离火车站区只有很短的距离，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [rɪ'triːt] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]

and	in	the	evening	immediately	after	Retreat	a	stream	of	men	could	be	seen
和	在	这	晚上	立即地	后	撤退	一个	溪流	的	男人	可以	是	已见

['goʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

going	in	that	direction	.
去	在	那	方向	.

傍晚撤退结束后，可以看到一大群人朝着那个方向走去。

[ðə; ði] " [waɪ] " ['fɜːrnɪʃt] ['peɪpər][ænd; ənd] ['envələʊps] , [pen][ænd; ənd][ɪŋk] , [ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

The	"	Y	"	furnished	paper	and	envelopes	,	pen	and	ink	,	thus	encouraging	the
这	"	是	"	提供	纸	和	信封	,	笔	和	墨水	,	因此	鼓励	这

[men][tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] ['ɒf(tə)n] .

men	to	write	home	oftener	.
男人	到	写	家	更频繁	.

“Y”组织提供纸张、信封、笔和墨水，鼓励男人们更频繁地给家里写信。

[muvɪz] , [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Movies	,	at	least	twice	a	week	,
电影	,	在	至少	两次	一个	星期	,

每周至少看两次电影

[bænd]['kɑːnsərts][ænd; ənd]['bɑːksɪŋ] [baʊts] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ]

band	concerts	and	boxing	bouts	were	some	of	the	means	of	entertaining
乐队	音乐会	和	拳击	回合	是	一些	的	这	方法	的	娱乐

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

乐队演奏和拳击比赛是当时男人们消遣娱乐的方式之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] .

and	there	was	always	a	full	house	.
和	那里	曾是	总是	一个	满的	房子	.

而且总是座无虚席。

[ɑːn][ˈsʌndiz; -deiz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [əˈtend] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈɪntrəstɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs]

On	Sundays	the	men	were	privileged	to	attend	exceptionally	interesting	religious
在	星期日	这	男人	是	特权	到	出席	非常	有趣的	宗教

[ˈsɜːrvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

星期天，男人们有幸参加一些非常有趣的宗教仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [əˈdresiz] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈtʃæplɪn] [ˈriːdɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [wʌz; wəz]

and	the	series	of	addresses	given	by	Chaplain	Reeder	of	the	Engineers	was
和	这	系列	的	地址	给定	经过	牧师	里德	的	这	工程师	曾是

[wel] [wɜːrθ] [ˈhɪrɪŋ] .

well	worth	hearing	.
出色地	值得	听力	.

工程师牧师里德的一系列讲话非常值得一听。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdɑːnɪfən] ,

Almost	as	soon	as	the	company	arrived	at	Doniphan	,
几乎	作为	很快	作为	这	公司	到达的	在	多尼芬	,

公司抵达多尼芬后不久，

[ˈruːməz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [əˈbaʊt][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌoʊvərˈsiːz] [ˈsɜːrvɪs] , [bʌt; bət] [-]

rumors	filled	the	air	about	the	Division	leaving	for	overseas	service	,	but	[	12	]
谣言	已填	这	空气	关于	这	分配	离开	为了	海外	服务	,	但	[	-	]

关于该师出国服役的传言四起，但[12]

[ˈnʌθɪŋ] [səbˈstænʃ(ə)l] [dɪˈveləpt] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

nothing	substantial	developed	until	about	the	middle	of	March	.
没有什么	重大的	发达	直到	关于	这	中间	的	行进	.

直到三月中旬左右，才出现实质性进展。

[ðen] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [bʊkt] [tuː; tə] [liːv] ,

Then	orders	were	received	that	the	Division	was	booked	to	leave	,
然后	订单	是	已收到	那	这	分配	曾是	已预订	到	离开	,

随后接到命令，该师已安排离开。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈmuːvɪŋ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

and	the	work	preparatory	to	moving	started	in	earnest	.
和	这	工作	预备	到	移动	开始	在	认真	.

搬家前的准备工作正式开始。

[ˈevriθɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] [pɪrs] - [ˈæroʊ] [trʌks] , [hæd; həd][tuː; tə]

Everything	,	from	the	kitchen	range	to	the	Pierce	-	Arrow	trucks	,	had	to
一切	,	从	这	厨房	范围	到	这	刺穿	-	箭	卡车	,	有	到

[biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈʃɪpmənt] .

be	prepared	for	shipment	.
是	准备	为了	运输	.

从厨房炉灶到皮尔斯-阿罗卡车，所有东西都必须做好装运准备。

[ˈlʌmbər] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrnɪʃt] ,

Lumber	was	furnished	,
木材	曾是	提供	,

木材已到位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈkɑːpintəz] [wɜːr; wər] [kept] [ˈbɪzi] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər]

and	the	company	carpenters	were	kept	busy	almost	to	the	day	of	departure
和	这	公司	木匠	是	保留	忙碌的	几乎	到	这	天	的	离开

[ˈbɪldɪŋ] [kreɪts] [ænd; ənd][bɑːksɪz] .

building	crates	and	boxes	.
建筑	板条箱	和	盒子	.

公司木匠们一直忙到出发当天，不停地制作板条箱和盒子。

['æftər] ['biːɪŋ] ['kreɪtɪd] , [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['stensld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni]

After	being	crated	,	each	article	had	to	be	stenciled	with	the	company
后	存在	板条箱	,	每个	文章	有	到	是	镂空	和	这	公司

[ˌdezɪg'neɪʃn] ,

designation	,
指定	,

每件物品装箱后，都必须用模板印上公司名称。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd]['kjʊbɪkəl]['kɑːntents] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['sɪmb(ə)l] .

together	with	the	weight	and	cubical	contents	,	and	the	Division	Symbol	.
一起	和	这	重量	和	立方体	内容	,	和	这	分配	象征	.

以及重量、体积和除法符号。

['pækɪŋ] [lɪsts][wɜːr; wər] [prɪ'perd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][smɔːl][tæsk] ,

Packing	lists	were	prepared	,	which	was	no	small	task	,
包装	列表	是	准备	,	哪个	曾是	不	小的	任务	,

准备装箱单可不是件容易的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [wɜːrk] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and	the	main	work	preparatory	to	leaving	was	completed	.
和	这	主要的	工作	预备	到	离开	曾是	完全的	.

出发前的主要准备工作已经完成。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [kæmp] ['dɑːnɪfən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Not	all	of	the	men	of	the	company	left	Camp	Doniphan	with	the	Division	,
不是	全部	的	这	男人	的	这	公司	左边	营	多尼芬	和	这	分配	,

并非连队的所有士兵都随师部离开了多尼芬营地。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] ,

for	as	is	always	the	case	in	a	large	body	of	men	,
为了	作为	是	总是	这	案件	在	一个	大的	身体	的	男人	,

因为在一大群男人中总是会发生这种情况，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] ['fɪzɪkli] [ʌn'fɪt] .

there	were	a	few	who	were	physically	unfit	.
那里	是	一个	很少	WHO	是	身体	不合格	.

有些人身体状况不佳。

[ðiːz] [men] , [naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][left][æt; ət][ðə; ði]['kæʒuəl][kæmp][æt; ət][kæmp] ['dɑːnɪfən]

These	men	,	nine	of	them	,	were	left	at	the	Casual	Camp	at	Camp	Doniphan
这些	男人	,	九	的	他们	,	是	左边	在	这	随意的	营	在	营	多尼芬

,

,
,

这九名男子被留在了多尼芬营地的临时营地。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['leɪtər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [rɪ'kruːtɪŋ] [ɔːr] ['mɪlətəri] [pə'liːs] ['duːti][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]

and	were	later	assigned	to	recruiting	or	military	police	duty	in	various	parts	of
和	是	之后	分配	到	招聘	或者	军队	警察	责任	在	各种各样的	部分	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

后来被分配到美国各地从事征兵或宪兵工作。

[dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][kæmp] ['dɑːnɪfən]

DEPARTURE	FROM	CAMP	DONIPHAN
离开	从	营	多尼芬

从多尼芬营地出发

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] 8th , - , [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] .

The	day	of	May	8th	,	1918	,	dawned	bright	and	fair	.
这	天	的	可能	8th	,	-	,	黎明	明亮的	和	公平的	.

1918年5月8日，阳光明媚，万里无云。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɪn]

The	morning	was	spent	in	finishing	up	little	odds	and	ends	of	work	,	and	in
这	早晨	曾是	花费	在	精加工	向上	小的	赔率	和	结束	的	工作	,	和	在

['roʊlɪŋ] [pæks] .

rolling	packs	.
滚动	包装	.

上午的时间都用来处理一些零碎的工作，以及打包行李。

[æt; ət] [wʌn] [piː] . [em] . " [fɔːl] [ɪn] , " [ðə; ði] [læst] [wʌn] [æt; ət] ['dɑːnɪfən] , ['saʊndɪd] ,

At	1	P	.	M	.	"	Fall	in	,	"	the	last	one	at	Doniphan	,	sounded	,
在	1	P	.	M	.	"	落下	在	,	"	这	最后的	一	在	多尼芬	,	听起来	,

下午1点，多尼芬的最后一个哨声响起：“集合！”

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] ['stɑːrtɪd] [ɪts] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jaːdz] .

and	soon	afterwards	the	Sanitary	Train	started	its	march	to	the	railroad	yards	.
和	很快	然后	这	卫生	火车	开始	它是	行进	到	这	铁路	码	.

随后不久，卫生列车便开始向铁路货场进发。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['dʌsti] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

Again	it	was	hot	and	dusty	,	just	as	it	had	been	when	the	company
再次	它	曾是	热的	和	尘土飞扬	,	只是	作为	它	有	到过	什么时候	这	公司

['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [kæmp] ,

marched	into	camp	,
行军	进入	营	,

天气依旧炎热干燥，和部队行军进驻营地时一模一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [truːp] [treɪn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

and	it	was	with	a	feeling	of	relief	that	the	troop	train	came	into	view	.
和	它	曾是	和	一个	感觉	的	宽慰	那	这	部队	火车	来了	进入	看法	.

当看到运兵列车时，人们都松了一口气。

['pʊlmən] [kɑːrz] ?

Pullman	cars	?
普尔曼	汽车	?

普尔曼车厢?

[noʊ] , [ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] ['kudnt] [biː; bi] [æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] [ðæt] ,

No	,	the	Sanitary	Train	couldn't	be	as	fortunate	as	that	,
不	,	这	卫生	火车	不能	是	作为	幸运	作为	那	,

不，卫生列车可没那么幸运。

[soʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [tʃer] [kɑːrz] .

so	the	men	had	to	be	content	with	chair	cars	.
所以	这	男人	有	到	是	内容	和	椅子	汽车	.

所以男人们只能乘坐座椅车厢了。

[wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ['treɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

With	seven	months	training	behind	them	,
和	七	几个月	训练	在后面	他们	,

经过七个月的训练，他们

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [left] [kæmp] ['dɑːnɪfən] [fɔːr; fər] " ['sʌmwer] [ɪn] [fræns] "

the	men	of	Ambulance	Company	139	left	Camp	Doniphan	for	"	Somewhere	in	France	"
这	男人	的	救护车	公司	-	左边	营	多尼芬	为了	"	某处	在	法国	"

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

with	great	anticipation	,
和	伟大的	预期	,

第139救护连的队员们满怀期待地离开了多尼芬营地，前往“法国某地”。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [pɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪ] .

feeling	that	they	were	ready	for	any	part	that	they	might	have	to	play	.
感觉	那	他们	是	准备好	为了	任何	部分	那	他们	可能	有	到	玩	.

他们觉得自己已经准备好扮演任何角色。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [left] ['dɑːnɪfən] [æt; ət][θriː][piː] . [em] . ,

On	board	the	train	,	which	left	Doniphan	at	3	P	.	M	.	,
在	木板	这	火车	,	哪个	左边	多尼芬	在	3	P	.	M	.	,

火车于下午3点从多尼芬出发，车上.....

[ðə; ði] [men] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][kɑːrd] [geɪmz] .

the	men	amused	themselves	in	reading	and	card	games	.
这	男人	觉得好笑	他们自己	在	阅读	和	卡片	游戏	.

男人们以读书和玩纸牌游戏为乐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['diːteɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][kɑːrz] ,

There	were	a	few	details	,	such	as	sweeping	the	cars	,
那里	是	一个	很少	细节	,	这样的	作为	扫荡	这	汽车	,

还有一些细节需要注意，比如清扫车辆。

['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [ɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [miːlz] " [diː][lʌks; lʊks] " [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

kitchen	police	or	serving	the	meals	"	de	luxe	"	to	the	boys	,
厨房	警察	或者	服务	这	餐	"	德	奢华	"	到	这	男孩们	,

厨房警察或者给男生们提供“豪华”餐食，

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [bɪ'lʌvɪd] [gɑːrd] ['diːteɪl][wʌz; wəz][nɑːt][left][tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvəts] .

but	the	old	beloved	guard	detail	was	not	left	to	the	privates	.
但	这	老的	心爱	警卫	细节	曾是	不是	左边	到	这	私人	.

但是，以前深受爱戴的卫兵队伍并没有交给普通士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [wɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][nɑːn] - ['kɑːmz] ,

It	was	graciously	wished	on	the	non	-	coms	,
它	曾是	亲切地	希望	在	这	非	-	通讯	,

这是对士官们的美好祝愿。

[huː] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] " - [smoʊk] ['wægən] " [ɑːn][ðer; ðər] [belts] ,

who	were	forced	to	carry	a	"	45	smoke	wagon	"	on	their	belts	,
WHO	是	强制	到	携带	一个	"	-	抽烟	车皮	"	在	他们的	腰带	,

他们被迫在腰带上携带“45口径烟雾弹”，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] " [bluː] [bʊk] .

according	to	some	General	Order	in	the	"	blue	book	.
根据	到	一些	一般的	命令	在	这	"	蓝色的	书	.

根据“蓝皮书”中的某些总命令。

" [wiː; wi] ['nevər] ['lɜːrnɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [ɔːr]

"	We	never	learned	whether	they	were	to	keep	the	boys	from	getting	out	or
"	我们	绝不	学习	无论	他们	是	到	保持	这	男孩们	从	获得	出去	或者

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['femənɪn] [seks][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ɪn] .

to	keep	the	feminine	sex	from	getting	in	.
到	保持	这	女性	性别	从	获得	在	.

“我们始终不知道他们是为了阻止男孩们出去，还是为了阻止女孩们进去。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][stɑːp] , [el] ['riːnoʊ] , ['ɑːklə] . , [ðə; ði] [fɔːr] ['æmbjələns] ['kʌmpəniz] , [wɪtʃ]

At	our	first	stop	,	El	Reno	,	Okla	.	,	the	four	ambulance	companies	,	which
在	我们的	第一的	停止	,	埃尔	里诺	,	俄克拉荷马州	.	,	这	四	救护车	公司	,	哪个

[meɪd] [ʌp] [wʌn] [treɪn] ,

made	up	one	train	,
制成	向上	一	火车	,

我们第一站是俄克拉荷马州的埃尔雷诺，在那里，四家救护车公司组成了一列火车。

" [fel] - [aʊt] " [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [mə'nuːvərɪŋ] ,

"	fell	-	out	"	for	a	little	exercise	,	and	after	an	hour	or	so	of	maneuvering	,
"	跌倒	-	出去	"	为了	一个	小的	锻炼	,	和	后	一个	小时	或者	所以	的	机动	,

为了稍微锻炼一下，我们“出去”了一会儿，经过大约一个小时的周旋，

[wiː; wi] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] [ə'gen] [tuː; tə] ['dʒɜːrni] ['nɪrər] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

we	climbed	aboard	again	to	journey	nearer	the	Atlantic	.
我们	攀登	船上	再次	到	旅行	更近	这	大西洋	.

我们再次登船，驶向更靠近大西洋的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kən'sʌltɪŋ] [taɪm] [-]

We	were	by	this	time	consulting	time	[	13	]
我们	是	经过	这	时间	咨询	时间	[	-	]

这时我们正在咨询时间[13]

[teiblz] ,

tables	,
表格	,

桌子，

['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd][mæps][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ruːt] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

watches	and	maps	to	decide	over	which	route	we	must	travel	in	order	to
手表	和	地图	到	决定	超过	哪个	路线	我们	必须	旅行	在	命令	到

[pæs] [θruː] ['kænzəs] ['sɪti] ,

pass	through	Kansas	City	,
经过	通过	堪萨斯州	城市	,

我们戴着手表，拿着地图，决定要走哪条路线才能穿过堪萨斯城。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	home	of	most	of	the	boys	in	the	company	.
这	家	的	最多	的	这	男孩们	在	这	公司	.

公司里大多数男孩的家。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [pæst] ['sloʊli] ,

The	first	night	of	traveling	passed	slowly	,
这	第一的	夜晚	的	旅行	通过了	缓慢地	,

旅行的第一夜过得很慢。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [tɪnts] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɜːr; wər] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ]['aʊər; ɑːr]

and	as	the	first	tints	of	dawn	were	spreading	over	the	eastern	sky	our
和	作为	这	第一的	色调	的	黎明	是	传播	超过	这	东	天空	我们的

[treɪn] [druː] ['ɪntuː] [tə'piːkə] .

train	drew	into	Topeka	.
火车	画	进入	托皮卡	.

当黎明的第一缕曙光洒满东方的天空时，我们的火车驶入了托皮卡。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [treɪn] [left] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ['sɪti] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

Shortly	after	daybreak	the	train	left	the	Capitol	city	of	Kansas	,
不久	后	拂晓	这	火车	左边	这	国会大厦	城市	的	堪萨斯州	,

天刚破晓，火车就离开了堪萨斯州首府。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔː] ['væli] [tɔːrdz] ['kænzəs] ['sɪti] .

and	headed	down	the	Kaw	Valley	towards	Kansas	City	.
和	标题	向下	这	卡瓦	谷	向	堪萨斯州	城市	.

然后沿着卡瓦河谷向堪萨斯城方向驶去。

[æz; əz][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [ʌv; əv] [meɪ] 9th [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]

As	the	noon	hour	of	May	9th	was	passing	away	the	train	pulled	into	the	big
作为	这	中午	小时	的	可能	9th	曾是	通过	离开	这	火车	拉	进入	这	大的

['juːniən]['steɪʃ(ə)n] ,

Union	Station	,
联盟	车站	,

5月9日中午时分，火车驶入了宏伟的联合车站。

[wer] ['mʌðərz] , ['fɑːðəz] , [waɪvz] , ['brʌðərz] , ['sɪstər] , ['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd]

where	mothers	,	fathers	,	wives	,	brothers	,	sisters	,	sweethearts	and	friends	had
在哪里	母亲们	,	父亲们	,	妻子们	,	兄弟	,	姐妹	,	甜心们	和	朋友们	有

[bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,

been	waiting	for	hours	,
到过	等待	为了	小时	,

母亲、父亲、妻子、兄弟姐妹、爱人和朋友们已经在那里等了几个小时了，

[wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] [miːts] , ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

with	baskets	overflowing	with	delicious	meats	,	sandwiches	,
和	篮子	溢出	和	可口的	肉类	,	三明治	,

篮子里装满了美味的肉类、三明治，

[fruːts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɛrəst] [ænd; ənd] ['spaɪsɪɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] ['efərt] [kʊd; kəd] [pʊt] [fɔːrθ] .

fruits	and	all	the	rarest	and	spiciest	that	a	Mother's	effort	could	put	forth	.
水果	和	全部	这	最稀有	和	最辣的	那	一个	母亲的	努力	可以	放	前进	.

水果，以及母亲竭尽全力所能烹制的所有最稀有、最辛辣的食材。

[ə'gen] [ðə; ði] " [bluː] [bʊk] " [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪp] [ʌp]

Again	the	"	blue	book	"	came	into	play	,	and	we	took	a	little	sightseeing	trip	up
再次	这	"	蓝色的	书	"	来了	进入	玩	,	和	我们	采取	一个	小的	观光	旅行	向上

[meɪn] [striːt] .

Main	Street	.
主要的	街道	.

“蓝皮书”再次派上了用场，我们沿着主街进行了一次小小的观光之旅。

[ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['sɑːrdʒənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] " ['hɪroʊ] [ɪn]

The	bride	of	a	certain	Sergeant	in	the	company	tried	to	follow	her	"	hero	in
这	新娘	的	一个	肯定	军士	在	这	公司	尝试	到	跟随	她	"	英雄	在

[hɑːbz] " [bʌt; bət] [fel] [aʊt] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [blɑːk] .

hobs	"	but	fell	out	after	the	first	block	.
炉灶	"	但	跌倒	出去	后	这	第一的	堵塞	.

连队里一位中士的妻子试图跟随她的“穿长袍的英雄”，但走完第一个街区后就掉队了。

[wiː; wi] [dɪd] [æn; ən] [ə'baʊt] - [feɪs] [æt; ət] 12th [striːt] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [taɪmd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [foʊks] .

We	did	an	about	-	face	at	12th	Street	and	double	-	timed	back	to	the	folks	.
我们	做过	一个	关于	-	脸	在	12th	街道	和	双倍的	-	定时	后退	到	这	各位	.

我们在 12 街掉头，然后以双倍速度赶回了家。

['æftər] [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [koʊtʃ] , [wiː; wi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

After	re	-	entering	the	coach	,	we	leaned	out	of	the	window	,
后	关于	-	进入	这	教练	,	我们	倾斜	出去	的	这	窗户	,

重新回到车厢后，我们探出窗外，

[pʊld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['swiːthɑːrt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

pulled	the	Mother	and	sweetheart	up	to	us	,
拉	这	母亲	和	亲爱的	向上	到	我们	,

把妈妈和她的爱人拉到我们面前，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn] [ə'raʊnd]

and	for	the	time	being	were	utterly	unconscious	of	what	went	on	around
和	为了	这	时间	存在	是	完全地	无意识	的	什么	去	在	大约

[ˌjuː 'es] [ɔːr] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

us	or	where	we	were	.
我们	或者	在哪里	我们	是	.

一时之间，我们对周围发生的事情以及我们身在何处都毫无意识。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['sloʊli] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æz; əz] [wiː; wi]

When	the	train	slowly	moved	out	of	the	station	,	we	tried	to	smile	as	we
什么时候	这	火车	缓慢地	已搬	出去	的	这	车站	,	我们	尝试	到	微笑	作为	我们

[sed] " [gʊd] - [baɪ] ,

said	"	Good	-	bye	,
说	"	好的	-	再见	,

当火车缓缓驶出车站时，我们努力挤出微笑，说道：“再见。”

" [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [stɪl] ['weɪvɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔːrnər]

"	and	watched	the	handkerchiefs	still	waving	when	we	rounded	the	corner
"	和	观看	这	手帕	仍然	挥手	什么时候	我们	圆润	这	角落

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	were	out	of	sight	.
和	是	出去	的	视线	.

“当我们转过街角，消失在视线之外时，我看到那些手帕还在挥舞。”

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ə'baʊt] - : - [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [swɪtʃt]

We	arrived	at	St	.	Louis	about	12	:	30	the	next	morning	,	and	were	switched
我们	到达的	在	英石	.	路易斯	关于	-	:	-	这	下一个	早晨	,	和	是	切换

['ɑːntə][ə; eɪ] ['saɪdɪŋ] ,

onto	a	siding	,
到	一个	壁板	,

第二天早上12点30分左右，我们到达了圣路易斯，然后被调到一条侧线上。

[wer] [wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] , [wen] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , ['krɔːsɪŋ] [ˌɪlə'nɔɪ]

where	we	stayed	until	daybreak	,	when	we	continued	our	journey	,	crossing	Illinois
在哪里	我们	入住	直到	拂晓	,	什么时候	我们	持续	我们的	旅行	,	过境	伊利诺伊州

[ænd; ənd] [ˌɪndi'ænə] .

and	Indiana	.
和	印第安纳州	.

我们在那里待到天亮，然后继续我们的旅程，穿越伊利诺伊州和印第安纳州。

[æt; ət] ['hʌntiŋtən] , [ɪnd] . , [wiː; wi] [ə'gen] [stɑːpt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['setɪŋ] - [ʌp] ['eksərsaɪzɪz] .

At	Huntington	,	Ind	.	,	we	again	stopped	and	had	setting	-	up	exercises	.
在	亨廷顿	,	印度	.	,	我们	再次	停止	和	有	环境	-	向上	练习	.

在印第安纳州亨廷顿，我们再次停下来进行准备工作。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [pə'ruː] , [ɪnd] . , [wiː; wi] [faʊnd] ['pʊlmən] [kɑːrz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

Upon	reaching	Peru	,	Ind	.	,	we	found	Pullman	cars	awaiting	us	,
之上	到达	秘鲁	,	印度	.	,	我们	成立	普尔曼	汽车	等待中	我们	,

抵达印第安纳州秘鲁市后，我们发现普尔曼车厢正在等候我们。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [wiː; wi] [roʊd] [ɪn] [staɪl] .

and	from	then	on	we	rode	in	style	.
和	从	然后	在	我们	骑	在	风格	.

从那以后，我们便开始了潇洒的骑行。

['aʊər; ɑːr] [nekst] [stɑːp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː] , [en] . [waɪ] . , [wer] ['eksərsaɪz] [wʌz; wəz]

Our	next	stop	was	at	Salamanca	,	N	.	Y	.	,	where	exercise	was
我们的	下一个	停止	曾是	在	萨拉曼卡	,	N	.	是	.	,	在哪里	锻炼	曾是

[ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] ['proʊgræm] .

again	on	the	program	.
再次	在	这	程序	.

我们的下一站是纽约州萨拉曼卡，在那里，锻炼再次被列入了行程安排。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiː; wi] ['trævld] [θruː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['kʌntri] [ʌv; əv]

From	there	we	traveled	through	some	of	the	most	picturesque	country	of
从	那里	我们	旅行	通过	一些	的	这	最多	如画	国家	的

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

从那里，我们游历了东方一些风景如画的地区。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] .

While	on	the	train	a	humorous	incident	occurred	.
尽管	在	这	火车	一个	幽默	事件	发生	.

在火车上发生了一件趣事。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] [sɔːrs] [ðæt] " ['snoʊbɔːl] , " ['aʊər; ɑːr][dɑːrk] -

The	officers	heard	from	some	underground	source	that	"	Snowball	,	"	our	dark	-
这	警官	听到	从	一些	地下	来源	那	"	雪球	,	"	我们的	黑暗的	-

[kəm'plekʃənd] ['potər] ,

complexioned	porter	,
肤色	搬运工	,

警官们从某个地下渠道得知，“雪球”，我们那位肤色黝黑的搬运工，

[hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] " [oʊld]['evənz] " [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] ['fæʃ(ə)n] .

had	been	passing	"	Old	Evans	"	around	to	the	boys	in	a	promiscuous	fashion	.
有	到过	通过	"	老的	埃文斯	"	大约	到	这	男孩们	在	一个	淫乱	时尚	.

之前他一直随意地把“老埃文斯”传给男孩们。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] " ['snoʊbɔːl] " [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]

And	at	the	same	time	"	Snowball	"	heard	in	the	same	way	that	the	officer	of
和	在	这	相同的	时间	"	雪球	"	听到	在	这	相同的	方式	那	这	官	的

[ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['preʃəs]

the	guard	was	going	to	make	a	search	of	his	possessions	for	this	precious
这	警卫	曾是	去	到	制作	一个	搜索	的	他的	财产	为了	这	宝贵的

" ['faɪər] - ['wɔːtər] .

"	fire	-	water	.
"	火	-	水	.

与此同时，“雪球”也以同样的方式听说，卫兵要搜查他的财物，寻找这珍贵的“烈酒”。

" [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wɪð; wɪθ] ['snoʊbɔːl] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][waɪld] - [aɪd] ,

"	The	search	was	made	,	with	Snowball	looking	on	wild	-	eyed	,
"	这	搜索	曾是	制成	,	和	雪球	寻找	在	荒野	-	眼睛	,

“搜寻行动开始了，雪球在一旁惊恐地看着。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

and	the	officer	detective	was	about	to	give	it	up	,
和	这	官	侦探	曾是	关于	到	给	它	向上	,

而那位警探正准备放弃调查。

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [strɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

when	he	noticed	a	string	leading	out	the	window	,
什么时候	他	注意到	一个	细绳	领导	出去	这	窗户	,

当他注意到一根绳子从窗户伸出来时，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] [hæf] - [ded] ['soʊldʒər] (['bɑːtld] [ɪn][bɑːnd]) [taɪd][baɪ]

and	upon	investigating	found	the	poor	half	-	dead	soldier	(	bottled	in	bond	)	tied	by
和	之上	调查	成立	这	贫穷的	一半	-	死的	士兵	(	瓶装	在	纽带	)	系	经过

[ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] .

the	neck	to	the	other	end	of	the	string	.
这	脖子	到	这	其他	结尾	的	这	细绳	.

经调查发现，可怜的半死不活的士兵（被捆绑在瓶子里）脖子被绑在绳子的另一端。

[ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] ,

The	last	night	of	riding	brought	us	near	to	the	eastern	coast	,
这	最后的	夜晚	的	骑术	带来	我们	靠近	到	这	东	海岸	,

最后一晚的骑行使我们接近了东海岸。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] ['deɪbreɪk] [ɑːn] [meɪ] 12th [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [æt; ət]['dʒɜːrzi] ['sɪti] .

and	soon	after	daybreak	on	May	12th	the	train	stopped	at	Jersey	City	.
和	很快	后	拂晓	在	可能	12th	这	火车	停止	在	球衣	城市	.

5月12日黎明后不久，火车停在了泽西市。

[wiː; wi] [slʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['feri]

We	slung	our	packs	and	pushed	our	way	through	the	station	to	a	ferry
我们	吊着	我们的	包装	和	推动	我们的	方式	通过	这	车站	到	一个	渡船

[boʊt] .

boat	.
船	.

我们背上背包，挤过车站，来到渡轮码头。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

From	this	point	many	of	us	had	our	first	view	of	New	York	and	the
从	这	观点	许多	的	我们	有	我们的	第一的	看法	的	新的	约克	和	这

[sɔːlt]['wɔːtər] .

salt	water	.
盐	水	.

从这里，我们许多人第一次看到了纽约和咸咸的海水。

['æftər] ['ləʊdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [wiː; wi][wɜːr; wər] [-]

After	loading	on	the	ferry	we	were	[	14	]
后	加载中	在	这	渡船	我们	是	[	-	]

登上渡轮后，我们[14]

[pʊld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] , [wer] [ðə; ði] [boʊt] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]

pulled	out	into	the	East	River	,	where	the	boat	remained	for	the	greater	part	of
拉	出去	进入	这	东方	河	,	在哪里	这	船	剩余	为了	这	更大的	部分	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

船驶入东河，并在那里停留了大半天。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] .

At	last	it	moved	on	and	we	landed	in	Long	Island	City	.
在	最后的	它	已搬	在	和	我们	登陆	在	长的	岛	城市	.

最后，它继续前行，我们降落在了长岛市。

['drægɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [ænd; ənd] ['bærək] [bægz] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['wɪrəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪlənd]

Dragging	our	packs	and	barrack	bags	,	we	marched	wearily	to	a	Long	Island
拖拽	我们的	包装	和	营房	包	,	我们	行军	疲劳	到	一个	长的	岛

[treɪn] .

train	.
火车	.

我们拖着行囊和军用行李，疲惫地走向开往长岛的火车。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [raɪd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['gɑːrdn] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel]

A	few	hours	'	ride	brought	us	to	Garden	City	,	and	truly	it	was	well
一个	很少	小时	-	骑	带来	我们	到	花园	城市	,	和	真的	它	曾是	出色地

[neɪmd] ,

named	,
命名	,

几个小时的车程后，我们到达了花园城，它的名字真是名副其实。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊ] , [wel] [kept] [hedʒz] , [ɪts] ['ɪŋglɪʃ] ['gaːdnz] [ænd; ənd][ɪts][waɪld] ['flaʊərz]

for	with	its	low	,	well	kept	hedges	,	its	English	gardens	and	its	wild	flowers
为了	和	它是	低的	,	出色地	保留	对冲	,	它是	英语	花园	和	它是	荒野	花朵

['groʊɪŋ] ['evriwer] ,

growing	everywhere	,
生长	到处	,

因为它有低矮整齐的树篱、英式花园和随处可见的野花，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ['sɪti] .

it	looked	like	a	garden	city	.
它	看起来	喜欢	一个	花园	城市	.

它看起来像一座花园城市。

[frʌm; frəm] ['gɑːrdn] ['sɪti] [tuː; tə][kæmp] [mɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪri] [haɪk] [bʌt; bət][wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃt]

From	Garden	City	to	Camp	Mills	was	a	weary	hike	but	we	finally	reached
从	花园	城市	到	营	米尔斯	曾是	一个	厌倦	远足	但	我们	最后	达到

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

从花园城到坎普米尔斯是一段令人疲惫的徒步旅行，但我们最终到达了目的地。

[ænd; ənd]['æftər] ['iːtɪŋ] ['sʌpər] , [wiː; wi] [krɔːld] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [θriː] [oʊ] . [diː] . [es][ænd; ənd] [slept] .

and	after	eating	supper	,	we	crawled	under	our	three	O	.	D	.	s	and	slept	.
和	后	吃	晚餐	,	我们	爬行	在下面	我们的	三	哦	.	D	.	s	和	睡着了	.

吃完晚饭后，我们钻进三个 OD 车底下睡觉。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][faɪv] [deɪz] [steɪ] [æt; ət][kæmp] [mɪlz] ,

During	our	five	days	stay	at	Camp	Mills	,
期间	我们的	五	天	停留	在	营	米尔斯	,

我们在米尔斯营地住了五天，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['græntɪd] ['paːsiz][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

some	of	the	men	were	granted	passes	to	New	York	City	,
一些	的	这	男人	是	的确	通过	到	新的	约克	城市	,

部分男子获准前往纽约市。

[bʌt; bət][wiː; wi][left] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['sɪti] [ʌv; əv] [braɪt]

but	we	left	before	all	the	men	had	a	chance	to	visit	that	city	of	bright
但	我们	左边	前	全部	这	男人	有	一个	机会	到	访问	那	城市	的	明亮的

[laɪts] .

lights	.
灯	.

但是，在我们所有男士有机会游览那座灯火辉煌的城市之前，我们就离开了。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'siːz]

The	day	before	we	departed	we	were	given	the	last	of	our	overseas
这	天	前	我们	已离开	我们	是	给定	这	最后的	的	我们的	海外

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

临行前一天，我们收到了最后一批海外装备。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][pæn] - [ʃeɪpt] [stiːl] ['helmɪt] .

including	the	pan	-	shaped	steel	helmet	.
包括	这	平底锅	-	形状	钢	头盔	.

其中包括圆盘状的钢盔。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk]

THE	TRIP	ACROSS	THE	ATLANTIC
这	旅行	穿过	这	大西洋

横跨大西洋之旅

['æftər] ['spendɪŋ] [faɪv] ['tʃɪli] [naɪts] [æt; ət][kæmp] [mɪlz] , [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

After	spending	five	chilly	nights	at	Camp	Mills	,	Long	Island	,
后	开支	五	寒冷	夜晚	在	营	米尔斯	,	长的	岛	,

在长岛坎普米尔斯度过了五个寒冷的夜晚后，

[ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [fræns] ,

and	awaiting	anxiously	the	orders	to	leave	for	France	,
和	等待中	焦虑地	这	订单	到	离开	为了	法国	,

他们焦急地等待着前往法国的命令，

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [meɪ] [ðə; ði] 17th ,

we	did	not	seem	to	mind	the	coolness	of	the	night	on	May	the	17th	,
我们	做过	不是	似乎	到	头脑	这	凉爽	的	这	夜晚	在	可能	这	17th	,

5月17日晚的凉意我们似乎并不在意。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

for	we	were	to	leave	the	following	day	on	the	long	expected	trip	across	the
为了	我们	是	到	离开	这	下列的	天	在	这	长的	预期的	旅行	穿过	这

[ət'læntɪk] .

Atlantic	.
大西洋	.

因为我们第二天就要踏上期待已久的横跨大西洋之旅。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsər] - [baɪ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

Bright	and	early	the	next	morning	a	passer	-	by	could	plainly	see	that	something
明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	一个	过路人	-	经过	可以	显然	看	那	某物

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

was	about	to	happen	.
曾是	关于	到	发生	.

第二天一大早，路人就能清楚地看到，大事即将发生。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɪn] [geɪ] ['spɪrɪts] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

All	were	in	gay	spirits	as	they	hurried	here	and	there	,
全部	是	在	同性恋	烈酒	作为	他们	慌忙	这里	和	那里	,

他们兴高采烈地四处奔走。

['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]

gathering	together	the	miscellaneous	articles	and	other	things	,	which	make	up	a
采集	一起	这	各种各样的	文章	和	其他	事物	,	哪个	制作	向上	一个

['soʊldʒɚz] [ɪ'kwɪpmənt] .

soldier's	equipment	.
士兵的	设备	.

收集构成士兵装备的各种杂物和其他物品。

[pæks] [wɜːr; wər] [roʊld] , [ðə; ði][kæmp] ['taɪdɪd] [ʌp] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'siːz] [bɑːksɪz] ['loʊdɪd] [ɑːn]

Packs	were	rolled	,	the	camp	tidied	up	,	and	our	overseas	boxes	loaded	on
包装	是	滚动	,	这	营	整理好	向上	,	和	我们的	海外	盒子	已加载	在

[trʌks] .

trucks	.
卡车	.

包裹被卷好，营地被收拾干净，我们的海外包裹被装上了卡车。

[æt; ət] [læst] ['æftər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

At	last	after	everything	was	ready	we	fell	in	line	and	marched	across	the
在	最后的	后	一切	曾是	准备好	我们	跌倒	在	线	和	行军	穿过	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

最后一切准备就绪后，我们列队行进穿过营地。

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʊd] ['kæri] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] .

to	the	train	that	would	carry	us	to	the	ferry	.
到	这	火车	那	会	携带	我们	到	这	渡船	.

去搭乘将带我们去渡轮的火车。

[ðə; ði][oʊld] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

The	old	world	seemed	to	hold	a	different	meaning	for	everyone	that	morning	.
这	老的	世界	似乎	到	抓住	一个	不同的	意义	为了	每个人	那	早晨	.

那天早上，旧世界对每个人来说似乎都有了不同的意义。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'ventʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

We	were	about	to	step	into	the	greatest	adventure	of	our	lives	,
我们	是	关于	到	步	进入	这	最	冒险	的	我们的	生活	,

我们即将踏入人生中最伟大的冒险之旅，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

and	one	that	would	never	be	forgotten	.
和	一	那	会	绝不	是	被遗忘的	.

一段永难忘怀的记忆。

[gruːps] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [tʃɪrd] [ˌjuː 'es][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [jeld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Groups	of	soldiers	cheered	us	on	all	sides	,	and	yelled	that	they	would	be
团体	的	士兵	欢呼	我们	在	全部	侧面	,	和	大喊	那	他们	会	是

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [suːn] .

with	us	soon	.
和	我们	很快	.

四周都是成群的士兵为我们欢呼，并高喊着他们很快就会和我们在一起。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Some	were	from	our	own	division	,	and	we	recognized	many	of	our
一些	是	从	我们的	自己的	分配	,	和	我们	认可	许多	的	我们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

其中一些人来自我们自己的部门，我们认出了许多老朋友。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][reɪl][æz; əz]

On	arriving	at	the	ferry	,	we	took	our	place	as	close	to	the	rail	as
在	抵达	在	这	渡船	,	我们	采取	我们的	地方	作为	关闭	到	这	轨	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

到达渡口后，我们尽可能地靠近栏杆找了个位置坐下。

[ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] ['pæsɪŋ] ['boʊts] .

and	waved	to	the	passengers	on	passing	boats	.
和	挥手	到	这	乘客	在	通过	船	.

并向过往船只上的乘客挥手致意。

[ðə; ði] ['feri] , [fɪld] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] ,

The	ferry	,	filled	to	its	full	capacity	,
这	渡船	,	已填	到	它是	满的	容量	,

渡轮满载乘客。

[t'ʃʌgd] [daʊn] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [dɑːks] [wer] , ['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ] ,

chugged	down	the	East	River	to	one	of	the	many	docks	where	,	quietly	waiting	,
猛灌	向下	这	东方	河	到	一	的	这	许多	码头	在哪里	,	悄悄	等待	,

沿着东河缓缓驶向众多码头中的一个，在那里，人们静静地等待着。

[wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['kæməflɑːʒd] [boʊt] [ðæt] [wʊd] [kəm'pliːt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm]

was	the	big	camouflaged	boat	that	would	complete	for	us	the	trip	from
曾是	这	大的	伪装	船	那	会	完全的	为了	我们	这	旅行	从

['aʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] [kæmp][ɪn] ['dɑːnɪfən] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

our	training	camp	in	Doniphan	to	England	.
我们的	训练	营	在	多尼芬	到	英格兰	.

那艘大型伪装船将带我们从多尼芬的训练营前往英国。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm]

The	moment	that	we	had	been	looking	forward	to	for	so	long	a	time
这	片刻	那	我们	有	到过	寻找	向前	到	为了	所以	长的	一个	时间

[hæd; həd][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] .

had	at	last	arrived	.
有	在	最后的	到达的	.

我们期待已久的时刻终于到来了。

[wiː; wi] [wuːnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['werhaʊs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən]

We	wound	our	way	to	the	big	warehouse	and	stopped	in	front	of	an
我们	伤口	我们的	方式	到	这	大的	仓库	和	停止	在	正面	的	一个

['aɪərn] [dɔːr] .

iron	door	.
铁	门	.

我们沿着蜿蜒的小路来到那座大仓库前，停在一扇铁门前。

[stækt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər][laɪf] - ['seɪvɪŋ] ['dʒækɪts][ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [pæst] [θruː]

Stacked	on	the	floor	were	life	-	saving	jackets	and	as	each	one	passed	through
堆叠	在	这	地面	是	生活	-	保存	夹克	和	作为	每个	一	通过了	通过

[ðə; ði] [dɔːr] ,

the	door	,
这	门	,

地板上堆放着救生衣，每件救生衣穿过门口时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [tæg] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - [pri'zəːvəz] .

he	received	a	colored	tag	,	and	one	of	the	life	-	preservers	.
他	已收到	一个	有色	标签	,	和	一	的	这	生活	-	防腐剂	.

他获得了一枚彩色标签和一个救生圈。

[ðə; ði][tæg] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd] [miːlz] .

The	tag	assured	him	a	bunk	and	meals	.
这	标签	保证	他	一个	假寐	和	餐	.

这张标签保证他能有个铺位和饭菜。

['aʊər; ɑːr] [-]

Our	[	15	]
我们的	[	-	]

我们的[15]

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][wiː; wi] [faɪld] [baɪ][wʌn][baɪ][wʌn] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk]

expectations	were	fully	realized	as	we	filed	by	one	by	one	up	the	gang	-	plank
期望	是	完全	已实现	作为	我们	已提交	经过	一	经过	一	向上	这	帮派	-	板

[ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn]

and	onto	the	boat	that	was	to	be	our	home	for	the	coming	fourteen
和	到	这	船	那	曾是	到	是	我们的	家	为了	这	未来	十四

[deɪz] .

days	.
天	.

当我们一个接一个地走上舷梯，登上那艘将是我们未来十四天的家的船时，我们的期望完全实现了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ænd; ənd][led] [daʊn] [sterz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] .

We	were	divided	up	and	led	down	stairs	to	our	quarters	.
我们	是	分割	向上	和	引领	向下	楼梯	到	我们的	四分之一	.

我们被分成几组，然后被带下楼去各自的房间。

[ðeɪ] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] - [ruːm] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

They	looked	more	like	a	steam	-	room	than	a	place	to	sleep	.
他们	看起来	更多的	喜欢	一个	蒸汽	-	房间	比	一个	地方	到	睡觉	.

它们看起来更像蒸汽浴室，而不是睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['dʒʌmbld] - [ʌp] ['pʌz(ə)l] .

It	was	all	a	jumbled	-	up	puzzle	.
它	曾是	全部	一个	错杂	-	向上	谜	.

一切都像一团乱麻。

['wɔːtər] [paɪps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

Water	pipes	seemed	to	be	running	in	all	directions	,
水	管道	似乎	到	是	跑步	在	全部	方向	,

水管似乎向四面八方延伸，

[ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]

and	arguments	could	be	heard	on	all	sides	as	to	how	we	were	to
和	论点	可以	是	听到	在	全部	侧面	作为	到	如何	我们	是	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

关于我们应该如何睡觉，各方都提出了各自的论点。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ə'pɪrd] ,

In	the	midst	of	it	all	an	officer	appeared	,
在	这	中间	的	它	全部	一个	官	出现	,

就在这时，一名军官出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][let] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rek'tæŋgjələr] [ʃeɪpt] [freɪm] , ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv]

and	he	told	us	to	let	down	the	rectangular	shaped	frame	,	also	made	of
和	他	讲述	我们	到	让	向下	这	矩形的	形状	框架	,	还	制成	的

['wɔːtər] - [paɪp] ,

water	-	pipe	,
水	-	管道	,

他让我们把那个同样是用水管做的矩形框架放下来。

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɪn] ['sɑːkəts] [ɑːn] [tuː] ['ʌðər] ['ʌpraɪt] [paɪps] [laɪk] [hɪndʒd] [ʃelvz] .

which	rested	in	sockets	on	two	other	upright	pipes	like	hinged	shelves	.
哪个	休息	在	插座	在	二	其他	直立	管道	喜欢	铰链	货架	.

它像铰链式搁板一样，放置在另外两根直立管道的插槽中。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʌn'ræp] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs] ,

Then	he	told	us	to	unwrap	the	small	piece	of	canvas	,
然后	他	讲述	我们	到	拆开	这	小的	片	的	帆布	,

然后他让我们把那小块帆布展开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ræpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rek'tæŋgjələr] [freɪm] .

which	was	wrapped	to	the	rectangular	frame	.
哪个	曾是	包装	到	这	矩形的	框架	.

它被包裹在矩形框架内。

['æftər] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːm] ['klɪrər] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['kænvəs][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

After	doing	this	,	things	began	to	seem	clearer	,	for	the	canvas	was	also
后	正在做	这	,	事物	开始	到	似乎	更清晰	,	为了	这	帆布	曾是	还

[rek'tæŋgjələr] [ɪn] [ʃeɪp] ,

rectangular	in	shape	,
矩形的	在	形状	,

这样做之后，事情开始变得清晰起来，因为画布也是长方形的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['grʌmɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	grummets	all	around	it	.
和	有	抱怨	全部	大约	它	.

周围到处都是抱怨声。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [leɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['freɪmwɜːrk] .

By	means	of	the	rope	it	was	securely	laced	to	the	framework	.
经过	方法	的	这	绳索	它	曾是	安全地	系带	到	这	框架	.

它通过绳子牢牢地固定在框架上。

[ðɪs] [kəm'poʊzd] ['aʊər; ɑːr] [bʌŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] [tɪr] ,

This	composed	our	bunk	,	and	there	were	three	of	these	in	a	tier	,
这	由	我们的	假寐	,	和	那里	是	三	的	这些	在	一个	层级	,

这就是我们的铺位，一共三个这样的铺位，呈上层排列。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [paɪps] .

and	a	tier	on	each	side	of	the	two	perpendicular	pipes	.
和	一个	层级	在	每个	边	的	这	二	垂直	管道	.

在两根垂直管道的两侧各有一层。

[ðə; ði] [aɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bʌŋks] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈkraʊdɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt]

The	aisle	between	the	bunks	was	very	narrow	and	we	crowded	and	pushed
这	走道	之间	这	上下铺	曾是	非常	狭窄的	和	我们	挤	和	推动

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [bedz] ,

in	making	up	our	beds	,
在	制作	向上	我们的	床	,

上下铺之间的过道非常狭窄，我们挤在一起，推搡着铺床。

[fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] .

for	everyone	was	more	than	anxious	to	learn	more	about	our	boat	.
为了	每个人	曾是	更多的	比	焦虑的	到	学习	更多的	关于	我们的	船	.

因为每个人都非常渴望了解更多关于我们船的信息。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈsevrəl] [ˈseɪləz] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪˈgæn]

In	the	meantime	several	sailors	came	in	from	the	engine	room	and	we	began
在	这	与此同时	一些	水手们	来了	在	从	这	引擎	房间	和	我们	开始

[ˈmeɪkɪŋ] [frendz] ,

making	friends	,
制作	朋友们	,

与此同时，几名水手从机舱走了进来，我们开始和他们交朋友。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [læf] [waɪl] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] [prɪˈper] [ˈaʊər; ɑːr] [bʌŋks] .

although	they	had	many	a	laugh	while	watching	us	prepare	our	bunks	.
虽然	他们	有	许多	一个	笑	尽管	观看	我们	准备	我们的	上下铺	.

虽然他们在观看我们整理床铺时笑个不停。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

They	were	asked	for	every	bit	of	information	we	could	think	of	about	the
他们	是	问	为了	每一个	少量	的	信息	我们	可以	思考	的	关于	这

[boʊt] — " [haʊ] [fæst] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [goʊ] , "

boat	—	"	How	fast	it	could	go	,	"
船	—	"	如何	快速地	它	可以	去	,	"

我们询问了他们关于这艘船的所有信息——“它能开多快”，

" [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] " — [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

"	How	long	it	was	"	—	and	many	other	questions	about	the	sea	,	and	their
"	如何	长的	它	曾是	"	—	和	许多	其他	问题	关于	这	海	,	和	他们的

[iksˈpiəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

“时间有多长”——以及许多其他关于大海和他们经历的问题。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] " [es] . [es] . [ˈluːivil] ,

We	found	out	that	the	name	of	the	boat	was	the	"	S	.	S	.	Louisville	,
我们	成立	出去	那	这	姓名	的	这	船	曾是	这	"	S	.	S	.	路易斯维尔	,

我们发现这艘船的名字是“路易斯维尔号”。

" [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] " [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , " [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] -

"	formerly	the	"	St	.	Louis	,	"	that	it	was	564	ft	.	long	,	and	carried	3500
"	以前	这	"	英石	.	路易斯	,	"	那	它	曾是	-	英尺	.	长的	,	和	携带	-

[men] .

men	.
男人	.

“以前叫‘圣路易斯’号，长564英尺，可载3500人。”

[ɑːn] [ˈæskɪŋ] [haʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

On	asking	how	many	miles	the	boat	could	make	in	an	hour	,
在	问	如何	许多	英里	这	船	可以	制作	在	一个	小时	,

问及这艘船一小时能航行多少英里时，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈʃʊrd] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspiːdiɪst] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnvɔɪ] .

we	were	assured	that	"	it	was	the	speediest	ship	in	the	convoy	.
我们	是	保证	那	"	它	曾是	这	速度最快	船	在	这	护航	.

我们被告知“这是船队中最快的船”。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hɜːrd] [mes] - [kɔːl] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪn] .

"	By	this	time	we	heard	mess	-	call	,	and	began	to	look	for	a	line	.
"	经过	这	时间	我们	听到	混乱	-	称呼	,	和	开始	到	看	为了	一个	线	.

“这时我们听到了用餐号令，便开始寻找队伍。”

[men] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˌʌpˈsterz] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Men	were	running	upstairs	and	down	,
男人	是	跑步	楼上	和	向下	,

男人们在楼上楼下奔跑，

[ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ˈkwestʃənz] [fluː] [frʌm; frəm] [ˈevriwʌn] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

and	hurried	questions	flew	from	everyone	as	to	when	and	where	the
和	慌忙	问题	飞翔	从	每个人	作为	到	什么时候	和	在哪里	这

[men] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][tæg][wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] .

men	with	his	color	of	tag	were	eating	.
男人	和	他的	颜色	的	标签	是	吃	.

大家纷纷急忙询问，那些佩戴着他颜色标签的人何时何地吃饭。

[iːtʃ] [ˈkʌlər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .

Each	color	had	a	certain	time	to	eat	.
每个	颜色	有	一个	肯定	时间	到	吃	.

每种颜色的动物都有规定的进食时间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈkʌlɚz] , [tuː] [ˈiːtɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

There	were	four	colors	,	two	eating	at	one	time	.
那里	是	四	颜色	,	二	吃	在	一	时间	.

有四种颜色，两种颜色同时进食。

[ðə; ði] [men] [faɪld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [dek] [θruː]

The	men	filed	in	to	the	dining	room	from	each	side	of	the	main	deck	through
这	男人	已提交	在	到	这	用餐	房间	从	每个	边	的	这	主要的	甲板	通过

[tuː] [lɑːrdʒ] [ˈdʌb(ə)l] [dɔːz] .

two	large	double	doors	.
二	大的	双倍的	门	.

男人们从主甲板两侧穿过两扇巨大的双开门，鱼贯进入餐厅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [lɔːŋ] [teiblz][ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [iːt] ,

There	were	four	long	tables	and	we	stood	up	to	eat	,
那里	是	四	长的	表格	和	我们	站立	向上	到	吃	,

餐厅里摆着四张长桌，我们站着吃饭。

[ˈmuːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz][ðə; ði] [men] [əˈhed] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə]

moving	along	the	table	as	the	men	ahead	finished	eating	and	moved	out	to
移动	沿着	这	桌子	作为	这	男人	前方	完成的	吃	和	已搬	出去	到

[wɑːʃ] [ðer; ðər] [mes] - [kɪts] [ɪn][lɑːrdʒ] [sɪŋks] ,

wash	their	mess	-	kits	in	large	sinks	,
洗	他们的	混乱	-	套件	在	大的	水槽	,

前面的人吃完饭后，他们走到桌子旁，到大水槽里清洗餐具。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

just	before	leaving	the	room	.
只是	前	离开	这	房间	.

就在离开房间之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [muːvd] [ə'lɔːŋ]

It **was** **very** **interesting** **to** **see** **the** **systematic** **way** **in** **which** **the** **men** **moved** **along**

它 曾是 非常 有趣的 到 看 这 系统 方式 在 哪个 这 男人 已搬 沿着

,

,

,

观察这些男人有条不紊地行进，真是非常有趣。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] - [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [mes] - [kɪts] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪbl] .

taking **a** **mouth** **-** **full** **as** **they** **pushed** **their** **mess** **-** **kits** **up** **the** **table** **.**

采取 一个 嘴 - 满的 作为 他们 推动 他们的 混乱 - 套件 向上 这 桌子 .

他们一边往嘴里塞满食物，一边把餐具推到桌子上。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['strəulɪŋ] [ɑːn] [dek] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] [loʊ] ['grʌmblɪŋ] [saʊnd] [met] ['aʊər; ɑːr]

As **we** **were** **strolling** **on** **deck** **that** **afternoon** **,** **a** **low** **grumbling** **sound** **met** **our**

作为 我们 是 漫步 在 甲板 那 下午 , 一个 低的 抱怨 声音 遇见 我们的

[ɪrz] ,

ears **,**

耳朵 ,

那天下午，我们正在甲板上散步，突然听到一阵低沉的隆隆声。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

as **if** **it** **came** **from** **some** **place** **far** **below** **.**

作为 如果 它 来了 从 一些 地方 远的 以下 .

仿佛来自遥远的地下世界。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] - [tʃʌg] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['endʒɪn] ,

Then **it** **turned** **into** **a** **rythmatical** **chug** **of** **a** **large** **engine** **,**

然后 它 转向 进入 一个 - 突突 的 一个 大的 引擎 ,

然后，它变成了大型发动机有节奏的轰鸣声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [stiːm] [prɪ'pærətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

and **we** **knew** **that** **the** **boat** **was** **getting** **up** **steam** **preparatory** **for** **the** **trip** **.**

和 我们 知道 那 这 船 曾是 获得 向上 蒸汽 预备 为了 这 旅行 .

我们知道船正在加速，为航行做准备。

[ðə; ði] ['seɪlər] - [bɔɪz] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] " ['dʒeri] .

The **sailor** **-** **boys** **,** **too** **,** **were** **making** **preparations** **for** **"** **Jerry** **.**

这 水手 - 男孩们 , 也 , 是 制作 准备工作 为了 " 杰瑞 .

水手们也在为“杰瑞”做准备。

" [ðeɪ] ['kærid] [lɑːrdʒ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['keɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gʌnz] , [-]

" **They** **carried** **large** **shells** **and** **deposited** **them** **in** **cases** **behind** **the** **guns** **,** **[** **16** **]**

" 他们 携带 大的 贝壳 和 已存 他们 在 案例 在后面 这 枪支 , [-]

“他们携带大型炮弹，并将它们存放在大炮后面的箱子里，[16]

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɜːrk] ,

and **as** **we** **watched** **them** **work** **,**

和 作为 我们 观看 他们 工作 ,

我们看着他们工作，

[wiː; wi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] ['evər][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [nə'sesəti] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]

we **wondered** **if** **there** **would** **ever** **be** **a** **real** **necessity** **to** **use** **them** **during**

我们 想知道 如果 那里 会 曾经 是 一个 真实的 必要性 到 使用 他们 期间

[ðə; ði][trɪp] .

the **trip** **.**

这 旅行 .

我们当时就在想，旅途中是否真的有必要使用它们。

['iːvnɪŋ] [faʊnd] ['evriwʌn] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][boʊt]['ɔːlmoʊst][baɪ] [hɑːrt] ,

Evening **found** **everyone** **knowing** **the** **boat** **almost** **by** **heart** **,**

晚上 成立 每个人 会心 这 船 几乎 经过 心 ,

傍晚时分，大家对这艘船几乎都了如指掌了。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðər][ɪn][gruːps][ɑːn][dek][ænd; ənd][lʊk][ə'baʊt] .

and	we	began	to	gather	in	groups	on	deck	and	look	about	.
和	我们	开始	到	收集	在	团体	在	甲板	和	看	关于	.

于是我们三五成群地聚集在甲板上，四处张望。

[tuː; tə][ðə; ði][rɪr][leɪ][nuː][jɔːk] , [ðə; ði][tɔːl]['bɪldɪŋz]['autlaind][ə'genst][ðə; ði][skaɪ] .

To	the	rear	lay	New	York	,	the	tall	buildings	outlined	against	the	sky	.
到	这	后部	躺	新的	约克	,	这	高的	建筑物	概述	反对	这	天空	.

后方是纽约，高楼大厦在天空的映衬下勾勒出轮廓。

['nuːmərəs][tʌg] - ['boʊts][wɜːr; wər]['sloʊli]['waɪndɪŋ][ðer; ðər][wei][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːks] .

Numerous	tug	-	boats	were	slowly	winding	their	way	in	and	out	of	the	docks	.
很多的	拖船	-	船	是	缓慢地	绕线	他们的	方式	在	和	出去	的	这	码头	.

许多拖船缓缓地进出码头。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪləz]['liːnɪŋ][ə'genst][ðə; ði][reɪl]['pɔɪntɪd][aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒɜːrmən]

One	of	the	sailors	leaning	against	the	rail	pointed	out	to	us	the	former	German
一	的	这	水手们	倾斜	反对	这	轨	尖	出去	到	我们	这	以前的	德语

[ʃɪp] " ['fɑːtərˌlænd] ,

ship	"	Vaterland	,
船	"	祖国	,

一名倚靠在栏杆上的水手向我们指出了那艘以前的德国军舰“祖国号”。

" [ɪn][ə; eɪ][dɑːk][ə'krɔːs][ðə; ði]['rɪvər] .

"	in	a	dock	across	the	river	.
"	在	一个	码头	穿过	这	河	.

在河对岸的码头上。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˌentər'teɪnd][fɔːr; fər][ə'waɪl][baɪ]['wɑtʃɪŋ][ə; eɪ][bʌntʃ][ʌv; əv]['niːgroʊ]['weitəz][fɔːr; fər]

We	were	entertained	for	awhile	by	watching	a	bunch	of	negro	waiters	for
我们	是	娱乐	为了	一会儿	经过	观看	一个	束	的	黑人	服务员	为了

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][mes]['ʃuːtɪŋ][daɪs] ,

the	officers	mess	shooting	dice	,
这	警官	混乱	射击	骰子	,

我们饶有兴致地看了会儿军官餐厅里的一群黑人服务员掷骰子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːr'tet][geɪv][ˌjuː 'es][ə; eɪ][fjuː]['sɔŋz] .

and	a	quartet	gave	us	a	few	songs	.
和	一个	四重奏	给予	我们	一个	很少	歌曲	.

一个四重唱组合为我们演唱了几首歌曲。

[bʌt; bət][naɪt][suːn][keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][went][bɪ'loʊ][tuː; tə][traɪ]['aʊər; ɑːr][nuː][bʌŋks] .

But	night	soon	came	,	and	we	went	below	to	try	our	new	bunks	.
但	夜晚	很快	来了	,	和	我们	去	以下	到	尝试	我们的	新的	上下铺	.

但夜幕很快降临，我们下到楼下，体验一下我们的新床铺。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][noʊ]['suːnər][faʊnd][ðə; ði][trɪk][ðæt][wʌn][kʊd; kəd][pleɪ] ,

One	of	the	boys	no	sooner	found	the	trick	that	one	could	play	,
一	的	这	男孩们	不	很快	成立	这	诡计	那	一	可以	玩	,

其中一个男孩刚发现可以玩的把戏，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði][mæn] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

than	he	immediately	dislodged	the	man	above	him	,
比	他	立即地	脱落	这	男人	多于	他	,

然后他立刻把上面那个人推了下去。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][bʌŋk] [ə'bʌv] , ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ɪts]

by	putting	his	feet	on	the	bottom	of	the	bunk	above	,	pushing	it	out	of	its
经过	推杆	他的	脚	在	这	底部	的	这	假寐	多于	,	推动	它	出去	的	它是

['sɑːkɪt] ,

socket	,
插座	,

他把脚放在上铺的床底上，把床底顶出了卡槽。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [bɪ'loʊ] .

and	bringing	the	fellow	down	into	the	aisle	below	.
和	带来	这	同伴	向下	进入	这	走道	以下	.

然后把那家伙带到下面的过道里。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [kən'tɪnjuəs] ['rʌnɪŋ] ,

All	night	the	engines	kept	up	their	continuous	running	,
全部	夜晚	这	发动机	保留	向上	他们的	连续的	跑步	,

整夜，引擎都在不停地运转。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tʌg] - ['boʊts] [keɪm] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ænd; ənd] [pʊld] [ˌjuː 'es]

and	the	next	morning	two	little	tug	-	boats	came	up	along	side	and	pulled	us
和	这	下一个	早晨	二	小的	拖船	-	船	来了	向上	沿着	边	和	拉	我们

[aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

out	and	down	the	river	.
出去	和	向下	这	河	.

第二天早上，两艘小拖船靠过来，把我们拉了出来，顺流而下。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] " [bɪ'loʊ] [deks] , " [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

We	were	ordered	"	below	decks	,	"	out	of	sight	,
我们	是	订购	"	以下	甲板	,	"	出去	的	视线	,

我们被命令"到甲板下去"，躲起来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['bɔːroʊd] ['seɪlər] [kæps][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [dek] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [læst]

but	a	few	borrowed	sailor	caps	and	stood	on	the	lower	deck	to	get	a	last
但	一个	很少	借来的	水手	帽子	和	站立	在	这	降低	甲板	到	得到	一个	最后的

[lɔːŋ] [lʊk] [æt; ət][oʊld] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

long	look	at	old	New	York	and	the	Statue	of	Liberty	.
长的	看	在	老的	新的	约克	和	这	雕像	的	自由	.

但有几顶借来的水手帽，站在下层甲板上，最后好好地看了一眼老纽约和自由女神像。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ]

As	we	neared	the	open	water	,	and	the	tall	buildings	began	to	fade	away
作为	我们	接近	这	打开	水	,	和	这	高的	建筑物	开始	到	褪色	离开

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

behind	us	,
在后面	我们	,

当我们靠近开阔水域，身后的高楼大厦开始渐渐消失时，

[ðə; ði][koʊld][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

the	cold	facts	of	the	situation	began	to	present	themselves	.
这	寒冷的	事实	的	这	情况	开始	到	展示	他们自己	.

事情的残酷现实开始逐渐显现。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][lænd] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi][hæd; həd]['evər] [noʊn] ,

We	were	leaving	a	land	,	the	only	one	we	had	ever	known	,
我们	是	离开	一个	土地	,	这	仅有的	一	我们	有	曾经	已知	,

我们即将离开这片土地，我们唯一熟悉的土地。

[tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['fæðəmləs] ['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] [lænd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['bæt(ə)l] - [fiːldz] [wɪð; wɪθ]

to	cross	the	fathomless	ocean	to	another	land	,	and	to	battle	-	fields	with
到	叉	这	深不可测	海洋	到	其他	土地	,	和	到	战斗	-	字段	和

['hɒrəz] [ˌʌn'noʊn] .

horrors	unknown	.
恐怖	未知	.

跨越浩瀚无垠的海洋，前往另一片土地，前往充满未知恐怖的战场。

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [pʊt] [sʌtʃ] [θɔːts] [ə'saɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek]

But	we	soon	put	such	thoughts	aside	when	we	were	permitted	to	go	on	deck
但	我们	很快	放	这样的	想法	旁边	什么时候	我们	是	允许	到	去	在	甲板

.

:

.

但当我们被允许到甲板上去时，我们很快就把这些想法抛到脑后了。

[ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['spredɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

The	convoy	was	slowly	spreading	out	into	formation	,
这	护航	曾是	缓慢地	传播	出去	进入	形成	,

车队缓缓散开，组成队形。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [ʃɪp] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es]['goʊɪŋ] [ə'hed] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [prə'tektər] .

the	battle	-	ship	that	accompanied	us	going	ahead	as	our	protector	.
这	战斗	-	船	那	伴随	我们	去	前方	作为	我们的	保护者	.

伴随我们先行、守护我们的战舰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

As	soon	as	we	reached	the	ocean	,
作为	很快	作为	我们	达到	这	海洋	,

我们一到达海边，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr][laɪf] - [prɪ'zəːvəz] ,

orders	were	given	not	to	go	on	deck	without	our	life	-	preservers	,
订单	是	给定	不是	到	去	在	甲板	没有	我们的	生活	-	防腐剂	,

我们接到命令，没有救生衣不准上甲板。

[ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['kʌlər] [ʌv; əv][tæg] ['dezɪgneɪtɪd] .

and	to	stay	on	the	side	of	the	boat	which	our	color	of	tag	designated	.
和	到	停留	在	这	边	的	这	船	哪个	我们的	颜色	的	标签	指定的	.

并且要待在船上标有我们颜色标签的那一侧。

[baɪ] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['juːzɪŋ] " ['seɪlər] - [tɜːrmz] " [fɔːr; fər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

By	night	we	were	using	"	sailor	-	terms	"	for	every	part	of	the	boat	.
经过	夜晚	我们	是	使用	"	水手	-	条款	"	为了	每一个	部分	的	这	船	.

到了晚上，我们开始用“水手术语”来称呼船上的各个部件。

[ə; eɪ]['diːteɪl][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [tuː; tə][stænd] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] " [krəuz] - [nest] " [ænd; ənd] ['ʌðər]

A	detail	was	called	for	,	to	stand	watch	in	the	"	crows	-	nest	"	and	other
一个	细节	曾是	称为	为了	,	到	站立	手表	在	这	"	乌鸦	-	巢	"	和	其他

[lʊk] - [aʊt] ['steɪʃənz] .

look	-	out	stations	.
看	-	出去	车站	.

需要派出一队人马在“瞭望台”和其他瞭望哨站站岗放哨。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] " [krəuz] - [nest] " [sed] [ðæt] " [wen] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði] [rʌf] [siː] ,

One	of	the	boys	in	the	"	crows	-	nest	"	said	that	"	when	we	hit	the	rough	sea	,
一	的	这	男孩们	在	这	"	乌鸦	-	巢	"	说	那	"	什么时候	我们	打	这	粗糙的	海	,

其中一个在瞭望台上的男孩说：“当我们遇到波涛汹涌的大海时，

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [meɪn] [mæst] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði][boʊt] [meɪd] [ə; eɪ]

he	knew	the	top	of	that	main	mast	touched	the	water	when	the	boat	made	a
他	知道	这	顶部	的	那	主要的	桅杆	感动	这	水	什么时候	这	船	制成	一个

[bɪg] [hiːv] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

big	heave	to	one	side	.
大的	举	到	一	边	.

当船身猛地向一侧倾斜时，他知道主桅杆的顶端触到了水面。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pæst] ,

"	A	few	days	passed	,
"	一个	很少	天	通过了	,

几天过去了，

[ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] [drɪl] ['nesəseri] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd]

uneventful	except	that	we	went	through	the	usual	drill	necessary	in	case	there	should
平静无事	除了	那	我们	去	通过	这	通常	钻头	必要的	在	案件	那里	应该

[biː; bi][ə; eɪ]['faɪər][ɔːr][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['sʌbməˌrin] .

be	a	fire	or	an	attack	by	submarines	.
是	一个	火	或者	一个	攻击	经过	潜艇	.

除了进行必要的例行演习以应对可能发生的火灾或潜艇袭击之外，一切都很平静。

['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

Every	man	had	his	place	to	go	in	case	of	danger	.
每一个	男人	有	他的	地方	到	去	在	案件	的	危险	.

每个人都有自己遇到危险时可以去的地方。

[æt; ət][ðə; ði] [gɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] , ['evri] [mæn] [wʊd] [græb][hɪz; ɪz][laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] , [ænd; ənd] ['hɜːri]

At	the	gong	of	a	bell	,	every	man	would	grab	his	life	-	preserver	,	and	hurry
在	这	锣	的	一个	钟	,	每一个	男人	会	抓住	他的	生活	-	保护者	,	和	匆忙

,

,

,

钟声一响，每个人都会抓起救生圈，匆匆逃命。

[səˈpoʊzɪdli] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .

supposedly	in	an	orderly	manner	,	to	his	portion	of	the	deck	.
据说	在	一个	秩序	方式	,	到	他的	部分	的	这	甲板	.

据说他按部就班地走到了他负责的那部分甲板上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æskt] [dʒɑːn] , [ðə; ði] [kʊk] ,

One	of	the	fellows	asked	John	,	the	cook	,
一	的	这	伙伴们	问	约翰	,	这	厨师	,

其中一人问厨师约翰：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

第2/7页

[ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [laɪf] - [prɪ'zɜːrvər] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌp] .

if	he	expected	one	little	life	-	preserver	to	hold	him	up	.
如果	他	预期的	一	小的	生活	-	保护者	到	抓住	他	向上	.

如果他指望一个小小的救生圈能支撑他的话。

[wel] , [dʒɑːn] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

Well	,	John	didn't	say	anything	,
出色地	,	约翰	没有	说	任何事物	,

约翰什么也没说。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ekstrəz] — " [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]

but	that	night	he	had	a	couple	of	extras	—	"	I	might	have	to	use
但	那	夜晚	他	有	一个	夫妻	的	额外	—	"	我	可能	有	到	使用

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但那天晚上他还有几张备用的——“我可能得用上它们，

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ɪk'skjuːs][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] .

"	was	the	only	excuse	he	would	give	.
"	曾是	这	仅有的	原谅	他	会	给	.

这是他唯一能给出的借口。

[kæmp] ['dɑːnɪfən] , ['dʒænjueri] , - : ['ɛl'tiː] . ['edwɪn] [ɑːr] . ['tɛni] , ['ɛl'tiː] . ['ædəm][eɪtʃ] . ['ædəmsən]

CAMP	DONIPHAN	,	JANUARY	,	1917	:	LT	.	EDWIN	R	.	TENNEY	,	LT	.	ADAM	H	.	ADAMSON
营	多尼芬	,	一月	,	-	:	LT	.	埃德温	拉	.	特尼	,	LT	.	亚当	H	.	亚当森

, ['ɛl'tiː] . ['ritʃəd] [tiː] . [spek] , ['ɛl'tiː] .

,	LT	.	RICHARD	T	.	SPECK	,	LT	.
,	LT	.	理查德	T	.	斑点	,	LT	.

1917 年 1 月，多尼芬营地：埃德温·R·坦尼中尉、亚当·H·亚当森中尉、理查德·T·斯佩克中尉、中尉。

[æl'fiːəs] [dʒeɪ] . [boʊn'dʊrənt] , ['ɛl'tiː] . [pɔːl] [ɑːr] . .

ALPHEUS	J	.	BONDURANT	,	LT	.	PAUL	R	.	SIBERTS	.
阿尔菲厄斯	J	.	邦杜兰特	,	LT	.	保罗	拉	.	西伯茨	.

ALPHEUS J. BONDURANT, LT.保罗·R·西伯特。

['staːtiŋ] [hoʊm] .

STARTING	HOME	.
开始	家	.

开始居家生活。

[ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['kænzəs] ['sɪti] , [meɪ] [faɪv] , - .

ARRIVAL	IN	KANSAS	CITY	,	MAY	5	,	1919	.
到达	在	堪萨斯州	城市	,	可能	5	,	-	.

1919年5月5日抵达堪萨斯城。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aʊt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [-]

After	a	few	days	out	the	ocean	began	to	get	rough	,	and	the	boat	[	17	]
后	一个	很少	天	出去	这	海洋	开始	到	得到	粗糙的	,	和	这	船	[	-	]

出海几天后，海面开始变得波涛汹涌，船[17]

[wʊd] [hiːv] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]

would	heave	from	side	to	side	,	and	at	the	same	time	pitch	forward	and
会	举	从	边	到	边	,	和	在	这	相同的	时间	沥青	向前	和

['bækwərd] .

backward	.
落后	.

会左右摇晃，同时前后俯仰。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [suːn] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] .

However	,	we	soon	got	used	to	it	,	and	did	not	mind	it	so	much	.
然而	,	我们	很快	得到	用过的	到	它	,	和	做过	不是	头脑	它	所以	很多	.

然而，我们很快就习惯了，并不太在意了。

[sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [naɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [dek] [ræn] [ɪn] ,

Some	time	that	night	one	of	the	boys	who	had	been	on	deck	ran	in	,
一些	时间	那	夜晚	一	的	这	男孩们	WHO	有	到过	在	甲板	跑	在	,

当晚某个时候，一个在甲板上工作的男孩跑了进来，

['seɪɪŋ] " [ðə; ði] ['rʌdər] [hæz; həz] ['broʊkən] " — [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ,

saying	"	the	rudder	has	broken	"	—	and	apparently	something	was	broken	,
说	"	这	舵	有	破碎的	"	—	和	显然	某物	曾是	破碎的	,

他说“舵坏了”——显然确实有什么东西坏了，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə] [hiːv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [zɪg] - [zæg]

for	the	boat	seemed	to	heave	all	the	more	,	and	to	take	a	zig	-	zag
为了	这	船	似乎	到	举	全部	这	更多的	,	和	到	拿	一个	之字形	-	之字形

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

船身似乎越发剧烈摇晃，开始呈之字形航行。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] ,

Once	or	twice	it	made	a	complete	circle	,
一次	或者	两次	它	制成	一个	完全的	圆圈	,

它绕了一两圈，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	began	to	think	that	they	had	lost	all	control	of	it	,
和	我们	开始	到	思考	那	他们	有	丢失的	全部	控制	的	它	,

我们开始认为他们已经完全失去了对它的控制。

[bʌt; bət] [θriː] ['stɜːrdi] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [sent] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

but	three	sturdy	sailors	were	sent	up	in	the	stern	to	handle	it	by	means	of
但	三	结实的	水手们	是	发送	向上	在	这	船尾	到	处理	它	经过	方法	的

[lɑːrdʒ] ['paɪlət] [wiːlz] .

large	pilot	wheels	.
大的	飞行员	车轮	.

但派了三名身强力壮的水手到船尾，用大型舵轮来操控它。

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kwɔːrtərd] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Our	company	was	quartered	just	beneath	the	officers	kitchen	,	and	during	the
我们的	公司	曾是	四分	只是	下面	这	警官	厨房	,	和	期间	这

['rʌfəst] [pɑːrt] ,

roughest	part	,
最粗糙	部分	,

我们连队的营房就在军官厨房的正下方，在最艰难的时期，

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪʃɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] ,

the	plates	and	other	dishes	began	to	roll	from	their	places	on	the	shelves	,
这	盘子	和	其他	菜肴	开始	到	卷	从	他们的	地方	在	这	货架	,

盘子和其他餐具开始从架子上滚落下来。

['breɪkɪŋ]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[flɔːr]	.	
breaking	**upon**	**the**	**floor**	**.**
打破	之上	这	地面	.

摔碎在地上。

[ðɪs]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['veri]	[ʌn'plez(ə)nt]	[saʊnd]	,	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['ʌprɔːr]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['ʌðər]	['nɔɪzɪz]	.
This	**made**	**a**	**very**	**unpleasant**	**sound**	**,**	**above**	**the**	**uproar**	**of**	**a**	**thousand**	**other**	**noises**	**.**
这	制成	一个	非常	令人不快的	声音	,	多于	这	骚动	的	一个	千	其他	噪音	.

这发出了一声非常难听的声音，盖过了其他成千上万种噪音的喧嚣。

['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[rʌf]	[siː]	, [ðə; ði]	[mes]	[laɪn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪn]	[aʊt]	['sʌmwʌt]	.	
During	**the**	**rough**	**sea**	**,**	**the**	**mess**	**line**	**began**	**to**	**thin**	**out**	**somewhat**	**.**
期间	这	粗糙的	海	,	这	混乱	线	开始	到	薄的	出去	有些	.

在波涛汹涌的海面上，队伍开始变得有些稀疏。

[sʌm; səm]	[wʊd]	[kʌm]	['ɪntuː][ðə; ði]	[mes]	[hɔːl]	, [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]	[fuːd]	,			
Some	**would**	**come**	**into**	**the**	**mess**	**hall**	**,**	**but**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**food**	**,**
一些	会	来	进入	这	混乱	大厅	,	但	在	这	视线	的	食物	,

有些人会走进食堂，但一看到食物，

[ðeɪ]	[wʊd]	[tɜːrn]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['hɜːrid]	['eksɪt]	.
they	**would**	**turn**	**pale**	**and**	**make**	**a**	**hurried**	**exit**	**.**
他们	会	转动	苍白	和	制作	一个	慌忙	出口	.

他们会脸色苍白，匆匆离去。

[suːn]	[wiː; wi][ræn]['ɪntuː]	[kəm'pærətɪvli]	[smuːð]	['wɔːtər]	[ə'gen]	,		
Soon	**we**	**ran**	**into**	**comparatively**	**smooth**	**water**	**again**	**,**
很快	我们	跑	进入	比较	光滑的	水	再次	,

很快我们又遇到了相对平静的水面。

[ænd; ənd][wʌn]	[deɪ]	['aʊər; ɑːr]	['boʊts]	[tɜːrn]	[keɪm]	[fɔːr; fər]	['tɑːrgɪt]	['præktɪs]	.	
and	**one**	**day**	**our**	**boat's**	**turn**	**came**	**for**	**target**	**practice**	**.**
和	一	天	我们的	船的	转动	来了	为了	目标	实践	.

有一天，轮到我们的船进行射击练习了。

[wiː; wi]	[druː]	[ə'weɪ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['kɑːnvɔɪ]	, [ænd; ənd][ə; eɪ]	['buːi]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[smɔːl]	[flæg][ɑːn][wʌz; wəz]					
We	**drew**	**away**	**from**	**the**	**convoy**	**,**	**and**	**a**	**buoy**	**with**	**a**	**small**	**flag**	**on**	**was**
我们	画	离开	从	这	护航	,	和	一个	浮标	和	一个	小的	旗帜	在	曾是

[drɑːpt]	['oʊvərbɔːrd]	.
dropped	**overboard**	**.**
掉落	落水	.

我们脱离了船队，并将一个带有小旗的浮标扔进了海里。

[ðə; ði]	['gʌnə(r)]	[tʊk]	[ðer; ðər][tɜːrn]	['ʃuːtɪŋ]	[æz; əz][ðə; ði]	[boʊt]	[swʌŋ]	[ə'raʊnd]	,		
The	**gunners**	**took**	**their**	**turn**	**shooting**	**as**	**the**	**boat**	**swung**	**around**	**,**
这	炮手	采取	他们的	转动	射击	作为	这	船	摇摆	大约	,

船身转向时，炮手们轮流射击。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɔːr]	[twaɪs]	[ðeɪ]	[keɪm]	[soʊ]	[kloʊz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[felt]	[ʃʊr]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	
and	**once**	**or**	**twice**	**they**	**came**	**so**	**close**	**that**	**we**	**felt**	**sure**	**they**	**had**	**made**	**a**	
和	一次	或者	两次	他们	来了	所以	关闭	那	我们	毛毡	当然	他们	有	制成	一个	

[də'rekt][hɪt]	.		
direct	**hit**	**.**	
直接的	打	.	

有一两次，子弹离我们非常近，我们确信它们已经直接击中了目标。

[ðə; ði]	['buːi]	[wʌz; wəz]	[nɑːkt]	['ʌndər]	[ðə; ði]['wɔːtər]	, [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]	[suːn]	[ə'pɪrd]	[ə'gen]				
The	**buoy**	**was**	**knocked**	**under**	**the**	**water**	**,**	**but**	**the**	**little**	**thing**	**soon**	**appeared**	**again**
这	浮标	曾是	敲门	在下面	这	水	,	但	这	小的	事物	很快	出现	再次

.

.

.

浮标被撞入水中，但这个小东西很快又出现了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['hænd(ə)l][ðə; ði]['gʌnz] ,

The	boys	were	naturally	anxious	to	see	them	handle	the	guns	,
这	男孩们	是	自然	焦虑的	到	看	他们	处理	这	枪支	,

男孩们自然很想看看他们是怎么操作枪支的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	they	crowded	around	as	closely	as	possible	,
和	他们	挤	大约	作为	密切	作为	可能的	,

他们尽可能地围拢在一起，

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ruːm] .

but	after	the	first	shot	they	gave	them	more	room	.
但	后	这	第一的	射击	他们	给予	他们	更多的	房间	.

但第一枪之后，他们给了他们更多空间。

[wʌn] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gʌn] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði]['suːpər] - [dek]

One	fellow	was	standing	directly	behind	the	gun	,	but	upon	the	super	-	deck
一	同伴	曾是	常设	直接地	在后面	这	枪	,	但	之上	这	极好的	-	甲板

.

:

.

有一个人就站在大炮正后方，但位于上层甲板上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gʌn] ['faɪərd][ɪts]

He	was	so	intent	upon	watching	the	operations	that	when	the	gun	fired	its
他	曾是	所以	意图	之上	观看	这	运营	那	什么时候	这	枪	被解雇	它是

[kən'kʌʃn] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

concussion	knocked	him	off	his	feet	.
脑震荡	敲门	他	离开	他的	脚	.

他全神贯注地观看手术，结果枪响时，冲击波把他震倒在地。

[hiː; hi][gɑːt] [ʌp] , [tʊk] [ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [left] .

He	got	up	,	took	a	wild	look	around	and	immediately	left	.
他	得到	向上	,	采取	一个	荒野	看	大约	和	立即地	左边	.

他起身，环顾四周，然后立即离开了。

['faɪnəli] [ðə; ði][bɪg][sɪks] - [ɪntʃ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][sæŋk][ðə; ði] ['buːi] .

Finally	the	big	six	-	inch	gun	in	the	stern	sank	the	buoy	.
最后	这	大的	六	-	英寸	枪	在	这	船尾	沉没	这	浮标	.

最后，船尾那门六英寸大炮击沉了浮标。

['æftər] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] ,

After	cruising	around	all	day	,	and	just	as	night	was	hovering	over	the	sea	,
后	巡航	大约	全部	天	,	和	只是	作为	夜晚	曾是	悬停	超过	这	海	,

航行了一整天后，夜幕即将笼罩海面，

[wiː; wi] [ə'gen] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] .

we	again	caught	sight	of	the	convoy	.
我们	再次	捕捉	视线	的	这	护航	.

我们再次看到了车队。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [glæd] , [tuː] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [felt] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

We	were	certainly	glad	,	too	,	for	of	course	we	felt	more	comfortable
我们	是	当然	高兴的	,	也	,	为了	的	课程	我们	毛毡	更多的	舒服的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] .

with	the	other	ships	.
和	这	其他	船舶	.

我们当然也很高兴，因为我们觉得和其他船只在一起更自在。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wiː; wi][fɜːrst] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsensərʃɪp]

It	was	on	board	the	ship	that	we	first	became	acquainted	with	the	censorship
它	曾是	在	木板	这	船	那	我们	第一的	成为	熟人	和	这	审查制度

[ruːlz] .

rules	.
规则	.

正是在船上，我们第一次接触到了审查制度。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][dɪd][ə; eɪ] [ˈslæʃɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈletərz] ,

The	officers	did	a	slashing	business	on	our	first	letters	,
这	警官	做过	一个	砍杀	商业	在	我们的	第一的	信件	,

警官们对我们的第一批信件进行了大刀阔斧的删改，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnkəˈnektɪd] [laɪnz] [ˈevər] [riːtʃt] [ðə; ði][foʊks] [bæk] [hoʊm] .

and	only	a	few	unconnected	lines	ever	reached	the	folks	back	home	.
和	仅有的	一个	很少	未连接	线条	曾经	达到	这	各位	后退	家	.

只有少数几条不相连的线路能传到家乡父老乡亲那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [lænd]

It	was	on	the	morning	of	May	29	that	the	news	flew	over	the	boat	that	land
它	曾是	在	这	早晨	的	可能	-	那	这	消息	飞翔	超过	这	船	那	土地

[wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

was	in	sight	.
曾是	在	视线	.

5月29日清晨，消息传到船上，陆地就在眼前。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli][ˌtuːˈtuː][əˈklɔk, əu-] , [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,

Although	only	2	o'clock	,	day	was	breaking	,
虽然	仅有的	2	点钟	,	天	曾是	打破	,

虽然才两点，但天已经亮了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər] [ˌfɔːrˈtiːn]

and	many	went	on	deck	to	see	that	which	we	had	not	seen	for	fourteen
和	许多	去	在	甲板	到	看	那	哪个	我们	有	不是	已见	为了	十四

[lɔːŋ] [deɪz] .

long	days	.
长的	天	.

许多人到甲板上去看我们十四天以来都没见过的景象。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] ,

Upon	reaching	the	deck	,
之上	到达	这	甲板	,

到达甲板后，

[wiː; wi][kʊd; kəd][ˈɔːlsoʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][tɔːrˈpiːdoʊ] [dɪˈstrɔɪəz] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

we	could	also	see	a	number	of	little	torpedo	destroyers	darting	here	and
我们	可以	还	看	一个	数字	的	小的	鱼雷	驱逐舰	飞镖	这里	和

[ðer; ðər] — [smɔːl] [ɪn][saɪz][bʌt; bət] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] " ['wɔtʃˌdɔːgz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

there	—	small	in	size	but	powerful	little	"	watchdogs	"	of	the	sea	.
那里	—	小的	在	尺寸	但	强大的	小的	"	监察者	"	的	这	海	.

我们还可以看到一些小型鱼雷驱逐舰在附近穿梭——它们体型虽小，但却是强大的海上“看门狗”。

[ðə; ði] " [məˈskiːtoʊ] [fliːt] " [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈterɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ɔːl]

The	"	Mosquito	Fleet	"	had	arrived	,	and	was	tearing	through	the	water	in	all
这	"	蚊子	舰队	"	有	到达的	,	和	曾是	撕裂	通过	这	水	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

“蚊子舰队”已经抵达，正向四面八方横冲直撞地穿过水面。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] ['eskɔːtid] [θruː] [ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv]

We	were	thus	escorted	through	the	danger	zone	,	and	had	little	fear	of
我们	是	因此	护送	通过	这	危险	区	,	和	有	小的	害怕	的

['sʌbməˌrin] .

submarines	.
潜艇	.

因此，我们在护送下穿过了危险区域，对潜艇几乎没有任何恐惧。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [oʊld] " [kris] [kə'lʌmbəs] " [felt] [soʊ][glæd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ]

But	we	could	now	understand	why	old	"	Chris	Columbus	"	felt	so	glad	upon	seeing
但	我们	可以	现在	理解	为什么	老的	"	克里斯	哥伦布	"	毛毡	所以	高兴的	之上	看到

[lænd] .

land	.
土地	.

但现在我们能够理解为什么老"克里斯·哥伦布"看到陆地时会如此高兴了。

[æz; əz][ðə; ði] [-]

As	the	[	18	]
作为	这	[	-	]

[18]

[deɪ] [gruː] [ɑːn][wiː; wi] [druː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] .

day	grew	on	we	drew	into	the	Irish	Sea	.
天	生长	在	我们	画	进入	这	爱尔兰	海	.

随着时间推移，我们驶入了爱尔兰海。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ɪts]

The	water	was	as	smooth	as	glass	,	with	only	little	ripples	disturbing	its
这	水	曾是	作为	光滑的	作为	玻璃	,	和	仅有的	小的	涟漪	令人不安	它是

['piːsflnəs] .

peacefulness	.
宁静	.

水面如镜般平静，只有细微的涟漪打破了这份宁静。

['dʒeli] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['evri] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ɪts] ['klɪrnəs] .

Jelly	fish	of	every	shape	and	size	could	be	seen	through	its	clearness	.
果冻	鱼	的	每一个	形状	和	尺寸	可以	是	已见	通过	它是	清晰度	.

透过清澈的湖水，可以看到各种形状和大小的水母。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['dɪrɪdʒəbl] ,

Two	large	dirigibles	,
二	大的	飞艇	,

两艘大型飞艇，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɛərəpleinz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnvɔɪ] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][ɪn]

and	several	aeroplanes	came	out	to	greet	our	convoy	and	protect	us	in
和	一些	飞机	来了	出去	到	迎接	我们的	护航	和	保护	我们	在

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['wɔːtərz] .

the	dangerous	waters	.
这	危险的	水	.

几架飞机出来迎接我们的船队，并在危险的水域保护我们。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [bəuθ] ['bɑːni] ['skɑːtlənd][ænd; ənd]['aɪərlənd] , [wer] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

At	one	time	we	could	see	both	Bonnie	Scotland	and	Ireland	,	where	the	channel
在	一	时间	我们	可以	看	两个都	邦妮	苏格兰	和	爱尔兰	,	在哪里	这	渠道

[wʌz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] .

was	very	narrow	.
曾是	非常	狭窄的	.

曾经有一段时间，我们可以同时看到美丽的苏格兰和爱尔兰，当时海峡非常狭窄。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [faɪv] [lɔːŋ] [blæsts] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

About	10	o'clock	that	morning	five	long	blasts	from	one	of	the	ships	was	heard
关于	-	点钟	那	早晨	五	长的	爆炸	从	一	的	这	船舶	曾是	听到

— [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

—	the	signal	for	a	submarine	.
—	这	信号	为了	一个	潜艇	.

那天上午 10 点左右，人们听到其中一艘船上传来五声长鸣——这是潜艇发出的信号。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sʌb] ['tʃeisəz] ['reɪst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

The	little	sub	chasers	raced	around	to	our	right	and	immediately	began	to
这	小的	子	追逐者	比赛	大约	到	我们的	正确的	和	立即地	开始	到

['faɪər] [ə'pɑːn] [æn; ən] ['ɑːbʤekt] .

fire	upon	an	object	.
火	之上	一个	目的	.

那些小型潜艇追击者迅速绕到我们右侧，并立即开始向一个物体开火。

[ðə; ði] [bɪg] ['dɪrɪdʒəbl] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊz] [daɪv] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [mə'ʃiːn]

The	big	dirigibles	also	made	a	nose	dive	,	and	turned	loose	with	its	machine
这	大的	飞艇	还	制成	一个	鼻子	潜水	,	和	转向	松动的	和	它是	机器

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

大型飞艇也俯冲而下，并用机枪扫射。

[ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [wiː; wi] [ræn] [ʌp] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,

Aroused	by	the	shooting	,	we	ran	up	on	deck	to	see	the	action	,
被唤醒	经过	这	射击	,	我们	跑	向上	在	甲板	到	看	这	行动	,

枪声惊动了我们，我们跑到甲板上去看情况。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,

but	were	ordered	below	to	await	the	outcome	,
但	是	订购	以下	到	等待	这	结果	,

但被下级命令等待结果。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evər] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [juːst] [æn; ən] " ['aɪlənd] ,

and	if	there	was	ever	a	time	when	we	could	have	used	an	"	island	,
和	如果	那里	曾是	曾经	一个	时间	什么时候	我们	可以	有	用过的	一个	"	岛	,

如果曾经有一段时间我们最需要一座“岛屿”，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] .

"	it	was	then	.
"	它	曾是	然后	.

那时就是这样。

[haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [dɪ'veləpt] ,

However	,	nothing	serious	developed	,
然而	,	没有什么	严肃的	发达	,

然而，并未发生任何严重事件。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['broʊkən] [laɪf] ['buːi] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	afterwards	we	were	told	that	it	was	a	broken	life	buoy	which	had
和	然后	我们	是	讲述	那	它	曾是	一个	破碎的	生活	浮标	哪个	有

[bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['perɪskoʊp] .

been	mistaken	for	a	periscope	.
到过	错误	为了	一个	潜望镜	.

事后我们得知，那是一个破损的救生圈，被误认为是潜望镜。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ,

We	were	moving	slowly	,
我们	是	移动	缓慢地	,

我们移动得很慢，

[soʊ] ['veri] ['sloʊli] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [fiːl] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪərd] ['endʒɪnz] [ðæt]

so	very	slowly	that	one	could	hardly	feel	the	throbbing	of	the	tired	engines	that
所以	非常	缓慢地	那	一	可以	几乎	感觉	这	悸动	的	这	疲劳的	发动机	那

[fɔːr; fər] [twelv] [lɔːŋ] [deɪz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ʌn´taiəriŋli] .

for	twelve	long	days	had	worked	untiringly	.
为了	十二	长的	天	有	工作	不知疲倦地	.

速度非常慢，以至于几乎感觉不到疲惫的引擎在跳动，它们已经连续工作了整整十二天。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - [dek] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [red] [gaɪd] [laɪts] ,

From	the	officers	'	deck	we	could	see	the	green	and	red	guide	lights	,
从	这	警官	-	甲板	我们	可以	看	这	绿色的	和	红色的	指导	灯	,

从军官甲板上我们可以看到绿色和红色的引导灯。

['welkəmɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ʃɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltərd] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['livəpuːl] ,

welcoming	our	convoy	of	fifteen	ships	into	the	sheltered	harbor	of	Liverpool	,
欢迎	我们的	护航	的	十五	船舶	进入	这	避难所	港口	的	利物浦	,

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

欢迎我们由十五艘船组成的船队驶入英国利物浦的避风港。

['aʊər; ɑːr] ['flaɪɪŋ] [trɪp] [θruː] ['ɪŋglənd]

OUR	FLYING	TRIP	THROUGH	ENGLAND
我们的	飞行	旅行	通过	英格兰

我们的英格兰飞行之旅

[wiː; wi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bʌŋks] [dʒʌst] [æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [nuː]

We	crawled	out	of	our	bunks	just	as	dawn	was	breaking	upon	a	new
我们	爬行	出去	的	我们的	上下铺	只是	作为	黎明	曾是	打破	之上	一个	新的

[wɜːrld] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

world	for	us	,
世界	为了	我们	,

我们爬出床铺时，黎明正为我们展现一个全新的世界。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [dek] , [wer] [wiː; wi] [sɔː] , [ɑːn] [ə; eɪ] [klɪf] ,

and	went	on	deck	,	where	we	saw	,	on	a	cliff	,
和	去	在	甲板	,	在哪里	我们	锯	,	在	一个	悬崖	,

然后我们走到甲板上，在那里我们看到，在悬崖上，

" [spræts] [dɔːg] [fuːd] " ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] [waɪt] ['letərz] [ɑːn] [ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] .

"	Spratt's	Dog	Food	"	printed	in	large	white	letters	on	a	black	background	.
"	斯普拉特的	狗	食物	"	打印	在	大的	白色的	信件	在	一个	黑色的	背景	.

“Spratt's 狗粮”几个大字印在黑色背景上。

['ʌnpəu'etik] [ænd; ənd] [ʌnroʊ'mæntɪk] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

Unpoetic	and	unromantic	indeed	was	this	first	sight	of	England	.
不诗意	和	不浪漫的	的确	曾是	这	第一的	视线	的	英格兰	.

这就是我对英格兰的第一印象，既不诗意也不浪漫。

[hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] " ['wɪri] ['weɪtɪŋ] " [bɪ'gæn] ,

Here	was	where	the	"	weary	waiting	"	began	,
这里	曾是	在哪里	这	"	厌倦	等待	"	开始	,

漫长的等待就此开始。

[æz; əz] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['trænspɔːrt] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ɪts] ['hjuːmən] ['kɑːrgoʊ] .

as	we	waited	for	the	first	transport	to	unload	its	human	cargo	.
作为	我们	等待	为了	这	第一的	运输	到	卸下	它是	人类	货物	.

我们等待着第一辆运输船卸下船上的乘客。

[oʊld] [mæn] " [bɔːn] [tʃæns] " [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

Old	man	"	bon	chance	"	was	with	us	for	the	time	being	,
老的	男人	"	邦	机会	"	曾是	和	我们	为了	这	时间	存在	,

“好运老爷”暂时和我们在一起。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][dɑːk] .

for	we	were	the	second	to	dock	.
为了	我们	是	这	第二	到	码头	.

因为我们是第二艘靠岸的船。

[wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

We	stood	on	the	deck	,
我们	站立	在	这	甲板	,

我们站在甲板上，

[kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [rɪ'kwest] " - ['ɑːveɪ][juː; jʊ]['eni] [kɔɪnz] " [baɪ] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm]

complying	with	the	English	boys	request	"	-	ave	you	any	coins	"	by	tossing	them
遵守	和	这	英语	男孩们	要求	"	-	大道	你	任何	硬币	"	经过	抛掷	他们

[ɔːl][ðə; ði] ['peniz] [wiː; wi][hæd; həd] .

all	the	pennies	we	had	.
全部	这	便士	我们	有	.

我们满足了英国男孩“你有硬币吗？”的请求，把我们所有的便士都扔给了他们。

[ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd][wɜːr; wər][fɜːrst]['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] ,

The	men	on	the	port	side	were	first	ordered	to	fall	in	,
这	男人	在	这	港口	边	是	第一的	订购	到	落下	在	,

首先命令左舷的士兵集合。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd] ,

and	then	those	on	the	starboard	side	,
和	然后	那些	在	这	右舷	边	,

然后是右舷的那些，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] ['dʊrɪŋ]

for	the	purpose	of	finding	out	if	any	of	us	had	fallen	overboard	during
为了	这	目的	的	寻找	出去	如果	任何	的	我们	有	倒下	落水	期间

['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

our	journey	.
我们的	旅行	.

目的是为了查明我们当中是否有人在旅途中落水。

['faɪnəli] , [hæf] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][hæf] ['slaɪdɪŋ] , [daʊn] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] ,

Finally	,	half	walking	and	half	sliding	,	down	the	gang	-	plank	,
最后	,	一半	步行	和	一半	滑动	,	向下	这	帮派	-	板	,

最后，他半走半滑地顺着舷梯滑了下去。

[wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es]['riːəl][lænd] ,

we	stood	on	what	was	to	us	real	land	,
我们	站立	在	什么	曾是	到	我们	真实的	土地	,

我们站在对我们来说真正的土地上，

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['floʊtɪŋ] [dɑːks] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

only	it	was	but	one	of	the	many	floating	docks	of	England	.
仅有的	它	曾是	但	一	的	这	许多	漂浮的	码头	的	英格兰	.

但这不过是英国众多浮动船坞之一而已。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [striːt] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [saɪnz][wɜːr; wər] [siːn] ,

On	the	side	of	the	main	street	,	Y	.	M	.	C	.	A	.	signs	were	seen	,
在	这	边	的	这	主要的	街道	,	是	.	M	.	C	.	一个	.	标志	是	已见	,

在主街边，可以看到基督教青年会的标志。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [θriː] [lɪv; laɪv] [ə'merɪkən] ['gɜːlz] , [huː] [wɜːr; wər] [suːn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] " [tuː; tə] -

and	incidentally	three	live	American	girls	,	who	were	soon	serving	the	"	to	-
和	顺便	三	居住	美国人	女孩们	,	WHO	是	很快	服务	这	"	到	-

[biː; bi] - ['hɪroʊz] " [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['kɔːfi] ,

be	-	heroes	"	with	hot	coffee	,
是	-	英雄	"	和	热的	咖啡	,

顺便一提，现场还有三位美国女孩，她们很快就为这些“未来的英雄”端上了热咖啡。

[bʌnz] [ænd; ənd] ['kʊkiz] .
buns **and** **cookies** **.**
面包 和 曲奇饼 .

小圆面包和饼干。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːr] [bʌnz] [ænd; ənd][wɔːr] ['kʊkiz] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgər] , [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd]
Although **they** **were** **war** **buns** **and** **war** **cookies** **,** **without** **sugar** **,** **we** **enjoyed**
虽然 他们 是 战争 面包 和 战争 曲奇饼 , 没有 糖 , 我们 享受
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
them **to** **the** **utmost** **.**
他们 到 这 极致 .

虽然它们是战时面包和饼干，没有糖，但我们非常喜欢它们。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [-]
A **large** **,** **[** **19** **]**
一个 大的 , [-]

一个大的[19]

['steɪtli] [pə'liːsmən] [stʊd] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːks] .
stately **policeman** **stood** **guarding** **the** **gates** **to** **the** **street** **and** **the** **docks** **.**
庄严 警察 站立 守护 这 大门 到 这 街道 和 这 码头 .

一位仪态庄严的警察站在那里，守卫着街道和码头的入口。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
Some **of** **us** **,** **wondering** **what** **was** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **gate** **,**
一些 的 我们 , 好奇 什么 曾是 在 这 其他 边 的 这 门 ,

我们中的一些人，好奇着大门另一边是什么，

[klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['bjuːtɪfli] [dɪ'zaɪnd] [skwer] ,
climbed **up** **and** **peered** **over** **on** **a** **large** **,** **beautifully** **designed** **square** **,**
攀登 向上 和 窥视 超过 在 一个 大的 , 非常漂亮 设计 正方形 ,

爬上去，向远处望去，只见一个设计精美的大广场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
which **was** **crowded** **with** **women** **and** **children** **.**
哪个 曾是 挤 和 女性 和 孩子们 .

里面挤满了妇女和儿童。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə] [pə'reɪd] [bɪ'fɔːr]
But **,** **alas** **,** **we** **were** **in** **a** **big** **hurry** **,** **and** **did** **not** **get** **to** **parade** **before**
但 , 唉 , 我们 是 在 一个 大的 匆忙 , 和 做过 不是 得到 到 游行 前
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但是，唉，我们当时太匆忙了，没能有机会在他们面前列队行进。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'breɪsɪz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ə'weitɪd] [ˌjuː 'es] .
or **to** **receive** **the** **embraces** **and** **kisses** **which** **we** **were** **told** **awaited** **us** **.**
或者 到 收到 这 拥抱 和 吻 哪个 我们 是 讲述 等待中 我们 .

或者接受我们被告知正在等待着我们的拥抱和亲吻。

[ðə; ði][ɑːr] . [tiː] . [oʊ] . - [es] (['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz]) ['kraʊdɪd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] "
The **R** **.** **T** **.** **O** **.** **'** **s** **(** **Railway** **Transportation** **Officers** **)** **crowded** **us** **into** **a** **"**
这 拉 . T . 哦 . - s (铁路 运输 警官) 挤 我们 进入 一个 "
['mɪnətʃər] [treɪn] ,
miniature **train** **,**
微型 火车 ,

铁路运输官员把我们塞进一列“小火车”里，

" [laɪk][ðə; ði][wʌnz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrks][ɪn] " ['gɑːdz] ['kʌntri] ,
" **like** **the** **ones** **seen** **in** **the** **parks** **in** **"** **God's** **Country** **,**
" 喜欢 这 一个 已见 在 这 公园 在 " 神的 国家 ,

就像在“上帝之国”公园里看到的那些一样，

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

"	and	we	were	soon	on	our	way	.
"	和	我们	是	很快	在	我们的	方式	.

于是我们很快就上路了。

[wiː; wi] [roʊd] [ə'krɔːs] [striːts] [ænd; ənd] [θruː] ['bɪldɪŋz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['endʒɪn] [maɪt] [duː]

We	rode	across	streets	and	through	buildings	just	like	a	runaway	engine	might	do
我们	骑	穿过	街道	和	通过	建筑物	只是	喜欢	一个	逃跑	引擎	可能	做

.

:

.

我们像失控的火车头一样，穿过街道和建筑物。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['prɪti] ['gɝːlz] , [drest] [ɪn]['oʊvərɔːlz] , [weɪvd] [æt; ət][juː 'es][frʌm; frəm]['fækt(ə)ri] ['wɪndoʊz]

All	the	time	pretty	girls	,	dressed	in	overalls	,	waved	at	us	from	factory	windows
全部	这	时间	漂亮的	女孩们	,	穿着	在	连体工作服	,	挥手	在	我们	从	工厂	视窗

.

:

.

工厂的窗户里总是飘着穿着工装裤的漂亮女孩们向我们挥手。

['æftər] ['nuːmərəs] ['stɑːps] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʌnlz] , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['sʌbəːb] ,

After	numerous	stops	,	and	more	tunnels	,	we	passed	through	the	suburbs	,
后	很多的	停止	,	和	更多的	隧道	,	我们	通过了	通过	这	郊区	,

经过多次停靠和穿过更多隧道后，我们穿过了郊区。

['trævlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

traveling	at	a	speed	which	did	not	seem	possible	from	the	looks	of	the
旅行	在	一个	速度	哪个	做过	不是	似乎	可能的	从	这	看起来	的	这

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

从引擎的外观来看，它的速度似乎是不可能的。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒəz] , ['nesəld] ['snʌgli] [bɪ'twiːn]

We	will	never	forget	the	beauty	of	the	English	villages	,	nestled	snugly	between
我们	将要	绝不	忘记	这	美丽	的	这	英语	村庄	,	依偎	舒适地	之间

[griːn] [hɪlz] ,

green	hills	,
绿色的	丘陵	,

我们永远不会忘记英国乡村的美丽，它们依偎在绿色的山丘之间。

[ɔːr][ðə; ði] ['suːðɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [brʊks] [wɪtʃ] [spred] [ðer; ðər] [kuːl] ['wɔːtərz]['oʊvər]

or	the	soothing	effect	of	the	winding	brooks	which	spread	their	cool	waters	over
或者	这	舒缓	影响	的	这	绕线	布鲁克斯	哪个	传播	他们的	凉爽的	水	超过

[ðə; ði] [wel] [kept] ['gaːdnz] .

the	well	kept	gardens	.
这	出色地	保留	花园	.

或者蜿蜒的小溪将清凉的溪水洒在精心维护的花园上，带来舒缓的感受。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn]['wɔːtər] ([ɔːr][pər'hæps][æt; ət][ðə; ði]

Three	or	four	times	the	train	stopped	to	take	on	water	(	or	perhaps	at	the
三	或者	四	时代	这	火车	停止	到	拿	在	水	(	或者	也许	在	这

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] " [tɑːp] - ['kʌtər] " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['oʊpən]

command	of	the	"	top	-	cutter	"	in	order	to	give	the	boys	a	chance	to	open
命令	的	这	"	顶部	-	刀具	"	在	命令	到	给	这	男孩们	一个	机会	到	打开

[ə'nʌðər] [kæn; kən][ʌv; əv] " ['bʊli] [biːf] ") .

another	can	of	"	bully	beef	"	)	.
其他	能	的	"	欺负	牛肉	"	)	.

火车停了三四次加水（或者可能是奉“领班”之命，好让小伙子们有机会再打开一罐“咸牛肉”）。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi] [gruː] ['wɪri] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] , [ænd; ənd]

About	midnight	we	grew	weary	of	sitting	in	our	little	compartments	,	and
关于	午夜	我们	生长	厌倦	的	坐着	在	我们的	小的	隔间	,	和

['hævɪŋ] [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][aɪ'diːəz] ,

having	cosmopolitan	ideas	,
拥有	国际化	想法	,

大约午夜时分，我们厌倦了坐在各自的小隔间里，思考着那些国际化的想法。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] " [æt; ət] [hoʊm] .

we	proceeded	to	make	ourselves	"	at	home	.
我们	继续	到	制作	我们自己	"	在	家	.

我们开始自在地放松下来，就像在自己家一样。

" [sʌm; səm][wɜːr; wər] [pækt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ræks] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Some	were	packed	upon	the	baggage	racks	and	managed	to	get	a	little
"	一些	是	包装	之上	这	行李	货架	和	管理	到	得到	一个	小的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

“有些人被塞在行李架上，设法睡了一会儿。”

— ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋks] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] ,

—	being	used	to	the	bunks	on	the	boat	,
—	存在	用过的	到	这	上下铺	在	这	船	,

——习惯了船上的铺位，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ədʒʌst] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

it	was	not	difficult	to	adjust	ourselves	to	this	situation	.
它	曾是	不是	难的	到	调整	我们自己	到	这	情况	.

我们很快就适应了这种情况。

['sʌmtaɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Sometime	early	in	the	morning	we	were	awakened	by	a	pounding	at	the	door	,
有时	早期的	在	这	早晨	我们	是	觉醒	经过	一个	猛击	在	这	门	,

清晨，我们被一阵急促的敲门声惊醒。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][kɔːl] , [ɔːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [drɪl] ,

and	thinking	it	was	a	fire	call	,	or	submarine	drill	,
和	思维	它	曾是	一个	火	称呼	,	或者	潜艇	钻头	,

当时以为是火警或潜艇演习。

[wʌn] [tʃæp] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] - [belt] .

one	chap	immediately	began	to	feel	around	for	his	life	-	belt	.
一	小伙子	立即地	开始	到	感觉	大约	为了	他的	生活	-	腰带	.

其中一人立即开始摸索他的救生衣。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [aɪ] ,

He	stuck	his	fist	in	somebody's	eye	,
他	卡住	他的	拳头	在	某人的	眼睛	,

他把拳头戳进了别人的眼睛里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [toʊld][baɪ] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɜːrs(ə)n][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	was	soon	told	by	that	unfortunate	person	just	where	he	was	.
和	曾是	很快	讲述	经过	那	不幸	人	只是	在哪里	他	曾是	.

很快，那个不幸的人就告诉了他自己身在何处。

[wiː; wi] [fel] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] " [vest] ['pɑːkɪt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn] " [ænd; ənd]

We	fell	in	at	the	side	of	our	"	vest	pocket	edition	of	a	train	"	and
我们	跌倒	在	在	这	边	的	我们的	"	背心	口袋	版	的	一个	火车	"	和

['mɑːtʃt] [ɔːf] ,

marched	off	,
行军	离开	,

我们跳上那辆“袖珍版火车”的车厢，然后出发了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][feɪs] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][kæmp]

and	just	as	the	sun	was	about	to	show	his	face	,	we	arrived	at	Camp
和	只是	作为	这	太阳	曾是	关于	到	展示	他的	脸	,	我们	到达的	在	营

['wʊdli] ,

Woodley	,
伍德利	,

就在太阳即将升起的时候，我们到达了伍德利营地。

['rɒmzi] , ['ɪŋglənd] .

Romsey	,	England	.
罗姆西	,	英格兰	.

英国罗姆西。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [tents] , [wɪtʃ] [ri'zembld] [ə; eɪ]

After	waiting	for	sometime	to	be	assigned	to	tents	,	which	resembled	a
后	等待	为了	有时	到	是	分配	到	帐篷	,	哪个	类似	一个

['mɪnətʃər] ['bɪli] ['sʌndeɪ] ['tæbərnækl] ,

miniature	Billy	Sunday	tabernacle	,
微型	比利	星期日	圣幕	,

等了一段时间后，他们被分配到帐篷里，这些帐篷就像一个微缩版的比利·桑迪式圣殿。

[wiː; wi] [stretʃt] ['aʊər; ɑːr]['taɪərd] ['bɑːdɪz] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [paɪn] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli]

we	stretched	our	tired	bodies	on	the	soft	pine	boards	and	listened	intently
我们	拉伸	我们的	疲劳的	身体	在	这	柔软的	松树	板	和	听着	专注地

[fɔːr; fər][ðə; ði] " [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] .

for	the	"	roar	of	cannon	.
为了	这	"	吼	的	大炮	.

我们把疲惫的身体伸展在柔软的松木板上，全神贯注地听着“炮声”。

" ['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

"	Hearing	nothing	but	the	songs	of	the	birds	,
"	听力	没有什么	但	这	歌曲	的	这	鸟类	,

除了鸟儿的歌声，什么也听不到。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

we	decided	that	an	armistice	had	been	declared	and	proceeded	to	make	up
我们	决定	那	一个	停战	有	到过	声明	和	继续	到	制作	向上

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] " - " [wiː; wi][hæd; həd][lɔːst] .

for	all	the	"	couchey	"	we	had	lost	.
为了	全部	这	"	-	"	我们	有	丢失的	.

我们认定已经宣布停战，并开始弥补我们失去的所有“沙发”。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['baʊntiəs] ['fiːdz]

We	had	always	been	told	that	England	was	famous	for	her	bounteous	feeds
我们	有	总是	到过	讲述	那	英格兰	曾是	著名的	为了	她	丰饶的	饲料

,

,
,

我们一直听说英国以物产丰富而闻名。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['bʊli] [biːf] [wiː; wi][hæd; həd] [kən'sʊmd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] " ['ʌŋk(ə)l] ,

and	after	all	the	bully	beef	we	had	consumed	for	our	"	Uncle	,
和	后	全部	这	欺负	牛肉	我们	有	消耗	为了	我们的	"	叔叔	,

在我们为“叔叔”吃掉所有那些可怜的牛肉之后，

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dinəz] [ʌv; əv] [roʊst] ['sʌklɪŋ] [pɪg]

"	we	thought	we	were	entitled	to	one	of	those	dinners	of	roast	suckling	pig
"	我们	想法	我们	是	标题	到	一	的	那些	晚餐	的	烤	乳	猪

[ænd; ənd] [plʌm] ['pʊdɪŋ] .

and	plum	pudding	.
和	李子	布丁	.

“我们觉得我们有资格享用一顿烤乳猪和李子布丁的晚餐。”

[bʌt; bət][əˈlæs] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈbædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

But	alas	,	we	were	badly	disappointed	,
但	唉	,	我们	是	糟糕	失望的	,

但可惜的是，我们非常失望。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,

because	in	place	of	the	former	we	had	a	piece	of	cheese	,
因为	在	地方	的	这	以前的	我们	有	一个	片	的	奶酪	,

因为我们用一块奶酪代替了前者。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][æn; ən] [ɪnˈduːsmənt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [stɑːrvd] [ræt] ,

the	size	of	which	wouldn't	be	an	inducement	even	to	a	starved	rat	,
这	尺寸	的	哪个	不会	是	一个	诱导	甚至	到	一个	饥饿	鼠	,

即使对一只饥饿的老鼠来说，这点东西也毫无吸引力。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] , [wiː; wi] [eɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk] .

and	in	place	of	the	latter	,	we	ate	a	bit	of	salt	pork	.
和	在	地方	的	这	后者	,	我们	吃	一个	少量	的	盐	猪肉	.

于是，我们用一点咸猪肉代替了后者。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [briːf] [steɪ] [æt; ət][kæmp] [ˈwʊdli] , [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈmeni] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈbɪldɪŋz]

During	our	brief	stay	at	Camp	Woodley	,	we	visited	many	historical	buildings
期间	我们的	简短的	停留	在	营	伍德利	,	我们	到访	许多	历史	建筑物

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] .

and	places	.
和	地方	.

在伍德利营地短暂逗留期间，我们参观了许多历史建筑和景点。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈæbi] [æt; ət] [-]

Among	these	was	the	old	Abbey	at	[	20	]
之中	这些	曾是	这	老的	修道院	在	[	-	]

其中就包括[20]处的古老修道院

[ˈrɒmzi] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [rˈlev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] ,

Romsey	,	built	in	the	eleventh	century	,
罗姆西	,	建造	在	这	第十一	世纪	,

罗姆西建于十一世纪，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] [ðə; ði][bɔːl][maːrks][ʌv; əv]['ɑːlɪvər] ['krɑːmwɪlz] [siːdʒ] [əˈgenst]

the	walls	of	which	plainly	showed	the	ball	marks	of	Oliver	Cromwell's	siege	against
这	墙壁	的	哪个	显然	显示	这	球	标记	的	奥利弗	克伦威尔的	围城	反对

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

城墙上清晰可见奥利弗·克伦威尔围攻时留下的弹痕。

[ðə; ði] [pjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbi] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [bentʃiz] [ʌv; əv][oʊld] ,

The	pews	in	the	Abbey	were	the	same	old	benches	of	old	,
这	教堂长椅	在	这	修道院	是	这	相同的	老的	长椅	的	老的	,

威斯敏斯特教堂里的长椅还是老样子，跟以前一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːltər][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑːrtɪst] .

and	the	altar	was	the	work	of	an	ancient	artist	.
和	这	坛	曾是	这	工作	的	一个	古老的	艺术家	.

祭坛是古代一位艺术家的作品。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ðə; ði] [ˈepɪtɑːfs] [ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

Around	the	walls	were	carved	the	epitaphs	and	names	of	those	who	were
大约	这	墙壁	是	雕刻	这	墓志铭	和	姓名	的	那些	WHO	是

['berid] [ɪn][ɪts] ['steɪtli] [wɔːlz] .

buried	in	its	stately	walls	.
埋葬	在	它是	庄严	墙壁	.

墙壁周围刻着墓志铭和葬于这座庄严陵墓中的人们的名字。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fɔ:ɾˌfɑ:ðərz] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmər]

Along	with	the	tombs	of	the	old	forefathers	who	had	fought	with	the	armor
沿着	和	这	陵墓	的	这	老的	祖先	WHO	有	战斗	和	这	盔甲

[ænd; ənd] [læns] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['hɪroʊz] ,

and	lance	were	the	tombs	of	the	late	heroes	,
和	槊	是	这	陵墓	的	这	晚的	英雄	,

与那些身披盔甲、手持长矛浴血奋战的先辈们的陵墓一同埋葬的，还有那些已故英雄们的陵墓。

[hu:] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .

who	fought	with	the	methods	of	modern	times	.
WHO	战斗	和	这	方法	的	现代的	时代	.

他们运用现代方法作战。

[wi:; wi] [saɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bʊk] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][eks] -

We	signed	our	names	in	the	visitors	book	,	along	with	King	George	and	Ex	-
我们	签名	我们的	姓名	在	这	访客	书	,	沿着	和	国王	乔治	和	前任	-

['kaɪzər] ['vilhelm,'wil-] .

Kaiser	Wilhelm	.
凯撒	威廉	.

我们在访客簿上签了名，与乔治国王和前德皇威廉二世一起签了名。

['aʊər; ɑ:r] [haɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['evriwʌn] ,

Our	hikes	in	the	morning	were	enjoyed	by	everyone	,
我们的	徒步旅行	在	这	早晨	是	享受	经过	每个人	,

大家早上都很享受徒步旅行。

['oʊvər] [wel] [kept] [roʊdz] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] [baɪ][lɑ:rdʒ]['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [tri:z] ,

over	well	kept	roads	shaded	from	the	hot	sun	by	large	over	-	hanging	trees	,
超过	出色地	保留	道路	阴影	从	这	热的	太阳	经过	大的	超过	-	绞刑	树木	,

道路维护良好，高大的树木遮蔽着烈日，

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['ʃə:wud] ['fɔ:rɪst] [ðæt] ['rɑ:bɪn] [hʊd] [nu:] [soʊ]

the	same	old	trees	and	the	same	old	Sherwood	forest	that	Robin	Hood	knew	so
这	相同的	老的	树木	和	这	相同的	老的	舍伍德	森林	那	罗宾	兜帽	知道	所以

[wel] .

well	.
出色地	.

还是那些古老的树木，还是罗宾汉无比熟悉的舍伍德森林。

[bʌt; bət][æz; əz]['rɑ:dʒər] [naɪt] [sez] , " [ju:; jʊ][kɑ:nt] [i:t] ['si:nəri] !

But	as	Roger	Knight	says	,	"	You	can't	eat	scenery	!
但	作为	罗杰	骑士	说道	,	"	你	不能	吃	风景	!

但正如罗杰·奈特所说，“风景不能吃！”

" ['æftər][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][faɪv] [deɪz] , [spent] [ɪn] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ,

"	After	an	enjoyable	five	days	,	spent	in	doing	nothing	much	,
"	后	一个	令人愉悦	五	天	,	花费	在	正在做	没有什么	很多	,

“在度过了愉快的五天，几乎什么也没做之后，

[wi:; wi] [dɔnd] ['aʊər; ɑ:r] [pæks] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

we	donned	our	packs	again	and	started	for	the	Channel	,	a	distance	of
我们	穿戴	我们的	包装	再次	和	开始	为了	这	渠道	,	一个	距离	的

[twelv] [maɪlz] .

twelve	miles	.
十二	英里	.

我们再次背上行囊，出发前往海峡，全程十二英里。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd]

While	walking	thru	the	streets	of	Southampton	,	our	throats	parched	and
尽管	步行	通过	这	街道	的	南安普顿	,	我们的	喉咙	干渴	和

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [sɔːr] ,

our	feet	sore	,
我们的	脚	疼	,

走在南安普顿的街道上，我们喉咙干渴，双脚酸痛。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃɪrd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

we	were	cheered	time	and	again	by	the	women	and	children	,
我们	是	欢呼	时间	和	再次	经过	这	女性	和	孩子们	,

我们一次又一次地受到妇女和儿童的欢呼，

[ænd; ənd] ['meni] [ræn] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maːtʃɪŋ] ['kɑːləm] ['sɜːrvɪŋ] [ˌjuː 'es] [kuːl] ['wɔːtər] .

and	many	ran	alongside	of	the	marching	column	serving	us	cool	water	.
和	许多	跑	旁边	的	这	行军	柱子	服务	我们	凉爽的	水	.

许多人沿着行进的队伍奔跑，为我们提供凉水。

[wiː; wi] [said] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [eɪl] [ʃɑːps] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [weːnt, weənt]

We	sighed	as	we	had	to	pass	Ale	Shops	just	as	if	they	weren't
我们	叹了口气	作为	我们	有	到	经过	艾尔啤酒	商店	只是	作为	如果	他们	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们叹了口气，不得不视而不见地经过那些啤酒馆。

[ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [beɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr]['pɪknɪk] ['lʌntʃən] — (

About	noon	we	stopped	at	a	Base	Hospital	to	eat	our	picnic	luncheon	—	(
关于	中午	我们	停止	在	一个	根据	医院	到	吃	我们的	野餐	午餐	—	(

['bʊli] [biːf]) .

Bully	beef	)	.
欺负	牛肉	)	.

中午时分，我们在一家基地医院停下来吃我们的野餐午餐——（咸牛肉）。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][bɪg] [θrɪl] [ʌv; əv] " [lɑː] ['gɛr] " [keɪm] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm]['riːəl][lɪv; laɪv] [bɔːʃ]

Our	first	big	thrill	of	"	La	Guerre	"	came	when	we	saw	some	real	live	Boche
我们的	第一的	大的	刺激	的	"	拉	战争	"	来了	什么时候	我们	锯	一些	真实的	居住	波切

['prizənəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊdz] .

prisoners	working	on	the	roads	.
囚犯	在职的	在	这	道路	.

我们在“战争”中第一次感到激动，是看到一些真正的德国囚犯在修路。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

We	watched	them	as	a	little	boy	watches	the	elephant	at	the	circus	.
我们	观看	他们	作为	一个	小的	男生	手表	这	大象	在	这	马戏团	.

我们看着他们，就像小男孩看着马戏团里的大象一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [ðem; ðəm] , [ɪn]['dʒɜːrmən] , [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] ['ɪŋglənd] ,

One	of	the	boys	asked	them	,	in	German	,	how	they	liked	England	,
一	的	这	男孩们	问	他们	,	在	德语	,	如何	他们	喜欢	英格兰	,

其中一个男孩用德语问他们，他们觉得英国怎么样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] .

and	they	said	they	liked	it	much	better	than	fighting	.
和	他们	说	他们	喜欢	它	很多	更好的	比	斗争	.

他们说他们觉得这样比打架好多了。

['æftər]['aʊər; ɑːr] [slaɪt] [rɪ'pæst] , [wiː; wi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [joʊk] ,

After	our	slight	repast	,	we	again	took	up	our	yoke	,
后	我们的	轻微	餐饮	,	我们	再次	采取	向上	我们的	轭	,

简单吃过午饭后，我们又重新承担起责任。

[ænd; ənd] [dɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [pər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɑ:ks] [æt; ət]

and	did	one	hundred	and	twenty	per	until	we	reached	the	docks	at
和	做过	一	百	和	二十	每	直到	我们	达到	这	码头	在

[saʊ'hæmptən] .

Southampton	.
南安普顿	.

我们走了 120 趟，直到到达南安普顿码头。

[frʌm; frəm] [saʊ'hæmptən] [tu:; tə] [lə] ['hɑ:vrə; 'hɑ:və]

FROM	SOUTHAMPTON	TO	LE	HAVRE
从	南安普顿	到	LE	勒阿弗尔

从南安普顿到勒阿弗尔

[ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] [æt; ət] [saʊ'hæmptən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . ['ɑ:pɝˌeɪtəd][ə; eɪ] [kæn'ti:n] ,

On	the	dock	at	Southampton	,	the	British	Y	.	M	.	C	.	A	.	operated	a	canteen	,
在	这	码头	在	南安普顿	,	这	英国	是	.	M	.	C	.	一个	.	经营的	一个	食堂	,

['selɪŋ] [hɑ:t] ['kɔ:fi] ,

selling	hot	coffee	,
销售	热的	咖啡	,

在南安普顿的码头上，英国基督教青年会经营着一家食堂，出售热咖啡。

[keɪks] [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] [bred] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ænd; ənd]['wɔ:tər] .

cakes	without	sugar	,	and	ginger	bread	made	of	ginger	and	water	.
蛋糕	没有	糖	,	和	姜	面包	制成	的	姜	和	水	.

不含糖的蛋糕，以及用生姜和水制成的姜饼。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌŋgri] [bʌntʃ] .

The	supply	lasted	about	fifteen	minutes	,	as	we	were	one	hungry	bunch	.
这	供应	持续	关于	十五	分钟	,	作为	我们	是	一	饥饿的	束	.

食物供应只持续了大约十五分钟，因为我们都饿坏了。

[wi:; wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] " ['ɑ:rkeɪndʒl] , " [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pæsɪndʒər] [boʊt] ,

We	boarded	the	"	Archangel	,	"	a	small	passenger	boat	,
我们	登机	这	"	大天使	,	"	一个	小的	乘客	船	,

我们登上了“大天使号”小型客船，

[ə'baʊt] [naɪn][pi:] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv][dʒu:n] .

about	9	P	.	M	.	on	the	sixth	of	June	.
关于	9	P	.	M	.	在	这	第六	的	六月	.

6月6日晚上9点左右。

[ɪn] [pi:s] [taɪmz] [ðə; ði] " ['ɑ:rkeɪndʒl] " [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒər] ['sti:mər] ,

In	peace	times	the	"	Archangel	"	was	used	as	a	pleasure	steamer	,
在	和平	时代	这	"	大天使	"	曾是	用过的	作为	一个	乐趣	汽船	,

和平时期，“大天使号”被用作游艇。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tru:p] [ʃɪp] [tu:; tə] [plaɪ] [bɪ'twi:n] [saʊ'hæmptən] [ænd; ənd] [lə]

but	was	converted	into	a	troop	ship	to	ply	between	Southampton	and	Le
但	曾是	转换	进入	一个	部队	船	到	胶合板	之间	南安普顿	和	乐

['hɑ:vrə; 'hɑ:və] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

但后来被改装成运兵船，往返于南安普顿和勒阿弗尔之间。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [θri:] [deks] , [wɪtʃ] [ə'kɑ:məˌdeɪtəd] [ə'baʊt] - [men] [i:tʃ] .

It	had	three	decks	,	which	accommodated	about	325	men	each	.
它	有	三	甲板	,	哪个	已安排	关于	-	男人	每个	.

它有三层甲板，每层甲板可容纳约 325 人。

[wiː; wi] [dɔnd] ['aʊər; ɑːr][laɪf] - [belts] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz]

We	donned	our	life	-	belts	,	as	usual	,	and	tried	to	make	ourselves
我们	穿戴	我们的	生活	-	腰带	,	作为	通常	,	和	尝试	到	制作	我们自己

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [truːp] [ʃɪps] ,

comfortable	,	but	like	all	troop	ships	,
舒服的	,	但	喜欢	全部	部队	船舶	,

我们像往常一样穿上救生衣，尽量让自己舒服些，但就像所有运兵船一样，

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

that	was	impossible	.
那	曾是	不可能的	.

那不可能。

[ðə; ði] [men] [traɪd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [-]

The	men	tried	sleeping	on	[	21	]
这	男人	尝试	睡眠	在	[	-	]

男人们试着睡着了[21]

[dek] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [tuː] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [bɪ'loʊ] [dek] .

deck	,	but	it	turned	too	cold	,	and	they	tried	below	deck	.
甲板	,	但	它	转向	也	寒冷的	,	和	他们	尝试	以下	甲板	.

他们尝试在甲板上活动，但天气太冷了，于是他们又去了甲板下。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌns] " [steɪt] - [ruːmz; rʊmz] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl]

Some	were	sleeping	in	the	once	"	state	-	rooms	,	"	but	they	were	too	small
一些	是	睡眠	在	这	一次	"	状态	-	房间	,	"	但	他们	是	也	小的

[tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ɔːl] ,

to	accommodate	all	,
到	容纳	全部	,

有些人睡在以前的“船舱”里，但这些船舱太小，容纳不下所有人。

[soʊ][ðə; ði] [rest] [slept] [ɪn] [gæŋ] - [weɪz] , [ɑːn] [tʃerz] , [bentʃiz] [ænd; ənd] ['bærək] [bægz] .

so	the	rest	slept	in	gang	-	ways	,	on	chairs	,	benches	and	barrack	bags	.
所以	这	休息	睡着了	在	帮派	-	方式	,	在	椅子	,	长椅	和	营房	包	.

所以其余的人就睡在过道里、椅子上、长凳上和营房睡袋里。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['taɪərd][ɪn]['bɑːdi][bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][wɜːr; wər] [haɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

We	were	tired	in	body	but	our	spirits	were	high	,	and	we	wanted	to
我们	是	疲劳的	在	身体	但	我们的	烈酒	是	高的	,	和	我们	通缉	到

[siː] [ðə; ði] [frʌnt] ,

see	the	front	,
看	这	正面	,

我们虽然身体疲惫，但精神振奋，我们想看看前线。

[soʊ][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [wer] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] , ['juːzɪŋ]['aʊər; ɑːr][laɪf] - [belts] [æz; əz] ['piləuz]

so	we	lay	down	where	we	happened	to	be	,	using	our	life	-	belts	as	pillows
所以	我们	躺	向下	在哪里	我们	发生	到	是	,	使用	我们的	生活	-	腰带	作为	枕头

.

:

.

于是我们就躺在了当时所在的地方，用救生衣当枕头。

[waɪl] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

While	pulling	out	into	the	harbor	,
尽管	拉	出去	进入	这	港口	,

驶入港口时，

[wiː; wi] [sɔː] [ʃɪps] [ɪn][draɪ] [dɑːk] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [hoʊlz] [ɪn][ðer; ðər] [hʌlz] ,

we	saw	ships	in	dry	dock	with	large	holes	in	their	hulls	,
我们	锯	船舶	在	干燥	码头	和	大的	孔	在	他们的	船体	,

我们看到干船坞里的船只船体上都有大洞，

['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] ['wɔ:tər][bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:sts] , [ɔ:l] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌbmə,rin] .

others	with	nothing	above	water	but	the	masts	,	all	caused	by	the	submarines	.
其他的	和	没有什么	多于	水	但	这	桅杆	,	全部	导致	经过	这	潜艇	.

还有一些船只除了桅杆之外，水面上什么都没有，这一切都是潜艇造成的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spi:d] ['di:mən] [reɪzd] ['æŋkər] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,

And	when	the	little	speed	demon	raised	anchor	and	slipped	out	of	the	harbor	,
和	什么时候	这	小的	速度	恶魔	提高	锚	和	滑倒了	出去	的	这	港口	,

当这艘速度飞快的小船起锚驶出港口时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][fæst] [ə'sli:p] , ['nevər] ['dri:miŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ɪn] [fræns] ,

we	were	all	fast	asleep	,	never	dreaming	of	what	lay	before	us	in	France	,
我们	是	全部	快速地	睡着了	,	绝不	做梦	的	什么	躺	前	我们	在	法国	,

我们当时都睡得很沉，做梦也想不到在法国等待着我们的会是什么样。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['kerɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['i:ðər] .

and	not	caring	a	great	deal	either	.
和	不是	关怀	一个	伟大的	交易	任何一个	.

而且也不太在意。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['hɑ:rbər] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] , [ɔ:r] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] ,

We	waited	in	the	outside	harbor	until	dark	,	or	about	10	o'clock	,
我们	等待	在	这	外部	港口	直到	黑暗的	,	或者	关于	-	点钟	,

我们在外港等到天黑，大约晚上十点。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [trɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

and	then	started	our	trip	across	the	channel	.
和	然后	开始	我们的	旅行	穿过	这	渠道	.

然后我们开始了横渡海峡的旅程。

[ðə; ði] [boʊt] [meɪd] ['veri] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	boat	made	very	good	time	,	and	the	trip	was	uneventful	.
这	船	制成	非常	好的	时间	,	和	这	旅行	曾是	平静无事	.

船速很快，旅途也很顺利。

[æt; ət] [ə'baʊt] ['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	about	7	A	.	M	.	we	were	called	to	breakfast	,	which	consisted	of	the
在	关于	7	一个	.	M	.	我们	是	称为	到	早餐	,	哪个	由.....组成	的	这

['kʌstəmeri] ['bʊli] - [bi:f] ,

customary	bully	-	beef	,
习惯	欺负	-	牛肉	,

早上7点左右，我们被叫去吃早餐，早餐是常见的罐装牛肉。

['kɔ:fi] [ænd; ənd][hɑ:rd] - [tæk] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [dek] ,

coffee	and	hard	-	tack	,	and	upon	coming	on	deck	,
咖啡	和	难的	-	钉	,	和	之上	未来	在	甲板	,

咖啡和硬饼干，然后我们来到甲板上，

[wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['restɪŋ] ['seɪfli] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [dɑ:ks] [ʌv; əv] [lə]

we	discovered	that	we	were	resting	safely	at	one	of	the	big	docks	of	Le
我们	发现	那	我们	是	休息	安全	在	一	的	这	大的	码头	的	乐

['hɑ:vrə; 'hɑ:və] .

Havre	.
勒阿弗尔	.

我们发现自己安全地停泊在勒阿弗尔的一个大码头上。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd][hɑ:t] ,

The	sun	was	shining	bright	and	hot	,
这	太阳	曾是	灼灼	明亮的	和	热的	,

阳光灿烂，炙热难耐。

[ænd; ənd]['æftər] [ʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər]

and	after	unloading	and	having	our	pictures	taken	by	a	moving	picture
和	后	卸货	和	拥有	我们的	图片	已采取	经过	一个	移动	图片

['kæm(ə)rə] ,

camera	,
相机	,

卸下行李后，我们用移动摄像机拍了照片。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɑːpər][ʌv; əv] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

we	were	lined	up	and	marched	toward	the	city	proper	of	Le	Havre	.
我们	是	衬里	向上	和	行军	朝向	这	城市	恰当的	的	乐	勒阿弗尔	.

我们列队向勒阿弗尔市区进发。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['taɪərd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [men] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

We	were	a	tired	,	disappointed	bunch	of	men	,	for	instead	of	the	beautiful
我们	是	一个	疲劳的	,	失望的	束	的	男人	,	为了	反而	的	这	美丽的

['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

country	we	had	expected	,
国家	我们	有	预期的	,

我们是一群疲惫而失望的男人，因为我们看到的不是我们期待的美丽国度，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [ɪn'festid] ['sɪti] .

we	saw	a	factory	infested	city	.
我们	锯	一个	工厂	受感染的	城市	.

我们看到了一座工厂林立的城市。

[ðə; ði] [dɑːks] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːrsənl] , [wɪð; wɪθ]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['evriwer] ,

The	docks	looked	more	like	an	arsenal	,	with	cases	of	ammunition	everywhere	,
这	码头	看起来	更多的	喜欢	一个	兵工厂	,	和	案例	的	弹药	到处	,

码头看起来更像个军火库，到处都是弹药箱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ]

and	it	looked	as	if	the	whole	French	and	English	armies	were	working
和	它	看起来	作为	如果	这	所有的	法语	和	英语	军队	是	在职的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

看起来好像整个法国和英国军队都在那里作战。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [kæmp] ,

On	our	march	to	the	rest	camp	,
在	我们的	行进	到	这	休息	营	,

在前往休整营的途中，

[wiː; wi] [pæst] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['ɪndoʊ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [kɑːrz] ,

we	passed	large	bodies	of	French	and	Indo	-	Chinese	laborers	unloading	cars	,
我们	通过了	大的	身体	的	法语	和	印尼	-	中国人	劳工	卸货	汽车	,

[ænd; ənd] [kən'veiiŋ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɛəhausiz] .

and	conveying	merchandise	to	the	warehouses	.
和	传递	商品	到	这	仓库	.

我们看到大批法国和印度支那劳工正在卸车，并将货物运送到仓库。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

It	was	a	common	sight	to	see	two	or	three	of	them	pulling	a	large	,
它	曾是	一个	常见的	视线	到	看	二	或者	三	的	他们	拉	一个	大的	,

经常可以看到两三个人拉着一辆大车，

[tuː] - [wiːld] [kɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

two	-	wheeled	cart	full	of	ammunition	.
二	-	带轮子的	大车	满的	的	弹药	.

一辆装满弹药的双轮手推车。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['prizənəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊdz] , [wɪð; wɪθ]

We	also	passed	a	number	of	German	prisoners	working	on	the	roads	,	with
我们	还	通过了	一个	数字	的	德语	囚犯	在职的	在	这	道路	,	和

[ðə; ði]['juːʒuəl] " ['pwɑːluː, pwɑː'ljuː] " ['prez(ə)nt] ,

the	usual	"	Poilu	"	present	,
这	通常	"	波伊鲁	"	展示	,

我们还看到一些德国战俘在修路，其中不乏常见的“波兰士兵”。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

with	his	long	rifle	and	bayonet	.
和	他的	长的	步枪	和	刺刀	.

他带着长步枪和刺刀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	strange	to	see	the	French	carrying	their	guns	just	opposite	to	the
它	曾是	奇怪的	到	看	这	法语	携带	他们的	枪支	只是	对面的	到	这

[wei] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] [duː] .

way	the	American	troops	do	.
方式	这	美国人	军队	做	.

看到法国士兵扛枪的方式与美国士兵截然相反，真是令人感到奇怪。

[wiː; wi] [sɔː] ['meni] [lɑːrdʒ]['kælɪbər] ['gʌnz] [ænd; ənd]['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ðæt] [wɜːr; wər] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	saw	many	large	caliber	guns	and	caissons	,	that	were	back	from	the
我们	锯	许多	大的	口径	枪支	和	沉箱	,	那	是	后退	从	这

[frʌnt] [fɔːr; fər] [rɪ'per] ,

front	for	repair	,
正面	为了	维修	,

我们看到许多大口径火炮和弹药车，它们都是从前线运回来维修的。

['ɔːlsoʊ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['sælvidʒd] ['moʊtər] [trʌks] .

also	blocks	of	salvaged	motor	trucks	.
还	积木	的	打捞	发动机	卡车	.

还有成堆的报废卡车。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [rest] [kæmp]

We	marched	about	five	miles	to	American	Rest	Camp
我们	行军	关于	五	英里	到	美国人	休息	营

我们行军约五英里到达美军休整营。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][æn; ən][oʊld] [kaʊ] - [ʃed] [tuː; tə] [sliːp] .

No	.	2	,	and	were	put	into	an	old	cow	-	shed	to	sleep	.
不	.	2	,	和	是	放	进入	一个	老的	奶牛	-	棚	到	睡觉	.

2号，他们被安置在一个旧牛棚里睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪlɪt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [fræns] ,

It	was	the	first	billet	we	had	in	France	,
它	曾是	这	第一的	坯料	我们	有	在	法国	,

这是我们驻扎在法国的第一个住处。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [sliːp] ,

and	while	it	was	not	the	most	desirable	place	in	the	world	to	sleep	,
和	尽管	它	曾是	不是	这	最多	理想	地方	在	这	世界	到	睡觉	,

虽然那里并不是世界上最理想的睡觉地方，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [rest] [sɪns]

it	looked	mighty	good	to	us	,	as	we	had	not	had	much	rest	since
它	看起来	强大的	好的	到	我们	,	作为	我们	有	不是	有	很多	休息	自从

['liːvɪŋ] ['rɒmzi] , ['ɪŋglənd] .

leaving	Romsey	,	England	.
离开	罗姆西	,	英格兰	.

对我们来说，这看起来真是太好了，因为自从离开英国罗姆西以来，我们一直没有好好休息。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [miːl] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪŋglɪʃ] [tiː] , [wɔːr] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz]

We	were	issued	meal	tickets	,	and	had	English	tea	,	war	bread	and	cheese
我们	是	发布	一顿饭	门票	,	和	有	英语	茶	,	战争	面包	和	奶酪

[fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

for	breakfast	,
为了	早餐	,

我们领到了餐券，早餐吃的是英式茶、军用面包和奶酪。

" [slʌm] " [ænd; ənd][wɔːr] [bred] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tiː] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər]

"	slum	"	and	war	bread	for	dinner	,	and	English	tea	and	cheese	for
"	贫民窟	"	和	战争	面包	为了	晚餐	,	和	英语	茶	和	奶酪	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

晚餐吃“贫民窟”面包和战时面包，晚餐吃英式茶和奶酪。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [haikt] [ʌp][ɑːn]

We	had	a	good	night's	sleep	,	but	the	next	morning	we	were	hiked	up	on
我们	有	一个	好的	夜晚	睡觉	,	但	这	下一个	早晨	我们	是	徒步旅行	向上	在

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

a	mountain	,
一个	山	,

我们睡得很好，但第二天早上我们就被派去爬山了。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ['ɪŋglɪʃ] [gæs] - ['mæsks] .

where	we	were	issued	English	gas	-	masks	.
在哪里	我们	是	发布	英语	气体	-	面具	.

我们在那里领到了英式防毒面具。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ə; eɪ][gæs] ['tʃeɪmbər] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['mæsks][wɜːr; wər][oʊ] . [keɪ] . ,

We	went	through	a	gas	chamber	,	to	see	that	the	masks	were	O	.	K	.	,
我们	去	通过	一个	气体	房间	,	到	看	那	这	面具	是	哦	.	K	.	,

我们进入了毒气室，以检验防毒面具是否合格。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ju: 'es] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	to	give	us	confidence	in	them	.
和	到	给	我们	信心	在	他们	.

并让我们对他们充满信心。

[ə'baʊt] [nuːn] [trʌks] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] [tuː; tə] [-]

About	noon	trucks	were	brought	up	to	take	us	back	to	[	22	]
关于	中午	卡车	是	带来	向上	到	拿	我们	后退	到	[	-	]

中午时分，有卡车来接我们返回[22]

[kæmp] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə][roʊl] [pæks] [ænd; ənd]

camp	,	and	upon	arriving	there	,	we	were	given	orders	to	roll	packs	and
营	,	和	之上	抵达	那里	,	我们	是	给定	订单	到	卷	包装	和

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] .

be	ready	to	move	.
是	准备好	到	移动	.

到达营地后，我们接到命令卷起行囊，准备出发。

['evri] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bai] ['aʊər; ɑːr]

Every	one	made	a	trip	to	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	where	we	could	buy	our
每一个	一	制成	一个	旅行	到	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	在哪里	我们	可以	买	我们的

[fɜːrst] [ə'merɪkən] [sɪgə'rets] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .

first	American	cigarettes	since	coming	from	the	States	.
第一的	美国人	香烟	自从	未来	从	这	各州	.

每个人都去了基督教青年会，在那里我们买到了自离开美国以来第一支美国香烟。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ɔːr] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [bai] [mɔːr] .

We	did	not	know	where	we	were	going	,	or	when	we	could	buy	more	.
我们	做过	不是	知道	在哪里	我们	是	去	,	或者	什么时候	我们	可以	买	更多的	.

我们不知道要去哪里，也不知道什么时候才能买到更多东西。

['aʊər; ɑːr] [trɪp] [θruː] [fræns] [tuː; tə] -

OUR	TRIP	THROUGH	FRANCE	TO	ELOYES
我们的	旅行	通过	法国	到	-

我们的法国之旅，前往埃洛瓦

[æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [ɑːn][dʒuːn][ðə; ði] [eɪtθ] [wiː; wi] [roʊld] ['aʊər; ɑːr] [pæks] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]

At	three	P	.	M	.	on	June	the	eighth	we	rolled	our	packs	and	started	on
在	三	P	.	M	.	在	六月	这	第八	我们	滚动	我们的	包装	和	开始	在

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [fræns] .

our	first	venture	into	the	mysteries	of	France	.
我们的	第一的	风险投资	进入	这	谜团	的	法国	.

6月8日下午3点，我们卷起行囊，开始了我们第一次探索法国奥秘的冒险之旅。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['stedi] ['haɪkɪŋ] [θruː] [hɑːt][ænd; ənd] ['dʌsti]

It	took	us	about	forty	-	five	minutes	of	steady	hiking	through	hot	and	dusty
它	采取	我们	关于	四十	-	五	分钟	的	稳定的	远足	通过	热的	和	尘土飞扬

[striːts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['diːpoʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'tren] .

streets	to	reach	the	depot	where	we	were	to	entrain	.
街道	到	抵达	这	仓库	在哪里	我们	是	到	列车	.

我们花了大约四十五分钟，在炎热尘土飞扬的街道上稳步徒步，才到达我们要乘火车的车站。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [klæs] ['koʊtʃɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

We	found	a	long	string	of	second	and	third	class	coaches	waiting	for	us	.
我们	成立	一个	长的	细绳	的	第二	和	第三	班级	教练	等待	为了	我们	.

我们发现有一长串二等和三等车厢在等我们。

['aʊər; ɑːr] ['bærək] [bægz][ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] [ɑːn] [tuː] [bɑːks][kɑːrz]

Our	barrack	bags	and	three	days	rations	had	been	loaded	on	two	box	cars
我们的	营房	包	和	三	天	口粮	有	到过	已加载	在	二	盒子	汽车

[baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['diːteɪl] [sent] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

by	a	special	detail	sent	ahead	for	that	purpose	.
经过	一个	特别的	细节	发送	前方	为了	那	目的	.

我们的营房行李和三天的口粮已被事先派出的专人装上了两节货车车厢。

[wiː; wi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kɑːrz][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

We	crowded	into	our	cars	and	all	was	ready	to	go	.
我们	挤	进入	我们的	汽车	和	全部	曾是	准备好	到	去	.

我们挤进车里，一切准备就绪。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [kɑːr] [maɪt] [help] [wʌn][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

A	description	of	a	French	car	might	help	one	to	get	a	better	idea	of	our
一个	描述	的	一个	法语	车	可能	帮助	一	到	得到	一个	更好的	主意	的	我们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

对一辆法国汽车的描述或许能帮助人们更好地了解我们所处的境地。

[ðə; ði][kɑːr][ɪz]['oʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	car	is	only	about	one	-	half	as	long	as	an	American	coach	and	it	is
这	车	是	仅有的	关于	一	-	一半	作为	长的	作为	一个	美国人	教练	和	它	是

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['seprət] [kəm'pɑːtmənts] .

divided	into	five	separate	compartments	.
分割	进入	五	分离	隔间	.

这辆车的长度只有美国长途客车的一半左右，车厢分为五个独立的隔间。

[iːtʃ] [kəm'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

Each	compartment	has	a	window	and	a	door	on	each	side	.
每个	隔间	有	一个	窗户	和	一个	门	在	每个	边	.

每个隔间两侧都设有窗户和门。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [step] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

There	is	a	step	on	the	outside	running	the	entire	length	of	the	car	.
那里	是	一个	步	在	这	外部	跑步	这	全部的	长度	的	这	车	.

车身外侧有一道贯穿车身全长的台阶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [wɔːk] [frʌm; frəm][wʌn]

It	is	just	below	the	level	of	the	floor	and	one	can	walk	from	one
它	是	只是	以下	这	等级	的	这	地面	和	一	能	走	从	一

[kəm'pɑːrtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr] .

compartment	to	the	other	if	he	is	not	afraid	of	falling	off	the	car	.
隔间	到	这	其他	如果	他	是	不是	害怕的	的	坠落	离开	这	车	.

它略低于地板水平，如果一个人不怕从车厢里掉下去，就可以从一个车厢走到另一个车厢。

[ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'baʊt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

The	compartment	is	about	large	enough	for	four	persons	to	ride	in	any	degree	of
这	隔间	是	关于	大的	足够的	为了	四	人	到	骑	在	任何	程度	的

['kʌmfərt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kuʃənz] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ;

comfort	if	they	have	cushions	to	sit	on	;
舒适	如果	他们	有	靠垫	到	坐	在	;

车厢大小足够容纳四个人舒适乘坐，前提是他们要有坐垫；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ruːm]

but	the	Railway	transport	officer	evidently	thought	that	there	would	be	more	room
但	这	铁路	运输	官	显然	想法	那	那里	会	是	更多的	房间

[ɪf] [ðə; ði] ['kuʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .

if	the	cushions	were	removed	.
如果	这	靠垫	是	已移除	.

但铁路运输官员显然认为，如果把垫子拿掉，空间就会更大一些。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːtʃ] [kəm'pɑːrtmənt] .

There	were	eight	of	us	to	each	compartment	.
那里	是	八	的	我们	到	每个	隔间	.

每个车厢里我们八个人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['skedʒuːld] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [ænd; ənd][baɪ] ['rʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi]

We	were	scheduled	to	leave	at	three	P	.	M	.	and	by	rushing	a	little	we
我们	是	已安排	到	离开	在	三	P	.	M	.	和	经过	匆忙	一个	小的	我们

[wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðæt] ['aʊər] .

were	loaded	by	a	few	minutes	after	that	hour	.
是	已加载	经过	一个	很少	分钟	后	那	小时	.

我们原定下午三点出发，由于稍微赶时间，我们在三点过后几分钟就装好了车。

[wiː; wi] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] [fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [ɑːn] [taɪm]

We	lived	up	to	the	reputation	of	the	Sanitary	Train	for	always	being	on	time
我们	居住地	向上	到	这	名声	的	这	卫生	火车	为了	总是	存在	在	时间

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['oʊnli] [θriː] ['aʊərz] [leɪt] .

and	pulled	out	of	the	station	only	three	hours	late	.
和	拉	出去	的	这	车站	仅有的	三	小时	晚的	.

我们果然不负“卫生列车”一贯准时的美誉，只晚点了三个小时就驶出了车站。

[wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

We	thought	at	least	that	we	were	going	to	see	some	of	the	beautiful
我们	想法	在	至少	那	我们	是	去	到	看	一些	的	这	美丽的

[fræns] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

France	we	had	heard	about	.
法国	我们	有	听到	关于	.

我们原本以为至少能看到一些我们听说过的美丽法国景色。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

We	had	not	gone	far	when	we	realized	that	we	were	going	to	have
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	我们	已实现	那	我们	是	去	到	有

['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] .

plenty	of	time	to	look	at	the	scenery	.
很多	的	时间	到	看	在	这	风景	.

我们还没走多远就意识到，我们将有充足的时间欣赏风景。

[fræns] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [strɪkt] [lɔːz] [ə'genst] ['spiːdɪŋ] [fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər]

France	must	have	some	very	strict	laws	against	speeding	for	we	never
法国	必须	有	一些	非常	严格的	法律	反对	超速	为了	我们	绝不

['trævld] ['fæstər][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [pər] ['aʊər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [wiː; wi] ['evər]

traveled	faster	than	ten	miles	per	hour	and	it	was	very	seldom	that	we	ever
旅行	快点	比	十	英里	每	小时	和	它	曾是	非常	很少	那	我们	曾经

[went] [ðæt] [fæst] .

went	that	fast	.
去	那	快速地	.

法国一定有非常严格的超速法律，因为我们行驶速度从未超过每小时十英里，而且我们也很少开那么快。

[wiː; wi] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] .

We	ate	our	supper	as	soon	as	we	were	out	of	Le	Havre	.
我们	吃	我们的	晚餐	作为	很快	作为	我们	是	出去	的	乐	勒阿弗尔	.

我们一离开勒阿弗尔就吃了晚饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrti] [miːl] .

It	was	a	very	hearty	meal	.
它	曾是	一个	非常	爽朗	一顿饭	.

这是一顿非常丰盛的晚餐。

[iːtʃ] ['mænz] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] [faɪv] ['krækərz] , [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] " [kɔːrn] ['wʊli] ,

Each	man's	issue	was	five	crackers	,	one	-	eighth	of	a	can	of	"	corn	wooley	,
每个	男人的	问题	曾是	五	饼干	,	一	-	第八	的	一个	能	的	"	玉米	伍利	,

每人分到的配给是五块饼干，八分之一罐“玉米粥”。

" [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] .

"	one	-	eighth	of	a	can	of	tomatoes	.
"	一	-	第八	的	一个	能	的	西红柿	.

八分之一罐番茄。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

He	didn't	have	much	variation	from	that	during	the	trip	.
他	没有	有	很多	变化	从	那	期间	这	旅行	.

旅途中他的情况基本没有太大变化。

['aʊər; ɑːr][nekst]['prɑːbləm][wʌz; wəz] , [haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

Our	next	problem	was	,	how	were	we	going	to	sleep	.
我们的	下一个	问题	曾是	,	如何	是	我们	去	到	睡觉	.

我们接下来的问题是，我们该怎么睡觉?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðæt] .

It	did	not	take	long	to	solve	that	.
它	做过	不是	拿	长的	到	解决	那	.

这个问题很快就解决了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɪn][ðə; ði][hæt] [ræks] , [-]

Two	of	the	boys	slept	in	the	hat	racks	,	[	23	]
二	的	这	男孩们	睡着了	在	这	帽子	货架	,	[	-	]

其中两个男孩睡在帽子架上[23]

[fɔːr] [slept] [ɪn][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [tuː] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] .

four	slept	in	the	seats	and	two	slept	on	the	floor	between	the	seats	.
四	睡着了	在	这	座位	和	二	睡着了	在	这	地面	之间	这	座位	.

四人睡在座位上，两人睡在座位间的地板上。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][slept][paɪld][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Part	of	the	time	we	slept	piled	on	top	of	each	other	.
部分	的	这	时间	我们	睡着了	堆积	在	顶部	的	每个	其他	.

我们有时是叠在一起睡觉的。

[wen] [wiː; wi][woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][felt] [laɪk][wiː; wi][hæd; həd][sæt][ʌp][ɔːl] [naɪt] .

When	we	woke	up	in	the	morning	we	felt	like	we	had	sat	up	all	night	.
什么时候	我们	觉醒	向上	在	这	早晨	我们	毛毡	喜欢	我们	有	卫星	向上	全部	夜晚	.

早上醒来时，我们感觉好像整晚都没睡。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['riːəl] [saɪt] [ʌv; əv] [fræns] .

The	second	day	we	began	to	get	our	first	real	sight	of	France	.
这	第二	天	我们	开始	到	得到	我们的	第一的	真实的	视线	的	法国	.

第二天，我们开始真正领略法国的风貌。

[wiː; wi] [sɔː] ['soʊldʒərz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] .

We	saw	soldiers	guarding	the	bridges	and	tunnels	.
我们	锯	士兵	守护	这	桥梁	和	隧道	.

我们看到士兵在守卫桥梁和隧道。

[truːp] [treɪnz] [pæst] [ˌjuː 'es][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['kæriɪŋ] [bəuθ] [frentʃ]

Troop	trains	passed	us	all	day	long	going	to	from	the	front	carrying	both	French
部队	火车	通过了	我们	全部	天	长的	去	到	从	这	正面	携带	两个都	法语

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz] .

and	American	soldiers	.
和	美国人	士兵	.

一整天都有运兵列车从我们身边经过，从前线开往目的地，车上既有法国士兵也有美国士兵。

[wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['riːəl] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es]

We	saw	our	first	real	barbed	wire	entanglements	that	day	and	it	made	us
我们	锯	我们的	第一的	真实的	带倒刺的	金属丝	纠缠	那	天	和	它	制成	我们

['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

realize	that	we	were	getting	near	the	place	where	the	fighting	was	going	on	.
意识到	那	我们	是	获得	靠近	这	地方	在哪里	这	斗争	曾是	去	在	.

那天我们第一次真正看到了带刺铁丝网，这让我们意识到我们正在接近战斗发生的地方。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'træktɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk]

The	children	all	along	the	way	attracted	our	attention	by	running	along	the	track
这	孩子们	全部	沿着	这	方式	吸引	我们的	注意力	经过	跑步	沿着	这	追踪

['kraɪɪŋ] " - " [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] .

crying	"	biskeet	"	and	holding	out	their	hands	.
哭泣	"	-	"	和	保持	出去	他们的	双手	.

一路上，孩子们一边跑一边喊着“饼干”，还伸出小手，吸引了我们的注意。

[ðeɪ] [lʊkt] [kwɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

They	looked	queer	to	us	.
他们	看起来	酷儿	到	我们	.

我们觉得他们很古怪。

[ðeɪ] [wɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['eɪprən][ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] .

They	wore	a	little	black	apron	and	wooden	shoes	.
他们	穿着	一个	小的	黑色的	围裙	和	木制的	鞋	.

她们穿着黑色小围裙和木屐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [θruː] [hɑːrd] [tæk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][tuː; tə] [siː]

Some	of	the	fellows	threw	hard	tack	out	the	window	to	them	just	to	see
一些	的	这	伙伴们	扔	难的	钉	出去	这	窗户	到	他们	只是	到	看

[ðem; ðəm]['skræmb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

them	scramble	for	it	.
他们	争夺	为了	它	.

有些家伙故意从窗户扔出硬饼干给他们，就为了看他们争抢的样子。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trɪp] [wʌz; wəz]['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] .

The	rest	of	our	trip	was	similar	to	the	first	day	.
这	休息	的	我们的	旅行	曾是	相似的	到	这	第一的	天	.

剩下的行程与第一天类似。

[wiː; wi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ruːəŋ] [ænd; ənd] [trɔɪz] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌeipi'nɑːl] ,

We	went	by	the	way	of	Rouen	and	Troyes	and	arrived	in	Epinal	,
我们	去	经过	这	方式	的	鲁昂	和	特鲁瓦	和	到达的	在	表皮	,

我们途经鲁昂和特鲁瓦，到达了埃皮纳尔。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəuʒ] ['maʊntnz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ðə; ði]

a	city	on	the	edge	of	the	Vosges	mountains	,	on	the	evening	of	June	the
一个	城市	在	这	边缘	的	这	孚日山脉	山脉	,	在	这	晚上	的	六月	这

[tenθ] .

tenth	.
第十	.

6月10日傍晚，孚日山脉边缘的一座城市。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [bʌntʃ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [hæd; həd] [rʌn]

We	were	a	very	tired	and	hungry	bunch	for	our	rations	had	run
我们	是	一个	非常	疲劳的	和	饥饿的	束	为了	我们的	口粮	有	跑步

[loʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːrd] [tæk] [ɔːl] [deɪ] .

low	that	morning	and	we	had	eaten	nothing	but	hard	tack	all	day	.
低的	那	早晨	和	我们	有	吃	没有什么	但	难的	钉	全部	天	.

我们又累又饿，因为那天早上我们的口粮就快用完了，而且我们一整天只吃了硬饼干。

[wiː; wi] [diː'treɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['mɪlətəri] ['prɪzn]

We	detrained	there	and	marched	through	the	town	to	an	old	military	prison
我们	下车	那里	和	行军	通过	这	镇	到	一个	老的	军队	监狱

[ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] [taɪm] .

of	Napoleon's	time	.
的	拿破仑的	时间	.

我们在那里下了火车，然后穿过城镇，来到拿破仑时代的一座旧军事监狱。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

We	were	told	that	we	would	spend	the	night	there	.
我们	是	讲述	那	我们	会	花费	这	夜晚	那里	.

我们被告知要在那里过夜。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [stoʊn] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn]

There	were	several	large	buildings	surrounded	by	a	high	stone	wall	with	only	one
那里	是	一些	大的	建筑物	包围	经过	一个	高的	石头	墙	和	仅有的	一

[geɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['soʊldʒər] .

gate	and	that	was	guarded	by	a	French	soldier	.
门	和	那	曾是	守卫	经过	一个	法语	士兵	.

周围有几座大型建筑，被高高的石墙环绕，只有一个大门，由一名法国士兵把守。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dʒɜːrmən] ['prizənəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nekst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

There	were	about	one	hundred	German	prisoners	in	the	building	next	to	our
那里	是	关于	一	百	德语	囚犯	在	这	建筑	下一个	到	我们的

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

我们营房隔壁的楼里关押着大约一百名德国战俘。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [taʊn] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi]

As	we	were	not	permitted	to	go	up	town	the	French	people	thought	that	we
作为	我们	是	不是	允许	到	去	向上	镇	这	法语	人们	想法	那	我们

[wɜːr; wər] ['prizənəz] ['ɔːlsoʊ] .

were	prisoners	also	.
是	囚犯	还	.

由于我们不被允许上城，法国人以为我们也是囚犯。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['bærək] [bægz] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [left]

We	were	given	our	barrack	bags	that	night	for	the	first	time	since	we	left
我们	是	给定	我们的	营房	包	那	夜晚	为了	这	第一的	时间	自从	我们	左边

[ðə; ði] [steɪts] .

the	states	.
这	各州	.

当晚，我们拿到了自离开美国以来第一次带回的军用行李包。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fʌndz] [soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf]

We	were	without	any	funds	so	some	of	the	boys	who	were	fortunate	enough
我们	是	没有	任何	资金	所以	一些	的	这	男孩们	WHO	是	幸运	足够的

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] " [bʊl] ['dɜːrəm] " [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['bærək] [bægz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]

to	have	some	"	Bull	Durham	"	stored	away	in	their	barrack	bags	disposed	of
到	有	一些	"	公牛	达勒姆	"	存储	离开	在	他们的	营房	包	处置	的

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][fɔːr; fər][ə; eɪ][fræŋk][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

it	to	the	French	soldiers	for	a	franc	a	package	.
它	到	这	法语	士兵	为了	一个	法郎	一个	包裹	.

我们当时身无分文，所以一些幸运的男孩把他们军营包里储存的一些“公牛杜伦”威士忌卖给了法国士兵，每包换取 1 法郎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wer] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .

It	was	an	exchange	where	both	parties	were	satisfied	.
它	曾是	一个	交换	在哪里	两个都	各方	是	使满意	.

这是一次双方都满意的交易。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['bilitid] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

We	learned	that	the	division	was	billeted	a	few	miles	south	and	the	next
我们	学习	那	这	分配	曾是	住宿	一个	很少	英里	南	和	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] - [æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . [trʌks] [wɜːr; wər]

morning	we	received	orders	to	move	to	Eloyes	at	two	P	.	M	.	Trucks	were
早晨	我们	已收到	订单	到	移动	到	-	在	二	P	.	M	.	卡车	是

['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] [hɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['bærək] [bægz][ænd; ənd] [pæks] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['haɪkɪŋ]

furnished	to	haul	our	barrack	bags	and	packs	and	we	started	out	hiking
提供	到	运输	我们的	营房	包	和	包装	和	我们	开始	出去	远足

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

with	our	company	in	the	lead	of	the	train	.
和	我们的	公司	在	这	带领	的	这	火车	.

我们得知该师驻扎在几英里以南的地方，第二天早上我们接到命令，下午两点前往埃洛伊斯。我们调来了卡车来运送我们的营房行李和背包，然后我们连队走在队伍的最前面，开始徒步前进。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [hæf] [wei] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ɛərəpleinz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

We	were	half	way	there	when	we	saw	our	first	aeroplanes	in	action	along	the
我们	是	一半	方式	那里	什么时候	我们	锯	我们的	第一的	飞机	在	行动	沿着	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

我们行进到一半的时候，第一次看到飞机在前线作战。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

There	were	five	of	them	in	battle	formation	returning	from	the	direction
那里	是	五	的	他们	在	战斗	形成	返回	从	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

of	the	front	.
的	这	正面	.

他们五人列队从前线方向返回。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['lʌmbər] [paɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] ['kæməflɑːʒd] .

We	noticed	that	houses	and	lumber	piles	along	the	road	were	camouflaged	.
我们	注意到	那	房屋	和	木材	堆	沿着	这	路	是	伪装	.

我们注意到路边的房屋和木材堆都进行了伪装。

[ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

This	began	to	look	like	the	war	that	we	had	heard	about	.
这	开始	到	看	喜欢	这	战争	那	我们	有	听到	关于	.

这开始看起来像是我们听说过的那场战争了。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'baʊt] [mes] .

We	passed	through	Arches	,	division	headquarters	at	that	time	,	about	mess	.
我们	通过了	通过	拱门	,	分配	总部	在	那	时间	,	关于	混乱	.

我们路过当时的师部总部“拱门”时，那里一片混乱。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

We	thought	that	we	were	at	the	end	of	our	long	journey	and	could
我们	想法	那	我们	是	在	这	结尾	的	我们的	长的	旅行	和	可以

['ɔːlmoʊst] [teɪst] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər]

almost	taste	our	supper
几乎	品尝	我们的	晚餐

我们以为漫长的旅程终于结束了，几乎都能尝到晚餐的美味了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] .

but	we	did	not	stop	there	.
但	我们	做过	不是	停止	那里	.

但我们并没有就此止步。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

Just	as	we	came	in	sight	of	Eloyes	it	began	to	rain	.
只是	作为	我们	来了	在	视线	的	-	它	开始	到	雨	.

我们刚看到埃洛伊斯，就开始下雨了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][reɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]

It	did	not	rain	long	and	the	sun	came	out	just	as	we	were	climbing	the
它	做过	不是	雨	长的	和	这	太阳	来了	出去	只是	作为	我们	是	攀登	这

[hɪl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] .

hill	to	our	kitchen	.
爬坡道	到	我们的	厨房	.

雨没下多久，当我们爬上山坡去厨房的时候，太阳就出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['reɪnboʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [-

There	was	a	very	pretty	rainbow	with	the	end	of	it	,	so	it	seemed	,	[	24
那里	曾是	一个	非常	漂亮的	彩虹	和	这	结尾	的	它	,	所以	它	似乎	,	[	-

]

]

]

终点处出现了一道非常漂亮的彩虹，看起来是这样。[24]

[raɪt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] .

right	at	our	kitchen	.
正确的	在	我们的	厨房	.

就在我们厨房。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld]

That	was	one	time	that	there	was	something	better	than	a	pot	of	gold
那	曾是	一	时间	那	那里	曾是	某物	更好的	比	一个	锅	的	金子

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

at	the	end	of	the	rainbow	,
在	这	结尾	的	这	彩虹	,

那一次，彩虹尽头的东西比金罐更美好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊks] [hæd; həd] ['sʌpər] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

for	the	cooks	had	supper	almost	ready	for	us	.
为了	这	厨师	有	晚餐	几乎	准备好	为了	我们	.

厨师们已经快要把我们的晚餐准备好了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['æftər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [haɪk] .

It	certainly	tasted	good	to	us	after	our	long	hike	.
它	当然	尝过	好的	到	我们	后	我们的	长的	远足	.

长途跋涉之后，这道菜的味道确实很美味。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['reɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [reɪnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	began	raining	almost	immediately	after	supper	and	rained	most	of	the	night	.
它	开始	下雨	几乎	立即地	后	晚餐	和	下雨了	最多	的	这	夜晚	.

晚饭后不久就开始下雨，而且几乎下了一整夜。

[wiː; wi] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst][ɪ'levə(ə)n][piː] . [em] . ,

We	stood	around	in	the	rain	until	almost	eleven	P	.	M	.	,
我们	站立	大约	在	这	雨	直到	几乎	十一	P	.	M	.	,

我们在雨中一直站到晚上将近十一点。

[waɪl] [ðə; ði]['meɪdʒər][diː] [kæn'tɑːnmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['bilits] [fɔːr; fər]

while	the	Major	de	Cantonment	was	explaining	that	he	had	no	billets	for
尽管	这	主要的	德	驻扎	曾是	解释	那	他	有	不	坯料	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

驻军少校解释说他没有营房给我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [pʌp] [tents] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [striːts]

We	were	tired	enough	to	pitch	our	pup	tents	and	sleep	in	the	streets
我们	是	疲劳的	足够的	到	沥青	我们的	小狗	帐篷	和	睡觉	在	这	街道

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːrn]

but	finally	we	marched	about	a	mile	out	of	town	and	were	put	in	a	barn
但	最后	我们	行军	关于	一个	英里	出去	的	镇	和	是	放	在	一个	谷仓

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

我们累得只想搭起帐篷睡在街上，但最终我们还是走出了镇子大约一英里，在一个谷仓里过夜。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ][kæf][ʌv; əv]

One	of	the	boys	said	he	will	always	feel	like	a	criminal	for	robbing	a	calf	of
一	的	这	男孩们	说	他	将要	总是	感觉	喜欢	一个	刑事	为了	抢劫	一个	小牛	的

[ɪts] [bed] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] " [pə'tiːt] ['krɔːlɪŋ] ['ænɪmlz] .

its	bed	and	also	for	carrying	away	about	a	thousand	"	petite	crawling	animals	.
它是	床	和	还	为了	携带	离开	关于	一个	千	"	娇小	爬行	动物	.

其中一个男孩说，他永远都会觉得自己像个罪犯，因为他偷走了小牛的窝，还带走了大约一千只“爬行的小动物”。

" [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]

"	We	marched	back	to	town	the	next	morning	about	eight	A	.	M	.	and	enjoyed
"	我们	行军	后退	到	镇	这	下一个	早晨	关于	八	一个	.	M	.	和	享受

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

a	breakfast	of	bacon	,
一个	早餐	的	熏肉	,

“第二天早上八点左右，我们返回镇上，享用了培根早餐。”

['hɑːrdˌtæk] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

hardtack	and	coffee	.
硬饼干	和	咖啡	.

硬饼干和咖啡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [taʊn] [muːvd] [aʊt] [ænd; ənd][baɪ] [faɪv]

During	the	day	the	soldiers	who	occupied	the	town	moved	out	and	by	five
期间	这	天	这	士兵	WHO	占领	这	镇	已搬	出去	和	经过	五

[ə'klɔk, əu-]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['ferli] [gʊd] ['bilits] .

o'clock	our	company	was	located	in	fairly	good	billets	.
点钟	我们的	公司	曾是	位于	在	相当	好的	坯料	.

白天，占领该镇的士兵撤离了，到五点钟，我们连队已经安顿在了相当不错的营房里。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [soʊ] [kən'sɪstəntli] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [get] [tuː; tə] [drɪl] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wiːk] .

It	rained	so	consistently	that	we	did	not	get	to	drill	for	over	a	week	.
它	下雨了	所以	始终	那	我们	做过	不是	得到	到	钻头	为了	超过	一个	星期	.

雨下个不停，我们一个多星期都没法进行训练。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ['aʊər; ɑːr] [ˌoʊvər'siːz] [kæps] [ænd; ənd] ['spaɪrəl] ['lɛgɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [wiː; wi]

We	were	issued	our	overseas	caps	and	spiral	leggins	a	few	days	after	we
我们	是	发布	我们的	海外	帽子	和	螺旋	紧身裤	一个	很少	天	后	我们

[ə'raɪvd] [ɪn] - .

arrived	in	Eloyes	.
到达的	在	-	.

我们抵达埃洛耶斯几天后，就领到了海外帽和螺旋紧身裤。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bærək] [bægz] [ænd; ənd] ['rʌsɪt] [ʃuːz] .

At	the	same	time	we	turned	in	our	barrack	bags	and	russet	shoes	.
在	这	相同的	时间	我们	转向	在	我们的	营房	包	和	赤褐色	鞋	.

与此同时，我们上交了军用背包和赤褐色皮鞋。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

We	were	equipped	for	the	trenches	.
我们	是	配备	为了	这	战壕	.

我们已做好战壕作战的准备。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['drɪlɪŋ] [baɪ] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

We	began	drilling	by	going	out	under	some	trees	and	practicing	with	our
我们	开始	钻孔	经过	去	出去	在下面	一些	树木	和	练习	和	我们的

[gæs] ['mæsks] .

gas	masks	.
气体	面具	.

我们开始进行演习，先到树下练习佩戴防毒面具。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['litəz] [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['riːəl] ['drɪlɪŋ] [bɪ'gæn] .

A	few	days	later	we	received	litters	and	then	our	real	drilling	began	.
一个	很少	天	之后	我们	已收到	幼崽	和	然后	我们的	真实的	钻孔	开始	.

几天后我们收到了幼崽，然后真正的钻探工作开始了。

" ['peɪʃnts] " [wʊd] [biː; bi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːp] [hɪlz]

"	Patients	"	would	be	sent	out	and	located	on	the	sides	of	the	steep	hills
"	患者	"	会	是	发送	出去	和	位于	在	这	侧面	的	这	陡	丘陵

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪtər] ['berərz] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ]

and	the	litter	bearers	were	supposed	to	locate	them	and	bring
和	这	垃圾	持有者	是	据称	到	定位	他们	和	带来

[ðem; ðəm] ['seɪfli] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] [pæðz] .

them	safely	down	the	almost	impassable	paths	.
他们	安全	向下	这	几乎	不可逾越	路径	.

“病人”将被送到陡峭的山坡上，担架员要找到他们，并将他们安全地沿着几乎无法通行的小路抬下来。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [spend]

the	boys	were	not	worked	very	hard	and	they	had	plenty	of	time	to	spend
这	男孩们	是	不是	工作	非常	难的	和	他们	有	很多	的	时间	到	花费

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] " ['pɑːrleɪ] [frɑːn'seɪ] .

with	the	inhabitants	learning	to	"	parlez	Francais	.
和	这	居民	学习	到	"	parlez	法语	.

这些男孩并没有被安排做很多工作，他们有很多时间与当地居民一起学习“parlez Francais”(法语)。

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ə'kwaɪrd] ['praɪvət] [ɪn'strʌktər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [smɔ:l] [frentʃ]

"	Many	of	the	soldiers	acquired	private	instructors	in	the	shape	of	small	French
"	许多	的	这	士兵	获得	私人的	教师	在	这	形状	的	小的	法语

[bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

boys	who	were	only	too	glad	to	be	adopted	by	the	Americans	.
男孩们	WHO	是	仅有的	也	高兴的	到	是	已采用	经过	这	美国人	.

“许多士兵都得到了私人教官，这些教官都是一些法国小男孩，他们非常乐意被美国人收养。

[ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['drɔ:ɪŋ] [kɑ:rd][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

The	typewriter	in	the	office	was	a	big	drawing	card	for	children	.
这	打字机	在	这	办公室	曾是	一个	大的	绘画	卡片	为了	孩子们	.

办公室里的打字机对孩子们来说极具吸引力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] " [eib] " ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði]

There	was	always	a	large	bunch	hanging	around	to	watch	"	Abe	"	operate	the
那里	曾是	总是	一个	大的	束	绞刑	大约	到	手表	"	安倍	"	操作	这

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

总有一大群人围观“阿部”操作机器。

[wi:; wi] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi] [trʌks] [hɪr] [ænd; ənd]['æftər] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] " [tɔ:k]

We	received	some	English	army	trucks	here	and	after	teaching	them	to	"	Talk
我们	已收到	一些	英语	军队	卡车	这里	和	后	教学	他们	到	"	讲话

[ə'merɪkən] " [ju:st] [ðem; ðəm][æz; əz] ['æmbjulənsiz] .

American	"	used	them	as	ambulances	.
美国人	"	用过的	他们	作为	救护车	.

我们这里收到了一些英国军用卡车，在教会它们“说美式英语”之后，就把它们用作救护车了。

[wi:; wi][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ði] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] [fi:ld] ['hɑ:spɪt(ə)l] - [æt; ət]

We	evacuated	the	sick	of	the	division	to	Field	Hospital	137	at
我们	疏散	这	生病的	的	这	分配	到	场地	医院	-	在

- .

Eloyes	.
-	.

我们将师里的病人疏散到埃洛耶斯的第137野战医院。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][dʒu:n][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sektər]

About	the	middle	of	June	the	division	was	ordered	up	to	take	over	the	sector
关于	这	中间	的	六月	这	分配	曾是	订购	向上	到	拿	超过	这	行业

[i:st] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪn][æl'sæs] .

east	of	us	in	Alsace	.
东方	的	我们	在	阿尔萨斯	.

大约六月中旬，该师奉命接管我们东边的阿尔萨斯地区。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wɪð; wɪθ] [trʌks] [tu:; tə] - [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

Siberts	took	a	detachment	with	trucks	to	Bussang	to	cover	the	movement	,
西伯茨	采取	一个	分离	和	卡车	到	-	到	覆盖	这	移动	,

西伯茨率领一支分遣队和卡车前往布桑，掩护此次行动。

[ɪ'vækjueɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] [tu:; tə] [fi:ld] ['hɑ:spɪt(ə)l] - [wɪtʃ] [went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][ðer; ðər] .

evacuating	his	patients	to	Field	Hospital	139	which	went	into	action	there	.
疏散	他的	患者	到	场地	医院	-	哪个	去	进入	行动	那里	.

他将病人疏散到第 139 野战医院，该医院随即投入战斗。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɪn]

This detachment was the first detachment of the Sanitary Train to operate in

这 分离 曾是 这 第一的 分离 的 这 卫生 火车 到 操作 在

[æl'sæs] .

Alsace .

阿尔萨斯 .

这是阿尔萨斯地区第一支卫生列车分队。

[ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] - ['sektər]

IN ACTION ON THE WESSERLING SECTOR

在 行动 在 这 - 行业

在威瑟林地区采取行动

[leɪt] [-]

Late [25]

晚的 [-]

晚[25]

[ɪn][dʒuːn] , - ,

in June , 1918 ,

在 六月 , - ,

1918年6月

[ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [ɑːn][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɪn][æl'sæs]

the 35th Division relieved the French troops on a portion of the front line in Alsace

这 35th 分配 松了口气 这 法语 军队 在 一个 部分 的 这 正面 线 在 阿尔萨斯

.

.

.

第35师接替了阿尔萨斯部分前线的法军。

['æmbjələns] ['kʌmpəni] - ['entərd] [æl'sæs][ɑːn][dʒuːn] 24th [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['lɪt(ə)l]

Ambulance Company 139 entered Alsace on June 24th and located in the quiet little

救护车 公司 - 进入 阿尔萨斯 在 六月 24th 和 位于 在 这 安静的 小的

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village of Ranspach ,

村庄 的 - ,

139号救护车公司于6月24日进入阿尔萨斯地区，驻扎在宁静的小村庄兰斯帕赫。

[ðʌs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 110th ['sænəteri] [treɪn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['fɔːrmər]

thus being the first company of the 110th Sanitary Train to cross the former

因此 存在 这 第一的 公司 的 这 110th 卫生 火车 到 叉 这 以前的

['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [sɔɪl] .

boundary line between French and German soil .

边界 线 之间 法语 和 德语 土壤 .

因此，它是第 110 列卫生列车上第一个越过法国和德国领土之间原边界线的公司。

- [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['fækt(ə)ri] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ,

Ranspach is near the much larger factory town of Wesserling , and ,

- 是 靠近 这 很多 更大的 工厂 镇 的 - , 和 ,

兰斯帕赫靠近规模大得多的工厂城镇韦瑟林，而且，

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hedkwɔːrtərz] ['biːɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] ,

Division Headquarters being located at the latter place ,

分配 总部 存在 位于 在 这 后者 地方 ,

师部总部设在后一个地方，

[ðə; ði] [hoʊl] - [ɔːr] - [kɪˈlɑːmɪtərz] [ʌv; əv] [frʌnt] [held] [baɪ] [ðə; ði] 35th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]

the	whole	12	or	15	kilometres	of	front	held	by	the	35th	Division	has	come	to
这	所有的	-	或者	-	公里	的	正面	握住	经过	这	35th	分配	有	来	到

[biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] " - ['sektər] " .

be	termed	the	"	Wesserling	Sector	"	.
是	称为	这	"	-	行业	"	.

第 35 师守卫的整个 12 或 15 公里长的战线后来被称为“韦瑟林战区”。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [kɪˈlɑːmɪtərz] [iːst] [ʌv; əv] - .

The	front	line	itself	was	about	ten	kilometres	east	of	Wesserling	.
这	正面	线	本身	曾是	关于	十	公里	东方	的	-	.

前线本身位于韦瑟林以东约十公里处。

['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ɪn] [æl'sæs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [wʌt] [wɜːr; wər] [kɔːld] " ['kwaɪət] "

Practically	the	whole	front	in	Alsace	was	made	up	of	what	were	called	"	quiet	"
几乎	这	所有的	正面	在	阿尔萨斯	曾是	制成	向上	的	什么	是	称为	"	安静的	"

['sektəs] ,

sectors	,
行业	,

实际上，阿尔萨斯的整个战线都是由所谓的“平静”区域组成的。

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] " ['æktɪv] " ['sektəs] .

to	distinguish	them	from	"	active	"	sectors	.
到	区分	他们	从	"	积极的	"	行业	.

为了将它们与“活跃”行业区分开来。

[æl'sæs] [ɪz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hevɪli] ['tɪmbərd] .

Alsace	is	mountainous	and	the	mountains	are	usually	heavily	timbered	.
阿尔萨斯	是	多山	和	这	山脉	是	通常	重度	木材	.

阿尔萨斯多山，山上通常树木茂密。

[ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [wʌnz] [rʌn] [nɔːrθ] [baɪ] [saʊθ] .

The	valleys	are	narrow	,	and	the	main	ones	run	north	by	south	.
这	山谷	是	狭窄的	,	和	这	主要的	一个	跑步	北	经过	南	.

山谷很窄，主要山谷呈南北走向。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] ['ɔːlsoʊ] [ræn] [nɔːrθ] [baɪ] [saʊθ] , ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væliz] .

The	front	lines	also	ran	north	by	south	,	parallel	to	the	valleys	.
这	正面	线条	还	跑	北	经过	南	,	平行线	到	这	山谷	.

前线也呈南北走向，与山谷平行。

[hens] , ['niːðər] [saɪd] [kʊd; kəd] [geɪn] [graʊnd] [wɪˈðaʊt] ['peɪɪŋ] ['dɪrli] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

Hence	,	neither	side	could	gain	ground	without	paying	dearly	for	it	.
因此	,	两者都不	边	可以	获得	地面	没有	付费	亲爱的	为了	它	.

因此，任何一方都无法在不付出沉重代价的情况下取得进展。

[baɪ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

By	a	sort	of	mutual	understanding	,
经过	一个	种类	的	相互的	理解	,

通过某种相互理解，

[bəuθ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈgɑːrd] [æl'sæs] [æz; əz] [ə; eɪ]

both	the	French	and	the	German	troops	had	come	to	regard	Alsace	as	a
两个都	这	法语	和	这	德语	军队	有	来	到	看待	阿尔萨斯	作为	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [rest] ,

place	to	rest	,
地方	到	休息	,

法国和德国军队都把阿尔萨斯视为休整之地。

['æftər] [ðə; ði] ['strenjuəs] [kæmˈpeɪnz] [ɑːn] ['ʌðər] [frʌnts] .

after	the	strenuous	campaigns	on	other	fronts	.
后	这	费力的	竞选活动	在	其他	前线	.

在其他战线经历了艰苦卓绝的战役之后。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [freʃ] [truːps] [keɪm] , [ðeɪ] [meɪd] [æl'sæs][ə; eɪ] [les] ['kwaɪət] [frʌnt] ,

When	our	fresh	troops	came	,	they	made	Alsace	a	less	quiet	front	,
什么时候	我们的	新鲜的	军队	来了	,	他们	制成	阿尔萨斯	一个	较少的	安静的	正面	,

当我们的新部队抵达时，阿尔萨斯前线不再平静了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] ['mɪrli] [held] [ðer; ðər] [graʊnd] ,

but	for	the	most	part	they	merely	held	their	ground	,
但	为了	这	最多	部分	他们	仅仅	握住	他们的	地面	,

但大多数情况下，他们只是坚守阵地。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər] ['hævɪŋ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

as	the	French	had	done	for	nearly	four	years	after	having	pushed	the	Germans
作为	这	法语	有	完毕	为了	几乎	四	年	后	拥有	推动	这	德国人

[bæk] [pɑːrt] [weɪ] [θruː] [æl'sæs][ɪn] ['ɔːgəst] , - .

back	part	way	through	Alsace	in	August	,	1914	.
后退	部分	方式	通过	阿尔萨斯	在	八月	,	-	.

就像法国人在 1914 年 8 月将德国人击退到阿尔萨斯部分地区后，在接下来的近四年时间里所做的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['eriə] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd]

It	was	a	final	training	area	for	American	divisions	that	had	just	arrived
它	曾是	一个	最终的	训练	区域	为了	美国人	部门	那	有	只是	到达的

[ˌoʊvər'siːz] .

overseas	.
海外	.

这是刚刚抵达海外的美国师的最后训练场地。

['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [meɪn'teɪnd] [ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - [fɔːr; fər][ɪg'zæktli][wʌn]

Ambulance	Company	139	maintained	its	headquarters	at	Ranspach	for	exactly	one
救护车	公司	-	维持	它是	总部	在	-	为了	确切地	一

[mʌnθ] .

month	.
月	.

第 139 救护公司在兰斯帕赫设立总部整整一个月。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

During	that	time	,	however	,	most	of	the	company	was	at	the	front	.
期间	那	时间	,	然而	,	最多	的	这	公司	曾是	在	这	正面	.

然而，在那段时间里，公司的大部分人员都在前线。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [drɪl] ,

Those	who	were	left	did	not	have	to	drill	,
那些	WHO	是	左边	做过	不是	有	到	钻头	,

留下来的人不必参加钻探。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['eriəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [fɔr'meɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] [stʊd] .

for	we	were	within	aerial	observation	and	no	formations	could	be	stood	.
为了	我们	是	之内	天线	观察	和	不	阵型	可以	是	站立	.

因为我们处于空中监视之下，任何队形都无法保持。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] ['skersli] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	trenches	were	scarcely	five	miles	away	,
这	战壕	是	几乎	五	英里	离开	,

战壕距离这里不到五英里，

[ðoʊ][baɪ][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twaɪs] [ðæt] [fɑːr] .

tho	by	the	winding	road	up	through	the	mountains	it	was	twice	that	far	.
虽然	经过	这	绕线	路	向上	通过	这	山脉	它	曾是	两次	那	远的	.

不过，沿着蜿蜒的山路走，路程是原来的两倍。

[ðə; ði] [meɪn] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['bætəriz] [ʃu:t]

The	main	diversion	during	the	day	was	watching	the	anti	-	aircraft	batteries	shoot
这	主要的	导流	期间	这	天	曾是	观看	这	反对	-	飞机	电池	射击

[æt; ət][ðə; ði] [bɔ:ʃ] ['ɛərəpleinz] .

at	the	Boche	aeroplanes	.
在	这	波切	飞机	.

白天的主要消遣是观看高射炮向德国飞机射击。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 3rd [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['peɪʃ(ə)ns] ,

On	the	morning	of	July	3rd	we	were	rewarded	for	our	patience	,
在	这	早晨	的	七月	3rd	我们	是	奖励	为了	我们的	耐心	,

7月3日上午，我们的耐心得到了回报。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [bɔ:ʃ] [pleɪn] [fɔ:l]['æftər] ['bi:ɪŋ] [hɪt] .

upon	seeing	our	first	Boche	plane	fall	after	being	hit	.
之上	看到	我们的	第一的	波切	飞机	落下	后	存在	打	.

亲眼目睹我们的第一架德国飞机被击中后坠落。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] - [ɛf ti:] . [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [hɪt] ,

It	must	have	been	5000	ft	.	in	the	air	when	hit	,
它	必须	有	到过	-	英尺	.	在	这	空气	什么时候	打	,

被击中时，它肯定在5000英尺的高空。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [noʊz] [daɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]['lændɪd] ,

and	made	a	straight	nose	dive	for	the	earth	,	but	before	it	landed	,
和	制成	一个	直的	鼻子	潜水	为了	这	地球	,	但	前	它	登陆	,

它径直俯冲向地球，但在着陆之前，

[ˌaɪ 'ti:] ['raɪtɪd] [ɪt'self][ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] .

it	righted	itself	and	spun	around	like	a	leaf	until	it	hit	the	ground	.
它	右	本身	和	旋转	大约	喜欢	一个	叶子	直到	它	打	这	地面	.

它稳住身形，像一片树叶一样旋转，直到落到地上。

['evri] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] [kən'testid] .

Every	evening	we	would	have	our	supper	contested	.
每一个	晚上	我们	会	有	我们的	晚餐	有争议的	.

每天晚上我们都会争夺晚餐的份额。

[æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] [greɪzd] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [goʊts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

An	old	man	and	his	dog	grazed	a	herd	of	goats	during	the	day	,
一个	老的	男人	和	他的	狗	放牧	一个	一群	的	山羊	期间	这	天	,

白天，一位老人和他的狗在放牧一群山羊。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [dʒʌst] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] .

and	brought	them	home	in	the	evening	,	just	when	we	were	eating	.
和	带来	他们	家	在	这	晚上	,	只是	什么时候	我们	是	吃	.

晚上我们正在吃饭的时候，他们把他们带回了家。

[ðeɪ] [pæst] [raɪt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [help] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

They	passed	right	by	our	kitchen	and	tried	their	best	to	help	themselves	to
他们	通过了	正确的	经过	我们的	厨房	和	尝试	他们的	最好的	到	帮助	他们自己	到

['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] .

our	supper	.
我们的	晚餐	.

他们径直经过我们的厨房，想方设法偷吃我们的晚餐。

[æz; əz][ðə; ði] [goʊts] [pæst] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] ,

As	the	goats	passed	by	their	respective	houses	,
作为	这	山羊	通过了	经过	他们的	各自	房屋	,

当山羊们经过各自的房屋时，

[ðə; ði] [-]
the **[** **26** **]**
这 [-]

[26]

[dɔːg] [wʊd] ['seprət] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [jaːdz] .
dog **would** **separate** **them** **and** **run** **them** **into** **their** **own** **yards** **.**
狗 会 分离 他们 和 跑步 他们 进入 他们的 自己的 码 .

狗会将它们分开，然后把它们赶回各自的院子里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːrn] ,
In **the** **morning** **,** **at** **the** **sound** **of** **a** **horn** **,**
在 这 早晨 , 在 这 声音 的 一个 喇叭 ,

清晨，随着一声号角声，

[ðə; ði] [goʊts] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'lektɪv] [hɜːrd] .
the **goats** **would** **run** **out** **of** **their** **houses** **and** **join** **the** **collective** **herd** **.**
这 山羊 会 跑步 出去 的 他们的 房屋 和 加入 这 集体 一群 .

山羊们会跑出羊舍，加入羊群。

[keɪnz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [staɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌk] ['praɪvət] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wʊd]
Canes **became** **the** **style** **from** **the** **buck** **private** **up** **,** **and** **every** **evening** **we** **would**
飓风队 成为 这 风格 从 这 巴克 私人的 向上 , 和 每一个 晚上 我们 会
[goʊ] ['wɔːkɪŋ] ,
go **walking** **,**
去 步行 ,

从下士到上级军官都开始流行用拐杖，每天晚上我们都会去散步。

- , [ˌes 'tiː] . ['æmɝɪn] ,
Wesserling **,** **St** **.** **Amarin** **,**
- , 英石 . 阿玛林 ,

韦瑟林，圣阿马兰，

[ɔːr][ðə; ði] ['tʃeri] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ʌv; əv]
or **the** **cherry** **trees** **on** **the** **sides** **of** **the** **mountain** **being** **the** **chief** **points** **of**
或者 这 樱桃 树木 在 这 侧面 的 这 山 存在 这 首席 积分 的
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

或者说，山坡上的樱花树是主要的景点。

[ðə; ði] [keɪnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
The **canes** **were** **a** **great** **help** **in** **climbing** **the** **hills** **.**
这 拐杖 是 一个 伟大的 帮助 在 攀登 这 丘陵 .

手杖对爬山很有帮助。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] [wiː; wi][wɜːr; wər] [peɪd] , [ænd; ənd][ɪn]
For **the** **first** **time** **since** **our** **arrival** **in** **France** **we** **were** **paid** **,** **and** **in**
为了 这 第一的 时间 自从 我们的 到达 在 法国 我们 是 有薪酬的 , 和 在
[frentʃ] ['mʌni] ,
French **money** **,**
法语 钱 ,

这是我们抵达法国以来第一次拿到工资，而且是以法郎的形式发放的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] " [vǣ; væn] [ruːʒ] " ['reɪnd] [suˈpriːm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
and **that** **evening** **"** **vin** **rouge** **"** **reigned** **supreme** **in** **the** **little** **village** **.**
和 那 晚上 " 葡萄酒 胭脂 " 统治 最高 在 这 小的 村庄 .

当晚，“红酒”在小村庄里风靡一时。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [juː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [fræŋks] [ænd; ənd] ['senˌtaɪmz] , [ɪn'sted]

It	didn't	take	us	long	to	become	accustomed	to	francs	and	centimes	,	instead
它	没有	拿	我们	长的	到	变得	习惯	到	法郎	和	厘米	,	反而

[ʌv; əv] ['daɪmz] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərz] .

of	dimes	and	quarters	.
的	一角硬币	和	四分之一	.

我们很快就习惯了法郎和分，而不是一角和二角五分。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ri:tʃɪŋ] - [wiː; wi] [sent] [aʊt] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['lɪtər]

Within	two	days	after	reaching	Ranspach	we	sent	out	small	detachments	of	litter
之内	二	天	后	到达	-	我们	发送	出去	小的	分遣队	的	垃圾

['berərz] [tuː; tə] - ,

bearers	to	Nennette	,
持有者	到	-	,

到达兰斯帕赫两天后，我们就派出小队抬轿人员前往内内特。

[dʌtʃət] [ænd; ənd] ['vɑːgrɑm] , [æz; əz] [ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

Duchet	and	Wagram	,	as	the	35th	Division	was	already	moving	up	to	relieve
杜歇	和	瓦格拉姆	,	作为	这	35th	分配	曾是	已经	移动	向上	到	缓解

[ðə; ði] [frentʃ] .

the	French	.
这	法语	.

杜歇和瓦格拉姆，因为第 35 师已经向前推进去解救法国人。

[ðə; ði] [læst] [neɪmd] [dɪ'tætʃmənt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

The	last	named	detachment	returned	two	days	later	,
这	最后的	命名	分离	返回	二	天	之后	,

最后一支分遣队两天后返回。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [ə'merɪkən] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hoʊld] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

because	no	American	infantry	was	to	hold	that	portion	of	the	line	.
因为	不	美国人	步兵	曾是	到	抓住	那	部分	的	这	线	.

因为没有美军步兵要守住那段防线。

[stɪl] ['leɪtər] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [æt; ət] - [muːvd] [tuː; tə] - .

Still	later	the	detachment	at	Nennette	moved	to	Larchey	.
仍然	之后	这	分离	在	-	已搬	到	-	.

后来，驻扎在内内特的部队转移到了拉尔奇。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [mæps] [ænd; ənd] [roʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sektər] ,

After	studying	the	maps	and	roads	of	the	sector	,
后	学习	这	地图	和	道路	的	这	行业	,

在研究了该地区的地图和道路之后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [tuː] ['sʌbˌsɛktərz] ,

the	company	commander	decided	to	divide	it	into	two	subsectors	,
这	公司	指挥官	决定	到	划分	它	进入	二	子行业	,

连长决定将其分为两个分区，

[ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] ['sentərɪŋ] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [æt; ət]

the	one	on	the	right	centering	at	Larchey	,	and	the	one	on	the	left	at
这	一	在	这	正确的	定心	在	-	,	和	这	一	在	这	左边	在

- .

Mittlach	.
-	.

右边那条以拉尔奇为中心，左边那条以米特拉克为中心。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɑːn][dʒuːn] 29th , [tuː] [dɪˈtætʃmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [left] -

Accordingly	**,**	**on**	**June**	**29th**	**,**	**two**	**detachments**	**from**	**the**	**company**	**left**	**Ranspach**
因此	,	在	六月	29th	,	二	分遣队	从	这	公司	左边	-

[təˈgeðər] .

together	**.**
一起	.

因此，6月29日，该公司的两个分遣队一起离开了兰斯帕赫。

[wʌn] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ten] [men] , [ɛlˈtiː] . [beɪts] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] - ; [ðə; ði] [ˈʌðər]

One	**detachment**	**of**	**ten**	**men**	**,**	**Lt**	**.**	**Bates**	**,**	**was**	**to**	**take**	**to**	**Larchey**	**;**	**the**	**other**
一	分离	的	十	男人	,	中尉	.	贝茨	,	曾是	到	拿	到	-	;	这	其他

[ʌv; əv][ˈsev(ə)n][men] ,

of	**seven**	**men**	**,**
的	七	男人	,

其中一支十人小队，由贝茨中尉率领，将前往拉奇；另一支七人小队，

[ˈɛlˈtiː] . [mɔnˈtiːθ] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] - .

Lt	**.**	**Monteith**	**,**	**was**	**to**	**take**	**to**	**Mittlach**	**.**
中尉	.	蒙蒂思	,	曾是	到	拿	到	-	.

蒙蒂思中尉将前往米特拉克。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][noʊ] [ˈæmbjuləns] , [ɔːl][ðə; ði][men] [haɪkt] , [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [pæks] .

As	**the**	**company**	**had**	**no**	**ambulances**	**,**	**all**	**the**	**men**	**hiked**	**,**	**carrying**	**their**	**packs**	**.**
作为	这	公司	有	不	救护车	,	全部	这	男人	徒步旅行	,	携带	他们的	包装	.

由于公司没有救护车，所有男人都背着背包徒步前行。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsænəteri] [ˈsɜːrvɪs] [ˈjuːnɪts] [ˈkɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [es] . [es] . [juː] . " [hæd; həd]

One	**of**	**the**	**Sanitary**	**Service**	**Units**	**commonly**	**known**	**as**	**the**	**"**	**S**	**.**	**S**	**.**	**U**	**.**	**"**	**had**
一	的	这	卫生	服务	单位	通常	已知	作为	这	"	S	.	S	.	U	.	"	有

[bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [ˈæmbjələns] [ˈsɜːrvɪs] ,

been	**attached**	**to**	**our**	**company**	**for**	**ambulance**	**service**	**,**
到过	随附的	到	我们的	公司	为了	救护车	服务	,

我们公司曾隶属于一个通常被称为“SSU”的卫生服务单位，负责救护车服务。

[soʊ][wʌn][ʌv; əv][ɪts][fɔːrd] [ˈæmbjuləns] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt][baɪ] [əˈnʌðər] [ruːt] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] -

so	**one**	**of**	**its**	**Ford**	**ambulances**	**started**	**out**	**by**	**another**	**route**	**to**	**haul**	**the**	**officers**	**'**
所以	一	的	它是	福特	救护车	开始	出去	经过	其他	路线	到	运输	这	警官	-

[ˈlʌgɪdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈmedɪk(ə)l] [səˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈsteɪʃənz] .

luggage	**and**	**some**	**medical**	**supplies**	**to**	**the**	**two**	**stations**	**.**
行李	和	一些	医疗的	补给品	到	这	二	车站	.

因此，其中一辆福特救护车选择了另一条路线，将警官们的行李和一些医疗用品运送到这两个站点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˈdresɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

There	**was**	**a**	**box**	**of**	**surgical**	**dressings**	**and**	**a**	**box**	**of**	**food**	**for**	**each**
那里	曾是	一个	盒子	的	外科	敷料	和	一个	盒子	的	食物	为了	每个

[ˈsteɪʃ(ə)n] .

station	**.**
车站	.

每个工作站都配备了一盒手术敷料和一盒食物。

[ænd; ənd] [ˌhɪrˈɪn] [laɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

And	**herein**	**lies**	**one**	**of**	**the**	**mysteries**	**of**	**the**	**war**	**.**
和	在此处	谎言	一	的	这	谜团	的	这	战争	.

而这正是战争的谜团之一。

[ðə; ði] [ˈæmbjələns] [stɑːpt] [æt; ət] - [fɜːrst] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

The	**ambulance**	**stopped**	**at**	**Larchey**	**first**	**,**	**as**	**it**	**was**	**the**	**nearer**	**of**	**the**	**two**
这	救护车	停止	在	-	第一的	,	作为	它	曾是	这	更近	的	这	二

[pɔɪnts] ,

points	**,**
积分	,

救护车先停在了拉奇，因为那里比拉奇近一些。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] ['dresɪŋz] [riːtʃt] - , [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] [fuːd] ['nevər]

but	**while**	**the**	**box**	**of**	**surgical**	**dressings**	**reached**	**Mittlach**	**,**	**the**	**box**	**of**	**food**	**never**
但	尽管	这	盒子	的	外科	敷料	达到	-	,	这	盒子	的	食物	绝不

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

但是，虽然那箱手术敷料送到了米特拉赫手中，但那箱食物却始终没有送到。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [left] [æt; ət] - [ɔːr] [lɔːst] [ɪn] ['trænzɪt] ?

Was	**it**	**left**	**at**	**Larchey**	**or**	**lost**	**in**	**transit**	**?**
曾是	它	左边	在	-	或者丢失的		在	交通	?

是遗落在拉奇镇了，还是在运输途中丢失了?

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tætʃmənts] [riːtʃt] - [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['hedɪd]

Before	**the**	**two**	**detachments**	**reached**	**Larchey**	**they**	**separated**	**,**	**the**	**detachment**	**headed**
前	这	二	分遣队	达到	-	他们	分开	,	这	分离	标题

[fɔːr; fər] - ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

for	**Mittlach**	**keeping**	**the**	**main**	**road**	**.**
为了	-	保持	这	主要的	路	.

两支分遣队在到达拉尔谢之前就分开了，其中一支分遣队沿着主路前往米特拉赫。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][fɔːrd] ['æmbjələns] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

When	**it**	**arrived**	**at**	**Mittlach**	**late**	**that**	**evening**	**the**	**Ford**	**ambulance**	**had**	**already**
什么时候	它	到达的	在	-	晚的	那	晚上	这	福特	救护车	有	已经

[gɔːn] ,

gone	**,**
已消失	,

当晚很晚的时候，当他们到达米特拉赫时，福特救护车已经走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [left] [noʊ] [fuːd] [bɑːks][ðer; ðər] .

and	**it**	**left**	**no**	**food**	**box**	**there**	**.**
和	它	左边	不	食物	盒子	那里	.

而且那里没有留下任何食物箱。

['sɑːrdʒənt] .

Sgt	**.**
中士	.

中士

['prɪŋgəl] [ə'kjuːzd] ['sɑːrdʒənt] .

Pringle	**accused**	**Sgt**	**.**
品客薯片	被告	中士	.

普林格尔指控中士

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [laɪz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Knight	**of**	**the**	**theft**	**,**	**and**	**therein**	**lies**	**an**	**argument**	**to**	**this**	**day**	**.**
骑士	的	这	盗窃	,	和	其中	谎言	一个	争论	到	这	天	.

盗窃骑士，而这至今仍是一个争论不休的话题。

[ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sektəs][ðə; ði] [seɪm] [plæn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['hændlɪŋ]

In	**each**	**of**	**the**	**two**	**sectors**	**the**	**same**	**plan**	**was**	**followed**	**so**	**far**	**as**	**the**	**handling**
在	每个	的	这	二	行业	这	相同的	计划	曾是	随后	所以	远的	作为	这	处理

[ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

of	**casualties**	**was**	**concerned**	**.**
的	伤亡	曾是	担心的	.

就伤亡处理而言，这两个区域都遵循了相同的计划。

[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['lɪtər] ['berərz] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt]

Detachments	**of**	**litter**	**bearers**	**went**	**out**	**to**	**the**	**different**	**dressing**	**stations**	**established**
分遣队	的	垃圾	持有者	去	出去	到	这	不同的	敷料	车站	已确立的

[baɪ][ðə; ði]['sænəteri] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

by	**the**	**sanitary**	**detachments**	**of**	**the**	**infantry**	**.**
经过	这	卫生	分遣队	的	这	步兵	.

担架队分队前往步兵卫生队设立的各个救护站。

[ði:z] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] , [ɔ:r] [ɪn'fɜ:mərɪ:z] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ,

These	**dressing**	**stations**	**,**	**or**	**infirmaries**	**,**	**as**	**they**	**are**	**sometimes**	**called**	**,**
这些	敷料	车站	,	或者	医务室	,	作为	他们	是	有时	称为	,

这些急救站，或者有时也称作医务室，

[wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd][æz; əz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz][æz; əz] ['wu:ndɪd] [men][kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd]

were	**located**	**as**	**close**	**to**	**the**	**front**	**lines**	**as**	**wounded**	**men**	**could**	**be**	**collected**
是	位于	作为	关闭	到	这	正面	线条	作为	受伤	男人	可以	是	集

[wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

with	**safety**	**.**
和	安全	.

尽可能靠近前线，以便安全地收容伤员。

[ðə; ði] 138th ['ɪnfəntri] [held][ðə; ði][laɪnz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ,

The	**138th**	**Infantry**	**held**	**the**	**lines**	**in**	**front**	**of**	**Larchey**	**,**
这	138th	步兵	握住	这	线条	在	正面	的	-	,

第138步兵团坚守在拉尔奇前方的防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] 137th ['ɪnfəntri] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - .

and	**the**	**137th**	**Infantry**	**in**	**front**	**of**	**Mittlach**	**.**
和	这	137th	步兵	在	正面	的	-	.

还有驻守在米特拉赫前面的第137步兵团。

['sɑ:rdʒənt] .

Sgt	**.**
中士	.

中士

- [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [-]

Wiershing	**had**	**already**	**[**	**27**	**]**
-	有	已经	[	-	]

Wiershin已经[27]

['teɪkən][wʌn] ['lɪtər] [skwɑ:d][tu:; tə] - [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑ:n][aʊt][tu:; tə][ə; eɪ][poʊst] [kɔ:ld]

taken	**one**	**litter**	**squad**	**to**	**Mittlach**	**and**	**from**	**there**	**on**	**out**	**to**	**a**	**post**	**called**
已采取	一	垃圾	队	到	-	和	从	那里	在	出去	到	一个	邮政	称为

- ,

Braunkopf	**,**
-	,

带着一队担架兵前往米特拉赫，然后从那里前往一个叫布劳恩科普夫的哨所。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'fɜ:rməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [bə'tælɪən] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

where	**the**	**infirmary**	**of**	**the**	**third**	**battalion**	**was**	**located**	**.**
在哪里	这	医务室	的	这	第三	营	曾是	位于	.

第三营医务室所在地。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][æn; ən]['ælpaɪn] ['æmbjələns] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æt; ət] - .

The	**French**	**had**	**an**	**Alpine**	**Ambulance**	**at**	**Mittlach**	**and**	**another**	**at**	**Larchey**	**.**
这	法语	有	一个	高山	救护车	在	-	和	其他	在	-	.

法国人在米特拉赫和拉尔谢各有一辆高山救护车。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] , [hɪr] , [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ə'baʊt] [ði:z] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

It	**is**	**well**	**,**	**here**	**,**	**to**	**say**	**a**	**few**	**words**	**about**	**these**	**organizations**	**.**
它	是	出色地	,	这里	,	到	说	一个	很少	字	关于	这些	组织	.

在此，不妨简单介绍一下这些组织。

[ðeɪ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [rɪ'zemb(ə)l]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['æmbjələns] ['kʌmpəniz] , [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ræðər]

They	in	no	way	resemble	our	American	Ambulance	Companies	,	corresponding	rather
他们	在	不	方式	类似	我们的	美国人	救护车	公司	,	相应的	相当

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːld] ['hɒspɪtlz] ,

to	our	Field	Hospitals	,
到	我们的	场地	医院	,

它们与美国的救护车公司完全不同，更像是我们的野战医院。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

though	even	more	complete	than	these	.
尽管	甚至	更多的	完全的	比	这些	.

虽然比这些还要完整。

['ælpaɪn] ['æmbjuləns] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪ'ðɪn] [θriː] [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd]

Alpine	Ambulances	were	usually	within	three	kilometres	of	the	front	line	and
高山	救护车	是	通常	之内	三	公里	的	这	正面	线	和

['ɔːf(ə)n][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmɪ] .

often	in	plain	view	of	the	enemy	.
经常	在	清楚的	看法	的	这	敌人	.

高山救护车通常位于前线三公里以内，而且经常处于敌人的视线范围内。

[hens] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [haust] [ɪn] ['dʌgauts] .

Hence	they	must	be	housed	in	dugouts	.
因此	他们	必须	是	房屋	在	球员休息区	.

因此，它们必须被安置在掩体里。

[ðə; ðɪ][wʌn][æt; ət] - [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃembər] [ruːft] ['oʊvər]

The	one	at	Mittlach	consisted	of	a	series	of	underground	chambers	roofed	over
这	一	在	-	由……组成	的	一个	系列	的	地下	房间	有顶棚	超过

[wɪð; wɪθ] ['hevɪ] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd] [stoʊn] .

with	heavy	timbers	and	stone	.
和	重的	木材	和	石头	.

米特拉赫的那座陵墓由一系列地下室组成，顶部覆盖着厚重的木材和石头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ɪ'kwɪpt] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ]

There	was	a	well	equipped	operating	room	and	a	chamber	for	treating
那里	曾是	一个	出色地	配备	操作	房间	和	一个	房间	为了	治疗

[gæst] ['peɪʃnts] .

gassed	patients	.
毒气	患者	.

那里有一间设备齐全的手术室和一个用于治疗中毒病人的病房。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .

The	whole	thing	was	lighted	by	electricity	.
这	所有的	事物	曾是	照明	经过	电	.

整个建筑都由电力照明。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdərn]['hɑːspɪt(ə)l]['loʊkeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt]

it	was	a	modern	hospital	located	within	a	mile	and	a	half	of	the	front
它	曾是	一个	现代的	医院	位于	之内	一个	英里	和	一个	一半	的	这	正面

[laɪn] ['trentʃɪz] .

line	trenches	.
线	战壕	.

那是一家现代化医院，距离前线战壕不到一英里半。

[ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ælpaɪn] ['æmbjələns] [wʌz; wəz] ['pɜ:rmənənt] .

The	staff	of	each	Alpine	Ambulance	was	permanent	.
这	职员	的	每个	高山	救护车	曾是	永恒的	.

每辆高山救护车的医护人员都是固定的。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] [left] [ə; eɪ] ['sektər] ;

It	did	not	move	away	when	the	French	Infantry	left	a	sector	;
它	做过	不是	移动	离开	什么时候	这	法语	步兵	左边	一个	行业	;

当法国步兵撤离某个区域时，它并没有离开；

[hens] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

hence	the	natural	and	logical	thing	to	do	was	to	secure	permission	to
因此	这	自然的	和	逻辑	事物	到	做	曾是	到	安全的	允许	到

[ju:z][ðə; ði]['ælpaɪn] ['æmbjələns] [æz; əz][ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

use	the	Alpine	Ambulance	as	a	dressing	station	.
使用	这	高山	救护车	作为	一个	敷料	车站	.

因此，顺理成章的做法是取得许可，将高山救护车用作急救站。

[ðɪs] [wi:; wi][dɪd][æt; ət][bəuθ] - [ænd; ənd] - .

This	we	did	at	both	Larchey	and	Mittlach	.
这	我们	做过	在	两个都	-	和	-	.

我们在拉尔奇和米特拉克都进行了这项操作。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɑ:pɜˌeɪtəd][baɪ]['ɛl'ti:] . [vɑ:r'dɔn][ænd; ənd][ə; eɪ]

In	the	former	case	the	dressing	station	was	operated	by	Lt	.	Vardon	and	a
在	这	以前的	案件	这	敷料	车站	曾是	经营的	经过	中尉	.	瓦尔登	和	一个

['di:teɪl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ;

detail	from	our	company	;
细节	从	我们的	公司	;

在前一种情况下，救护站由瓦尔登中尉和我们连队的一队人马操作；

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - .

in	the	latter	case	by	a	detachment	from	Ambulance	Company	138	.
在	这	后者	案件	经过	一个	分离	从	救护车	公司	-	.

后一种情况是由第 138 救护公司的一个分队执行的。

[ðə; ði] [frentʃ] ['wɪlɪŋli] [pleɪst] [ðer; ðər]['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ði:z]

The	French	willingly	placed	their	hospital	equipment	at	the	disposal	of	these
这	法语	心甘情愿	放置	他们的	医院	设备	在	这	处理	的	这些

[dɪ'tætʃmənts] .

detachments	.
分遣队	.

法国人欣然将他们的医疗设备提供给这些部队使用。

[æt; ət][bəuθ] - [ænd; ənd] - [i:tʃ] ['lɪtər] [skwɑ:d] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔ:r] [men] [ɪ'kwɪpt]

At	both	Larchey	and	Mittlach	each	litter	squad	consisted	of	four	men	equipped
在	两个都	-	和	-	每个	垃圾	队	由……组成	的	四	男人	配备

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['lɪtər] ,

with	one	litter	,
和	一	垃圾	,

在拉尔奇和米特拉克，每个担架小组由四名男子组成，配备一副担架。

[ænd; ənd] , [wer] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz]['su:təb(ə)l] , [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] ['lɪtər] [kɑ:rt] .

and	,	where	the	road	was	suitable	,	a	two	-	wheeled	litter	cart	.
和	,	在哪里	这	路	曾是	合适的	,	一个	二	-	带轮子的	垃圾	大车	.

在道路条件允许的情况下，可以使用两轮垃圾车。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [æt; ət] - ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][mjuːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

The	detachment	at	Larchey	also	had	a	mule	which	was	supposed	to
这	分离	在	-	还	有	一个	骡子	哪个	曾是	据称	到

[pʊl] [ðə; ði] ['lɪtər] [kɑːrt] ,

pull	the	litter	cart	,
拉	这	垃圾	大车	,

驻扎在拉奇的部队还有一头骡子，原本是用来拉担架车的。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][men] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ðæn; ðən]['bɑːðər] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði][mjuːl] .

but	usually	the	men	pulled	it	rather	than	bother	fetching	the	mule	.
但	通常	这	男人	拉	它	相当	比	打扰	获取	这	骡子	.

但通常情况下，男人们会拉着它走，而不是费劲去牵骡子。

[ˌθiːə'retɪkli] [ðə; ði] [bə'tæliən] [eɪd] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]

Theoretically	the	battalion	aid	stations	of	the	infantry	should	be	well	up	toward	the
理论上	这	营	援助	车站	的	这	步兵	应该	是	出色地	向上	朝向	这

[frʌnt] [laɪn] [trentʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

front	line	trench	so	that	the	wounded	can	receive	prompt	attention	.
正面	线	沟	所以	那	这	受伤	能	收到	迅速的	注意力	.

理论上，步兵营的救护站应该设在靠近前线战壕的地方，以便伤员能够得到及时救治。

[ðə; ði] ['lɪtər] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

The	litter	bearers	of	the	Ambulance	Company	are	supposed	to	take	the
这	垃圾	持有者	的	这	救护车	公司	是	据称	到	拿	这

['wuːndɪd] ['æftər][fɜːrst][eɪd][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

wounded	after	first	aid	has	been	given	,
受伤	后	第一的	援助	有	到过	给定	,

救护队的担架员应该在对伤员进行初步救治后将其抬走。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	carry	them	back	to	the	ambulance	dressing	station	,
和	携带	他们	后退	到	这	救护车	敷料	车站	,

然后把他们抬回救护站。

[wer] [æn; ən] ['æmbjələns] [teɪks] [ðem; ðəm][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .

where	an	ambulance	takes	them	on	back	to	a	field	hospital	.
在哪里	一个	救护车	需要	他们	在	后退	到	一个	场地	医院	.

然后救护车将他们送回野战医院。

[ɪn] ['præktɪs] [ðɪs] [plæn][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [wɜːrk] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [vəuʒ] ['maʊntnz]

In	practice	this	plan	did	not	always	work	out	while	we	were	in	the	Vosges	Mountains
在	实践	这	计划	做过	不是	总是	工作	出去	尽管	我们	是	在	这	孚日山脉	山脉

.

:

.

在实际操作中，我们在孚日山脉时，这个计划并非总是奏效。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [gʊd] [loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər] [bə'tæliən] [eɪd] ['steɪʃənz] [soʊ]

The	front	line	was	so	irregular	and	good	locations	for	battalion	aid	stations	so
这	正面	线	曾是	所以	不规律的	和	好的	地点	为了	营	援助	车站	所以

[fjuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [trentʃ] ,

few	that	they	were	sometimes	almost	in	the	front	line	trench	,
很少	那	他们	是	有时	几乎	在	这	正面	线	沟	,

前线地形非常不规则，适合设立营级救护站的地点又少又少，以至于有些救护站几乎就设在前线战壕里。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [kwaɪt] [fɑːr] [bæk] .

and	at	other	times	quite	far	back	.
和	在	其他	时代	相当	远的	后退	.

还有一些时候，时间可以追溯到很久以前。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] ['riːleɪ] [poʊsts][soʊ][æz; əz][tuː; tə]

As	a	result	it	was	frequently	impossible	to	place	relay	posts	so	as	to
作为	一个	结果	它	曾是	频繁地	不可能的	到	地方	中继	帖子	所以	作为	到

['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪtər] [skwɑːdz] .

equalize	the	work	of	our	litter	squads	.
均衡	这	工作	的	我们的	垃圾	球队	.

因此，经常无法设置接力站来平衡我们垃圾收集队的工作量。

[ɪn][ðə; ði] - ['sektər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [meɪn] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] .

In	the	Larchey	sector	there	was	one	main	road	leading	out	toward	the	front	.
在	这	-	行业	那里	曾是	一	主要的	路	领导	出去	朝向	这	正面	.

在拉尔谢地区，只有一条通往前线的主要道路。

[ə'baʊt] [tuː] [kɪ'lɑːmɪtərz] [frʌm; frəm] - , [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔːld] ['brʌn] , [ðɪs] [roʊd] [bræntʃt] ,

About	two	kilometres	from	Larchey	,	at	a	point	called	Brun	,	this	road	branched	,
关于	二	公里	从	-	,	在	一个	观点	称为	布伦	,	这	路	分支	,

距离拉尔谢约两公里处，在名为布伦的地方，这条路分岔了。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [pɔɪnts] [neɪmd] [vaɪəlɪ] , - , - [ænd; ənd][oʊld] [kɔː'let] .

the	branches	leading	to	points	named	Vialet	,	Sermet	,	Fokeday	and	Old	Colette	.
这	分支	领导	到	积分	命名	维亚莱特	,	-	,	-	和	老的	科莱特	.

通往 Vialet、Sermet、Fokeday 和 Old Colette 等地点的支路。

[wiː; wi][hæd; həd] ['lɪtər] [skwɑːdz] ['steɪʃənd] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [neɪmd] [pɔɪnts] .

We	had	litter	squads	stationed	at	each	of	the	above	named	points	.
我们	有	垃圾	球队	驻	在	每个	的	这	多于	命名	积分	.

我们在上述每个地点都安排了垃圾清理小组。

[æn; ən] ['æmbjələns] [kʊd; kəd][goʊ][frʌm; frəm] - [tuː; tə]['brʌn] [ɪn] ['deɪlaɪt] [wɪ'ðaʊt] [-]

An	ambulance	could	go	from	Larchey	to	Brun	in	daylight	without	[	28	]
一个	救护车	可以	去	从	-	到	布伦	在	日光	没有	[	-	]

一辆救护车可以在白天从拉尔谢开到布伦，而无需[28]

['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [soʊ] [wen] [ə; eɪ] ['lɪtər] [skwɑːd][hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə]

being	seen	by	the	Germans	so	when	a	litter	squad	had	carried	their	patient	to
存在	已见	经过	这	德国人	所以	什么时候	一个	垃圾	队	有	携带	他们的	病人	到

['brʌn] ,

Brun	,
布伦	,

当担架队将病人抬到布伦时，被德国人看到了。

[ðeɪ] ['telifəund] [ɪn][tuː; tə] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmbjələns] .

they	telephoned	in	to	Larchey	for	the	ambulance	.
他们	电话	在	到	-	为了	这	救护车	.

他们打电话给拉奇镇叫救护车。

[ə; eɪ] ['seprət] [roʊd] [led][frʌm; frəm] - [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [kɔːld]

A	separate	road	led	from	Larchey	to	a	point	to	the	northeast	called
一个	分离	路	引领	从	-	到	一个	观点	到	这	东北	称为

- .

DeGalbert	.
-	.

另一条路从拉尔奇通往东北方向一个名为德加尔伯特的地方。

[tuː] ['lɪtər] [skwɑːdz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['leɪtər][ə; eɪ] [mjuːl] [wʌz; wəz] [sent] [daʊn] ,

Two	litter	squads	were	stationed	there	,	and	later	a	mule	was	sent	down	,
二	垃圾	球队	是	驻	那里	,	和	之后	一个	骡子	曾是	发送	向下	,

那里驻扎了两支担架队，后来又派了一头骡子过去。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtər] [kɑːrt] .

to	be	used	for	pulling	the	litter	cart	.
到	是	用过的	为了	拉	这	垃圾	大车	.

用于拉动垃圾车。

[tuː] ['lɪtər] [skwɑːdz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [sent] [tuː; tə] [vaɪəlɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [men] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

Two	litter	squads	were	also	sent	to	Vialet	and	some	men	had	to	be
二	垃圾	球队	是	还	发送	到	维亚莱特	和	一些	男人	有	到	是

[kept] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [æt; ət] - .

kept	in	reserve	at	Larchey	.
保留	在	预订	在	-	.

还派出了两支担架队前往维亚莱特，一些人则被派往拉尔谢作为后备力量。

[baɪ][dʒʊ'laɪ] 4th [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] - ['sektər] .

By	July	4th	we	had	about	thirty	-	two	men	in	the	Larchey	sector	.
经过	七月	4th	我们	有	关于	三十	-	二	男人	在	这	-	行业	.

到 7 月 4 日，我们在拉尔切地区大约有 32 人。

[æt; ət] - ['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːrts][baɪ][ə; eɪ] ['ræðər] [waɪd]

At	Mittlach	our	territory	was	divided	into	two	distinct	parts	by	a	rather	wide
在	-	我们的	领土	曾是	分割	进入	二	清楚的	部分	经过	一个	相当	宽的

['væli] [ðæt] [ræn] [streɪt] [iːst] [ænd; ənd] [west] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [wʌn] [kɪ'lɑːmɪtər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,

valley	that	ran	straight	east	and	west	for	about	one	kilometre	below	the	town	,
谷	那	跑	直的	东方	和	西方	为了	关于	一	公里	以下	这	镇	,

在米特拉赫，我们的领地被一条相当宽阔的山谷分成两个截然不同的部分，这条山谷从城镇下方笔直地向东西延伸约一公里。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['væli] ['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

and	then	joined	the	main	valley	running	north	and	south	.
和	然后	加入	这	主要的	谷	跑步	北	和	南	.

然后汇入南北走向的主山谷。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪn] ['væli] [ænd; ənd]['aʊərz]

The	German	trenches	were	on	the	eastern	slope	of	this	main	valley	and	ours
这	德语	战壕	是	在	这	东	坡	的	这	主要的	谷	和	我们的

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] .

were	on	the	western	slope	and	in	the	valley	itself	.
是	在	这	西	坡	和	在	这	谷	本身	.

德军战壕位于这条主山谷的东坡，而我们的战壕位于西坡和山谷内部。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [swiːp] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] ['væli] ,

The	German	artillery	had	a	clear	sweep	at	Mittlach	and	the	side	valley	,
这	德语	炮兵	有	一个	清除	扫	在	-	和	这	边	谷	,

德军炮兵在米特拉赫及其侧谷拥有完全的扫射能力。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [krɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

which	could	not	be	crossed	in	the	daytime	.
哪个	可以	不是	是	交叉	在	这	白天	.

白天无法通行。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbjələns] [tuː; tə][goʊ] [iːst] [ʌv; əv] - [ɪn] ['deɪlaɪt] .

Nor	was	it	practical	for	an	ambulance	to	go	east	of	Mittlach	in	daylight	.
也不	曾是	它	实际的	为了	一个	救护车	到	去	东方	的	-	在	日光	.

白天，救护车前往米特拉赫以东地区也不现实。

[hens] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['lɪtər]

Hence	we	had	to	establish	two	distinct	routes	of	evacuation	for	litter
因此	我们	有	到	建立	二	清楚的	路线	的	疏散	为了	垃圾

['keɪsɪz] .

cases	.
案例	.

因此，我们必须为乱扔垃圾的人员设立两条不同的疏散路线。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] [led] [frʌm; frəm] - [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]

The	northern	route	led	from	Mittlach	out	along	the	side	of	the	mountain	to
这	北方	路线	引领	从	-	出去	沿着	这	边	的	这	山	到

[krɑːnts] ,

Krantz	,
克兰茨	,

北线从米特拉赫出发，沿着山坡延伸至克兰茨。

[wer] [ə; eɪ] ['riːleɪ] [skwɑːd] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

where	a	relay	squad	was	stationed	.
在哪里	一个	中继	队	曾是	驻	.

那里驻扎着一支接力队。

['fɜːrðər] [ɑːn] [æt; ət] - [wiː; wi] ['steɪʃənd] [ə'nʌðər] ['lɪtər] [skwɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tæliən] [eɪd] ['steɪʃ(ə)n]

Further	on	at	Braunkopf	we	stationed	another	litter	squad	in	the	battalion	aid	station
更远	在	在	-	我们	驻	其他	垃圾	队	在	这	营	援助	车站

.

:
.

在布劳恩科普夫，我们又在营救护站部署了一支担架队。

[ə'baʊt] [θriː] [kɪ'lɑːmɪtərz] [bɪ'jɑːnd] - , [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔːld] - , [wiː; wi] [hæd; həd]

About	three	kilometres	beyond	Braunkopf	,	at	a	point	called	Runtz	,	we	had
关于	三	公里	超过	-	,	在	一个	观点	称为	-	,	我们	有

[ə'nʌðər] [skwɑːd] .

another	squad	.
其他	队	.

在布劳恩科普夫以西约三公里处，在一个叫做伦茨的地方，我们还有另一支队伍。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sektər] [held] [baɪ] [ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

This	station	was	at	the	extreme	left	of	the	sector	held	by	the	35th	Division
这	车站	曾是	在	这	极端	左边	的	这	行业	握住	经过	这	35th	分配

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

这个站点位于第35步兵师控制区的最左侧。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪt] [kɪ'lɑːmɪtərz] [frʌm; frəm] - .

and	was	a	good	eight	kilometres	from	Mittlach	.
和	曾是	一个	好的	八	公里	从	-	.

距离米特拉赫足足有八公里。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [tuː; tə] [krɑːnts] ,

Both	Runtz	and	Braunkopf	evacuated	to	Krantz	,
两个都	-	和	-	疏散	到	克兰茨	,

伦茨和布劳恩科普夫都撤离到了克兰茨。

[wer] [ðə; ði] ['riːleɪ] [skwɑːd] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [ænd; ənd] ['iːðər] [hɔːld] [ðem; ðəm] [baɪ] ['lɪtər] [kɑːrts] [ɔːr]

where	the	relay	squad	took	the	patients	and	either	hauled	them	by	litter	carts	or
在哪里	这	中继	队	采取	这	患者	和	任何一个	拖拽	他们	经过	垃圾	购物车	或者

['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - .

carried	them	to	Mittlach	.
携带	他们	到	-	.

接力队将病人送到米特拉赫，然后用担架车或担架抬着他们。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [frʌm; frəm] - [led] [tuː; tə] [kæmp] - ,

On	the	southern	route	the	main	road	from	Mittlach	led	to	Camp	Dubarle	,
在	这	南部	路线	这	主要的	路	从	-	引领	到	营	-	,

南线从米特拉克出发的主干道通往杜巴尔营地。

[wer] [wiː; wi] ['steɪʃənd] [sɪks] [men] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːleɪ] .

where	we	stationed	six	men	as	a	relay	.
在哪里	我们	驻	六	男人	作为	一个	中继	.

我们在那里安排了六名队员接力。

['ʌðər] [skwɑːdz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [bɪ'jɑːnd] - [æt; ət][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

Other	squads	were	stationed	beyond	Dubarle	at	the	ruined	village	of	Metzeral	,
其他	球队	是	驻	超过	-	在	这	毁坏	村庄	的	-	,

[æt; ət] - ,

at	D'Angeley	,
在	-	,

其他小队驻扎在杜巴尔之外的梅策拉尔废墟村庄和丹格利。

[ænd; ənd][æt; ət][kæmp] ['mɑːrtn] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [kɪ'lɑːmɪtərz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] -

and	at	Camp	Martin	,	the	latter	being	about	nine	kilometres	southeast	of	Mittlach
和	在	营	马丁	,	这	后者	存在	关于	九	公里	东南	的	-

.

:
.

还有马丁营地，后者位于米特拉赫东南约 9 公里处。

[ɔːl] ['peɪʃnts] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ruːt] [wɜːr; wər][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [θruː]

All	patients	collected	on	the	southern	route	were	evacuated	through
全部	患者	集	在	这	南部	路线	是	疏散	通过

- .

Dubarle	.
-	.

所有沿南部路线收集的患者都通过杜巴尔勒撤离。

[ðiːz] ['nuːmərəs] [poʊsts][rɪ'kwaɪərd] ['meni] [men] ,

These	numerous	posts	required	many	men	,
这些	很多的	帖子	必需的	许多	男人	,

这些众多岗位需要大量人力，

[soʊ] [ðæt] [baɪ][dʒʊ'laɪ] 4th [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːrti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] - .

so	that	by	July	4th	there	were	forty	from	the	company	at	Mittlach	.
所以	那	经过	七月	4th	那里	是	四十	从	这	公司	在	-	.

因此，到 7 月 4 日，米特拉赫公司已有 40 人。

[ðə; ði] [læst] [dɪ'tætʃmənts] [ðæt] [left] - [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lɑːt] .

The	last	detachments	that	left	Ranspach	were	a	disappointed	lot	.
这	最后的	分遣队	那	左边	-	是	一个	失望的	很多	.

最后一批离开兰斯帕赫的部队都感到很失望。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	company	was	preparing	a	big	dinner	for	the	next	day	,
这	公司	曾是	准备	一个	大的	晚餐	为了	这	下一个	天	,

公司正在为第二天准备一顿丰盛的晚宴。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] — [ðen] [ðeɪ]

and	some	of	these	men	had	worked	helping	to	prepare	it	—	then	they
和	一些	的	这些	男人	有	工作	帮助	到	准备	它	—	然后	他们

[hæd; həd][tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðer; ðər] [pæks] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

had	to	shoulder	their	packs	late	on	the	night	of	the	3rd	of	July	and
有	到	肩膀	他们的	包装	晚的	在	这	夜晚	的	这	3rd	的	七月	和

[haɪk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .

hike	to	Larchey	and	Mittlach	.
远足	到	-	和	-	.

这些人中有些曾参与准备工作——然后在 7 月 3 日深夜，他们不得不背起行囊，徒步前往拉尔奇和米特拉克。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [æt; ət] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]

During	the	month	that	this	company	had	a	detachment	at	Larchey	there	were
期间	这	月	那	这	公司	有	一个	分离	在	-	那里	是

[tuː] [reɪdz] [ɪn] [ðæt] ['sektər] .

two	raids	in	that	sector	.
二	突袭	在	那	行业	.

该公司在拉尔奇设立分遣队的那个月里，该地区发生了两起袭击事件。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , ['kʌmpəni] " [eɪtʃ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] 138th ['ɪnfəntri] [meɪd] [ə; eɪ] [reɪd] .

About	the	sixth	of	July	,	Company	"	H	"	of	the	138th	Infantry	made	a	raid	.
关于	这	第六	的	七月	,	公司	"	H	"	的	这	138th	步兵	制成	一个	袭击	.

大约在7月6日，第138步兵团H连发动了一次突袭。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [æt; ət] ['sɛvən] : - [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [eɪt] :

The	artillery	preparation	began	at	7	:	45	in	the	evening	and	at	8	:
这	炮兵	准备	开始	在	7	:	-	在	这	晚上	和	在	8	:

炮兵准备工作于晚上7点45分开始，8点开始。

- [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] - [men] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

30	the	raiding	party	of	one	officer	and	238	men	went	over	the	top	.
-	这	突袭	派对	的	一	官	和	-	男人	去	超过	这	顶部	.

30日，由一名军官和238名士兵组成的突袭队冲出了战壕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [wʌn] - [hæf] ['aʊər] ,

They	were	gone	one	-	half	hour	,
他们	是	已消失	一	-	一半	小时	,

他们走了半个小时，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [fɜːrst]

and	at	about	the	same	time	that	they	came	back	to	our	trenches	the	first
和	在	关于	这	相同的	时间	那	他们	来了	后退	到	我们的	战壕	这	第一的

['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['stretʃər] ['berərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

wounded	were	brought	in	by	the	stretcher	bearers	from	the	line	organizations	.
受伤	是	带来	在	经过	这	担架	持有者	从	这	线	组织	.

就在他们返回我方战壕的同时，第一批伤员由前线部队的担架兵抬了进来。

['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr] ['lɪtər] [-]

Meantime	our	litter	[	29	]
与此同时	我们的	垃圾	[	-	]

与此同时，我们的垃圾[29]

[skwɑːdz] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [reɪd] ,

squads	had	known	of	the	contemplated	raid	,
球队	有	已知	的	这	思考	袭击	,

小队事先知道这次突袭计划，

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['lɪtər] [ðem; ðəm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə]

so	they	were	ready	to	receive	the	wounded	and	litter	them	on	back	to
所以	他们	是	准备好	到	收到	这	受伤	和	垃圾	他们	在	后退	到

['brʌn] .

Brun	.
布伦	.

所以他们做好了接收伤员并用担架将他们抬回布伦的准备。

[ðə; ði] [reɪd] [tʊk] [pleɪs] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [vaɪəlɪ] .

The	raid	took	place	directly	in	front	of	Vialet	.
这	袭击	采取	地方	直接地	在	正面	的	维亚莱特	.

突袭行动就发生在 Vialet 正前方。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['brʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [faɪv] [kɪ'lɑːmɪtərz] , [ænd; ənd] [ˌʌp'hɪl] .

From	there	to	Brun	it	was	nearly	five	kilometres	,	and	uphill	.
从	那里	到	布伦	它	曾是	几乎	五	公里	,	和	上坡	.

从那里到布伦镇有将近五公里，而且是上坡路。

['lɪtər] ['berɪŋ] [ɪz] ['strenjuəs] [wɜːrk] [æt; ət] [best] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʌbli] [soʊ] [wen] [pər'fɔːrmd] [ɪn]

Litter	bearing	is	strenuous	work	at	best	,	but	it	is	doubly	so	when	performed	in
垃圾	轴承	是	费力的	工作	在	最好的	,	但	它	是	双倍	所以	什么时候	执行	在

[ðə; ði] [dɑːrk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

搬运幼崽本身就是一项艰苦的工作，在黑暗中进行则更加辛苦。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [streɪndʒ] , [ʌp] - [hɪl] [treɪlz] .

and	over	strange	,	up	-	hill	trails	.
和	超过	奇怪的	,	向上	-	爬坡道	小径	.

沿着奇特的上坡小路前行。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ɔːl] [ˌnaɪn'tiːn] ['peɪʃnts] [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [naɪt] .

There	were	in	all	nineteen	patients	to	carry	that	night	.
那里	是	在	全部	十九	患者	到	携带	那	夜晚	.

当晚总共要搬运十九名病人。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['peɪʃ(ə)nt] , ['kærid] [baɪ] [dʒoʊ] [bɑːrnz] , ['vespər] , ['tuːi] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['kraʊli] , [wʌz; wəz]

The	first	patient	,	carried	by	Joe	Barnes	,	Vesper	,	Toohey	and	John	Crowley	,	was
这	第一的	病人	,	携带	经过	乔	巴恩斯	,	黄昏	,	图伊	和	约翰	克劳利	,	曾是

[ə; eɪ] [bɔːʃ] .

a	Boche	.
一个	波切	.

第一个病人由乔·巴恩斯、维斯珀、图伊和约翰·克劳利抬着，他是一个博切人。

[ðə; ði] [dʒɑːb] ['læstɪd] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] ,

The	job	lasted	nearly	all	night	,
这	工作	持续	几乎	全部	夜晚	,

这项工作几乎持续了一整夜。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪlaɪt] [wen] [ðə; ði] [læst] ['wuːndɪd] [mæn] [riːtʃt] - [nekst]

and	it	was	getting	daylight	when	the	last	wounded	man	reached	Larchey	next
和	它	曾是	获得	日光	什么时候	这	最后的	受伤	男人	达到	-	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上，最后一名伤员抵达拉尔奇时，天色已亮。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] ['læstɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] .

The	work	of	the	infantry	had	lasted	not	quite	a	half	hour	.
这	工作	的	这	步兵	有	持续	不是	相当	一个	一半	小时	.

步兵的作战行动持续了不到半个小时。

['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [reɪd] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

Nearly	a	week	later	the	Germans	attempted	a	raid	early	one	morning	,	but	it
几乎	一个	星期	之后	这	德国人	尝试过	一个	袭击	早期的	一	早晨	,	但	它

[wʌz; wəz] ['iːzəli] [rɪ'pʌlst] .

was	easily	repulsed	.
曾是	容易地	反感	.

将近一周后，德国人在一天清晨试图发动突袭，但很快就被击退了。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'tætʃmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [kən'sistid]

The	work	of	our	detachment	during	the	remainder	of	the	month	consisted
这	工作	的	我们的	分离	期间	这	余	的	这	月	由……组成

['moʊstli] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪʃnts] ,

mostly	of	carrying	occasional	patients	,
大多	的	携带	偶然	患者	,

本月剩余时间里，我们分队的主要工作是运送零星病人。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [klaimz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːlz] .

and	making	the	climbs	back	and	forth	to	meals	.
和	制作	这	攀登	后退	和	前进	到	餐	.

还要往返爬坡去吃饭。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [tæsk] .

In	some	cases	this	was	no	small	task	.
在	一些	案例	这	曾是	不	小的	任务	.

在某些情况下，这并非易事。

['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['lɪtər] [skwɑːd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr]

Frequently	a	litter	squad	would	have	to	go	a	quarter	of	a	mile	or	more
频繁地	一个	垃圾	队	会	有	到	去	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	更多的

['æftər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

after	rations	,
后	口粮	,

通常情况下，垃圾清运队需要走四分之一英里甚至更远的路去寻找补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪlz] [wɜːr; wər] [stiːp] [ænd; ənd] ['næroʊ] .

and	the	trails	were	steep	and	narrow	.
和	这	小径	是	陡	和	狭窄的	.

小路又陡又窄。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɑːm'bɑːrdmənt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

Then	there	were	occasional	bombardments	by	the	Germans	,
然后	那里	是	偶然	轰炸	经过	这	德国人	,

随后，德国人偶尔会进行炮击。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃel] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] ['evriwʌn] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] .

and	the	first	shell	was	enough	to	set	everyone	going	for	a	dugout	.
和	这	第一的	壳	曾是	足够的	到	放	每个人	去	为了	一个	独木舟	.

第一发炮弹就足以让所有人都躲进掩体。

['dʊrɪŋ] [wʌn] [bɑːm'bɑːrdmənt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃel] [ɪk'sploʊdɪd][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [θriː]

During	one	bombardment	a	large	shell	exploded	close	to	a	dugout	occupied	by	three
期间	一	轰击	一个	大的	壳	爆炸了	关闭	到	一个	独木舟	占领	经过	三

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] ,

of	our	men	,
的	我们的	男人	,

在一次炮击中，一枚大型炮弹在我们三名士兵所在的掩体附近爆炸。

[ænd; ənd] ['keɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	caved	it	in	.
和	坍塌	它	在	.

然后把它压垮了。

['kʌviŋtən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] ,

Covington	was	one	of	the	three	men	,
科文顿	曾是	一	的	这	三	男人	,

科温顿是这三人之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] ,

and	the	event	was	more	or	less	immortalized	by	his	song	,
和	这	事件	曾是	更多的	或者较少的		永垂不朽	经过	他的	歌曲	,

而这件事也几乎因他的歌声而永垂不朽。

[ə; eɪ] ['pærədi] [ɑːn] " [wen] [juː; jʊ] [wɔːr] [ə; eɪ]['tuːlɪp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [red] [roʊz] " :

a	parody	on	"	When	you	wore	a	tulip	,	and	I	wore	a	big	red	rose	"	:
一个	戏仿	在	"	什么时候	你	穿着	一个	郁金香	,	和	我	穿着	一个	大的	红色的	玫瑰	"	:

一首戏仿歌曲《当你戴着郁金香，我戴着一朵大红玫瑰》:

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [raɪt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [frʌnt] [laɪn] ,

"	I	was	sleeping	in	a	dugout	right	up	close	to	the	front	line	,
"	我	曾是	睡眠	在	一个	独木舟	正确的	向上	关闭	到	这	正面	线	,

“我当时睡在离前线很近的一个掩体里，

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [faɪn] , [wen] [ðoʊz] [dʌtʃ] [ðeɪ] ['ɪjuːd] [maɪn] ;

Now	I	was	feeling	fine	,	when	those	Dutch	they	issued	mine	;
现在	我	曾是	感觉	美好的	,	什么时候	那些	荷兰语	他们	发布	矿	;

我当时感觉很好，但那些荷兰人给我发了罚单；

[ðeɪ] [ʃɑːt] [sʌm; səm] [haɪ] [ik'spləusivz] [raɪt] [ɪn][maɪ] ['dʌgaʊt] [dɔːr] ,

They	shot	some	high	explosives	right	in	my	dugout	door	,
他们	射击	一些	高的	爆炸物	正确的	在	我的	独木舟	门	,

他们直接朝我的掩体门口发射了一些高爆炸药，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [maɪ] ['dʌgaʊt] [ɪz][noʊ] [mɔːr] .

And	since	that	time	my	dugout	is	no	more	.
和	自从	那	时间	我的	独木舟	是	不	更多的	.

从那以后，我的球员休息区就不复存在了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

第3/7页

[aɪ] [græbd] [maɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənt] [ðen] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,

I	grabbed	my	full	equipment	then	and	started	back	to	town	,
我	抓住	我的	满的	设备	然后	和	开始	后退	到	镇	,

于是我收拾好所有装备，开始返回镇上。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dɜːrti] [kraʊt] ['iːtər] [hæd; həd][tɔːrn][maɪ] [pleɪ] [haʊs] [daʊn] .

For	those	dirty	kraut	eaters	had	torn	my	play	house	down	.
为了	那些	肮脏的	酸菜	食客	有	撕裂	我的	玩	房子	向下	.

那些肮脏的酸菜爱好者拆了我的游戏屋。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[wen] [ðeɪ] [bluː] [ʌp][maɪ] ['dʌgaʊt] , [maɪ][moʊst] [səb'stænʃ(ə)l] ['dʌgaʊt] ,

When	they	blew	up	my	dugout	,	my	most	substantial	dugout	,
什么时候	他们	吹	向上	我的	独木舟	,	我的	最多	重大的	独木舟	,

当他们炸毁我的球员休息区，我最坚固的那个休息区时，

[ðen] [aɪ][gɑːt] [raɪt] [ɑːn][maɪ][toʊz] ;

Then	I	got	right	on	my	toes	;
然后	我	得到	正确的	在	我的	脚趾	;

然后我立刻踮起了脚尖；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['ʃræpnəl] ['bʌstɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [dɪs'gʌstɪd]

And	when	that	shrapnel	busted	,	I	was	thoroughly	disgusted
和	什么时候	那	弹片	被捕	,	我	曾是	彻底	厌恶

当那块弹片爆裂时，我感到无比恶心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [aɪ] [meɪd] , [noʊ][wʌn] [noʊz] .

And	the	speed	I	made	,	no	one	knows	.
和	这	速度	我	制成	,	不	一	知道	.

至于我的速度，没人知道。

[wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] , [maɪ] [fiːt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['jɜːrnɪŋ]

When	I	started	running	,	my	feet	had	a	yearning
什么时候	我	开始	跑步	,	我的	脚	有	一个	渴望

当我开始跑步时，我的双脚仿佛渴望着什么。

[tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['ʃræpnəl] [floʊz] ;

To	go	from	where	the	shrapnel	flows	;
到	去	从	在哪里	这	弹片	流量	;

从弹片飞溅的地方出发；

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [bluː] [ʌp][maɪ] ['dʌgaʊt] , [aɪ][gɑːt][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [tɔːr] [aʊt] ,

So	when	he	blew	up	my	dugout	,	I	got	my	clothes	and	tore	out	,
所以	什么时候	他	吹	向上	我的	独木舟	,	我	得到	我的	衣服	和	撕裂	出去	,

所以当他炸毁我的休息区时，我抓起衣服就跑了出去。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] — [ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [noʊz] .

The	reason	—	the	Lord	only	knows	.
这	原因	—	这	主	仅有的	知道	.

原因——只有上帝知道。

" [ɑːn] [əˈnʌðər] [naɪt] , [wen] ['ɛl'tiː] . [vɑːr'dɔn] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] [naɪt] [ænd; ənd] ['tʃaɪldz] [wɜːr; wər]

"	On	another	night	,	when	Lt	.	Vardon	and	Sergeants	Knight	and	Childs	were
"	在	其他	夜晚	,	什么时候	中尉	.	瓦尔登	和	中士	骑士	和	儿童	是

['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] ,

racing	for	a	dugout	,
赛车	为了	一个	独木舟	,

“在另一个夜晚，当瓦尔登中尉和奈特、查尔兹两位中士争先恐后地冲向一个掩体时，

['ɛl'tiː] . [vɑːr'dɔn] [ræn] [pæst] [ðə; ði] ['entrəns] .

Lt	.	Vardon	ran	past	the	entrance	.
中尉	.	瓦尔登	跑	过去的	这	入口	.

瓦尔登中尉跑过了入口。

[ðə; ði] [gler] [kæst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ʃel] [ɪk'sploʊʒn] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd] , ['dʌblɪŋ] [bæk] ,

The	glare	cast	by	a	nearby	shell	explosion	lighted	up	the	dugout	and	,	doubling	back	,
这	强光	投掷	经过	一个	附近	壳	爆炸	照明	向上	这	独木舟	和	,	翻倍	后退	,

附近炮弹爆炸的强光照亮了掩体，于是他折返回去，

['ɛl'tiː] . [vɑːr'dɔn] [biːt] ['tʃaɪldz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Lt	.	Vardon	beat	Childs	into	it	.
中尉	.	瓦尔登	打	儿童	进入	它	.

瓦尔登中尉把查尔兹逼到了绝境。

[ə; eɪ] [mæn] ['kæsts] ['dɪgnəti] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sprɪnts] [wen] ['ʃɛlz] [bɪ'gɪn] ['drɑːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

A	man	casts	dignity	aside	and	sprints	when	shells	begin	dropping	around	him	.
一个	男人	演员	尊严	旁边	和	短跑	什么时候	贝壳	开始	下降	大约	他	.

当炮弹开始在他周围落下时，一个男人抛开尊严，拼命奔跑。

[æt; ət] [-]

At	[	30	]
在	[	-	]

在[30]

- [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [reɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrm] .

Mittlach	there	were	no	raids	in	the	proper	sense	of	the	term	.
-	那里	是	不	突袭	在	这	恰当的	感觉	的	这	学期	.

米特拉克认为，并没有真正意义上的袭击。

[noʊ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['evər] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ðer; ðər] .

No	detachment	of	the	infantry	ever	went	over	the	top	there	.
不	分离	的	这	步兵	曾经	去	超过	这	顶部	那里	.

那里从未有过步兵分遣队越过战壕。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ['kæʒuəltiz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

But	there	were	numerous	casualties	among	our	troops	,
但	那里	是	很多的	伤亡	之中	我们的	军队	,

但是我方部队伤亡惨重，

[duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['snaipəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['æksədənts] .

due	to	the	activity	of	German	snipers	and	to	accidents	.
到期的	到	这	活动	的	德语	狙击手	和	到	事故	.

由于德国狙击手的活动和意外事故。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊpən] [swiːp] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] -

the	German	artillery	had	such	an	open	sweep	at	the	town	of	Mittlach
这	德语	炮兵	有	这样的	一个	打开	扫	在	这	镇	的	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	valley	below	it	,
和	这	谷	以下	它	,

德军炮兵对米特拉赫镇及其下方的山谷拥有开阔的火力范围。

[ðæt] ['sevrəl] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [baɪ] ['ʃræpnəl] .

that	several	Americans	were	either	killed	or	wounded	by	shrapnel	.
那	一些	美国人	是	任何一个	被杀	或者	受伤	经过	弹片	.

多名美国人被弹片炸死或炸伤。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['veri] ['iːvnɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] [dɪ'tætʃmənt] [ə'raɪvd] [ɪn] - ,

In	fact	,	the	very	evening	that	our	main	detachment	arrived	in	Mittlach	,
在	事实	,	这	非常	晚上	那	我们的	主要的	分离	到达的	在	-	,

事实上，就在我们主力部队抵达米特拉赫的当晚，

[ə; eɪ]['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ði] 137th ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

a	corporal	of	the	137th	Infantry	was	killed	by	a	shell	as	he	stood	in	the
一个	下士	的	这	137th	步兵	曾是	被杀	经过	一个	壳	作为	他	站立	在	这

[striːt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .

street	reading	a	letter	.
街道	阅读	一个	信	.

第137步兵团的一名下士站在街上读信时被炮弹炸死。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kæʒuəlti] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

This	was	the	first	casualty	in	the	regiment	,
这	曾是	这	第一的	伤亡	在	这	团	,

这是该团的首例伤亡。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['fjuːnərəl] , ['faɪərɪŋ][skwɑːd][ænd; ənd]

so	the	chaplain	decided	to	give	the	man	a	military	funeral	,	firing	squad	and
所以	这	牧师	决定	到	给	这	男人	一个	军队	葬礼	,	射击	队	和

[ɔːl] .

all	.
全部	.

于是，随军牧师决定为这名男子举行军葬，包括枪决。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]

He	made	the	funeral	arrangements	over	the	telephone	and	set	the	time	for
他	制成	这	葬礼	安排	超过	这	电话	和	放	这	时间	为了

[ðə; ði]['fjuːnərəl][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .

the	funeral	at	9	o'clock	the	next	evening	.
这	葬礼	在	9	点钟	这	下一个	晚上	.

他通过电话安排了葬礼事宜，并将葬礼时间定在第二天晚上9点。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

The	time	for	the	funeral	came	and	the	procession	was	just	leaving	the
这	时间	为了	这	葬礼	来了	和	这	游行	曾是	只是	离开	这

['ælpaɪn] ['æmbjələns] [wen] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

Alpine	Ambulance	when	the	German	artillery	again	began	shelling	the	town	.
高山	救护车	什么时候	这	德语	炮兵	再次	开始	炮击	这	镇	.

葬礼时间到了，送葬队伍刚离开阿尔卑斯山救护车，德国炮兵就再次开始炮击这座城镇。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [baɪ]['æktʃuəl] [kaʊnt] ,

There	were	,	by	actual	count	,
那里	是	,	经过	实际的	数数	,

实际统计下来，有

[dʒʌst] ['twenti] - [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [θriː] - [ɪntʃ] [ʃel] [keɪm] ['waɪnɪŋ]

just	twenty	-	two	men	in	the	street	when	the	first	three	-	inch	shell	came	whining
只是	二十	-	二	男人	在	这	街道	什么时候	这	第一的	三	-	英寸	壳	来了	抱怨

[tɔːrdz] [ðə; ði] [taʊn] .

towards	the	town	.
向	这	镇	.

当第一枚三英寸炮弹呼啸着飞向小镇时，街上只有二十二个人。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʃɛlz] [ə'baʊt] [sɪks] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [tuː; tə] [riːtʃ] - ['æftər] [ˌaɪ 'tiː]

It	took	one	of	those	shells	about	six	seconds	to	reach	Mittlach	after	it
它	采取	一	的	那些	贝壳	关于	六	秒	到	抵达	-	后	它

[kʊd; kəd] [fɜːrst] [biː; bi] [hɜːrd] ,

could	first	be	heard	,
可以	第一的	是	听到	,

其中一枚炮弹从被听到到抵达米特拉赫大约用了六秒钟时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ɪk'sploʊdɪd] [ˌnɪr'baɪ] ,

and	when	the	first	one	exploded	nearby	,
和	什么时候	这	第一的	一	爆炸了	附近	,

当第一枚炸弹在附近爆炸时，

[hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['twenti] - [tuː] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['skræmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

half	of	those	twenty	-	two	men	had	already	scrambled	into	the	door	of	the
一半	的	那些	二十	-	二	男人	有	已经	打乱	进入	这	门	的	这

['nɪrəst] ['dʌgaʊt] .

nearest	dugout	.
最近的	独木舟	.

这二十二人中有一半已经冲进了最近的球员休息区门口。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [saɪz] [dɔːr] [æt; ət] [ðæt] .

And	it	was	only	an	average	size	door	at	that	.
和	它	曾是	仅有的	一个	平均的	尺寸	门	在	那	.

而且那只是一扇普通大小的门。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['riːəl] ['ʃelɪŋ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [men] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst]

This	was	the	first	real	shelling	most	of	the	twenty	-	two	men	had	experienced
这	曾是	这	第一的	真实的	炮击	最多	的	这	二十	-	二	男人	有	经验丰富的

,

,

,

这是这二十二名士兵中大多数人第一次经历真正的炮击。

[jet] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['kʌvər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	they	took	to	cover	as	if	they	were	used	to	doing	it	.
然而	他们	采取	到	覆盖	作为	如果	他们	是	用过的	到	正在做	它	.

然而，他们却像习以为常一样躲藏起来。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɑːm'bɑːrdmənt] [kɔːt] ['ɛl'tiː] . [spek] [ænd; ənd] ['ɛl'tiː] . ['mɑːrtn]

On	another	occasion	a	sudden	bombardment	caught	Lt	.	Speck	and	Lt	.	Martin
在	其他	场合	一个	突然	轰击	捕捉	中尉	.	斑点	和	中尉	.	马丁

[ˌʌnə'werz] .

unawares	.
不知情	.

另一次，突如其来的炮火袭击让斯佩克中尉和马丁中尉措手不及。

[ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] ['ʃræpnəl] ['ʌʃəd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [ɪn]

A	three	-	inch	shrapnel	ushered	them	around	a	corner	and	into	a	dugout	in
一个	三	-	英寸	弹片	引导	他们	大约	一个	角落	和	进入	一个	独木舟	在

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] — [ðə; ði] [wʌn] [ə'hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] ,

record	time	—	the	one	ahead	trying	to	keep	ahead	,
记录	时间	—	这	一	前方	尝试	到	保持	前方	,

一枚三英寸长的弹片将他们推过一个拐角，以创纪录的速度冲进了一个掩体——前面的那个人试图保持领先。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə][get] [ə'hed] .

and	the	one	behind	,	trying	his	best	to	get	ahead	.
和	这	一	在后面	,	尝试	他的	最好的	到	得到	前方	.

而后面的那个人，则竭尽全力想要超越他。

[ðə; ði] ['ru:ɪnd] [taʊn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [pɔɪnt] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

The	ruined	town	of	Metzeral	was	the	foremost	point	occupied	by	any	of	our
这	毁坏	镇	的	-	曾是	这	首先	观点	占领	经过	任何	的	我们的

['lɪtər] [skwɑ:dz][æt; ət] - .

litter	squads	at	Mittlach	.
垃圾	球队	在	-	.

在米特拉赫，我们所有垃圾清理队首先占领的地点是梅策拉尔的废墟小镇。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['væli] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [i:st] [ʌv; əv] - .

It	was	in	the	main	valley	to	the	south	and	east	of	Mittlach	.
它	曾是	在	这	主要的	谷	到	这	南	和	东方	的	-	.

它位于米特拉赫南部和东部的主要山谷中。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['trentʃɪz] [ræn] [zɪg] - [zæg] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] — [ə'lɔ:ŋ] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [wɔ:lz] ,

The	American	trenches	ran	zig	-	zag	through	the	town	—	along	tumble	-	down	walls	,
这	美国人	战壕	跑	之字形	-	之字形	通过	这	镇	—	沿着	翻滚	-	向下	墙壁	,

['ɪntu:][oʊld] ['seləz] [ænd; ənd] ['beismənts] ,

into	old	cellars	and	basements	,
进入	老的	地窖	和	地下室	,

美军战壕在镇上呈之字形蜿蜒而行——沿着摇摇欲坠的墙壁，一直延伸到旧地窖和地下室。

[θru:] [nɪ'glektɪd] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [tʃɜ:rtʃ] [ɪt'self] .

through	neglected	gardens	,	and	around	the	corner	of	the	ruined	church	itself	.
通过	被忽视的	花园	,	和	大约	这	角落	的	这	毁坏	教会	本身	.

穿过荒芜的花园，绕过废弃教堂的拐角。

[wʌn] ['dʌkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

One	ducked	instinctively	as	he	passed	some	of	the	low	places	in	the	walls	,
一	躲闪	本能地	作为	他	通过了	一些	的	这	低的	地方	在	这	墙壁	,

他经过墙壁上的一些低洼处时，本能地低头躲避。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['trentʃɪz] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn]

for	the	German	trenches	were	visible	a	few	hundred	yards	away	on	the	eastern
为了	这	德语	战壕	是	可见的	一个	很少	百	码	离开	在	这	东

[sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

slope	of	the	valley	.
坡	的	这	谷	.

在山谷东坡几百码外，可以看到德军战壕。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [wɜ:rk][æt; ət] - [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [dʌn] ['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði][mju:l]

The	ambulance	work	at	Mittlach	and	Larchey	was	done	partly	by	the	mule
这	救护车	工作	在	-	和	-	曾是	完毕	部分	经过	这	骡子

['æmbjuləns] [ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ][ðə; ði] [fɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [es] .

ambulances	of	Ambulance	Company	140	and	partly	by	the	Fords	of	the	S	.	S	.
救护车	的	救护车	公司	-	和	部分	经过	这	福特	的	这	S	.	S	.

[ju:] . ['aʊtfɪt] .

U	.	outfit	.
U	.	全套服装	.

米特拉克和拉奇的救护工作一部分由第 140 救护公司的骡式救护车完成，一部分由 SSU 部队的福特汽车完成。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [æd'vænts] [eɪd] ['steɪʃənz] ,

From	the	various	advance	aid	stations	,
从	这	各种各样的	进步	援助	车站	,

来自各个先遣救护站，

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [baɪ] ['æmbjələns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] - ,

the	patients	were	transported	by	ambulance	to	a	relay	station	called	Treh	,
这	患者	是	运输	经过	救护车	到	一个	中继	车站	称为	-	,

病人被救护车送往一个名为特雷的转运站。

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [faɪv] ['kiːˌloʊz] [bæk] [ʌv; əv] - .

situated	about	five	kilos	back	of	Larchey	.
位于	关于	五	公斤	后退	的	-	.

位于拉尔奇后方约五公里处。

['ɛl'tiː] . ['hænkɔk] , [ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] - ,

Lt	.	Hancock	,	of	Ambulance	Company	137	was	in	charge	at	Treh	,
中尉	.	汉考克	,	的	救护车	公司	-	曾是	在	收费	在	-	,

137号救护队的汉考克中尉负责特雷赫的救援工作。

['hævɪŋ] [tuː] ['moʊtər][ænd; ənd] [tuː] [mjuːl] [drɔːn] ['æmbjulənsiz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

having	two	motor	and	two	mule	drawn	ambulances	ready	to	receive	and
拥有	二	发动机	和	二	骡子	绘制	救护车	准备好	到	收到	和

['trænspɔːrt][ðə; ði] ['peɪʃnts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] [fiːld] ['hɒspɪtlz] ,

transport	the	patients	back	to	the	various	Field	Hospitals	,
运输	这	患者	后退	到	这	各种各样的	场地	医院	,

配备两辆机动救护车和两辆骡拉救护车，随时准备接收病人并将其运送回各个野战医院。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] [kruːθ] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] , [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

which	were	located	at	Kruth	and	neighboring	towns	,	well	out	of	range	of
哪个	是	位于	在	克鲁斯	和	邻接	城镇	,	出色地	出去	的	范围	的

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌnz] .

the	German	guns	.
这	德语	枪支	.

这些堡垒位于克鲁特及其周边城镇，远远超出了德军炮火的射程。

[ɑːn] [-]

On	[	31	]
在	[	-	]

[31]

[ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ði] - ['sektər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ]

the	whole	,	the	time	spent	in	the	Wesserling	sector	was	a	period	of	training
这	所有的	,	这	时间	花费	在	这	-	行业	曾是	一个	时期	的	训练

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

for	our	company	,
为了	我们的	公司	,

总的来说，在韦瑟林地区的这段时间是我们公司的一段培训期。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['sænəteri] [treɪn] .

and	in	fact	for	the	whole	Sanitary	Train	.
和	在	事实	为了	这	所有的	卫生	火车	.

事实上，整个卫生列车都是如此。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [mæps][ænd; ənd] [treɪlz] ,

We	learned	something	about	maps	and	trails	,
我们	学习	某物	关于	地图	和	小径	,

我们学到了一些关于地图和路线的知识，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [treɪlz] [ɑːn][mæps][ænd; ənd] [treɪlz] [ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [ɑːr; ər] [tuː] ['veri]

and	especially	that	trails	on	maps	and	trails	on	mountain	sides	are	two	very
和	尤其	那	小径	在	地图	和	小径	在	山	侧面	是	二	非常

['dɪfrənt] [θɪŋz] .

different	things	.
不同的	事物	.

尤其需要注意的是，地图上的小径和山坡上的小径是两码事。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt] ['aʊər; ɑːr][gæs]['mæsks][ænd; ənd] ['helmits] .

We	learned	also	to	respect	our	gas	masks	and	helmets	.
我们	学习	还	到	尊重	我们的	气体	面具	和	头盔	.

我们也学会了爱惜防毒面具和头盔。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['aʊər; ɑːr]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] .

They	became	our	constant	companions	.
他们	成为	我们的	持续的	同伴	.

它们成了我们形影不离的伙伴。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [sɪks][ænd; ənd] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld]['goʊɪŋ] [θruː] [gæs][mæsk] [drɪl] [ɪn]

the	sight	of	school	children	six	and	eight	years	old	going	through	gas	mask	drill	in
这	视线	的	学校	孩子们	六	和	八	年	老的	去	通过	气体	面具	钻头	在

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eniwʌn] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][gæs][mæsk] .

the	streets	of	Mittlach	was	enough	to	make	anyone	think	about	his	gas	mask	.
这	街道	的	-	曾是	足够的	到	制作	任何人	思考	关于	他的	气体	面具	.

在米特拉赫的街头，看到六岁和八岁的小学生进行防毒面具演习，足以让任何人想起自己的防毒面具。

[ɔːl][ðə; ði] [siˈviljənz] [ðer; ðər] ['kærid] ['mæsks][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['deɪli] [wɜːrk] .

All	the	civilians	there	carried	masks	as	they	went	about	their	daily	work	.
全部	这	平民	那里	携带	面具	作为	他们	去	关于	他们的	日常的	工作	.

当地所有平民在日常工作中都佩戴了口罩。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [tuː] , [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['kæməflɑːʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [roʊdz] ,

We	learned	too	,	the	value	of	camouflage	along	the	sides	of	roads	,
我们	学习	也	,	这	价值	的	伪装	沿着	这	侧面	的	道路	,

我们也了解到了道路两侧伪装的重要性。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	also	the	wisdom	of	keeping	behind	it	.
和	还	这	智慧	的	保持	在后面	它	.

以及将其隐藏起来的智慧。

[ðə; ði] ['lɪtər] ['berərz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['peɪʃnts] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [taɪt] ['pleɪsɪz] ,

The	litter	bearers	learned	to	handle	patients	in	all	sorts	of	tight	places	,
这	垃圾	持有者	学习	到	处理	患者	在	全部	排序	的	紧的	地方	,

抬担架的人学会了在各种狭小空间里照顾病人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][wɜːrk] ['kredɪtəbli] .

and	they	did	their	work	creditably	.
和	他们	做过	他们的	工作	值得称赞地	.

他们出色地完成了工作。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ˌprɑːpə'gændə] , ['ɔːlsoʊ] .

We	saw	a	little	example	of	German	propaganda	,	also	.
我们	锯	一个	小的	例子	的	德语	宣传	,	还	.

我们也看到了一些德国宣传的例子。

[ɑːn][dʒuːn] 30th [ðə; ði] [bɔːʃ] [sent] [smɔːl] [bə'luːnz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

On	June	30th	the	Boche	sent	small	balloons	over	our	lines	,
在	六月	30th	这	波切	发送	小的	气球	超过	我们的	线条	,

6月30日，德国人向我们的防线放飞了小型气球。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bəˈluːnz] [ðeɪ] [əˈtætʃt] [kɑːrdz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [ɑːn][bəuθ]

and	to	the	balloons	they	attached	cards	bearing	the	following	message	on	both
和	到	这	气球	他们	随附的	牌	轴承	这	下列的	信息	在	两个都

[saɪdz] :

sides	:
侧面	:

他们在气球上系上了卡片，卡片正反两面都写着以下信息：

" ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

"	Soldiers	of	the	U	.	S	.	A	.
"	士兵	的	这	U	.	S	.	一个	.

美国士兵

[æz; əz][wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kɒmreɪdz] [siːzd] [baɪ][juː 'es] ,

As	we	hear	from	your	comrades	seized	by	us	,
作为	我们	听到	从	你的	同志们	查获	经过	我们	,

据我们俘虏的你们的同志们所说，

[jʊr; jər]['ɑːfəsərz] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kɪl] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr][duː][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [hɑːrm] .

your	officers	say	that	we	kill	prisoners	of	war	or	do	them	some	other	harm	.
你的	警官	说	那	我们	杀	囚犯	的	战争	或者	做	他们	一些	其他	伤害	.

你们的军官说我们杀害战俘或对他们进行其他伤害。

[dəunt][biː; bi] [sʌtʃ] ['griːnhɔːn] !

Don't	be	such	Greenhorns	!
不	是	这样的	新手	!

别这么菜鸟！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][smɑːrt] [əˈmɛrɪkənz] [bɪˈliːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] ?

How	can	you	smart	Americans	believe	such	a	silly	thing	?
如何	能	你	聪明的	美国人	相信	这样的	一个	愚蠢的	事物	?

你们这些聪明的美国人怎么会相信这么愚蠢的事情?

" ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌprɑːpəˈgændə] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

"	Needless	to	say	,	this	sort	of	propaganda	made	no	impression	on	the	American
"	不必要	到	说	,	这	种类	的	宣传	制成	不	印象	在	这	美国人

[truːps] .

troops	.
军队	.

不言而喻，这种宣传对美国军队毫无作用。

[wiː; wi] [spent] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] - ['sektər] .

We	spent	nearly	a	month	in	the	Wesserling	sector	.
我们	花费	几乎	一个	月	在	这	-	行业	.

我们在韦瑟林地区待了将近一个月。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [rɪ'liːvd] [ˌjuː 'es][æt; ət] - ,

At	the	end	of	that	time	,	Ambulance	Company	137	relieved	us	at	Larchey	,
在	这	结尾	的	那	时间	,	救护车	公司	-	松了口气	我们	在	-	,

最后，137号救护队接替了我们在拉奇的任务。

[ænd; ənd] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [æt; ət] - .

and	Ambulance	Company	140	at	Mittlach	.
和	救护车	公司	-	在	-	.

以及米特拉赫的第 140 号救护车公司。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [muːv] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn]['ɪntuː] [fræns] [ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn]

We	were	glad	to	move	back	across	the	boundary	line	into	France	and	settle	in
我们	是	高兴的	到	移动	后退	穿过	这	边界	线	进入	法国	和	定居	在

[ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

the	sleepy	little	village	of	Ventron	,
这	困	小的	村庄	的	-	,

我们很高兴能搬回法国境内，定居在宁静的小村庄文特龙。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hæŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr][gæs]['mæsks][ænd; ənd] ['helmits] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [fər'get]

where	we	could	hang	up	our	gas	masks	and	helmets	,	and	almost	forget
在哪里	我们	可以	悬挂	向上	我们的	气体	面具	和	头盔	,	和	几乎	忘记

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] .

there	was	a	war	.
那里	曾是	一个	战争	.

在那里我们可以挂起防毒面具和头盔，几乎忘记了战争的存在。

-

VENTRON

-

文特龙

- , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] , ['nesəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['væli] .

Ventron	,	a	typical	French	village	,	nestles	in	a	peaceful	valley	.
-	,	一个	典型的	法语	村庄	,	雀巢	在	一个	和平	谷	.

文特龙是一个典型的法国村庄，坐落在宁静的山谷中。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [brɔːd] [griːn] ['medoʊ] ['stretʃɪz] [aʊt] ,

To	the	right	of	the	town	a	broad	green	meadow	stretches	out	,
到	这	正确的	的	这	镇	一个	广阔	绿色的	草地	伸展	出去	,

小镇右侧是一片广阔的绿色草地，

[tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] , ['spɑːrklɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]

to	be	broken	at	the	foot	of	the	mountain	by	a	small	,	sparkling	stream	of
到	是	破碎的	在	这	脚	的	这	山	经过	一个	小的	,	闪闪发光	溪流	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在山脚下，被一条清澈闪亮的小溪冲破。

[ðə; ði] [kruːd] [stoʊn] ['haʊzɪz] , [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['fɔːmiŋ]

The	crude	stone	houses	,	few	in	number	,	are	built	adjoining	each	other	,	forming
这	原油	石头	房屋	,	很少	在	数字	,	是	建造	相邻的	每个	其他	,	成型

[ɪ'regjələr] [laɪnz] .

irregular	lines	.
不规律的	线条	.

这些简陋的石头房子数量不多，彼此相邻而建，形成不规则的线条。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [kweɪnt] , [haɪ] - ['stiːpld] [tʃɜːrtʃ] , [wʌn] [ʃɑːp] , ['sevrəl] [kæ'feɪz][ænd; ənd][wʌn][hoʊ'tel] ,

A	large	,	quaint	,	high	-	steepled	church	,	one	shop	,	several	cafes	and	one	hotel	,
一个	大的	,	古雅	,	高的	-	尖顶	教会	,	一	店铺	,	一些	咖啡馆	和	一	酒店	,

一座规模宏大、古色古香、尖顶高耸的教堂，一家商店，几家咖啡馆和一家酒店，

['prɑːbəbli] ['pætrənaizd] [baɪ] ['tʊrɪsts] [ɪn] ['sʌmər] , [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .

probably	patronized	by	tourists	in	summer	,	make	up	the	town	.
大概	受惠	经过	游客	在	夏天	,	制作	向上	这	镇	.

这座小镇在夏季可能会受到游客的青睐。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['klenlinəs] [ʌv; əv] - ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'prest] [juː 'es] .

The	prevailing	cleanliness	of	Ventron	naturally	impressed	us	.
这	盛行	清洁	的	-	自然	印象深刻	我们	.

Ventron 的整洁程度给我们留下了深刻的印象。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kliːnɪst] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bilitid] ['dʊrɪŋ]

Without	exception	,	it	was	the	cleanest	town	in	which	we	were	billeted	during
没有	例外	,	它	曾是	这	最干净	镇	在	哪个	我们	是	住宿	期间

['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [fræns] .

our	stay	in	France	.
我们的	停留	在	法国	.

毫无例外，这是我们在法国逗留期间住过的最干净的小镇。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

毋庸置疑，

[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wen] [wɜːrd] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]
a sigh of satisfaction could be heard when word reached us to the effect
一个 叹 的 满意 可以 是 听到 什么时候 单词 达到 我们 到 这 影响
[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['bilitid] [ɪn] ['bærəks] ,
that we would be billeted in barracks ,
那 我们 会 是 住宿 在 兵营 ,

得知我们将被安排住在兵营时，我们都听到了一声满意的叹息。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [heɪ] [moʊ] .
instead of the usual hay mow .
反而 的 这 通常 干草 刈 .

而不是像往常那样收割干草。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][ə'dæpt] [ɑːr'selvz] [-]
Having learned to adapt ourselves [32]
拥有 学习 到 适应 我们自己 [-]

我们学会了适应[32]

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,
to the surroundings ,
到 这 周围环境 ,

对周围环境而言，

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
most of us were by this time able to carry on a speaking conversation
最多 的 我们 是 经过 这 时间 有能力的 到 携带 在 一个 请讲 对话
[wɪð; wɪθ][ɔːl] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,
with all domestic animals ,
和 全部 国内的 动物 ,

到那时，我们大多数人都能够与所有家畜进行对话了。

[soʊ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['kliːnər] ['bærəks] ['sʌmwʌt] [ɪ'leɪtɪd] [ˌjuː 'es] ,
so this change to cleaner barracks somewhat elated us ,
所以 这 改变 到 清洁工 兵营 有些 欣喜若狂 我们 ,

所以，营房环境变得更干净这件事让我们感到有些高兴。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [fiːl] [mɔːr] [laɪk]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
for we would no doubt feel more like human beings .
为了 我们 会 不 怀疑 感觉 更多的 喜欢 人类 生物 .

因为那样我们无疑会感觉自己更像个人。

['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [fjuː] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] " ['setɪŋ] [ʌp]['eksərsaɪzɪz] " [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]
Our duties were few , consisting of " setting up exercises " and perhaps a
我们的 职责 是 很少 , 由 的 " 环境 向上 练习 " 和 也许 一个
[tuː] - ['aʊər] [haɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
two - hour hike in the morning ,
二 - 小时 远足 在 这 早晨 ,

我们的职责不多，包括“安排演习”以及早上可能进行两个小时的徒步旅行。

[ænd; ənd][gæs][mæsk] [drɪl] ([ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['duːti]) [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
and gas mask drill (a most unpleasant duty) in the afternoon .
和 气体 面具 钻头 (一个 最多 令人不快的 责任) 在 这 下午 .

下午进行防毒面具演习（一项非常不愉快的任务）。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haɪk] [ðæt][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði]

It	was	on	one	of	our	hikes	that	we	discovered	in	a	secluded	spot	on	the
它	曾是	在	一	的	我们的	徒步旅行	那	我们	发现	在	一个	僻	点	在	这

['maʊnt(ə)n] [tɑːp][æn; ən][oʊld] ['priːsts] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .

mountain	top	an	old	priest's	hermitage	.
山	顶部	一个	老的	牧师的	隐居处	.

在一次徒步旅行中，我们在山顶一个僻静的地方发现了一座老僧的隐居处。

[hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [stoʊn] [ʃæk] [lɪvd] [ðɪs] [ɪk'sentrɪk] [oʊld][mæn][ænd; ənd] ['wəːʃip] [ɪn]

Here	in	a	small	white	stone	shack	lived	this	eccentric	old	man	and	worshipped	in
这里	在	一个	小的	白色的	石头	窝棚	居住地	这	偏心	老的	男人	和	崇拜	在

[hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [weɪ] .

his	peculiar	way	.
他的	奇特	方式	.

在一间白色的小石头小屋里，住着一位古怪的老人，他以自己独特的方式进行宗教活动。

['hʌkəlˌberiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] ['beriz] [gruː] [ə'bʌndəntli] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

Huckleberries	and	other	wild	berries	grew	abundantly	on	the	hillsides	,
越橘	和	其他	荒野	浆果	生长	大量	在	这	山坡	,

山坡上长满了越橘和其他野生浆果。

[ænd; ənd]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [skwɑːd] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ]

and	oftentimes	while	we	were	there	a	volunteer	squad	issued	forth
和	经常	尽管	我们	是	那里	一个	志愿者	队	发布	前进

[wɪð; wɪθ][peɪlz] ,

with	pails	,
和	水桶	,

而且我们待在那里的时候，经常会有志愿者队伍提着水桶出来帮忙。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][peɪlz] ['loʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ] ['beriz] .

to	return	later	with	pails	loaded	to	the	brim	with	berries	.
到	返回	之后	和	水桶	已加载	到	这	帽檐	和	浆果	.

稍后带着装满浆果的桶回来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kænd(ə)l] [laɪt] , [wɪð; wɪθ] " ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] " [ɪn]

And	each	evening	by	the	candle	light	,	with	"	seven	-	and	-	a	-	half	"	in
和	每个	晚上	经过	这	蜡烛	光	,	和	"	七	-	和	-	一个	-	一半	"	在

[voʊg] ,

vogue	,
时尚	,

每天晚上，在烛光下，随着“七点半”的流行，

[wiː; wi] ['kaːmɛntəd] [moʊst]['feivərəbli][ə'paːn] [ðoʊz] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌklberi] [paɪz] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]

we	commented	most	favorably	upon	those	delicious	huckleberry	pies	,	just	like	the
我们	评论	最多	有利	之上	那些	可口的	越橘	馅饼	,	只是	喜欢	这

[wʌnz] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] .

ones	mother	used	to	make	.
一个	母亲	用过的	到	制作	.

我们对那些美味的越橘派赞不绝口，说它们和妈妈以前做的一模一样。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] - [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [men][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [kruːθ] , -

During	our	stay	at	Ventron	-	a	detail	of	fifteen	men	was	sent	to	Kruth	,	15
期间	我们的	停留	在	-	-	一个	细节	的	十五	男人	曾是	发送	到	克鲁斯	,	-

[kɪ'lɑːmɪtərz] [ə'weɪ] ,

kilometres	away	,
公里	离开	,

我们在文特龙逗留期间，派出了一支由十五人组成的小队前往15公里外的克鲁斯。

[tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] [ɪ'rɛktɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .

to	oversee	the	erecting	of	a	field	hospital	.
到	监督	这	竖立	的	一个	场地	医院	.

负责监督野战医院的搭建。

[frʌm; frəm] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [keɪm] [bæk] , ['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

From	reports	that	came	back	,	our	men	were	the	engineers	,
从	报告	那	来了	后退	,	我们的	男人	是	这	工程师	,

根据传回的报告，我们的人是工程师。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [duː] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪs'meɪ] .

and	were	forced	to	do	most	of	the	work	,	much	to	their	dismay	.
和	是	强制	到	做	最多	的	这	工作	,	很多	到	他们的	沮丧	.

他们被迫承担了大部分工作，这让他们非常沮丧。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['sekrəteri] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Here	also	a	Y	.	M	.	C	.	A	.	secretary	came	to	our	company	,
这里	还	一个	是	.	M	.	C	.	一个	.	秘书	来了	到	我们的	公司	,

这里还有一位基督教青年会的秘书来我们公司工作，

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtfəli] [ˌentər'teɪnd] .

and	through	him	on	several	occasions	we	were	delightfully	entertained	.
和	通过	他	在	一些	场合	我们	是	令人愉悦	娱乐	.

我们曾多次通过他获得愉快的娱乐。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sɪ'gɑːrz] , [sɪgə'rets] , ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] ['ʌðər]

We	were	now	able	to	purchase	cigars	,	cigarettes	,	chocolate	and	other
我们	是	现在	有能力的	到	购买	雪茄	,	香烟	,	巧克力	和	其他

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['soʊldʒər] [laɪf] .

necessities	of	soldier	life	.
必需品	的	士兵	生活	.

现在我们可以购买雪茄、香烟、巧克力和其他军人生活必需品了。

['beɪðɪŋ] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːrɪst] — [ɪn] [fækt] , [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] ,

Bathing	facilities	were	of	the	poorest	—	in	fact	,	none	at	all	,
洗澡	设施	是	的	这	最贫困	—	在	事实	, 没有任何		在	全部	,

浴室设施极其简陋——事实上，根本没有浴室。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bæθtʌb] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] ['lʌkʃəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [smɔːl] - [taʊn] ['piːp(ə)l] .

as	a	bathtub	is	a	rare	luxury	among	the	French	small	-	town	people	.
作为	一个	浴缸	是	一个	稀有的	奢华	之中	这	法语	小的	-	镇	人们	.

对于法国小镇居民来说，浴缸是一种难得的奢侈品。

[fjuː] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɜːr; wər] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [koʊld] ['maʊnt(ə)n] [striːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Few	of	us	were	bold	enough	to	brave	the	cold	mountain	stream	for	a
很少	的	我们	是	大胆的	足够的	到	勇敢的	这	寒冷的	山	溪流	为了	一个

[plʌndʒ] .

plunge	.
暴跌	.

我们当中很少有人胆子大到敢跳进冰冷的溪流里。

['æftər] [θɪŋz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] ,

After	things	had	reached	a	climax	,
后	事物	有	达到	一个	高潮	,

当事情发展到高潮时，

[ɪn] [ðæt] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['fræntɪkli] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self]

in	that	any	time	during	the	day	a	man	could	be	seen	frantically	scratching	himself
在	那	任何	时间	期间	这	天	一个	男人	可以	是	已见	疯狂地	抓挠	他自己

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

in	a	dozen	places	at	once	,
在	一个	打	地方	在	一次	,

也就是说，一天中的任何时间都可能看到一个男人同时疯狂地抓挠自己身上十几个地方。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] " [ðeɪ] [goʊ][waɪld] , ['sɪmplɪ] [waɪld]['oʊvər][ˌem 'iː] , " [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

and	singing	"	They	Go	Wild	,	Simply	Wild	Over	Me	,	"	the	company	marched	to
和	歌唱	"	他们	去	荒野	,	简单地	荒野	超过	我	,	"	这	公司	行军	到

-
,

Cornimont	,

-
,

唱着《他们为我疯狂，简直为我疯狂》，一行人向科尼蒙特进发。

[ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [taʊn] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] " - , " [ðæt] [ɪz] ,

the	nearest	town	,	where	we	were	"	decootized	,	"	that	is	,
这	最近的	镇	,	在哪里	我们	是	"	-	,	"	那	是	,

最近的小镇，我们在那里进行了“去魅化”，也就是说，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['sterəlaɪzd] .

we	were	given	a	bath	and	all	of	our	clothing	was	sterilized	.
我们	是	给定	一个	洗澡	和	全部	的	我们的	衣服	曾是	已灭菌	.

我们洗了个澡，所有衣服都进行了消毒。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hoʊ'tel] ['sevrəl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [eɪt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] " [hɔːrs] [steɪk] ,

One	evening	at	the	hotel	several	of	us	ate	our	first	"	horse	steak	,
一	晚上	在	这	酒店	一些	的	我们	吃	我们的	第一的	"	马	牛排	,

一天晚上在酒店，我们几个人第一次吃了“马肉排”。

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,

"	at	least	we	were	told	that	it	was	such	,
"	在	至少	我们	是	讲述	那	它	曾是	这样的	,

至少我们被告知情况确实如此。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːr] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [mɔːr] [wiː; wi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [truː] .

and	the	more	we	thought	of	it	the	more	we	believed	it	true	.
和	这	更多的	我们	想法	的	它	这	更多的	我们	相信	它	真的	.

我们越想越觉得这是真的。

['æftər] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] , [sliːp] , ['eksərsaɪz][ænd; ənd]

After	three	weeks	of	this	life	,	with	plenty	of	good	food	,	sleep	,	exercise	and
后	三	周	的	这	生活	,	和	很多	的	好的	食物	,	睡觉	,	锻炼	和

[ˌentər'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

在享受了三周这样的生活之后，期间有充足的食物、睡眠、运动和娱乐，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪ] .

we	were	eager	to	be	back	in	the	fray	.
我们	是	渴望的	到	是	后退	在	这	磨损	.

我们渴望重返战场。

['muːvɪŋ] ['ɔːrdərz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [tʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] ['sektər] [ʌv; əv]

Moving	orders	came	,	and	early	in	August	we	took	over	our	second	sector	of
移动	订单	来了	,	和	早期的	在	八月	我们	采取	超过	我们的	第二	行业	的

[ðə; ðɪ][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

搬迁指令下达后，8 月初我们接管了该线路的第二个部分。

[lə] ['kɑːlɪt]

LE	COLLET
LE	夹头

勒科莱

['ɔːgəst] 12th , [ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wi] [left] - , [wʌz; wəz][hɑːt] ,

August	12th	,	the	day	we	left	Ventron	,	was	hot	,
八月	12th	,	这	天	我们	左边	-	,	曾是	热的	,

8月12日，我们离开文特龙的那天，天气很热。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌsti] [trʌk] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	being	crowded	into	a	dusty	truck	added	nothing	to	the	enjoyment	of	the
和	存在	挤	进入	一个	尘土飞扬	卡车	额外	没有什么	到	这	享受	的	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

挤在满是灰尘的卡车里，丝毫没有增加旅途的乐趣。

[wiː; wi] [wuːnd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [vəuʒ] ['maʊntnz] , [-]

We	wound	up	and	up	the	sides	of	the	picturesque	Vosges	mountains	,	[	33	]
我们	伤口	向上	和	向上	这	侧面	的	这	如画	孚日山脉	山脉	,	[	-	]

我们沿着风景如画的孚日山脉蜿蜒而上[33]

['pæsɪŋ] ['meni] [æn; ən][oʊld] ['frentʃmən] ['plɑːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːksn][ænd; ənd] ['lɔːgɪŋ]

passing	many	an	old	Frenchman	plodding	along	with	his	oxen	and	logging
通过	许多	一个	老的	法国人	缓慢地	沿着	和	他的	牛	和	日志记录

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

看到许多法国老人赶着牛车和伐木车，步履蹒跚地走着。

[wʌns] [wiː; wi] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trʌk] [treɪn] [pæs] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Once	we	pulled	into	the	gutter	to	let	a	long	truck	train	pass	,	going	down	the
一次	我们	拉	进入	这	排水沟	到	让	一个	长的	卡车	火车	经过	,	去	向下	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

有一次，我们把车停在路边，让一列长长的卡车列车从山上驶过。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trʌks] , ['hevɪli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['litəz] , [bɑːksɪz][ænd; ənd]

Shortly	afterwards	one	of	our	trucks	,	heavily	loaded	with	litters	,	boxes	and
不久	然后	一	的	我们的	卡车	,	重度	已加载	和	幼崽	,	盒子	和

[men] ,

men	,
男人	,

不久之后，我们的一辆卡车，满载着担架、箱子和人员，

[ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['tɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] .

ran	into	a	hole	and	came	near	tipping	over	the	steep	bank	.
跑	进入	一个	洞	和	来了	靠近	小费	超过	这	陡	银行	.

车子撞进了一个坑里，差点从陡峭的河岸上翻下去。

['æftər] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] - [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɑːtn] [aʊt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

After	about	two	hours	'	work	it	was	gotten	out	,	although	it	had	to	be
后	关于	二	小时	-	工作	它	曾是	获得	出去	,	虽然	它	有	到	是

[ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [riː'ləʊdid] .

unloaded	and	reloaded	.
卸载	和	重新加载	.

经过大约两个小时的努力，它终于被拖了出来，虽然需要卸下弹药并重新装填。

[noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn]

No	further	trouble	was	encountered	,	and	we	reached	the	top	of	the	hill	in
不	更远	麻烦	曾是	遭遇	,	和	我们	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	在

[duː] [taɪm] .

due	time	.
到期的	时间	.

之后没有再遇到任何麻烦，我们按时到达了山顶。

['æftər][ðə; ði]['hʌs(ə)l][ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ʌv; əv] [ʌn'loʊdɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌpər] .

After	the	hustle	and	bustle	of	unloading	we	had	supper	.
后	这	努力奋斗	和	忙碌	的	卸货	我们	有	晚餐	.

卸货的忙碌过后，我们吃了晚饭。

['æftər] ['sʌpər] ['evriwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][spɑːt][tuː; tə] [sliːp] ,

After	supper	everyone	began	to	look	for	a	spot	to	sleep	,
后	晚餐	每个人	开始	到	看	为了	一个	点	到	睡觉	,

晚饭后，大家开始寻找睡觉的地方。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['endɪd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [bedz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði]

and	most	of	the	men	ended	the	search	by	making	beds	on	the	grass	on	the
和	最多	的	这	男人	结束	这	搜索	经过	制作	床	在	这	草	在	这

['hɪlsaɪd] .

hillside	.
山坡	.

大部分人最后都在山坡上的草地上铺床睡觉，结束了搜寻。

['lʊkɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] ['ɪntuː] [və'rɛnz] .

LOOKING	NORTHWEST	INTO	VARENNES	.
寻找	西北	进入	瓦雷讷	.

向西北方向眺望瓦雷讷。

['tʃɔːdrən] ['em] .

CHAUDRON	EME	.
查德龙	电磁辐射	.

CHAUDRON EME。

[ænd; ənd] - [wʊd] .

AND	MONTREBEAU	WOOD	.
和	-	木头	.

以及蒙特雷博伍德。

['membər] [ʌv; əv] 139TH ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] ['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] .

MEMBERS	OF	139TH	AMBULANCE	COMPANY	BEFORE	UNIFORMS	WERE	ISSUED	.
成员	的	139TH	救护车	公司	前	制服	是	发布	.

第139救护连队成员在发放制服前的合影。

['membər] [ʌv; əv] 139TH ['æmbjələns] ['kʌmpəni] ['æftər] ['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] .

MEMBERS	OF	139TH	AMBULANCE	COMPANY	AFTER	UNIFORMS	WERE	ISSUED	.
成员	的	139TH	救护车	公司	后	制服	是	发布	.

第139救护连队成员领到制服后的合影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lə] ['kɑːlɪt] ,

It	was	dark	when	we	arrived	at	Le	Collet	,
它	曾是	黑暗的	什么时候	我们	到达的	在	乐	夹头	,

我们到达勒科莱时天已经黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	the	next	morning	we	had	our	first	view	of	the	camp	.
和	这	下一个	早晨	我们	有	我们的	第一的	看法	的	这	营	.

第二天早上，我们第一次看到了营地。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ,

Situated	on	a	high	range	of	hills	,
位于	在	一个	高的	范围	的	丘陵	,

坐落在高耸的山丘上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [bʌt; bət]

it	would	have	commanded	a	wonderful	view	of	the	surrounding	country	but
它	会	有	命令	一个	精彩的	看法	的	这	周围	国家	但

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɔːl] [triːz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

for	the	tall	trees	which	covered	the	hills	in	every	direction	.
为了	这	高的	树木	哪个	涵盖	这	丘陵	在	每一个	方向	.

若非四周山坡上高大的树木遮蔽，这里本可以欣赏到周围乡村的壮丽景色。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [lɔːŋ] , [loʊ] [frentʃ] ['bærəks] ,

The	camp	was	composed	of	several	long	,	low	French	barracks	,
这	营	曾是	由	的	一些	长的	,	低的	法语	兵营	,

营地由几座狭长的低矮法式营房组成，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][hæp'hæzərd] [staɪl] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] ,

arranged	in	haphazard	style	on	one	side	of	the	road	on	the	hilltop	,
安排	在	偶然	风格	在	一	边	的	这	路	在	这	山顶	,

杂乱无章地排列在山顶道路的一侧，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

and	many	more	down	the	valley	,
和	许多	更多的	向下	这	谷	,

山谷下方还有更多这样的人。

[bɪ'twiːn] [ænd; ənd][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrkt] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

between	and	on	both	sides	of	the	forked	road	leading	down	to	the	city	of
之间	和	在	两个都	侧面	的	这	分叉	路	领导	向下	到	这	城市	的

-

,

Gerardmer	,
-	,

在通往杰拉德默市的岔路口两侧，

[ə'baʊt] ['twenti] [kɪ'lɑːmɪtərz] ['dɪstənt] .

about	twenty	kilometres	distant	.
关于	二十	公里	遥远	.

大约二十公里远。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɑːp] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

One	of	the	barracks	on	the	hilltop	,	just	at	the	fork	of	the	road	,
一	的	这	兵营	在	这	山顶	,	只是	在	这	叉	的	这	路	,

山顶上的其中一座营房，就在路口附近，

[wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['triːɑːʒ] , ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] , [sə'plaɪ] [ruːm] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz]

was	used	for	a	triage	,	our	office	,	supply	room	and	sleeping	quarters
曾是	用过的	为了	一个	分诊	,	我们的	办公室	,	供应	房间	和	睡眠	四分之一

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [men] .

for	several	men	.
为了	一些	男人	.

它曾被用作伤员分诊处、我们的办公室、物资室和几名士兵的宿舍。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bærək] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [rɑːk] [roʊd]

About	one	hundred	feet	back	of	this	barrack	,	and	reached	by	a	narrow	rock	road
关于	一	百	脚	后退	的	这	营房	,	和	达到	经过	一个	狭窄的	岩石	路

,

,

,

从这座营房向后大约一百英尺，沿着一条狭窄的石路即可到达

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃed] [juːst] [fɔːr; fər] ['haʊzɪŋ] [dʒen] . [mə'klʊrz] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn][ænd; ənd][wʌn][ɔːr]

was	a	big	shed	used	for	housing	Gen	.	McClure's	limousine	and	one	or
曾是	一个	大的	棚	用过的	为了	住房	Gen	.	麦克卢尔的	豪华轿车	和	一	或者

[tuː] [fɔːrd] ['æmbjulənsiz] .

two	Ford	ambulances	.
二	福特	救护车	.

这是一个大棚子，用来停放麦克卢尔将军的豪华轿车和一两辆福特救护车。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] ,

To	one	side	of	this	road	and	just	in	front	of	the	shed	was	our	kitchen	,
到	一	边	的	这	路	和	只是	在	正面	的	这	棚	曾是	我们的	厨房	,

这条路的一侧，就在棚子前面，就是我们的厨房。

['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][flaɪ] [tent] .

covered	by	a	fly	tent	.
涵盖	经过	一个	飞	帐篷	.

上面盖着防雨帐篷。

[ə; eɪ] [frentʃ] [kæn'tiːn] , [red] [krɔːs] ,

A	French	canteen	,	Red	Cross	,
一个	法语	食堂	, 红色的		叉	,

法国红十字会食堂

[waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]['meɪdʒər][diː'ju] - ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Y	.	M	.	C	.	A	.	and	Major	du	Cantonement	occupied	the	remainder	of	the
是	.	M	.	C	.	一个	.	和	主要的	杜	-	占领	这	余	的	这

['hɪltɑːp] ['bærəks] .

hilltop	barracks	.
山顶	兵营	.

基督教青年会和杜坎顿门特少校占据了山顶兵营的其余部分。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['triːɑːʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑrnˌlaɪk] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [sɜːrvd]

Across	the	road	from	the	triage	was	a	large	barnlike	structure	which	served
穿过	这	路	从	这	分诊	曾是	一个	大的	像谷仓一样	结构	哪个	服务

[æz; əz][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['træmweɪ] .

as	the	terminal	of	the	electric	tramway	.
作为	这	终端	的	这	电的	有轨电车	.

与分诊处隔路相望的是一座大型谷仓状建筑，它是有轨电车的终点站。

[ðɪs] ['træmweɪ] [kə'nektɪd] [lə] ['kɑːlɪt] [wɪð; wɪθ] - [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] [roʊd] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'baʊt]

This	tramway	connected	Le	Collet	with	Gerardmer	by	a	steam	road	which	came	about
这	有轨电车	连接	乐	夹头	和	-	经过	一个	蒸汽	路	哪个	来了	关于

[hæf] [weɪ] .

half	way	.
一半	方式	.

这条有轨电车线路通过一条蒸汽铁路连接了勒科莱和热拉尔梅，蒸汽铁路大约延伸到线路的中途。

[ɪts] ['meni] [kɑːrz] ['groʊnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l]

Its	many	cars	groaning	up	and	down	the	hill	was	one	of	the	most	noticeable
它是	许多	汽车	呻吟	向上	和	向下	这	爬坡道	曾是	一	的	这	最多	显

[fitʃər] [ʌv; əv] [lə] ['kɑːlɪt] .

features	of	Le	Collet	.
特征	的	乐	夹头	.

勒科莱最引人注目的特点之一，就是许多汽车在山坡上隆隆驶过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] ['peɪʃnts] [tuː; tə]

It	was	used	for	bringing	up	supplies	and	also	to	evacuate	patients	to
它	曾是	用过的	为了	带来	向上	补给品	和	还	到	撤离	患者	到

[ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [æt; ət] - .

the	hospitals	at	Gerardmer	.
这	医院	在	-	.

它曾被用于运送物资，也曾被用于将病人疏散到杰拉德默的医院。

[ðə; ði] 69th ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ðə; ði]

The	69th	Infantry	Brigade	was	ordered	to	take	over	from	the	French	the
这	69th	步兵	旅	曾是	订购	到	拿	超过	从	这	法语	这

['sektər] [ɪ'miːdiətli] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] 70th [brɪ'geɪd] .

sector	immediately	north	of	the	front	being	held	at	that	time	by	the	70th	Brigade	.
行业	立即地	北	的	这	正面	存在	握住	在	那	时间	经过	这	70th	旅	.

第 69 步兵旅奉命从法国人手中接管当时由第 70 旅守卫的前线正北方的区域。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ɪ'vækjueɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fiːld]
We **were** **ordered** **to** **accompany** **the** **brigade** **and** **evacuate** **it** **to** **Field**
我们 是 订购 到 陪伴 这 旅 和 撤离 它 到 场地
['hɑːspɪt(ə)l] - ,
Hospital **138** **,**
医院 - ,

我们奉命陪同该旅撤离到第138野战医院。

[wɪtʃ] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [taʊn] [ʌv; əv] - .
which **went** **into** **action** **at** **the** **little** **summer** **resort** **town** **of** **Gerardmer** **.**
哪个 去 进入 行动 在 这 小的 夏天 采取 镇 的 - .

行动在杰拉德梅这个小型避暑胜地展开。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['triːɑːʒ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [lə] ['kɑːlɪt] ,
We **were** **to** **establish** **a** **triage** **at** **the** **camp** **of** **Le** **Collet** **,**
我们 是 到 建立 一个 分诊 在 这 营 的 乐 夹头 ,

我们的任务是在勒科莱营地设立一个伤员分诊点，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪd] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn]
which **was** **perched** **on** **top** **of** **the** **divide** **which** **formerly** **marked** **the** **boundary** **line**
哪个 曾是 栖息 在 顶部 的 这 划分 哪个 以前 标记 这 边界 线
[bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .
between **France** **and** **Germany** **.**
之间 法国 和 德国 .

它坐落在曾经标志着法国和德国边界线的分水岭上。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːɑːʒ] ,
Our **work** **in** **this** **sector** **,** **except** **that** **of** **the** **triage** **,**
我们的 工作 在 这 行业 , 除了 那 的 这 分诊 ,

除了分诊工作之外，我们在这个领域的工作是

[wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][æt; ət] [θriː] [əd'vænst] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
was **carried** **on** **at** **three** **advanced** **dressing** **stations** **and** **a** **relay** **station** **.**
曾是 携带 在 在 三 先进的 敷料 车站 和 一个 中继 车站 .

救护工作在三个前线救护站和一个接力站进行。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ] , [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] ['nɪkələs] , [-]
Running **from** **south** **to** **north** **,** **the** **dressing** **stations** **were** **Nicholas** **,** **[** **34** **]**
跑步 从 南 到 北 , 这 敷料 车站 是 尼古拉斯 , [-]

从南到北，这些救护站分别是尼古拉斯[34]

- [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] .
Morlier **and** **Richard** **.**
- 和 理查德 .

莫利尔和理查德。

[ðə; ði] ['riːleɪ] [poʊst][wʌz; wəz][æt; ət] - , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][lə] ['kɑːlɪt] ,
The **relay** **post** **was** **at** **Spitzenfels** **,** **situated** **on** **the** **road** **from** **Le** **Collet** **,**
这 中继 邮政 曾是 在 - , 位于 在 这 路 从 乐 夹头 ,

接力站设在施皮岑费尔斯，位于从勒科莱出发的路上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['nɪkələs] [ænd; ənd] - .
where **it** **forked** **to** **go** **to** **Nicholas** **and** **Morlier** **.**
在哪里 它 分叉 到 去 到 尼古拉斯 和 - .

在那里分岔，分别通往尼古拉斯和莫利尔。

[ðə; ði][wɜːrk][æt; ət] ['nɪkələs] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][lɛf'tɛnənt] .
The **work** **at** **Nicholas** **was** **taken** **over** **by** **Lieut** **.**
这 工作 在 尼古拉斯 曾是 已采取 超过 经过 中尉 .

尼古拉斯的工作由中尉接手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [men] ,

Siberts	and	a	detachment	of	twenty	-	five	men	,
西伯茨	和	一个	分离	的	二十	-	五	男人	,

西伯茨和一支由二十五人组成的队伍，

[huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ælpaɪn] ['æmbjələns]

who	established	a	dressing	station	in	connection	with	the	French	Alpine	Ambulance
WHO	已确立的	一个	敷料	车站	在	联系	和	这	法语	高山	救护车

['sɜːrvɪs] .

Service	.
服务	.

他与法国阿尔卑斯山救护队合作设立了一个急救站。

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [dɪ'tætʃmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sɪks][men] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

The	entire	detachment	,	with	the	exception	of	six	men	who	remained	at	the
这	全部的	分离	,	和	这	例外	的	六	男人	WHO	剩余	在	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

除了留在车站的六名士兵外，整个分遣队都撤离了。

[wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [eɪd] ['steɪʃənz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['lɪtər] ['berərz] ,

was	sent	to	the	battalion	aid	stations	to	act	as	litter	bearers	,
曾是	发送	到	这	营	援助	车站	到	行为	作为	垃圾	持有者	,

被派往营级救护站担任担架员，

[ðer; ðər] ['duːtiz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['peɪʃnts] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [eɪd] ['steɪʃənz] [tuː; tə]

their	duties	consisting	of	carrying	patients	from	the	battalion	aid	stations	to
他们的	职责	由	的	携带	患者	从	这	营	援助	车站	到

[ðə; ðɪ] ['æmbjələns] ['steɪʃ(ə)n] .

the	ambulance	station	.
这	救护车	车站	.

他们的职责是将病人从营级救护站运送到救护站。

[dɪ'tætʃmənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sent] [aʊt][tuː; tə] - , - , [ʒʊr'dæn] , ['ɛk] [ænd; ənd]

Detachments	were	also	sent	out	to	Moriez	,	Miradore	,	Jourdan	,	Eck	and
分遣队	是	还	发送	出去	到	-	,	-	,	乔丹	,	埃克	和

- .

Amphersbach	.
-	.

分遣队还被派往莫里耶、米拉多尔、茹尔当、埃克和安弗斯巴赫。

[ðə; ðɪ] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] ,

The	activities	in	this	area	were	very	small	,
这	活动	在	这	区域	是	非常	小的	,

该地区的活动规模非常小。

[kən'sɪstɪŋ] ['prɪnsəplɪ] [ʌv; əv] ['snaɪpɪŋ] [baɪ] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ['duːəl] .

consisting	principally	of	sniping	by	machine	guns	and	an	occasional	artillery	duel	.
由	主要	的	狙击	经过	机器	枪支	和	一个	偶然	炮兵	决斗	.

主要由机枪狙击和偶尔的炮战组成。

[ðə; ðɪ] ['lætər] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːrti][æt; ət] ['nɪkələs] ,

The	latter	sometimes	became	interesting	to	the	party	at	Nicholas	,
这	后者	有时	成为	有趣的	到	这	派对	在	尼古拉斯	,

后者有时会引起尼古拉斯一方的兴趣，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv]

because	the	artillery	was	directly	behind	the	station	and	the	arc	of
因为	这	炮兵	曾是	直接地	在后面	这	车站	和	这	弧	的

['faɪər][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hed] ,

fire	was	overhead	,
火	曾是	开销	,

因为炮兵阵地就在车站正后方，射击弧线位于头顶上方。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːʃ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɔɪz] .

both	for	the	Boche	and	our	own	boys	.
两个都	为了	这	波切	和	我们的	自己的	男孩们	.

既是为了德军，也是为了我们自己的士兵。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['dʌkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['frendli] ['dʌgaʊt] [dɔːr] ,

Many	were	the	times	when	they	all	ducked	for	a	friendly	dugout	door	,
许多	是	这	时代	什么时候	他们	全部	躲闪	为了	一个	友好的	独木舟	门	,

他们多次躲进友方球员的休息区门里。

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [ʃel] .

to	the	tune	of	a	screaming	shell	.
到	这	调	的	一个	尖叫	壳	.

伴随着一声尖锐的炮弹声。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['lɪtər] ['saɪdkɑːr]

In	connection	with	this	station	there	was	a	motorcycle	with	litter	sidecar
在	联系	和	这	车站	那里	曾是	一个	摩托车	和	垃圾	边车

['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

operated	by	an	Englishman	.
经营的	经过	一个	英国人	.

该车站有一辆由英国人驾驶的带担架边车的摩托车。

[hiː; hi] ['kærid] [ɔːl]['sɪŋg(ə)l]['keɪsɪz][tuː; tə] - [ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['æmbjuləns] [frʌm; frəm]['ekstrə]

He	carried	all	single	cases	to	Spitzenfels	thus	relieving	the	ambulances	from	extra
他	携带	全部	单身的	案例	到	-	因此	缓解	这	救护车	从	额外的

[rʌnz] .

runs	.
跑步	.

他将所有零散的病例都运送到斯皮岑费尔斯，从而减轻了救护车的额外出车次数。

[ðɪs] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [laɪkt] [baɪ][ɔːl] .

This	Englishman	was	a	good	scout	and	was	liked	by	all	.
这	英国人	曾是	一个	好的	侦察	和	曾是	喜欢	经过	全部	.

这位英国人是个优秀的侦察兵，人人都喜欢他。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]

Siberts	was	relieved	a	few	days	after	the	station	was	established	by	a
西伯茨	曾是	松了口气	一个	很少	天	后	这	车站	曾是	已确立的	经过	一个

[luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['æmbjələns] ['kʌmpəni] ,

lieutenant	of	the	162	Ambulance	Company	,
中尉	的	这	-	救护车	公司	,

西伯茨在救护站成立几天后就被162救护连的一名中尉接替了职务。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['triːɑːʒ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] .

and	reported	at	the	company	triage	to	operate	that	station	.
和	据报道	在	这	公司	分诊	到	操作	那	车站	.

并向公司应急小组报告，负责运营该站点。

[ðə; ði] ['di:teɪl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - [left] [lə] ['kɑ:lɪt] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['dɪnər] [ɑ:n]

The	detail	for	the	dressing	station	at	Morlier	left	Le	Collet	shortly	after	dinner	on
这	细节	为了	这	敷料	车站	在	-	左边	乐	夹头	不久	后	晚餐	在

['ɔ:gəst] 13th ,

August	13th	,
八月	13th	,

8月13日晚饭后不久，前往莫利耶的补给站的人员就离开了勒科莱。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lɛf'tɛnənt] .

under	command	of	Lieut	.
在下面	命令	的	中尉	.

在中尉的指挥下。

[vɑ:r'dɔn] .

Vardon	.
瓦尔登	.

瓦尔登。

['aʊər; ɑ:r] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [goʊ] [baɪ] [trʌk] [tu:; tə] - , [wer] , ['æftər] [dɑ:rk] ,

Our	program	was	to	go	by	truck	to	Spitzenfels	,	where	,	after	dark	,
我们的	程序	曾是	到	去	经过	卡车	到	-	,	在哪里	,	后	黑暗的	,

我们的计划是乘卡车前往斯皮岑费尔斯，天黑之后，

[fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trævld] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['enəmi] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,

for	much	of	the	road	to	be	traveled	was	under	enemy	observation	,
为了	很多	的	这	路	到	是	旅行	曾是	在下面	敌人	观察	,

因为大部分路段都在敌军的监视之下。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]

we	were	to	be	picked	up	by	a	supply	train	and	taken	to	our
我们	是	到	是	挑选	向上	经过	一个	供应	火车	和	已采取	到	我们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

我们将乘坐补给列车前往目的地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [goʊ] [rɔ:ŋ] ,

But	the	best	laid	plans	will	sometimes	go	wrong	,
但	这	最好的	铺设	计划	将要	有时	去	错误的	,

但即使是最好的计划有时也会出错。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔ:rdərz] [stɑ:pt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [treɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

and	in	this	case	a	confusion	of	orders	stopped	the	supply	train	before	it
和	在	这	案件	一个	困惑	的	订单	停止	这	供应	火车	前	它

[hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] ,

had	gone	far	,
有	已消失	远的	,

在这种情况下，由于命令混乱，补给列车还没走远就停了下来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [du:] [bʌt; bət] [proʊ'si:d] [ɑ:n] [fʊt] .

and	there	was	nothing	for	us	to	do	but	proceed	on	foot	.
和	那里	曾是	没有什么	为了	我们	到	做	但	继续	在	脚	.

我们别无选择，只能步行前进。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ,

The	road	was	a	long	one	,	winding	up	the	mountainside	,
这	路	曾是	一个	长的	一	,	绕线	向上	这	山坡	,

这条路很长，蜿蜒盘旋在山坡上。

[pæst] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['menɪ] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] ,

past	the	ruins	of	many	buildings	that	had	once	been	the	homes	of	shepherds	,
过去的	这	废墟	的	许多	建筑物	那	有	一次	到过	这	房屋	的	牧羊人	,

穿过许多曾经是牧羊人住所的建筑物的废墟，

['laɪtɪd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑ:r] - [ʃel] , [waɪl] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t]

lighted	up	now	and	then	by	a	brilliant	star	-	shell	,	while	an	occasional	rifle	shot
照明	向上	现在	和	然后	经过	一个	杰出的	星星	-	壳	,	尽管	一个	偶然	步枪	射击

,

,

,

偶尔会被一枚璀璨的星形贝壳照亮，偶尔还会传来一声枪响。

[ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] , ['saʊndɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌju: 'es] , [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

or	rather	a	machine	gun	,	sounding	almost	underneath	us	,	broke	the	silence	.
或者	相当	一个	机器	枪	,	听起来	几乎	下	我们	,	打破	这	沉默	.

或者更确切地说，是一挺机枪，几乎就在我们脚下响起，打破了寂静。

['faɪnəli] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , ['æftər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

Finally	about	midnight	,	after	following	the	many	twists	and	turns	in	the	road	,
最后	关于	午夜	,	后	下列的	这	许多	曲折	和	转弯	在	这	路	,

最后，大约在午夜时分，在经历了道路上的诸多曲折之后，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [læst] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r]

each	of	which	it	seemed	must	be	the	last	,	we	arrived	at	our
每个	的	哪个	它	似乎	必须	是	这	最后的	,	我们	到达的	在	我们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

我们感觉每一趟都像是最后一趟，终于到达了目的地。

- [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['nɪkələs] , [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [rɪdʒ] [ʌv; əv]

Morlier	was	situated	about	five	miles	north	of	Nicholas	,	on	the	same	ridge	of
-	曾是	位于	关于	五	英里	北	的	尼古拉斯	,	在	这	相同的	岭	的

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

莫利尔位于尼古拉斯以北约五英里处，在同一片山脊上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪnz] ,

It	was	built	on	the	opposite	side	of	a	small	hill	from	the	lines	,
它	曾是	建造	在	这	对面的	边	的	一个	小的	爬坡道	从	这	线条	,

它建在与线路相对的一座小山丘的另一侧，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [maɪl] ['dɪstənt] .

and	about	a	quarter	mile	distant	.
和	关于	一个	四分之一	英里	遥远	.

距离大约四分之一英里。

['dʌgauts] [ænd; ənd] [smɔ:l] [ʃæks] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

Dugouts	and	small	shacks	formed	the	principal	part	of	the	camp	,
球员休息区	和	小的	棚屋	形成	这	主要的	部分	的	这	营	,

营地主要由地窖和小棚屋组成。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['dʌgauts] [hæd; həd] ['hevi] [hæf] - ['sɜ:rkjələr] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [sti:l] ['si:lɪŋz]

and	most	of	the	best	dugouts	had	heavy	half	-	circular	corrugated	steel	ceilings
和	最多	的	这	最好的	球员休息区	有	重的	一半	-	圆	瓦楞	钢	天花板

.

:

.

而且大多数最好的球员休息区都有厚重的半圆形波纹钢板天花板。

[ðɪs] ['met(ə)l] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [laɪt] . [-]

This	metal	was	painted	white	to	make	the	interior	light	.	[	35	]
这	金属	曾是	绘	白色的	到	制作	这	内部的	光	.	[	-	]

这种金属被涂成白色，以便让内部光线明亮。[35]

['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['ælpaɪn] ['æmbjələns] ['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [fɪkst] [ðɪs] [weɪ] .

Several	**rooms**	**in**	**the**	**Alpine**	**Ambulance**	**Station**	**were**	**fixed**	**this**	**way**	**.**
一些	房间	在	这	高山	救护车	车站	是	固定的	这	方式	.

阿尔卑斯山救护站的几个房间都进行了这样的改造。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ælpaɪn] ['æmbjələns] .

The	**dressing**	**station**	**was**	**established**	**in**	**the**	**Alpine**	**Ambulance**	**.**
这	敷料	车站	曾是	已确立的	在	这	高山	救护车	.

急救站设在阿尔卑斯山救护车内。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[vɑːr'dɔn][ænd; ənd][ə'baʊt] [naɪn] [men] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

Vardon	**and**	**about**	**nine**	**men**	**formed**	**the**	**personnel**	**of**	**this**	**place**	**.**
瓦尔登	和	关于	九	男人	形成	这	人员	的	这	地方	.

瓦尔登和大约九名男子组成了这个地方的人员。

[ðə; ði][wʌn]['aʊtpoʊst][wʌz; wəz] - , [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf] [maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	**one**	**outpost**	**was**	**Barbarot**	**,**	**about**	**a**	**half**	**mile**	**to**	**the**	**north**	**.**
这	一	前哨	曾是	-	,	关于	一个	一半	英里	到	这	北	.

唯一的哨所是巴巴罗特，位于北部约半英里处。

- [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃəbl] [baɪ] [naɪt] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [rɑːk] [roʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

Morlier	**was**	**approachable**	**by**	**night**	**only**	**by**	**a**	**rock**	**road**	**which**	**wound**	**up**	**the**	**hillside**
-	曾是	平易近人	经过	夜晚	仅有的	经过	一个	岩石	路	哪个	伤口	向上	这	山坡

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] .

in	**full**	**view**	**of**	**the**	**German**	**lines**	**.**
在	满的	看法	的	这	德语	线条	.

莫利耶只能在夜间通过一条蜿蜒上山的石路到达，这条路完全暴露在德军阵地上。

[ɪn] ['deɪlaɪt] [ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [weɪ] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] ['gæləri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] [wɪtʃ] [ræn]['oʊvər]

In	**daylight**	**the**	**only**	**safe**	**way**	**was**	**by**	**a**	**gallery**	**about**	**a**	**mile**	**long**	**which**	**ran**	**over**
在	日光	这	仅有的	安全的	方式	曾是	经过	一个	画廊	关于	一个	英里	长的	哪个	跑	超过

[ðə; ði] [hɪl] [frʌm; frəm][kæmp] [buː'keɪ] ,

the	**hill**	**from**	**Camp**	**Bouquet**	**,**
这	爬坡道	从	营	花束	,

白天唯一安全的路线是沿着一条大约一英里长的山脊通道，这条通道从布凯营地翻过山丘。

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] - .

a	**branch**	**of**	**which**	**ran**	**down**	**to**	**Barbarot**	**.**
一个	分支	的	哪个	跑	向下	到	-	.

其中一条支流一直延伸到巴尔巴罗特。

[ðə; ði] ['gæləri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trentʃ] [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [diːp] ,

The	**gallery**	**was**	**a**	**trench**	**about**	**six**	**feet**	**deep**	**,**
这	画廊	曾是	一个	沟	关于	六	脚	深的	,

这条通道是一条大约六英尺深的壕沟。

['saɪdɪd][ʌp][ænd; ənd] [ruːft] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] ['kæməflɑːʒd] .

sided	**up**	**and**	**roofed**	**over**	**with**	**branches**	**and**	**camouflaged**	**.**
侧面	向上	和	有顶棚	超过	和	分支	和	伪装	.

用树枝加固并覆盖屋顶，进行伪装。

[ɪn][ðə; ði]['ælpaɪn] ['æmbjələns] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

In	**the**	**Alpine**	**Ambulance**	**we**	**found**	**such**	**luxuries**	**as**	**electric**	**lights**	**,**
在	这	高山	救护车	我们	成立	这样的	奢侈品	作为	电的	灯	,

在阿尔卑斯山救护车里，我们发现了诸如电灯之类的奢侈品。

[piˈænoʊ][ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪtʃər] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn]

piano	and	talking	machine	and	furniture	much	better	than	we	had	been
钢琴	和	说	机器	和	家具	很多	更好的	比	我们	有	到过

[juːst] [tuː; tə] ,

used	to	,
用过的	到	,

钢琴、留声机和家具都比我们以前用过的要好得多。

[ɔːl][ˈteɪkən][frʌm; frəm] " [ˈæltənˌbɜːrg] , " [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈsʌmər] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaɪzər] , [wɪtʃ]

all	taken	from	"	Altenberg	,	"	the	former	summer	home	of	the	Kaiser	,	which
全部	已采取	从	"	阿尔滕贝格	,	"	这	以前的	夏天	家	的	这	凯撒	,	哪个

[wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] .

was	near	by	.
曾是	靠近	经过	.

所有照片均取自附近的“阿尔滕贝格”，那是德皇以前的避暑别墅。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][ðer; ðər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeksələnt] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd]

The	French	and	British	soldiers	there	proved	to	be	excellent	companions	and
这	法语	和	英国	士兵	那里	已证实	到	是	出色的	同伴	和

[ˈtriːtɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈrɔɪəli] .

treated	us	royally	.
治疗	我们	皇家	.

在那里，法国和英国士兵都是非常好的旅伴，他们待我们如贵宾一般。

[wiː; wi][wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][ˈʌndər][ˈkɑːnstənt][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,

We	were	close	to	the	lines	and	under	constant	observation	,
我们	是	关闭	到	这	线条	和	在下面	持续的	观察	,

我们离防线很近，而且一直处于监视之下。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [deɪz] [pæst] [ˌʌnɪˈventfəli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊldnəs] [gruː] .

but	when	the	first	two	days	passed	uneventfully	our	boldness	grew	.
但	什么时候	这	第一的	二	天	通过了	平静无事	我们的	大胆	生长	.

但头两天风平浪静之后，我们的胆子也越来越大了。

[haʊˈevər] ,

However	,
然而	,

然而，

[dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌpər] [taɪm][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] " [ˈdʒeri] " [woʊk][ˌjuː ˈes][ʌp][baɪ] [ˈplæntɪŋ] [eɪt] [ʃɛlz] [ɪn]

just	at	supper	time	on	the	third	day	"	Jerry	"	woke	us	up	by	planting	eight	shells	in
只是	在	晚餐	时间	在	这	第三	天	"	杰瑞	"	觉醒	我们	向上	经过	种植	八	贝壳	在

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

第三天晚饭时分，“杰瑞”在厨房里放了八个贝壳，把我们吵醒了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][dɪd][nɑːt][let][ˌjuː ˈes][fərˈget] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] .

and	from	then	on	did	not	let	us	forget	that	he	was	near	by	.
和	从	然后	在	做过	不是	让	我们	忘记	那	他	曾是	靠近	经过	.

从那时起，他就一直让我们记得他就在附近。

[bɑːmˈbɑːrdmənt] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] , [waɪl] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈdʒɜːrmən][pəˈtroʊlz] [peɪd] [ˈaʊər; ɑːr][vəˈsɪnəti]

Bombardments	were	frequent	,	while	wandering	German	patrols	paid	our	vicinity
轰炸	是	频繁	,	尽管	漫游	德语	巡逻	有薪酬的	我们的	附近

[ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts][æt; ət] [naɪt] .

frequent	visits	at	night	.
频繁	访问	在	夜晚	.

炮击频繁，德国巡逻队夜间也经常光顾我们附近地区。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [kən'sistid] ['moʊstli] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː]

Our	work	consisted	mostly	of	handling	the	sick	,	as	there	were	very	few
我们的	工作	由……组成	大多	的	处理	这	生病的	,	作为	那里	是	非常	很少

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

我们的工作主要是照顾病人，因为伤员很少。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] " ['kwaɪət] " ['sektər] .

this	being	a	"	quiet	"	sector	.
这	存在	一个	"	安静的	"	行业	.

这是一个“安静”的行业。

['aʊər; ɑːr] [steɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hjuːmərəs] ['ɪnsɪdənts] ,

Our	stay	was	not	without	its	humorous	incidents	,
我们的	停留	曾是	不是	没有	它是	幽默	事件	,

我们的住宿期间也发生了一些有趣的小插曲。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dɪgnɪfaɪd] " [nɑːn] - ['kɑːmz] ,

such	as	the	time	when	one	of	our	dignified	"	non	-	coms	,
这样的	作为	这	时间	什么时候	一	的	我们的	凝重	"	非	-	通讯	,

例如，有一次，我们一位德高望重的“士官”

" [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪk'sploʊdɪŋ] [ʃel] , [dʌv] ['ɪntuː] [bed] , [ænd; ənd] ,

"	at	the	sound	of	the	first	exploding	shell	,	dove	into	bed	,	and	,
"	在	这	声音	的	这	第一的	爆炸	壳	,	鸽子	进入	床	,	和	,

“听到第一枚炮弹爆炸的声音，我就扑到床上，然后……”

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

pulling	the	blankets	over	his	head	,
拉	这	毯子	超过	他的	头	,

他把毯子拉过头顶，

[riˈmɑːkt] [ðæt] " ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [maɪt] [help] [sʌm; səm] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] [hɪt] ,

remarked	that	"	even	a	blanket	might	help	some	if	a	shell	hit	,
评论	那	"	甚至	一个	毯子	可能	帮助	一些	如果	一个	壳	打	,

他指出，“即使是一条毯子，如果炮弹击中了，也可能起到一些作用。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [di'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːls] [gæs] [ə'lɑːrm] ,

"	and	the	time	when	our	commanding	officer	,	deceived	by	a	false	gas	alarm	,
"	和	这	时间	什么时候	我们的	指挥	官	,	受骗	经过	一个	错误的	气体	警报	,

“还有一次，我们的指挥官被虚假的煤气警报所蒙蔽，

[wɔːr] [hɪz; ɪz] [gæs] [mæsk] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr]

wore	his	gas	mask	for	nearly	three	hours	in	the	middle	of	the	night	before
穿着	他的	气体	面具	为了	几乎	三	小时	在	这	中间	的	这	夜晚	前

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['briːðɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [er] [wɪ'ðaʊt]

discovering	that	we	would	be	breathing	only	the	purest	of	mountain	air	without
发现	那	我们	会	是	呼吸	仅有的	这	最纯净的	的	山	空气	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

在半夜，他戴着防毒面具将近三个小时，才发现如果没有它，我们就能呼吸到最纯净的山间空气。

['aʊər; ɑːr] ['plez(ə)nt] [steɪ] [æt; ət] - [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]

Our	pleasant	stay	at	Morlier	came	to	an	end	when	the	division	was
我们的	令人愉快的	停留	在	-	来了	到	一个	结尾	什么时候	这	分配	曾是

[rɪ'liːvd] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] 1st .

relieved	on	the	night	of	September	1st	.
松了口气	在	这	夜晚	的	九月	1st	.

我们在莫利耶的愉快逗留随着9月1日晚该师被换防而结束。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['sɛntɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] ['muːvmənt] , [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['stedi] [bɑːm'bɑːrdmənt] ,

The	enemy	,	scenting	a	troop	movement	,	kept	up	a	steady	bombardment	,
这	敌人	,	香味	一个	部队	移动	,	保留	向上	一个	稳定的	轰击	,

敌人嗅到了我军调动的气息，便持续炮击。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	it	was	well	towards	morning	before	we	were	able	to	make	a
和	它	曾是	出色地	向	早晨	前	我们	是	有能力的	到	制作	一个

['getəweɪ] .

getaway	.
逃离	.

直到天快亮的时候我们才得以脱身。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['gɔːntlət]

The	trip	was	an	exciting	one	,	as	it	was	necessary	to	run	a	gauntlet
这	旅行	曾是	一个	激动人心	一	,	作为	它	曾是	必要的	到	跑步	一个	手套

[ʌv; əv] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['ʃɛlz] .

of	exploding	shells	.
的	爆炸	贝壳	.

这次旅行很刺激，因为必须穿越一片爆炸的炮弹区域。

[gæs] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kaʊntər] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

Gas	was	also	encountered	,	but	,	in	spite	of	it	all	,
气体	曾是	还	遭遇	,	但	,	在	尽管如此	的	它	全部	,

虽然也遇到了气体，但是，尽管如此，

[wiː; wi] [ɔːl] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ə'baʊt] ['deɪbreɪk] [æt; ət] ['kʌmpəni] ['hedkwɔːrtərz] .

we	all	arrived	safely	about	daybreak	at	company	headquarters	.
我们	全部	到达的	安全	关于	拂晓	在	公司	总部	.

天刚亮我们就安全抵达了公司总部。

['ritʃəd] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [gæp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [læk] [nwɑːr] (['miːnɪŋ] [blæk] [leɪk]) .

Richard	was	situated	in	a	narrow	gap	on	the	bank	of	Lac	Noir	(	meaning	Black	Lake	)	.
理查德	曾是	位于	在	一个	狭窄的	差距	在	这	银行	的	拉克	黑色电影	(	意义	黑色的	湖	)	.

理查德位于黑湖岸边的一个狭窄缺口处。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɛf'tɛnənt] .

The	dressing	station	there	was	established	by	Lieut	.
这	敷料	车站	那里	曾是	已确立的	经过	中尉	.

那里的救护站是由中尉建立的。

[mɔn'tiːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [men] .

Monteith	and	a	detachment	of	twenty	-	five	men	.
蒙蒂思	和	一个	分离	的	二十	-	五	男人	.

蒙蒂思和二十五名士兵组成的小队。

[ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] [wɜːr; wər] [vɪgnəl] [ænd; ənd] - ,

The	outposts	were	Vignal	and	Pairis	,
这	前哨站	是	维格纳尔	和	-	,

这两个前哨站分别是维格纳尔和派里斯。

[ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['lɪtər] ['berərz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] ,

and	detachments	of	litter	bearers	were	sent	to	each	of	those	places	,
和	分遣队	的	垃圾	持有者	是	发送	到	每个	的	那些	地方	,

于是，担架队被派往了所有这些地方。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] [eɪd] ['steɪʃənz] .

which	were	occupied	by	the	Infantry	Battalion	Aid	Stations	.
哪个	是	占领	经过	这	步兵	营	援助	车站	.

这些建筑物曾被步兵营救护站占用。

['leɪtə] [lɛf'tɛnənt] .

Later	Lieut	.
之后	中尉	.

后来中尉

[beɪts] [ænd; ənd] [sɪks] [men] [-]

Bates	and	six	men	[	36	]
贝茨	和	六	男人	[	-	]

贝茨和六名男子[36]

[ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [rʌdlɪn] , [wer] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bʌt; bət] [ə'bændənd] .

arrived	from	Rudlin	,	where	a	station	had	been	established	but	abandoned	.
到达的	从	鲁德林	,	在哪里	一个	车站	有	到过	已确立的	但	弃	.

从鲁德林来到这里，那里曾经有一个车站，但后来被废弃了。

['ri:leɪ] ['lɪtə] [skwɑ:dz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] ['laɪtə] .

Relay	litter	squads	were	formed	,	thus	making	the	work	lighter	.
中继	垃圾	球队	是	形成	,	因此	制作	这	工作	打火机	.

组建了接力担架队，从而减轻了工作负担。

[ðə; ði] [men] [ɑ:n] ['aʊtpoʊst] ['du:ti] [æt; ət] - [wɜ:r; wər] ['bilitid] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [hoʊ'tel] ['beɪsmənt] ,

The	men	on	outpost	duty	at	Pairis	were	billeted	in	an	old	hotel	basement	,
这	男人	在	前哨	责任	在	-	是	住宿	在	一个	老的	酒店	地下室	,

驻守在帕里斯哨所的士兵们被安排住在一家旧酒店的地下室里。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] , [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] ['ri:əl] [bedz] ,

where	there	was	running	water	,	electric	lights	and	real	beds	,
在哪里	那里	曾是	跑步	水	,	电的	灯	和	真实的	床	,

那里有自来水、电灯和真正的床。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['lʌkʃəriz] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [sed]

but	even	with	these	luxuries	at	their	disposal	they	can	hardly	be	said
但	甚至	和	这些	奢侈品	在	他们的	处理	他们	能	几乎	是	说

[tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪm] .

to	have	had	an	enjoyable	time	.
到	有	有	一个	令人愉悦	时间	.

但即便拥有这些奢侈品，也很难说他们过得愉快。

[ðɪs] [hoʊ'tel] [hæd; həd] [ə; eɪ] [roʊd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [wen'evər] ['eniwʌn] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði]

This	hotel	had	a	road	running	alongside	,	and	whenever	anyone	appeared	in	the
这	酒店	有	一个	路	跑步	旁边	,	和	每当	任何人	出现	在	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

这家酒店旁边就是一条路，每当有人出现在路上时，

[ðə; ði] [bɔ:ʃ] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ik'spləusivz] [ænd; ənd] ['ʃræpnəl] .

the	Boche	immediately	opened	up	on	the	hotel	with	high	explosives	and	shrapnel	.
这	波切	立即地	打开	向上	在	这	酒店	和	高的	爆炸物	和	弹片	.

德国人立即用高爆炸药和弹片向酒店开火。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ekspɜ:rts] [æt; ət] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['selər] ['entrəns] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs]

The	boys	got	to	be	experts	at	hitting	the	cellar	entrance	on	a	moment's	notice
这	男孩们	得到	到	是	专家	在	击中	这	地窖	入口	在	一个	瞬间	注意

— [ɪn] [fækt] ,

—	in	fact	,
—	在	事实	,

男孩们练就了随时都能冲进地下室入口的本领——事实上，

[ðeɪ] [steɪd] ['prɪti] [kloʊz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] , [ən'les] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

they	stayed	pretty	close	to	it	at	all	times	,	unless	at	the	kitchen	,
他们	入住	漂亮的	关闭	到	它	在	全部	时代	,	除非	在	这	厨房	,

除了在厨房之外，他们几乎一直都待在它附近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] .

which	was	about	three	hundred	yards	distant	.
哪个	曾是	关于	三	百	码	遥远	.

距离大约三百码远。

[ðə; ði]['aʊtpoʊst][æt; ət] [vɪgnəl] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['rerli] [ʃeld] .

The	outpost	at	Vignal	was	not	so	well	situated	,	but	was	rarely	shelled	.
这	前哨	在	维格纳尔	曾是	不是	所以	出色地	位于	,	但	曾是	很少	带壳	.

维格纳尔哨所位置不太好，但很少遭到炮击。

[ðɪs] ['pɑ:rti] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ə; eɪ][reɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pʊld] [ɔ:f][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] .

This	party	took	part	in	a	raid	which	was	pulled	off	just	before	they	were	relieved	.
这	派对	采取	部分	在	一个	袭击	哪个	曾是	拉	离开	只是	前	他们	是	松了口气	.

这个小组参与了一次突袭行动，但就在他们被解职前不久，突袭行动失败了。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪd] ['pɑ:rti][tu:; tə][ɪts] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl]

They	went	out	with	the	raiding	party	to	its	starting	point	and	remained	until
他们	去	出去	和	这	突袭	派对	到	它是	开始	观点	和	剩余	直到

[ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

the	raid	was	over	,
这	袭击	曾是	超过	,

他们随劫掠队出发到出发点，并一直待到劫掠结束。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'loʊ]

when	they	evacuated	the	wounded	to	the	foot	of	the	hill	below
什么时候	他们	疏散	这	受伤	到	这	脚	的	这	爬坡道	以下

['ritʃəd] ,

Richard	,
理查德	,

当他们把伤员撤离到理查德山脚下时，

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['lɪtər] ['keɪsɪz][wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [baɪ][skwɑ:dz]

from	where	the	litter	cases	were	taken	to	the	top	of	the	hill	by	squads
从	在哪里	这	垃圾	案例	是	已采取	到	这	顶部	的	这	爬坡道	经过	球队

[frʌm; frəm] ['ritʃəd] .

from	Richard	.
从	理查德	.

从那里，垃圾箱被理查德的队员们运到了山顶。

[æt; ət] ['ritʃəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɪg] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wen] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [reɪd][wʌz; wəz]

At	Richard	there	was	big	preparation	when	word	of	the	intended	raid	was
在	理查德	那里	曾是	大的	准备	什么时候	单词	的	这	故意的	袭击	曾是

[rɪ'si:vd] .

received	.
已收到	.

理查德得知即将遭到袭击的消息后，立即展开了大规模的准备工作。

[tu:] [sper] ['æmbjulənsiz] [ænd; ənd] [twelv] [men] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [aʊt] [frʌm; frəm] [lə] ['kɑ:lɪt] .

Two	spare	ambulances	and	twelve	men	were	ordered	out	from	Le	Collet	.
二	空闲的	救护车	和	十二	男人	是	订购	出去	从	乐	夹头	.

从勒科莱特调来了两辆备用救护车和十二名士兵。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] ['telifəund] [ʌp] [ðæt] [θri:] ['lɪtər] ['keɪsɪz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

When	the	word	was	telephoned	up	that	three	litter	cases	were	on	the	way	,
什么时候	这	单词	曾是	电话	向上	那	三	垃圾	案例	是	在	这	方式	,

当接到电话说有三起垃圾车正在运送途中时，

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] [men] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [brɔ:t]

a	detachment	of	nineteen	men	went	to	the	bottom	of	the	hill	and	brought
一个	分离	的	十九	男人	去	到	这	底部	的	这	爬坡道	和	带来

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	wounded	to	the	station	,
这	受伤	到	这	车站	,

十九名士兵组成的小队下到山脚下，将伤员带回车站。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:ɑ:ʒ] .

where	they	were	dressed	and	sent	to	the	triage	.
在哪里	他们	是	穿着	和	发送	到	这	分诊	.

他们被送去换衣服，然后被送往分诊处。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['kɔmplimәntid] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['sɜ:dʒənz]

The	work	of	both	the	outposts	was	highly	complimented	by	the	battalion	surgeons
这	工作	的	两个都	这	前哨站	曾是	高度	赞扬	经过	这	营	外科医生

.

:

.

这两个前哨站的工作都受到了营级外科医生的高度赞扬。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] ['ritʃəd] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [baɪ] [frentʃ] [kə'ləunjəlz] .

The	Americans	at	Richard	were	relieved	by	French	Colonials	.
这	美国人	在	理查德	是	松了口气	经过	法语	殖民者	.

理查德的美国人被法国殖民者解救了。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ðə; ði] [frentʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ʃ] ,

In	coming	in	,	the	French	seemed	to	have	attracted	the	attention	of	the	Boche	,
在	未来	在	,	这	法语	似乎	到	有	吸引	这	注意力	的	这	波切	,

法国人的到来似乎引起了德国人的注意。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ˌʌn'mə:siful] ['ʃelɪŋ] .

and	as	a	result	they	received	an	unmerciful	shelling	.
和	作为	一个	结果	他们	已收到	一个	无情	炮击	.

结果，他们遭到了无情的炮击。

[wʌn] ['lɪtər] [keɪs] [ænd; ənd] [tu:] ['wɔ:kɪŋ] ['keɪsɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][toʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

One	litter	case	and	two	walking	cases	was	the	toll	,	and	they	were
一	垃圾	案件	和	二	步行	案例	曾是	这	收费	,	和	他们	是

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [θru:] ['aʊər; ɑ:r]['steɪʃ(ə)n] ,

evacuated	through	our	station	,
疏散	通过	我们的	车站	,

伤亡人数为一例卧床不起的病例和两例步行病例，他们均经由我们车站疏散。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'θɔ:rətiz] .

much	to	the	satisfaction	of	the	French	authorities	.
很多	到	这	满意	的	这	法语	当局	.

法国当局对此非常满意。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 13th [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][sɪks][men][ænd; ənd] [tu:] ['æmbjulənsiz] [wʌz; wəz] [sent]

On	August	13th	a	detachment	of	six	men	and	two	ambulances	was	sent
在	八月	13th	一个	分离	的	六	男人	和	二	救护车	曾是	发送

[frʌm; frəm] [lə] ['kɑ:lɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:leɪ] [poʊst][æt; ət] - .

from	Le	Collet	to	the	relay	post	at	Spitzenfels	.
从	乐	夹头	到	这	中继	邮政	在	-	.

8 月 13 日，勒科莱派出 6 名男子和 2 辆救护车组成的队伍前往施皮岑费尔斯的转运站。

['æmbjulənsiz] [ænd; ənd] ['draɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] 162nd ['æmbjələns] ['kʌmpəni] , 41st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Ambulances	and	drivers	from	the	162nd	Ambulance	Company	,	41st	Division	,
救护车	和	司机	从	这	162nd	救护车	公司	,	41st	分配	,

第41师第162救护连的救护车和司机

[wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈmoʊtər] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ænd; ənd]

were	attached	to	our	company	to	furnish	motor	transportation	to	and
是	随附的	到	我们的	公司	到	提供	发动机	运输	到	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsteɪʃənz] ,

from	the	different	stations	,
从	这	不同的	车站	,

他们隶属于我公司，负责提供往返各个站点的汽车运输服务。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈæmbjulənsiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

as	we	had	no	ambulances	at	that	time	.
作为	我们	有	不	救护车	在	那	时间	.

因为当时我们没有救护车。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [red] [krɔːs] [poʊst][ænd; ənd][æn; ən] [ˈæmbjələns] [ˈriːleɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

Spitzenfels	was	a	French	Red	Cross	post	and	an	ambulance	relay	station	.
-	曾是	一个	法语	红色的	叉	邮政	和	一个	救护车	中继	车站	.

斯皮岑费尔斯曾是法国红十字会的一个哨所和救护车转运站。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [paɪn] [ˈfɔːrɪst]

It	was	located	on	a	mountain	side	in	the	midst	of	a	thick	pine	forest
它	曾是	位于	在	一个	山	边	在	这	中间	的	一个	厚的	松树	森林

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærɪs] - [ˈʃtrɑːsbjrk] [roʊd] ,

and	at	a	junction	of	the	Paris	-	Strassburg	road	,
和	在	一个	交汇处	的	这	巴黎	-	斯特拉斯堡	路	,

它位于山腰，周围环绕着茂密的松树林，并且是巴黎-斯特拉斯堡公路的一个交汇处。

[əˈbaʊt] [θriː] [kɪˈlɑːmɪtərz] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fræns] - [ælˈsæs] [ˈbaʊndri] [laɪn] .

about	three	kilometres	inside	of	the	France	-	Alsace	boundary	line	.
关于	三	公里	里面	的	这	法国	-	阿尔萨斯	边界	线	.

位于法国-阿尔萨斯边界线内约三公里处。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʃeld] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	place	had	not	been	shelled	by	the	Germans	for	four	years	and	was
这	地方	有	不是	到过	带壳	经过	这	德国人	为了	四	年	和	曾是

[ˈveri] [ˈkwaɪət] .

very	quiet	.
非常	安静的	.

这个地方已经四年没有遭到德军炮击了，非常安静。

[ðə; ði] [ˈbilits] [wɜːr; wər][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈreɪnpruːf] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][aɪˈdiːəl] [pleɪs]

The	billets	were	comfortable	and	rainproof	,	making	it	an	ideal	place
这	坯料	是	舒服的	和	防雨	,	制作	它	一个	理想的	地方

[tuː; tə] [steɪ] .

to	stay	.
到	停留	.

住宿条件舒适且防雨，是理想的住宿地点。

[əˈpɑːn][fɜːrst] [ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] - [wiː; wi] [wɜːrkt] [-]

Upon	first	taking	over	the	station	at	Spitzenfels	we	worked	[	37	]
之上	第一的	采取	超过	这	车站	在	-	我们	工作	[	-	]

我们接管斯皮岑费尔斯车站后，立即开展了[37]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmedɪk(ə)l] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [left] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈteɪər][ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə]

with	the	French	medical	men	,	but	they	soon	left	,	leaving	the	entire	station	to
和	这	法语	医疗的	男人	,	但	他们	很快	左边	,	离开	这	全部的	车站	到

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

与法国医务人员一起，但他们很快就离开了，把整个车站留给了我们。

[ðə; ði] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] ,
The **duties** **were** **comparatively** **light** **,**
这 职责 是 比较 光 ,

工作内容相对轻松。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [kɔːl] [æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] [tuː] ['ɪnfəntri] [eɪd] ['steɪʃənz] ,
consisting **of** **making** **a** **sick** **call** **at** **9** **A** **.** **M** **.** **to** **two** **infantry** **aid** **stations** **,**
由 的 制作 一个 生病的 称呼 在 9 一个 . M . 到 二 步兵 援助 车站 ,

包括上午9点向两个步兵医疗站进行病号呼叫，

[ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['triːɑːʒ] .
and **transferring** **the** **sick** **and** **wounded** **back** **to** **the** **triage** **.**
和 转移 这 生病的 和 受伤 后退 到 这 分诊 .

并将伤病员送回分诊处。

[ə'nʌðər] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [red] [krɔːs] [sə'plaɪz] , ['moʊstli] [tə'bækoʊ] [ænd; ənd] [hɑːt]
Another **duty** **was** **to** **give** **out** **Red** **Cross** **supplies** **,** **mostly** **tobacco** **and** **hot**
其他 责任 曾是 到 给 出去 红色的 叉 补给品 , 大多 烟草 和 热的
['tʃɔːklət] ,
chocolate **,**
巧克力 ,

另一项职责是分发红十字会物资，主要是烟草和热巧克力。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['soʊldʒərz] .
to **the** **passing** **soldiers** **.**
到 这 通过 士兵 .

致路过的士兵。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] [truːp] ,
Most **of** **the** **Red** **Cross** **business** **was** **with** **the** **French** **troop** **,**
最多 的 这 红色的 叉 商业 曾是 和 这 法语 部队 ,

红十字会的大部分业务都与法国军队有关。

[æz; əz] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːrsɪz] [nuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
as **very** **few** **of** **the** **American** **forces** **knew** **of** **the** **station** **,**
作为 非常 很少 的 这 美国人 力量 知道 的 这 车站 ,

因为很少有美军士兵知道这个车站的存在。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and **thus** **were** **unable** **to** **take** **advantage** **of** **it** **.**
和 因此 是 无法 到 拿 优势 的 它 .

因此未能从中受益。

[æt; ət] [ðə; ði] ['triːɑːʒ] [lɛf'tɛnənt] .
At **the** **triage** **Lieut** **.**
在 这 分诊 中尉 .

在分诊处，中尉。

[wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [θriː] [men] ,
Siberts **was** **in** **charge** **,** **with** **the** **assistance** **of** **a** **sergeant** **and** **three** **men** **,**
西伯茨 曾是 在 收费 , 和 这 协助 的 一个 军士 和 三 男人 ,

西伯茨负责指挥，一名中士和三名士兵协助他。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['testifaid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] .
and **their** **work** **testified** **that** **they** **were** **on** **the** **job** **.**
和 他们的 工作 作证 那 他们 是 在 这 工作 .

他们的工作成果证明他们尽职尽责。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ɔːl] ['æmbjuləns] , ['redʒɪstər] [ɔːl] ['keɪsɪz] ,
They **had** **to** **unload** **all** **ambulances** **,** **register** **all** **cases** **,**
他们 有 到 卸下 全部 救护车 , 登记 全部 案例 ,

他们必须卸下所有救护车上的物品，登记所有病例，

[sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði] [wʌnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veriəs] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] [ˌriː'loʊd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði]

sort	out	the	ones	for	the	various	hospitals	and	reload	them	into	the
种类	出去	这	一个	为了	这	各种各样的	医院	和	重新加载	他们	进入	这

['æmbjuləns iz] ,

ambulances	,
救护车	,

将各家医院需要的物品分类，然后重新装入救护车。

[ɔːr] ['ɑːntə] [ðə; ði] [træm] [kɑːr] .

or	onto	the	tram	car	.
或者	到	这	电车	车	.

或者上电车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊərz] .

They	were	compelled	to	work	at	all	hours	.
他们	是	被迫	到	工作	在	全部	小时	.

他们被迫昼夜不停地工作。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪər] [ʌv; əv]

One	incident	to	be	long	remembered	by	all	the	company	was	the	big	fire	of
一	事件	到	是	长的	记得	经过	全部	这	公司	曾是	这	大的	火	的

[ðə; ði] [trʌk] [æt; ət] [lə] ['kɑːlɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [poʊsts] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] .

the	truck	at	Le	Collet	on	the	night	all	the	posts	were	relieved	.
这	卡车	在	乐	夹头	在	这	夜晚	全部	这	帖子	是	松了口气	.

公司所有员工都难以忘怀的一件事是，在所有岗位都被替换的那晚，勒科莱的一辆卡车发生了一场大火。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [pɪrs] - ['æroʊ] [trʌk] [wɪð; wɪθ] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [baɪ]

Two	men	were	attempting	to	fill	a	Pierce	-	Arrow	truck	with	gasoline	,	by
二	男人	是	尝试	到	充满	一个	刺穿	-	箭	卡车	和	汽油	,	经过

[ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] ,

the	aid	of	a	candle	,
这	援助	的	一个	蜡烛	,

两名男子试图借助蜡烛给一辆皮尔斯-阿罗牌卡车加满汽油。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [trʌk] [kɔːt] ['faɪər] .

when	there	was	an	explosion	and	the	entire	truck	caught	fire	.
什么时候	那里	曾是	一个	爆炸	和	这	全部的	卡车	捕捉	火	.

发生爆炸后，整辆卡车都着火了。

[ðə; ði] [bleɪz] [ʃɑːt] ['θɜːrti] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

The	blaze	shot	thirty	feet	into	the	air	and	could	be	seen	for	miles	around	.
这	火焰	射击	三十	脚	进入	这	空气	和	可以	是	已见	为了	英里	大约	.

火焰窜起三十英尺高，方圆数英里都能看到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʃeld] ,

It	was	a	wonder	that	the	place	was	not	shelled	,
它	曾是	一个	想知道	那	这	地方	曾是	不是	带壳	,

这个地方竟然没有遭到炮击，真是个奇迹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərz] .

because	it	was	as	light	as	day	and	crowded	with	soldiers	.
因为	它	曾是	作为	光	作为	天	和	挤	和	士兵	.

因为天色像白天一样明亮，而且挤满了士兵。

[ɑːn] [sep'tembər] 1st [ðə; ði] ['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] ,

On	September	1st	the	order	came	to	move	again	,
在	九月	1st	这	命令	来了	到	移动	再次	,

9月1日，再次调动的命令下达了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [ɑːn] .

and	the	old	routine	of	packing	and	loading	was	on	.
和	这	老的	常规	的	包装	和	加载中	曾是	在	.

于是，打包和装货的旧流程又开始了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [lə] ['kɑːlɪt] ,

We	were	not	sorry	to	leave	Le	Collet	,
我们	是	不是	对不起	到	离开	乐	夹头	,

我们并不后悔离开勒科莱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ɑʊər; ɑːr] [steɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][juː 'es] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt]

because	our	stay	had	not	been	long	enough	to	let	us	become	attached
因为	我们的	停留	有	不是	到过	长的	足够的	到	让	我们	变得	随附的

[tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] .

to	the	place	.
到	这	地方	.

因为我们停留的时间不够长，不足以让我们对这个地方产生感情。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['sɑːri] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

We	were	not	sorry	,	for	another	reason	.
我们	是	不是	对不起	,	为了	其他	原因	.

我们并不后悔，还有另一个原因。

['ruːmər][wʌz; wəz] , [naʊ] [ðæt] ['ɑʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Rumor	was	,	now	that	our	training	was	over	,
谣言	曾是	,	现在	那	我们的	训练	曾是	超过	,

传言说，现在我们的训练已经结束了，

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [teɪk] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðiː] [greɪt] ['bætlz] [ðæt]

that	we	were	to	go	north	and	take	active	part	in	the	great	battles	that
那	我们	是	到	去	北	和	拿	积极的	部分	在	这	伟大的	战斗	那

[wɜːr; wər] [ðen] ['reɪdʒɪŋ][ɑːn][ðə; ðiː] ['westərn] [frʌnt] .

were	then	raging	on	the	western	front	.
是	然后	愤怒	在	这	西	正面	.

我们要北上，积极参与当时在西线激烈进行的大规模战斗。

[ðə; ðiː][tɜːrm] " [ʃɑːk] [truːps] " [keɪm] ['ɪntuː][juːz] ,

The	term	"	shock	troops	"	came	into	use	,
这	学期	"	震惊	军队	"	来了	进入	使用	,

“突击部队”一词开始被使用，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][soʊ] ['dezɪgneɪtɪd] .

and	all	were	proud	to	belong	to	a	division	so	designated	.
和	全部	是	自豪的	到	属于	到	一个	分配	所以	指定的	.

所有人都为自己属于这样一个部门而感到自豪。

[wɪð; wɪθ]['ɑʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [keɪm] ['ɔːrdərz][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər]['ɑʊər; ɑːr] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd]

With	our	movement	came	orders	to	turn	over	our	dressing	stations	and
和	我们的	移动	来了	订单	到	转动	超过	我们的	敷料	车站	和

['triːɑːʒ] [tuː; tə] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - ,

triage	to	Ambulance	Company	39	,
分诊	到	救护车	公司	-	,

随着我们的调动，我们接到命令，将我们的急救站和分诊处移交给第39救护公司。

[ʌv; əv][ðə; ðiː] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

of	the	6th	Division	.
的	这	6th	分配	.

第六师。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst][trɪp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] [frʌnt] ,

This	was	their	first	trip	up	to	the	front	,
这	曾是	他们的	第一的	旅行	向上	到	这	正面	,

这是他们第一次到前线去。

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɔːʃ] [ʃel] [rɪŋ] ,

and	as	none	of	them	had	ever	heard	a	Boche	shell	ring	,
和	作为	没有任何	的	他们	有	曾经	听到	一个	波切	壳	戒指	,

由于他们中没有一个人听过德军炮弹的轰鸣声，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fʌn] ['jɑːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn]

we	had	a	lot	of	fun	yarning	to	them	about	the	things	they	would	soon
我们	有	一个	很多	的	乐趣	纱线	到	他们	关于	这	事物	他们	会	很快

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

我们兴致勃勃地跟他们讲他们即将经历的事情。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ˌluːn'vɪl] [tuː; tə] ['bɛni]

THE	MARCH	FROM	LUNEVILLE	TO	BENNEY
这	行进	从	卢内维尔	到	本尼

从卢纳维尔到本尼的游行

['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [vəuʒ] ['sektər][baɪ][ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

After	being	relieved	in	the	Vosges	sector	by	the	6th	Division	,
后	存在	松了口气	在	这	孚日山脉	行业	经过	这	6th	分配	,

在孚日山脉地区被第6师接替后，

['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [muːvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [roʊzjɪrz] ,

headquarters	of	the	35th	Division	was	moved	from	Gerardmer	to	Rosieres	,
总部	的	这	35th	分配	曾是	已搬	从	-	到	罗西埃尔	,

第35师的司令部从热拉尔梅尔迁至罗西埃尔。

[ə; eɪ] [rest] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˌluːn'vɪl] ['eriə] .

a	rest	camp	in	the	Luneville	area	.
一个	休息	营	在	这	吕内维尔	区域	.

位于吕内维尔地区的休息营地。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] 2nd [wiː; wi] [left] [lə] ['kɑːlɪt] [ɪn] [trʌks] ,

In	the	evening	of	September	2nd	we	left	Le	Collet	in	trucks	,
在	这	晚上	的	九月	2nd	我们	左边	乐	夹头	在	卡车	,

9月2日傍晚，我们乘卡车离开了勒科莱。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɑːrbiː] - [sɜ-uː] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

and	arrived	at	Barbey	-	Seroux	about	midnight	.
和	到达的	在	巴贝	-	塞鲁	关于	午夜	.

大约午夜时分抵达巴贝-塞鲁。

[pʌp] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [fiːld] ,

Pup	tents	were	pitched	in	an	open	field	,
小狗	帐篷	是	投球	在	一个	打开	场地	,

帐篷搭在空地上，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [sɜːrvd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] .

and	for	two	days	and	nights	they	served	as	our	homes	.
和	为了	二	天	和	夜晚	他们	服务	作为	我们的	房屋	.

它们充当了我们两天两夜的家。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] 4th [ðə; ði][ɪn'taɪər] 110th [-]

At	9	o'clock	on	the	morning	of	September	4th	the	entire	110th	[	38	]
在	9	点钟	在	这	早晨	的	九月	4th	这	全部的	110th	[	-	]

月 4 日上午 9 点，整个 110[38]

['sænəteri] [treɪn] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlhed] [æt; ət][lɑː] - , [ə'baʊt]

Sanitary	Train	started	on	the	march	for	the	railhead	at	La	Haussiere	,	about
卫生	火车	开始	在	这	行进	为了	这	铁路终点站	在	拉	-	,	关于

[ˌfɔːr'tiːn] ['kiːˌloʊz] [ə'weɪ] .

fourteen	kilos	away	.
十四	公斤	离开	.

卫生列车开始向拉奥西耶尔的铁路终点站进发，距离终点站约14公里。

[fʊl] [fiːld] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [iːtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

Full	field	equipment	was	carried	by	each	man	,	and	a	lunch	,
满的	场地	设备	曾是	携带	经过	每个	男人	,	和	一个	午餐	,

每人携带了全套野战装备和午餐。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]['beɪkən][ænd; ənd][wʌn][dʒæm] ['sænwɪtʃ] ,

consisting	of	one	bacon	and	one	jam	sandwich	,
由	的	一	熏肉	和	一	果酱	三明治	,

由一个培根三明治和一个果酱三明治组成。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [eɪt] ['aʊərz] .

which	turned	out	to	be	the	only	rations	for	the	next	twenty	-	eight	hours	.
哪个	转向	出去	到	是	这	仅有的	口粮	为了	这	下一个	二十	-	八	小时	.

结果，这成了接下来28小时内唯一的口粮。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][lɑː] - [ə'baʊt] [wʌn][piː] . [em] . , [ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][bɑːks][kɑːrz]

Arriving	at	La	Haussiere	about	1	P	.	M	.	,	the	sanitary	train	boarded	the	box	cars
抵达	在	拉	-	关于	1	P	.	M	.	,	这	卫生	火车	登机	这	盒子	汽车

.

:

.

下午 1 点左右到达拉奥西耶尔后，卫生列车登上了货车车厢。

[ə; eɪ] ['priːviəs] [treɪn] ['kæriɪŋ] [truːps] [ɑːn] [ðɪs] [ruːt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [bɔːʃ] ['ɛəpleinz] ,

A	previous	train	carrying	troops	on	this	route	had	been	attacked	by	Boche	airplanes	,
一个	以前的	火车	携带	军队	在	这	路线	有	到过	遭到攻击	经过	波切	飞机	,

此前一列运送部队的火车在这条路线上曾遭到德军飞机的袭击。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [kɑːr][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'pərd] [fɔːr; fər] ['eni]

so	we	had	machine	guns	mounted	on	a	flat	car	to	be	prepared	for	any
所以	我们	有	机器	枪支	安装	在	一个	平坦的	车	到	是	准备	为了	任何

[wɪtʃ] [maɪt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

which	might	attack	us	.
哪个	可能	攻击	我们	.

因此，我们在一辆平板车上安装了机枪，以防任何可能攻击我们的敌人。

['fɔːrtʃənətli] , [ɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi] [sɔː] [nʌn] [ænd; ənd][soʊ] [mɪst] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv]

Fortunately	,	or	unfortunately	,	we	saw	none	and	so	missed	what	would	have
幸运的是	,	或者	很遗憾	,	我们	锯	没有任何	和	所以	错过	什么	会	有

[bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

been	an	interesting	experience	.
到过	一个	有趣的	经验	.

幸运的是（或者不幸的是），我们一只也没看到，因此错过了一次原本会很有趣的经历。

[ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['bɛni] .

The	destination	of	this	trip	was	to	be	Benney	.
这	目的地	的	这	旅行	曾是	到	是	本尼	.

这次旅行的目的地是本尼。

[ðə; ði] [trʌks] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [went] ['oʊvərlænd] ,

The	trucks	carrying	the	kitchen	and	supplies	went	overland	,
这	卡车	携带	这	厨房	和	补给品	去	陆路	,

运送厨房和物资的卡车走的是陆路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːt] ['sʌpər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

and	the	intention	was	that	there	should	be	a	hot	supper	waiting	for	us
和	这	意图	曾是	那	那里	应该	是	一个	热的	晚餐	等待	为了	我们

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] .

on	our	arrival	.
在	我们的	到达	.

他们的意图是让我们到达时能享用到热腾腾的晚餐。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [pæst] [θruː] ['sevrəl] [taʊnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['bɛni] ,

The	railroad	passed	through	several	towns	within	a	very	short	distance	of	Benney	,
这	铁路	通过了	通过	一些	城镇	之内	一个	非常	短的	距离	的	本尼	,

铁路穿过距离本尼很近的几个城镇，

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [ˌdiː'treɪn] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk]

and	why	we	didn't	detrain	at	one	of	these	has	always	been	a	deep	,	dark
和	为什么	我们	没有	下车	在	一	的	这些	有	总是	到过	一个	深的	,	黑暗的

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

我们为什么没有在这些车站下车，这始终是一个令人费解的谜团。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

At	the	time	we	were	on	the	train	we	did	not	know	what	our	destination
在	这	时间	我们	是	在	这	火车	我们	做过	不是	知道	什么	我们的	目的地

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

was	to	be	,
曾是	到	是	,

当时我们在火车上，并不知道目的地是哪里。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['oʊnli] [faʊnd] [aʊt] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ˌluːn'vɪl] [æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

and	we	only	found	out	after	reaching	Luneville	at	8	P	.	M	.	that	we	were
和	我们	仅有的	成立	出去	后	到达	吕内维尔	在	8	P	.	M	.	那	我们	是

[kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [riː'treɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] — [bʌt; bət]

confronted	with	the	necessity	of	retracing	a	large	part	of	our	trip	—	but
面对	和	这	必要性	的	回溯	一个	大的	部分	的	我们的	旅行	—	但

[ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [fʊt] ,

this	time	on	foot	,
这	时间	在	脚	,

直到晚上 8 点到达吕内维尔后，我们才发现我们不得不原路返回很大一部分行程——但这次是步行。

[ænd; ənd] ['sʌpəlis] [tuː; tə] [buːt] .

and	supperless	to	boot	.
和	无晚餐	到	启动	.

而且晚饭也没吃。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] 140th ['æmbjələns] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ɪts] [mjuːlz]

While	we	were	waiting	for	the	140th	Ambulance	Company	to	unload	its	mules
尽管	我们	是	等待	为了	这	140th	救护车	公司	到	卸下	它是	骡子

[ænd; ənd] ['æmbjulənsiz] [wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mʌdi] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

and	ambulances	we	laid	down	upon	the	muddy	sidewalks	and	watched	the
和	救护车	我们	铺设	向下	之上	这	浑	人行道	和	观看	这

['paʊərf(ə)l] ['flæʃlaɪts] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔːr; fər] [bɔːʃ] ['ɛəpleinz] .

powerful	flashlights	searching	the	sky	for	Boche	airplanes	.
强大的	手电筒	搜索	这	天空	为了	波切	飞机	.

在我们等待第 140 救护连卸下骡子和救护车的时候，我们躺在泥泞的人行道上，看着强光手电筒在天空中搜索德国飞机。

[ˌluːn'vɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['vɪzɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [pleɪnz] ,

Luneville	was	a	favorite	visiting	place	for	such	planes	,
吕内维尔	曾是	一个	最喜欢的	访问	地方	为了	这样的	飞机	,

吕内维尔是这类飞机最喜欢的访问地点之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃætərd] ['bɪldɪŋz] ['testifaid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [eɪm] .

and	the	shattered	buildings	testified	to	the	accuracy	of	their	aim	.
和	这	破碎	建筑物	作证	到	这	准确性	的	他们的	目的	.

残垣断壁证明了他们射击的精准度。

[əˈbaʊt] - [piː] . [em] . [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [biˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ]

About	11	P	.	M	.	the	column	was	formed	and	began	to	move	on	the	long
关于	-	P	.	M	.	这	柱子	曾是	形成	和	开始	到	移动	在	这	长的

[ænd; ənd] [ˈnevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fərˈgɑːtn] [haɪk] [tuː; tə] [ˈbɛni] .

and	never	-	to	-	be	-	forgotten	hike	to	Benney	.
和	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	远足	到	本尼	.

晚上 11 点左右，队伍集结完毕，开始向本尼进发，开始了漫长而令人难忘的徒步之旅。

[ˈæmbjələns] [ˈkʌmpəni] - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [maːtʃiŋ] [ˈkʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [ˈæmbjələns] [ˈkʌmpəni]

Ambulance	Company	139	was	the	last	marching	company	,	with	Ambulance	Company
救护车	公司	-	曾是	这	最后的	行军	公司	,	和	救护车	公司

- ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

140	bringing	up	the	rear	.
-	带来	向上	这	后部	.

第 139 救护队是最后一支行进的队伍，第 140 救护队压轴。

[ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [noʊ] [laɪts] ,

The	orders	were	no	lights	,
这	订单	是	不	灯	,

命令是禁止点灯。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [men] [tægd] [sɪk] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [twelv] [mjuːl]

and	only	men	tagged	sick	would	be	allowed	to	ride	in	the	twelve	mule
和	仅有的	男人	标签	生病的	会	是	允许	到	骑	在	这	十二	骡子

['æmbjulənsiz] .

ambulances	.
救护车	.

只有被贴上“生病”标签的男子才能乘坐十二辆骡子救护车。

['meɪdʒər] ['sɔːlzbəri] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] ,

Major	Salisbury	was	in	command	of	the	train	,
主要的	索尔兹伯里	曾是	在	命令	的	这	火车	,

萨尔斯伯里少校指挥着这列火车。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ə; eɪ] . [em] . ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] .

and	at	1	A	.	M	.	ordered	a	halt	of	two	hours	.
和	在	1	一个	.	M	.	订购	一个	停止	的	二	小时	.

凌晨1点，下令停工两小时。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌn'rəʊld] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðer; ðər]

Some	of	the	men	unrolled	their	packs	and	wrapped	themselves	in	their
一些	的	这	男人	展开	他们的	包装	和	包装	他们自己	在	他们的

['blæŋkits] ,

blankets	,
毯子	,

有些男人展开背包，用毯子裹住自己。

[waɪl] ['ʌðər] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

while	others	laid	down	in	the	mud	and	managed	to	get	a	little	sleep	,
尽管	其他的	铺设	向下	在	这	泥	和	管理	到	得到	一个	小的	睡觉	,

而其他人则躺在泥地里，设法睡了一会儿。

['kʌvərd] ['oʊnli] [baɪ] [ðer; ðər] ['reinkəuts] .

covered	only	by	their	raincoats	.
涵盖	仅有的	经过	他们的	雨衣	.

他们身上只穿着雨衣。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːləm] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [left] ['sliːpɪŋ]

When	the	column	resumed	the	march	several	of	the	men	were	left	sleeping
什么时候	这	柱子	恢复	这	行进	一些	的	这	男人	是	左边	睡眠

['piːsfəli] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

peacefully	alongside	of	the	road	,
和平地	旁边	的	这	路	,

队伍继续行进时，有好几个人安然地睡在路边。

[əˈgenst] [triːz] [ɔːr] [əˈpɑːn] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

against	trees	or	upon	piles	of	rocks	.
反对	树木	或者	之上	堆	的	岩石	.

靠在树上或石堆上。

[hɪr] [wiː; wi] ['nɪrli] [lɔːst] [lɛfˈtɛnənt] .

Here	we	nearly	lost	Lieut	.
这里	我们	几乎	丢失的	中尉	.

我们差点就失去了中尉。

[beɪts] , [huː] ['fɔːrtʃənətli] [əˈwoʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] ['æmbjələns] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

Bates	,	who	fortunately	awoke	just	as	the	last	ambulance	was	passing	by	.
贝茨	,	WHO	幸运的是	醒来	只是	作为	这	最后的	救护车	曾是	通过	经过	.

贝茨幸运地在最后一辆救护车经过时醒了过来。

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [reɪn] , [ænd; ənd] [baɪ] [θriː] : - [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['splæʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

It	soon	began	to	rain	,	and	by	3	:	30	the	men	were	splashing	through	a
它	很快	开始	到	雨	,	和	经过	3	:	-	这	男人	是	溅起水花	通过	一个

['regjələr] ['daʊnpɔːr] .

regular	downpour	.
常规的	倾盆大雨	.

很快开始下雨，到下午 3 点 30 分，男人们已经在瓢泼大雨中跋涉了。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɜːr; wər] [pæst] [bæk] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʊd] [tɜːrn]

When	the	orders	to	fall	in	were	passed	back	,	most	of	the	men	would	turn
什么时候	这	订单	到	落下	在	是	通过了	后退	,	最多	的	这	男人	会	转动

[ðer; ðər] [bæks] ,

their	backs	,
他们的	背部	,

当集合命令下达时，大多数人都会背过身去。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə; eɪ] [briːf] [rest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [kʌts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] .

and	give	their	faces	a	brief	rest	from	the	stinging	cuts	of	the	rain	.
和	给	他们的	面孔	一个	简短的	休息	从	这	刺痛	削减	的	这	雨	.

让他们的脸暂时休息一下，免受雨水刺痛。

['ʌðər] [-]

Others	[	39	]
其他的	[	-	]

其他[39]

[wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [mʌd] [ɔːr] ['wɔːtər] .

would	sink	down	on	the	roadside	,	regardless	of	mud	or	water	.
会	下沉	向下	在	这	路边	,	不管	的	泥	或者	水	.

无论路边是泥泞还是积水，它都会沉入路边。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɪrd] ['lʊkɪŋ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ðæt] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['blɛnˌvɪl] ,

It	was	a	weird	looking	lot	of	soldiers	that	marched	into	Blainville	,
它	曾是	一个	诡异的	寻找	很多	的	士兵	那	行军	进入	布兰维尔	,

进驻布兰维尔的士兵们长相都很奇特。

[wɪð; wɪθ] ['reinkəuts] [θroʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [pæks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ,

with	raincoats	thrown	over	their	heads	and	packs	to	prevent	them	,
和	雨衣	抛掷	超过	他们的	头部	和	包装	到	防止	他们	,

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætər] ,

especially	the	latter	,
尤其	这	后者	,

他们头戴雨衣，背着背包，以防止淋雨，尤其是后者。

[frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊkt] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .

from	becoming	soaked	with	rain	.
从	成为	浸泡过	和	雨	.

被雨水浸透。

['meni] [hɪr] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] ['heɪlɔːft] [ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,

Many	here	found	an	empty	hayloft	and	lost	no	time	in	getting	to	sleep	,
许多	这里	成立	一个	空的	干草阁楼	和	丢失的	不	时间	在	获得	到	睡觉	,

许多人在这里找到一个空的干草棚，便立即入睡。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

leaving	the	column	to	struggle	on	without	them	.
离开	这	柱子	到	斗争	在	没有	他们	.

留下专栏继续艰难前行。

[æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welkəm] ['deɪbreɪk] ,

As	the	eastern	sky	was	beginning	to	show	signs	of	the	welcome	daybreak	,
作为	这	东	天空	曾是	开始	到	展示	标志	的	这	欢迎	拂晓	,

当东方的天空开始显现出令人欣喜的黎明迹象时，

[ðə; ði][reɪn] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['drɪz(ə)l] .

the	rain	diminished	to	a	light	but	uncomfortable	drizzle	.
这	雨	减少	到	一个	光	但	不舒服	细雨	.

雨势减弱，变成了细雨，但仍然让人感到不舒服。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ðə; ði] ['kɑːləm] [muːvd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] - ,

Slowly	but	steadily	the	column	moved	on	through	the	towns	of	Rehainville	,
缓慢地	但	稳步	这	柱子	已搬	在	通过	这	城镇	的	-	,

- [ænd; ənd] ['vɛl] - [suə] - [mjuːz; məːz] .

Haussonville	and	Velle	-	sur	-	Meuse	.
-	和	维尔	-	苏尔	-	默兹河	.

队伍缓慢而稳步地穿过了雷安维尔、奥松维尔和默兹河畔韦勒等城镇。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [iːtʃ] [smɔːl] [taʊn] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʊd]

Upon	entering	each	small	town	every	man	in	the	train	was	hoping	that	that	would
之上	进入	每个	小的	镇	每一个	男人	在	这	火车	曾是	希望	那	那	会

[biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][haɪk] .

be	the	end	of	the	hike	.
是	这	结尾	的	这	远足	.

每进入一个小镇，火车上的每个人都希望徒步旅行就此结束。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [wɔːr] [ə'weɪ] ,

The	morning	of	the	5th	wore	away	,
这	早晨	的	这	5th	穿着	离开	,

5号的早晨渐渐过去了，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wet][ænd; ənd] ['wɪri] ['kɑːləm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] ['æftər] [taʊn]

and	as	the	wet	and	weary	column	continued	to	leave	town	after	town
和	作为	这	湿的	和	厌倦	柱子	持续	到	离开	镇	后	镇

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

随着这支又湿又累的队伍继续离开一座又一座城镇，

[ðə; ði] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] " [lɔːst] [əˈgen] ,

the	men	came	to	the	conclusion	that	we	were	"	lost	again	,
这	男人	来了	到	这	结论	那	我们	是	"	丢失的	再次	,

男人们得出结论，我们“又迷路了”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈdʌblɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [beɪˌɑːn] ,

"	and	that	we	were	doubling	back	toward	Bayon	,
"	和	那	我们	是	翻倍	后退	朝向	巴戎	,

“我们当时正折返回巴永方向，”

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] .

through	which	they	had	passed	the	day	before	on	the	train	.
通过	哪个	他们	有	通过了	这	天	前	在	这	火车	.

他们前一天乘火车经过了那里。

[sɪns] [ˈdeɪbreɪk] [ˈstræglɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] .

Since	daybreak	straggling	had	become	general	.
自从	拂晓	零散的	有	变得	一般的	.

自黎明以来，结伴而行已成为普遍现象。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] - [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [ˈkilo] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [kleɪm] [ɪts] [gruːp] [ʌv; əv]

After	leaving	Haussonville	there	was	hardly	a	kilo	that	did	not	claim	its	group	of
后	离开	-	那里	曾是	几乎	一个	公斤	那	做过	不是	宣称	它是	团体	的

[ˈstrægləˠ] .

stragglers	.
掉队者	.

离开豪森维尔后，几乎每一公斤食物都吞噬了掉队的人群。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈleɪdn] [plʌm] [triːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [helpt] [θɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ,

The	heavy	laden	plum	trees	along	the	roadside	helped	thin	the	ranks	,
这	重的	满载	李子	树木	沿着	这	路边	帮助	薄的	这	排名	,

路边挂满果实的梅树有助于减少害虫的数量。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː]

because	the	men	had	had	nothing	to	eat	for	breakfast	but	a	few
因为	这	男人	有	有	没有什么	到	吃	为了	早餐	但	一个	很少

[ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] - [soʊkt] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [bred] .

pieces	of	water	-	soaked	bacon	and	bread	.
件	的	水	-	浸泡过	熏肉	和	面包	.

因为男人们早餐只吃了些被水浸透的培根和面包。

[ˈdʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊərli] [ten] - [ˈmɪnɪt] [rest] [pɪrɪədz] [ˈtoʊni] [kɑːˈtɑːldi] ,

During	one	of	the	hourly	ten	-	minute	rest	periods	Tony	Cataldi	,
期间	一	的	这	每小时	十	-	分钟	休息	时期	托尼	卡塔迪	,

在每小时十分钟的休息时间里，托尼·卡塔迪

[huː] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [plʌm] [triː] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [plʌmz] ,

who	was	perched	up	in	a	plum	tree	enjoying	the	delicious	plums	,
WHO	曾是	栖息	向上	在	一个	李子	树	享受	这	可口的	李子	,

它栖息在李子树上，享受着美味的李子。

[wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [daʊn] .

was	seen	by	a	passing	officer	and	immediately	ordered	down	.
曾是	已见	经过	一个	通过	官	和	立即地	订购	向下	.

被一名路过的警官看到后，立即被命令趴下。

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [reɪn]

Unable	to	see	who	was	giving	the	order	,	on	account	of	the	leaves	and	rain
无法	到	看	WHO	曾是	给予	这	命令	,	在	帐户	的	这	树叶	和	雨

,

,

,

由于树叶和雨水遮挡，看不清是谁在下达命令。

[hiː; hi] [inˈkwaiəd] [wɪð; wɪθ] [truː] [ɪˈtæliən] [ˌkjʊriˈɑːsəti] , " [huː] [ɪn][diː][eɪtʃ] — [el][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

he	inquired	with	true	Italian	curiosity	,	"	Who	in	de	h	—	l	are	you	?
他	询问	和	真的	意大利语	好奇心	,	"	WHO	在	德	h	—	我	是	你	?

他带着典型的意大利式好奇心问道："你到底是谁？"

" [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] .

"	He	soon	found	out	that	the	officer	was	in	command	of	the	column	.
"	他	很快	成立	出去	那	这	官	曾是	在	命令	的	这	柱子	.

他很快发现，这名军官是这支队伍的指挥官。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˈwɪri] [wei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] — [ðə; ði] [men]

As	the	men	continued	their	weary	way	there	was	little	talking	—	the	men
作为	这	男人	持续	他们的	厌倦	方式	那里	曾是	小的	说	—	这	男人

[hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈgoʊɪŋ] .

had	enough	to	do	in	keeping	going	.
有	足够的	到	做	在	保持	去	.

男人们继续疲惫地前行，一路上几乎没有说话——他们光是继续前进就已经够忙的了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [pləˈtuːnz] , [fɔːr; fər] [bʌk] [ˈpraɪvəts] ,

By	this	time	the	companies	were	reduced	to	platoons	,	for	buck	privates	,
经过	这	时间	这	公司	是	减少	到	排	,	为了	巴克	私人	,

这时，连队已经缩减到排级单位，士兵也都是些二等兵。

[nɑːn] - [ˈkɑːmz][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈkʌmpəni] [kəˈmɑːndəz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] .

non	-	coms	and	even	company	commanders	were	falling	out	.
非	-	通讯	和	甚至	公司	指挥官	是	坠落	出去	.

士官甚至连连长之间都出现了矛盾。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [rest] [ˈgoʊɪŋ][wʌz; wəz] [praɪd] .

The	only	thing	that	kept	the	rest	going	was	pride	.
这	仅有的	事物	那	保留	这	休息	去	曾是	自豪	.

支撑其他人继续下去的唯一动力就是自尊心。

[praɪd] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][drɑːp] [aʊt] [waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] " [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪfl] .

Pride	would	not	allow	them	to	drop	out	while	others	were	"	making	the	riffle	.
自豪	会	不是	允许	他们	到	降低	出去	尽管	其他的	是	"	制作	这	步枪	.

当其他人都在"制造步枪"时，自尊心不允许他们退出。

" [ðə; ði] [læst] [maɪl] [toʊld] .

"	The	last	mile	told	.
"	这	最后的	英里	讲述	.

"最后一英里讲述了。"

[ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] [ðæt] [hɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] ['bɛni] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [huː]

The	long	hill	that	hid	the	little	town	of	Benney	was	lined	with	the	men	who
这	长的	爬坡道	那	隐藏	这	小的	镇	的	本尼	曾是	衬里	和	这	男人	WHO

[hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] .

had	fallen	out	.
有	倒下	出去	.

掩映着本尼小镇的那座长长的山坡上，站满了那些脱离队伍的男人们。

[dʒʌst] ['twenti] - [eɪt] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] [ðæt] [left] [ˌluːn'vɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni]

Just	twenty	-	eight	men	out	of	the	ninety	that	left	Luneville	with	our	company
只是	二十	-	八	男人	出去	的	这	九十	那	左边	吕内维尔	和	我们的	公司

[pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ə'baʊt] - :

pulled	into	the	town	about	11	:
拉	进入	这	镇	关于	-	:

离开吕内维尔的九十人中，只有二十八人大约在上午 11 点左右抵达镇上：

- [ə; eɪ] . [em] .

30	A	.	M	.
-	一个	.	M	.

上午 30 点

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [trɪp] [wɪ'ðaʊt] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] [ɔːr] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [pæks] [hɔːld] .

They	had	made	the	entire	trip	without	dropping	out	or	having	their	packs	hauled	.
他们	有	制成	这	全部的	旅行	没有	下降	出去	或者	拥有	他们的	包装	拖拽	.

他们全程没有中途退出，也没有人帮他们搬运行李。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] - ['kiːˌloʊz] , ['rɪdn] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [ɪn] [bɑːks] [kɑːrz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt]

They	had	marched	14	kilos	,	ridden	seven	hours	in	box	cars	,	and	then	marched
他们	有	行军	-	公斤	,	骑	七	小时	在	盒子	汽车	,	和	然后	行军

- ['kiːˌloʊz] [mɔːr] ,

41	kilos	more	,
-	公斤	更多的	,

他们徒步走了14公斤，乘坐货车走了7个小时，然后又徒步走了41公斤。

[ɔːl] [ðɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [tuː] - ['sænwɪtʃ] ['ræʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θruː] [reɪn] [ænd; ənd] ['mʌdi] [roʊdz] .

all	this	on	a	two	-	sandwich	ration	,	and	through	rain	and	muddy	roads	.
全部	这	在	一个	二	-	三明治	配给	,	和	通过	雨	和	浑	道路	.

所有这一切都是在每天只有两份三明治的配给下完成的，而且还要在雨中和泥泞的道路上进行。

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði] [haɪk] [tuː; tə] ['bɛni] ,

So	ended	the	hike	to	Benney	,
所以	结束	这	远足	到	本尼	,

贝尼徒步之旅就此结束。

[ə; eɪ] [haɪk] [huːz] ['oʊnli] [kleɪm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn]

a	hike	whose	only	claim	to	distinction	is	the	fact	that	it	need	never	have	been
一个	远足	谁	仅有的	宣称	到	区别	是	这	事实	那	它	需要	绝不	有	到过

[meɪd] .

made	.
制成	.

这次徒步旅行唯一的特别之处在于，它原本完全没有必要进行。

[waɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [diː'treɪn] [æt; ət] [beɪˌɑːn] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['blɛnˌvɪl] ,

Why	the	companies	were	not	detrained	at	Bayon	,	or	even	Blainville	,
为什么	这	公司	是	不是	下车	在	巴戎	,	或者	甚至	布兰维尔	,

为什么这些公司没有在巴永甚至布兰维尔下车?

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] - ['aʊərz] [ʌv; əv]

through	which	they	had	passed	on	the	train	and	thereby	saving	15	hours	of
通过	哪个	他们	有	通过了	在	这	火车	和	从而	保存	-	小时	的

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] ['haɪkɪŋ] ,

long	and	weary	hiking	,
长的	和	厌倦	远足	,

他们乘火车经过那里，从而节省了15个小时漫长而疲惫的徒步旅行。

[wɪl] ['prɑːbəbli] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] " ['mɪləteri] [-]

will	probably	always	remain	a	"	military	[	40	]
将要	大概	总是	保持	一个	"	军队	[	-	]

可能永远都会是"军事[40]

['siːkrət] .

secret	.
秘密	.

秘密。

" [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [taʊnz] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [wɔːk] .

"	From	either	of	these	towns	the	march	would	have	been	only	a	walk	.
"	从	任何一个	的	这些	城镇	这	行进	会	有	到过	仅有的	一个	走	.

"从这两个城镇中的任何一个出发，行军都只是一次步行。"

['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [truːps] [diː'treɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Efforts	were	made	at	both	places	to	have	the	troops	detrained	,	but	they
努力	是	制成	在	两个都	地方	到	有	这	军队	下车	,	但	他们

[wɜːr; wər] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

were	unavailing	.
是	徒劳无功	.

两地都曾努力让部队下车，但都无济于事。

['bɛni] [tuː; tə] [faɪv] ['trentʃɪz]

BENNEY	TO	FIVE	TRENCHES
本尼	到	五	战壕

贝尼到五条战壕

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɛni] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['bilitid] [ɪn]

Immediately	upon	our	arrival	in	the	village	of	Benney	we	were	billeted	in
立即地	之上	我们的	到达	在	这	村庄	的	本尼	我们	是	住宿	在

['heɪˌmaʊz] ,

haymows	,
干草	,

我们一抵达本尼村就被安排住在干草堆里。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [fræns] .

which	is	the	customary	home	for	the	American	soldier	in	the	country	of	France	.
哪个	是	这	习惯	家	为了	这	美国人	士兵	在	这	国家	的	法国	.

这是驻法美军士兵的常规住所。

[ðiːz] " ['bilits] , " [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [men] ,

These	"	billets	,	"	as	they	have	been	called	by	the	men	,
这些	"	坯料	,	"	作为	他们	有	到过	称为	经过	这	男人	,

这些被士兵们称为“营房”的地方，

[ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪˌmaʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['hoʊmz] .

are	usually	located	in	the	haymows	of	the	French	homes	.
是	通常	位于	在	这	干草	的	这	法语	房屋	.

通常位于法国人家里的干草堆里。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pɛzənts] [hoʊm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	French	peasant's	home	usually	consists	of	one	large	building	,	in	which	the
这	法语	农民的	家	通常	由	的	一	大的	建筑	,	在	哪个	这

[ɪn'taɪər] ['fæməli] ,

entire	family	,
全部的	家庭	,

法国农民的家通常是一栋大型建筑，全家人都住在里面。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [pɪgz] , [ɪz] [haust] .

including	horses	,	cattle	and	pigs	,	is	housed	.
包括	马匹	,	牛	和	猪	,	是	房屋	.

这里饲养着马、牛和猪等动物。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv]

While	it	seems	strange	to	us	,	who	are	not	accustomed	to	this	manner	of
尽管	它	似乎	奇怪的	到	我们	,	WHO	是	不是	习惯	到	这	方式	的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

虽然这对于不习惯这种生活方式的人来说似乎很奇怪，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kəm'perd] [tuː; tə] [pʌp] [tents] [ɪn] [ə; eɪ] [wet] , ['sɑːgi] ['fɔːrɪst] ,

they	are	quite	comfortable	compared	to	pup	tents	in	a	wet	,	soggy	forest	,
他们	是	相当	舒服的	比较的	到	小狗	帐篷	在	一个	湿的	,	湿漉漉的	森林	,

与潮湿阴暗的森林里的简易帐篷相比，它们要舒适得多。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk][baɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	especially	at	the	end	of	a	long	hike	by	night	with	full	equipment	.
和	尤其	在	这	结尾	的	一个	长的	远足	经过	夜晚	和	满的	设备	.

尤其是在夜间背着全套装备进行长途徒步旅行之后。

['bɛni] [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ðə; ði]['dɜːtiːəst] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][tuː; tə] [deɪt] ,

Benney	was	,	we	believe	,	the	dirtiest	village	we	have	been	in	to	date	,
本尼	曾是	,	我们	相信	,	这	最脏的	村庄	我们	有	到过	在	到	日期	,

我们认为，本尼是我们迄今为止去过的最脏的村庄。

[soʊ] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [mə'nʊr] [paɪlz][ænd; ənd]

so	consequently	the	next	day	we	had	to	clean	up	the	manure	piles	and
所以	最后	这	下一个	天	我们	有	到	干净的	向上	这	肥料	堆	和

[rɪ'fjuːz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

refuse	left	by	the	populace	of	this	village	.
拒绝	左边	经过	这	民众	的	这	村庄	.

因此，第二天我们就不得不清理这个村庄村民留下的粪堆和垃圾。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [hʌn] ['ɑːmiz] ,

The	village	had	,	at	one	time	,	been	occupied	by	the	Hun	armies	,
这	村庄	有	,	在	一	时间	,	到过	占领	经过	这	匈奴	军队	,

这个村庄曾一度被匈奴军队占领。

[huː] [left] [ðer; ðər] ['kʌstəmeri] [dɪ'strʌktɪv] ['ɪəˌmɑːks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

who	left	their	customary	destructive	earmarks	upon	it	.
WHO	左边	他们的	习惯	破坏性的	专项拨款	之上	它	.

他们在上面留下了惯常的破坏性痕迹。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['meɪnli] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [men] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər]

Those	who	remain	consist	mainly	of	women	,	children	and	men	too	old	for
那些	WHO	保持	由	主要	的	女性	,	孩子们	和	男人	也	老的	为了

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

留下来的人主要包括妇女、儿童和年老体弱无法工作的人。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ɪts] [striːts] [wɜːr; wər]['dɜːrti][ænd; ənd]

It	can	therefore	be	easily	understood	why	its	streets	were	dirty	and
它	能	所以	是	容易地	理解	为什么它是		街道	是	肮脏的	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] .

conditions	in	general	were	neglected	.
状况	在	一般的	是	被忽视的	.

因此不难理解为什么那里的街道肮脏不堪，整体环境恶劣。

[wiː; wi] [spent] [fɔːr] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [striːts] .

We	spent	four	days	in	the	village	,	our	duties	being	to	clean	up	the	streets	.
我们	花费	四	天	在	这	村庄	,	我们的	职责	存在	到	干净的	向上	这	街道	.

我们在村里待了四天，我们的任务是打扫街道。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] [pʊʃ] - [bruːmz] , [baɪ] ['riːz(ə)n]

We	had	become	quite	proficient	with	shovels	and	push	-	brooms	,	by	reason
我们	有	变得	相当	精通	和	铲子	和	推	-	扫帚	,	经过	原因

[ʌv; əv] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] ,

of	previous	experience	,
的	以前的	经验	,

由于之前的经验，我们已经非常熟练地使用铁锹和扫帚了。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃoʊz] [ðɪs] ['duːti] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	strangely	enough	the	men	usually	chose	this	duty	in	preference	to	the
和	奇怪的	足够的	这	男人	通常	选择	这	责任	在	偏爱	到	这

['deɪli] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] [ænd; ənd] [gɑːrd] .

daily	duties	of	kitchen	police	and	guard	.
日常的	职责	的	厨房	警察	和	警卫	.

奇怪的是，这些男人通常宁愿选择这项任务，也不愿选择厨房警察和警卫的日常职责。

[moʊst][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər]['bædli][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] , [æz; əz][ɔːl]['soʊldʒərz]['dʒen(ə)rəli][ɑːr; ər] ,

Most	of	us	were	badly	in	need	of	a	bath	,	as	all	soldiers	generally	are	,
最多	的	我们	是	糟糕	在	需要	的	一个	洗澡	,	作为	全部	士兵	一般来说	是	,

我们大多数人都非常需要洗个澡，就像所有士兵一样。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən][oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [suːn]

and	upon	investigating	discovered	an	old	swimming	hole	which	we	soon
和	之上	调查	发现	一个	老的	游泳	洞	哪个	我们	很快

[ə'mɛrɪkəˌnaɪzd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːrt] [steɪ] [ðer; ðər] .

Americanized	by	taking	a	plunge	every	day	during	our	short	stay	there	.
美国化	经过	采取	一个	暴跌	每一个	天	期间	我们的	短的	停留	那里	.

经过一番调查，我们发现了一个古老的游泳池，在我们短暂的逗留期间，我们每天都去那里游泳，很快就把它变成了美国式的游泳池。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [tuː] ['iːvnɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [muvɪz] [waɪl] [hɪr] .

We	were	entertained	two	evenings	by	the	French	movies	while	here	.
我们	是	娱乐	二	晚上	经过	这	法语	电影	尽管	这里	.

我们在这里期间，有两个晚上欣赏了法国电影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [truːp] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

It	was	evident	to	us	that	a	large	troop	movement	was	taking	place	,
它	曾是	明显	到	我们	那	一个	大的	部队	移动	曾是	采取	地方	,

我们很明显地看出，这里正在进行大规模的部队调动。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

and	from	the	many	precautions	taken	to	avoid	observation	,
和	从	这	许多	防范措施	已采取	到	避免	观察	,

以及为避免被观察而采取的诸多预防措施，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

it	appeared	that	the	movement	was	of	more	than	usual	importance	.
它	出现	那	这	移动	曾是	的	更多的	比	通常	重要性	.

这次行动似乎具有比以往更重要的意义。

[truːps] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][noʊ] [laɪts] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][wɜːr; wər]

Troops	were	marched	only	at	night	and	no	lights	of	any	kind	were
军队	是	行军	仅有的	在	夜晚	和	不	灯	的	任何	种类	是

[pər'mɪtɪd] ,

permitted	,
允许	,

部队只能在夜间行军，而且不允许使用任何照明设备。

['iːv(ə)n] ['smoʊkɪŋ] ['biːɪŋ] [bɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['kʌvər] .

even	smoking	being	barred	outside	of	cover	.
甚至	吸烟	存在	禁止	外部	的	覆盖	.

甚至连在室内外吸烟都被禁止。

['kɪtʃɪnz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [mes] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃnz] [soʊ] [ðæt]

Kitchens	were	covered	and	mess	lines	were	being	divided	into	sections	so	that
厨房	是	涵盖	和	混乱	线条	是	存在	分割	进入	部分	所以	那

[bɔːʃ] [pleɪnz] [kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [men] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Boche	planes	could	see	but	a	few	men	at	a	time	.
波切	飞机	可以	看	但	一个	很少	男人	在	一个	时间	.

厨房被遮盖起来，用餐队伍也被分成几个区域，这样德国飞机一次只能看到几个人。

[wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['ʌndər] ['kʌvər] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [wen'evər]

We	were	told	that	we	must	get	under	cover	and	stay	there	whenever
我们	是	讲述	那	我们	必须	得到	在下面	覆盖	和	停留	那里	每当

['hɑːst(ə)l] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

hostile	planes	were	about	.
敌对的	飞机	是	关于	.

我们被告知，每当有敌机出现时，我们必须寻找掩体并待在那里。

[noʊ] ['drɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	drilling	was	done	and	every	effort	made	to	keep	every	evidence	of	the
不	钻孔	曾是	完毕	和	每一个	努力	制成	到	保持	每一个	证据	的	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [truːps] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

presence	of	troops	hidden	from	observation	.
在场	的	军队	隐	从	观察	.

没有进行任何演习，并尽一切努力不让任何部队存在的迹象被发现。

[ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd] [miːn] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — [ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [ænd; ənd]

All	this	could	mean	but	one	thing	—	a	big	attack	was	being	prepared	and
全部	这	可以	意思是	但	一	事物	—	一个	大的	攻击	曾是	存在	准备	和

[wiː; wi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

we	would	undoubtedly	be	in	it	.
我们	会	无疑	是	在	它	.

这一切只能说明一件事——一场大规模袭击正在酝酿之中，而我们无疑会成为其中的一部分。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [-]

We	were	curious	[	41	]
我们	是	好奇的	[	-	]

我们很好奇[41]

[tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

to	know	just	when	and	where	it	would	be	,	but	we	had	to	be
到	知道	只是	什么时候	和	在哪里	它	会	是	,	但	我们	有	到	是

['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['gesɪŋ] ,

content	with	guessing	,
内容	和	猜测	,

我们不知道它会在何时何地发生，但只能靠猜测。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] [draɪv] [wʌz; wəz] [wel] [kept] .

for	the	secret	of	the	St	.	Mihiel	drive	was	well	kept	.
为了	这	秘密	的	这	英石	.	米希尔	驾驶	曾是	出色地	保留	.

圣米耶尔大道的秘密一直被很好地保守着。

['liːvɪŋ] ['bɛni] , [wiː; wi] [haikt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - ['kiːˌloʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld]

Leaving	Benney	,	we	hiked	a	distance	of	13	kilos	to	a	little	village	called
离开	本尼	,	我们	徒步旅行	一个	距离	的	-	公斤	到	一个	小的	村庄	称为

-	,

Haussonville	,
-	,

离开本尼后，我们徒步走了13公里，到达一个名叫豪松维尔的小村庄。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][θriː] :

arriving	there	at	3	:
抵达	那里	在	3	:

3点到达那里：

- [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['slɑːpi] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [pæst] ['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [trʌk] ,

30	A	.	M	.	We	had	a	very	sloppy	march	and	passed	our	kitchen	truck	,
-	一个	.	M	.	我们	有	一个	非常	邋遢	行进	和	通过了	我们的	厨房	卡车	,

凌晨 3 点 10 分，我们行军非常混乱，经过了我们的餐车。

[stʌk] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

stuck	in	the	ditch	by	the	roadside	.
卡住	在	这	沟	经过	这	路边	.

陷在路边的沟里了。

[ʌv; əv][ɔ:l] [trʌks] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [pʊl] [θru:] ,

Of	all	trucks	,	this	should	have	been	the	one	to	pull	through	,
的	全部	卡车	,	这	应该	有	到过	这	一	到	拉	通过	,

所有卡车中，本该是这辆成功脱困的。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['jɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['stʌməks] .

judging	by	the	yearning	in	the	region	of	our	stomachs	.
评判	经过	这	渴望	在	这	地区	的	我们的	胃	.

从我们胃部的渴望就能判断出来。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][ɪn] - [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bilitid] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɑ:rn]

Immediately	upon	our	arrival	in	Haussonville	we	were	billeted	in	a	large	barn
立即地	之上	我们的	到达	在	-	我们	是	住宿	在	一个	大的	谷仓

[ænd; ənd] " [hɪt][ðə; ði] [heɪ] " [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

and	"	hit	the	hay	"	for	a	few	hours	.
和	"	打	这	干草	"	为了	一个	很少	小时	.

我们一抵达豪森维尔，就被安排住进一个大谷仓里，然后“躺下休息”了几个小时。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][glæd] [nu:z] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

We	were	soon	awakened	by	the	glad	news	that	our	kitchen	had	arrived	,
我们	是	很快	觉醒	经过	这	高兴的	消息	那	我们的	厨房	有	到达的	,

我们很快就被厨房用品运到的喜讯唤醒了。

[wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['brekfəst] [æt; ət] - .

was	in	action	and	that	we	would	have	breakfast	at	10	.
曾是	在	行动	和	那	我们	会	有	早餐	在	-	.

当时正在执行任务，我们将在10点吃早餐。

[ðə; ði] [neɪm] - [stændz] [aʊt] ['prɑ:mɪnəntli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][wi:; wi]

The	name	Haussonville	stands	out	prominently	in	the	minds	of	the	boys	,	for	we
这	姓名	-	站立	出去	突出地	在	这	思想	的	这	男孩们	,	为了	我们

[rɪ'kɔ:l] ,

recall	,
记起	,

豪森维尔这个名字在男孩们的脑海中印象非常深刻，因为我们记得，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wer] [wi:; wi] [kɔ:t] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['ri:əl] [bætʃ] [ʌv; əv] ['ku:tiz] .

with	a	shudder	,	that	this	is	where	we	caught	our	first	real	batch	of	cooties	.
和	一个	不寒而栗	,	那	这	是	在哪里	我们	捕捉	我们的	第一的	真实的	批	的	虱子	.

不禁打了个寒颤，因为这就是我们第一次真正感染虱子的地方。

['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [æt; ət][θri:] ,

Dinner	was	served	at	3	,
晚餐	曾是	服务	在	3	,

晚餐于3点供应。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [mi:l] [wi:; wi] [ə'gen] [roʊld] [pæk] [ænd; ənd][hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðɪs]

and	after	this	meal	we	again	rolled	pack	and	had	hopes	of	leaving	this
和	后	这	一顿饭	我们	再次	滚动	盒	和	有	希望	的	离开	这

[ʌn'welkəm] ['kʌmpəni] [æt; ət][eɪt][pi:] . [em] . ,

unwelcome	company	at	8	P	.	M	.	,
不受欢迎	公司	在	8	P	.	M	.	,

饭后我们再次收拾行装，希望能在晚上8点离开这家不受欢迎的店。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [θri:] ['aʊərz] ['leɪtər] .

but	did	not	until	three	hours	later	.
但	做过	不是	直到	三	小时	之后	.

但直到三个小时后才发生。

[æt; ət][læst] ['ʌndər] [wei] , [wiː; wi] [haikt] - ['kiːˌloʊz][wɪð; wɪθ] [fʊl] [pæks] [ænd; ənd] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][nekst]

At	last	under	way	,	we	hiked	14	kilos	with	full	packs	and	reached	our	next
在	最后的	在下面	方式	,	我们	徒步旅行	-	公斤	和	满的	包装	和	达到	我们的	下一个

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

destination	,
目的地	,

终于出发了，我们背着14公斤的背包徒步到达了下一个目的地。

[ə; eɪ][sɔːlt]['fækt(ə)ri][ə; eɪ] [fjuː] ['kiːˌloʊz][frʌm; frəm] ['nænsi] .

a	salt	factory	a	few	kilos	from	Nancy	.
一个	盐	工厂	一个	很少	公斤	从	南希	.

距离南锡几公里处有一家盐厂。

[ðoʊ] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [naɪt] ['dʒɜːrni] ,

Though	much	fatigued	by	our	night	journey	,
尽管	很多	疲劳	经过	我们的	夜晚	旅行	,

虽然夜间旅途让我们非常疲惫，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sɔːft] [paɪn] [flɔːr] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest]

we	were	somewhat	encouraged	to	find	a	soft	pine	floor	upon	which	to	rest
我们	是	有些	鼓励	到	寻找	一个	柔软的	松树	地面	之上	哪个	到	休息

['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [boʊnz] ,

our	weary	bones	,
我们的	厌倦	骨头	,

我们稍稍松了口气，找到了一块柔软的松木地板，可以好好休息一下疲惫的身体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sɔːlt] [sæks] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] ,

and	with	the	aid	of	a	few	salt	sacks	,	which	we	found	,
和	和	这	援助	的	一个	很少	盐	麻袋	,	哪个	我们	成立	,

借助我们找到的一些盐袋，

[suːn] [meɪd] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

soon	made	ourselves	as	comfortable	as	possible	under	the	existing	conditions	.
很快	制成	我们自己	作为	舒服的	作为	可能的	在下面	这	现存的	状况	.

我们很快就在现有条件下尽可能地让自己感到舒适。

['æftər][ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri] [leɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] ,

After	the	customary	late	breakfast	and	dinner	,
后	这	习惯	晚的	早餐	和	晚餐	,

在享用完惯常的晚早餐和晚餐后，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ðɪ] [haɪk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] .

orders	were	received	to	resume	the	hike	as	soon	as	it	became	dark	.
订单	是	已收到	到	恢复	这	远足	作为	很快	作为	它	成为	黑暗的	.

天黑后立即接到命令，继续徒步前进。

['dɑːrknəs] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ['treɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [roʊdz] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv] [reɪn] .

Darkness	found	us	again	trailing	the	rock	roads	amid	a	steady	downpour	of	rain	.
黑暗	成立	我们	再次	尾随	这	岩石	道路	之中	一个	稳定的	倾盆大雨	的	雨	.

夜幕再次降临，我们沿着碎石路前行，大雨滂沱。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [gruː] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ,

The	night	grew	darker	and	darker	,
这	夜晚	生长	较暗	和	较暗	,

夜色越来越深，越来越暗。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ræŋks][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

until	it	was	impossible	for	the	men	in	ranks	to	see	each	other	.
直到	它	曾是	不可能的	为了	这	男人	在	排名	到	看	每个	其他	.

直到列队中的士兵们彼此都看不见了。

[ðɪs] [haʊ'evər] ,

This	however	,
这	然而	,

然而，

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [lɔːst][ɪn]

was	nothing	unusual	and	all	went	well	until	we	suddenly	found	ourselves	lost	in
曾是	没有什么	异常	和	全部	去	出色地	直到	我们	突然	成立	我们自己	丢失的	在

[ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['nænsi] .

the	streets	of	Nancy	.
这	街道	的	南希	.

一切都很正常，直到我们突然发现自己在南锡的街道上迷路了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [naɪt] [fɔːr; fər] [dʌks] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][nekst] [θriː]

It	was	a	fine	night	for	ducks	,	which	might	have	enjoyed	the	next	three
它	曾是	一个	美好的	夜晚	为了	鸭子	,	哪个	可能	有	享受	这	下一个	三

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

对鸭子来说，这真是个美好的夜晚，它们或许会很享受接下来的三个小时。

[bʌt; bət][æz; əz]['soʊldʒərz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn]

but	as	soldiers	it	was	far	from	pleasant	wandering	around	the	town
但	作为	士兵	它	曾是	远的	从	令人愉快的	漫游	大约	这	镇

['eɪmləsli] ,

aimlessly	,
漫无目的地	,

但作为士兵，在城里漫无目的地闲逛远非一件愉快的事。

[fɜːrst] [ʌp] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːgi] [pæk] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks]

first	up	one	street	and	then	down	another	,	with	a	soggy	pack	upon	our	backs
第一的	向上	一	街道	和	然后	向下	其他	,	和	一个	湿漉漉的	盒	之上	我们的	背部

.

:
.

我们先沿着一条街向上走，然后沿着另一条街向下走，背上背着湿漉漉的背包。

[æt; ət] [læst] , ['raɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːn] ,

At	last	,	righting	ourselves	,	we	left	the	city	just	as	it	was	getting	dawn	,
在	最后的	,	纠正	我们自己	,	我们	左边	这	城市	只是	作为	它	曾是	获得	黎明	,

最后，我们稳住身形，在黎明破晓时离开了这座城市。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

and	continued	our	course	.
和	持续	我们的	课程	.

我们继续前进。

['siːmɪŋli] ['endləs] [laɪnz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['redʒɪmənts] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv]

Seemingly	endless	lines	of	artillery	regiments	on	their	way	to	form	the	reserve
似乎	无尽的	线条	的	炮兵	军团	在	他们的	方式	到	形式	这	预订

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl] [draɪv] ,

for	the	St	.	Mihiel	drive	,
为了	这	英石	.	米希尔	驾驶	,

似乎无穷无尽的炮兵部队正在前往圣米耶尔战役的途中，组成预备队。

[pæst] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['keɪsn; 'keɪsɑːn][ænd; ənd]['gʌnz] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] .

passed	us	along	the	road	with	their	caissons	and	guns	of	all	sizes	.
通过了	我们	沿着	这	路	和	他们的	沉箱	和	枪支	的	全部	尺寸	.

他们带着各种尺寸的弹药车和大炮沿着公路从我们身边经过。

['leɪtər] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [saɪt] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] .

Later	**an**	**impressive**	**sight**	**greeted**	**us**	**as**	**we**	**marched**	**along**	**.**
之后	一个	感人的	视线	问候	我们	作为	我们	行军	沿着	.

后来，当我们继续行进时，眼前出现了一幅令人印象深刻的景象。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Dawn	**was**	**breaking**	**in**	**the**	**east**	**,**
黎明	曾是	打破	在	这	东方	,

东方破晓了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hə'raɪz(ə)n][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [flers] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv]

but	**the**	**northern**	**horizon**	**was**	**lighted**	**by**	**flares**	**from**	**the**	**muzzles**	**of**
但	这	北方	地平线	曾是	照明	经过	信号弹	从	这	口套	的

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ælaɪd] ['gʌnz] ,

hundreds	**of**	**Allied**	**guns**	**,**
数百	的	盟军	枪支	,

但北方的地平线被数百门盟军火炮的炮口发射的照明弹照亮了。

[ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [draɪv] [wʌz; wəz][ɪn]

the	**intermittent**	**flashings**	**of**	**which**	**indicated**	**to**	**us**	**that**	**the**	**great**	**drive**	**was**	**in**
这	间歇性的	闪光灯	的	哪个	表明的	到	我们	那	这	伟大的	驾驶	曾是	在

['prɑːgres] .

progress	**.**
进步	.

这些间歇性的闪光向我们表明，大规模的推进正在进行中。

['taɪərd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [fʊt] [sɔːr] ,

Tired	**,**	**hungry**	**and**	**foot**	**sore**	**,**
疲劳的	,	饥饿的	和	脚	疮	,

疲惫、饥饿、脚痛，

[wiː; wi] [pɪtʃt] [tents] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['seɪfli] [kən'siːld] [frʌm; frəm] ['enəmi]

we	**pitched**	**tents**	**a**	**little**	**later**	**in**	**the**	**woods**	**safely**	**concealed**	**from**	**enemy**
我们	投球	帐篷	一个	小的	之后	在	这	树林	安全	暗	从	敌人

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	**.**
观察	.

稍后，我们在树林里搭起了帐篷，安全地避开了敌人的视线。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [haɪk] .

Thus	**ended**	**the**	**long**	**-**	**drawn**	**-**	**out**	**hike**	**.**
因此	结束	这	长的	-	绘制	-	出去	远足	.

漫长的徒步旅行就此结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

第4/7页

[wiː; wi] [nuː] [naʊ] [waɪ] [-]
We knew now why [42]
我们 知道 现在 为什么 [-]

我们现在知道为什么了[42]

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['maːtʃt] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['siːmɪŋli] [ʌn'nesəseri]
we had been marched every night and subjected to seemingly unnecessary
我们 有 到过 行军 每一个 夜晚 和 受 到 似乎 不必要
['haːdʃɪps] .
hardships .
艰辛 .

我们每晚都要列队行进，遭受看似不必要的苦难。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ,
Not a man regretted the experience ,
不是 一个 男人 后悔 这 经验 ,

没有一个人后悔这段经历。

[ænd; ənd][ɔːl] [praʊd] [ðæt] [ðeɪ] [helpt] [fɔːrm][ə; eɪ][kɑːg][ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ]
and all proud that they helped form a cog in the mighty machine which
和 全部 自豪的 那 他们 帮助 形式 一个 齿轮 在 这 强大的 机器 哪个
['streɪtnd] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['miːˌhaɪəl]['seɪliənt] ,
straightened the St . Mihiel salient ,
拉直 这 英石 . 米希尔 显著的 ,

他们都为自己能成为矫正圣米耶尔突出部这台强大机器中的一个齿轮而感到自豪。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [hʌn] .
and marked the first American triumph over the Hun .
和 标记 这 第一的 美国人 胜利 超过 这 匈奴 .

并标志着美国首次战胜匈奴。

[frʌm; frəm] [faɪv] ['trentʃɪz] [tuː; tə] [sɛnɔ-d]
FROM FIVE TRENCHES TO SENARD
从 五 战壕 到 塞纳尔

从五条战壕到塞纳德

[waɪl] [æt; ət] [faɪv] ['trentʃɪz] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt] ['redinəs] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ɑːn]
While at Five Trenches , we were in constant readiness to move , and on
尽管 在 五 战壕 , 我们 是 在 持续的 准备就绪 到 移动 , 和 在
[sept] . 18th ,
Sept . 18th ,
九月 . 18th ,

在五号战壕期间，我们时刻准备着转移，9月18日，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] - [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]
orders were received to embuss at three o'clock P . M . Where we were
订单 是 已收到 到 - 在 三 点钟 P . M . 在哪里 我们 是
['goʊɪŋ][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
going we did not know ,
去 我们 做过 不是 知道 ,

下午三点接到出征命令，我们不知道要去哪里。

[bʌt; bət][wiː; wi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , [wɪtʃ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn]

but	we	prepared	for	a	ride	,	which	,	we	were	told	would	be	a	long	one
但	我们	准备	为了	一个	骑	,	哪个	,	我们	是	讲述	会	是	一个	长的	一

.

:

.

但我们做好了乘车的准备，而且我们被告知这将是一段漫长的旅程。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frentʃ] [trʌks] [wɪtʃ] [wiː; wi]

A	short	march	brought	us	to	a	large	number	of	French	trucks	which	we
一个	短的	行进	带来	我们	到	一个	大的	数字	的	法语	卡车	哪个	我们

['bɔːrdɪd] ,

boarded	,
登机	,

走了一小段路，我们来到一大批法国卡车前，然后上了车。

['fɪlɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][kə'pæsəti] .

filling	each	to	its	utmost	capacity	.
填充	每个	到	它是	极致	容量	.

将每个容器装满至最大容量。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] ,

The	trip	was	through	a	country	of	rolling	hills	,
这	旅行	曾是	通过	一个	国家	的	滚动	丘陵	,

旅途穿越了连绵起伏的丘陵地带。

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [frentʃ] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stoʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [red] [taɪl]

dotted	with	the	picturesque	French	villages	with	their	stone	houses	and	red	tile
虚线	和	这	如画	法语	村庄	和	他们的	石头	房屋	和	红色的	瓦

[ruːfs] .

roofs	.
屋顶	.

点缀其间的是风景如画的法国村庄，村庄里有石头房子和红瓦屋顶。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] [moʊ'zel] [wʌz; wəz] [krɔːst] [ænd; ənd][wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]

Late	in	the	afternoon	the	Moselle	was	crossed	and	we	passed	through	the
晚的	在	这	下午	这	摩泽尔河	曾是	交叉	和	我们	通过了	通过	这

['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti][ʌv; əv] [tuːl] .

outskirts	of	the	ancient	city	of	Toul	.
郊区	的	这	古老的	城市	的	图尔	.

傍晚时分，我们渡过了摩泽尔河，穿过了古城图勒的郊区。

['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [bɑːr] - [lə] -

Our	journey	continued	throughout	the	night	and	after	passing	through	Bar	-	le	-
我们的	旅行	持续	自始至终	这	夜晚	和	后	通过	通过	酒吧	-	勒	-

['dʌk] , [ænd; ənd] - ,

Duc	,	and	Triacourt	,
杜克	,	和	-	,

我们的旅程在夜色中继续，途经巴勒迪克和特里亚库尔后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [sɛnɝd] , [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-]

we	arrived	at	our	destination	,	the	small	village	of	Senard	,	about	six	o'clock
我们	到达的	在	我们的	目的地	,	这	小的	村庄	的	塞纳尔	,	关于	六	点钟

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

第二天早上六点左右，我们到达了目的地——塞纳尔小村庄。

[ðə; ði] [trʌk] [kən'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst]

The	truck	containing	our	kitchen	had	been	sent	on	ahead	to	prepare	breakfast
这	卡车	包含	我们的	厨房	有	到过	发送	在	前方	到	准备	早餐

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ðer; ðər] ,

for	us	when	we	got	there	,
为了	我们	什么时候	我们	得到	那里	,

装载我们厨房用具的卡车已经提前出发，以便在我们到达时为我们准备早餐。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌem aɪ 'es] -

but	with	the	usual	fortune	of	the	kitchen	buss	,	it	had	been	mis	-
但	和	这	通常	财富	的	这	厨房	公交车	,	它	有	到过	误	-

[ɪn'strʌktɪd]

instructed
指示

但就像厨房服务员常有的遭遇一样，他们被误导了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	so	it	was	afternoon	before	it	arrived	to	fill	the	stomachs	of	the
和	所以	它	曾是	下午	前	它	到达的	到	充满	这	胃	的	这

['veri] ['hʌŋgri] ['soʊldʒərz] .

very	hungry	soldiers	.
非常	饥饿的	士兵	.

因此，直到下午，食物才送到，填饱了饥肠辘辘的士兵们的肚子。

['aʊər; ɑːr] ['bɪlɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːrn] , ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

Our	billet	was	a	large	barn	,	over	a	hundred	years	old	,
我们的	坯料	曾是	一个	大的	谷仓	,	超过	一个	百	年	老的	,

我们住的地方是一座一百多年的大谷仓，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [haust] .

in	which	the	whole	company	was	housed	.
在	哪个	这	所有的	公司	曾是	房屋	.

整个公司都设在那里。

[ɪts] [bʌŋks] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ['mætrəsɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] ['æftər] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

Its	bunks	with	straw	mattresses	were	a	welcome	change	after	sleeping	on	the
它是	上下铺	和	稻草	床垫	是	一个	欢迎	改变	后	睡眠	在	这

[graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

ground	in	the	forest	.
地面	在	这	森林	.

在森林里睡过地之后，铺着稻草床垫的上下铺让人感到很舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪn] ['kwɔːrtərz] [fɔːr; fər] ['dʒɜːrmən] ['soʊldʒərz] ,

It	had	at	one	time	been	quarters	for	German	soldiers	,
它	有	在	一	时间	到过	四分之一	为了	德语	士兵	,

这里曾是德国士兵的营房，

[fɔːr; fər] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaɪzər] [pɔːd] ['ɪntuː] [fræns] ,

for	in	1914	when	the	army	of	the	Kaiser	poured	into	France	,
为了	在	-	什么时候	这	军队	的	这	凯撒	倾倒	进入	法国	,

1914年，当德皇的军队涌入法国时，

[sɛnɚd] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [naɪn] [deɪz] .

Senard	had	been	occupied	for	about	nine	days	.
塞纳尔	有	到过	占领	为了	关于	九	天	.

塞纳尔已被占领约九天。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃoʊz] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['skɑːrz] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

Although	the	city	shows	plainly	the	scars	of	battle	,
虽然	这	城市	演出	显然	这	疤痕	的	战斗	,

尽管这座城市明显带有战争的痕迹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [kəm'perd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] , ['meni] [ʌv; əv]

it	was	fortunate	compared	to	some	of	the	neighboring	villages	,	many	of
它	曾是	幸运	比较的	到	一些	的	这	邻接	村庄	,	许多	的

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] ['ruːɪnz] .

which	were	complete	ruins	.
哪个	是	完全的	废墟	.

与邻近的一些村庄相比，这里算是幸运的，因为许多邻近村庄都已完全沦为废墟。

[ðə; ði] [steɪ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

The	stay	here	was	a	short	one	.
这	停留	这里	曾是	一个	短的	一	.

我在这里的停留时间很短。

[wiː; wi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sept] . 18th [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ə'lɔːŋ] [roʊdz]

We	left	on	the	night	of	Sept	.	18th	and	marched	for	several	hours	along	roads
我们	左边	在	这	夜晚	的	九月	.	18th	和	行军	为了	一些	小时	沿着	道路

[ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [treɪnz] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] ,

already	crowded	with	artillery	and	supply	trains	moving	toward	the	front	,
已经	挤	和	炮兵	和	供应	火车	移动	朝向	这	正面	,

我们于9月18日晚出发，沿着已经挤满了开往前线的炮兵和补给车队的道路行军数小时。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][dɑːrk] [pɪtʃt] [pʌp] [tents] [æt; ət][kæmp] ['wægən] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	shortly	after	dark	pitched	pup	tents	at	Camp	Wagon	,	in	the	heart	of	the
和	不久	后	黑暗的	投球	小狗	帐篷	在	营	车皮	,	在	这	心	的	这

[ɑː'gɔn] ['fɔːrɪst] .

Argonne	Forest	.
阿贡	森林	.

天黑后不久，他们在阿贡森林中心的马车营地搭起了帐篷。

[ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [spent] [hɪr] [pæst] [ˌʌnɪ'ventfəli] ; ['iːv(ə)n] [peɪ] [deɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪts]['juːʒuəl]

The	few	days	spent	here	passed	uneventfully	;	even	pay	day	failing	to	cause	its	usual
这	很少	天	花费	这里	通过了	平静无事	;	甚至	支付	天	失败	到	原因	它是	通常

[ɪn'θuːziæzəm] ,

enthusiasm	,
热情	,

在这里度过的几天平静无事；就连发薪日也没能像往常那样激起人们的兴奋之情。

[fɔːr; fər] [wʌt] [gʊd] [wʌz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ?

for	what	good	was	money	in	the	heart	of	a	forest	?
为了	什么	好的	曾是	钱	在	这	心	的	一个	森林	?

在森林深处，金钱有什么用呢?

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bə'rɑːʒ] ['saʊndɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [kept] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

An	occasional	barrage	sounding	nearby	kept	us	on	the	alert	,
一个	偶然	弹幕	听起来	附近	保留	我们	在	这	警报	,

附近不时传来的炮火声让我们保持警惕。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prelјuːd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [draɪv] [wiː; wi] [nuː]

for	we	imagined	each	one	to	be	the	prelude	to	the	big	drive	we	knew
为了	我们	想象	每个	一	到	是	这	序幕	到	这	大的	驾驶	我们	知道

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] .

we	were	soon	to	engage	in	.
我们	是	很快	到	从事	在	.

因为我们把每一次都想象成即将开始的大征程的前奏。

['faɪnəli] , ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [deɪzd] , [-]

Finally	,	definite	information	came	and	it	left	us	rather	dazed	,	[	43	]
最后	,	定	信息	来了	和	它	左边	我们	相当	茫然	,	[	-	]

最后，确切的消息传来，让我们感到相当茫然[43]。

['kɔ:zɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [raɪt] [hoʊm] ['letərz] [ðæt] [wi:; wi] [θɔ:t] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]

causing	many	of	us	to	write	home	letters	that	we	thought	might	possibly	be
导致	许多	的	我们	到	写	家	信件	那	我们	想法	可能	可能	是

[ðə; ði] [læst] [wʌnz] .

the	last	ones	.
这	最后的	一个	.

这导致我们许多人写下了我们认为可能是最后一封家书。

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'fensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

We	learned	that	the	greatest	offensive	of	the	war	was	about	to	take	place	,
我们	学习	那	这	最	进攻	的	这	战争	曾是	关于	到	拿	地方	,

我们得知，战争中规模最大的攻势即将到来。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [moʊ'zel] ['rɪvər] .

extending	from	the	North	Sea	to	the	Moselle	river	.
扩展	从	这	北	海	到	这	摩泽尔河	河	.

从北海延伸至摩泽尔河。

['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Also	,	and	what	was	more	to	the	point	,
还	,	和	什么	曾是	更多的	到	这	观点	,

而且，更重要的是，

[ðæt] [ɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

that	on	that	part	of	the	front	to	be	taken	by	the	American	Army	the	position
那	在	那	部分	的	这	正面	到	是	已采取	经过	这	美国人	军队	这	位置

[ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'du:s] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]

assigned	to	the	35th	Division	to	reduce	was	expected	to	be	the	most
分配	到	这	35th	分配	到	减少	曾是	预期的	到	是	这	最多

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [teɪk] .

difficult	to	take	.
难的	到	拿	.

在那段美军要攻占的战线上，分配给第35师负责攻占的阵地预计是最难攻克的。

['aʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [pə'ziʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] .

Our	division	had	the	honor	positions	on	the	whole	front	.
我们的	分配	有	这	荣誉	职位	在	这	所有的	正面	.

我们师在整个战线上都占据了荣誉位置。

[mju:z; mə:z] - [ɑ:'gɔn] [ə'fensɪv]

MEUSE	-	ARGONNE	OFFENSIVE
默兹	-	阿贡	进攻

默兹-阿尔贡攻势

['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'fensɪv] [bɪ'gæn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

Our	part	in	the	offensive	began	the	night	of	the	25th	of	September	.
我们的	部分	在	这	进攻	开始	这	夜晚	的	这	25th	的	九月	.

我们的进攻行动始于9月25日晚。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [mu:v] [ʌp] [tu:; tə] - [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm]

Orders	were	received	to	move	up	to	Bourelles	as	soon	as	it	should	become
订单	是	已收到	到	移动	向上	到	-	作为	很快	作为	它	应该	变得

[dɑ:rk] .

dark	.
黑暗的	.

天黑后，立即接到命令前往布雷勒斯。

[kæmp] [wʌz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [stækt] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [ðə; ðɪ] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [soʊ]

Camp	was	struck	and	supplies	were	stacked	along	side	the	road	before	dark	so
营	曾是	击	和	补给品	是	堆叠	沿着	边	这	路	前	黑暗的	所以

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] .

that	we	would	be	able	to	find	them	when	the	time	came	.
那	我们	会	是	有能力的	到	寻找	他们	什么时候	这	时间	来了	.

天黑前，我们拔营并把物资堆放在路边，以便需要时能够找到它们。

[ə; eɪ] [væst] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['setld] [daʊn] ['oʊvər] ['evri] [wʌn] [æz; əz] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm]

A	vast	sense	of	relief	settled	down	over	every	one	as	we	realized	that	the	time
一个	广阔的	感觉	的	宽慰	定居	向下	超过	每一个	一	作为	我们	已实现	那	这	时间

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [fɔːr; fər] ,

which	we	had	enlisted	for	,
哪个	我们	有	入伍	为了	,

当我们意识到我们报名参军的时间已经过去时，每个人都如释重负。

[treɪnd] [fɔːr; fər] , [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [æt; ət] [hænd] ,

trained	for	,	worked	and	waited	for	was	finally	at	hand	,
受过训练	为了	,	工作	和	等待	为了	曾是	最后	在	手	,

经过训练、努力和等待，机会终于来临了。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɔːʃ] ['trentʃɪz]

and	that	by	morning	we	would	be	doing	our	work	over	in	the	Boche	trenches
和	那	经过	早晨	我们	会	是	正在做	我们的	工作	超过	在	这	波切	战壕

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] .

instead	of	on	our	own	side	of	the	line	.
反而	的	在	我们的	自己的	边	的	这	线	.

到了早上，我们就得在德军战壕里干活，而不是在我们自己的战线这边干活了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [wiː; wi] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] [pækt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [trʌks] [ænd; ənd]

As	soon	as	it	was	dark	we	got	our	stuff	packed	into	the	trucks	and
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	我们	得到	我们的	东西	包装	进入	这	卡车	和

[pækt] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ɑːn] [tɑːp] ,

packed	ourselves	in	on	top	,
包装	我们自己	在	在	顶部	,

天一黑，我们就把东西装进卡车，然后自己也挤到车顶上。

[mʌd] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['dʒɜːrmənɪ] .

mud	and	all	,	and	started	for	Germany	.
泥	和	全部	,	和	开始	为了	德国	.

带着泥泞，我们出发前往德国。

[ðə; ðɪ] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kɑːnvɔɪ] [wʌz; wəz] [held] [ʌp] [ʌn'tɪl]

The	roads	were	muddy	and	slippery	and	often	the	convoy	was	held	up	until
这	道路	是	浑	和	滑	和	经常	这	护航	曾是	握住	向上	直到

[ə; eɪ] [trʌk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪtʃ] .

a	truck	could	be	pulled	out	of	the	ditch	.
一个	卡车	可以	是	拉	出去	的	这	沟	.

道路泥泞湿滑，车队经常被困住，直到有卡车从沟里拖出来。

[noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] — [ðə; ðɪ] [roʊdz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ʃel] ['faɪər] [ænd; ənd] [noʊ] ['tʃænsɪz]

No	lights	were	allowed	—	the	roads	were	under	shell	fire	and	no	chances
不	灯	是	允许	—	这	道路	是	在下面	壳	火	和	不	机会

[wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [truːp] ['muːvmənts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['evər] ['vɪdʒɪlənt] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] .

were	taken	in	showing	troop	movements	to	the	ever	vigilant	enemy	aeroplanes	.
是	已采取	在	显示	部队	移动	到	这	曾经	警惕的	敌人	飞机	.

不允许使用灯光——道路遭到炮火袭击，不能冒险向时刻保持警惕的敌机暴露部队的动向。

['sevrəl] [taɪmz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [led] [ə'streɪ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

Several	times	we	were	led	astray	,	but	finally	,	about	midnight	we	arrived	at
一些	时代	我们	是	引领	误入歧途	,	但	最后	,	关于	午夜	我们	到达的	在

- .

Bourelles	.
-	.

我们几次被引向歧途，但最终，大约在午夜时分，我们到达了布雷勒斯。

[hɪr] [wiː; wi] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [trʌks] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Here	we	unloaded	the	trucks	behind	the	protection	of	a	steep	bank	and	the
这里	我们	卸载	这	卡车	在后面	这	保护	的	一个	陡	银行	和	这

[men] ['setld] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [græs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [rest] ,

men	settled	down	on	the	rocks	and	grass	for	a	few	hours	'	rest	,
男人	定居	向下	在	这	岩石	和	草	为了	一个	很少	小时	-	休息	,

我们在这里，在陡峭的河岸后卸下了卡车上的货物，工人们在岩石和草地上休息了几个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [kʊks] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [suːp] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

while	the	cooks	borrowed	a	fire	and	began	to	prepare	soup	for	breakfast	.
尽管	这	厨师	借来的	一个	火	和	开始	到	准备	汤	为了	早餐	.

厨师们借来一堆火，开始准备早餐的汤。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] [mʌtʃ] [sliːp] .

We	did	not	secure	much	sleep	.
我们	做过	不是	安全的	很多	睡觉	.

我们睡眠严重不足。

['dʒeri] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] " ['heviz] ,

Jerry	was	sending	over	a	few	in	search	of	some	of	our	"	heavies	,
杰瑞	曾是	发送	超过	一个	很少	在	搜索	的	一些	的	我们的	"	重装兵	,

杰瑞派了一些人过来搜寻我们的一些“重炮手”，

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðiːz] [seɪm] ['hevi] ['gʌnz] [ðæt] [moʊst] [dɪ'stɜːrbd] ['aʊər; ɑːr] [rest] .

"	but	it	was	these	same	heavy	guns	that	most	disturbed	our	rest	.
"	但	它	曾是	这些	相同的	重的	枪支	那	最多	不安	我们的	休息	.

但正是这些重型火炮最扰乱了我们的睡眠。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['gʌnz] [wɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [ðə; ði]

The	crack	of	these	guns	whipped	across	the	valley	with	such	a	force	that	the
这	裂缝	的	这些	枪支	鞭打	穿过	这	谷	和	这样的	一个	力量	那	这

[hɪlz] ['ferli] [ʃʊk] .

hills	fairly	shook	.
丘陵	相当	摇晃	.

这些枪声震耳欲聋，响彻山谷，连山丘都为之震动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['faɪərɪŋ] ['veri] [fæst] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [lækt] [ɪn] [spiːd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [nɔɪz] .

They	were	not	firing	very	fast	but	what	they	lacked	in	speed	they	made	up	in	noise	.
他们	是	不是	射击	非常	快速地	但	什么	他们	缺乏	在	速度	他们	制成	向上	在	噪音	.

他们的射击速度并不快，但他们用噪音弥补了速度上的不足。

[æt; ət] [ˌtuː'tuː] :

At	2	:
在	2	:

2点

- [ə; eɪ] . [em] . ['aʊər; ɑːr]['faɪər] ['oʊpənd] [ʌp] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

30	A	.	M	.	our	fire	opened	up	in	earnest	and	the	thought	of	being	on	the
-	一个	.	M	.	我们的	火	打开	向上	在	认真	和	这	想法	的	存在	在	这

[rɪ'siːvɪŋ] [end][ʌv; əv] [ðæt] [tə'rɪfɪk] [reɪn][ʌv; əv] [stiːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

receiving	end	of	that	terrific	rain	of	steel	was	almost	enough	to	cause	a	little
接收	结尾	的	那	了不起	雨	的	钢	曾是	几乎	足够的	到	原因	一个	小的

['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] — ['ɔːlmoʊst] .

pity	for	the	Germans	—	almost	.
遗憾	为了	这	德国人	—	几乎	.

上午 30 点，我们的炮火猛烈开火，想到自己也将成为那可怕的钢铁雨的受害者，几乎让人对德国人产生了一丝怜悯——几乎如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [siːmd] [tuː; tə] ['slækən] [ænd; ənd][æt; ət][sɪks] :

With	the	coming	of	dawn	the	artillery	seemed	to	slacken	and	at	6	:
和	这	未来	的	黎明	这	炮兵	似乎	到	放松	和	在	6	:

随着黎明的到来，炮火似乎有所减弱，6点钟时分：

- [ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

05	the	doughboys	went	over	the	top	.
-	这	面团兵	去	超过	这	顶部	.

05 士兵们冲过了顶峰。

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] [ænd; ənd] [smoʊk] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['weɪtɪd] .

Little	could	be	seen	through	the	haze	and	smoke	by	those	who	waited	.
小的	可以	是	已见	通过	这	阴霾	和	抽烟	经过	那些	WHO	等待	.

等待的人们被雾霾和浓烟笼罩，几乎什么也看不见。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['ɛəpleinz] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] -

We	could	see	the	groups	of	airplanes	go	sailing	overhead	and	the	elephant	-
我们	可以	看	这	团体	的	飞机	去	帆船	开销	和	这	大象	-

[ʃeɪpt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [-]

shaped	observation	[	44	]
形状	观察	[	-	]

我们可以看到成群的飞机从头顶飞过，以及大象形状的观测点[44]

[bə'luːnz] [muːv] [sneɪl] - [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .

balloons	move	snail	-	like	in	a	race	to	the	enemy	lines	.
气球	移动	蜗牛	-	喜欢	在	一个	种族	到	这	敌人	线条	.

气球像蜗牛一样缓慢地向敌方阵地飞去。

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [mə'θɑːdɪkli] ['sendɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] " ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [heɪt]

While	the	big	guns	were	methodically	sending	over	their	"	messages	of	hate
尽管	这	大的	枪支	是	有条不紊	发送	超过	他们的	"	消息	的	恨

,

,

,

当那些大佬们有条不紊地发出他们的“仇恨信息”时，

" [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [gruːps] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['nɪblɪŋ] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [æt; ət]

"	here	and	there	could	be	seen	groups	of	horses	nibbling	unconcernedly	at
"	这里	和	那里	可以	是	已见	团体	的	马匹	轻咬	毫不在意	在

[ðə; ði] ['træmpld] [græs] ,

the	trampled	grass	,
这	践踏	草	,

“这里那里可以看到一群群马漫不经心地啃着被踩踏过的草地。”

[waɪl] [ðer; ðər] ['draɪvər] [wɜːr; wər] [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['ʃeltər] [hævz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [wel] [ɜːrnd] [rest] .

while	their	drivers	were	wrapped	up	in	shelter	halves	catching	a	well	earned	rest	.
尽管	他们的	司机	是	包装	向上	在	庇护所	一半	捕捉	一个	出色地	获得	休息	.

而他们的司机则躲在遮雨棚里，享受着难得的休息。

['æftər][ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

After	a	reconnaissance	had	been	made	,	we	received	the	order	from	our
后	一个	侦察	有	到过	制成	,	我们	已收到	这	命令	从	我们的

[də'rektər] [ʌv; əv] ['æmbjulənsiz] , ['mædʒ] . ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .

Director	of	Ambulances	,	Maj	.	Wm	.
导演	的	救护车	,	少校	.	威廉	.

经过侦察后，我们收到了救护车主管威廉少校的命令。

[dʒɪst] , [tuː; tə] [æd'væns] .

Gist	,	to	advance	.
要旨	,	到	进步	.

要点，推进。

[wiː; wi] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [trʌks] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

We	piled	into	the	trucks	again	and	started	forward	.
我们	堆积	进入	这	卡车	再次	和	开始	向前	.

我们再次挤进卡车，继续向前行驶。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['dʒɛriːz] ['faɪər][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] .

The	effects	of	Jerry's	fire	could	now	be	seen	.
这	效果	的	杰瑞的	火	可以	现在	是	已见	.

杰瑞放的火造成的影响现在已经显现出来了。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [ʃel] [hoʊlz] , [ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] [triːz] , [ðə; ði] ['ʃætərd] ['bɪldɪŋz] ,

The	large	shell	holes	,	the	demolished	trees	,	the	shattered	buildings	,
这	大的	壳	孔	,	这	已拆除	树木	,	这	破碎	建筑物	,

巨大的弹坑、被摧毁的树木、残破的建筑物，

[wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːrs] [ðæt]

were	beginning	to	make	us	realize	that	we	were	fighting	some	force	that
是	开始	到	制作	我们	意识到	那	我们	是	斗争	一些	力量	那

[hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

had	the	power	to	fight	back	.
有	这	力量	到	斗争	后退	.

这让我们开始意识到，我们正在与某种有能力反击的力量作斗争。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] ['sevrəl] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] - ,

We	passed	through	several	ruined	villages	and	finally	reached	Neuvilly	,
我们	通过了	通过	一些	毁坏	村庄	和	最后	达到	-	,

我们穿过几个废弃的村庄，最终到达了讷维利。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər]['moʊtɚz][æt; ət][ðæt] [taɪm] .

which	was	the	end	of	the	road	for	motors	at	that	time	.
哪个	曾是	这	结尾	的	这	路	为了	电机	在	那	时间	.

这标志着当时汽车时代的终结。

[hɪr] [wiː; wi] [ʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hevɪli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['litəz] , [pæks] , ['medɪs(ə)n] [belts]

Here	we	unloaded	and	were	heavily	equipped	with	litters	,	packs	,	medicine	belts
这里	我们	卸载	和	是	重度	配备	和	幼崽	,	包装	,	药品	腰带

[ænd; ənd]['ekstrə] [ʃel] [wuːnd] ['dresɪŋz] .

and	extra	shell	wound	dressings	.
和	额外的	壳	伤口	敷料	.

在这里我们卸下了货物，并配备了担架、背包、医疗腰带和额外的炮弹伤口敷料。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .

The	plan	of	operations	was	quite	simple	.
这	计划	的	运营	曾是	相当	简单的	.

行动计划非常简单。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sekʃnz] , [iːtʃ] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,

The	company	was	divided	into	sections	,	each	under	an	officer	,
这	公司	曾是	分割	进入	部分	,	每个	在下面	一个	官	,

公司分为若干部门，每个部门由一名主管负责。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['lɪtər] [skwɑːdz][ʌv; əv] [fɔːr] [men] [iːtʃ] .

and	each	section	further	divided	into	litter	squads	of	four	men	each	.
和	每个	部分	更远	分割	进入	垃圾	球队	的	四	男人	每个	.

每个部门又进一步分成若干个由四人组成的担架小组。

[ðə; ði][nɑːn] - ['kɑːmz][wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][loʊ'keɪtɪŋ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['lɪtər]

The	non	-	coms	were	charged	with	locating	wounded	and	directing	litter
这	非	-	通讯	是	带电	和	定位	受伤	和	导演	垃圾

[skwɑːdz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

squads	to	them	,
球队	到	他们	,

士官们的任务是找到伤员并指挥担架队前往救护。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['duːɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] .

and	also	with	doing	most	of	the	dressing	.
和	还	和	正在做	最多	的	这	敷料	.

而且他还负责大部分的换药工作。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] ['ɪntuː] [gruːps] ['loʊkeɪtɪd][soʊ] [ðæt] ['æmbjuləns] [kʊd; kəd]

The	wounded	were	to	be	gathered	into	groups	located	so	that	ambulances	could
这	受伤	是	到	是	聚集	进入	团体	位于	所以	那	救护车	可以

[riːtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['triːɑːʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]

reach	and	evacuate	them	to	the	triage	which	was	established	later	in	the
抵达	和	撤离	他们	到	这	分诊	哪个	曾是	已确立的	之后	在	这

[deɪ] [æt; ət] - ,

day	at	Neuvilly	,
天	在	-	,

伤员将被分成若干组，以便救护车能够到达并将他们送往当天晚些时候在讷维利设立的伤员分诊中心。

[baɪ] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - .

by	Ambulance	Company	138	.
经过	救护车	公司	-	.

由第138救护公司提供。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] , [les] [kʊks] , [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] , [baɪ] ['treɪdɪŋ]

The	entire	company	,	less	cooks	,	took	to	the	field	and	the	cooks	,	by	trading
这	全部的	公司	,	较少的	厨师	,	采取	到	这	场地	和	这	厨师	,	经过	贸易

[grʌb] [fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

grub	for	transportation	,
幼虫	为了	运输	,

除了厨师以外，整个公司都下到田间地头工作，而厨师们则以食物换取交通工具。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][juː 'es][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

managed	to	keep	in	touch	with	part	of	us	part	of	the	time	.
管理	到	保持	在	触碰	和	部分	的	我们	部分	的	这	时间	.

设法在某些时候与我们中的一些人保持联系。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[beɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] ['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 137th ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]

Bates	with	his	section	covered	the	rear	of	the	137th	Infantry	which	was	on
贝茨	和	他的	部分	涵盖	这	后部	的	这	137th	步兵	哪个	曾是	在

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

贝茨和他的小队掩护了位于左侧的第137步兵团的后方。

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] , [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] 138th [ˈɪnfəntri] , [waɪl]

Siberts	**with**	**a**	**detachment**	**,**	**bore**	**to**	**the**	**right**	**,**	**covering**	**the**	**138th**	**Infantry**	**,**	**while**
西伯茨	和	一个	分离	,	钻孔	到	这	正确的	,	覆盖	这	138th	步兵	,	尽管

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

西伯茨率领一支分遣队向右推进，掩护第138步兵团，而中尉。

[mɔnˈtiːθ] ,

Monteith	**,**
蒙蒂思	,

蒙蒂思

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈtætʃmənt] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['wuːndɪd] [huː] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi]

with	**his**	**detachment**	**undertook**	**to**	**handle**	**some**	**wounded**	**who**	**were**	**already**
和	他的	分离	承担	到	处理	一些	受伤	WHO	是	已经

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][oʊld] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 138th ['ɪnfəntri] .

coming	**into**	**the**	**old**	**position**	**of**	**the**	**138th**	**Infantry**	**.**
未来	进入	这	老的	位置	的	这	138th	步兵	.

他率领分遣队负责处理一些已经抵达第138步兵团旧阵地的伤员。

['ɛlˈtiː] . [spek] [wɪð; wɪθ]['sɑːrdʒənt] .

Lt	**.**	**Speck**	**with**	**Sgt**	**.**
中尉	.	斑点	和	中士	.

斯佩克中尉和中士

['rəʊlənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] - [hɪl] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]

Rowland	**and**	**a**	**few**	**men**	**remained**	**at**	**Vacquois**	**Hill**	**and**	**established**	**a**
罗兰	和	一个	很少	男人	剩余	在	-	爬坡道	和	已确立的	一个

[kəˈlektɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wuːndɪd] [ðer; ðər] .

collecting	**station**	**for**	**wounded**	**there**	**.**
收集	车站	为了	受伤	那里	.

罗兰和几个人留在瓦克瓦山，并在那里建立了一个伤员收容站。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [men] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ðə; ðɪ] ['evɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsuːpərˈhjuːmən] ['strʌg(ə)l]

As	**the**	**men**	**marched**	**thru**	**the**	**lines**	**the**	**evidences**	**of**	**the**	**superhuman**	**struggle**
作为	这	男人	行军	通过	这	线条	这	证据	的	这	超人类	斗争

[gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

grew	**more**	**and**	**more**	**.**
生长	更多的	和	更多的	.

随着士兵们列队行进，超乎常人的艰苦战斗的痕迹也越来越明显。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ded] ['hɔːrsɪz] , ['ʃætərd] ['wægənz][ænd; ənd]['keɪsn; 'keɪsɑːn] , ['træmpld] [ænd; ənd]

They	**could**	**see**	**dead**	**horses**	**,**	**shattered**	**wagons**	**and**	**caissons**	**,**	**trampled**	**and**
他们	可以	看	死的	马匹	,	破碎	马车	和	沉箱	,	践踏	和

[tɔːrn] [ʌp] ['waɪər] [ɪnˈtæŋglmənts] ,

torn	**up**	**wire**	**entanglements**	**,**
撕裂	向上	金属丝	纠缠	,

他们可以看到死马、破碎的马车和沉箱、被踩踏和撕裂的铁丝网。

[ænd; ənd] ['æmbjuləns] [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	**ambulances**	**darting**	**here**	**and**	**there**	**.**
和	救护车	飞镖	这里	和	那里	.

救护车在各处穿梭。

[gruːps] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈʃɪftɪŋ] [əˈbaʊt] , [ədˈvænsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Groups	**of**	**artillery**	**were**	**constantly**	**shifting**	**about**	**,**	**advancing**	**all**	**the**	**time**	**.**
团体	的	炮兵	是	不断地	转变	关于	,	前进	全部	这	时间	.

炮兵阵地不断变换位置，持续推进。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈneɪv(ə)l] [ˈgʌnz] ,

In	**places**	**we**	**passed**	**the**	**long**	**naval**	**guns**	**,**
在	地方	我们	通过了	这	长的	海军	枪支	,

有些地方我们经过了长长的海军炮，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈferli] [ˈpæntɪŋ] .

some	**of**	**them**	**so**	**hot**	**that**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**fairly**	**panting**	**.**
一些	的	他们	所以	热的	那	他们	似乎	到	是	相当	喘息	.

他们当中有些人热得几乎喘不过气来。

[ˈevri] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [kənˈsiːld] [ə; eɪ][den][ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪvz] [ɔːr][ˈlɑːrdʒər][ˈgʌnz] ,

Every	**clump**	**of**	**trees**	**concealed**	**a**	**den**	**of**	**seventy**	**-**	**fives**	**or**	**larger**	**guns**	**,**
每一个	丛	的	树木	暗	一个	丹	的	七十	-	五	或者	更大的	枪支	,

每丛树木下都藏着一个藏匿75毫米或更大口径火枪的窝点。

[ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər] [pæst] [θruː] .

and	**miles**	**of**	**deserted**	**trenches**	**were**	**passed**	**through**	**.**
和	英里	的	荒凉的	战壕	是	通过了	通过	.

他们穿过了绵延数英里的废弃战壕。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [hænd] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ˈbɪzi] .

The	**work**	**on**	**hand**	**was**	**enough**	**to**	**keep**	**all**	**the**	**men**	**busy**	**.**
这	工作	在	手	曾是	足够的	到	保持	全部	这	男人	忙碌的	.

手头的工作足够让所有男人忙起来了。

['meni] ['dʒɜːrmən] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [θruː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [gruːp] [helpt]

Many	**German**	**prisoners**	**were**	**coming**	**through**	**by**	**this**	**time**	**and**	**each**	**group**	**helped**
许多	德语	囚犯	是	未来	通过	经过	这	时间	和	每个	团体	帮助

[baɪ] ['kæriɪŋ] [bæk] ['wuːndɪd] .

by	**carrying**	**back**	**wounded**	**.**
经过	携带	后退	受伤	.

这时，许多德国战俘被送了过来，每个小组都帮忙把伤员抬回去。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz]

Some	**of**	**the**	**German**	**wounded**	**were**	**brought**	**back**	**in**	**this**	**way**	**by**	**their**	**comrades**
一些	的	这	德语	受伤	是	带来	后退	在	这	方式	经过	他们的	同志们

.

:

.

一些德国伤员就是被他们的战友用这种方式带回来的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [-]

By	**this**	**time**	**,**	**[**	**45**	**]**
经过	这	时间	,	[	-	]

到此时，[45]

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] ['litəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][felt] .

also	**,**	**a**	**shortage**	**of**	**litters**	**began**	**to**	**be**	**felt**	**.**
还	,	一个	短缺	的	幼崽	开始	到	是	毛毡	.

此外，幼崽短缺的问题也开始显现。

[ðə; ði] ['æmbjulənsiz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**ambulances**	**had**	**not**	**been**	**able**	**to**	**get**	**up**	**owing**	**to**	**the**	**blocking**	**of**	**the**
这	救护车	有	不是	到过	有能力的	到	得到	向上	欠款	到	这	阻塞	的	这

[roʊdz] [baɪ] [ɑːrˈtɪləri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

roads	**by**	**artillery**	**which**	**was**	**moving**	**forward**	**.**
道路	经过	炮兵	哪个	曾是	移动	向前	.

由于炮兵正在向前推进，封锁了道路，救护车无法通行。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] ['æmbjulənsiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [hɪl] [noʊ] . - .

Towards	evening	ambulances	began	to	come	in	to	Vacquois	,	and	Hill	No	.	290	.
向	晚上	救护车	开始	到	来	在	到	-	,	和	爬坡道	不	.	-	.

傍晚时分，救护车开始驶入瓦克瓦和290号山。

[ðə; ði] [læst] [loʊd] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ə'baʊt] [fɔːr] : - [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði]

The	last	load	of	wounded	had	been	removed	by	about	4	:	00	A	.	M	.	,	the
这	最后的	加载	的	受伤	有	到过	已移除	经过	关于	4	:	-	一个	.	M	.	,	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

第二天早上4点左右，最后一批伤员被运走了。

['miːnwaɪl] , ['ɛl'tiː] . [hæd; həd] [riːtʃt] - ,

Meanwhile	,	Lt	.	Siberts	had	reached	Cheppy	,
同时	,	中尉	.	西伯茨	有	达到	-	,

与此同时，西伯茨中尉已经抵达了切皮。

[kloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] 138th ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

close	on	the	heels	of	the	victorious	138th	Infantry	and	collected	a	large	number
关闭	在	这	高跟鞋	的	这	胜利者	138th	步兵	和	集	一个	大的	数字

[ʌv; əv] ['wuːndɪd] [ðer; ðər] .

of	wounded	there	.
的	受伤	那里	.

紧随取得胜利的第138步兵团之后，并在那里收容了大量伤员。

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['trentʃɪz] ,

In	crossing	the	German	trenches	,
在	过境	这	德语	战壕	,

在穿越德军战壕时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [bə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

we	saw	the	effects	of	our	artillery	barrage	and	the	evidences	of	the
我们	锯	这	效果	的	我们的	炮兵	弹幕	和	这	证据	的	这

[fɪrs] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

fierce	fighting	that	the	doughboys	were	doing	.
凶猛的	斗争	那	这	面团兵	是	正在做	.

我们看到了炮火轰击的效果，也看到了美国士兵激烈战斗的痕迹。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['ferli] ['pʌlvəraizd] .

The	ground	was	fairly	pulverized	.
这	地面	曾是	相当	粉碎的	.

地面几乎被夷为平地。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʃel] [hoʊlz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɑːp] ['haʊzɪz] ['ɪntuː] ,

There	were	shell	holes	large	enough	to	drop	houses	into	,
那里	是	壳	孔	大的	足够的	到	降低	房屋	进入	,

弹坑大到足以把房子扔进去。

[ænd; ənd] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] [skælp] [ænd; ənd] [kæst] [ə'saɪd] .

and	parts	of	the	hills	were	seemingly	scalped	and	cast	aside	.
和	部分	的	这	丘陵	是	似乎	被剥头皮	和	投掷	旁边	.

山丘的一部分似乎被削去了皮，然后被丢弃了。

['kɑːnkriːt] ['dʌgauts] [wɜːr; wər] [krʌʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,

Concrete	dugouts	were	crushed	as	if	they	had	been	made	of	cardboard	,
具体的	球员休息区	是	碎	作为	如果	他们	有	到过	制成	的	纸板	,

混凝土掩体被压扁了，就像纸板做的一样。

['trentʃɪz] [wɜːr; wər] ['lɛvəld] [ænd; ənd] ['bɑːb'waiə] [ɪn'tæŋglmənts] [wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

trenches	were	leveled	and	barbwire	entanglements	were	cut	to	pieces	.
战壕	是	平整	和	铁丝网	纠缠	是	切	到	件	.

战壕被夷平，铁丝网缠绕物被剪断。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [kən'testid] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

The	Germans	had	contested	the	ground	inch	by	inch	,
这	德国人	有	有争议的	这	地面	英寸	经过	英寸	,

德国人寸土必争，最终夺取了这片土地。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [wer] [gru:ps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][hæd; həd] [bɪn] ['lɪtərəli] [bloʊn] [tu:; tə]

and	we	could	see	where	groups	of	our	men	had	been	literally	blown	to
和	我们	可以	看	在哪里	团体	的	我们的	男人	有	到过	字面上地	吹	到

['pi:sɪz] — [si:nz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] ['nevər] [fər'get] .

pieces	—	scenes	that	the	boys	will	never	forget	.
件	—	场景	那	这	男孩们	将要	绝不	忘记	.

我们亲眼目睹了许多士兵被炸得粉身碎骨——这些场景令孩子们永生难忘。

[æz; əz][wi:; wi] [əd'vænst] ['fɜ:rðər] , [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['gæstli] ,

As	we	advanced	further	,	the	evidences	of	the	struggle	were	not	so	ghastly	,
作为	我们	先进的	更远	,	这	证据	的	这	斗争	是	不是	所以	阴森	,

随着我们继续深入，斗争的痕迹并没有那么可怕。

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['meni] ['kænzəs][ænd; ənd] [mɪ'zʊri] [bɔɪz]

although	we	were	passing	the	lifeless	forms	of	many	Kansas	and	Missouri	boys
虽然	我们	是	通过	这	无生命	表格	的	许多	堪萨斯州	和	密苏里州	男孩们

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dræb]['ju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

mixed	with	those	of	the	drab	uniforms	of	the	enemy	.
混合	和	那些	的	这	单调	制服	的	这	敌人	.

尽管我们看到许多堪萨斯州和密苏里州男孩的尸体，与身穿灰暗制服的敌人混杂在一起。

[ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [ʃel] [hoʊlz] [hu:z] [bɜ:rnt] [saɪdz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	field	was	sprinkled	with	shell	holes	whose	burnt	sides	seem	to	have	been
这	场地	曾是	撒上	和	壳	孔	谁	烧焦的	侧面	似乎	到	有	到过

['blæstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hel] .

blasted	by	the	touch	of	hell	.
炸毁	经过	这	触碰	的	地狱	.

田野上布满了弹坑，烧焦的坑壁仿佛被地狱之火灼烧过一般。

['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlərɪ] [wʌz; wəz] ['krɔ:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

Our	artillery	was	crawling	forward	and	were	blazing	away	from	behind
我们的	炮兵	曾是	爬行	向前	和	是	炽烈	离开	从	在后面

[ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [klʌmps] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

the	shelter	of	clumps	of	bushes	.
这	庇护所	的	团块	的	灌木丛	.

我们的炮兵部队匍匐前进，躲在灌木丛的掩护下猛烈开火。

[ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['mu:vɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ki:p] [ʌp] .

The	doughboys	were	now	moving	so	swiftly	that	the	big	guns	could	hardly	keep	up	.
这	面团兵	是	现在	移动	所以	迅速地	那	这	大的	枪支	可以	几乎	保持	向上	.

士兵们现在行动如此迅速，以至于重型武器几乎跟不上。

[æz; əz][wi:; wi] [nɪə] - ,

As	we	neared	Cheppy	,
作为	我们	接近	-	,

当我们接近切皮时，

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [wer] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bɔɪz] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l]

we	could	see	where	the	infantry	boys	had	charged	an	almost	impregnable
我们	可以	看	在哪里	这	步兵	男孩们	有	带电	一个	几乎	坚不可摧

[mə'ʃi:n] [gʌn] [nest] .

machine	gun	nest	.
机器	枪	巢	.

我们可以看到步兵们冲锋陷阵的地方，那里有一个几乎坚不可摧的机枪阵地。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [men] [hæd; həd] [bɪn] [məud] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

About	thirty	men	had	been	mowed	down	in	front	of	this	position	.
关于	三十	男人	有	到过	割草	向下	在	正面	的	这	位置	.

大约有三十名男子在这阵地前被屠杀。

[æt; ət] [ə; eɪ] [krɔːs] [roʊdz] ,

At	a	cross	roads	,
在	一个	叉	道路	,

在十字路口，

[ə; eɪ] [bɪg] [ʃel] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] ['doʊˌbɔɪ] ,

a	big	shell	had	landed	in	the	center	of	a	collection	of	wounded	doughboys	,
一个	大的	壳	有	登陆	在	这	中心	的	一个	收藏	的	受伤	面团兵	,

一枚巨大的炮弹落在了受伤的美国士兵中间。

['terɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

tearing	them	to	pieces	.
撕裂	他们	到	件	.

把它们撕成碎片。

[gæs] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] - .

Gas	had	been	used	,	but	nothing	could	stop	the	boys	from	entering	Cheppy	.
气体	有	到过	用过的	,	但	没有什么	可以	停止	这	男孩们	从	进入	-	.

虽然使用了催泪瓦斯，但还是无法阻止男孩们进入切皮。

[ðə; ði] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [hæd; həd] [kɔːzd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .

The	fierce	struggle	in	this	town	had	caused	heavy	casualties	.
这	凶猛的	斗争	在	这	镇	有	导致	重的	伤亡	.

该镇发生的激烈战斗造成了重大伤亡。

['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - ['hævɪŋ] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] ['triːɑːʒ] [tuː; tə] - [ɑːn] [ðə; ði] 28th ,

Ambulance	Co	.	138	having	moved	up	the	triage	to	Cheppy	on	the	28th	,
救护车	合作	.	-	拥有	已搬	向上	这	分诊	到	-	在	这	28th	,

138号救护车公司于28日将分诊地点移至切皮。

['ɛl'tiː] . ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] .

Lt	.	Siberts	started	for	Charpentry	with	his	detachment	.
中尉	.	西伯茨	开始	为了	-	和	他的	分离	.

西伯茨中尉随他的分队出发去木工部队。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

By	the	morning	of	the	second	day	,
经过	这	早晨	的	这	第二	天	,

到了第二天早上，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [miːl] ,

the	entire	company	had	reached	Cheppy	and	we	had	a	warm	meal	,
这	全部的	公司	有	达到	-	和	我们	有	一个	温暖的	一顿饭	,

公司全体人员都到达了切皮，我们吃了一顿热腾腾的饭菜。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ɪn] ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] .

the	first	one	in	thirty	-	six	hours	.
这	第一的	一	在	三十	-	六	小时	.

这是三十六小时内的第一起。

['ɛl'ti:] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kredɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Lt	.	Siberts	and	his	detachment	deserve	a	great	deal	of	credit	for	the
中尉	.	西伯茨	和	他的	分离	应得	一个	伟大的	交易	的	信用	为了	这

[trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət] - [ɪn][æn; ən][oʊld] [ə'bændənd]

tremendous	amount	of	work	they	accomplished	at	Cheppy	in	an	old	abandoned
巨大的	数量	的	工作	他们	完成	在	-	在	一个	老的	弃

['dʌgaʊt] ,

dugout	,
独木舟	,

西伯茨中尉和他的分队在切皮的一个废弃地堡里完成了大量工作，他们功不可没。

[wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ['ʌndər] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

where	hundreds	of	wounded	were	cared	for	under	distressing	and	dangerous
在哪里	数百	的	受伤	是	关心	为了	在下面	令人痛心	和	危险的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

数百名伤员在令人痛苦和危险的条件下接受了治疗。

['mɪstər] . ['wezli; 'wes-][ɑ:r] . ['tʃaɪldz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

Mr	.	Wesley	R	.	Childs	of	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	came	up	to	the	station
先生	.	韦斯利	拉	.	儿童	的	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	来了	向上	到	这	车站

[hɪr] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔkəlits] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ə'sɪstəns] [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ]

here	with	chocolates	and	was	of	material	assistance	in	directing	a
这里	和	巧克力	和	曾是	的	材料	协助	在	导演	一个

['pɑ:rti][ʌv; əv] ['wɔ:kɪŋ] ['wu:ndɪd] [bæk] [tu:; tə] - [baɪ][ðə; ði][roʊd] [θru:] - ,

party	of	walking	wounded	back	to	Neuvilly	by	the	road	through	Verennes	,
派对	的	步行	受伤	后退	到	-	经过	这	路	通过	-	,

基督教青年会的韦斯利·R·查尔兹先生带着巧克力来到车站，并在引导一队负伤员经由韦雷讷的公路返回讷维利的过程中提供了实质性的帮助。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [bɪ'fɔ:r] .

which	we	had	been	unable	to	explore	before	.
哪个	我们	有	到过	无法	到	探索	前	.

这是我们之前无法探索的地方。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [-]

During	this	time	the	action	was	in	view	of	the	dressing	station	[	46	]
期间	这	时间	这	行动	曾是	在	看法	的	这	敷料	车站	[	-	]

在此期间，行动发生在更衣室[46]附近。

[æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

at	times	and	the	sound	of	the	machine	guns	made	it	plain	that	there	would
在	时代	和	这	声音	的	这	机器	枪支	制成	它	清楚的	那	那里	会

[bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

be	much	more	work	for	us	.
是	很多	更多的	工作	为了	我们	.

有时，机枪的轰鸣声清楚地表明，我们还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - [wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][tu:; tə] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər][frʌm; frəm]

The	dressing	station	at	Cheppy	was	subjected	to	machine	gun	fire	from
这	敷料	车站	在	-	曾是	受	到	机器	枪	火	从

['hɑ:st(ə)l] ['ɛəpleinz] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət][noʊ] ['kæʒuəltiz] [rɪ'zʌltɪd] .

hostile	airplanes	several	times	but	no	casualties	resulted	.
敌对的	飞机	一些	时代	但	不	伤亡	结果	.

切皮的救护站曾多次遭到敌机机枪扫射，但没有造成人员伤亡。

[mjuːl] [drɔːn] ['æmbjuləns ɪz] [frʌm; frəm] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['steɪʃ(ə)n][ɪn]

Mule	drawn	ambulances	from	Ambulance	Co	.	140	arrived	at	the	Cheppy	station	in
骡子	绘制	救护车	从	救护车	合作	.	-	到达的	在	这	-	车站	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th .

the	morning	of	the	27th	.
这	早晨	的	这	27th	.

27日上午，第140救护队的骡拉救护车抵达切皮站。

['leɪtər] , ['moʊtər] ['æmbjuləns ɪz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [went] ['stedəli] [ɑːn] .

Later	,	motor	ambulances	came	up	and	the	work	of	evacuating	went	steadily	on	.
之后	,	发动机	救护车	来了	向上	和	这	工作	的	疏散	去	稳步	在	.

后来，救护车也赶到了，疏散工作稳步进行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rest] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] .

There	was	very	little	rest	for	anyone	.
那里	曾是	非常	小的	休息	为了	任何人	.

大家几乎没有休息时间。

[ɑːn][ðə; ði] 27th , ['ɛl'tiː] . [mɔn'tiːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['veri] ,

On	the	27th	,	Lt	.	Monteith	with	a	detachment	went	forward	to	Very	,
在	这	27th	,	中尉	.	蒙蒂思	和	一个	分离	去	向前	到	非常	,

27日，蒙蒂思中尉率领一个分遣队前往维里。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'nʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːrmən] ['dʌgauts] [ðer; ðər] .

and	established	another	collection	point	in	some	German	dugouts	there	.
和	已确立的	其他	收藏	观点	在	一些	德语	球员休息区	那里	.

并在当地的一些德军掩体中设立了另一个收集点。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['æmbjuləns ɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dʒestʃən] [æt; ət]

evacuation	of	these	wounded	was	begun	by	ambulances	as	the	congestion	at
疏散	的	这些	受伤	曾是	开始	经过	救护车	作为	这	拥塞	在

- [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] .

Cheppy	was	somewhat	relieved	.
-	曾是	有些	松了口气	.

随着切皮的拥堵情况有所缓解，救护车开始疏散这些伤员。

['lɪtər] ['berər] [skwɑːdz] [wɜːrkt] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] ['veri] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] -

Litter	bearer	squads	worked	forward	from	Very	in	the	direction	of	Charpentry
垃圾	持有人	球队	工作	向前	从	非常	在	这	方向	的	-

[ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['pendɪŋ] [ðə; ði]

and	many	wounded	were	collected	together	and	cared	for	pending	the
和	许多	受伤	是	集	一起	和	关心	为了	待办的	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [mjuːl] [drɔːn] ['æmbjuləns ɪz] .

arrival	of	mule	drawn	ambulances	.
到达	的	骡子	绘制	救护车	.

担架队从维里方向向前推进，前往查彭特里，许多伤员被集中起来照顾，等待骡拉救护车的到来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	meantime	Ambulance	Co	.	137	,	and	the	dressing	station	section	of
在	这	与此同时	救护车	合作	.	-	,	和	这	敷料	车站	部分	的

['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - ,

Ambulance	Co	.	140	,
救护车	合作	.	-	,

与此同时，第137救护队和第140救护队的急救站部门，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [baɪ] [trʌks] [æt; ət] - .

had	arrived	by	trucks	at	Charpentry	.
有	到达的	经过	卡车	在	-	.

已用卡车抵达木工坊。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['dresɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['medɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

They	brought	a	large	supply	of	dressings	and	other	medical	equipment	and
他们	带来	一个	大的	供应	的	敷料	和	其他	医疗的	设备	和

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [belts] .

we	were	able	to	replace	the	contents	of	our	belts	.
我们	是	有能力的	到	代替	这	内容	的	我们的	腰带	.

他们带来了大量的敷料和其他医疗设备，我们得以更换腰带里的东西。

[ðə; ði] [fiːld] [frʌm; frəm] ['veri] [tuː; tə] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [klɪrd] ,

The	field	from	Very	to	Charpentry	was	thus	cleared	,
这	场地	从	非常	到	-	曾是	因此	已清除	,

从Very到Charpentry之间的田地就这样被清理出来了。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [skwɑːdz][hæd; həd] [riːtʃt] - .

and	by	noon	some	of	the	advance	squads	had	reached	Charpentry	.
和	经过	中午	一些	的	这	进步	球队	有	达到	-	.

到中午时分，一些先遣队已经抵达了查彭特里。

[ɔːl] [θriː] ['kʌmpəniz] [wɜːrkt] [tə'geðər] [æt; ət] - ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mædʒ]

All	three	companies	worked	together	at	Charpentry	under	the	direction	of	Maj
全部	三	公司	工作	一起	在	-	在下面	这	方向	的	少校

. [dʒɪst] ,

.	Gist	,
.	要旨	,

这三家公司在吉斯特少校的指导下共同在木工车间工作。

[ænd; ənd] [ʃerd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ɪn] ['kɑːmən] .

and	shared	rations	and	supplies	in	common	.
和	共享	口粮	和	补给品	在	常见的	.

并共用口粮和物资。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] [æt; ət] - [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][oʊld] [frentʃ] [bɑːnz] [ænd; ənd]

The	dressing	stations	at	Charpentry	were	located	in	old	French	barns	and
这	敷料	车站	在	-	是	位于	在	老的	法语	谷仓	和

['bɪldɪŋz] [set] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɔːrtjɑːrd] .

buildings	set	around	a	sort	of	courtyard	.
建筑物	放	大约	一个	种类	的	庭院	.

查彭特里医院的更衣室位于古老的法国谷仓和建筑物内，围绕着一个类似庭院的结构。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	served	until	a	couple	of	days	before	as	the	headquarters	of	the
他们	有	服务	直到	一个	夫妻	的	天	前	作为	这	总部	的	这

['dʒɜːrmən][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sektər] .

German	division	holding	the	sector	.
德语	分配	保持	这	行业	.

就在几天前，这里还是驻守该地区的德国师的总部。

['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ]['dʒɜːrmən] ['sʊvəˌnɪrz] [ɪn]

After	the	place	had	been	examined	to	make	sure	that	no	German	souvenirs	in
后	这	地方	有	到过	检查	到	制作	当然	那	不	德语	纪念品	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hænd] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] ['ʃelz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] ,

the	way	of	hand	grenades	and	shells	had	been	hidden	within	,
这	方式	的	手	手榴弹	和	贝壳	有	到过	隐	之内	,

在对该地点进行检查，确保其中没有藏匿任何德国纪念品，例如手榴弹和炮弹之后，

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fairz][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][sʌm; səm][wɔːrm] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

we	started	fires	and	soon	had	some	warm	places	for	dressing	the	wounded
我们	开始	火灾	和	很快	有	一些	温暖的	地方	为了	敷料	这	受伤

.

:

.

我们生起火来，很快就有了些温暖的地方来包扎伤员。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['empti] ['bɪldɪŋz] ['evɪdəntli] [juːst] [æz; əz] [stɔːr] [ruːmz; rʊmz]

At	the	south	end	were	some	empty	buildings	evidently	used	as	store	rooms
在	这	南	结尾	是	一些	空的	建筑物	显然	用过的	作为	店铺	房间

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːrtʃt] ['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	an	arched	opening	into	the	court	.
和	一个	拱形	开幕	进入	这	法庭	.

南端有一些空置的建筑物，显然用作仓库，还有一个通往庭院的拱形开口。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['dwelɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][ɑːn]

On	the	east	side	was	a	former	dwelling	house	which	contained	several	rooms	on
在	这	东方	边	曾是	一个	以前的	住宅	房子	哪个	包含	一些	房间	在

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .

the	ground	floor	.
这	地面	地面	.

东侧是一栋以前的住宅，一楼有好几个房间。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

All	of	the	second	story	had	been	shot	away	.
全部	的	这	第二	故事	有	到过	射击	离开	.

二楼全部被炸毁了。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

On	the	north	end	was	a	large	barn	which	contained	a	small	amount	of
在	这	北	结尾	曾是	一个	大的	谷仓	哪个	包含	一个	小的	数量	的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['stɔrz] .

engineering	stores	.
工程	商店	.

北端有一个大谷仓，里面存放着少量工程物资。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['vedʒtəb(ə)lz]

The	other	side	was	open	and	had	a	garden	which	contained	vegetables
这	其他	边	曾是	打开	和	有	一个	花园	哪个	包含	蔬菜

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

for	the	Germans	.
为了	这	德国人	.

另一侧是开放的，还有一个菜园，里面种着供德国人食用的蔬菜。

[ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz]['leɪtər] [juːst] [tuː; tə] ['beri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ]

This	spot	was	later	used	to	bury	some	of	the	men	who	died	in	the	dressing
这	点	曾是	之后	用过的	到	埋葬	一些	的	这	男人	WHO	死亡	在	这	敷料

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

后来，这个地方被用来埋葬一些在救护站去世的士兵。

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['sevrəl]

Back	from	the	east	side	there	was	a	steep	hill	which	contained	several
后退	从	这	东方	边	那里	曾是	一个	陡	爬坡道	哪个	包含	一些

['eksələnt] ['dʌgauts] ,

excellent	dugouts	,
出色的	球员休息区	,

从东侧返回有一座陡峭的山坡，山坡上有几个非常好的掩体。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['dresɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .

some	of	which	were	used	as	dressing	rooms	.
一些	的	哪个	是	用过的	作为	敷料	房间	.

其中一些被用作更衣室。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [drest] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ðiːz] ['empti]

As	soon	as	the	wounded	were	dressed	they	were	placed	in	these	empty
作为	很快	作为	这	受伤	是	穿着	他们	是	放置	在	这些	空的

[ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [ə'weɪt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

rooms	to	await	transportation	to	the	rear	.
房间	到	等待	运输	到	这	后部	.

伤员们穿戴好衣物后，就被安置在这些空房间里，等待运往后方。

[ðiːz] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] , [haʊ'evər] ,

These	rooms	were	soon	filled	,	however	,
这些	房间	是	很快	已填	,	然而	,

然而，这些房间很快就住满了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [jɑːrd][ɑːn] ['litəz] [ɔːr] ['rʌbər] ['blæŋkits] .

and	it	became	necessary	to	place	the	men	in	the	court	yard	on	litters	or	rubber	blankets	.
和	它	成为	必要的	到	地方	这	男人	在	这	法庭	院子	在	幼崽	或者	橡皮	毯子	.

因此，必须将男人们安置在院子里的担架或橡胶毯上。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [tʃæps] ,

The	wind	and	rain	added	nothing	to	the	comfort	of	these	poor	chaps	,
这	风	和	雨	额外	没有什么	到	这	舒适	的	这些	贫穷的	小伙子们	,

风雨交加，丝毫没有给这些可怜的家伙们带来一丝慰藉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	there	was	no	murmur	of	complaint	from	any	of	them	.
但	那里	曾是	不	低语	的	抱怨	从	任何	的	他们	.

但他们中没有一个人发出抱怨的低声。

[ðeɪ] [-]

They	[	47	]
他们	[	-	]

他们[47]

[wɜːr; wər][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] ['faɪtɪŋ] ,

were	so	exhausted	from	lack	of	sleep	and	food	and	constant	fighting	,
是	所以	筋疲力尽的	从	缺少	的	睡觉	和	食物	和	持续的	斗争	,

由于睡眠不足、食物匮乏以及持续不断的争斗，他们精疲力竭。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['iːðər] [baɪ][ðer; ðər] ['wuːndz] ,

that	they	were	able	to	sleep	undisturbed	either	by	their	wounds	,
那	他们	是	有能力的	到	睡觉	未受干扰	任何一个	经过	他们的	伤口	,

他们能够安然入睡，不受伤口的困扰。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

or	by	the	thunder	of	the	guns	all	around	.
或者	经过	这	雷	的	这	枪支	全部	大约	.

或者被周围隆隆的炮声所震撼。

[tuː] ['bætəriz] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪvz] , [ʌv; əv][ðə; ði] 129th [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr]['steɪʃ(ə)n] [hɪr] ,

Two	batteries	of	seventy	-	fives	,	of	the	129th	Field	Artillery	took	position	behind	our	station	here	,
二	电池	的	七十	-	五	,	的	这	129th	场地	炮兵	采取	位置	在后面	我们的	车站	这里	,

第129野战炮兵团的两个75毫米炮连部署在我们营地后方。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðer; ðər]['faɪər] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ˌjuː 'es] .

in	such	a	way	that	their	fire	passed	directly	over	us	.
在	这样的	一个	方式	那	他们的	火	通过了	直接地	超过	我们	.

他们的火力直接从我们头顶掠过。

[æt; ət] [iːtʃ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,

At	each	discharge	,
在	每个	释放	,

每次放电时，

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ðə; ði]

a	shower	of	dust	from	the	roofs	of	the	buildings	would	descend	upon	the
一个	淋浴	的	灰尘	从	这	屋顶	的	这	建筑物	会	下降	之上	这

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] [ə'laɪk] .

wounded	and	workers	alike	.
受伤	和	工人	同样	.

建筑物屋顶扬起的尘土如雨般落下，落在伤员和工人身上。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][gæs] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ə'lɑːmz] [ðæn; ðən][gæs] .

We	had	some	gas	this	day	,	but	there	were	more	alarms	than	gas	.
我们	有	一些	气体	这	天	,	但	那里	是	更多的	警报	比	气体	.

那天我们有一些燃气，但是警报比燃气还多。

[noʊ] ['ʃɛlz] [fel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][æz; əz][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les]

No	shells	fell	in	our	immediate	vicinity	as	the	dressing	station	was	more	or	less
不	贝壳	跌倒	在	我们的	即时	附近	作为	这	敷料	车站	曾是	更多的	或者	较少的

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] .

protected	by	the	hill	.
受保护	经过	这	爬坡道	.

由于救护站或多或少受到山丘的保护，因此没有炮弹落在我们附近。

['evri] [wʌn] [wɜːrkt] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,

Every	one	worked	at	top	speed	,
每一个	一	工作	在	顶部	速度	,

每个人都以最快的速度工作。

[æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

as	the	wounded	were	coming	in	so	fast	that	it	required	the	services	of
作为	这	受伤	是	未来	在	所以	快速地	那	它	必需的	这	服务	的

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

almost	the	entire	company	to	take	care	of	them	.
几乎	这	全部的	公司	到	拿	关心	的	他们	.

伤员涌入的速度非常快，几乎需要整个连队的力量才能照顾他们。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ,

Later	in	the	afternoon	a	detachment	was	sent	to	Baulney	,
之后	在	这	下午	一个	分离	曾是	发送	到	-	,

当天下午晚些时候，一支分遣队被派往鲍尔尼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [mjuːl] ['æmbjulənsiz] , [klɪrd] [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['steɪʃ(ə)n]

and	with	the	aid	of	some	mule	ambulances	,	cleared	the	regimental	station
和	和	这	援助	的	一些	骡子	救护车	,	已清除	这	团级	车站

[ðer; ðər][ʌv; əv] ['wuːndɪd] .

there	of	wounded	.
那里	的	受伤	.

并借助一些骡子救护车，将驻扎在那里的团部伤员全部救出。

['leɪtər] , ['moʊtər] ['æmbjulənsiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [bæk]

Later	,	motor	ambulances	began	to	arrive	and	the	wounded	were	started	back
之后	,	发动机	救护车	开始	到	到达	和	这	受伤	是	开始	后退

[tɔːrd] [ðə; ði] ['triːɑːʒ] [æt; ət] - .

toward	the	triage	at	Cheppy	.
朝向	这	分诊	在	-	.

随后，救护车陆续抵达，伤员们被送回切皮的伤员分诊处。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəs] ,

From	this	time	on	the	evacuation	was	continuous	,
从	这	时间	在	这	疏散	曾是	连续的	,

从那时起，疏散工作就一直持续进行。

['æmbjulənsiz] [frʌm; frəm] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - [ænd; ənd] [es] . [es] . [juː] . ['sekʃnz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] .

ambulances	from	Ambulance	Co	.	41	and	S	.	S	.	U	.	sections	undertaking	this	work	.
救护车	从	救护车	合作	.	-	和	S	.	S	.	U	.	部分	承诺	这	工作	.

参与这项工作的救护车来自第 41 救护队和 SSU 部门。

['meni] ['empti] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [trʌks] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [juːst] .

Many	empty	,	returning	ammunition	trucks	were	also	used	.
许多	空的	,	返回	弹药	卡车	是	还	用过的	.

还使用了许多空载的返程弹药卡车。

[ðə; ði] [trʌks] ['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['triːɑːʒ] [æt; ət] - ,

The	trucks	carried	the	wounded	,	for	the	most	part	,	to	the	old	triage	at	Neuvilly	,
这	卡车	携带	这	受伤	,	为了	这	最多	部分	,	到	这	老的	分诊	在	-	,

卡车主要将伤员运送到纽维利的旧伤员分诊站。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] .

which	had	been	taken	over	by	the	field	hospital	companies	.
哪个	有	到过	已采取	超过	经过	这	场地	医院	公司	.

这些医院已被战地医院公司接管。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] , [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] ,

Those	who	were	able	to	walk	,	were	started	out	on	foot	,
那些	WHO	是	有能力的	到	走	,	是	开始	出去	在	脚	,

那些能够行走的人，一开始都是步行。

[æz; əz] [ɔːl] [əˈveɪləb(ə)l] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪˈkwaɪərd] [fɔːr; fər] [rɪˈkʌmbənt] ['keɪsɪz] .

as	all	available	transportation	was	required	for	recumbent	cases	.
作为	全部	可用的	运输	曾是	必需的	为了	卧式	案例	.

因为所有可用的交通工具都用于运送卧床不起的病人。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 29th , [ðə; ði] ['ɪnflʌks] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] ['hævɪŋ] ['lesnd] ['sʌmwʌt] , [tuː] ['berər] ['pɑːrtiz] [went] ['fɔːrwərd] ,

By	morning	of	the	29th	,	the	influx	of	wounded	having	lessened	somewhat	,	two	bearer	parties	went	forward	,
经过	早晨	的	这	29th	,	这	流入	的	受伤	拥有	减少	有些	,	二	持有人	各方	去	向前	,

到29日早上，伤员涌入的情况有所减少，两支运送伤员的队伍出发了。

[wʌn] ['ʌndər] ['ɛl'tiː] . [spek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] ['ɛl'tiː] . [beɪts] .

one	under	Lt	.	Speck	,	and	the	other	under	Lt	.	Bates	.
一	在下面	中尉	.	斑点	,	和	这	其他	在下面	中尉	.	贝茨	.

一个由斯佩克中尉指挥，另一个由贝茨中尉指挥。

[mjuːl] ['æmbjulənsiz] [ə'kʌmpənid] [ðiːz] ['pɑːrtiz] ,
Mule **ambulances** **accompanied** **these** **parties** **,**
骡子 救护车 伴随 这些 各方 ,

骡子救护车伴随这些队伍，

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənts] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ['biːɪŋ] [kɪld] .
the **detachments** **coming** **under** **heavy** **fire** **and** **some** **of** **the** **mules** **being** **killed** **.**
这 分遣队 未来 在下面 重的 火 和 一些 的 这 骡子 存在 被杀 .

分遣队遭到猛烈炮火攻击，一些骡子被打死。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .
One **of** **the** **drivers** **was** **mortally** **wounded** **.**
一 的 这 司机 曾是 致命的 受伤 .

其中一名司机身负重伤，最终不治身亡。

[ðiːz] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
These **parties** **were** **out** **until** **about** **the** **middle** **of** **the** **afternoon** **.**
这些 各方 是 出去 直到 关于 这 中间 的 这 下午 .

这些聚会一直持续到下午两三点左右。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [lə'bɔːriəs] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]
The **work** **of** **the** **bearers** **was** **the** **most** **laborious** **owing** **to** **the** **mud** **and**
这 工作 的 这 持有者 曾是 这 最多 费力的 欠款 到 这 泥 和
[ðə; ði] [lɔːŋ] ['distənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriz] .
the **long** **distances** **of** **the** **carries** **.**
这 长的 距离 的 这 携带 .

由于路面泥泞且搬运路程长，搬运工的工作最为辛苦。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]['seɪliənt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
Information **was** **received** **that** **the** **salient** **created** **by** **the** **attack** **was** **to** **be**
信息 曾是 已收到 那 这 显著的 创建 经过 这 攻击 曾是 到 是
[prə'tektɪd] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['berərz] .
protected **by** **establishing** **the** **first** **line** **in** **the** **area** **being** **covered** **by** **the** **bearers** **.**
受保护 经过 建立 这 第一的 线 在 这 区域 存在 涵盖 经过 这 持有者 .

据情报显示，要保护袭击造成的突出部，需要在由搬运工负责的区域内建立第一道防线。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] - .
The **parties** **were** **,** **therefore** **,** **withdrawn** **to** **Charpentry** **.**
这 各方 是 , 所以 , 撤回 到 - .

因此，双方撤回了木工坊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌpiː'viː'tiː] .
It **was** **during** **this** **operation** **that** **Pvt** **.**
它 曾是 期间 这 手术 那 私人 .

正是在这次行动中，列兵

[lɔɪd] ['rɪtʃmənd] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['tʃɔːdrən] [fɑːrm] .
Lloyd **Richmond** **was** **wounded** **,** **while** **remaining** **with** **wounded** **at** **Chaudron** **Farm** **.**
劳埃德 里士满 曾是 受伤 , 尽管 其余的 和 受伤 在 查德龙 农场 .

劳埃德·里士满在乔德龙农场与伤员待在一起时受伤了。

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [æt; ət] - , [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː]
Upon **arrival** **of** **the** **bearers** **at** **Charpentry** **,** **their** **patients** **were** **loaded** **into**
之上 到达 的 这 持有者 在 - , 他们的 患者 是 已加载 进入
['æmbjulənsiz] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
ambulances **,** **which** **,** **by** **this** **time** **,**
救护车 , 哪个 , 经过 这 时间 ,

当抬棺者到达木工坊时，他们的病人被抬上救护车，此时，

[hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] , [sɪns] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt]

had	cleared	the	station	there	,	since	the	location	was	becoming	a	target
有	已清除	这	车站	那里	,	自从	这	地点	曾是	成为	一个	目标

[fɔːr; fər][gæs] .

for	gas	.
为了	气体	.

由于该地点已成为汽油袭击的目标，因此已清空了那里的加油站。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm] [mɔːr] ['ʃeltərd] [pə'zɪʃ(ə)n]

Orders	were	received	to	move	the	station	back	to	some	more	sheltered	position
订单	是	已收到	到	移动	这	车站	后退	到	一些	更多的	避难所	位置

[wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ɪn] [mɔːr] [sɪ'kjʊrəti] .

where	the	wounded	could	be	kept	in	more	security	.
在哪里	这	受伤	可以	是	保留	在	更多的	安全	.

接到命令后，将车站迁回更隐蔽的位置，以便更好地安置伤员。

['æmbjələns] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [və'rɛnz] .

Ambulance	companies	were	now	ordered	to	Varennes	.
救护车	公司	是	现在	订购	到	瓦雷讷	.

救护车公司奉命前往瓦雷讷。

['ɛl'tiː] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][men] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['veri] ,

Lt	.	Siberts	,	with	a	detachment	of	men	,	proceeded	to	Very	,
中尉	.	西伯茨	,	和	一个	分离	的	男人	,	继续	到	非常	,

西伯茨中尉率领一队士兵前往维里。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [və'rɛnz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

joining	the	company	at	Varennes	the	next	day	.
加入	这	公司	在	瓦雷讷	这	下一个	天	.

第二天就加入了位于瓦雷讷的公司。

[ɪn] ['liːvɪŋ] - , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [haɪ] [ik'spləusivz]

In	leaving	Charpentry	,	the	men	were	forced	to	run	a	gauntlet	of	high	explosives
在	离开	-	,	这	男人	是	强制	到	跑步	一个	手套	的	高的	爆炸物

, [gæs][ænd; ənd] ['ʃræpnəl] .

,	gas	and	shrapnel	.
,	气体	和	弹片	.

离开木工坊时，这些人被迫穿越一片高爆炸药、毒气和弹片的危险区域。

[ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [-]

A	rain	of	shells	were	pouring	[	48	]
一个	雨	的	贝壳	是	浇注	[	-	]

炮弹如雨般落下[48]

['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə]['saɪləns][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bætəriz] .

into	the	valley	in	a	desperate	attempt	to	silence	the	American	batteries	.
进入	这	谷	在	一个	绝望的	试图	到	沉默	这	美国人	电池	.

他们孤注一掷地冲进山谷，试图压制美军炮兵阵地。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'tækjələr] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪv] [ə'kɜːrd] [wen] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [frentʃ]

One	of	the	spectacular	scenes	of	the	drive	occurred	when	a	battery	of	French
一	的	这	壮观的	场景	的	这	驾驶	发生	什么时候	一个	电池	的	法语

[ɑːr'tɪləri] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

artillery	came	crashing	down	the	road	,
炮兵	来了	崩溃	向下	这	路	,

旅途中一个壮观的场景是，一队法国炮兵沿着公路疾驰而来。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['raɪdɪŋ][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪvz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ][bɪg] [trʌks] .

the	gunners	riding	the	seventy	-	fives	which	were	drawn	by	big	trucks	.
这	炮手	骑术	这	七十	-	五	哪个	是	绘制	经过	大的	卡车	.

炮手们乘坐着由大卡车牵引的七十五型火炮。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [ɪn] [bluː] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['iːgərli] [ə'hed] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	little	men	in	blue	were	leaning	forward	and	gazing	eagerly	ahead	to	the
这	小的	男人	在	蓝色的	是	倾斜	向前	和	凝视	急切地	前方	到	这

[ˌnɪr'baɪ] [hɪl] [wer] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [wɜːrl] [ðer; ðər] ['gʌnz] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ]

nearby	hill	where	they	afterwards	whirled	their	guns	into	position	and	poured	a
附近	爬坡道	在哪里	他们	然后	旋转	他们的	枪支	进入	位置	和	倾倒	一个

['mɜːrdərəs] ['faɪər] ,

murderous	fire	,
杀人犯	火	,

那些身穿蓝色制服的小个子士兵身体前倾，目光急切地注视着附近的山丘，随后他们迅速将枪对准山丘，猛烈地扫射起来。

[pɔɪnt] [blæŋk] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊntər] - ['ætækɪŋ] ['dʒɜːmənz] .

point	blank	,	into	the	counter	-	attacking	Germans	.
观点	空白的	,	进入	这	柜台	-	攻击	德国人	.

直扑反击的德军。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]

It	was	a	little	incident	that	gave	us	a	slight	insight	into	the	reason	why	the
它	曾是	一个	小的	事件	那	给予	我们	一个	轻微	洞察力	进入	这	原因	为什么	这

['dʒɜːmənz] [feɪld] [tuː; tə] [krʌʃ] [fræns] .

Germans	failed	to	crush	France	.
德国人	失败的	到	压碎	法国	.

这件小事让我们稍微了解了德国人未能彻底征服法国的原因。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [və'rɛnz] ,

On	arriving	at	Varennes	,
在	抵达	在	瓦雷讷	,

到达瓦雷讷后，

[ˌvɔlən'tiəz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði]

volunteers	were	called	for	to	return	to	Charpentry	to	take	care	of	the
志愿者	是	称为	为了	到	返回	到	-	到	拿	关心	的	这

['wuːndɪd] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

wounded	who	might	be	expected	,
受伤	WHO	可能	是	预期的	,

已号召志愿者返回查彭特里，照顾可能出现的伤员。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [kən'dʒestʃən] [ɪn] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['steɪʃənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə]

and	to	relieve	congestion	in	regimental	stations	,	which	had	fallen	back	to
和	到	缓解	拥塞	在	团级	车站	,	哪个	有	倒下	后退	到

[ðæt] [pleɪs] .

that	place	.
那	地方	.

并缓解退守到该地的团部驻地的拥堵状况。

['ɛl'tiː] . [beɪts] [wɪð; wɪθ] - [men] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - ,

Lt	.	Bates	with	15	men	and	an	equal	number	from	Ambulance	Co	.	137	,
中尉	.	贝茨	和	-	男人	和	一个	平等的	数字	从	救护车	合作	.	-	,

[wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

were	selected	.
是	已选	.

贝茨中尉率领 15 名士兵，以及来自第 137 救护队的同等人数的士兵被选中。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strenjuəs] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk]

This	detachment	had	a	very	exciting	and	strenuous	forty	-	eight	hours	of	work
这	分离	有	一个	非常	激动人心	和	费力的	四十	-	八	小时	的	工作

[æt; ət] - .

at	Charpentry	.
在	-	.

这支分遣队在木工车间经历了非常激动人心又艰苦卓绝的 48 小时工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɑːrd]

During	the	first	night	wounded	were	numerous	and	there	was	much	hard
期间	这	第一的	夜晚	受伤	是	很多的	和	那里	曾是	很多	难的

[ænd; ənd] ['taɪərsəm] [wɜːrk] ['kæriɪŋ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [aʊt] ['æmbjulənsiz] .

and	tiresome	work	carrying	wounded	and	loading	out	ambulances	.
和	令人厌烦	工作	携带	受伤	和	加载中	出去	救护车	.

第一晚伤员众多，搬运伤员和装载救护车的工作非常艰苦繁重。

[ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	35th	Division	was	now	being	relieved	by	the	First	Division	,
这	35th	分配	曾是	现在	存在	松了口气	经过	这	第一的	分配	,

第35师现在由第1师接替作战任务。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðæt]

and	we	received	orders	that	we	had	been	temporarily	attached	to	that
和	我们	已收到	订单	那	我们	有	到过	暂时地	随附的	到	那

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [oʊn] ['æmbjələns] [ænd; ənd] [fiːld] ['hɒspɪtlz] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

division	until	their	own	Ambulance	and	Field	Hospitals	could	get	into	action	.
分配	直到	他们的	自己的	救护车	和	场地	医院	可以	得到	进入	行动	.

我们接到命令，暂时调派到该部队，直到他们自己的救护车和野战医院投入使用。

['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['duːti] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembld] [æt; ət] - ,

After	being	relieved	from	this	duty	,	the	company	assembled	at	Neuvilly	,
后	存在	松了口气	从	这	责任	,	这	公司	组装	在	-	,

解除这项任务后，公司在讷维利集结。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] .

and	left	the	next	day	for	a	rest	.
和	左边	这	下一个	天	为了	一个	休息	.

第二天他们就出发去休息了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'gɔn]

WITH	THE	KITCHEN	IN	THE	ARGONNE
和	这	厨房	在	这	阿贡

阿贡的厨房

[ə'fensɪv]

OFFENSIVE
进攻

进攻

[fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'raɪvd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn]

For	anyone	to	say	that	they	derived	any	amount	of	happiness	from	being	in
为了	任何人	到	说	那	他们	衍生的	任何	数量	的	幸福	从	存在	在

[ðə; ði] [ɑː'gɔn] ,

the	Argonne	,
这	阿贡	,

任何人如果说他们在阿贡国家森林公园待过之后获得了任何程度的快乐，

['ʌðər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔːʃ] , [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [dʒʌdʒd]

other	than	our	complete	victory	over	the	Boche	,	would	probably	be	judged
其他	比	我们的	完全的	胜利	超过	这	波切	,	会	大概	是	评判

[ɪn'seɪn] .

insane	.
疯狂的	.

除了我们彻底战胜德国人之外，其他任何想法都可能被认为是疯狂的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] ['sɑːrdʒənts] ['vɜːrʒ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

According	to	the	Mess	Sergeant's	version	,	however	,
根据	到	这	混乱	中士的	版本	,	然而	,

然而，根据军需官的说法，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn][nɑːt] ['biːɪŋ] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [laɪf]

a	certain	amount	of	joy	may	be	had	in	not	being	threatened	with	one's	life
一个	肯定	数量	的	喜悦	可能	是	有	在	不是	存在	威胁	和	一个人的	生活

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] " [kɔːrn] ['wɪli] " [tuː; tə][men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]

after	serving	the	famous	"	Corn	Willy	"	to	men	who	were	working	in	the	midst	of
后	服务	这	著名的	"	玉米	威利	"	到	男人	WHO	是	在职的	在	这	中间	的

[ðɪs] [hel] .

this	hell	.
这	地狱	.

在为那些身处地狱般环境中工作的男人们奉上著名的“玉米威利”之后，如果不再受到生命威胁，或许会感到某种程度的快乐。

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [draɪv][ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][stɑːp][ðə; ði][nekst]

We	moved	up	the	night	before	the	drive	and	made	our	first	stop	the	next
我们	已搬	向上	这	夜晚	前	这	驾驶	和	制成	我们的	第一的	停止	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] :

morning	at	about	2	:
早晨	在	关于	2	:

我们在出发前一晚就搬到了营地，第二天早上大约2点到达了第一站：

- [ə; eɪ] . [em] . [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stiːp] [bæŋk] ,

00	A	.	M	.	at	a	place	mentioned	before	,	behind	a	steep	bank	,
-	一个	.	M	.	在	一个	地方	提及	前	,	在后面	一个	陡	银行	,

凌晨 0 点，在之前提到过的某个地方，在一个陡峭的河岸后面，

[wer] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌks] .

where	our	supplies	were	unloaded	from	the	trucks	.
在哪里	我们的	补给品	是	卸载	从	这	卡车	.

我们的物资就是从卡车上卸下来的。

[ðiːz] [trʌks] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['muːvɪŋ] ['nɪrər]

These	trucks	were	ordered	to	wait	until	later	in	the	morning	before	moving	nearer
这些	卡车	是	订购	到	等待	直到	之后	在	这	早晨	前	移动	更近

[ðə; ði] [laɪnz] .

the	lines	.
这	线条	.

这些卡车被命令等到上午晚些时候才能靠近线路。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [draɪv] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi]

As	the	men	were	going	in	the	drive	at	five	o'clock	that	morning	we
作为	这	男人	是	去	在	这	驾驶	在	五	点钟	那	早晨	我们

['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['faɪər] ,

borrowed	a	fire	,
借来的	一个	火	,

那天早上五点，男人们正往车道走去，我们借了一堆火。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] , [prɪ'perd] [sʌm; səm] [suːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv]

and	inside	of	a	small	hut	,	prepared	some	soup	for	them	to	have
和	里面	的	一个	小的	小屋	,	准备	一些	汤	为了	他们	到	有

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] .

just	before	leaving	.
只是	前	离开	.

在一间小木屋里，我为他们准备了一些汤，让他们在离开前喝。

['lʊkɪŋ] [nɔːrθ] ['ɪntuː] - .

LOOKING	NORTH	INTO	BAULNY	.
寻找	北	进入	-	.

向北眺望鲍尔尼。

['lʊkɪŋ]	[west]	[tɔːrd]	-	[hɪl]	.
LOOKING	**WEST**	**TOWARD**	**VACQUOIS**	**HILL**	**.**
寻找	西方	朝向	-	爬坡道	.

向西望去，可以看到瓦克瓦山。

['æmbjələns]	['sekʃ(ə)n]	,	110TH	,	['sænəteri]	[treɪn]	,	[kæmp]	['dɑːnɪfən]	,	['ɑːklə]	.
AMBULANCE	**SECTION**	**,**	**110TH**	**,**	**SANITARY**	**TRAIN**	**,**	**CAMP**	**DONIPHAN**	**,**	**OKLA**	**.**
救护车	部分	,	110TH	,	卫生	火车	,	营	多尼芬	,	俄克拉荷马州	.

俄克拉荷马州多尼芬营地第 110 卫生列车救护队

[ðeɪ]	[left]	[ə'baʊt]	[ɑːn]	[taɪm]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ðɪ]	[trʌks]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[rɪ'pɔːrt]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]
They	**left**	**about**	**on**	**time**	**,**	**but**	**the**	**trucks**	**which**	**were**	**to**	**report**	**for**	**our**
他们	左边	关于	在	时间	,	但	这	卡车	哪个	是	到	报告	为了	我们的

[sə'plaɪz]	,
supplies	**,**
补给品	,

他们基本准时出发，但负责运送我们物资的卡车却迟迟未到。

[wɜːr; wər]	[dɪ'leɪd]	,	[soʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	['ræðər]	[leɪt]	[bɪ'fɔːr]	[wiː; wi]	['stɑːrtɪd]	[	-	]
were	**delayed**	**,**	**so**	**it**	**was**	**rather**	**late**	**before**	**we**	**started**	**[**	**49**	**]**
是	延迟	,	所以	它	曾是	相当	晚的	前	我们	开始	[	-	]

由于延误，我们开始得比较晚[49]

['muːvɪŋ]	.
moving	**.**
移动	.

移动。

[wen]	[wiː; wi]	[dɪd]	,	[haʊ'evər]	,
When	**we**	**did**	**,**	**however**	**,**
什么时候	我们	做过	,	然而	,

然而，当我们真的这么做时，

[wiː; wi]	[meɪd]	['ferli]	[gʊd]	[taɪm]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[held]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[wʊdz]	[baɪ]	[trʌks]	[ðæt]
we	**made**	**fairly**	**good**	**time**	**until**	**we**	**were**	**held**	**up**	**in**	**the**	**woods**	**by**	**trucks**	**that**
我们	制成	相当	好的	时间	直到	我们	是	握住	向上	在	这	树林	经过	卡车	那

[wɜːr; wər]	[stʌk]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[mʌd]	.
were	**stuck**	**in**	**the**	**mud**	**.**
是	卡住	在	这	泥	.

我们一路进展顺利，直到被困在树林里的几辆陷在泥里的卡车挡住了去路。

[wiː; wi]	[æt; ət]	[læst]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	,	[ænd; ənd]	['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]	[ʌp]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ðɪ]	['kʌmpəni]	[ðæt]
We	**at**	**last**	**made**	**it**	**through**	**,**	**and**	**catching**	**up**	**with**	**the**	**company**	**that**
我们	在	最后的	制成	它	通过	,	和	捕捉	向上	和	这	公司	那

[ˌæftər'nuːn]	,
afternoon	**,**
下午	,

我们终于熬过来了，并在那天下午赶上了公司进度。

[ˌʌn'loʊdɪd]	['aʊər; ɑːr]	[sə'plaɪz]	[ænd; ənd]	[ɪ'kwɪpmənt]	[ænd; ənd]	[ɪ'stæblɪʃt]	['aʊər; ɑːr]	[fɜːrst]	['kɪtʃɪn]	,
unloaded	**our**	**supplies**	**and**	**equipment**	**and**	**established**	**our**	**first**	**kitchen**	**,**
卸载	我们的	补给品	和	设备	和	已确立的	我们的	第一的	厨房	,

[raɪt]	[bæk]	[ʌv; əv]	-	[hɪl]	.
right	**back**	**of**	**Vacquois**	**Hill**	**.**
正确的	后退	的	-	爬坡道	.

卸下物资和设备后，我们在瓦奎斯山后方建立了我们的第一个厨房。

[wiː; wi]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[get]	['kɔːfi]	[meɪd]	[bɪ'fɔːr]	[dɑːrk]	,
We	**managed**	**to**	**get**	**coffee**	**made**	**before**	**dark**	**,**
我们	管理	到	得到	咖啡	制成	前	黑暗的	,

我们在天黑前成功煮好了咖啡。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	our	men	began	to	come	in	a	few	at	a	time	.
和	我们的	男人	开始	到	来	在	一个	很少	在	一个	时间	.

于是我们的人开始三三两两地进来。

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,

Not	all	of	them	got	there	,	however	,
不是	全部	的	他们	得到	那里	,	然而	,

然而，并非所有人都到达了目的地。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

but	nevertheless	we	were	busy	feeding	the	most	of	the	night	,
但	尽管如此	我们	是	忙碌的	喂养	这	最多	的	这	夜晚	,

但尽管如此，我们几乎整晚都在忙着喂奶。

[æz; əz] ['evriwʌn] [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [fiːd]

as	everyone	who	came	along	wanted	something	to	eat	,	and	we	tried	to	feed
作为	每个人	WHO	来了	沿着	通缉	某物	到	吃	,	和	我们	尝试	到	喂养

[ɔːl] [huː] [keɪm] .

all	who	came	.
全部	WHO	来了	.

因为每个来的人都想吃点东西，所以我们尽力满足了所有来的人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌt] [men] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

The	next	morning	,	what	men	were	there	,
这	下一个	早晨	,	什么	男人	是	那里	,

第二天早上，有哪些男人在那里?

[muːvd] [ɑːn][tuː; tə] - [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər]

moved	on	to	Cheppy	and	we	were	told	that	transportation	would	come	for
已搬	在	到	-	和	我们	是	讲述	那	运输	会	来	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们随后前往切皮，并被告知会有交通工具来接我们。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ə'baʊt] [kən'kluːdid] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	waited	until	that	afternoon	,	and	had	just	about	concluded	that	we	were
我们	等待	直到	那	下午	,	和	有	只是	关于	结束	那	我们	是

[left] ,

left	,
左边	,

我们等到那天下午，几乎已经得出结论，我们被抛弃了。

[wen] [tuː] [men] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pæk] [mjuːlz] .

when	two	men	came	down	the	road	leading	a	couple	of	pack	mules	.
什么时候	二	男人	来了	向下	这	路	领导	一个	夫妻	的	盒	骡子	.

这时，两个男人牵着两头驮骡沿着路走了过来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

We	were	informed	that	this	was	our	transportation	.
我们	是	知情的	那	这	曾是	我们的	运输	.

我们被告知这就是我们的交通工具。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi] ['loʊdɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

Accordingly	,	we	loaded	all	that	was	possible	on	the	mules	and	started	for
因此	,	我们	已加载	全部	那	曾是	可能的	在	这	骡子	和	开始	为了

- .

Cheppy	.
-	.

于是，我们把所有能带的东西都装到骡子上，出发前往切皮。

['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [naʊ] [kən'sistid] ['meɪnli] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒiː] . [aɪ] . ['kɔːfi] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

Our	kitchen	now	consisted	mainly	of	a	G	.	I	.	coffee	can	,	and	such
我们的	厨房	现在	由……组成	主要	的	一个	G	.	我	.	咖啡	能	,	和	这样的

['ræʃnz; 'reɪʃnz][æz; əz][wiː; wi] ,

rations	as	we	,
口粮	作为	我们	,

我们的厨房现在主要由一个美军制式咖啡罐和我们配给的口粮组成。

[ɑːr'selvz] , [kʊd; kəd] ['kæri] .

ourselves	,	could	carry	.
我们自己	,	可以	携带	.

我们自己就能携带。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd]

We	arrived	in	Cheppy	in	time	to	cook	supper	for	the	men	and	we	continued
我们	到达的	在	-	在	时间	到	厨师	晚餐	为了	这	男人	和	我们	持续

[tuː; tə] [kʊk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] ,

to	cook	as	long	as	it	was	light	,
到	厨师	作为	长的	作为	它	曾是	光	,

我们及时赶到切皮，为男人们做了晚饭，只要天还亮着，我们就一直做饭。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv][men] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd][wiː; wi] [en'devəd] [tuː; tə] [fiːd]

as	there	were	scores	of	men	to	be	fed	and	we	endeavored	to	feed
作为	那里	是	得分	的	男人	到	是	美联储	和	我们	努力	到	喂养

[ɔːl] [huː] [keɪm] .

all	who	came	.
全部	WHO	来了	.

因为有很多男人需要吃饭，我们尽力让所有来的人都能吃饱。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['efərts] [bɔːr] ['lɪt(ə)l] [fruːt] , [haʊ'evər] ,

The	greatest	efforts	bore	little	fruit	,	however	,
这	最	努力	钻孔	小的	水果	,	然而	,

然而，即便付出了最大的努力，也鲜有成果。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [hɑːt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][draɪv] .

and	most	of	the	men	received	nothing	hot	until	they	came	out	of	the	drive	.
和	最多	的	这	男人	已收到	没有什么	热的	直到	他们	来了	出去	的	这	驾驶	.

大多数人直到走出车道才感受到热度。

['aʊər; ɑːr] [pæk] [mjuːlz] [meɪd] [ə'nʌðər] [trɪp] [ðæt] [naɪt] ,

Our	pack	mules	made	another	trip	that	night	,
我们的	盒	骡子	制成	其他	旅行	那	夜晚	,

当晚，我们的驮骡又跑了一趟。

['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə]

bringing	up	a	few	rations	and	some	food	which	we	were	very	glad	to
带来	向上	一个	很少	口粮	和	一些	食物	哪个	我们	是	非常	高兴的	到

[get] ,

get	,
得到	,

他们带来了一些口粮和食物，我们非常高兴能得到这些。

['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] .

being	almost	out	.
存在	几乎	出去	.

快要出局了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [muːvd] [ʌp][pæst] ['veri] , ['juːzɪŋ][æn; ən] ['æmbjələns] [fɔːr; fər] [wʌt] [fjuː]

The	next	morning	we	moved	up	past	Very	,	using	an	ambulance	for	what	few
这	下一个	早晨	我们	已搬	向上	过去的	非常	,	使用	一个	救护车	为了	什么	很少

[sə'plaɪz] [wiː; wi][hæd; həd] ,

supplies	we	had	,
补给品	我们	有	,

第二天早上我们越过维里镇，用救护车运送我们仅有的少量补给品。

[ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] [sɪks] - [ɪntʃ] ['dʒɜːrmən] [gʌn] [wɪtʃ] ['leɪtər]

and	set	up	a	kitchen	alongside	a	captured	six	-	inch	German	gun	which	later
和	放	向上	一个	厨房	旁边	一个	捕获	六	-	英寸	德语	枪	哪个	之后

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ræðər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

proved	to	be	a	rather	disagreeable	location	,
已证实	到	是	一个	相当	令人不快的	地点	,

他们在缴获的一门六英寸德国火炮旁搭建了一个厨房，后来证明这是一个相当不理想的位置。

[æz; əz]['dʒeri] [θruː] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [eɪtʃ] . [iː] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

as	Jerry	threw	over	a	few	H	.	E	.	trying	to	put	it	out	of	commission	.
作为	杰瑞	扔	超过	一个	很少	H	.	E	.	尝试	到	放	它	出去	的	委员会	.

杰瑞扔了几枚高爆弹，试图让它失去作用。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] [bə'rɑːʒ] , [left] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['nɔɪzi]

The	artillery	,	having	come	up	and	started	a	barrage	,	left	us	in	a	rather	noisy
这	炮兵	,	拥有	来	向上	和	开始	一个	弹幕	,	左边	我们	在	一个	相当	嘈杂

[pleɪs] , ['ɔːlsoʊ] .

place	,	also	.
地方	,	还	.

炮兵过来开始炮击，也把我们带到了一个相当嘈杂的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [treɪn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ʌp] [tuː; tə]

Here	the	supply	section	of	our	train	managed	to	get	a	few	rations	up	to
这里	这	供应	部分	的	我们的	火车	管理	到	得到	一个	很少	口粮	向上	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们列车的后勤部门设法给我们送来了一些口粮。

[wiː; wi] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

We	cooked	and	served	all	that	day	and	night	,
我们	煮熟	和	服务	全部	那	天	和	夜晚	,

我们日夜不停地烹饪和供应所有食物，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .

but	were	unable	to	take	care	of	all	those	wanting	to	be	fed	.
但	是	无法	到	拿	关心	的	全部	那些	想要	到	是	美联储	.

但他们无法满足所有想要吃饭的人的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪ'nʌf] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

It	seemed	to	be	impossible	to	secure	enough	transportation	.
它	似乎	到	是	不可能的	到	安全的	足够的	运输	.

似乎不可能找到足够的交通工具。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] - [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen]

The	company	moved	on	to	Charpentry	-	that	afternoon	and	we	were	again
这	公司	已搬	在	到	-		那	下午	和	我们	是	再次

[ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ə; eɪ]['trænspɔːrt]['wægən] [wʊd] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

informed	that	a	transport	wagon	would	pick	up	our	supplies	and	kitchen	and
知情的	那	一个	运输	车皮	会	挑选	向上	我们的	补给品	和	厨房	和

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

for	us	to	follow	.
为了	我们	到	跟随	.

当天下午，公司继续前往木工车间，我们再次被告知将有一辆运输车来取走我们的用品和厨房用具，我们随后跟上。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði]['wægən][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] ,

As	usual	,	the	wagon	did	not	arrive	,
作为	通常	,	这	车皮	做过	不是	到达	,

和往常一样，马车没有到。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] [left] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	we	were	again	left	to	do	the	best	we	could	.
和	我们	是	再次	左边	到	做	这	最好的	我们	可以	.

于是，我们又一次只能尽力而为。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [bæk] [æt; ət]

In	the	meantime	part	of	our	supplies	and	equipment	which	we	left	back	at
在	这	与此同时	部分	的	我们的	补给品	和	设备	哪个	我们	左边	后退	在
-	,												

Vacquois	,
-	,

与此同时，我们留在瓦克瓦的部分物资和设备.....

[keɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [mjuːl] [drɔːn] ['æmbjələns] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [sent] [ɑːn][tuː; tə] - [ðæt] [naɪt] .

came	up	in	a	mule	drawn	ambulance	,	which	we	sent	on	to	Charpentry	that	night	.
来了	向上	在	一个	骡子	绘制	救护车	,	哪个	我们	发送	在	到	-	那	夜晚	.

救护车是用骡子拉的，当晚我们就把它送到了查彭特里。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] , [haʊ'evər] ,

We	waited	,	however	,
我们	等待	,	然而	,

然而，我们还是等了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n]

for	the	transportation	which	was	to	move	us	from	our	present	location
为了	这	运输	哪个	曾是	到	移动	我们	从	我们的	展示	地点

[ænd; ənd][æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

and	as	has	already	been	mentioned	,
和	作为	有	已经	到过	提及	,

至于将我们从目前所在地搬迁的交通费用，正如前面已经提到的那样，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [keɪm] .

it	never	came	.
它	绝不	来了	.

它始终没有到来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd]['aʊər; ɑːr] [fɔːrs] , [pɑːrt]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] - [ænd; ənd]

The	next	morning	we	divided	our	force	,	part	going	on	to	Charpentry	and
这	下一个	早晨	我们	分割	我们的	力量	,	部分	去	在	到	-	和

[ðə; ði] [rest] [-]

the	rest	[	50	]
这	休息	[	-	]

第二天早上，我们把人分成两队，一部分人去木工队，其余的人[50]

[rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

remaining	to	cook	and	serve	the	remainder	of	our	rations	which	was
其余的	到	厨师	和	服务	这	余	的	我们的	口粮	哪个	曾是

[nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][duː] .

not	hard	to	do	.
不是	难的	到	做	.

剩下的工作就是烹饪和分发我们剩余的口粮，这并不难。

[ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [bred] .

All	we	had	was	a	little	coffee	and	bread	.
全部	我们	有	曾是	一个	小的	咖啡	和	面包	.

我们只有一点咖啡和面包。

['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [ɪn] - [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [jɑːrd] ,

Our	kitchen	in	Charpentry	was	located	in	a	sort	of	a	court	yard	,
我们的	厨房	在	-	曾是	位于	在	一个	种类	的	一个	法庭	院子	,

我们在木工学校的厨房位于一个类似庭院的地方，

[nɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] .

near	the	buildings	in	which	were	located	the	dressing	stations	.
靠近	这	建筑物	在	哪个	是	位于	这	敷料	车站	.

在设有更衣室的建筑物附近。

[hɪr] [wiː; wi]['loʊkeɪtɪd][æn; ən]['aɪərn] ['bɔɪlər] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðer; ðər] ['heɪsti]

Here	we	located	an	iron	boiler	,	that	the	Germans	had	left	in	their	hasty
这里	我们	位于	一个	铁	锅炉	,	那	这	德国人	有	左边	在	他们的	仓促

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

我们在这里发现了一个铁锅炉，那是德国人在仓皇撤退时遗留下来的。

[wɪtʃ] [helpt] [juː 'es] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ɪn] ['kʊkɪŋ] .

which	helped	us	out	quite	a	lot	in	cooking	.
哪个	帮助	我们	出去	相当	一个	很多	在	烹饪	.

这在烹饪方面给了我们很大的帮助。

[θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [faɪn] [hɪr] , [ɪn][fækt] , [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [læst] .

Things	were	going	fine	here	,	in	fact	,	too	good	to	last	.
事物	是	去	美好的	这里	,	在	事实	,	也	好的	到	最后的	.

一切原本都很顺利，事实上，好得有点不长久。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːrvd] [tuː] ['ferli] [gʊd] [miːlz] , [wen]

We	had	plenty	of	rations	and	had	served	two	fairly	good	meals	,	when
我们	有	很多	的	口粮	和	有	服务	二	相当	好的	餐	,	什么时候

[θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] .

things	began	to	happen	.
事物	开始	到	发生	.

我们口粮充足，也做了两顿相当不错的饭菜，这时事情开始发生了。

['dʒeri][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['dresɪŋ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['kitʃɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l]

Jerry	got	it	into	his	head	that	Dressing	Stations	and	kitchens	were	not	essential
杰瑞	得到	它	进入	他的	头	那	敷料	车站	和	厨房	是	不是	基本的

[ɪn][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [draɪv] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['stɑːrtɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] .

in	a	successful	drive	and	right	away	started	trying	to	eliminate	them	.
在	一个	成功的	驾驶	和	正确的	离开	开始	尝试	到	排除	他们	.

杰瑞认定更衣室和厨房对于一次成功的巡回活动来说并非必不可少，于是立即开始尝试取消它们。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [aɪ'diːə]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,

A	short	time	after	he	had	started	trying	to	put	this	idea	into	effect	,
一个	短的	时间	后	他	有	开始	尝试	到	放	这	主意	进入	影响	,

在他开始尝试将这个想法付诸实践后不久，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

we	received	orders	to	retire	.
我们	已收到	订单	到	退休	.

我们接到退休命令。

[ðɪs] ['ɔːrdər] ['prɑːbəbli] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriɪŋ] [skwɑːd] ,

This	order	probably	saved	a	little	work	for	the	burying	squad	,
这	命令	大概	已保存	一个	小的	工作	为了	这	埋葬	队	,

这条命令可能为埋葬队省了不少事。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [æz; əz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər]

as	far	as	the	kitchen	force	was	concerned	,	as	about	fifteen	minutes	after
作为	远的	作为	这	厨房	力量	曾是	担心的	,	作为	关于	十五	分钟	后

['liːvɪŋ] ,

leaving	,
离开	,

就厨房人员而言，大约在离开十五分钟后，

[ə; eɪ] [fjuː] [də'rekt] [hɪts] [wɜːr; wər] [skɔːrd] , ['skætərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

a	few	direct	hits	were	scored	,	scattering	our	kitchen	and	supplies	to	the
一个	很少	直接的	点击量	是	得分	,	散射	我们的	厨房	和	补给品	到	这

[fɔːr] ['waɪndz] .

four	winds	.
四	风	.

有几发子弹直接击中了我们的厨房和物资，把我们吹得四处散落。

[wiː; wi] [naʊ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [və'rɛnz] ,

We	now	moved	back	to	Varennes	,
我们	现在	已搬	后退	到	瓦雷讷	,

我们现在搬回了瓦雷讷。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət] ['veri] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

picking	up	as	much	of	our	equipment	at	Very	as	we	could	and	taking
挑选	向上	作为	很多	的	我们的	设备	在	非常	作为	我们	可以	和	采取

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

it	back	with	us	.
它	后退	和	我们	.

我们在 Very 尽可能多地取回了我们的设备，然后带了回去。

[wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [və'rɛnz] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [deɪz] ,

We	stayed	in	Varennes	for	almost	two	days	,
我们	入住	在	瓦雷讷	为了	几乎	二	天	,

我们在瓦雷讷待了将近两天，

['kʊkɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [stoʊv] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

cooking	what	we	could	in	a	much	dilapidated	stove	that	was	in	one	of	the
烹饪	什么	我们	可以	在	一个	很多	破旧的	火炉	那	曾是	在	一	的	这

['dʌgauts] .

dugouts	.
球员休息区	.

我们用其中一个地窝里破旧不堪的炉子做了些能吃的东西。

['aʊər; ɑːr] [fiːld] [reɪndʒ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] - .

Our	field	range	reached	us	just	as	we	were	leaving	for	Bourelles	.
我们的	场地	范围	达到	我们	只是	作为	我们	是	离开	为了	-	.

我们到达野外考察站时，正准备前往布雷勒斯。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

We	arrived	there	in	time	to	set	up	for	supper	,
我们	到达的	那里	在	时间	到	放	向上	为了	晚餐	,

我们及时赶到，准备享用晚餐。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - .

but	had	to	tear	it	down	that	night	as	we	moved	back	to	Neuvilly	.
但	有	到	撕	它	向下	那	夜晚	作为	我们	已搬	后退	到	-	.

但那天晚上我们搬回纽维利时，不得不把它拆掉。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['bilits] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Here	we	were	relieved	and	moved	out	,	and	back	to	billets	and	a
这里	我们	是	松了口气	和	已搬	出去	,	和	后退	到	坯料	和	一个

[smɔːl] [frentʃ] ['kɪtʃɪn] .

small	French	kitchen	.
小的	法语	厨房	.

我们松了一口气，搬了出去，回到了小木屋和法式小厨房。

[ɔːl'ðoʊ] [smɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Although	small	,	it	seemed	to	us	all	that	anyone	could	ask	for	in	the	kitchen
虽然	小的	,	它	似乎	到	我们	全部	那	任何人	可以	问	为了	在	这	厨房

[laɪn] ,

line	,
线	,

虽然面积不大，但在我们看来，这已经是厨房一线人员所能要求的了。

['æftər] ['hævɪŋ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ]

after	having	put	in	a	week	of	trying	to	cook	for	a	company	of	men	with
后	拥有	放	在	一个	星期	的	尝试	到	厨师	为了	一个	公司	的	男人	和

['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [flæt] ['rɑːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːfi] [kæn; kən] .

hardly	anything	more	than	two	flat	rocks	and	a	coffee	can	.
几乎	任何事物	更多的	比	二	平坦的	岩石	和	一个	咖啡	能	.

在花了一周时间，几乎只用两块扁平的石头和一个咖啡罐，就试图为一群男人做饭之后。

[saɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz]

CITATIONS	AND	CASUALTIES
引用	和	伤亡

传票和伤亡

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [wɜːr; wər]['saɪtɪd] ,

The	fact	that	some	of	the	men	of	Ambulance	Company	139	were	cited	,
这	事实	那	一些	的	这	男人	的	救护车	公司	-	是	引用	,

139号救护车公司的一些队员被传讯的事实，

[dʌz] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ɔːr] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]['duːti][ðæn; ðən] [ðoʊz]

does	not	indicate	that	they	were	more	courageous	or	devoted	to	duty	than	those
做	不是	表明	那	他们	是	更多的	勇敢	或者	奉献	到	责任	比	那些

[nɑːt][soʊ] ['menʃ(ə)nd] .

not	so	mentioned	.
不是	所以	提及	.

这并不意味着他们比那些未被提及的人更勇敢或更忠于职守。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [ʃoʊd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

The	work	of	the	entire	company	showed	an	efficiency	,	and	disregard	for
这	工作	的	这	全部的	公司	显示	一个	效率	,	和	漠视	为了

['pɜːrsən(ə)l]['deɪndʒər] ,

personal	danger	,
个人的	危险	,

公司全体员工的工作展现了高效和对个人危险的漠视。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] .

of	the	very	highest	order	.
的	这	非常	最高	命令	.

最高等级。

['meni] [ækts][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['heroʊɪzəm] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] .

Many	acts	of	individual	heroism	passed	unnoticed	.
许多	行为	的	个人	英雄主义	通过了	未被察觉	.

许多个人英勇事迹无人知晓。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][noʊ] . - , [ɑːk'toʊbər] 14th ,

The	following	is	an	extract	from	General	Order	No	.	82	,	October	14th	,
这	下列的	是	一个	提炼	从	一般的	命令	不	.	-	,	十月	14th	,

[ˌeɪtʃ'kjuː'ɛs] . 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] :

Hqs	.	35th	Division	:
总部	.	35th	分配	:

以下摘自第35师司令部10月14日第82号总命令：

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn]['saɪtɪŋ][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdərz] ,

"	The	Division	Commander	takes	pleasure	in	citing	in	General	Orders	,
"	这	分配	指挥官	需要	乐趣	在	引用	在	一般的	订单	,

“师长喜欢在总命令中引用，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men][fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

the	following	named	officers	and	enlisted	men	for	effective	,
这	下列的	命名	警官	和	入伍	男人	为了	有效的	,

以下军官和士兵名单生效：

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [deɪz] - ['bæt(ə)l][frʌm; frəm] [sep'tembər] 26th

efficient	and	courageous	work	during	the	six	days	'	battle	from	September	26th
高效的	和	勇敢	工作	期间	这	六	天	-	战斗	从	九月	26th

[tuː; tə][ɑːk'toʊbər] 1st , - .

to	October	1st	,	1918	.
到	十月	1st	,	-	.

在1918年9月26日至10月1日为期六天的战斗中，表现出了高效和勇敢的工作态度。

" ['praɪvət] [glen] [biː] . [smɪθ] , [em] . [diː] . , ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [sep'tembər] 29th , [nɪr]

"	Private	Glen	B	.	Smith	,	M	.	D	.	,	Ambulance	Co	.	139	,	September	29th	,	near
"	私人的	格伦	B	.	史密斯	,	M	.	D	.	,	救护车	合作	.	-	,	九月	29th	,	靠近

['tʃɔːdrən] [fɑːrm] .

Chaudron	Farm	.
查德龙	农场	.

“列兵 Glen B. Smith，医学博士，139 号救护车公司，9 月 29 日，在 Chaudron 农场附近。

[fɔːr; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] [kən'tɪnjuəs] [ʃel] [-]

For	remaining	under	continuous	shell	[	51	]
为了	其余的	在下面	连续的	壳	[	-	]

为了保持在连续壳[51]

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][rɪ'kwaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz]

and	machine	gun	fire	for	a	considerable	time	more	than	required	by	his
和	机器	枪	火	为了	一个	大量	时间	更多的	比	必需的	经过	他的

['ɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

并用机枪扫射了相当长的时间，远远超过了他所接到的命令。

['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ʃel] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] .

caring	for	the	wounded	under	the	most	intense	shell	and	machine	gun	fire	.
关怀	为了	这	受伤	在下面	这	最多	激烈的	壳	和	机器	枪	火	.

在最猛烈的炮火和机枪扫射下照顾伤员。

['sɑːrdʒənt]['dʒuːniər] ['brɪgz] , [em] . [diː] . , ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [sep'tembər] 29th , [nɪr]

Sergeant	Junior	Briggs	,	M	.	D	.	,	Ambulance	Co	.	139	,	September	29th	,	near
军士	初级	布里格斯	,	M	.	D	.	,	救护车	合作	.	-	,	九月	29th	,	靠近

['tʃɔːdrən] [fɑːrm] .

Chaudron	Farm	.
查德龙	农场	.

小布里格斯中士，医学博士，139号救护车公司，9月29日，在乔德龙农场附近。

[fɔːr; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] [kən'tɪnjuəs] [ʃel] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

For	remaining	under	continuous	shell	and	machine	gun	fire	for	a	considerable
为了	其余的	在下面	连续的	壳	和	机器	枪	火	为了	一个	大量

[taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] ,

time	more	than	required	by	his	orders	,
时间	更多的	比	必需的	经过	他的	订单	,

因为在炮火和机枪的持续射击下坚守了相当长的时间，远远超过了他接到的命令要求，

['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'tens] [ʃel] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] .

caring	for	the	wounded	under	the	most	intense	shell	and	machine	gun	fire	.
关怀	为了	这	受伤	在下面	这	最多	激烈的	壳	和	机器	枪	火	.

在最猛烈的炮火和机枪扫射下照顾伤员。

['praɪvət] [lɔɪd] ['rɪtʃmənd] , [em] . [diː] . , ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [sep'tembər] 29th , [nɪr]

Private	Lloyd	Richmond	,	M	.	D	.	,	Ambulance	Co	.	139	,	September	29th	,	near
私人的	劳埃德	里士满	,	M	.	D	.	,	救护车	合作	.	-	,	九月	29th	,	靠近

['tʃɔːdrən] [fɑːrm] .

Chaudron	Farm	.
查德龙	农场	.

列兵劳埃德·里士满，医学博士，139号救护车公司，9月29日，在乔德龙农场附近。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] ,

On	account	of	artillery	and	machine	gun	fire	,
在	帐户	的	炮兵	和	机器	枪	火	,

由于炮火和机枪火力，

['praɪvət] ['rɪtʃmənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Private	Richmond	remained	at	his	post	and	cared	for	the	wounded	until	he
私人的	里士满	剩余	在	他的	邮政	和	关心	为了	这	受伤	直到	他

[wʌz; wəz] [hɪm'self] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [kɪld] [tuː] ['ʌðər] ['wuːndɪd] [men] .

was	himself	wounded	by	a	shell	which	killed	two	other	wounded	men	.
曾是	他自己	受伤	经过	一个	壳	哪个	被杀	二	其他	受伤	男人	.

列兵里士满坚守岗位，照顾伤员，直到他自己被炮弹击中受伤，而那枚炮弹也夺去了另外两名伤员的生命。

['sɑːrdʒənt] ['kenɪθ] ['dʌbljuː] . ['prɪŋgəl] , [em] . [diː] . , ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [sep'tembər] 28th

Sergeant	Kenneth	W	.	Pringle	,	M	.	D	.	,	Ambulance	Co	.	139	,	September	28th
军士	肯尼斯	W	.	品客薯片	,	M	.	D	.	,	救护车	合作	.	-	,	九月	28th

[ænd; ənd] 29th [ðɪs] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] ,

and	29th	this	non	-	commissioned	officer	,
和	29th	这	非	-	委托	官	,

肯尼斯·W·普林格尔中士，医学博士，第139救护连，9月28日和29日，这位士官

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪk'striːmli] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] , [faʊnd] [ænd; ənd]

of	his	own	accord	and	under	extremely	heavy	shell	fire	,	found	and
的	他的	自己的	符合	和	在下面	极其	重的	壳	火	,	成立	和

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ['meni] ['wuːndɪd] .

evacuated	many	wounded	.
疏散	许多	受伤	.

他自愿冒着极其猛烈的炮火，找到并疏散了许多伤员。

[fɜːrst] [luː'tenənt] ['ritʃəd] [tiː] . [spek] , [em] . [diː] . , ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [sep'tembər] 30th ,

First	Lieutenant	Richard	T	.	Speck	,	M	.	D	.	,	Ambulance	Co	.	139	,	September	30th	,
第一的	中尉	理查德	T	.	斑点	,	M	.	D	.	,	救护车	合作	.	-	,	九月	30th	,

[nɪr] - .

near	Charpentry	.
靠近	-	.

理查德·T·斯佩克中尉，医学博士，第 139 救护车公司，9 月 30 日，在查彭特里附近。

[fɔːr; fər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

For	effective	,
为了	有效的	,

为了有效，

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [wɜːrk] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [nɔːrθ] [ʌv; əv] -

efficient	and	courageous	work	in	collecting	wounded	in	the	field	north	of	Charpentry
高效的	和	勇敢	工作	在	收集	受伤	在	这	场地	北	的	-

[wɪð; wɪθ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [mjuːl] [drɔːn] [ˈæmbjuləns] ,

with	detachment	of	mule	drawn	ambulances	,
和	分离	的	骡子	绘制	救护车	,

在查彭特里北部的战场上，由骡拉救护车组成的队伍高效而勇敢地收集伤员。

[ˈʌndər] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ˈerəpleɪn] [əˈtæks] .

under	heavy	artillery	and	machine	gun	fire	and	repeated	aeroplane	attacks	.
在下面	重的	炮兵	和	机器	枪	火	和	重复	飞机	攻击	.

在猛烈的炮火和机枪火力以及反复的飞机袭击下。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈbrɛt] [viː] . [beɪts] , [em] . [diː] . , [ˈæmbjələns] [ˌsiː ˈoʊ] . - , [sepˈtembər] 30th , [nɪr]

First	Lieutenant	Bret	V	.	Bates	,	M	.	D	. ,	Ambulance	Co	.	139	,	September	30th	,	near
第一的	中尉	布雷特	V	.	贝茨	,	M	.	D	. ,	救护车	合作	.	-	,	九月	30th	,	靠近

-

Charpentry	.
-	.

布雷特·V·贝茨中尉，医学博士，第 139 救护车公司，9 月 30 日，在查彭特里附近。

[fɔːr; fər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ,

For	efficient	,
为了	高效的	,

为了高效，

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpən] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [mjuːl]

effective	and	courageous	work	in	the	open	field	with	a	detachment	of	mule
有效的	和	勇敢	工作	在	这	打开	场地	和	一个	分离	的	骡子

[drɔːn] [ˈæmbjuləns] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈfaɪər] .

drawn	ambulances	under	heavy	artillery	and	machine	gun	fire	.
绘制	救护车	在下面	重的	炮兵	和	机器	枪	火	.

在猛烈的炮火和机枪火力下，率领骡拉救护队在开阔地带开展了高效而勇敢的工作。

[ˈsɑːrdʒənt] 1st [klæs] [tʃɑːrlz] [dʒiː] . [ˈrəulənd] , [em] . [diː] . , [ˈæmbjələns] [ˌsiː ˈoʊ] . - , [sepˈtembər]

Sergeant	1st	Class	Charles	G	.	Rowland	,	M	.	D	. ,	Ambulance	Co	.	139	,	September
军士	1st	班级	查尔斯	G	.	罗兰	,	M	.	D	. ,	救护车	合作	.	-	,	九月

29th [nɪr] - .

29th	near	Charpentry	.
29th	靠近	-	.

一级军士长查尔斯·G·罗兰，医学博士，第 139 救护连，9 月 29 日在查彭特里附近。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [vəˈrɛnz] ,

While	his	company	was	on	the	march	from	Charpentry	to	Varennes	,
尽管	他的	公司	曾是	在	这	行进	从	-	到	瓦雷讷	,

当他的公司从夏彭特里向瓦雷讷进军时，

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈrəulənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [trʌk] [ˈdraɪvər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]

Sergeant	Rowland	stopped	to	attend	a	truck	driver	who	had	been	struck	by	a
军士	罗兰	停止	到	出席	一个	卡车	司机	WHO	有	到过	击	经过	一个

[ʃel] .

shell	.
壳	.

罗兰中士停下来查看一名被炮弹击中的卡车司机的情况。

[ˌdɪsrɪˈgɑːdɪŋ] [ɔːl] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈdeɪndʒər] , [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər]

Disregarding	all	personal	danger	,	he	passed	through	a	curtain	of	artillery	fire
不予理会	全部	个人的	危险	,	他	通过了	通过	一个	窗帘	的	炮兵	火

[ænd; ənd] [drest] [ðə; ðɪ] [ˈwuːndɪd] [mæn] .

and	dressed	the	wounded	man	.
和	穿着	这	受伤	男人	.

他不顾个人安危，穿过炮火掩护，为伤员包扎伤口。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

During	the	four	days	at	the	dressing	station	,
期间	这	四	天	在	这	敷料	车站	,

在急救站的四天里，

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ['rəulənd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

the	work	of	Sergeant	Rowland	was	of	the	highest	order	of	efficiency	.
这	工作	的	军士	罗兰	曾是	的	这	最高	命令	的	效率	.

罗兰中士的工作效率极高。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - , 110th ['sænəteri] [treɪn]

The	following	men	in	the	detachment	of	Ambulance	Company	139	,	110th	Sanitary	Train
这	下列的	男人	在	这	分离	的	救护车	公司	-	,	110th	卫生	火车

,

,

,

以下人员隶属于第139救护连第110卫生列车分队：

[fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] ['ʌndər] [ɪn'tens] ['faɪər] [waɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['lɪtər]

for	courage	and	devotion	to	duty	under	intense	fire	while	acting	as	litter
为了	勇气	和	虔诚	到	责任	在下面	激烈的	火	尽管	表演	作为	垃圾

['berərz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] 30th , - :

bearers	on	the	morning	of	September	30th	,	1918	:
持有者	在	这	早晨	的	九月	30th	,	-	:

因在1918年9月30日上午，在猛烈的炮火下担任担架员时表现出的勇气和对职责的忠诚：

['wægənər] ['dʒeɪkəb][siː] . ['wiːvɝlɪŋ]

Wagoner	Jacob	C	.	Weaverling
瓦格纳	雅各布	C	.	织布机

瓦格纳·雅各布·C·韦弗林

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

['stiːvən] [ef] . [mə'kɔːrmɪk]

Stephen	F	.	McCormick
史蒂芬	F	.	麦考密克

斯蒂芬·F·麦考密克

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

1cl .

1cl	.
1cl	.

1cl。

[dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . ['kraʊli]

George	G	.	Crowley
乔治	G	.	克劳利

乔治·G·克劳利

[ˌpiː'viː'tiː] .

Pvt	.
私人	.

列兵

1cl .
1cl .
1cl .

1cl。

[feɪ] [ə; eɪ] . ['daʊnɪŋ]
Fay A . Downing
仙女 一个 . 唐宁

费伊·A·唐宁

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

1cl .
1cl .
1cl .

1cl。

[dʒoʊ] [baːrnz]
Joe Barnes
乔 巴恩斯

乔·巴恩斯

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[dʒɑːn][dʒeɪ] . ['fɪʃər]
John J . Fisher
约翰 J . 费舍尔

约翰·J·费舍尔

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

[tʃɑːrlz] [ef] . ['bleɪkɚ]
Charles F . Blaker
查尔斯 F . 布莱克

查尔斯·F·布莱克

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['hæri] [tiː] . ['dʌgləs]
Harry T . Douglass
哈里 T . 道格拉斯

哈里·T·道格拉斯

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt .
私人 .

列兵

['gɑːrlənd] ['friːmən]
Garland Freeman
花环 弗里曼

加兰·弗里曼

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz]
William **W** **.** **Williams**
威廉 W . 威廉姆斯

威廉·W·威廉姆斯

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

['luːɪs] [dʒeɪ] . ['fɪʃər]
Louis **J** **.** **Fisher**
路易斯 J . 费舍尔

路易斯·J·费舍尔

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

[dʒɑːn][ɑːr] . ['fʌlmɚ]
John **R** **.** **Fulmer**
约翰 拉 . 富尔默

约翰·R·富尔默

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

['rɑːbərt] [ə; eɪ] . [stɪl]
Robert **A** **.** **Still**
罗伯特 一个 . 仍然

罗伯特·A·斯蒂尔

[ˌpiːˈviːˈtiː] .
Pvt **.**
私人 .

列兵

[dʒɑːn][piː] . ['fiːni] [-]
John **P** **.** **Feeney** **[** **52** **]**
约翰 P . 费尼 [-]

约翰·P·费尼[52]

['kæʒuəltiz] — ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːˈgɔn] [wɪð; wɪθ]
Casualties **—** **Ambulance** **Company** **139** **,** **during** **the** **five** **days** **in** **the** **Argonne** **with**
伤亡 — 救护车 公司 - , 期间 这 五 天 在 这 阿贡 和
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
our **own** **division** **,**
我们的 自己的 分配 ,

伤亡情况——第139救护车公司，在阿贡森林与我们自己的分队一起待了五天期间，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]['bæt(ə)l]

and	the	forty	-	eight	hours	attached	to	the	First	Division	,	came	out	of	battle
和	这	四十	-	八	小时	随附的	到	这	第一的	分配	,	来了	出去	的	战斗

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [deθ] .

without	a	death	.
没有	一个	死亡	.

第一师在战斗中幸存了 48 小时，无一人阵亡。

['praɪvət] [lɔɪd] ['rɪtʃmənd] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] 29th ,

Private	Lloyd	Richmond	,	on	the	night	of	September	29th	,
私人的	劳埃德	里士满	,	在	这	夜晚	的	九月	29th	,

列兵劳埃德·里士满，于9月29日晚，

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wuːndɪd] [men] ['ʌndər] [ɪn'tens] [ʃel] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər]

while	taking	care	of	some	wounded	men	under	intense	shell	and	machine	gun	fire
尽管	采取	关心	的	一些	受伤	男人	在下面	激烈的	壳	和	机器	枪	火

[æt; ət] ['tʃɔːdrən] [fɑːrm] ,

at	Chaudron	Farm	,
在	查德龙	农场	,

在乔德龙农场，他冒着猛烈的炮火和机枪火力照顾一些受伤的士兵时

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

was	wounded	in	seven	different	places	.
曾是	受伤	在	七	不同的	地方	.

身上有七处伤口。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmd] [men] [wɜːr; wər] [gæst] [waɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]

The	following	named	men	were	gassed	while	attached	to	the	First	Division	at
这	下列的	命名	男人	是	毒气	尽管	随附的	到	这	第一的	分配	在

- :

Charpentry	:

- :

以下几名士兵在查彭特里服役于第一师期间遭到毒气袭击：

['ɛl'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [mɔn'tiːθ] , ['sɑːrdʒənt] .

Lt	.	George	Monteith	,	Sgt	.
中尉	.	乔治	蒙蒂思	,	中士	.

乔治·蒙蒂思中尉，中士

['klærəns] ['fælkənər] , [ˌpiː'viː'tiː] .

Clarence	Falconer	,	Pvt	.
克拉伦斯	猎鹰者	,	私人	.

克拉伦斯·福尔科纳，列兵

['edwərd] - , [ˌpiː'viː'tiː] .

Edward	DeTalent	,	Pvt	.
爱德华	-	,	私人	.

爱德华·德塔伦特，私人

['wɪlsn] ['maɪɚz] , ['ɛl'tiː] . ['breɪt][viː] . [beɪts] , ['sɑːrdʒənt] .

Wilson	Meyers	,	Lt	.	Bret	V	.	Bates	,	Sgt	.
威尔逊	迈耶斯	,	中尉	.	布雷特	V	.	贝茨	,	中士	.

威尔逊·迈耶斯，布雷特·V·贝茨中尉，中士

['ɜːrnɪst] ['stɔlˌkəp] , [ˌpiː'viː'tiː] .

Ernest	Stalcup	,	Pvt	.
欧内斯特	斯塔尔卡普	,	私人	.

欧内斯特·斯塔尔卡普，列兵

['kenɪθ] [es] . [braʊn] , [ˌpiː'viː'tiː] .

Kenneth	S	.	Brown	,	Pvt	.
肯尼斯	S	.	棕色的	,	私人	.

肯尼斯·S·布朗，列兵

['dʒesi] ['denis] , [ˌpiːˈviːˈtiː] .

Jesse	Dennis	,	Pvt	.
杰西	丹尼斯	,	私人	.

杰西·丹尼斯，列兵

['lestər] [ə; eɪ] . ['broʊgən] , [ˌpiːˈviːˈtiː] .

Lester	A	.	Brogan	,	Pvt	.
莱斯特	一个	.	布罗根	,	私人	.

莱斯特·A·布罗根，列兵

['dʒesi] ['keɪstiːl] , [ˌpiːˈviːˈtiː] .

Jesse	Casteel	,	Pvt	.
杰西	卡斯蒂尔	,	私人	.

杰西·卡斯蒂尔，列兵

['wɪljəm] ['piːtɜ˞sən] , [ˌpiːˈviːˈtiː] .

William	Peterson	,	Pvt	.
威廉	彼得森	,	私人	.

威廉·彼得森，列兵

[ˈrɔləu][siː] . ['dʌgən] .

Rollo	C	.	Dugan	.
罗洛	C	.	杜根	.

罗洛·C·杜根。

[ðə; ði] [steɪ] [ɪn] -

THE	STAY	IN	VAUBECOURT
这	停留	在	-

在沃贝库尔的逗留

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːˈgɔn] [əˈfensɪv] [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 5th , [ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] [muːvd]

On	coming	from	the	Argonne	offensive	on	October	5th	,	the	Sanitary	Train	moved
在	未来	从	这	阿贡	进攻	在	十月	5th	,	这	卫生	火车	已搬

[tuː; tə] - ,

to	Vaubecourt	,
到	-	,

10月5日，从阿尔贡战役返回后，卫生列车开往沃贝库尔。

[ə; eɪ] ['sɪti] [huːz] [blɑːks] [ʌv; əv]['ruːɪnz][toʊld] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɪts]

a	city	whose	blocks	of	ruins	told	plainer	than	words	the	story	of	its
一个	城市	谁	积木	的	废墟	讲述	更朴素	比	字	这	故事	的	它是

[bɑːmˈbɑːrdmənt][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

bombardment	in	the	earlier	days	of	the	war	.
轰击	在	这	早些时候	天	的	这	战争	.

这座城市的废墟街区比任何语言都更清楚地讲述了它在战争初期遭受轰炸的故事。

[bʌt; bət] , [kəmˈpliːt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ʌðər]

But	,	complete	as	was	the	destruction	of	some	parts	of	the	city	other
但	,	完全的	作为	曾是	这	破坏	的	一些	部分	的	这	城市	其他

[pɑːrts] [ɪˈskeɪpt] [hɑːrm] ,

parts	escaped	harm	,
部分	逃脱	伤害	,

但是，尽管城市部分地区遭到彻底摧毁，其他地区却幸免于难。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] , [wel]

and	in	this	quarter	we	found	a	comfortable	home	in	a	large	barn	,	well
和	在	这	四分之一	我们	成立	一个	舒服的	家	在	一个	大的	谷仓	,	出色地

[ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [bʌŋks] .

equipped	with	bunks	.
配备	和	上下铺	.

在这个区域，我们在一个大谷仓里找到了一个舒适的家，里面配备了上下铺。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] - [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

The	memory	of	our	stay	in	Vaubecourt	to	most	of	us	is	not	a	pleasant
这	记忆	的	我们的	停留	在	-	到	最多	的	我们	是	不是	一个	令人愉快的

[wʌn] .

one	.
一	.

对我们大多数人来说，在沃贝库尔的这段经历并不愉快。

[sɪk] , ['taɪərd] , ['hʌŋgri] , ['dɜːrti] , ['kloʊðɪŋ] [tɔːrn][ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd] [blʌd] ,

Sick	,	tired	,	hungry	,	dirty	,	clothing	torn	and	stained	with	mud	and	blood	,
生病的	,	疲劳的	,	饥饿的	,	肮脏的	,	衣服	撕裂	和	染色	和	泥	和	血	,

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [lɔːst] ,

and	equipment	lost	,
和	设备	丢失的	,

生病、疲惫、饥饿、肮脏，衣服破烂不堪，沾满了泥土和血迹，装备也丢失了。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][spɪk]

the	men	of	our	company	certainly	did	not	have	the	appearance	of	spic
这	男人	的	我们的	公司	当然	做过	不是	有	这	外貌	的	香料

[ænd; ənd][spæn]['soʊldʒərz][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

and	span	soldiers	of	Uncle	Sam	.
和	跨度	士兵	的	叔叔	山姆	.

我们连队的士兵看起来一点也不像山姆大叔邋遢干净的士兵。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [rest] ,

A	few	hours	of	rest	,
一个	很少	小时	的	休息	,

休息几个小时，

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)nz]

with	good	food	and	plenty	of	soap	and	water	did	much	to	better	conditions
和	好的	食物	和	很多	的	肥皂	和	水	做过	很多	到	更好的	状况

,

,

,

充足的食物、肥皂和水极大地改善了生活条件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [wʌns] [θroʊn]

but	the	effects	of	the	previous	days	at	the	front	were	not	at	once	thrown
但	这	效果	的	这	以前的	天	在	这	正面	是	不是	在	一次	抛掷

[ɔːf] .

off	.
离开	.

但前几天在前线的经历并没有立刻消除。

['sɪknəs] [pri'veɪld] , ['hɑːrdli] [ə; eɪ][mæn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

Sickness	prevailed	,	hardly	a	man	escaping	it	in	some	degree	,
疾病	最终获胜	,	几乎	一个	男人	逃脱	它	在	一些	程度	,

疾病肆虐，几乎没有人能完全幸免。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [sent] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][æt; ət]

and	the	number	sent	each	day	to	the	hospital	was	probably	the	largest	at
和	这	数字	发送	每个	天	到	这	医院	曾是	大概	这	最大	在

['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

any	time	in	the	history	of	the	company	.
任何	时间	在	这	历史	的	这	公司	.

每天送往医院的物资数量可能是该公司历史上最多的。

[hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [mʌnθs] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] [saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	for	the	first	time	in	months	,	we	heard	the	once	famous	sound	of	the
这里	为了	这	第一的	时间	在	几个月	,	我们	听到	这	一次	著名的	声音	的	这

['bjuːgl] ,

bugle	,
号角	,

几个月来，我们第一次听到了曾经著名的号角声。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['stændɪŋ] [ɔːl] [kɔːlz] .

the	companies	standing	all	calls	.
这	公司	常设	全部	呼叫	.

公司接听所有来电。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

But	in	the	midst	of	this	,
但	在	这	中间	的	这	,

但在此过程中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [steɪ] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	one	day	of	our	Vaubecourt	stay	that	stood	out	as	one	of	the
那里	曾是	一	天	的	我们的	-	停留	那	站立	出去	作为	一	的	这

['braɪtəst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] .

brightest	in	our	experience	.
最亮的	在	我们的	经验	.

我们在沃贝库尔逗留期间，有一天给我们留下了深刻的印象，成为我们所有经历中最美好的一天之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['dʒɜːrməni] ,

It	was	the	day	the	news	arrived	that	Germany	,
它	曾是	这	天	这	消息	到达的	那	德国	,

那天，传来消息说德国.....

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'breɪkəbl] [bænd][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [stiːl] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði]

surrounded	by	an	unbreakable	band	of	fire	and	steel	,	and	realizing	the
包围	经过	一个	牢不可破	乐队	的	火	和	钢	,	和	意识到	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable	,
不可避免的	,

被坚不可摧的烈焰与钢铁包围，并意识到不可避免的结局，

[hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] [piːs] [tɜːrmz] .

had	asked	for	peace	terms	.
有	问	为了	和平	条款	.

曾要求和平条件。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑː'gɔn] ,

To	us	who	had	just	emerged	from	the	horrors	of	the	Argonne	,
到	我们	WHO	有	只是	出现	从	这	恐怖	的	这	阿贡	,

对于我们这些刚刚从阿尔贡森林的恐怖经历中脱身的人来说，

[ðə; ði] [nuːz] [siːmd] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	news	seemed	like	the	first	streak	of	morning	light	shining	through	the	darkness	.
这	消息	似乎	喜欢	这	第一的	条纹	的	早晨	光	灼灼	通过	这	黑暗	.

这条新闻就像黎明时分的第一缕阳光，穿透了黑暗。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [prə'seʃ(ə)n]

However	,	the	constant	rumbling	of	the	distant	artillery	and	the	steady	procession
然而	,	这	持续的	隆隆声	的	这	遥远	炮兵	和	这	稳定的	游行

[ʌv; əv] ['ɛərəpleɪnz] [ˌoʊvər'hed] ,

of	aeroplanes	overhead	,
的	飞机	开销	,

然而，远处炮火的隆隆声不断，头顶上飞机的编队也络绎不绝，

[kept] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] .

kept	us	from	becoming	too	optimistic	.
保留	我们	从	成为	也	乐观的	.

它使我们不至于过于乐观。

[jet] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ,

Yet	the	feeling	seemed	to	remain	that	it	was	the	beginning	of	the	end	,
然而	这	感觉	似乎	到	保持	那	它	曾是	这	开始	的	这	结尾	,

然而，人们似乎仍然觉得这是终结的开始。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr] ['dɪstənt] .

and	that	peace	could	not	be	far	distant	.
和	那	和平	可以	不是	是	远的	遥远	.

和平或许不会太遥远。

[ðə; ði] [-]

The	[	53	]
这	[	-	]

[53]

[fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] , [nɑːt] ['æskɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [se'seɪʃn]

fact	that	the	Hun	was	at	last	,	not	asking	,	but	begging	for	a	cessation
事实	那	这	匈奴	曾是	在	最后的	,	不是	问	,	但	乞讨	为了	一个	停止

[ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

of	hostilities	,
的	敌对行动	,

事实上，匈奴人最终不是请求，而是乞求停止敌对行动。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [geɪv] [ˌjuː 'es] [rɪ'nuːd] ['spɪrɪts] .

in	the	name	of	her	people	,	gave	us	renewed	spirits	.
在	这	姓名	的	她	人们	,	给予	我们	更新	烈酒	.

她以人民的名义，给了我们新的精神力量。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sænəteri] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn]

We	were	further	cheered	by	the	fact	that	the	entire	Sanitary	Train	had	been
我们	是	更远	欢呼	经过	这	事实	那	这	全部的	卫生	火车	有	到过

[kə'mendid] [fɔːr; fər][ɪts] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'gɔn] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] ,

commended	for	its	work	in	the	Argonne	by	our	own	Divisional	Commander	,
赞扬	为了	它是	工作	在	这	阿贡	经过	我们的	自己的	部门	指挥官	,

更令我们感到振奋的是，我们整个卫生列车在阿尔贡森林的工作受到了我们自己的师长表扬。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [rɪ'liːvd] [ˌjuː 'es] .

as	well	as	by	the	Commanding	General	of	the	division	that	relieved	us	.
作为	出色地	作为	经过	这	指挥	一般的	的	这	分配	那	松了口气	我们	.

以及接替我们的师长。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪn]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] ,

The	work	in	battle	had	been	without	fault	,
这	工作	在	战斗	有	到过	没有	过错	,

战场上的表现毫无瑕疵。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [læks] ,

but	at	this	time	we	were	informed	that	discipline	was	very	lax	,
但	在	这	时间	我们	是	知情的	那	纪律	曾是	非常	松散	,

但当时我们得知，纪律非常松懈。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] ,

and	instead	of	the	much	needed	rest	,
和	反而	的	这	很多	需要	休息	,

然而，他们并没有得到急需的休息，

[wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt] [θruː] [ə; eɪ]['pɪriəd][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] ['læstɪd][ʌn'tɪl][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd]

we	were	put	through	a	period	of	training	which	lasted	until	the	division	relieved
我们	是	放	通过	一个	时期	的	训练	哪个	持续	直到	这	分配	松了口气

[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [frentʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sektər] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] .

a	division	of	French	in	a	sector	north	of	Verdun	.
一个	分配	的	法语	在	一个	行业	北	的	凡尔登	.

我们接受了一段时间的训练，直到该师接替了凡尔登北部地区的一个法国师。

[ðə; ði] ['vɛdʌn] [frʌnt]

THE	VERDUN	FRONT
这	凡尔登	正面

凡尔登前线

[waɪl] [æt; ət] - [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

While	at	Vaubecourt	we	received	word	that	we	were	to	go	to	the	front
尽管	在	-	我们	已收到	单词	那	我们	是	到	去	到	这	正面

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

在沃贝库尔的时候，我们接到通知，要再次上前线。

[ænd; ənd] [ðæt] [nuːz] [sər'praɪzd] [ˌjuː 'es][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	that	news	surprised	us	not	a	little	,
和	那	消息	惊讶	我们	不是	一个	小的	,

这个消息着实让我们感到意外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑː'gɔn] [sʌm; səm] [tuː]

because	of	the	fact	that	we	had	only	been	out	of	the	Argonne	some	two
因为	的	这	事实	那	我们	有	仅有的	到过	出去	的	这	阿贡	一些	二

[wiːks] .

weeks	.
周	.

因为我们离开阿尔贡森林才两周左右。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 15th , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] [nuː] ['sektər] [iːst] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] ,

On	October	15th	,	the	division	occupied	a	new	sector	east	of	Verdun	,
在	十月	15th	,	这	分配	占领	一个	新的	行业	东方	的	凡尔登	,

10月15日，该师占领了凡尔登以东的新区域。

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [nɪr] [frɛnz] [tuː; tə][eɪks] .

extending	from	near	Fresnes	to	Eix	.
扩展	从	靠近	弗雷讷	到	艾克斯	.

从弗雷讷附近延伸至埃克斯。

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] , [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt]

As	usual	,	Ambulance	Company	139	took	position	near	the	front	lines	,	to	evacuate
作为	通常	,	救护车	公司	-	采取	位置	靠近	这	正面	线条	,	到	撤离

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	division	.
这	分配	.

和往常一样，第139救护队部署在前线附近，准备撤离该部队。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 16th , ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] [fɔn'teɪn] [bˈrɪljənti:]

On	October	16th	,	headquarters	of	the	company	was	located	at	Fontaine	Brilliante
在	十月	16th	,	总部	的	这	公司	曾是	位于	在	方丹	精彩

,

,
,

10月16日，公司总部位于丰丹布里兰特。

[ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['tri:ɑ:ʒ] [nɪr] [sɔm; sʌm] - - .

a	very	beautifully	situated	triage	near	Somme	-	Dieue	.
一个	非常	非常漂亮	位于	分诊	靠近	索姆河	-	-	.

索姆迪厄附近一个位置绝佳的分诊站。

[ðɪs] ['tri:ɑ:ʒ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['bɪzi] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [draɪv] [ɑ:n] ['vɛdʌn]

This	triage	evidently	had	been	a	most	busy	place	during	the	great	drive	on	Verdun
这	分诊	显然	有	到过	一个	最多	忙碌的	地方	期间	这	伟大的	驾驶	在	凡尔登

[ɪn] - .

in	1916	.
在	-	.

显然，在 1916 年凡尔登战役期间，这个伤员分诊处曾是极其繁忙的地方。

[ɪ'mens] [red] [krɔsiz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] ,

Immense	Red	Crosses	were	painted	on	the	tops	of	the	various	buildings	,
巨大	红色的	十字架	是	绘	在	这	最高额	的	这	各种各样的	建筑物	,

各个建筑物的顶部都绘有巨大的红十字标志。

[ænd; ənd] [tu:] ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] [red] [krɔsiz] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ʌv; əv] [smɔ:l]

and	two	very	ingenious	Red	Crosses	were	constructed	upon	the	hillside	,	of	small
和	二	非常	巧妙	红色的	十字架	是	建造	之上	这	山坡	,	的	小的

[red] [ænd; ənd] [waɪt] [stoʊnz] .

red	and	white	stones	.
红色的	和	白色的	石头	.

在山坡上，人们用红色和白色的小石头建造了两座非常巧妙的红十字会。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ðer; ðər][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['tri:ɑ:ʒ] [frʌm; frəm] [bɔ:ʃ] ['ɛəpleinz] .

These	were	placed	there	to	protect	the	triage	from	Boche	airplanes	.
这些	是	放置	那里	到	保护	这	分诊	从	波切	飞机	.

这些设施放置在那里是为了保护急救人员免受德国飞机的袭击。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [fɔn'teɪn] [b'rɪljənti:] , ['ɛl'ti:] . [mɔn'ti:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt]

Immediately	upon	arrival	at	Fontaine	Brilliante	,	Lt	.	Monteith	,	with	a	detachment
立即地	之上	到达	在	方丹	精彩	,	中尉	.	蒙蒂思	,	和	一个	分离

[ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] [men] ,

of	twenty	-	six	men	,
的	二十	-	六	男人	,

抵达丰坦布里兰特后，蒙蒂思中尉立即率领二十六名士兵，

['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - .

started	to	the	front	and	established	a	dressing	station	at	Deramee	.
开始	到	这	正面	和	已确立的	一个	敷料	车站	在	-	.

出发前往前线，并在德拉米设立了救护站。

[tu:] [kʊks] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ,

Two	cooks	were	with	the	detachment	,
二	厨师	是	和	这	分离	,

分遣队里有两名厨师。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

and	a	kitchen	was	set	up	in	the	same	building	with	the	dressing	station	.
和	一个	厨房	曾是	放	向上	在	这	相同的	建筑	和	这	敷料	车站	.

厨房与更衣室设在同一栋楼里。

['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 110th ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]

Rations	were	drawn	from	the	first	battalion	of	the	110th	Engineers	and
口粮	是	绘制	从	这	第一的	营	的	这	110th	工程师	和

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hɑ:t] [keɪks] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

it	was	not	a	rare	thing	to	have	hot	cakes	for	breakfast	.
它	曾是	不是	一个	稀有的	事物	到	有	热的	蛋糕	为了	早餐	.

口粮来自第 110 工程兵团第一营，早餐吃热煎饼并不罕见。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪər][keɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɔkt] ,

In	the	kitchen	was	a	wire	cage	which	could	be	locked	,
在	这	厨房	曾是	一个	金属丝	笼	哪个	可以	是	已锁定	,

厨房里有一个可以上锁的铁丝笼，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ræt][træp] .

and	which	looked	for	all	the	world	like	a	large	rat	trap	.
和	哪个	看起来	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	大的	鼠	陷阱	.

它看起来就像一个大型捕鼠器。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [kʊks] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] ['letərz] [tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [pʊt]

One	night	the	cooks	had	written	several	letters	to	their	wives	and	put
一	夜晚	这	厨师	有	书面	一些	信件	到	他们的	妻子们	和	放

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] [keɪdʒ][ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .

them	into	this	cage	and	locked	it	.
他们	进入	这	笼	和	已锁定	它	.

一天晚上，厨师们给妻子们写了好几封信，然后把信放进这个笼子里锁了起来。

[ðə; ði][ræts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kærid] [ə'weɪ] [sʌm; səm] ['veri] ['saɪzəbl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

The	rats	,	which	had	already	carried	away	some	very	sizable	articles	,	including
这	老鼠	,	哪个	有	已经	携带	离开	一些	非常	相当大的	文章	,	包括

['dipəz] , ['fraɪɪŋ] [pænz][ænd; ənd] [wʌt] - ['nɑːts] ,

dippers	,	frying	pans	and	what	-	nots	,
蘸料	,	煎炸	平底锅	和	什么	-	不	,

老鼠们已经叼走了一些相当大的物品，包括勺子、煎锅等等。

[gɑːt][ðə; ði] ['letərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn][sʌm; səm]['mædʒɪk] [weɪ] [ðæt] [naɪt] ,

got	the	letters	out	of	the	cage	in	some	magic	way	that	night	,
得到	这	信件	出去	的	这	笼	在	一些	魔法	方式	那	夜晚	,

那天晚上，我不知用什么神奇的方法把信从笼子里弄了出来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðoʊz] [tuː] [kʊks] [ɑːr; ər] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv] [frentʃ]

and	to	this	day	those	two	cooks	are	marveling	at	the	cleverness	of	French
和	到	这	天	那些	二	厨师	是	惊叹	在	这	聪明才智	的	法语

[ræts] .

rats	.
老鼠	.

时至今日，那两位厨师仍然对法国老鼠的聪明才智感到惊叹。

['lɪtər] [ænd; ənd] ['æmbjələns] [poʊsts][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət]['tjuːnis] , ['bɛlˌvjuː] [fɑːrm][ænd; ənd] ['ʒɒfrə] .

Litter	and	ambulance	posts	were	placed	at	Tunis	,	Bellvue	Farm	and	Joffre	.
垃圾	和	救护车	帖子	是	放置	在	突尼斯	,	贝尔维尤	农场	和	乔弗雷	.

在突尼斯、贝尔维尤农场和乔弗雷设置了垃圾收集点和救护车站点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [kæmps] [nɪr] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['bɪlɪtɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər]['soʊldʒərz]

There	were	a	few	camps	near	,	which	were	merely	billeting	places	for	soldiers
那里	是	一个	很少	营地	靠近	,	哪个	是	仅仅	住宿	地方	为了	士兵

[ɪn] [rɪ'zɜːrv] ,

in	reserve	,
在	预订	,

附近有一些营地，只是为预备役士兵提供的临时住所。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [sə'plaɪ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [-]

and	for	supply	organizations	[	54	]
和	为了	供应	组织	[	-	]

以及供应组织[54]

[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [truːps] .

of	the	line	troops	.
的	这	线	军队	.

一线部队。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['iːzi] ['ʃelɪŋ] ['dɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ɪn][fækt] ,

They	**were**	**all**	**in**	**easy**	**shelling**	**distance**	**for**	**the**	**Germans**	**,**	**in**	**fact**	**,**
他们	是	全部	在	简单的	炮击	距离	为了	这	德国人	,	在	事实	,

事实上，它们都在德军的炮击范围内。

- [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Deramee	**was**	**so**	**close**	**to**	**the**	**lines**	**that**	**one**	**could**	**hear**	**the**	**report**	**of**	**the**
-	曾是	所以	关闭	到	这	线条	那	一	可以	听到	这	报告	的	这

['gʌnz] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] .

guns	**an**	**instant**	**before**	**the**	**shells**	**would**	**come**	**over**	**.**
枪支	一个	立即的	前	这	贝壳	会	来	超过	.

德拉米离前线非常近，以至于在炮弹飞来之前就能听到炮声。

[ðə; ði] ['fɔrts] [ə'raʊnd] ['vɛdʌn] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	**forts**	**around**	**Verdun**	**were**	**very**	**interesting**	**.**
这	堡垒	大约	凡尔登	是	非常	有趣的	.

凡尔登周围的堡垒非常有趣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [wɪ'ðɪn] [tuː] [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌv; əv] - , [wʌn] [neɪmd] [fɔːrt] - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrt] - .

There	**were**	**two**	**within**	**two**	**kilometres**	**of**	**Deramee**	**,**	**one**	**named**	**Fort**	**Deramee**	**,**
那里	是	二	之内	二	公里	的	-	,	一	命名	堡	-	,

and	**the**	**other**	**Fort**	**Roselier**	**.**
和	这	其他	堡	-	.

在德拉米两公里范围内有两个堡垒，一个叫德拉米堡，另一个叫罗塞利尔堡。

[ðiːz] ['fɔrts] [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [pɔɪnts] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

These	**forts**	**were**	**situated**	**on**	**points**	**commanding**	**a**	**view**	**of**	**all**	**the**	**surrounding**
这些	堡垒	是	位于	在	积分	指挥	一个	看法	的	全部	这	周围

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

这些堡垒建在可以俯瞰周围整个地区的制高点上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːtli] [kən'siːld] [frʌm; frəm] ['eriəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

They	**were**	**neatly**	**concealed**	**from**	**aerial**	**observation**	**,**
他们	是	整齐地	暗	从	天线	观察	,

它们被巧妙地隐藏起来，从空中难以被发现。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [wɔːk] ['skwerli] ['ɪntuː][wʌn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**one**	**might**	**easily**	**walk**	**squarely**	**into**	**one**	**before**	**he**	**noticed**	**it**	**.**
和	一	可能	容易地	走	完全	进入	一	前	他	注意到	它	.

一个人可能在不知不觉中就径直撞上了它。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['fɔːrmɪdəbli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['kɑːnkriːt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪlt]

They	**were**	**most**	**formidably**	**constructed**	**of**	**reinforced**	**concrete**	**,**	**and**	**were**	**built**
他们	是	最多	强大地	建造	的	加强型	具体的	,	和	是	建造

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

deep	**into**	**the**	**ground**	**.**
深的	进入	这	地面	.

它们由钢筋混凝土精心建造而成，而且深埋地下。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [en'sɜːkəld] [baɪ][ə; eɪ] [moʊt] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hevi] [drɔː] ['brɪdʒɪz] ,

Some	**were**	**encircled**	**by**	**a**	**moat**	**over**	**which**	**were**	**heavy**	**draw**	**bridges**	**,**
一些	是	包围	经过	一个	护城河	超过	哪个	是	重的	画	桥梁	,

有些房屋周围环绕着护城河，河上架着沉重的吊桥。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [moʊt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [bɑ:rbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	beyond	the	moat	a	mass	of	barbed	wire	entanglements	encircled	the	entire
和	超过	这	护城河	一个	大量的	的	带倒刺的	金属丝	纠缠	包围	这	全部的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

护城河之外，密密麻麻的铁丝网将整个防御工事包围起来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊvər] ['fɔ:rti] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɔrts] [ə'raʊnd] ['vɛdʌn] , [ɔ:l] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

There	were	over	forty	of	these	forts	around	Verdun	,	all	garrisoned	by	the	French	.
那里	是	超过	四十	的	这些	堡垒	大约	凡尔登	,	全部	驻军	经过	这	法语	.

凡尔登周围有四十多座这样的堡垒，全部由法国军队驻守。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] ['maɪti] ['bʊlwərks] [toʊld][æt; ət] [wʌns] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs] .

A	look	at	these	mighty	bulwarks	told	at	once	why	the	Germans	could	not	pass	.
一个	看	在	这些	强大的	堡垒	讲述	在	一次	为什么	这	德国人	可以	不是	经过	.

只需看一眼这些雄伟的堡垒，就能立刻明白为什么德军无法通过。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 8th , [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][vɔks] , [wʌz; wəz]['teɪkən]

On	October	8th	,	another	section	to	the	north	,	extending	to	Vaux	,	was	taken
在	十月	8th	,	其他	部分	到	这	北	,	扩展	到	沃克斯	,	曾是	已采取

['oʊvər][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

over	by	the	division	,
超过	经过	这	分配	,

10月8日，该师接管了北部延伸至沃克斯的另一段区域。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['ɛl'ti:] . [vɑ:r'dɔn][wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'ti:n] [men] , [wʌz; wəz]

and	another	dressing	station	,	in	charge	of	Lt	.	Vardon	with	fifteen	men	,	was
和	其他	敷料	车站	,	在	收费	的	中尉	.	瓦尔登	和	十五	男人	,	曾是

[ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][vɔks] .

established	at	Vaux	.
已确立的	在	沃克斯	.

在沃克斯设立了另一个救护站，由瓦尔登中尉和十五名士兵负责。

[æt; ət][fɜ:rst] [dɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [fɔ:r] [dʒi:] . [em] . [si:] . ['æmbjuləns] [ʌv; əv] ['æmbjələns]

At	first	dependence	was	placed	upon	four	G	.	M	.	C	.	ambulances	of	Ambulance
在	第一的	依赖性	曾是	放置	之上	四	G	.	M	.	C	.	救护车	的	救护车

[ˌsi: 'oʊ] . - [tu:; tə][du:][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] ,

Co	.	138	to	do	all	of	the	evacuating	,
合作	.	-	到	做	全部	的	这	疏散	,

起初，所有的疏散工作都依赖于第138救护公司的四辆GMC救护车。

[bʌt; bət]['leɪtər][es] . [es] . [ju:] . - [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] .

but	later	S	.	S	.	U	.	526	was	assigned	for	this	work	.
但	之后	S	.	S	.	U	.	-	曾是	分配	为了	这	工作	.

但后来 SSU 526 被指派负责这项工作。

[ɔ:l] ['keɪsɪz][wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] [fi:ld] ['hɑ:spɪt(ə)l] - , [æt; ət] [fɔn'teɪn] [b'rɪljənti:] .

All	cases	were	taken	to	Field	Hospital	139	,	at	Fontaine	Brilliante	.
全部	案例	是	已采取	到	场地	医院	-	,	在	方丹	精彩	.

所有病例均被送往位于丰丹布里兰特的第 139 野战医院。

[sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bætlfi:ld] [nɪr] [vɔks][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .

Some	mention	of	the	old	battlefield	near	Vaux	must	be	made	.
一些	提到	的	这	老的	战场	靠近	沃克斯	必须	是	制成	.

必须提及沃克斯附近的那处古战场。

[fɔːrt] [vɔks] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['æftər] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

Fort	Vaux	was	taken	by	the	Germans	after	a	fierce	and	uninterrupted
堡	沃克斯	曾是	已采取	经过	这	德国人	后	一个	凶猛的	和	不间断

[ˌkænə'neɪdɪŋ] ['læstɪŋ] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] 12th [tuː; tə]['eɪprəl] 9th , - .

cannonading	lasting	from	March	12th	to	April	9th	,	1916	.
炮击	持久	从	行进	12th	到	四月	9th	,	-	.

从 1916 年 3 月 12 日到 4 月 9 日，德军经过激烈的炮火攻占了沃克斯堡。

[fɔːrt] - [ænd; ənd][ðə; ði][mɔːrt] - [ɔm] ['ɔːlsoʊ] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['ɑːnslɔːt]

Fort	Avocourt	and	the	Mort	-	Homme	also	succumbed	to	the	terrific	onslaught
堡	-	和	这	莫特	-	男士	还	屈服了	到	这	了不起	猛攻

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] [ɑːn]['eɪprəl] 10th .

of	the	Hun	on	April	10th	.
的	这	匈奴	在	四月	10th	.

4月10日，阿沃库尔堡和莫尔特霍姆也未能抵挡住匈奴人的猛烈进攻。

['æftər] [faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] ['faɪtɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [lɔːst] ['oʊvər][ə; eɪ] [hæf] ['mɪljən]

After	five	months	of	furious	fighting	,	in	which	the	Germans	lost	over	a	half	million
后	五	几个月	的	狂怒	斗争	,	在	哪个	这	德国人	丢失的	超过	一个	一半	百万

[men] ,

men	,
男人	,

经过五个月的激烈战斗，德军损失超过五十万人，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌriː'teɪk; 'riːteɪk] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pə'ziʃənz] .

the	French	retook	these	important	positions	.
这	法语	重新夺回	这些	重要的	职位	.

法国人重新夺回了这些重要阵地。

[dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [hɪl]

Just	back	from	the	dressing	station	an	eighth	of	a	mile	is	a	famous	hill
只是	后退	从	这	敷料	车站	一个	第八	的	一个	英里	是	一个	著名的	爬坡道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɛdʌn] ['bæt(ə)l] .

of	the	Verdun	battle	.
的	这	凡尔登	战斗	.

从救护站往回走八分之一英里，就是凡尔登战役中著名的山丘。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bærən] [hɪl] [fɪld] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ɔː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [triː] ,

A	look	at	this	barren	hill	filled	one	with	awe	,	for	there	isn't	a	tree	,
一个	看	在	这	荒芜	爬坡道	已填	一	和	敬畏	,	为了	那里	不是	一个	树	,

看着这座光秃秃的山丘，不禁心生敬畏，因为这里连一棵树都没有。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stʌmp] , ['stændɪŋ] ,

not	even	a	stump	,	standing	,
不是	甚至	一个	树桩	,	常设	,

连个树桩都没留下，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tɔːrn][baɪ] [ʃel] ['faɪər] .

and	not	a	square	foot	of	ground	that	has	not	been	torn	by	shell	fire	.
和	不是	一个	正方形	脚	的	地面	那	有	不是	到过	撕裂	经过	壳	火	.

没有一寸土地幸免于炮火的蹂躏。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['sɪmpli] ['pʌlvəraizd] .

The	ground	is	simply	pulverized	.
这	地面	是	简单地	粉碎的	.

地面完全被碾碎了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['helmits] ([frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]) , [oʊld]['raɪfəlz] , [kɑːrt] [wiːlz] , [ˌʌnɪk'sploʊdɪd] ['ʃɛlz] ,

There	are	helmets	(	French	and	German	)	,	old	rifles	,	cart	wheels	,	unexploded	shells	,
那里	是	头盔	(	法语	和	德语	)	,	老的	步枪	,	大车	车轮	,	未爆炸	贝壳	,

这里有头盔（法国和德国的）、老式步枪、车轮、未爆炸的炮弹。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][wɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

clothing	and	most	everything	in	the	line	of	war	equipment	lying	around	on	the	ground	,
衣服	和	最多	一切	在	这	线	的	战争	设备	说谎	大约	在	这	地面	,

地上散落着衣物和几乎所有战争装备。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] ['æftər] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

just	as	it	was	left	after	that	terrible	struggle	.
只是	作为	它	曾是	左边	后	那	糟糕的	斗争	.

就像那场可怕的战斗结束后它原本的样子。

[boʊnz] [ʌv; əv] ['evri] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['nʌmbərz] .

Bones	of	every	part	of	the	human	body	could	be	found	in	almost	any	numbers	.
骨头	的	每一个	部分	的	这	人类	身体	可以	是	成立	在	几乎	任何	数字	.

几乎可以找到人体各个部位的骨骼，数量之多令人咋舌。

[wʌn] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

One	could	pick	up	a	helmet	with	a	skull	in	it	,
一	可以	挑选	向上	一个	头盔	和	一个	颅骨	在	它	,

人们可能会捡到一个带有骷髅头的头盔，

[ɔːr][ə; eɪ] [ʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

or	a	shoe	with	the	bones	of	a	foot	in	it	.
或者	一个	鞋	和	这	骨头	的	一个	脚	在	它	.

或者一只鞋里装着脚骨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

第5/7页

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] ,
Standing at the bottom of this hill ,
常设 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,

站在这座山脚下，

[wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['bætəri] ,
one could look up at the head of the valley and see a German battery ,
一 可以 看 向上 在 这 头 的 这 谷 和 看 一个 德语 电池 ,

人们可以抬头望向山谷尽头，看到一座德国炮兵阵地。

['sɪtɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ['æftər][hɜːr; hər] [dɪ'fiːt] [ɪn] - .
sitting just as it had been deserted after her defeat in 1916 .
坐着 只是 作为 它 有 到过 荒凉的 后 她 击败 在 - .

它依然保持着1916年战败后被遗弃时的样子。

[ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlən] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The wood that was brought in from the fallen timber was literally filled with
这 木头 那 曾是 带来 在 从 这 倒下 木材 曾是 字面上地 已填 和
['ʃræpnəl] .
shrapnel .
弹片 .

从倒下的树木中运来的木材里，到处都是弹片。

[ðə; ði][vɔks] ['diːteɪl] , [wen] [nɑːt] ['bɪzi] , [spent] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] [taɪm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
The Vaux detail , when not busy , spent most of its time seeing the many interesting
这 沃克斯 细节 , 什么时候 不是 忙碌的 , 花费 最多 的 它是 时间 看到 这 许多 有趣的
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

沃克斯分队在不忙的时候，大部分时间都用来游览众多有趣的地方。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [-]
even though at times it was a bit [55]
甚至 尽管 在 时代 它 曾是 一个 少量 [-]

即使有时有点[55]

['deɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

危险的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ʃelɪŋ]
From the hill back of the dressing station one could see the Germans shelling
从 这 爬坡道 后退 的 这 敷料 车站 一 可以 看 这 德国人 炮击
[ɛf tiː] . - ,
Ft . Douamont ,
福特 . - ,

从救护站后面的山坡上可以看到德军炮击杜阿蒙堡。

[tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .
two miles away .
二 英里 离开 .

两英里外。

[ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ɑːn] [wʌn] , [tuː] .

A	very	strange	impression	it	left	on	one	,	too	.
一个	非常	奇怪的	印象	它	左边	在	一	,	也	.

它也给一个人留下了非常奇怪的印象。

[fɜːrst] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['gʌnz] [wʊd] [biː; bi] [hɜːrd] ,

First	the	report	of	the	German	guns	would	be	heard	,
第一的	这	报告	的	这	德语	枪支	会	是	听到	,

首先会听到德军的炮声，

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃel] [wʊd] [bɜːrst] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

and	in	an	instant	the	shell	would	burst	near	the	fort	,
和	在	一个	立即的	这	壳	会	爆裂	靠近	这	堡	,

瞬间，炮弹就会在堡垒附近爆炸。

['θroʊɪŋ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [rɑːk] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

throwing	dirt	and	rock	high	into	the	air	.
投掷	污垢	和	岩石	高的	进入	这	空气	.

将泥土和石块抛向高空。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['bɜːrstɪd] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] ['goʊɪŋ]

Then	the	sound	of	the	shell	,	which	had	already	bursted	,	could	be	heard	going
然后	这	声音	的	这	壳	,	哪个	有	已经	爆发	,	可以	是	听到	去

[θruː] [ðə; ði] [er] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

然后，可以听到炮弹爆炸的声音在空中回荡。

[waɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['meni] ['kæʒuəltiz] [θruː] [vɔks] , ['oʊvər] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [keɪm]

While	there	were	not	many	casualties	through	Vaux	,	over	seven	hundred	came
尽管	那里	是	不是	许多	伤亡	通过	沃克斯	,	超过	七	百	来了

[θruː] - .

through	Deramee	.
通过	-	.

虽然沃克斯山口伤亡人数不多，但德拉米山口伤亡人数超过七百人。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [men] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [fræns] ['oʊvər]

The	division	had	just	been	filled	up	with	men	who	had	not	been	in	France	over
这	分配	有	只是	到过	已填	向上	和	男人	WHO	有	不是	到过	在	法国	超过

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [soʊ] ,

a	month	or	so	,
一个	月	或者	所以	,

这个师刚刚补充了一些人，这些人到法国还不到一个月左右。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [treɪnd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] .

and	who	had	not	trained	longer	than	that	in	the	States	.
和	WHO	有	不是	受过训练	更长	比	那	在	这	各州	.

而且他们在美国接受的训练时间也没有超过这个时长。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mʌd] ,

The	trenches	of	Verdun	,	which	were	always	filled	with	water	and	mud	,
这	战壕	的	凡尔登	,	哪个	是	总是	已填	和	水	和	泥	,

凡尔登的战壕里总是充满水和泥浆，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meni] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnflu'enzə] [ænd; ənd]

seemed	to	be	too	much	for	them	,	and	many	cases	of	influenza	and
似乎	到	是	也	很多	为了	他们	,	和	许多	案例	的	流感	和

[nuː'moʊniə] [dɪ'veləpt] .

pneumonia	developed	.
肺炎	发达	.

这似乎对他们来说负担太重，结果出现了许多流感和肺炎病例。

[wiː; wi][hæd; həd] ['meni] [gæs]['keɪsɪz] , [tuː] , [æt; ət] - .

We	had	many	gas	cases	,	too	,	at	Deramee	.
我们	有	许多	气体	案例	,	也	,	在	-	.

德拉米也发生了很多起煤气泄漏事件。

[ɪn] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks][gæs] ['peɪʃnts] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

In	one	day	a	hundred	and	six	gas	patients	came	through	the	dressing	station	.
在	一	天	一个	百	和	六	气体	患者	来了	通过	这	敷料	车站	.

一天之内，一百零六名中毒患者被送往急救站。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli] ['mʌstərd] [gæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃnts] [wʊd] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['æmbjələns]

It	was	mostly	mustard	gas	,	and	the	patients	would	come	in	by	the	ambulance
它	曾是	大多	芥末	气体	,	和	这	患者	会	来	在	经过	这	救护车

[loʊd] ,

load	,
加载	,

里面主要是芥子气，病人都是救护车一车一车地送来的。

[ˌtempə'rerəli] [blaɪnd][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['mɪzrəb(ə)l] .

temporarily	blind	and	feeling	miserable	.
暂时地	瞎的	和	感觉	悲惨的	.

暂时失明，感觉非常难受。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [beɪð] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊdiəm][baɪ] - ['kɑːrbənət] [sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

We	could	only	bathe	their	eyes	with	a	sodium	bi	-	carbonate	solution	,	and
我们	可以	仅有的	洗澡	他们的	眼睛	和	一个	钠	双	-	碳酸盐	解决方案	,	和

[juːz][ðə; ði][sæg] - [peɪst] ['friːli] .

use	the	sag	-	paste	freely	.
使用	这	下垂	-	粘贴	自由	.

我们只能用碳酸氢钠溶液清洗他们的眼睛，并随意使用眼睑下垂膏。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [rʌʃ] [ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] ['æmbjuləntsiz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . [es] . [juː] . - ,

During	this	rush	the	only	available	ambulances	were	those	of	the	S	.	S	.	U	.	526	,
期间	这	匆忙	这	仅有的	可用的	救护车	是	那些	的	这	S	.	S	.	U	.	-	,

当时，唯一可用的救护车是SSU 526号救护车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] ['juːnɪt][nɑːt] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊdz] ,

and	the	drivers	of	that	unit	not	being	familiar	with	the	roads	,
和	这	司机	的	那	单元	不是	存在	熟悉的	和	这	道路	,

而且该车辆的驾驶员不熟悉路况，

['kɔːrpərəl] [oʊ'daʊd] [ænd; ənd] ['beɪli] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] ['gaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

Corporals	O'Dowd	and	Bailey	were	kept	busy	guiding	them	around	.
下士	奥多德	和	贝利	是	保留	忙碌的	指导	他们	大约	.

下士奥多德和贝利忙着引导他们四处参观。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [wel] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪʃnts] [wɜːr; wər]

We	worked	well	after	midnight	on	that	particular	day	before	all	the	patients	were
我们	工作	出色地	后	午夜	在	那	特别的	天	前	全部	这	患者	是

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] .

evacuated	.
疏散	.

那天，我们一直工作到午夜之后，直到所有病人都被疏散为止。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][gæs] ['peɪʃnts] ['nʌmbərd] [wel] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] .

The	total	number	of	gas	patients	numbered	well	over	two	hundred	.
这	全部的	数字	的	气体	患者	编号	出色地	超过	二	百	.

气体中毒患者总数超过两百人。

[ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [θriː] [men] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] ['belˌvju] [fɛrm] , [ə; eɪ] ['riːleɪ] ['steɪʃ(ə)n]

A	sergeant	and	three	men	were	stationed	at	Bellevue	Ferme	,	a	relay	station
一个	军士	和	三	男人	是	驻	在	贝尔维尤	农场	,	一个	中继	车站

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [vɔks] .

between	Derame	and	Vaux	.
之间	-	和	沃克斯	.

一名中士和三名士兵驻扎在贝尔维尤农场，这是德拉姆和沃克斯之间的一个中转站。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['vɛdʌn] ,

This	station	was	situated	on	a	hill	only	a	short	distance	from	Verdun	,
这	车站	曾是	位于	在	一个	爬坡道	仅有的	一个	短的	距离	从	凡尔登	,

这个车站坐落在距离凡尔登不远的一座小山上。

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['bætərd] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

and	one	could	get	a	splendid	view	of	the	old	battered	city	from	this	place	.
和	一	可以	得到	一个	灿烂	看法	的	这	老的	伤痕累累	城市	从	这	地方	.

从这里可以欣赏到这座饱经风霜的古老城市的壮丽景色。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪ'levə(ə)n] [bɪg] ['neɪvə(ə)l] ['gʌnz] [daʊn] [bɪ'loʊ] ['belˌvju] [ɑːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [geɪdʒ] ['reɪlweɪ] ,

There	were	eleven	big	naval	guns	down	below	Bellevue	on	a	narrow	gage	railway	,
那里	是	十一	大的	海军	枪支	向下	以下	贝尔维尤	在	一个	狭窄的	量规	铁路	,

在贝尔维尤下方的一条窄轨铁路上，架设着十一门大型海军炮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [meɪd] [sʌm; səm] ['mjuːzɪk] [wen] [ðeɪ] ['faɪərd] .

and	they	surely	made	some	music	when	they	fired	.
和	他们	一定	制成	一些	音乐	什么时候	他们	被解雇	.

他们开火的时候肯定发出了一些声音。

[ðeɪ] [druː] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [tuː] ,

They	drew	fire	from	the	Germans	,	too	,
他们	画	火	从	这	德国人	,	也	,

他们也遭到了德军的炮火攻击。

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [wʊd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['loʊkeɪt] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [muːvd] [ə'lɔːŋ]

but	no	sooner	would	the	Germans	locate	them	than	they	were	moved	along
但	不	很快	会	这	德国人	定位	他们	比	他们	是	已搬	沿着

[ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

the	track	to	another	place	.
这	追踪	到	其他	地方	.

但德国人刚找到他们，就把他们沿着小路转移到了另一个地方。

['vɛdʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [juː 'es] ['vɪzɪtɪd]

Verdun	was	very	close	to	the	different	stations	,	and	many	of	us	visited
凡尔登	曾是	非常	关闭	到	这	不同的	车站	,	和	许多	的	我们	到访

[ðə; ði] ['saɪlənt] [oʊld] ['sɪti] .

the	silent	old	city	.
这	沉默的	老的	城市	.

凡尔登距离各个车站都很近，我们很多人都参观了这座静谧的古城。

[wʌn] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

One	had	only	to	take	one	look	at	that	city	to	realize	that	one	of	the
一	有	仅有的	到	拿	一	看	在	那	城市	到	意识到	那	一	的	这

['maɪtiːəst] ['strʌglz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tʊk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɪts] [pə'zeʃn] .

mightiest	struggles	of	human	history	took	place	for	its	possession	.
最强大的	斗争	的	人类	历史	采取	地方	为了	它是	拥有	.

只需看一眼那座城市，就能意识到人类历史上最伟大的战争之一就是为了争夺它的统治权而发生的。

[pə'teɪn, peɪ'tæn] , [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] ['liːdər] ,

Petain	,	the	great	French	leader	,
贝当	,	这	伟大的	法语	领导者	,

贝当，伟大的法国领袖，

[wʌn] [æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['mɪlətəri] ['lidər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] -

won	an	immortal	place	among	military	leaders	for	the	defense	of	that	city	in	1916
韩元	一个	不朽	地方	之中	军队	领导人	为了	这	防御	的	那	城市	在	-

,

,

,

他因在1916年保卫该城市的战役中发挥的领导作用，在军事领袖中赢得了不朽的地位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [wʊd] [kən'vɪns] [wʌn] [ˌæbsə'lu:tli] [ðæt] [hi:; hi] [ment]

and	a	glance	at	the	battlefield	would	convince	one	absolutely	that	he	meant
和	一个	瞥一眼	在	这	战场	会	说服	一	绝对地	那	他	意思是

[ðoʊz] [wɜ:rdz] " [ɑ:n][en i:][pæ'seɪ]['pɑ:] .

those	words	"	On	ne	passe	pas	.
那些	字	"	在	ne	过去	帕斯	.

只需瞥一眼战场，就能让人确信他说的“On ne passe pas”这句话是认真的。

" [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪn] ['vɛdʌn] [wʌz; wəz]['bædli] ['dæmɪdʒd] ;

"	The	cathedral	in	Verdun	was	badly	damaged	;
"	这	大教堂	在	凡尔登	曾是	糟糕	损坏的	;

“凡尔登大教堂遭到严重破坏；

[ˌfɔ:r'ti:n] [hoʊlz] [ɪn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜ:r; wər] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd]

fourteen	holes	in	one	side	of	the	building	were	counted	and	the	roof	had
十四	孔	在	一	边	的	这	建筑	是	计数	和	这	屋顶	有

[θri:] [bɪg][gæps][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

three	big	gaps	in	it	,
三	大的	差距	在	它	,

经统计，建筑物一侧共有十四个孔洞，屋顶有三个大缝隙。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'per] , [jet] [ɪts] [ʃel] [maːrks] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər]

and	while	the	cathedral	can	be	repaired	,	yet	its	shell	marks	will	be	there
和	尽管	这	大教堂	能	是	已修复	,	然而	它是	壳	标记	将要	是	那里

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

虽然大教堂可以修复，但炮弹留下的痕迹将永远存在。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɛdʌn] [ɪz][ɪts] [ˌʌndər'graʊnd] ['sɪti] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

Another	interesting	thing	connected	with	Verdun	is	its	underground	city	,	capable	of
其他	有趣的	事物	连接	和	凡尔登	是	它是	地下	城市	,	有能力的	的

[ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] ['fɔ:rti] - [tu:] [-]

accommodating	forty	-	two	[	56	]
适应性强	四十	-	二	[	-	]

与凡尔登相关的另一个有趣的地方是它的地下城，能够容纳 42[56]人。

['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [ʃel] [pru:f] .

thousand	,	and	absolutely	shell	proof	.
千	,	和	绝对地	壳	证明	.

一千个，而且绝对防弹。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ʃeld] ['vɛdʌn] ['regjələrli] , ['drɑ:pɪŋ] ['ʃɛlz] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['krɔ:sroʊdz] [ænd; ənd]

The	Germans	shelled	Verdun	regularly	,	dropping	shells	on	certain	crossroads	and
这	德国人	带壳	凡尔登	经常	,	下降	贝壳	在	肯定	十字路口	和

['bɪldɪŋz] [æt; ət][ɪg'zækt] ['ɪntərvlz] .

buildings	at	exact	intervals	.
建筑物	在	精确的	间隔	.

德军定期炮击凡尔登，按固定的时间间隔向某些十字路口和建筑物投掷炮弹。

[wʌn] ['kudnt] ['tæri] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] ,

One	couldn't	tarry	in	one	place	in	that	city	,	even	if	he	cared	to	,
一	不能	焦油	在	一	地方	在	那	城市	,	甚至	如果	他	关心	到	,

即使他想，也无法在那座城市里久留。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən][em] . [piː] . [wʊd] ['fɜːrmli] [sə'dʒest] " [muːv] [ə'lɔːŋ] .

because	an	M	.	P	.	would	firmly	suggest	"	move	along	.
因为	一个	M	.	P	.	会	牢牢	建议	"	移动	沿着	.

因为议员会坚决建议“继续前进”。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['vɛdʌn] [frʌnt] [wen] ['ɔːstriə] [kə'pɪtʃəˌleɪtɪd] ,

"	We	were	on	the	Verdun	front	when	Austria	capitulated	,
"	我们	是	在	这	凡尔登	正面	什么时候	奥地利	投降了	,

“奥地利投降时，我们正在凡尔登前线。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði]['diːteɪlz] .

and	were	almost	fighting	for	newspapers	in	order	to	get	the	details	.
和	是	几乎	斗争	为了	报纸	在	命令	到	得到	这	细节	.

为了获取详细信息，他们几乎都打起了抢报纸的架。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['ɛvriːˌwənz] [maɪnd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][læst] [deɪz] [æt; ət] ['vɛdʌn] [wʌz; wəz] " [haʊ] [lɔːŋ]

The	question	in	everyone's	mind	during	our	last	days	at	Verdun	was	"	How	long
这	问题	在	每个人的	头脑	期间	我们的	最后的	天	在	凡尔登	曾是	"	如何	长的

[wɪl] ['dʒɜːrməni][hoʊld][aʊt] ?

will	Germany	hold	out	?
将要	德国	抓住	出去	?

在凡尔登的最后几天里，每个人心中都有一个疑问：“德国能坚持多久？”

" [wiː; wi] [left] - [ɑːn][noʊ'vembər] 6th , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] " ['waɪldkæts] ,

"	We	left	Deramee	on	November	6th	,	having	been	relieved	by	the	"	Wildcats	,
"	我们	左边	-	在	十一月	6th	,	拥有	到过	松了口气	经过	这	"	野猫	,

“我们于11月6日离开德拉米，接替我们的是‘野猫队’，

" [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['soʊldʒərz][nɑːt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

"	a	division	of	soldiers	not	soon	to	be	forgotten	,
"	一个	分配	的	士兵	不是	很快	到	是	被遗忘的	,

一支令人难忘的士兵队伍

[ænd; ənd][wiː; wi]['lɪt(ə)l] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][læst] [frʌnt] .

and	we	little	knew	that	we	had	been	on	our	last	front	.
和	我们	小的	知道	那	我们	有	到过	在	我们的	最后的	正面	.

我们当时丝毫没有意识到，我们已经走到了最后的战场。

[muːv] [tɔːrd] [mets, mes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs]

MOVE	TOWARD	METZ	,	AND	THE	ARMISTICE
移动	朝向	梅茨	,	和	这	停战

向梅茨进军，以及停战协定

['æftər][ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

After	a	siege	of	about	three	weeks	,
后	一个	围城	的	关于	三	周	,

经过大约三周的围攻，

['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm]['duːti][ɪn][ðə; ði]['sektər] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['vɛdʌn] ,

our	company	was	relieved	from	duty	in	the	sector	north	of	Verdun	,
我们的	公司	曾是	松了口气	从	责任	在	这	行业	北	的	凡尔登	,

我公司已解除在凡尔登北部地区的任务。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [rest] , [ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔːl] ,

and	we	were	all	preparing	for	a	good	long	rest	,	and	best	of	all	,
和	我们	是	全部	准备	为了	一个	好的	长的	休息	,	和	最好的	的	全部	,

我们都准备好好休息一段时间，而且最重要的是，

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [di'laʊsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] " ['kuːti] - ['kʊkɪŋ] - [brɪ'geɪd] .

a	thorough	delousing	at	the	hands	of	the	official	"	Cootie	-	cooking	-	brigade	.
一个	彻底	除虱	在	这	双手	的	这	官方的	"	虱	-	烹饪	-	旅	.

由官方“灭虱小队”进行彻底的除虱。

" [æz; əz]['leɪtər] [di'veləpmənts] [wɪl] [ʃoʊ] , [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	As	later	developments	will	show	,	we	realized	none	of	our
"	作为	之后	发展	将要	展示	,	我们	已实现	没有任何	的	我们的

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt][æt; ət] [ɪraɪz] - [lɑː] - [grænd] .

anticipations	,	at	least	not	at	Erize	-	la	-	Grande	.
预期	,	在	至少	不是	在	厄里泽	-	拉	-	格兰德	.

“正如后来的发展所表明的那样，我们的任何预期都没有实现，至少在埃里泽拉格兰德没有实现。

[ðə; ði] ['sektər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sector	which	we	had	just	left	was	famous	for	at	least	three	of	the
这	行业	哪个	我们	有	只是	左边	曾是	著名的	为了	在	至少	三	的	这

['wɔrz] [moʊst] ['dedli] ['wɛpənz] ,

war's	most	deadly	weapons	,
战争的	最多	致命	武器	,

我们刚刚离开的那个地区，至少以三种战争中最致命的武器而闻名。

[vɪz] . — ['kuːtiz] ([moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['werɪŋ] ['sɜːrvɪs] [straɪps]) , [praɪz] [ræts][ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

viz	.	—	Cooties	(	most	of	them	wearing	service	stripes	)	,	prize	rats	and	German
即	.	—	虱子	(	最多	的	他们	穿着	服务	条纹	)	,	奖	老鼠	和	德语

[gæs] .

gas	.
气体	.

例如——虱子（其中大多数穿着军装条纹）、战利品老鼠和德国毒气。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [meɪd] [laɪf] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

The	combined	efforts	of	the	three	made	life	hardly	worth	living	at	times	,
这	合并	努力	的	这	三	制成	生活	几乎	值得	活的	在	时代	,

三人合谋，有时甚至让人觉得活着都毫无意义。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [briːðd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]

and	a	sigh	of	relief	was	breathed	when	at	last	the	task	was	at	an
和	一个	叹	的	宽慰	曾是	呼吸	什么时候	在	最后的	这	任务	曾是	在	一个

[end] .

end	.
结尾	.

任务终于结束时，他长舒了一口气。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪraɪz] - [lɑː] - [grænd] [kəm'perd] ['feɪvərəbli][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	village	of	Erize	-	la	-	Grande	compared	favorably	with	all	other	villages	in	which
这	村庄	的	厄里泽	-	拉	-	格兰德	比较的	有利	和	全部	其他	村庄	在	哪个

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['bilitid] ,

we	had	been	billeted	,
我们	有	到过	住宿	,

埃里泽拉格朗德村与我们之前驻扎过的所有村庄相比都毫不逊色。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [striːt] [siːnz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

especially	as	regards	street	scenes	and	sleeping	quarters	.
尤其	作为	问候	街道	场景	和	睡眠	四分之一	.

尤其是在街景和住宿方面。

[ðiːz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [kən'strʌktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] ,

These	had	evidently	been	constructed	during	the	dark	ages	,
这些	有	显然	到过	建造	期间	这	黑暗的	年龄	,

这些建筑显然是在中世纪早期建造的。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðoʊz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] [laɪt] [ɔːr][fɑːnd][ʌv; əv]

but	whether	those	who	inhabited	them	were	afraid	of	light	or	fond	of
但	无论	那些	WHO	有人居住的	他们	是	害怕的	的	光	或者	喜爱	的

['dɑːrknəs] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['siːkrət] .

darkness	remains	a	secret	.
黑暗	遗迹	一个	秘密	.

但居住在其中的人们究竟是惧怕光明还是喜爱黑暗，至今仍是个谜。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 7th , [ðə; ði][waɪld][kraɪ][ə'roʊz] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər] !

On	the	night	of	November	7th	,	the	wild	cry	arose	that	the	war	was	over	!
在	这	夜晚	的	十一月	7th	,	这	荒野	哭	出现	那	这	战争	曾是	超过	!

11月7日夜，响起了战争结束的欢呼声！

[wiː; wi][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] , [ðoʊ] [nʌn] [kwaɪt][æz; əz] ['stʌnɪŋ] [æz; əz]

We	were	used	to	all	manner	of	reports	,	though	none	quite	as	stunning	as
我们	是	用过的	到	全部	方式	的	报告	,	尽管	没有任何	相当	作为	令人惊叹的	作为

[ðɪs] ,

this	,
这	,

我们见惯了各种各样的报道，但没有哪一篇像这篇一样令人震惊。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

and	in	a	few	minutes	excitement	was	at	its	height	.
和	在	一个	很少	分钟	激动	曾是	在	它是	高度	.

几分钟之内，现场气氛就达到了高潮。

[æn; ən][ˌɑːptɪ'mɪstɪk][em] . [piː] . [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] , " [ɪts] ['oʊvər] , [soʊ] [help] [ˌem 'iː] , [gɑːd] !

An	optimistic	M	.	P	.	was	heard	shouting	,	"	It's	over	,	so	help	me	,	God	!
一个	乐观的	M	.	P	.	曾是	听到	喊叫	,	"	它是	超过	,	所以	帮助	我	,	上帝	!

一位乐观的议员大声喊道："结束了，上帝保佑我！"

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

"	and	a	little	later	the	same	spirit	was	evidenced	by	the	doughboys	along	the
"	和	一个	小的	之后	这	相同的	精神	曾是	有证据	经过	这	面团兵	沿着	这

[roʊdz] ,

roads	,
道路	,

不久之后，道路两旁的美国大兵也展现了同样的精神。

[huː] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪfəli] [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði][end][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [flers] [ænd; ənd] [jelɪŋ] , " ['fiːni][lɑː]

who	were	joyfully	proclaiming	the	end	by	shooting	up	flares	and	yelling	,	"	Fini	la
WHO	是	欣喜地	宣告	这	结尾	经过	射击	向上	信号弹	和	大喊	,	"	芬尼	拉

['gɛr] .

guerre	.
战争	.

他们欢欣鼓舞地发射信号弹，高喊"Fini la guerre"，宣告战争的结束。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['setld] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] ['riːəli] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	By	this	time	it	was	a	settled	fact	that	the	war	really	was	over	,
"	经过	这	时间	它	曾是	一个	定居	事实	那	这	战争	真的	曾是	超过	,

"到那时，战争真正结束已是不争的事实。"

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ,

that	nothing	remained	to	be	done	but	the	shouting	,
那	没有什么	剩余	到	是	完毕	但	这	喊叫	,

除了叫喊之外，什么也做不了了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

and	that	this	was	the	proper	time	to	shout	.
和	那	这	曾是	这	恰当的	时间	到	喊	.

而现在正是大声呼喊的合适时机。

[wʌt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] , [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə][jʊr; jər]

What	happened	during	the	next	few	hours	,	gentle	reader	,	will	be	left	to	your
什么	发生	期间	这	下一个	很少	小时	,	温和的	读者	,	将要	是	左边	到	你的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

亲爱的读者，接下来几个小时发生的事情，就留给您自行想象吧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fiːlɪŋ] ,

It	was	a	grand	and	glorious	feeling	,
它	曾是	一个	盛大	和	辉煌	感觉	,

那是一种宏伟而辉煌的感觉，

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ə; eɪ] . [iː] . [ef] .

and	not	long	afterwards	we	found	out	that	just	about	the	entire	A	.	E	.	F	.
和	不是	长的	然后	我们	成立	出去	那	只是	关于	这	全部的	一个	.	E	.	F	.

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['selibreitɪŋ] .

and	practically	all	the	folks	at	home	were	also	celebrating	.
和	几乎	全部	这	各位	在	家	是	还	庆祝	.

不久之后，我们发现几乎整个美国远征军和几乎所有在家的人都在庆祝。

['æmbjələns] ['kʌmpəni] - , [kæmp] ['hoʊl] , ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .

AMBULANCE	COMPANY	139	,	CAMP	HOEL	,	KANSAS	CITY	,	KANSAS	.
救护车	公司	-	,	营	洞	,	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州堪萨斯城坎普霍尔 139 号救护车公司。

['wuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [æt; ət] - .

WOUNDED	FROM	THE	ARGOXNE	AT	CHEPPY	.
受伤	从	这	-	在	-	.

在切皮的阿尔戈斯尼河上受伤。

['dresɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - .

DRESSING	STATION	AT	CHEPP	.
敷料	车站	在	-	.

切普的更衣室。

[ðə; ði] [-]

The	[	57	]
这	[	-	]

[57]

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

next	morning	we	awoke	to	the	real	situation	,
下一个	早晨	我们	醒来	到	这	真实的	情况	,

第二天早上醒来，我们才意识到事情的真相。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

and	found	that	the	cause	of	the	whole	thing	originated	from	a	certain
和	成立	那	这	原因	的	这	所有的	事物	起源于	从	一个	肯定

['dʒɜːrmən] [waɪt] [flæg] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [miːt] ['mɑːrʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔːʃ] .

German	White	Flag	party	which	was	on	its	way	to	meet	Marshal	Foch	.
德语	白色的	旗帜	派对	哪个	曾是	在	它是	方式	到	见面	元帅	福煦	.

结果发现，整件事的起因是某个德国白旗党，他们正前往与福煦元帅会面。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] [kə'mænd] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

The	German	high	command	had	ordered	the	cessation	of	hostilities	along	a
这	德语	高的	命令	有	订购	这	停止	的	敌对行动	沿着	一个

['sɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðiːz] [piːs] [ˌplenəpə'tenʃiːˌeriːz] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði]

certain	part	of	the	line	in	order	that	these	peace	plenipotentiaries	might	reach	the
肯定	部分	的	这	线	在	命令	那	这些	和平	全权代表	可能	抵达	这

[greɪt] [frentʃ] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

great	French	Marshal	and	learn	from	him	,
伟大的	法语	元帅	和	学习	从	他	,

德国最高统帅部已下令在战线的某一部分停止敌对行动，以便这些和平全权代表能够与伟大的法国元帅会面并向他学习。

['pɜːrsənəli] , [haʊ] [piːs] [tɜːrmz][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

personally	,	how	peace	terms	could	be	had	.
亲自	,	如何	和平	条款	可以	是	有	.

就我个人而言，如何才能达成和平条款?

[θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['prɪti] [fæst] [naʊ] ,

Things	began	to	move	pretty	fast	now	,
事物	开始	到	移动	漂亮的	快速地	现在	,

事情进展得相当快了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [wʊd]

and	there	was	a	great	deal	of	speculation	as	to	what	the	Boche	would
和	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	推测	作为	到	什么	这	波切	会

[duː] .

do	.
做	.

人们对德国人会采取什么行动进行了大量的猜测。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnə'keɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [fɔʃ, fɔːʃ] [hæd; həd] ['veri] ['dʒenərəsli]

The	next	day	the	official	communique	reported	that	Foch	had	very	generously
这	下一个	天	这	官方的	公报	据报道	那	福煦	有	非常	慷慨地

[ə'laʊd] [ðem; ðəm] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːr] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['aɪərn] - [klæd] [tɜːrmz]

allowed	them	seventy	-	two	hours	in	which	to	accept	or	reject	the	iron	-	clad	terms
允许	他们	七十	-	二	小时	在	哪个	到	接受	或者	拒绝	这	铁	-	覆膜	条款

[ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] .

of	an	armistice	.
的	一个	停战	.

第二天，官方公报称，福煦非常慷慨地给了他们 72 小时的时间来接受或拒绝停战协定中铁一般的条款。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['westərn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ælaɪd] [ə'fensɪvz]

the	entire	western	front	was	the	scene	of	one	of	the	greatest	Allied	offensives
这	全部的	西	正面	曾是	这	场景	的	一	的	这	最	盟军	进攻

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

of	the	war	.
的	这	战争	.

整个西线战场都是二战期间盟军规模最大的攻势之一的发生地。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

In	the	midst	of	all	these	things	,
在	这	中间	的	全部	这些	事物	,

在这一切事情之中，

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [wʌns] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['sʌndeɪ]

orders	were	suddenly	issued	to	move	at	once	toward	the	front	,	and	Sunday
订单	是	突然	发布	到	移动	在	一次	朝向	这	正面	,	和	星期日

['mɔːrnɪŋ] , [noʊ'vembər] 10th ,

morning	,	November	10th	,
早晨	,	十一月	10th	,

突然接到命令，立即向前线进发，11月10日星期日早上，

[faʊnd] [juː 'es] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] .

found	us	packed	up	and	moving	.
成立	我们	包装	向上	和	移动	.

发现我们已经收拾好行李准备搬家了。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [truːps] .

All	along	,	the	roads	were	lined	with	American	troops	.
全部	沿着	,	这	道路	是	衬里	和	美国人	军队	.

沿途道路两旁都站满了美军士兵。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] ['wægənz] , [ɑːr'tɪlərɪ] ,

Mile	**after**	**mile**	**of**	**supply**	**wagons**	**,**	**artillery**	**,**
英里	后	英里	的	供应	马车	,	炮兵	,

绵延数英里的补给车队、火炮，

[mə'ʃiːn] [gʌn] [bə'tæljənz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [wendɪŋ] [ðer; ðər] [wei]

machine	**gun**	**battalions**	**and**	**infantry**	**were**	**slowly**	**but**	**surely**	**wending**	**their**	**way**
机器	枪	营	和	步兵	是	缓慢地	但	一定	结束	他们的	方式

[tuː; tə][bɜːr'lɪn] .

to	**Berlin**	**.**
到	柏林	.

机枪营和步兵正缓慢但坚定地向柏林进发。

[ðɪs] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [piːs] .

This	**looked**	**very**	**different**	**from**	**peace**	**.**
这	看起来	非常	不同的	从	和平	.

这看起来与和平截然不同。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [də'rekt] ['frʌntl]

We	**learned**	**afterwards**	**that**	**the**	**35th**	**Division**	**was**	**to**	**make**	**a**	**direct**	**frontal**
我们	学习	然后	那	这	35th	分配	曾是	到	制作	一个	直接的	正面

[ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][mets, mes] ,

assault	**upon**	**Metz**	**,**
突击	之上	梅茨	,

后来我们才知道，第35师将对梅斯发起正面进攻。

[waɪl] ['ʌðər] [truːps] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] .

while	**other**	**troops**	**were**	**to**	**engage**	**in**	**a**	**flanking**	**movement**	**.**
尽管	其他	军队	是	到	从事	在	一个	侧翼	移动	.

而其他部队则要进行侧翼包抄。

[æz; əz][mets, mes][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['strɔːŋli] [ˈfɔːtifaid] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [held] ,

As	**Metz**	**was**	**the**	**most**	**strongly**	**fortified**	**position**	**the**	**Germans**	**held**	**,**
作为	梅茨	曾是	这	最多	强烈	强化	位置	这	德国人	握住	,

由于梅斯是德军防御最坚固的据点，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] 35th [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [stɪf] [dʒɑːb] .

it	**can**	**readily**	**be**	**seen**	**that**	**the**	**35th**	**would**	**have**	**had**	**a**	**pretty**	**stiff**	**job**	**.**
它	能	容易	是	已见	那	这	35th	会	有	有	一个	漂亮的	僵硬的	工作	.

不难看出，第35团的任务相当艰巨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst] [ðɪs]

It	**seemed**	**certain**	**that**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**we**	**would**	**enter**	**the**	**offensive**	**against**	**this**
它	似乎	肯定	那	在	一个	天	或者	二	我们	会	进入	这	进攻	反对	这

['paʊərf(ə)l] [fɔːrt] ,

powerful	**fort**	**,**
强大的	堡	,

似乎可以肯定的是，再过一两天，我们就会向这座坚固的堡垒发起进攻。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər] .

and	**we**	**were**	**well**	**aware**	**of**	**what**	**this**	**movement**	**would**	**call**	**for**	**.**
和	我们	是	出色地	意识到的	的	什么	这	移动	会	称呼	为了	.

我们非常清楚这场运动需要做些什么。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] : - ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [neɪmd]

At	**about**	**2**	**:**	**30**	**Sunday**	**afternoon**	**we**	**halted**	**at**	**a**	**small**	**village**	**named**
在	关于	2	:	-	星期日	下午	我们	停止	在	一个	小的	村庄	命名

-

Cousances	**,**
-	,

星期天下午大约2点30分，我们在一个名叫库桑斯的小村庄停了下来。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

expecting	to	move	on	at	any	time	.
期待	到	移动	在	在	任何	时间	.

随时准备离开。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzər] [hæd; həd] ['æbdɪkeɪt] ,

Here	it	was	reported	that	the	Kaiser	had	abdicated	,
这里	它	曾是	据报道	那	这	凯撒	有	退位	,

据报道，德皇已经退位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['dʒɜːrməni] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

and	that	all	Germany	was	in	a	state	of	revolution	,
和	那	全部	德国	曾是	在	一个	状态	的	革命	,

整个德国都处于革命状态。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

but	we	had	heard	this	same	thing	at	least	a	dozen	times	before	,
但	我们	有	听到	这	相同的	事物	在	至少	一个	打	时代	前	,

但我们之前至少已经听过十几次同样的说法了。

[ænd; ənd][soʊ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	thought	nothing	of	it	.
和	所以	想法	没有什么	的	它	.

所以他也没放在心上。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [vəuʒ] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	entire	front	from	the	Channel	to	the	Vosges	was	ablaze	,	with	the
这	全部的	正面	从	这	渠道	到	这	孚日山脉	曾是	燃烧	,	和	这

[jæŋks] [nɪr] [sɪ'dæn] ,

Yanks	near	Sedan	,
扬克斯	靠近	轿车	,

从英吉利海峡到孚日山脉的整个前线都燃起了战火，美军已经逼近色当。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] - [mɑːrkt] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

the	capture	of	which	village	by	the	Germans	in	1871	marked	the	triumph	of
这	捕获	的	哪个	村庄	经过	这	德国人	在	-	标记	这	胜利	的

['bɪzmɑːrk] .

Bismarck	.
俾斯麦	.

1871年，德军攻占哪个村庄标志着俾斯麦的胜利?

['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪt'self] .

History	was	about	to	repeat	itself	.
历史	曾是	关于	到	重复	本身	.

历史即将重演。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['flændərz] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hʌn] [frʌm; frəm] ['beldʒəm] ,

The	British	in	Flanders	were	rapidly	driving	the	Hun	from	Belgium	,
这	英国	在	弗兰德斯	是	快速	驾驶	这	匈奴	从	比利时	,

驻扎在弗兰德斯的英军迅速将德国人赶出了比利时。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vænsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

while	in	the	Champagne	the	French	were	making	such	advances	as	they	had
尽管	在	这	香槟酒	这	法语	是	制作	这样的	进展	作为	他们	有

['nevər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] .

never	made	before	.
绝不	制成	前	.

与此同时，在香槟地区，法国人取得了前所未有的进步。

[ə'pærəntli] [fɔʃ, fɔːʃ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [bɜːr'lɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ælaɪd] [əb'dʒektɪv] .

Apparently	Foch	had	chosen	Berlin	for	the	Allied	objective	.
显然	福煦	有	选定	柏林	为了	这	盟军	客观的	.

显然，福煦选择了柏林作为盟军的目标。

[waɪl] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːgres] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['kəriər] , ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt]

While	these	events	were	in	progress	,	a	German	courier	,	laboring	under	great
尽管	这些	活动	是	在	进步	,	一个	德语	导游	,	劳动	在下面	伟大的

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

就在这些事件发生的同时，一名德国信使，在极其困难的情况下，

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ælaɪd] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

was	carrying	messages	from	the	Allied	Headquarters	to	the	German
曾是	携带	消息	从	这	盟军	总部	到	这	德语

['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] , [æt; ət][spɑː] , [ɪn] ['beldʒəm] .

General	Headquarters	,	at	Spa	,	in	Belgium	.
一般的	总部	,	在	温泉	,	在	比利时	.

当时他正在向位于比利时斯帕的德国总司令部传递盟军司令部的消息。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['ænsər] .

Only	a	few	hours	remained	for	the	Hun	to	arrange	his	answer	.
仅有的	一个	很少	小时	剩余	为了	这	匈奴	到	安排	他的	回答	.

留给匈奴人安排答复的时间只剩下几个小时了。

['dʒɜːrmən][ˌprɑːpə'gændə][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

German	propaganda	was	at	an	end	,
德语	宣传	曾是	在	一个	结尾	,

德国的宣传时代结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] [kən'sistid] [ʌv; əv][koʊld] [stiːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heviz] .

and	that	of	the	Allies	consisted	of	cold	steel	from	the	heavies	.
和	那	的	这	盟国	由……组成	的	寒冷的	钢	从	这	重装兵	.

而盟军的武器则是重型武器所构成的冷兵器。

[wʌn] [baɪ][wʌn] ['dʒɝːməniːz] ['ælaɪz][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] ,

One	by	one	Germany's	allies	had	deserted	her	,
一	经过	一	德国的	盟国	有	荒凉的	她	,

德国的盟友一个接一个地抛弃了她。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'loʊn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

until	now	she	stood	alone	facing	the	ever	increasing	strength	of	the	strongest
直到	现在	她	站立	独自的	面向	这	曾经	增加	力量	的	这	最强

[ænd; ənd]['nəublist] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

and	noblest	armies	of	the	world	.	[	58	]
和	最高贵	军队	的	这	世界	.	[	-	]

直到现在，她才独自面对世界上最强大、最高尚的军队日益增长的力量。[58]

[hɜːr; hər] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .

Her	armies	were	almost	demoralized	.
她	军队	是	几乎	士气低落	.

她的军队几乎士气低落。

[æt; ət] [hoʊm] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['terəˌraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]

At	home	her	people	were	terrorized	at	the	thought	of	having	their
在	家	她	人们	是	恐怖	在	这	想法	的	拥有	他们的

['fɑːðərlænd] [ɪn'veɪdɪd] ,

Fatherland	invaded	,
祖国	入侵	,

家乡的人民一想到祖国可能遭到入侵就感到恐惧。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][biː; bi] ['endɪd] .

and	were	demanding	that	the	war	be	ended	.
和	是	要求	那	这	战争	是	结束	.

他们要求结束战争。

[fɔːr; fər]['oʊvər] [fɔːr] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][laɪz][ænd; ənd] ['autreidʒz] ,

For	over	four	years	they	had	waited	behind	a	curtain	of	lies	and	outrages	,
为了	超过	四	年	他们	有	等待	在后面	一个	窗帘	的	谎言	和	暴行	,

四年多来，他们一直躲在谎言和暴行的帷幕后。

['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

only	to	see	it	lifted	and	defeat	staring	at	them	.
仅有的	到	看	它	抬起	和	击败	凝视	在	他们	.

结果却发现它被掀开，失败的阴影笼罩着他们。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] [kə'mænd]

Such	were	a	few	of	the	conditions	which	confronted	the	German	High	Command
这样的	是	一个	很少	的	这	状况	哪个	面对	这	德语	高的	命令

[æt; ət][spɑː] ,

at	Spa	,
在	温泉	,

以上便是德国最高统帅部在斯帕面临的部分情况。

[waɪl] [fɔʃ, fɔːʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gæləənt] ['ɑːmiz] ['smæʃɪŋ] [ɑːn] ,

while	Foch	,	with	his	gallant	armies	smashing	on	,
尽管	福煦	,	和	他的	英勇	军队	粉碎	在	,

而福煦率领着他英勇的军队继续猛攻，

['kɑːmli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [ʃɔːrt] [wɜːrdz] — [jes] [ɔːr][noʊ] .

calmly	waited	for	one	of	two	short	words	—	Yes	or	No	.
平静地	等待	为了	一	的	二	短的	字	—	是的	或者	不	.

平静地等待着两个简短的字眼之一——是或否。

[æt; ət] - , [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən][oʊld] [dis'mæntld] ['fækt(ə)ri] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ]

At	Cousances	,	stowed	away	in	an	old	dismantled	factory	,	we	were	waiting
在	-	,	已存放	离开	在	一个	老的	拆卸	工厂	,	我们	是	等待

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ænsər] .

for	this	important	answer	.
为了	这	重要的	回答	.

在库桑斯，我们藏身于一座废弃的旧工厂里，等待着这个重要的答案。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ,

As	was	mentioned	before	,	we	had	expected	to	continue	our	march	,
作为	曾是	提及	前	,	我们	有	预期的	到	继续	我们的	行进	,

正如之前提到的，我们原本计划继续进军。

[bʌt; bət]['ɔːrdərz][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ænsər] .

but	orders	had	evidently	been	changed	to	wait	for	the	German	answer	.
但	订单	有	显然	到过	已更改	到	等待	为了	这	德语	回答	.

但显然命令已经更改，要等待德方答复。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [noʊ'vembər] 11th , [ðə; ði] ['feɪməs] " [drʌm] ['faɪər] " [wʌz; wəz] ['pleɪnli]

On	Monday	morning	,	November	11th	,	the	famous	"	drum	fire	"	was	plainly
在	周一	早晨	,	十一月	11th	,	这	著名的	"	鼓	火	"	曾是	显然

['ɔːdəbl] ,

audible	,
可听见的	,

11月11日星期一早上，著名的"鼓火"声清晰可闻。

[ænd; ənd] [ə'gen] [θɪŋz] ['dɪdnt] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] ['piːsf(ə)l] .

and	again	things	didn't	sound	at	all	peaceful	.
和	再次	事物	没有	声音	在	全部	和平	.

听起来，情况一点也不平静。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd] - ,

Having	had	a	little	previous	experience	around	Cheppy	and	Charpentry	,
拥有	有	一个	小的	以前的	经验	大约	-	和	-	,

之前我对木工和木制品行业有过一些经验，

[wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɔːr][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [wʊd] [miːn] .

we	realized	what	the	acceptance	or	rejection	of	the	terms	would	mean	.
我们	已实现	什么	这	验收	或者	拒绝	的	这	条款	会	意思是	.

我们意识到接受或拒绝这些条款意味着什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] [let] - [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

There	was	no	noticeable	let	-	up	in	the	firing	.
那里	曾是	不	显	让	-	向上	在	这	射击	.

枪声没有明显减弱。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kjuːt] .

The	suspense	was	becoming	acute	.
这	悬念	曾是	成为	急性	.

悬念越来越大。

['iːðər] [ðeɪ] [wʊd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .

Either	they	would	sign	it	or	reject	it	.
任何一个	他们	会	符号	它	或者	拒绝	它	.

他们要么会签署，要么会拒绝。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,

In	case	the	former	should	happen	,
在	案件	这	以前的	应该	发生	,

如果前者发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] ; [ʃʊd; ʃəd]

it	would	only	be	a	matter	of	waiting	our	turn	at	the	gang	-	plank	;	should
它	会	仅有的	是	一个	事情	的	等待	我们的	转动	在	这	帮派	-	板	;	应该

[ðə; ði] ['lætər] [ə'kɜːr] ,

the	latter	occur	,
这	后者	发生	,

剩下的就只是等待轮到我们走上跳板的问题了；如果轮到我们走上跳板的话，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

the	Lord	only	knew	what	would	happen	.
这	主	仅有的	知道	什么	会	发生	.

只有上帝才知道将会发生什么。

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] - [plæŋk][ænd; ənd] [tʌg] - ['boʊts] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['litəz] ['loʊdɪd]

Visions	of	a	gang	-	plank	and	tug	-	boats	changed	into	visions	of	litters	loaded
愿景	的	一个	帮派	-	板	和	拖船	-	船	已更改	进入	愿景	的	幼崽	已加载

[wɪð; wɪθ] ['wuːndɪd] ,

with	wounded	,
和	受伤	,

舷梯和拖船的景象变成了满载伤员的担架，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [tʃɪrz] [ʌv; əv] [jæŋks] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['gælənt] [fræns] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

and	the	loud	cheers	of	Yanks	bidding	farewell	to	Gallant	France	changed	into
和	这	大声	干杯	的	扬克斯	投标	告别	到	英勇	法国	已更改	进入

[ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv][gæs][ænd; ənd] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] .

the	shriek	of	gas	and	high	explosive	shells	.
这	尖叫	的	气体	和	高的	爆炸物	贝壳	.

美国士兵向英勇的法国告别时发出的热烈欢呼声，变成了毒气弹和高爆弹的尖啸声。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['dɑːrkəst][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , [held] .

But	the	old	saying	,	that	it	is	always	the	darkest	just	before	dawn	,	held	.
但	这	老的	说	,	那	它	是	总是	这	最黑暗的	只是	前	黎明	,	握住	.

但是，那句古老的谚语——黎明前最黑暗——仍然适用。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['kwaɪət] .

Almost	before	any	of	us	realized	it	the	guns	were	quiet	.
几乎	前	任何	的	我们	已实现	它	这	枪支	是	安静的	.

几乎在我们所有人意识到之前，枪声就停止了。

[wiː; wi] ['lisnd] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

We	listened	again	,	but	not	a	sound	could	be	heard	.
我们	听着	再次	,	但	不是	一个	声音	可以	是	听到	.

我们又仔细听了一遍，但什么声音也没听到。

[wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] ,

We	realized	that	they	were	advancing	rapidly	,
我们	已实现	那	他们	是	前进	快速	,

我们意识到他们正在迅速推进，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðɪs] [suːn]

but	that	it	was	hardly	possible	for	them	to	be	out	of	sound	this	soon
但	那	它	曾是	几乎	可能的	为了	他们	到	是	出去	的	声音	这	很快

.

:

.

但他们这么快就失去声音的可能性微乎其微。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər][æt; ət][məuŋs] ,

At	this	time	the	British	troops	were	at	Mons	,
在	这	时间	这	英国	军队	是	在	蒙斯	,

当时英军驻扎在蒙斯。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['beldʒən] [laɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][mjuːz; məːz][tuː; tə][ðə; ði]

the	French	armies	were	across	the	Belgian	line	from	the	Meuse	to	the
这	法语	军队	是	穿过	这	比利时人	线	从	这	默兹河	到	这

[wɑːz] ,

Oise	,
瓦兹岛	,

法军已经越过比利时防线，从默兹河一直推进到瓦兹河。

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm] [sɪ'dæn] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['fɔrts] [ʌv; əv]

and	American	armies	were	advancing	from	Sedan	to	the	eastern	forts	of
和	美国人	军队	是	前进	从	轿车	到	这	东	堡垒	的

[mets, mes] .

Metz	.
梅茨	.

美军正从色当向东部的梅斯要塞推进。

[fræns] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdər] .

France	was	almost	clear	of	the	invader	.
法国	曾是	几乎	清除	的	这	侵略者	.

法国几乎摆脱了入侵者。

[ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['beldʒəm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	liberation	of	Belgium	had	begun	.
这	解放	的	比利时	有	开始	.

比利时的解放开始了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'ɔːrdərli] [rɪ'triːt] ,

The	whole	German	army	was	in	disorderly	retreat	,
这	所有的	德语	军队	曾是	在	乱	撤退	,

整个德军陷入了混乱的撤退之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['niːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə][træns'fɔːrm] [ðæt] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	there	needed	only	a	little	more	time	to	transform	that	retreat	into	the
和	那里	需要	仅有的	一个	小的	更多的	时间	到	转换	那	撤退	进入	这

['gretɪst] [raʊt] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɪlətəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

greatest	rout	of	all	military	history	.
最	路线	的	全部	军队	历史	.

只需要再多一点时间，就能将那次撤退变成军事史上最惨重的溃败。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] [ˈoʊnli] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði]

We	were	convinced	of	the	signing	of	the	armistice	only	when	we	read	the
我们	是	确信	的	这	签名	的	这	停战	仅有的	什么时候	我们	读	这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmeməreb(ə)l] [ˈtelɪgræm] ,

following	memorable	telegram	,
下列的	难忘	电报	,

我们直到读到下面这份令人难忘的电报后，才确信停战协定已经签署：

[wɪtʃ] , [ɔːlˈðoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈoʊvər] ,

which	,	although	heard	the	world	over	,
哪个	,	虽然	听到	这	世界	超过	,

虽然这事闻名全球，

[ˈprɑːbəbli] [ment] [mɔːr] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈsoʊldʒərz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl]

probably	meant	more	to	each	one	of	the	Allied	soldiers	than	to	the	whole
大概	意思是	更多的	到	每个	一	的	这	盟军	士兵	比	到	这	所有的

[wɜːrld] :

world	:
世界	:

对每一位盟军士兵来说，这或许比对全世界都意义重大：

" [ðə; ði] [ˈɑːrmɪstɪs] [ɪz] [saɪnd] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [noʊˈvembər] 11th [æt; ət] - [əˈklɔk, əu-] .

"	The	Armistice	is	signed	and	becomes	effective	November	11th	at	11	o'clock	.
"	这	停战	是	签名	和	变成	有效的	十一月	11th	在	-	点钟	.

“停战协定已签署，将于11月11日11时生效。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] , [ɔːr] [bɪˈfɔːr] , [hɔsˈtilitiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [mʌst; məst] [siːs] .

At	this	hour	,	or	before	,	hostilities	and	the	advance	must	cease	.
在	这	小时	,	或者	前	,	敌对行动	和	这	进步	必须	停止	.

此刻或之前，敌对行动和推进必须停止。

[hoʊld] [ðə; ði] [laɪnz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪfaɪ] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [laɪn] [riːtʃt] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] .

Hold	the	lines	reached	and	notify	exactly	the	line	reached	at	that	hour	.
抓住	这	线条	达到	和	通知	确切地	这	线	达到	在	那	小时	.

保持接通线路，并准确通知该小时接通的线路。

[noʊ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .

No	communication	with	the	enemy	will	take	place	.
不	沟通	和	这	敌人	将要	拿	地方	.

不会与敌人进行任何沟通。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [riːˈpleɪsmənts]

"	THE	FIRST	REPLACEMENTS
"	这	第一的	替换

“第一批替补队员”

[ðə; ði] [-]

The	[	59	]
这	[	-	]

[59]

[fɜːrst] [riːˈpleɪsmənts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [rɪˈpleɪsmənt] [ˈkʌmpəni] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv]

first	replacements	were	a	part	of	the	first	replacement	company	consisting	of
第一的	替换	是	一个	部分	的	这	第一的	替代品	公司	由	的

- ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - [men] ,

500	officers	and	2500	men	,
-	警官	和	-	男人	,

第一批补充兵是第一批补充兵连的一部分，该连由500名军官和2500名士兵组成。

[tuː; tə] [seɪl] [ˌoʊvərˈsiːz] .

to	sail	overseas	.
到	帆	海外	.

远航海外。

[waɪl] [æt; ət] - , ['θɜːrti] - [sɪks] [men] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌp] [tuː; tə]
While **at** **Ranspach** **,** **thirty** **-** **six** **men** **were** **received** **to** **bring** **the** **strength** **up** **to**
尽管 在 - , 三十 - 六 男人 是 已收到 到 带来 这 力量 向上 到
- [men] .
122 **men** **.**
- 男人 .

在兰斯帕赫期间，又接收了 36 名男子，使兵力达到 122 人。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [kæmp] ['griːnˌliːf] , [ɛf tiː] . ['oʊgəlˌθɔːrp] , ['dʒɔːrdʒə] , ['loʊkeɪtɪd] [ɪn]
They **all** **came** **originally** **from** **Camp** **Greenleaf** **,** **Ft** **.** **Oglethorpe** **,** **Georgia** **,** **located** **in**
他们 全部 来了 起初 从 营 绿叶 , 福特 . 奥格尔索普 , 乔治亚州 , 位于 在
[tʃɪkəmɑːgwə] [pɑːrk] ,
Chickamagua **Park** **,**
奇卡马瓜 公园 ,

他们都来自佐治亚州奇卡马瓜公园内的奥格尔索普堡绿叶营地。

[nɪr] ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [rɪdʒ] .
near **Lookout** **Mountain** **and** **Missionary** **Ridge** **.**
靠近 瞭望台 山 和 传教士 岭 .

靠近瞭望山和传教士岭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['membər] [ʌv; əv] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]
It **was** **here** **that** **the** **future** **members** **of** **Ambulance** **Co** **.** **139** **received** **their**
它 曾是 这里 那 这 未来 成员 的 救护车 合作 . - 已收到 他们的
[fɜːrst] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] ,
first **military** **training** **,**
第一的 军队 训练 ,

正是在这里，139号救护队的未来成员接受了他们的第一次军事训练。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] , [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [fər'get] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] [pə'liːs] , [gɑːrd]
among **which** **,** **too** **important** **to** **forget** **,** **were** **the** **duties** **of** **kitchen** **police** **,** **guard**
之中 哪个 , 也 重要的 到 忘记 , 是 这 职责 的 厨房 警察 , 警卫
['duːti] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fə'tiːg] ,
duty **and** **company** **fatigue** **,**
责任 和 公司 疲劳 ,

其中，有几项极其重要，不容忽视，包括厨房警察的职责、站岗放哨和连队勤务。

[ðə; ði] [θriː] [di'laits] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
the **three** **delights** **of** **a** **soldier** **.**
这 三 美味 的 一个 士兵 .

士兵的三大乐趣。

[ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd] - - [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [baɪ] ['meni]
The **winter** **of** **'** **17** **and** **'** **18** **will** **be** **remembered** **for** **a** **long** **time** **by** **many**
这 冬天 的 - - 和 - - 将要 是 记得 为了 一个 长的 时间 经过 许多
[ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
of **the** **men** **,**
的 这 男人 ,

2017年和2018年的冬天，对很多男人来说都将是难以忘怀的。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [koʊld] [naɪts] ,
especially **because** **of** **the** **sticky** **mud** **and** **bitter** **cold** **nights** **,**
尤其 因为 的 这 黏 泥 和 苦的 寒冷的 夜晚 ,

尤其是因为泥泞不堪，夜晚寒冷刺骨。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌnʃaɪni] [ænd; ənd] [wɔːrm] .
although **the** **days** **were** **usually** **sunshiny** **and** **warm** **.**
虽然 这 天 是 通常 阳光明媚 和 温暖的 .

虽然白天通常阳光明媚，天气温暖。

[əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [læst] [ʌv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɜːr; wər] [pɪkt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Along	towards	the	last	of	May	a	few	men	were	picked	from	each	of	the
沿着	向	这	最后的	的	可能	一个	很少	男人	是	挑选	从	每个	的	这

['æmbjələns] [ænd; ənd] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [kæmp] ['fɔːrɪst] ,

Ambulance	and	Field	Hospital	companies	and	sent	to	Camp	Forest	,
救护车	和	场地	医院	公司	和	发送	到	营	森林	,

5月底，每个救护队和野战医院连队都挑选了一些人派往森林营地。

['ɔːlsoʊ] [ɪn] [tʃɪkəmɑːgwə] [pɑːrk] , [ænd; ənd] ['fɔːrmərli] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [sɪksθ] ['ɪnfəntri] .

also	in	Chickamagua	Park	,	and	formerly	the	home	of	the	old	Sixth	Infantry	.
还	在	奇卡马瓜	公园	,	和	以前	这	家	的	这	老的	第六	步兵	.

也位于奇卡马瓜公园内，这里曾是老第六步兵团的驻地。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈkruːt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] ['deɪli]

There	they	were	placed	in	a	recruit	company	and	after	a	week	of	daily
那里	他们	是	放置	在	一个	招募	公司	和	后	一个	星期	的	日常的

[ɪnˈspekʃənz] [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] ,

inspections	both	physical	and	of	equipment	,
检查	两个都	身体的	和	的	设备	,

他们被安排到新兵连队，经过一周的每日体能和装备检查后，

['faɪnəli] [rɪˈsiːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [roʊl] [pæks] [ænd; ənd] [liːv] .

finally	received	orders	to	roll	packs	and	leave	.
最后	已收到	订单	到	卷	包装	和	离开	.

终于接到命令，打包离开。

['evri] [mæn] , ['fʊli] [ɪˈkwɪpt] , [left] [kæmp] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɪtəl] , [tuː; tə]

Every	man	,	fully	equipped	,	left	camp	and	marched	to	the	town	of	Lyttle	,	to
每一个	男人	,	完全	配备	,	左边	营	和	行军	到	这	镇	的	利特尔	,	到

[ɪnˈtren] [ˌdekəˈreɪʃn] [deɪ] ,

entrain	Decoration	Day	,
列车	装饰	天	,

所有士兵都全副武装，离开营地，行军前往利特尔镇，参加阵亡将士纪念日的庆祝活动。

[meɪ] 30th , - .

May	30th	,	1918	.
可能	30th	,	-	.

1918年5月30日。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [siːn] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] [wel] [treɪnd] ,

It	was	an	impressive	scene	to	see	all	those	well	trained	,
它	曾是	一个	感人的	场景	到	看	全部	那些	出色地	受过训练	,

看到这么多训练有素的人，真是令人印象深刻。

['helθi] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['kʌmpəni] [frʌnt] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [klaɪm] [əˈbɔːrd]

healthy	young	fellows	drawn	up	in	company	front	awaiting	the	order	to	climb	aboard
健康	年轻的	伙伴们	绘制	向上	在	公司	正面	等待中	这	命令	到	爬	船上

[ðə; ðɪ] [faɪv] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pʊlmən] [treɪnz] [ænd; ənd] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [fræns] .

the	five	comfortable	Pullman	trains	and	start	for	France	.
这	五	舒服的	普尔曼	火车	和	开始	为了	法国	.

一群身强力壮的年轻小伙子列队站好，等待着登上五列舒适的普尔曼列车前往法国的命令。

[ðə; ðɪ] [ˌredʒɪˈment(ə)l] [bænd] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] , ['pleɪɪŋ] ['pɑːpjələr] ['piːsɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃɪr]

The	regimental	band	was	also	there	,	playing	popular	pieces	as	if	to	cheer
这	团级	乐队	曾是	还	那里	,	玩耍	受欢迎的	件	作为	如果	到	欢呼

[ðə; ðɪ] [men] [ʌp] ,

the	men	up	,
这	男人	向上	,

军乐队也在现场，演奏着流行乐曲，似乎是为了鼓舞士兵们的士气。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kliːn] , ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] ,

but	judging	by	the	looks	of	their	clean	,	smiling	faces	,
但	评判	经过	这	看起来	的	他们的	干净的	,	微笑	面孔	,

但从他们干净、微笑的脸上来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] , ['iːgərli] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][bɪt] .

it	was	plain	to	see	that	they	were	going	forth	,	eagerly	to	do	their	bit	.
它	曾是	清楚的	到	看	那	他们	是	去	前进	,	急切地	到	做	他们的	少量	.

很明显，他们正积极行动，渴望尽自己的一份力。

['liːvɪŋ] ['lɪtəl] [ɑːn] [meɪ] 30th ,

Leaving	Lyttle	on	May	30th	,
离开	利特尔	在	可能	30th	,

5月30日离开利特尔

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sekʃnz] ['stɑːrtɪd] [ˌnɔːrθ'iːst] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

three	of	the	five	sections	started	northeast	for	New	York	and	the	other	two
三	的	这	五	部分	开始	东北	为了	新的	约克	和	这	其他	二

['sekʃnz] ['stɑːrtɪd] [saʊθ] ,

sections	started	south	,
部分	开始	南	,

五个赛段中有三个赛段从东北方向（纽约）开始，另外两个赛段从南面开始。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][æt'læntə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,

going	to	Atlanta	and	from	there	to	the	coast	,
去	到	亚特兰大	和	从	那里	到	这	海岸	,

先到亚特兰大，然后从那里去海岸，

[ðens] [nɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['siːbɔːrd] [laɪn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

thence	north	on	the	Seaboard	line	to	New	York	.
因此	北	在	这	海岸	线	到	新的	约克	.

然后沿海岸线向北前往纽约。

['evri] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

Every	little	town	and	city	through	which	they	passed	greeted	them	with	a	good
每一个	小的	镇	和	城市	通过	哪个	他们	通过了	问候	他们	和	一个	好的

[lʌk] [wɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɑːd] [spiːd] ,

luck	wish	and	a	God	speed	,
运气	希望	和	一个	上帝	速度	,

他们途经的每个小镇和城市都向他们送上美好的祝愿和一路平安的问候。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪnti] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪgəret] [tuː; tə] ['kændi] [faʊnd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]

and	many	a	dainty	from	a	cigarette	to	candy	found	its	way	through	the
和	许多	一个	纤巧	从	一个	卷烟	到	糖果	成立	它是	方式	通过	这

[kɑːr] ['wɪndoʊz] .

car	windows	.
车	视窗	.

从香烟到糖果，许多小玩意儿都从车窗里飞了进来。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒuːn] 3rd , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] [dɑːk] [ɪn]['hoʊboʊkən] , [en]

On	Sunday	morning	,	June	3rd	,	they	left	the	train	at	the	ferry	dock	in	Hoboken	,	N
在	星期日	早晨	,	六月	3rd	,	他们	左边	这	火车	在	这	渡船	码头	在	霍博肯	,	N

. [dʒeɪ] . ,

:	ɹ	:	,
.	ɹ	.	,

6月3日星期日早上，他们在新泽西州霍博肯的渡轮码头下了火车。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ɑːn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['feri] ['boʊts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	soon	were	loaded	on	two	large	ferry	boats	which	were	drawn	up	to	the
和	很快	是	已加载	在	二	大的	渡船	船	哪个	是	绘制	向上	到	这

[dɑːks] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [ðə; ði] [men] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] .

docks	to	transfer	the	men	down	the	river	to	Long	Island	City	.
码头	到	转移	这	男人	向下	这	河	到	长的	岛	城市	.

很快，他们就被装上两艘大型渡船，渡船驶向码头，将他们沿河运送到长岛市。

[ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['evriwʌn] ,

The	trip	down	the	river	that	fine	morning	was	enjoyed	by	everyone	,
这	旅行	向下	这	河	那	美好的	早晨	曾是	享受	经过	每个人	,

那是一个阳光明媚的早晨，大家乘船沿河而下，旅途十分愉快。

[æz; əz] [ðə; ði] [freʃ] [er] [geɪv] [ðem; ðəm] [nuː] [laɪf] ['æftər] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] .

as	the	fresh	air	gave	them	new	life	after	being	cooped	up	in	the	train	for	so	long	.
作为	这	新鲜的	空气	给予	他们	新的	生活	后	存在	被困住	向上	在	这	火车	为了	所以	长的	.

长时间被困在火车里，新鲜空气让他们焕然一新。

['evri] ['pæsɪŋ] [tʌg] [ænd; ənd] ['feri] [boʊt] [geɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [ʃriːk] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [sə'luːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] ['flʌtər] [ʌv; əv] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .

Every	passing	tug	and	ferry	boat	gave	the	men	a	shrieking	whistle	in	salute	accompanied	by	the	flutter	of	handkerchiefs	.
每一个	通过	拖船	和	渡船	船	给予	这	男人	一个	尖叫	哨	在	礼炮	伴随	经过	这	扑	的	手帕	.

每一艘经过的拖船和渡船都会鸣笛向男人们致敬，同时伴随着手帕的飘动。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['aʊərz] ,

They	landed	in	Long	Island	a	little	later	and	after	a	ride	of	three	hours	,
他们	登陆	在	长的	岛	一个	小的	之后	和	后	一个	骑	的	三	小时	,

稍后他们抵达长岛，经过三个小时的飞行，

[left] [ðə; ði] [treɪn] [-]

left	the	train	[	60	]
左边	这	火车	[	-	]

离开火车[60]

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [kæmp] [mɪlz] [ɑːn] [dʒuːn] 3rd .

at	the	outskirts	of	Camp	Mills	on	June	3rd	.
在	这	郊区	的	营	米尔斯	在	六月	3rd	.

6月3日，在坎普米尔斯郊外。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,

Arriving	at	the	camp	,
抵达	在	这	营	,

到达营地后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [eɪt] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪərn] [bed] [ə'piːs] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['mætrəsɪz] [ɔːr] [bed] [sæks] .

they	were	placed	eight	men	to	a	tent	with	an	iron	bed	apiece	but	with	no	mattresses	or	bed	sacks	.
他们	是	放置	八	男人	到	一个	帐篷	和	一个	铁	床	一块	但	和	不	床垫	或者	床	麻袋	.

八个人被安排在一个帐篷里，每人一张铁床，但没有床垫或睡袋。

[dʒʌst] [ðə; ði] [hɑːrd] ['aɪərn] [sprɪŋz] [tuː; tə] [sliːp] [ə'pɑːn] .

Just	the	hard	iron	springs	to	sleep	upon	.
只是	这	难的	铁	弹簧	到	睡觉	之上	.

只有坚硬的铁弹簧可以睡觉。

[hɪr] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˌɑːr 'iː] - ['klæsɪfaɪd] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'siːz]

Here	the	men	were	re	-	classified	,	received	the	last	of	their	overseas
这里	这	男人	是	关于	-	分类	,	已收到	这	最后的	的	他们的	海外

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

在这里，这些士兵被重新分类，并领取了他们最后一批海外装备。

[ænd; ənd] [ɑːn] [dʒuːn] 6th [hæd; həd] [ðer; ðər] ['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'siːz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [left] [ðem; ðəm] ['redi]

and	on	June	6th	had	their	final	overseas	examination	which	left	them	ready
和	在	六月	6th	有	他们的	最终的	海外	考试	哪个	左边	他们	准备好

[tuː; tə] [seɪl] .

to	sail	.
到	帆	.

6月6日，他们参加了最后一次海外考试，考试合格后，他们便可以启航了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [roʊld] [ðer; ðər] [pæks] , [fɪld] [ðer; ðər] ['bærək] [bægz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['sloʊli]

At	midnight	they	rolled	their	packs	,	filled	their	barrack	bags	and	marched	slowly
在	午夜	他们	滚动	他们的	包装	,	已填	他们的	营房	包	和	行军	缓慢地

[ænd; ənd] ['saɪləntli] [frʌm; frəm] [kæmp] .

and	silently	from	camp	.
和	默默	从	营	.

午夜时分，他们卷起行囊，装满营房里的行李，然后缓慢而静默地离开了营地。

[æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp] [ðə; ði] [bægz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ɑːn] [bɑːks] [kɑːrz] [tuː; tə] [biː; bi]

At	a	small	station	near	the	camp	the	bags	were	loaded	on	box	cars	to	be
在	一个	小的	车站	靠近	这	营	这	包	是	已加载	在	盒子	汽车	到	是

[siːn] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [fræns] .

seen	no	more	until	the	arrival	in	France	.
已见	不	更多的	直到	这	到达	在	法国	.

在营地附近的一个小车站，这些行李被装上货车，直到抵达法国才再次出现。

['æftər] [ə'nʌðər] [ʃɔːrt] [trɪp] [baɪ] [reɪl] [ænd; ənd] ['feri] , [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kjuːnɚd]

After	another	short	trip	by	rail	and	ferry	,	the	men	were	landed	at	the	Cunard
后	其他	短的	旅行	经过	轨	和	渡船	,	这	男人	是	登陆	在	这	冠达邮轮

[laɪn] [dɑːk] ,

line	dock	,
线	码头	,

经过一段短暂的铁路和轮渡旅程后，这些人抵达了冠达邮轮公司的码头。

[noʊ] . - , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [ʃɪp]

No	.	52	,	and	through	the	driving	rain	caught	a	glimpse	of	the	gigantic	ship
不	.	-	,	和	通过	这	驾驶	雨	捕捉	一个	一瞥	的	这	巨大	船

[muəd] [ðer; ðər] .

moored	there	.
系泊	那里	.

52号，透过瓢泼大雨，我瞥见了停泊在那里的那艘巨轮。

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv]

They	quietly	unloaded	from	the	ferry	and	in	a	few	minutes	were	inside	of
他们	悄悄	卸载	从	这	渡船	和	在	一个	很少	分钟	是	里面	的

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['ʃeltərd] [freɪt] [dɑːk] .

the	huge	sheltered	freight	dock	.
这	巨大的	避难所	货运	码头	.

他们悄悄地从渡轮上卸下货物，几分钟后就进入了巨大的有遮蔽的货运码头。

[hɪr] [gruːps] [ʌv; əv] [red] [krɔːs] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ] ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][wɜːr; wər]

Here	**groups**	**of**	**Red**	**Cross**	**girls**	**with**	**steaming**	**coffee**	**and**	**sandwiches**	**were**
这里	团体	的	红色的	叉	女孩们	和	蒸煮	咖啡	和	三明治	是

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

awaiting	**them**	**.**
等待中	他们	.

一群红十字会女孩正端着热气腾腾的咖啡和三明治在这里等着她们。

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ðeɪ] [faɪld] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]

After	**a**	**delay**	**of**	**about**	**two**	**hours**	**they**	**filed**	**up**	**the**	**gang**	**-**	**plank**	**and**	**boarded**	**the**
后	一个	延迟	的	关于	二	小时	他们	已提交	向上	这	帮派	-	板	和	登机	这

[ˌɑ.kwɪ'teɪ.ni.ə] ,

Aquitania	**,**
阿基坦尼亚	,

大约耽搁了两个小时后，他们列队走上舷梯，登上了阿奎塔尼亚号。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ʃɪp] [ə'floʊt] .

the	**largest**	**ship**	**afloat**	**.**
这	最大	船	漂浮	.

最大的远洋船舶。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [men] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [tʌnz]

It	**carried**	**about**	**eleven**	**thousand**	**officers**	**and**	**men**	**,**	**together**	**with**	**several**	**tons**
它	携带	关于	十一	千	警官	和	男人	,	一起	和	一些	吨

[ʌv; əv] [meɪl] .

of	**mail**	**.**
的	邮件	.

船上载有约 11000 名官兵，以及数吨邮件。

[ɪts] ['ɑːrməmənt] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [mænd] ['neɪv(ə)l] ['gʌnz] .

Its	**armament**	**consisted**	**of**	**British**	**manned**	**naval**	**guns**	**.**
它是	武器	由……组成	的	英国	有人值守	海军	枪支	.

它的武器装备包括英国有人操作的海军火炮。

[wʌns] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] ['nʌmbər] ,

Once	**on**	**board**	**the**	**ship**	**,**	**after**	**giving**	**their**	**names**	**and**	**number**	**,**
一次	在	木板	这	船	,	后	给予	他们的	姓名	和	数字	,

登船后，在报出姓名和电话号码后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bʌŋk] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [mes] ['tɪkɪt] ['telɪŋ]

they	**were**	**assigned**	**a**	**comfortable**	**bunk**	**and**	**given**	**a**	**mess**	**ticket**	**telling**
他们	是	分配	一个	舒服的	假寐	和	给定	一个	混乱	票	讲述

[ðem; ðəm] [wen] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [iːt] .

them	**when**	**and**	**where**	**to**	**eat**	**.**
他们	什么时候	和	在哪里	到	吃	.

他们被分配了舒适的床铺，并拿到了一张用餐券，上面写着何时何地用餐。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [bʌt; bət] ['faɪnəli] ,

The	**ship**	**remained**	**at**	**the**	**dock**	**all**	**through**	**the**	**day**	**and**	**night**	**but**	**finally**	**,**
这	船	剩余	在	这	码头	全部	通过	这	天	和	夜晚	但	最后	,

船整日整夜都停在码头上，但最终，

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] 8th , [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

about	**eight**	**o'clock**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**June**	**8th**	**,**	**she**	**swung**	**slowly**	**from**	**her**
关于	八	点钟	在	这	早晨	的	六月	8th	,	她	摇摆	缓慢地	从	她

['muːrɪŋz] ,

moorings	**,**
系泊	,

6月8日上午8点左右，她缓缓地从系泊处脱离。

['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

headed	**down**	**the**	**harbor**	**,**
标题	向下	这	港口	,

沿着港口往下走，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['skaɪlaɪn] .

and	**about**	**noon**	**the**	**men**	**saw**	**the**	**Statue**	**of**	**Liberty**	**fade**	**away**	**into**	**the**	**skyline**	**.**
和	关于	中午	这	男人	锯	这	雕像	的	自由	褪色	离开	进入	这	天际线	.

大约中午时分，男人们看到自由女神像渐渐消失在天际线中。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

The	**trip**	**across**	**the**	**Atlantic**	**was**	**rather**	**uneventful**	**.**
这	旅行	穿过	这	大西洋	曾是	相当	平静无事	.

横渡大西洋的旅程相当平静。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['trævld] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [zɪg] - [zæg] [kɔːrs] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]

The	**ship**	**traveled**	**slowly**	**in**	**the**	**day**	**time**	**,**	**taking**	**a**	**zig**	**-**	**zag**	**course**	**,**	**turning**	**and**
这	船	旅行	缓慢地	在	这	天	时间	,	采取	一个	之字形	-	之字形	课程	,	转弯	和

['twɪstɪŋ] ,

twisting	**,**
扭曲	,

白天，这艘船航行缓慢，走的是之字形路线，时而转弯，时而扭动。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [weɪk] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋgri] ['sɜːrpənt] .

and	**leaving**	**behind**	**a**	**wake**	**like**	**the**	**trail**	**of**	**an**	**angry**	**serpent**	**.**
和	离开	在后面	一个	唤醒	喜欢	这	踪迹	的	一个	生气的	蛇	.

所到之处，留下的痕迹如同愤怒的毒蛇留下的踪迹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [fel] , [haʊ'evər] ,

As	**soon**	**as**	**night**	**fell**	**,**	**however**	**,**
作为	很快	作为	夜晚	跌倒	,	然而	,

然而，夜幕降临后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] ['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [θrɑːb] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['maɪti] ['endʒɪnz] [ænd; ənd]

the	**ship**	**would**	**vibrate**	**with**	**the**	**pulsing**	**throb**	**of**	**her**	**mighty**	**engines**	**and**
这	船	会	颤动	和	这	脉动	搏动	的	她	强大的	发动机	和

[wʊd] [plʌndʒ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

would	**plunge**	**through**	**the**	**water**	**at**	**full**	**speed**	**,**
会	暴跌	通过	这	水	在	满的	速度	,

船身会随着强劲引擎的脉动而震动，并以全速劈开水面。

['evri] [laɪt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

every	**light**	**extinguished**	**,**
每一个	光	熄灭	,

所有灯光都熄灭了，

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪgəret] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][sʌm; səm]

for	**even**	**the**	**glow**	**of**	**a**	**cigarette**	**might**	**make**	**it**	**the**	**target**	**for**	**some**
为了	甚至	这	辉光	的	一个	卷烟	可能	制作	它	这	目标	为了	一些

['ləːkiŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

lurking	**submarine**	**.**
潜伏	潜艇	.

哪怕是香烟的微光，都可能成为潜伏潜艇的目标。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [laɪf] [boʊt] [drɪl] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['fɪzɪk(ə)l]

The	**men**	**were**	**given**	**life**	**boat**	**drill**	**every**	**day**	**and**	**also**	**a**	**thorough**	**physical**
这	男人	是	给定	生活	船	钻头	每一个	天	和	还	一个	彻底	身体的

[ɪn'spekʃ(ə)n] ,

inspection	**,**
检查	,

这些士兵每天都要进行救生艇演练，还要接受全面的身体检查。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['eni] [dɪ'ziːz] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ]

so	there	was	no	danger	of	any	disease	breaking	out	and	spreading	among
所以	那里	曾是	不	危险	的	任何	疾病	打破	出去	和	传播	之中

[ðem; ðəm] [ˌʌndɪ'tektɪd] .

them	undetected	.
他们	未被发现	.

因此，不存在任何疾病在他们之间爆发和传播而不被发现的危险。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['saɪtɪŋ] [lænd] , [tuː] [lɔːŋ] ,

The	day	before	sighting	land	,	two	long	,
这	天	前	目击	土地	,	二	长的	,

发现陆地的前一天，两个长长的，

[greɪ] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪəz] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['siːz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ʃɪp]

gray	British	Destroyers	came	plunging	through	the	heavy	seas	to	meet	the	ship
灰色的	英国	驱逐舰	来了	骤降	通过	这	重的	海域	到	见面	这	船

[ænd; ənd]['eskɔːrt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] .

and	escort	it	into	the	harbor	.
和	护送	它	进入	这	港口	.

灰色的英国驱逐舰劈波斩浪，迎击这艘船，护送它进入港口。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

On	the	15th	of	June	,
在	这	15th	的	六月	,

6月15日，

[ə'baʊt] ['sɛvən][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [drɑːpt] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv]

about	7	o'clock	in	the	morning	the	ship	dropped	anchor	in	the	harbor	of
关于	7	点钟	在	这	早晨	这	船	掉落	锚	在	这	港口	的

['livəpuːl] ,

Liverpool	,
利物浦	,

早上七点左右，船在利物浦港抛锚。

[ɪts] ['vɔɪɪdʒ] [æt; ət][æn; ən][end] .

its	voyage	at	an	end	.
它是	航程	在	一个	结尾	.

它的航程结束了。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ænd; ənd][baɪ] [θriː]

Almost	immediately	the	work	of	unloading	was	commenced	and	by	three
几乎	立即地	这	工作	的	卸货	曾是	开始	和	经过	三

[ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɔːl] [laɪnd] [ʌp][ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] ['redi] [fɔːr; fər]

o'clock	in	the	afternoon	the	men	were	all	lined	up	on	English	soil	ready	for
点钟	在	这	下午	这	男人	是	全部	衬里	向上	在	英语	土壤	准备好	为了

['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

further	orders	.
更远	订单	.

卸货工作几乎立即开始，到下午三点，所有士兵都已在英国的土地上列队，准备接受进一步的命令。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['livəpuːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

Shortly	afterwards	they	walked	through	the	streets	of	Liverpool	to	the	railway
不久	然后	他们	步行	通过	这	街道	的	利物浦	到	这	铁路

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

随后不久，他们穿过利物浦的街道，步行前往火车站。

[led][baɪ][ə; eɪ][bænd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] [skaʊts] , ['pleɪɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['ɛrz] [-]

led	by	a	band	composed	of	English	Boy	Scouts	,	playing	national	airs	[	61	]
引领	经过	一个	乐队	由	的	英语	男生	童子军	,	玩耍	国家的	播出	[	-	]

由英国童子军组成的乐队演奏国歌[61]

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] ,

by	which	the	men	marched	along	,
经过	哪个	这	男人	行军	沿着	,

男人们就这样行军前进。

['kiːpɪŋ] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn¸θuːzi'æstɪkli] [tʃɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt]

keeping	step	to	the	music	and	being	enthusiastically	cheered	by	the	crowds	that
保持	步	到	这	音乐	和	存在	踊跃	欢呼	经过	这	人群	那

[laɪnd] [ðə; ði] [striːts] .

lined	the	streets	.
衬里	这	街道	.

随着音乐的节奏舞动，街道两旁的人群热情地为他们欢呼。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['entərd] [deɪ] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [hɔːld] [ə'krɔːs]

Arriving	at	the	station	,	they	entered	day	coaches	and	were	rapidly	hauled	across
抵达	在	这	车站	,	他们	进入	天	教练	和	是	快速	拖拽	穿过

['ɪŋglənd] [tuː; tə] [saʊ'hæmptən] ,

England	to	Southampton	,
英格兰	到	南安普顿	,

到达车站后，他们登上日间马车，迅速穿过英格兰前往南安普顿。

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒuːn] 16th .

reaching	there	about	one	o'clock	the	next	morning	,	June	16th	.
到达	那里	关于	一	点钟	这	下一个	早晨	,	六月	16th	.

第二天凌晨一点左右到达那里，也就是6月16日。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [haikt] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rest] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

From	the	station	they	hiked	out	to	a	rest	camp	on	the	outskirts	of	the	city
从	这	车站	他们	徒步旅行	出去	到	一个	休息	营	在	这	郊区	的	这	城市

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [lɔːŋ] ,

and	were	assigned	long	,
和	是	分配	长的	,

他们从车站徒步前往城郊的休息营地，并被分配了长期任务。

[ber] ['wʊd(ə)n] ['bærəks] [ænd; ənd] [¸ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['taɪərd] [men] [wɜːr; wər]

bare	wooden	barracks	and	inside	of	a	few	minutes	the	tired	men	were
裸	木制的	兵营	和	里面	的	一个	很少	分钟	这	疲劳的	男人	是

[ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] [ɪn] [piːs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrd] [flɔːr] .

wrapped	up	in	their	blankets	and	snoring	in	peace	on	the	hard	floor	.
包装	向上	在	他们的	毯子	和	打鼾	在	和平	在	这	难的	地面	.

简陋的木制营房，几分钟之内，疲惫的士兵们就裹在毯子里，在坚硬的地板上安然地打起了鼾。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [ðeɪ] [ə'gen] [roʊld] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn]

On	the	morning	of	the	17th	they	again	rolled	their	packs	and	marched	down
在	这	早晨	的	这	17th	他们	再次	滚动	他们的	包装	和	行军	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːks] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] [wiːld] [boʊt] [ænd; ənd] [baɪ]

to	the	docks	where	they	were	loaded	into	a	small	side	wheeled	boat	and	by
到	这	码头	在哪里	他们	是	已加载	进入	一个	小的	边	带轮子的	船	和	经过

[dɑːrk] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,

dark	were	being	rapidly	carried	across	the	English	Channel	,
黑暗的	是	存在	快速	携带	穿过	这	英语	渠道	,

17日清晨，他们再次卷起行囊，行军至码头，在那里他们被装上一艘小型侧轮船，到天黑时，他们正迅速地横渡英吉利海峡。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [zɪg] - [zæg] [kɔːrs] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

taking	the	same	zig	-	zag	course	as	they	did	coming	to	England	,	to	avoid	the
采取	这	相同的	之字形	-	之字形	课程	作为	他们	做过	未来	到	英格兰	,	到	避免	这

['enəmi] ['sʌbmə¸rin] .

enemy	submarines	.
敌人	潜艇	.

为了躲避敌方潜艇，他们采取了与来英国时相同的之字形航线。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ðə; ði] [ʃɪp] [dɑːkt] [æt; ət] [lə] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [fræns] ,

On	the	morning	of	the	18th	the	ship	docked	at	Le	Havre	,	France	,
在	这	早晨	的	这	18th	这	船	停靠	在	乐	勒阿弗尔	,	法国	,

18日上午，该船停靠在法国勒阿弗尔港。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][suːn] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [haɪk] ,

and	the	men	were	soon	unloaded	and	ready	for	another	hike	,
和	这	男人	是	很快	卸载	和	准备好	为了	其他	远足	,

很快，男人们卸下了行李，准备进行另一次徒步旅行。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [rest] [kæmp] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði]

this	time	to	a	second	rest	camp	situated	on	the	top	of	a	large	hill	on	the
这	时间	到	一个	第二	休息	营	位于	在	这	顶部	的	一个	大的	爬坡道	在	这

['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

outskirts	of	the	city	.
郊区	的	这	城市	.

这次他们前往位于城市郊外一座大山顶上的第二个休息营地。

['æftər] ['steɪɪŋ] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [rest] [kæmp] ,

After	staying	three	days	in	this	so	-	called	rest	camp	,
后	入住	三	天	在	这	所以	-	称为	休息	营	,

在这个所谓的休息营待了三天之后，

[wer] [twelv] [men] [slept] [ɪn] [tents] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['oʊnli][sɪks] ,

where	twelve	men	slept	in	tents	that	were	made	to	accommodate	only	six	,
在哪里	十二	男人	睡着了	在	帐篷	那	是	制成	到	容纳	仅有的	六	,

十二个人睡在原本只能容纳六个人的帐篷里。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɑːntə] " [saɪd] [dɔːr]

they	marched	back	down	to	the	railway	station	and	were	loaded	onto	"	side	door
他们	行军	后退	向下	到	这	铁路	车站	和	是	已加载	到	"	边	门

['pʊlmənz] " [ænd; ənd][θɜːrd] [klæs] ['koʊtʃɪz] .

pullmans	"	and	third	class	coaches	.
普尔曼	"	和	第三	班级	教练	.

他们列队返回火车站，然后被安排乘坐“侧门卧铺车”和三等车厢。

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][blwɑː][ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['teɪkən][tuː; tə]

Twenty	-	four	hours	later	they	arrived	at	Blois	and	were	at	once	taken	to
二十	-	四	小时	之后	他们	到达的	在	布卢瓦	和	是	在	一次	已采取	到

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [rɪ'pleɪsmənt] [kæmp][ðer; ðər] .

the	large	replacement	camp	there	.
这	大的	替代品	营	那里	.

24小时后，他们抵达布卢瓦，并立即被送往那里的大型后备营地。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['dɪfrənt]

Here	they	were	again	inspected	and	re	-	classified	and	placed	in	different
这里	他们	是	再次	检查	和	关于	-	分类	和	放置	在	不同的

['kæʒuəl] ['kʌmpəniz] .

casual	companies	.
随意的	公司	.

在这里，他们再次接受检查和重新分类，并被安排到不同的临时工公司。

[ɔːl][ðer; ðər]['ekstrə] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['bærək] [bægz][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

All	their	extra	equipment	and	barrack	bags	were	taken	away	from	them
全部	他们的	额外的	设备	和	营房	包	是	已采取	离开	从	他们

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðer; ðər] [fiːld] [ɪ'kwɪpmənt] ,

and	they	were	left	with	only	their	field	equipment	,
和	他们	是	左边	和	仅有的	他们的	场地	设备	,

他们所有的额外装备和行李都被没收了，只剩下野战装备。

[ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

all	ready	for	active	service	.
全部	准备好	为了	积极的	服务	.

一切准备就绪，随时投入使用。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [men] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [riː'pleɪsmənts] [ʌv; əv]

Three	days	later	the	following	thirty	-	six	men	,	representing	the	first	replacements	of
三	天	之后	这	下列的	三十	-	六	男人	,	代表	这	第一的	替换	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

三天后，接下来的三十六名男子，作为该公司的第一批补充人员，

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [treɪn] [ˌeɪtʃ'kjuː'ɛs] .

reported	to	Train	Hqs	.
据报道	到	火车	总部	.

向列车总部报告。

[fɔːr; fər]['duːti] :

for	duty	:
为了	责任	:

履行职责：

[fræŋk] [em] . ['ælən]

Frank	M	.	Allen
坦率	M	.	艾伦

弗兰克·M·艾伦

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[dʒeɪ] . -

J	.	Armbrustmacher
J	.	-

J. Armbrustmacher

['ælən] [el] . ['bærɪs, 'bɛrɪs]

Allen	L	.	Barris
艾伦	L	.	巴里斯

艾伦·L·巴里斯

[fræŋk] [iː] . ['beloʊz]

Frank	E	.	Bellows
坦率	E	.	风箱

弗兰克·E·贝洛斯

['tʃɑːz] . [ef] . ['bleɪkɝ]

Chas	.	F	.	Blaker
查斯	.	F	.	布莱克

查尔斯·F·布莱克

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . ['blændfɔrd]

Joseph	J	.	Blandford
约瑟夫	J	.	布兰福德

约瑟夫·J·布兰福德

[dʒɑːn][ɑːr] . ['fʌlmɝ]

John	R	.	Fulmer
约翰	拉	.	富尔默

约翰·R·富尔默

['maɪk(ə)l] ['hærɪstən]
Michael Harriston
迈克尔 哈里斯顿

迈克尔·哈里斯顿

['ɜːrnɪst] [piː] . ['haɪdəl]
Ernest P . Heidel
欧内斯特 P . 海德尔

欧内斯特·P·海德尔

[dʒɑːn][iː] . ['læŋkæstər]
John E . Lancaster
约翰 E . 兰开斯特

约翰·E·兰开斯特

['wɔːltər] ['liːbɛk]
Walter Lebeck
沃尔特 勒贝克

沃尔特·莱贝克

['stiːvən] [mə'kɔːrmɪk]
Stephen McCormick
史蒂芬 麦考密克

斯蒂芬·麦考密克

['lestər] [ə; eɪ] . ['broʊgən]
Lester A . Brogan
莱斯特 一个 . 布罗根

莱斯特·A·布罗根

['frænsɪs] [piː] . ['kænən]
Francis P . Cannon
弗朗西斯 P . 大炮

弗朗西斯·P·坎农

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['koʊlmən]
James W . Coleman
詹姆斯 W . 科尔曼

詹姆斯·W·科尔曼

[dʒɑːn][piː] . ['fiːni]
John P . Feeney
约翰 P . 费尼

约翰·P·费尼

['eɪbrəhæm][eɪtʃ] . ['faɪnbɜ-g]
Abraham H . Feinberg
亚伯拉罕 H . 费恩伯格

亚伯拉罕·H·费恩伯格

[dʒɑːn][dʒeɪ] . ['fɪʃər]
John J . Fisher
约翰 J . 费舍尔

约翰·J·费舍尔

['gɑːrlənd] ['friːmən]
Garland Freeman
花环 弗里曼

加兰·弗里曼

[dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . ['kraʊli]
George G . Crowley
乔治 G . 克劳利

乔治·G·克劳利

['ændʒiləu][kɑː'stɑːldi]
Angelo Castaldi
安杰洛 卡斯塔尔迪

安杰洛·卡斯塔尔迪

['klɑːrk] ['elɪs]
Clarke Ellis
克拉克 埃利斯

克拉克·埃利斯

[dʒeɪmz][ɑːr] . [mək'dɑːnld]
James R . McDonald
詹姆斯 拉 . 麦当劳

詹姆斯·R·麦克唐纳

[dʒɑːn] -
John Troode
约翰 -

约翰·特鲁德

[vəːn] [ef] . ['krɔfəd]
Verne F . Crawford
凡尔纳 F . 克劳福德

弗恩·F·克劳福德

['hæri] [tiː] . ['dʌgləs]
Harry T . Douglas
哈里 T . 道格拉斯

哈里·T·道格拉斯

['dʒesi][em] . ['keɪstiːl]
Jesse M . Casteel
杰西 M . 卡斯蒂尔

杰西·M·卡斯蒂尔

[vɔːn] [dʒeɪmz]
Vaughn James
沃恩 詹姆斯

沃恩·詹姆斯

[dʒeɪmz][iː] . ['dʒɔnstən]
James E . Johnston
詹姆斯 E . 约翰斯顿

詹姆斯·E·约翰斯顿

['ɔːgəst] -
August Lottner
八月 -

奥古斯特·洛特纳

['dju(ː)i] [tiː] . ['bɑːrbər]
Dewey T . Barbour
杜威 T . 巴伯

杜威·T·巴伯

[feɪ] [ə; eɪ] . ['daʊnɪŋ]
Fay A . Downing
仙女 一个 . 唐宁

费伊·A·唐宁

['ɑːrθər] [iː] . [dʒəʊnz]
Arthur E . Jones
亚瑟 E . 琼斯

亚瑟·E·琼斯

['pɑːkə] [iː] . [sɔːl]
Parker E . Saul
帕克 E . 扫罗

帕克·E·索尔

[ðə; ði] [-]
The [62]
这 [-]

[62]

['sekənd] [ænd; ənd] [læst] [riː'pleɪsmənts] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [ɪn] [θriː] ['sekʃnz] .
second and last replacements to this company arrived in three sections .
第二 和 最后的 替换 到 这 公司 到达的 在 三 部分 .

该公司第二批也是最后一批替换车辆分三批抵达。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['sekʃ(ə)n] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] - , [sept] . 17th ,
The first section sailed from New York on the transport Mongunias , Sept . 17th ,
这 第一的 部分 航行 从 新的 约克 在 这 运输 - , 九月 . 17th ,
1918 ,
- ,

第一部分于1918年9月17日从纽约搭乘“蒙古尼亚斯”号运输船启航。

['lændɪŋ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [nə'zɛər] , [fræns] , [sept] . 30th .
landing in St . Nazaire , France , Sept . 30th .
降落 在 英石 . 纳泽尔 , 法国 , 九月 . 30th .

9月30日抵达法国圣纳泽尔。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [left] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪnses] - , [sept] . 23rd ,
The second section left New York on the Princess Mantoka , Sept . 23rd ,
这 第二 部分 左边 新的 约克 在 这 公主 - , 九月 . 23rd ,

第二部分于9月23日乘坐“曼托卡公主号”离开纽约。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [nə'zɛər] [ɑːn] ['ɔkt] . 6th ,
arriving at St . Nazaire on Oct . 6th ,
抵达 在 英石 . 纳泽尔 在 十月 . 6th ,

10月6日抵达圣纳泽尔，

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːrst] [fɑːr] [ɔːf] [ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['stɔrmz] .
having been forced far off their course by the equatorial storms .
拥有 到过 强制 远的 离开 他们的 课程 经过 这 赤道 暴风雨 .

被赤道风暴迫使它们偏离航线很远。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] ['sekʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['wɔlmɝ] ['kæs(ə)l] , [ɑːk'toʊbər] 20th ,
The third and last section started across on the ship Walmer Castle , October 20th ,
这 第三 和 最后的 部分 开始 穿过 在 这 船 沃尔默 城堡 , 十月 20th ,

第三部分也是最后一部分于10月20日从沃尔默城堡号船上开始。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪd] [æt; ət] [lɑː] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [fræns] , ['ɔkt] . 31st .
and were unloaded at La Havre , France , Oct . 31st .
和 是 卸载 在 拉 勒阿弗尔 , 法国 , 十月 . 31st .

并于 10 月 31 日在法国勒阿弗尔卸货。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [fræns] [ɔːl] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [nɪr] [ˌes 'tiː] .
Upon arriving in France all were sent to the Medical Training School near St .
之上 抵达 在 法国 全部 是 发送 到 这 医疗的 训练 学校 靠近 英石 .
['ɑːgˌnɔːn] ,
Agnon ,
阿格农 ,

抵达法国后，所有人都被送往圣阿尼翁附近的医学培训学校。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [rɪ'pleɪsmənt] [kæmps][ɪn] [fræns] .

one	of	the	largest	replacement	camps	in	France	.
一	的	这	最大	替代品	营地	在	法国	.

法国最大的难民安置营之一。

['æftər] ['spendɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ðer; ðər][ɪn] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

After	spending	about	three	weeks	there	in	drilling	and	receiving	final	instruction
后	开支	关于	三	周	那里	在	钻孔	和	接收	最终的	操作说明

[fɔːr; fər] ['æktɪv] ['duːti] [ɔːl] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['æmbjələns] ['kʌmpəniz] ,

for	active	duty	all	were	sent	out	to	ambulance	companies	,
为了	积极的	责任	全部	是	发送	出去	到	救护车	公司	,

在那里进行了大约三周的训练并接受了现役前的最后指导后，所有人都被派往救护车公司。

[fiːld] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [laɪn] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Field	Hospitals	and	Medical	Detachments	of	different	line	organizations	.
场地	医院	和	医疗的	分遣队	的	不同的	线	组织	.

各作战部队的野战医院和医疗队。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [men] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [fɔːr; fər]['duːti] ,

The	following	men	received	orders	to	report	to	Ambulance	Co	.	139	,	for	duty	,
这	下列的	男人	已收到	订单	到	报告	到	救护车	合作	.	-	,	为了	责任	,

以下人员接到命令前往第139救护队报到执勤：

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 27th [ænd; ənd][noʊ'vembər] 20th :

on	October	27th	and	November	20th	:
在	十月	27th	和	十一月	20th	:

10月27日和11月20日：

['ælbərt][dʒeɪ] . ['deɪli]

Albert	J	.	Daley
阿尔伯特	J	.	戴利

艾伯特·J·戴利

['ændruː] [dʒeɪ] . ['doʊlək]

Andrew	J	.	Dolak
安德鲁	J	.	多拉克

安德鲁·J·多拉克

['denis] ['dʌfi]

Dennis	Duffy
丹尼斯	达菲

丹尼斯·达菲

['lestər] [iː] . ['iːkɪn]

Lester	E	.	Eakin
莱斯特	E	.	伊金

莱斯特·E·伊金

[dʒɑːn][iː] . ['evənz]

John	E	.	Evans
约翰	E	.	埃文斯

约翰·E·埃文斯

['haʊərd] [siː] . [ɪ'vɜːrt]

Howard	C	.	Evert
霍华德	C	.	翻转

霍华德·C·埃弗特

['hæri] ['dʌbljuː] . ['faʊlər]

Harry	W	.	Fowler
哈里	W	.	福勒

哈里·W·福勒

[kɔːrˌniːliəs] [ə; eɪ] . ['gæləgɝ]

Cornelius	A	.	Gallagher
科尼利厄斯	一个	.	加拉格尔

科尼利厄斯·A·加拉格尔

[ɔː'gʌst] ['dʒɔrdʒi]

Augusts	Giorgi
八月	乔治

奥古斯特·乔治

['wɔːltər] [ef] . [hes]

Walter	F	.	Hess
沃尔特	F	.	赫斯

沃尔特·F·赫斯

['bendʒəmɪn]['dʌbljuː] . ['klaɪn]

Benjamin	W	.	Kline
本杰明	W	.	克莱恩

本杰明·W·克莱恩

['edwərd] [klɪtɛkə]

Edward	Kletecka
爱德华	克莱特卡

爱德华·克莱特卡

['tɔməs] [dʒiː] . ['kʌnts]

Thomas	G	.	Kuntz
托马斯	G	.	昆茨

托马斯·G·昆茨

['tʃɑːrli] [luːloʊ]

Charlie	Lulow
查理	卢洛

查理·卢洛

['elmər] [ef] . [lʌt]

Elmer	F	.	Lutt
埃尔默	F	.	卢特

埃尔默·F·卢特

[dʒes]['dʌbljuː] . [mə'keɪn]

Jess	W	.	McKain
杰西	W	.	麦凯恩

杰斯·W·麦凯恩

['klærəns] [tiː] . [es] . ['mɜːrfi]

Clarence	T	.	S	.	Murphy
克拉伦斯	T	.	S	.	墨菲

克拉伦斯·T·S·墨菲

['grɛgɝi, 'griːgɝi] -

Grigory	Mukansky
格里戈里	-

格里戈里·穆坎斯基

['fɜːləʊz]

FURLOUGHS
休假

休假

[grə'noʊbəl]

Grenoble
格勒诺布尔

格勒诺布尔

[ðə; ði][fɜːrst][men][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['fɜːləʊz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv]

The	first	men	to	receive	furloughs	in	this	company	received	word	on	the	24th	of
这	第一的	男人	到	收到	休假	在	这	公司	已收到	单词	在	这	24th	的

[ɑːk'toʊbər][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] - [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]

October	to	be	ready	to	take	the	train	at	Ancemont	at	5	A	.	M	.	the
十月	到	是	准备好	到	拿	这	火车	在	-	在	5	一个	.	M	.	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

next	morning	.
下一个	早晨	.

这家公司第一批获得休假的员工在 10 月 24 日接到通知，准备第二天早上 5 点在安斯蒙特乘火车离开。

['oʊnli] [fɔːr] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][lɑːts][wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [siː] [huː]

Only	four	places	were	given	each	company	,	and	lots	were	drawn	to	see	who
仅有的	四	地方	是	给定	每个	公司	,	和	很多	是	绘制	到	看	WHO

[wʊd] [goʊ] .

would	go	.
会	去	.

每个公司只有四个名额，通过抽签决定谁能参加。

[θriː] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ] " [bʌk] " ['praɪvəts] ['paɪət] , [smɪθ] [ænd; ənd] [waɪz] , [ænd; ənd][wæg] .

Three	places	were	drawn	by	"	buck	"	Privates	Piatt	,	Smith	and	Wise	,	and	Wag	.
三	地方	是	绘制	经过	"	巴克	"	士兵	皮亚特	,	史密斯	和	明智的	,	和	摇摆	.

三个名次是由“雄鹿”列兵皮亚特、史密斯、怀斯和瓦格抽签决定的。

['lɔːrəns] ['pʊtmæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn] .

Lawrence	Putman	was	the	fourth	man	.
劳伦斯	普特曼	曾是	这	第四	男人	.

劳伦斯·普特曼是第四个人。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['hɜːrid] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] .

The	balance	of	the	day	was	spent	in	hurried	preparations	for	the	trip	.
这	平衡	的	这	天	曾是	花费	在	慌忙	准备工作	为了	这	旅行	.

当天剩余时间都用来匆忙准备出行事宜。

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]

Nobody	had	made	one	of	these	trips	before	,	and	no	one	knew	what	was
无人	有	制成	一	的	这些	旅行	前	,	和	不	一	知道	什么	曾是

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

以前没有人进行过这样的旅行，也没有人知道需要准备什么。

[fʊl] [fiːld] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [æz; əz][tuː; tə] [pæks] .

Full	field	equipment	was	the	verdict	from	Headquarters	as	to	packs	.
满的	场地	设备	曾是	这	判决	从	总部	作为	到	包装	.

总部对背包的要求是配备全套野战装备。

[æz; əz][noʊ][ə'lɑːrm] [klɑːks] [wɜːr; wər]['hændi] ,

As	no	alarm	clocks	were	handy	,
作为	不	警报	时钟	是	便利	,

由于手边没有闹钟，

[ðə; ði][men] [tʊk] [tɜːrnz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ɑːn][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	men	took	turns	sitting	up	so	that	they	would	leave	on	time	in	the	morning	.
这	男人	采取	转弯	坐着	向上	所以	那	他们	会	离开	在	时间	在	这	早晨	.

为了确保第二天早上能准时出发，男人们轮流坐起来。

[laɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ,

Like	the	small	boy	,
喜欢	这	小的	男生	,

就像那个小男孩一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] .

they	were	all up	and	at	the	station	long	before	time	for	the	train	.
他们	是	全部向上	和	在	这	车站	长的	前	时间	为了	这	火车	.

他们都很早就起床，并在火车发车时间前很久就到了车站。

[fɜːrst] [ges] [wʌz; wəz] - [ə; eɪ] . [em] . [fɔːr; fər] [ðə; ði] " ['fɜːrloʊ] ['speʃ(ə)l] , " [-]

First	guess	was	10	A	.	M	.	for	the	"	furlough	special	,	"	[	63	]
第一的	猜测	曾是	-	一个	.	M	.	为了	这	"	休假	特别的	,	"	[	-	]

第一次猜测是上午 10 点“休假特别节目”[63]

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɛvən] : - [piː] . [em] . [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] .

but	it	was	7	:	30	P	.	M	.	before	it	finally	arrived	.
但	它	曾是	7	:	-	P	.	M	.	前	它	最后	到达的	.

但直到晚上7点30分才最终到达。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,

About	a	thousand	men	from	the	division	were	to	make	the	trip	,
关于	一个	千	男人	从	这	分配	是	到	制作	这	旅行	,

该师约有1000名士兵将踏上这段旅程。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [treɪn] .

so	that	it	required	a	good	-	sized	train	.
所以	那	它	必需的	一个	好的	-	尺寸	火车	.

因此需要一列规模较大的火车。

[ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] [men] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ] ['sekənd] - [klæs] [koʊtʃ]

The	Sanitary	Train	men	were	lucky	in	loading	,	as	they	drew	a	second	-	class	coach
这	卫生	火车	男人	是	幸运的	在	加载中	,	作为	他们	画	一个	第二	-	班级	教练

, [bʌt; bət] [frentʃ] ['koʊtʃɪz] ,

,	but	French	coaches	,
,	但	法语	教练	,

卫生列车的工作人员运气不错，他们拉到的是二等车厢，但法国车厢.....

['iːv(ə)n] ['sekənd] [klæs] , [wɜːr; wər] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

even	second	class	,	were	never	intended	for	sleeping	purposes	.
甚至	第二	班级	,	是	绝不	故意的	为了	睡眠	目的	.

即使是二等车厢，也从来不是用来睡觉的。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] ,

All	of	the	men	were	loaded	with	rations	,	issued	for	the	trip	,
全部	的	这	男人	是	已加载	和	口粮	,	发布	为了	这	旅行	,

所有士兵都背负着旅途中发放的口粮。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dʒæm] ['dɪsə'pɪrd] [fɜːrst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ['ʌndər] [laɪk]

and	of	course	the	jam	disappeared	first	,	as	it	usually	does	under	like
和	的	课程	这	果酱	消失	第一的	,	作为	它	通常	做	在下面	喜欢

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

当然，果酱最先消失了，就像在类似情况下通常发生的那样。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['piːsf(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['welkəm] ['sʌnʃaɪn] ['griːtɪd] [ðer; ðər]

Next	morning	a	strangely	peaceful	country	and	welcome	sunshine	greeted	their
下一个	早晨	一个	奇怪的	和平	国家	和	欢迎	阳光	问候	他们的

['vɪʒ(ə)n] .

vision	.
想象	.

第二天早晨，映入眼帘的是一片出奇的宁静，阳光也格外明媚。

[hɑːt] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [krɔːs] [kæn'tiːn] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

Hot	coffee	was	served	by	a	Red	Cross	canteen	for	breakfast	.
热的	咖啡	曾是	服务	经过	一个	红色的	叉	食堂	为了	早餐	.

红十字会食堂供应热咖啡作为早餐。

['laɪən][wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ] [nuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] [ðer; ðər] .

Lyon	was	reached	by	noon	and	a	short	stop	was	made	there	.
里昂	曾是	达到	经过	中午	和	一个	短的	停止	曾是	制成	那里	.

中午时分抵达里昂，并在那里短暂停留。

[ðə; ðɪ][treɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][grə'noʊbəl][æt; ət][θriː] : - [piː] . [em] . [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn]

The	train	arrived	at	Grenoble	at	3	:	30	P	.	M	.	on	a	beautiful	Sunday	afternoon
这	火车	到达的	在	格勒诺布尔	在	3	:	-	P	.	M	.	在	一个	美丽的	星期日	下午

.

:

.

在一个美丽的星期天下午，火车于下午3点30分抵达格勒诺布尔。

[wʌn] ['kæptɪn] ,

One	captain	,
一	队长	,

一位队长，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [em] . [piː] . - [es][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][grə'noʊbəl][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ]

four	or	five	M	.	P	.	'	s	and	the	entire	population	of	Grenoble	was	at	the
四	或者	五	M	.	P	.	-	s	和	这	全部的	人口	的	格勒诺布尔	曾是	在	这

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] [treɪn] .

station	to	welcome	the	train	.
车站	到	欢迎	这	火车	.

四五名国会议员和格勒诺布尔全城居民都在车站迎接火车。

[ðə; ðɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

The	reception	royal	was	explained	by	the	captain	,
这	接待	皇家	曾是	解释	经过	这	队长	,

船长解释了皇室接待的情况。

[huː] [sed] " [grə'noʊbəl][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['oʊpənd] [æz; əz][ə; eɪ] [liːv] ['eriə] ,

who	said	"	Grenoble	has	just	been	opened	as	a	leave	area	,
WHO	说	"	格勒诺布尔	有	只是	到过	打开	作为	一个	离开	区域	,

有人说“格勒诺布尔刚刚开放为离境区”，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst][lɑːt][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

and	this	is	the	first	lot	of	Americans	to	arrive	.
和	这	是	这	第一的	很多	的	美国人	到	到达	.

这是第一批抵达的美国人。

" [wen] [ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər][laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	When	the	men	were	lined	up	outside	of	the	station	to	be	marched	to	the
"	什么时候	这	男人	是	衬里	向上	外部	的	这	车站	到	是	行军	到	这

[ə; eɪ] . [piː] . [em] . ['ɑːfɪs] ,

A	.	P	.	M	.	office	,
一个	.	P	.	M	.	办公室	,

“当这些男人在车站外排成一列，准备押往APM办公室时，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [fɔːz] ,

they	started	out	in	a	column	of	fours	,
他们	开始	出去	在	一个	柱子	的	四	,

他们一开始排成四人一列，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [æt; ət][ɔːl] .

but	it	wasn't	long	until	they	were	lucky	to	get	through	the	crowd	at	all	.
但	它	不是	长的	直到	他们	是	幸运的	到	得到	通过	这	人群	在	全部	.

但没过多久，他们就发现自己能挤过人群都算是幸运了。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

All	the	people	wanted	to	see	the	Americans	and	shake	hands	with	them	,
全部	这	人们	通缉	到	看	这	美国人	和	摇	双手	和	他们	,

所有人都想见见美国人，和他们握手。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][fjuː]['wɑːntɪd][tuː; tə][kɪs][ðem; ðəm] .

and	not	a	few	wanted	to	kiss	them	.
和	不是	一个	很少	通缉	到	吻	他们	.

不少人想亲吻他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sər'praɪzɪŋ][tuː; tə][hɪr][soʊ]['meni][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][spiːk][gʊd]['ɪŋglɪʃ] .

It	was	surprising	to	hear	so	many	of	the	people	speak	good	English	.
它	曾是	奇怪	到	听到	所以	许多	的	这	人们	说话	好的	英语	.

听到这么多人能说一口流利的英语，真是令人惊讶。

[ðeɪ][ɪk'spleɪnd][ðɪs] , ['seɪɪŋ][ðæt][grə'noʊbəl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr][ˌjʊrə'piːən][ænd; ənd][ə'merɪkən]

They	explained	this	,	saying	that	Grenoble	was	a	popular	European	and	American
他们	解释	这	,	说	那	格勒诺布尔	曾是	一个	受欢迎的	欧洲的	和	美国人

['pleʒər][rɪ'zɔːrt][bɪ'fɔːr][ðə; ði][wɔːr] .

pleasure	resort	before	the	war	.
乐趣	采取	前	这	战争	.

他们解释说，格勒诺布尔在战前是欧洲和美国颇受欢迎的度假胜地。

[ə'raɪvɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['ɑːfɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [piː] . [em] . ,

Arriving	at	the	office	of	the	A	.	P	.	M	.	,
抵达	在	这	办公室	的	这	一个	.	P	.	M	.	,

到达APM办公室后，

['paːsiz][wɜːr; wər][stæmpt][ænd; ənd]['tɪkɪts]['ɪʃuːd][fɔːr; fər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][miːlz] .

passes	were	stamped	and	tickets	issued	for	rooms	and	meals	.
通过	是	盖章	和	门票	发布	为了	房间	和	餐	.

通行证盖章后，发放房间和餐券。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd][ə'mʌŋ]['sevrəl][ˌnɪr'baɪ][taʊnz][ænd; ənd]['pleʒər][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

The	men	were	divided	among	several	nearby	towns	and	pleasure	resorts	.
这	男人	是	分割	之中	一些	附近	城镇	和	乐趣	度假村	.

这些人被分散安置在附近的几个城镇和度假胜地。

[ðə; ði][læst][fɔːr]['hʌndrəd] , [ɪn'kluːdɪŋ][ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['sænəteri][treɪn] , [wɜːr; wər][left][ɪn][grə'noʊbəl]

The	last	four	hundred	,	including	those	of	the	Sanitary	Train	,	were	left	in	Grenoble
这	最后的	四	百	,	包括	那些	的	这	卫生	火车	,	是	左边	在	格勒诺布尔

['prɑːpər] .

proper	.
恰当的	.

最后四百人，包括卫生列车上的乘客，都留在了格勒诺布尔市区。

[grə'noʊbəl][ɪz][bɪlt][ɪ'speʃəli][fɔːr; fər]['tʊrɪsts] - [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel][ɑːr; ər][ɔːl][lɑːrdʒ]

Grenoble	is	built	especially	for	tourists	'	trade	,	and	the	hotels	are	all	large
格勒诺布尔	是	建造	尤其	为了	游客	-	贸易	,	和	这	酒店	是	全部	大的

[ænd; ənd][wel]['fɜːrnɪʃt] .

and	well	furnished	.
和	出色地	提供	.

格勒诺布尔是专门为旅游业而建的，酒店都很大，设施齐全。

[ðeɪ][siːmd][laɪk]['pæləs][tuː; tə][ðə; ði][men][dʒʌst][frʌm; frəm][ðə; ði]['bærən][weɪsts][ʌv; əv]['nɔːrðərn]

They	seemed	like	palaces	to	the	men	just	from	the	barren	wastes	of	northern
他们	似乎	喜欢	宫殿	到	这	男人	只是	从	这	荒芜	废物	的	北方

[fræns] .

France	.
法国	.

对于那些来自法国北部荒凉地区的人们来说，它们就像宫殿一样。

['riːəl] [bedz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʃiːts] [ænd; ənd] [sɔːft] ['mætrəsɪz] , [leɪs] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

Real	beds	with	white	sheets	and	soft	mattresses	,	lace	curtains	at	the	windows	,
真实的	床	和	白色的	纸张	和	柔软的	床垫	,	蕾丝	窗帘	在	这	视窗	,

['pɑːlɪʃt] [flɔːrz] ,

polished	floors	,
抛光	楼层	,

真正的床铺，铺着白色床单和柔软的床垫，窗户上挂着蕾丝窗帘，地板光洁如新。

[niːt] ['lɪt(ə)l] [wɑːʃ] [stændz] ,

neat	little	wash	stands	,
整洁的	小的	洗	站立	,

精致小巧的洗漱台，

['kloʊðɪŋ] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] ['faɪər] ['pleɪsɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

clothing	cabinets	and	fire	places	greeted	the	men	in	the	rooms	they	were
衣服	橱柜	和	火	地方	问候	这	男人	在	这	房间	他们	是

[ʃoʊn] [tuː; tə] .

shown	to	.
所示	到	.

男人们进入房间后，首先映入眼帘的是衣柜和壁炉。

['sɪŋg(ə)l] [ɔːr] ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

Single	or	double	rooms	were	furnished	as	desired	.
单身的	或者	双倍的	房间	是	提供	作为	想要的	.

单人间或双人间均可按需布置。

[miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

Meals	were	served	in	the	dining	room	of	the	hotel	,
餐	是	服务	在	这	用餐	房间	的	这	酒店	,

餐食在酒店餐厅供应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz]

and	the	men	were	informed	that	all	they	had	to	do	for	seven	days
和	这	男人	是	知情的	那	全部	他们	有	到	做	为了	七	天

[ænd; ənd] [naɪts] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] — [noʊ] ['revəli] ,

and	nights	was	to	enjoy	themselves	—	no	reveille	,
和	夜晚	曾是	到	享受	他们自己	—	不	起床号	,

男人们被告知，他们接下来的七天七夜只需要尽情享受——没有起床号，

[rɪ'triːt] [ɔːr] [drɪl] [kɔːlz] [tuː; tə] [mɑːr] [ðer; ðər] ['pleʒər] .

retreat	or	drill	calls	to	mar	their	pleasure	.
撤退	或者	钻头	呼叫	到	马尔	他们的	乐趣	.

撤退或演习的呼喊会破坏他们的乐趣。

['brekfəst] [frʌm; frəm] ['sɛvən] : - [tuː; tə] [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . , ['dɪnər] [æt; ət] [wʌn] :

Breakfast	from	7	:	30	to	9	:	00	A	.	M	.	,	dinner	at	1	:
早餐	从	7	:	-	到	9	:	-	一个	.	M	.	,	晚餐	在	1	:

早餐时间为上午 7:30 至 9:00，晚餐时间为下午 1:00。

- [piː] . [em] . [ænd; ənd] ['sʌpər] [æt; ət] [sɪks] : - [piː] . [em] . [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət] [lɔːŋ] [teiblz] ,

00	P	.	M	.	and	supper	at	6	:	30	P	.	M	.	were	served	at	long	tables	,
-	P	.	M	.	和	晚餐	在	6	:	-	P	.	M	.	是	服务	在	长的	表格	,

下午 0 点开始供应午餐，晚餐于下午 6 点 30 分在长桌上供应。

['fæməli] [staɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəl] [miːlz] .

family	style	,	and	they	were	real	meals	.
家庭	风格	,	和	他们	是	真实的	餐	.

都是家庭式的，而且都是正餐。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mes] [kɪts] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['æftər] ['iːtɪŋ] .

Best	of	all	there	were	no	mess	kits	to	bother	with	after	eating	.
最好的	的	全部	那里	是	不	混乱	套件	到	打扰	和	后	吃	.

最棒的是，饭后不用操心餐具清洗的问题。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

毋庸置疑，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][men] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [waɪt] [men] [ə'gen] ,
it did not take the men long to get used to living like white men again ,
它 做过 不是 拿 这 男人 长的 到 得到 用过的 到 活的 喜欢 白色的 男人 再次 ,

这些人很快就适应了像白人一样的生活方式。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stepɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊn] .
and before long they were all stepping out to see the town .
和 前 长的 他们 是 全部 步进 出去 到 看 这 镇 .

不久之后，他们都走出去游览小镇了。

[ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːps] , ['restərənt] [ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪr] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [suːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ]
The barber shops , restaurants and souvenir stores were soon doing a rushing
这 理发师 商店 , 餐厅 和 纪念品 商店 是 很快 正在做 一个 匆忙
['bɪznəs] .
business .
商业 .

理发店、餐馆和纪念品商店的生意很快就红火起来。

[moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [-]
Most surprising was [64]
最多 奇怪 曾是 [-]

最令人惊讶的是[64]

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['praɪsɪz] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd] [kiːp] ['raɪzɪŋ] [ˌðer'æftər] .
the fact that prices didn't take a jump the first day and keep rising thereafter .
这 事实 那 价格 没有 拿 一个 跳 这 第一的 天 和 保持 上升 此后 .

事实是，价格在第一天并没有大幅上涨，之后也没有持续上涨。

[ðə; ði] [treɪdz] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [meɪd] [ri'dʌkʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
The trades people even made reductions for the Americans .
这 交易 人们 甚至 制成 减少 为了 这 美国人 .

工匠们甚至还给美国人降价了。

['mɑːdərn] ['stɔrz] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] ['griːtɪd] [ðə; ði]
Modern stores with plate glass windows and electric lights at night greeted the
现代的 商店 和 盘子 玻璃 视窗 和 电的 灯 在 夜晚 问候 这
[men] ,
men ,
男人 ,

现代商店拥有落地玻璃窗和夜晚的电灯，映入眼帘的是男人们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " ['fɪnɪʃ] " [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ɪn]
and it is gratifying to state that the word " finish " was never heard in
和 它 是 可喜 到 状态 那 这 单词 " 结束 " 曾是 绝不 听到 在
[grə'noʊbəl] .
Grenoble .
格勒诺布尔 .

令人欣慰的是，在格勒诺布尔，人们从未听到过“结束”这个词。

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [sə'plaɪd] [kæn'tiːn] ,
The Y . M . C . A . had a well supplied canteen ,
这 是 . M . C . 一个 . 有 一个 出色地 供应 食堂 ,

基督教青年会的食堂物资供应充足。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [waɪ] " ['gɝ:lz][led][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['saɪtˌsi:əz] [tu:; tə] [ˌnɪr'baɪ]

and	every	day	several	of	the	"	Y	"	girls	led	a	party	of	sightseers	to	nearby
和	每一个	天	一些	的	这	"	是	"	女孩们	引领	一个	派对	的	观光客	到	附近

['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

places	of	interest	.
地方	的	兴趣	.

每天都有几位“Y”女孩带领一群游客前往附近的景点游览。

['evri] [naɪt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] , ['i:ðər] ['dænsəz, 'dænsɪz] , ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ɔ:r]

Every	night	some	kind	of	an	entertainment	,	either	dances	,	picture	shows	or
每一个	夜晚	一些	种类	的	一个	娱乐	,	任何一个	舞蹈	,	图片	演出	或者

['vɔ:dəvɪl] ,

vaudeville	,
杂耍剧	,

每天晚上都有某种娱乐活动，比如舞会、电影放映或歌舞杂耍。

[wʌz; wəz][steɪʤd][baɪ][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] .

was	staged	by	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
曾是	摆拍	经过	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

由基督教青年会主办

[ðə; ði] [frentʃ] [ʃoʊz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kloʊzd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] ,

The	French	shows	were	all	closed	on	account	of	the	influenza	,
这	法语	演出	是	全部	关闭	在	帐户	的	这	流感	,

由于流感疫情，法国的所有演出都取消了。

[soʊ][ðə; ði][men][hæd; həd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌentər'teɪnmənt] .

so	the	men	had	to	furnish	their	own	entertainment	.
所以	这	男人	有	到	提供	他们的	自己的	娱乐	.

所以男人们只能自己安排娱乐活动。

[grə'noʊbəl][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [kloʊz][tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['bɔ:rdərz] ,

Grenoble	is	situated	close	to	both	the	Swiss	and	Italian	borders	,
格勒诺布尔	是	位于	关闭	到	两个都	这	瑞士	和	意大利语	边界	,

格勒诺布尔地处瑞士和意大利边境附近，

[ænd; ənd][ɪz] ['snʌgəld] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ælps] .

and	is	snuggled	right	up	in	the	Alps	.
和	是	依偎着	正确的	向上	在	这	阿尔卑斯山	.

它依偎在阿尔卑斯山脉之中。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər] [snoʊ] - [kæpt] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] ['prɪti] ['bækgraʊnd]

The	mountains	are	snow	-	capped	the	year	round	,	and	form	a	pretty	background
这	山脉	是	雪	-	封顶	这	年	圆形的	,	和	形式	一个	漂亮的	背景

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊn] .

for	the	town	.
为了	这	镇	.

群山终年积雪，为小镇构成了一幅美丽的背景。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər][kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [klaɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

Some	of	the	mountains	were	close	enough	for	a	climb	,	and	several
一些	的	这	山脉	是	关闭	足够的	为了	一个	爬	,	和	一些

['pɑ:rtiz] [tʊk] [trɪps][tu:; tə][ðem; ðəm] .

parties	took	trips	to	them	.
各方	采取	旅行	到	他们	.

有些山峰距离很近，可以攀登，有好几支队伍都去攀登过。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪs] [ænd; ənd] [θriː] [lɑːrdʒ] ['kɑːnkriːt] ['brɪdʒɪz] [spæn] [ðə; ði]

The	town	is	cut	in	two	by	the	river	Isce	and	three	large	concrete	bridges	span	the
这	镇	是	切	在	二	经过	这	河	ISCE	和	三	大的	具体的	桥梁	跨度	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

伊斯切河将小镇一分为二，三座大型混凝土桥梁横跨河面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['setɪŋ] .

making	a	pretty	setting	.
制作	一个	漂亮的	环境	.

营造优美的环境。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [lɑːrdʒ] , [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

The	buildings	are	all	large	,	of	modern	and	substantial	construction	,
这	建筑物	是	全部	大的	,	的	现代的	和	重大的	建造	,

这些建筑规模宏大，结构现代坚固。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [taʊn] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	from	the	top	of	the	nearby	mountain	the	town	makes	a	beautiful
和	从	这	顶部	的	这	附近	山	这	镇	制作	一个	美丽的

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

从附近的山顶上俯瞰小镇，构成了一幅美丽的画面。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [deɪz] [spent] [ɪn] [grə'noʊbəl] , ['sev(ə)n] [wɜːr; wər] ['sʌnʃaɪni] [ænd; ənd] [klɪr] ,

Of	the	eight	days	spent	in	Grenoble	,	seven	were	sunshiny	and	clear	,
的	这	八	天	花费	在	格勒诺布尔	,	七	是	阳光明媚	和	清除	,

在格勒诺布尔的八天里，有七天阳光明媚，天气晴朗。

[soʊ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] "

so	the	men	were	convinced	that	there	actually	was	such	a	thing	as	a	"
所以	这	男人	是	确信	那	那里	实际上	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	"

['sʌni] [fræns] .

Sunny	France	.
阳光明媚	法国	.

因此，这些人深信确实存在“阳光明媚的法国”。

" [ðə; ði] [mɑːdmwɑː'zel, mædəm(w)ə'zel] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

"	The	mademoiselles	all	seemed	to	think	it	an	honor	to	show	the
"	这	小姐们	全部	似乎	到	思考	它	一个	荣誉	到	展示	这

[ə'mɛrɪkənz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Americans	a	good	time	,
美国人	一个	好的	时间	,

“小姐们似乎都认为让美国人玩得开心是一种荣幸。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['nevər] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] ['femənɪn] ['kʌmpəni] .

and	the	men	were	never	lonesome	for	feminine	company	.
和	这	男人	是	绝不	寂寞	为了	女性	公司	.

而且，男人们从来不会感到孤独，总是渴望有女性陪伴。

[ðeɪ] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [ə'merɪkən] ['gɜːlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [wɔːr] [gʊd]

They	seemed	more	like	American	girls	,	as	they	spoke	a	little	English	,	wore	good
他们	似乎	更多的	喜欢	美国人	女孩们	,	作为	他们	辐	一个	小的	英语	,	穿着	好的

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

她们看起来更像美国女孩，因为她们会说一些英语，穿着得体。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .

and	were	very	good	looking	.
和	是	非常	好的	寻找	.

而且他们长得非常漂亮。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] [druː] ['nɪrər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk]

As	the	time	for	departure	drew	nearer	,	it	was	hard	for	them	to	think
作为	这	时间	为了	离开	画	更近	,	它	曾是	难的	为了	他们	到	思考

[ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ,

of	leaving	,
的	离开	,

随着启程时间的临近，他们很难想象要离开。

[bʌt; bət] [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [sæd] [deɪ] [roʊld] [ə'raʊnd] .

but	like	everything	else	that	sad	day	rolled	around	.
但	喜欢	一切	别的	那	伤心	天	滚动	大约	.

但就像其他所有事情一样，那个悲伤的日子还是到来了。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɔmisiz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

Many	were	the	promises	made	to	keep	up	a	correspondence	,
许多	是	这	承诺	制成	到	保持	向上	一个	一致	,

他们曾多次承诺保持通信联系，

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɔmisiz] [wɜːr; wər] [kept] , ['oʊnli][ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensər]

but	how	many	of	these	promises	were	kept	,	only	the	writer	and	the	censor
但	如何	许多	的	这些	承诺	是	保留	,	仅有的	这	作家	和	这	审查

[noʊ] .

know	.
知道	.

但这些承诺究竟有多少兑现了，只有作者和审查员才知道。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [kraʊd] [bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz] ['welkəmd] [ðem; ðəm] .

Almost	as	large	a	crowd	bid	them	good	-	bye	as	welcomed	them	.
几乎	作为	大的	一个	人群	出价	他们	好的	-	再见	作为	欢迎	他们	.

送别他们的人群几乎和迎接他们的人群一样多。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

That	the	men	of	the	35th	division	made	a	good	impression	on	the	people	of
那	这	男人	的	这	35th	分配	制成	一个	好的	印象	在	这	人们	的

[grə'noʊbəl][ɪz] ['ɛvɪdənst] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][grə'noʊbəl] ,

Grenoble	is	evidenced	in	a	letter	from	the	mayor	of	Grenoble	,
格勒诺布尔	是	有证据	在	一个	信	从	这	市长	的	格勒诺布尔	,

格勒诺布尔市长的一封信证明，第35师的官兵给格勒诺布尔人民留下了良好的印象。

['θæŋkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðæt]

thanking	our	General	for	the	good	conduct	of	the	men	and	asking	that
谢谢	我们的	一般的	为了	这	好的	执行	的	这	男人	和	问	那

[mɔːr] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [sent] [ðer; ðər] .

more	men	of	the	35th	division	be	sent	there	.
更多的	男人	的	这	35th	分配	是	发送	那里	.

感谢将军对这些士兵的良好表现，并请求将第35师的更多士兵派往那里。

[wət'evər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][grə'noʊbəl] ,

Whatever	the	impression	made	by	the	boys	upon	the	people	of	Grenoble	,
任何	这	印象	制成	经过	这	男孩们	之上	这	人们	的	格勒诺布尔	,

无论这些男孩给格勒诺布尔人民留下了怎样的印象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][grə'noʊbəl] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] .

it	is	certain	that	the	people	of	Grenoble	made	a	good	impression	on	the	boys	.
它	是	肯定	那	这	人们	的	格勒诺布尔	制成	一个	好的	印象	在	这	男孩们	.

可以肯定的是，格勒诺布尔人民给孩子们留下了深刻的印象。

[lɑː] -
LA BOURBOULE
洛杉矶 -

拉布尔布尔

[ðə; ði] " [pərˈmɪʃənz] " [riːd] [lɑː] - ,
The " Permissions " read La Bourboule ,
这 " 权限 " 读 拉 - ,

拉布尔布勒在“许可”中写道，

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər] ['oʊnərz] [ðæn; ðən]['sɪksti] [wel] -
and no sooner were these handed to their proper owners than sixty well -
和 不 很快 是 这些 递交 到 他们的 恰当的 所有者 比 六十 出色地 -
[gruːmd] " ['mɛdɪks] ,
groomed " Medics ,
修剪过的 " 医护人员 ,

这些东西刚一交给各自的主人，六十名衣着整洁的“医护人员”就出现了。

" [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [-]
" representing the Sanitary Train were on their way to [65]
" 代表 这 卫生 火车 是 在 他们的 方式 到 [-]

代表卫生列车的他们正前往[65]

[ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['spesɪfaɪd] .
the destination specified .
这 目的地 指定的 .

指定的目的地。

['æftər] ['biːɪŋ] [dʒæmd] ['ɪntuː] [ðoʊz] [kwɪr] [frentʃ] ['koʊtʃɪz] ([θɜːrd] [klæs]) [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt]
After being jammed into those queer French coaches (third class) with no thought
后 存在 卡住 进入 那些 酷儿 法语 教练 (第三 班级) 和 不 想法
['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['kʌmfərt] ,
given to comfort ,
给定 到 舒适 ,

被塞进那些糟糕的法国三等车厢后，乘客的舒适度完全被忽略了。

[ðə; ði] [treɪn] ['faɪnəli] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .
the train finally picked up speed and passed out upon the main line .
这 火车 最后 挑选 向上 速度 和 通过了 出去 之上 这 主要的 线 .

火车终于加速驶入主线。

[ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] - [dʒɔɪnts] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl]['keɪd(ə)ns][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔŋz] [frʌm; frəm]
The clicking of the rail - joints seemed to call cadence for the songs from
这 点击 的 这 轨 - 关节 似乎 到 称呼 节奏 为了 这 歌曲 从
- [θroʊt] ,
1200 throats ,
- 喉咙 ,

铁轨接头的咔嗒声仿佛在召唤着1200个喉咙发出歌声的节奏。

[ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [huːz] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['bjuːgl]
all from the 35th division , whose owners were happy to get away from bugle
全部 从 这 35th 分配 , 谁 所有者 是 快乐的 到 得到 离开 从 号角
[kɔːlz] ,
calls ,
呼叫 ,

他们都来自第35师，而他们的主人很高兴能摆脱号角声的困扰。

['mɪlətəri] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['slʌʃi] [striːts] .
military discipline and slushy streets .
军队 纪律 和 冰沙 街道 .

军事化的纪律和泥泞的街道。

['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] - [raɪd] — [dʒʌst][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get] — [ðə; ði]

After	a	few	hours	'	ride	—	just	a	sample	of	what	they	were	to	get	—	the
后	一个	很少	小时	-	骑	—	只是	一个	样本	的	什么	他们	是	到	得到	—	这

[treɪn] [wʌz; wəz] ['saidtrækt] [æt; ət] ['nænsi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [best] [bæθ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər]

train	was	sidetracked	at	Nancy	and	all	enjoyed	the	best	bath	they	had	ever
火车	曾是	跑题了	在	南希	和	全部	享受	这	最好的	洗澡	他们	有	曾经

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

几个小时的车程之后——这只是他们即将体验的一切的冰山一角——火车在南锡站停了下来，所有人都享受了他们有生以来最棒的一次沐浴。

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][bæθ] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	what	is	said	to	be	the	largest	bath	-	house	in	the	world	.
在	什么	是	说	到	是	这	最大	洗澡	-	房子	在	这	世界	.

据说这是世界上最大的澡堂。

[hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [dɪ'griːz]

Here	the	water	comes	out	of	the	ground	at	a	temperature	of	78	degrees
这里	这	水	来	出去	的	这	地面	在	一个	温度	的	-	学位

[ef] . [ænd; ənd] ['paːsiz] [də'rekt]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

F	.	and	passes	direct	into	the	pool	.
F	.	和	通过	直接的	进入	这	水池	.

这里，水从地下涌出，温度为华氏78度，直接流入游泳池。

['æftər] [ðɪs] " - " [ðeɪ] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt]

After	this	"	decootieization	"	they	boarded	the	train	again	and	were	able	to	sit
后	这	"	-	"	他们	登机	这	火车	再次	和	是	有能力的	到	坐

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] .

and	enjoy	the	scenery	for	the	rest	of	the	trip	.
和	享受	这	风景	为了	这	休息	的	这	旅行	.

经过这次"去催眠"之后，他们再次登上火车，得以坐下来欣赏沿途风景，度过了剩下的旅程。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [pæst] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [ðen] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə][dræg] ,

The	first	day	and	night	passed	quickly	,	but	then	time	began	to	drag	,
这	第一的	天	和	夜晚	通过了	迅速地	,	但	然后	时间	开始	到	拖	,

第一天白天黑夜过得很快，但之后时间就开始变得漫长。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [sʌm; səm] [greɪt] ['dʒiːnjəsɪz] [wɜːr; wər][bɔːrn]

and	along	toward	evening	of	the	second	day	some	great	geniuses	were	born
和	沿着	朝向	晚上	的	这	第二	天	一些	伟大的	天才	是	出生

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

to	the	world	.
到	这	世界	.

第二天傍晚时分，一些伟大的天才诞生了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [naɪn] [men][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]

These	were	the	men	who	devised	the	method	by	which	nine	men	could	sleep	in	a
这些	是	这	男人	WHO	设计	这	方法	经过	哪个	九	男人	可以	睡觉	在	一个

[speɪs] [ðæt] ['oʊnli] [siːmd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hæf] [ðæt] ['nʌmbər] .

space	that	only	seemed	large	enough	for	half	that	number	.
空间	那	仅有的	似乎	大的	足够的	为了	一半	那	数字	.

正是这些人发明了一种方法，让九个人可以睡在一个看起来只够容纳一半人的空间里。

[kʊd; kəd][wʌn][hæv; həv] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['koʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm]

Could	one	have	peeped	into	the	passing	coaches	it	would	have	struck	him
可以	一	有	偷窥	进入	这	通过	教练	它	会	有	击	他

[æz; əz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hjuːmərəs] — [sʌm; səm][wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][hæt] - [ræks] ['oʊvər] [hed]

as	exceedingly	humorous	—	some	were	stowed	away	in	the	hat	-	racks	over	head
作为	非常	幽默	—	一些	是	已存放	离开	在	这	帽子	-	货架	超过	头

,

,

,

如果有人能瞥见驶过的马车，他一定会觉得非常滑稽——有些马车竟然被藏在头顶的衣帽架里。

[waɪl] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːm] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ]

while	others	,	with	no	room	to	lie	down	,	were	trying	to	sleep	in	a	sitting
尽管	其他的	,	和	不	房间	到	说谎	向下	,	是	尝试	到	睡觉	在	一个	坐着

['pɑːstʃər] .

posture	.
姿势	.

而其他人则因为没有地方躺下，只能坐着睡觉。

[soʊ] [taɪm] [pæst] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] .

So	time	passed	for	three	days	and	two	nights	.
所以	时间	通过了	为了	三	天	和	二	夜晚	.

就这样，时间过去了三天两夜。

[tuː; tə] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [siː] [noʊ] [taʊn] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]

To	step	from	the	train	and	see	no	town	of	any	size	was	the	thing	that
到	步	从	这	火车	和	看	不	镇	的	任何	尺寸	曾是	这	事物	那

[bɪ'fel] [ðiːz] [men] ,

befell	these	men	,
发生	这些	男人	,

这些人下火车后，发现周围连个像样的城镇都没有，这就是他们遇到的情况。

[ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['evriwer] .

and	exclamations	of	dissatisfaction	and	disgust	were	heard	everywhere	.
和	感叹词	的	不满	和	厌恶	是	听到	到处	.

到处都传来不满和厌恶的叫喊声。

['biːɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [mæn] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] [ðæt] ['twenti] - [fɔːr]

Being	encouraged	by	a	Y	.	M	.	C	.	A	.	man	standing	nearby	that	twenty	-	four
存在	鼓励	经过	一个	是	.	M	.	C	.	一个	.	男人	常设	附近	那	二十	-	四

['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ,

hours	in	the	town	would	change	their	opinion	,
小时	在	这	镇	会	改变	他们的	观点	,

在附近一位基督教青年会工作人员的鼓励下，他们相信在镇上待上24小时就能改变他们的看法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['veriəs] [hoʊ'tel] .

they	were	content	to	be	assigned	to	their	various	hotels	.
他们	是	内容	到	是	分配	到	他们的	各种各样的	酒店	.

他们很乐意被分配到各自的酒店。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr] [taʊn] , [ʌv; əv][lɑː] - [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [əu'vɛən] ['maʊntnz] , [ɪn][ðə; ði]

The	village	,	or	town	,	of	La	Bourboule	is	located	in	the	Auvergne	mountains	,	in	the
这	村庄	,	或者	镇	,	的	拉	-	是	位于	在	这	奥弗涅	山脉	,	在	这

[reɪndʒ] [pwiː] - [diː] - [doʊm] ,

range	Puy	-	de	-	Dome	,
范围	普伊	-	德	-	穹顶	,

拉布尔布勒村（或镇）位于奥弗涅山脉，属于多姆山山脉。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['pɑːpjələr] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [tuː; tə]

and	had	been	a	very	popular	summer	resort	for	the	French	people	up	to
和	有	到过	一个	非常	受欢迎的	夏天	采取	为了	这	法语	人们	向上	到

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːv] ['eriəz] [fɔːr; fər]

the	time	the	U	.	S	.	government	took	it	over	as	one	of	the	leave	areas	for
这	时间	这	U	.	S	.	政府	采取	它	超过	作为	一	的	这	离开	区域	为了

[ə'merɪkən] [truːps] .

American	troops	.
美国人	军队	.

在被美国政府征用为美军驻地之一之前，这里一直是法国人非常喜爱的避暑胜地。

[ðə; ði] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ['veriz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] - [fiːt] ,

The	altitude	of	this	locality	varies	,	for	the	valleys	are	about	2800	feet	,
这	高度	的	这	地点	变化	,	为了	这	山谷	是	关于	-	脚	,

该地区海拔高度不一，山谷海拔约为2800英尺。

[waɪl] [sʌm; səm] [piːks] [ɑːr; ər] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] .

while	some	peaks	are	4500	feet	above	the	sea	level	.
尽管	一些	高峰	是	-	脚	多于	这	海	等级	.

有些山峰海拔高达 4500 英尺。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [liːv] ['sektər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

But	as	a	leave	sector	it	was	a	disappointment	to	everyone	.
但	作为	一个	离开	行业	它	曾是	一个	失望	到	每个人	.

但对于休假部门来说，这令所有人都感到失望。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌrekri'eiʃnz] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ðoʊz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .

There	were	no	recreations	at	all	except	those	furnished	by	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
那里	是	不	娱乐	在	全部	除了	那些	提供	经过	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [stɔːrm] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] .

and	that	place	was	carried	by	storm	from	morning	to	night	.
和	那	地方	曾是	携带	经过	风暴	从	早晨	到	夜晚	.

除了基督教青年会提供的娱乐活动外，没有任何其他娱乐活动，而且那个地方从早到晚都被暴风雨席卷。

[ə; eɪ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [mæn] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə]

A	Y	.	M	.	C	.	A	.	man	spoke	of	the	trouble	and	placed	the	blame	to
一个	是	.	M	.	C	.	一个	.	男人	辐	的	这	麻烦	和	放置	这	责备	到

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] - [men] ,

the	fact	that	the	town	had	accommodations	for	1200	men	,
这	事实	那	这	镇	有	住宿	为了	-	男人	,

一位基督教青年会成员谈到了这个问题，并将责任归咎于该镇为1200名男性提供了住宿设施。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbər] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] 35th [ænd; ənd][ðə; ði] 26th [dɪ'vɪʒnz]

but	there	were	twice	that	number	there	of	the	35th	and	the	26th	divisions
但	那里	是	两次	那	数字	那里	的	这	35th	和	这	26th	部门

.

:

.

但那里有第 35 师和第 26 师的两倍数量。

[wʌn] [kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] [waɪ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pjuː] .

One	can	easily	judge	why	these	fellows	thought	they	were	"	in	the	wrong	pew	.
一	能	容易地	法官	为什么	这些	伙伴们	想法	他们	是	"	在	这	错误的	座位	.

人们很容易就能明白为什么这些人认为自己“坐错了座位”。

" [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['iːvnɪŋz] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['vɔːdəvɪl] [ɔːr]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [æt; ət][ðə; ði]

"	To	see	an	evening's	performance	of	vaudeville	or	motion	pictures	at	the
"	到	看	一个	晚上	表现	的	杂耍剧	或者	运动	图片	在	这

['θiːətər] ,

theatre	,
剧院	,

“去剧院观看一晚的歌舞杂耍表演或电影，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ænd; ənd] [lʌntʃ] ,

it	was	necessary	to	take	a	magazine	and	lunch	,
它	曾是	必要的	到	拿	一个	杂志	和	午餐	,

有必要带上杂志和午餐。

[meɪk] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [sed]

make	yourself	at	home	for	at	least	two	hours	and	stick	it	out	in	said
制作	你自己	在	家	为了	在	至少	二	小时	和	戳	它	出去	在	说

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [siːt] .

selected	seat	.
已选	座位	.

至少在选定的座位上待上两个小时，放松身心。

[ɔːl] [-]

All	[	66	]
全部	[	-	]

全部[66]

[hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [deɪz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn] [laɪn] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wɜːr; wər] " ['fiːni] ,

had	the	idea	that	their	days	of	standing	in	line	for	everything	were	"	fini	,
有	这	主意	那	他们的	天	的	常设	在	线	为了	一切	是	"	完	,

他们当时认为，凡事都要排队的日子已经“结束了”。

" [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] - [liːv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ;

"	for	seven	days	'	leave	,	but	it	was	not	to	be	;
"	为了	七	天	-	离开	,	但	它	曾是	不是	到	是	;

“申请七天假期，但未能如愿；

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [kæn'tiːn] [tʃeks] [ænd; ənd] " [fel] [ɪn] " [bɪ'haɪnd] , ['sʌmtaɪmz] ,

they	lined	up	to	purchase	canteen	checks	and	"	fell	in	"	behind	,	sometimes	,
他们	衬里	向上	到	购买	食堂	检查	和	"	跌倒	在	"	在后面	,	有时	,

他们排队购买食堂餐券，有时会“掉队”。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [tuː; tə] [bai] [æt; ət] [ðə; ði] [wet] [ɔːr] [draɪ] [kæn'tiːn] .

one	hundred	others	to	buy	at	the	wet	or	dry	canteen	.
一	百	其他的	到	买	在	这	湿的	或者	干燥	食堂	.

还有一百种其他食物可以在食堂（无论是干粮店还是湿粮店）购买。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [sɔːft] [drɪŋks] , ['sænwɪdʒɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [keɪks] ,

At	the	former	could	be	purchased	soft	drinks	,	sandwiches	and	cakes	,
在	这	以前的	可以	是	购买	柔软的	饮料	,	三明治	和	蛋糕	,

前者可以买到软饮料、三明治和蛋糕，

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tə'bæˌkoʊz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] -

while	at	the	latter	was	an	abundant	supply	of	tobaccos	and	soldiers	'
尽管	在	这	后者	曾是	一个	丰富	供应	的	烟草	和	士兵	-

[niːdz] .

needs	.
需求	.

而后者则有大量的烟草和士兵所需物品。

[wʌn] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] ['soʊldʒərz] [tuː; tə]

One	Y	.	M	.	C	.	A	.	man	made	a	practice	of	taking	all	interested	soldiers	to
一	是	.	M	.	C	.	一个	.	男人	制成	一个	实践	的	采取	全部	感兴趣的	士兵	到

[siː] [ðə; ði] ['meni] [saɪts] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ,

see	the	many	sights	that	the	town	boasted	of	,
看	这	许多	景点	那	这	镇	吹嘘	的	,

一位基督教青年会的工作人员经常带所有感兴趣的士兵去参观镇上引以为豪的众多景点。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['haɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

that	is	,	to	those	that	were	within	hiking	distance	.
那	是	,	到	那些	那	是	之内	远足	距离	.

也就是说，对于那些步行即可到达的人来说。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːr; wər][ðə; ði]['roʊmən][bɑːðz] ,

The	most	important	were	the	Roman	Baths	,
这	最多	重要的	是	这	罗马	浴室	,

其中最重要的是罗马浴场。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [kɪ'lɑːmɪtərz] [frʌm; frəm][lɑː] - .

which	are	located	at	a	distance	of	about	six	kilometres	from	La	Bourboule	.
哪个	是	位于	在	一个	距离	的	关于	六	公里	从	拉	-	.

距离拉布尔布勒约六公里。

[ðiːz] [bɑːðz][wɜːr; wər][fɜːrst] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['siːzər] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] .

These	baths	were	first	built	by	the	soldiers	of	Caesar	about	the	year	400	A	.	D	.
这些	浴室	是	第一的	建造	经过	这	士兵	的	凯撒	关于	这	年	-	一个	.	D	.

['æftərwərdz] [ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]

Afterwards	the	springs	were	found	to	be	beneficial	to	people	suffering	from
然后	这	弹簧	是	成立	到	是	有利	到	人们	痛苦	从

[ruː'mætɪks] [ænd; ənd] ['brɑːŋkiəl] ['trʌblz] .

rheumatics	and	bronchial	troubles	.
风湿症	和	支气管	麻烦	.

这些浴场最初是由凯撒的士兵在公元 400 年左右建造的。后来人们发现这些温泉对患有风湿病和支气管疾病的人有益。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'levə(ə)n] [sprɪŋz] ,

There	are	eleven	springs	,
那里	是	十一	弹簧	,

这里有十一处泉眼，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['ævərɪdʒɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ɪk'sept] [wʌn][koʊld]

all	of	a	temperature	averaging	from	98	to	100	degrees	except	one	cold
全部	的	一个	温度	平均值	从	-	到	-	学位	除了	一	寒冷的

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

除了一个寒冷的春天外，其余时间气温平均在98到100华氏度之间。

[ænd; ənd][ɔːl] ['teɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['prɑːpərtiz] ['veri] ['strɔːŋli] .

and	all	tasting	of	mineral	properties	very	strongly	.
和	全部	品尝	的	矿物	特性	非常	强烈	.

并且都带有非常浓厚的矿物味。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['reɪdioʊ] - ['æktɪv] ,

All	of	these	springs	are	said	to	be	radio	-	active	,
全部	的	这些	弹簧	是	说	到	是	收音机	-	积极的	,

据说这些泉水都具有放射性。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] " [kjʊr] " [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['eɪlmənt] .

and	each	is	famous	as	a	"	cure	"	for	some	particular	ailment	.
和	每个	是	著名的	作为	一个	"	治愈	"	为了	一些	特别的	病痛	.

每一种都因能"治愈"某种特定疾病而闻名。

[ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ɪz][ðə; ði] " ['sɪŋɚz] [sprɪŋ] ,

The	most	popular	is	the	"	Singer's	Spring	,
这	最多	受欢迎的	是	这	"	歌手的	春天	,

最受欢迎的是"歌手之春"，

" [soʊ] - [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['vəʊkəlɪsts][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tʊk] ['triːtmənt]

"	so	-	called	because	most	of	the	leading	vocalists	in	the	country	took	treatment
"	所以	-	称为	因为	最多	的	这	领导	歌手	在	这	国家	采取	治疗

[ðer; ðər][baɪ] ['gɑːglɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðɪs] [sprɪŋ] .

there	by	gargling	the	water	from	this	spring	.
那里	经过	漱口	这	水	从	这	春天	.

之所以被称为"泉水泉"，是因为该国大多数著名歌手都曾在这里接受治疗，用这处泉水漱口。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [sækt] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['gɔlz] [ænd; ənd] ['æftərwərdz]

The	original	building	was	sacked	and	pillaged	by	the	Gauls	and	afterwards
这	原来的	建筑	曾是	被解雇	和	被洗劫一空	经过	这	高卢人	和	然后

[ˌri:'bɪlt] [æz; əz] ['nɪrli] [ə'lɔ:ŋ] ['fɔ:rmər] [laɪnz] [æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ] [wʊd] [pər'mɪt] .

rebuilt	as	nearly	along	former	lines	as	knowledge	would	permit	.
重建	作为	几乎	沿着	以前的	线条	作为	知识	会	允许	.

原建筑曾被高卢人洗劫一空，之后在现有知识允许的范围内尽可能按照原貌重建。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:r; ər] ['skætərd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['strʌktʃər] ; ['stætʃu:z] ,

Throughout	the	building	are	scattered	pieces	of	the	former	structure	;	statues	,
自始至终	这	建筑	是	疏散	件	的	这	以前的	结构	;	雕像	,

整栋建筑内散落着原建筑的残骸；雕像，

['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dɔ:rɪk] , [aɪ'ɑ:nɪk][ænd; ənd] [kə'rɪnθiən] [dɪ'zaɪnz] ,

arches	and	pillars	of	the	old	Doric	,	Ionic	and	Corinthian	designs	,
拱门	和	柱子	的	这	老的	多立克	,	离子	和	科林斯	设计	,

古老的多立克式、爱奥尼式和科林斯式拱门和柱子，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ʌn'əθid] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [ru:mz; rʊmz] .

which	were	unearthed	and	placed	on	display	in	the	many	rooms	.
哪个	是	出土	和	放置	在	展示	在	这	许多	房间	.

这些文物被挖掘出来，并在各个展厅中展出。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ʃi:; ʃi] - [wʊlf] [ðæt] ['sʌkld] ['rɔmjuləs]

Among	these	is	a	piece	of	masonry	representing	the	she	-	wolf	that	suckled	Romulus
之中	这些	是	一个	片	的	石工	代表	这	她	-	狼	那	吸吮	罗穆卢斯

[ænd; ənd]['ri:məs] ,

and	Remus	,
和	雷穆斯	,

其中一件石雕作品描绘的是哺育罗穆卢斯和雷穆斯的母狼。

[æz; əz][ðə; ði]['ledʒənd][goʊz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ]

as	the	legend	goes	,	when	they	were	lost	in	the	woods	prior	to	the	founding
作为	这	传奇	去	,	什么时候	他们	是	丢失的	在	这	树林	事先的	到	这	创立

[ʌv; əv] [roʊm] .

of	Rome	.
的	罗马	.

传说，在罗马建城之前，他们迷失在森林里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] , [haʊ'evər] , ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] [praɪzd] [soʊ]

It	is	not	known	,	however	,	whether	this	is	the	original	that	the	Romans	prized	so
它	是	不是	已知	,	然而	,	无论	这	是	这	原来的	那	这	罗马书	珍贵的	所以

['haɪli] ,

highly	,
高度	,

然而，目前尚不清楚这是否就是罗马人极为珍视的原件。

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

or	a	reproduction	.
或者	一个	生殖	.

或复制品。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɜ:rθ] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][lɑ:] - [ɪz][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['sɪti] ,

Another	thing	worth	visiting	at	La	Bourboule	is	the	subterranean	city	,
其他	事物	值得	访问	在	拉	-	是	这	地下	城市	,

拉布尔布勒另一个值得参观的地方是地下城。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn] ['ɜːrli]
which 哪个 | **was** 曾是 | **supposed** 据称 | **to** 到 | **have** 有 | **been** 到过 | **submerged** 湮 | **by** 经过 | **an** 一个 | **earthquake** 地震 | **in** 在 | **early** 早期的
[taɪmz] .
times 时代 | **.** .

据说它在远古时期曾被地震淹没。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk]
A 一个 | **few** 很少 | **of** 的 | **the** 这 | **buildings** 建筑物 | **were** 是 | **unearthed** 出土 | **a** 一个 | **few** 很少 | **years** 年 | **ago** 前 | **,** , | **but** 但 | **the** 这 | **task** 任务
[wʌz; wəz] ['nevər] [kəm'pliːtɪd] .
was 曾是 | **never** 绝不 | **completed** 完全的 | **.** .

几年前，部分建筑物被挖掘出来，但这项工作从未完成。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] [və'sɪnəti][ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [saʊnd] ['ʌndər] [fʊt] ,
All 全部 | **around** 大约 | **that** 那 | **vicinity** 附近 | **the** 这 | **ground** 地面 | **has** 有 | **a** 一个 | **hollow** 空洞的 | **sound** 声音 | **under** 在下面 | **foot** 脚 | **,** ,

那附近地面踩上去会发出空洞的声音。

[ænd; ənd] [meɪks] ['wɔːkɪŋ] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪndʒərəs] .
and 和 | **makes** 制作 | **walking** 步行 | **seem** 似乎 | **a** 一个 | **little** 小的 | **dangerous** 危险的 | **.** .

这让人觉得走路有点危险。

[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [plæ'toʊ] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] ['prɑːpər] ,
On 在 | **a** 一个 | **large** 大的 | **plateau** 高原 | **,** , | **4500** - | **feet** 脚 | **above** 多于 | **the** 这 | **town** 镇 | **proper** 恰当的 | **,** ,

在城镇上方4500英尺的一片广阔高原上，

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['siːzɚz] [lɑːrdʒ]['ɑːrmi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
is 是 | **said** 说 | **to** 到 | **have** 有 | **been** 到过 | **the** 这 | **camping** 野营 | **ground** 地面 | **for** 为了 | **Caesar's** 凯撒的 | **large** 大的 | **army** 军队 | **at** 在 | **the** 这 | **time** 时间
[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .
he 他 | **attempted** 尝试过 | **to** 到 | **stop** 停止 | **the** 这 | **advance** 进步 | **of** 的 | **the** 这 | **Gauls** 高卢人 | **from** 从 | **the** 这 | **north** 北 | **.** .

据说，这里曾是凯撒大军的营地，当时他试图阻止高卢人从北方进军。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði]
The 这 | **French** 法语 | **say** 说 | **he** 他 | **was** 曾是 | **unsuccessful** 不成功 | **,** , | **and** 和 | **was** 曾是 | **forced** 强制 | **to** 到 | **retire** 退休 | **to** 到 | **the** 这
['væli] [bɪ'loʊ] .
valley 谷 | **below** 以下 | **.** .

法国人说他失败了，被迫退隐到山谷里。

[mɒn] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːks] [ɪn] [fræns] , [ɪz] [nɪr] [ðɪs] ['eriə] ,
Mont 蒙特 | **D'Sancy** - | **,** , | **one** 一 | **of** 的 | **the** 这 | **highest** 最高 | **peaks** 高峰 | **in** 在 | **France** 法国 | **,** , | **is** 是 | **near** 靠近 | **this** 这 | **area** 区域 | **,** ,

法国最高峰之一的桑西山就在附近。

[bʌt; bət] [fjuː] [hæv; həv]['evər] [kɛəd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ɪts] ['sʌmɪt] .
but 但 | **few** 很少 | **have** 有 | **ever** 曾经 | **cared** 关心 | **to** 到 | **climb** 爬 | **to** 到 | **its** 它是 | **summit** 首脑 | **.** .

但很少有人愿意攀登到它的顶峰。

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [frentʃ] ['menjuː] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [fɔːr; fər] [naɪn] [deɪz]

After	**enduring**	**French**	**menu**	**,**	**which**	**could**	**have**	**been**	**much**	**improved**	**,**	**for**	**nine**	**days**
后	持久	法语	菜单	,	哪个	可以	有	到过	很多	改进	,	为了	九	天

,

,

,

在忍受了九天本可以做得更好的法式菜单之后，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːnɪts] .

the	**men**	**were**	**not**	**sorry**	**to**	**receive**	**orders**	**to**	**return**	**to**	**their**	**units**	**.**
这	男人	是	不是	对不起	到	收到	订单	到	返回	到	他们的	单位	.

士兵们接到返回部队的命令时并不感到遗憾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

第6/7页

['praɪsɪz] [reɪndʒd] [bʌt; bət] [wʌn] [wei] — [haɪ] [ænd; ənd] [-]

Prices	ranged	but	one	way	—	high	and	[	67	]
价格	范围	但	一	方式	—	高的	和	[	-	]

价格波动不定，只有一种方向——高价和[67]

['haɪər] .

higher	.
更高	.

更高。

[wʌn] ['soʊldʒər] [ri'mɑ:kt] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [bel] [ræŋ] , ['praɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [dʒʌmpt]

One	soldier	remarked	that	every	time	a	certain	bell	rang	,	prices	in	the	town	jumped
一	士兵	评论	那	每一个	时间	一个	肯定	钟	响铃	,	价格	在	这	镇	跳了起来

[ə; eɪ] [fræŋk] .

a	franc	.
一个	法郎	.

一名士兵说，每当某个钟声响起，镇上的物价就会上涨 1 法郎。

[ðə; ði] [bel] [strʌk] ['evri] ['kwɔ:rtər] - ['aʊər] .

The	bell	struck	every	quarter	-	hour	.
这	钟	击	每一个	四分之一	-	小时	.

每隔一刻钟，钟声都会敲响。

[bʌt; bət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [baɪ] [reɪl] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [trɪp] [daʊn] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm] ,

But	conditions	returning	by	rail	were	even	worse	than	the	trip	down	,	for	this	time	,
但	状况	返回	经过	轨	是	甚至	更糟	比	这	旅行	向下	,	为了	这	时间	,

但这一次，乘火车返回的旅程比去程还要糟糕。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [naɪn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm'pɑ:rtmənt] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [twelv] ['kræbi] ,

instead	of	nine	to	a	compartment	,	there	were	twelve	crabby	,
反而	的	九	到	一个	隔间	,	那里	是	十二	倔	,

原本一个隔间有九个人，现在却有十二个脾气暴躁的人。

[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] " [spl'dɑ:ts] " [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; fræm] [ðer; ðər] [baɪ] - ['jɪrli] " [pər'mɪʃ(ə)n] " [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [fræns] .

disagreeable	"	soldats	"	returning	from	their	bi	-	yearly	"	Permission	"	in	the	heart	of	France	.
令人不快的	"	士兵	"	返回	从	他们的	双	-	每年	"	允许	"	在	这	心	的	法国	.

一群令人讨厌的“士兵”从他们每两年一次的法国中心地带“许可”返回。

[ðə; ði] ['fɜ:ləʊz] [æt; ət] ['ɛks, 'eɪks] - [lez] - ['beɪnz]

THE	FURLOUGHS	AT	AIX	-	LES	-	BAINES
这	休假	在	AIX	-	LES	-	贝恩斯

艾克斯莱班的休假

[θriː] [gruːps] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - [wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]

Three	groups	of	men	of	Ambulance	Co	.	139	were	fortunate	in	having	their
三	团体	的	男人	的	救护车	合作	.	-	是	幸运	在	拥有	他们的

[pər'mɪʃənz] [riːd] " ['ɛks, 'eɪks] - [lez] - ['beɪnz] ,

permissions	read	"	Aix	-	les	-	Bains	,
权限	读	"	艾克斯	-	莱斯	-	贝恩斯	,

139号救护队的三个小组很幸运地获得了许可，上面写着"艾克斯莱班，

" ['fɜːləʊz] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðə; ði] [men] [huː] [went] [ðer; ðər] .

"	furloughs	which	will	never	be	forgotten	by	the	men	who	went	there	.
"	休假	哪个	将要	绝不	是	被遗忘的	经过	这	男人	WHO	去	那里	.

"那些去过那里的男人们永远不会忘记的休假。"

['ɛks, 'eɪks] - [lez] - ['beɪnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['væli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Aix	-	les	-	Bains	is	a	famous	watering	place	in	a	picturesque	valley	along	the
艾克斯	-	莱斯	-	贝恩斯	是	一个	著名的	浇水	地方	在	一个	如画	谷	沿着	这

[frentʃ] [ælps] ,

French	Alps	,
法语	阿尔卑斯山	,

艾克斯莱班是法国阿尔卑斯山脉风景如画的山谷中著名的温泉疗养胜地。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['bɔːrdər] .

not	far	from	the	Italian	border	.
不是	远的	从	这	意大利语	边界	.

离意大利边境不远。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . - , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] -

It	is	situated	at	the	foot	of	Mt	.	Revard	,	and	within	fifteen	minutes	'
它	是	位于	在	这	脚	的	公吨	.	-	,	和	之内	十五	分钟	-

[wɔːk] [ʌv; əv] [leɪk] [bʊr'ʒɛt] ,

walk	of	Lake	Bourget	,
走	的	湖	布尔热	,

它位于雷瓦尔山脚下，步行十五分钟即可到达布尔热湖。

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ɪn] [fræns] .

the	largest	and	one	of	the	most	beautiful	lakes	in	France	.
这	最大	和	一	的	这	最多	美丽的	湖泊	在	法国	.

法国最大、最美丽的湖泊之一。

[nekst] [tuː; tə] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'naʊnd] ['gæmblɪŋ] ['sentər] [ɪn] [ðə; ði]

Next	to	Monte	Carlo	,	it	was	once	the	most	renowned	gambling	center	in	the
下一个	到	蒙特	卡洛	,	它	曾是	一次	这	最多	著名	赌博	中心	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

它曾是仅次于蒙特卡洛的世界最著名赌博中心。

['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

Everything	possible	was	done	to	make	our	vacation	a	happy	one	.
一切	可能的	曾是	完毕	到	制作	我们的	假期	一个	快乐的	一	.

我们尽一切可能让我们的假期过得愉快。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [hoʊ'tel] ,

The	men	were	quartered	in	the	very	best	hotels	,
这	男人	是	四分	在	这	非常	最好的	酒店	,

这些人被安排住在最好的酒店里。

['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [iːts]

getting	the	best	of	service	and	everything	to	be	desired	in	the	line	of	eats
获得	这	最好的	的	服务	和	一切	到	是	想要的	在	这	线	的	吃

.

:

.

享受一流的服务和令人满意的美食。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] , [entə'teɪnmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪ] . [em]

There	was	mountain	climbing	,	entertainments	of	all	kinds	provided	by	the	Y	.	M
那里	曾是	山	攀登	,	娱乐	的	全部	种类	假如	经过	这	是	.	M

. [siː] . [ə; eɪ] . ,

.	C	.	A	.	,
.	C	.	一个	.	,

有登山活动，基督教青年会还提供了各种各样的娱乐活动。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] [ə'merɪkən] " [waɪ] " ['gɜːlz] .

and	,	best	of	all	,	companionship	with	real	,	live	American	"	Y	"	girls	.
和	,	最好的	的	全部	,	友谊	和	真实的	,	居住	美国人	"	是	"	女孩们	.

最棒的是，还能与真正的、活生生的美国“Y”女孩作伴。

" [grænd] [sɜːrkl] , " [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['gæmblɪŋ] [kə'siːnoʊ] [ʌv; əv] ['ɛks, 'eɪks] - [lə] - ['beɪnz] ,

"	Grand	Cercle	,	"	the	celebrated	gambling	casino	of	Aix	-	le	-	Bains	,
"	盛大	圆	,	"	这	著名	赌博	赌场	的	艾克斯	-	勒	-	贝恩斯	,

“大环赌场”，艾克斯勒班著名的赌场

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hʌt] [ɪn] [fræns] .

is	now	the	most	beautiful	Y	.	M	.	C	.	A	.	hut	in	France	.
是	现在	这	最多	美丽的	是	.	M	.	C	.	一个	.	小屋	在	法国	.

现在它是法国最漂亮的基督教青年会小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [ɪm'poʊzɪŋ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəsli] [ə'pɔɪntɪd] ['bɪldɪŋ] , ['kɔːstɪŋ] ['sevrəl] ['mɪljən]

It	is	a	large	,	imposing	and	luxuriously	appointed	building	,	costing	several	million
它	是	一个	大的	,	气势磅礴	和	奢华地	任命	建筑	,	成本	一些	百万

[fræŋks] .

francs	.
法郎	.

这是一栋规模宏大、气势恢宏、装修豪华的建筑，耗资数百万法郎。

[ɪts] ['veriəs] [sə'luːn] [ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [moʊ'zeɪɪks] [baɪ] [ˌsɑːl'viːɑːtiː] , [ʌv; əv]

Its	various	saloons	are	ornamented	with	magnificent	mosaics	by	Salviati	,	of
它是	各种各样的	酒吧	是	装饰	和	壮丽	马赛克	经过	萨尔维亚蒂	,	的

['venɪs] .

Venice	.
威尼斯	.

其各个沙龙都装饰着威尼斯艺术家萨尔维亚蒂创作的精美马赛克。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ɪz] [ðə; ði] " ['gæləri] [diː] ['glæˌseɪz] ,

Just	beyond	the	vestibule	is	the	"	Gallery	de	Glaces	,
只是	超过	这	前厅	是	这	"	画廊	德	玻璃	,

穿过门厅就是“玻璃廊”，

" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'siːnoʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['entərd] .

"	from	which	most	of	the	rooms	of	the	casino	can	be	entered	.
"	从	哪个	最多	的	这	房间	的	这	赌场	能	是	进入	.

“从这里可以进入赌场的大部分房间。”

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	the	right	is	the	beautiful	writing	and	reading	room	,	the	library	,	and	the
到	这	正确的	是	这	美丽的	写作	和	阅读	房间	,	这	图书馆	,	和	这

['θiːətər] ,

theatre	,
剧院	,

右侧是漂亮的写作阅览室、图书馆和剧院。

[wɪtʃ] [siːts] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] .

which	seats	over	a	thousand	persons	.
哪个	座位	超过	一个	千	人	.

可容纳一千多人。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] " [sæl] [diː] ['bækəs] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [bɑːr] .

There	is	also	the	"	Salle	de	Bacchus	"	and	the	"	Royal	Bar	.
那里	是	还	这	"	萨勒	德	巴克斯	"	和	这	"	皇家	酒吧	.

还有“酒神厅”和“皇家酒吧”。

" [ðə; ði][bɑːr][ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] ,

"	The	bar	is	still	doing	a	thriving	business	,
"	这	酒吧	是	仍然	正在做	一个	熙	商业	,

酒吧生意依然兴隆。

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][bɑːr][meɪd][ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'træktɪv] [ə'merɪkən] ['gɜːlz] ,

but	in	place	of	the	former	bar	maid	are	the	attractive	American	girls	,
但	在	地方	的	这	以前的	酒吧	女佣	是	这	吸引人的	美国人	女孩们	,

但取而代之的是一群迷人的美国女孩，她们原本是酒吧女招待。

['sɜːrvɪŋ] [hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

serving	hot	chocolate	and	coffee	.
服务	热的	巧克力	和	咖啡	.

供应热巧克力和咖啡。

[æt; ət][ðə; ði] " [sæl] [diː] ['bækəs] " [wʌn][kʊd; kəd] [baɪ] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ɪk'striːmli]

At	the	"	Salle	de	Bacchus	"	one	could	buy	all	he	wanted	to	eat	at	extremely
在	这	"	萨勒	德	巴克斯	"	一	可以	买	全部	他	通缉	到	吃	在	极其

[loʊ] ['praɪsɪz] .

low	prices	.
低的	价格	.

在“酒神厅”，人们可以以极低的价格买到所有想吃的东西。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə'gen] [ɑːr; ər][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ['fɔːrmərli] [juːst] [fɔːr; fər] ['gæmblɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

To	the	left	again	are	the	rooms	formerly	used	for	gambling	purposes	.
到	这	左边	再次	是	这	房间	以前	用过的	为了	赌博	目的	.

左侧是以前用于赌博的房间。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['lektʃərz] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l]['soʊʃ(ə)l] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ,

The	largest	is	used	for	lectures	and	informal	social	times	,	and	the	smaller	,
这	最大	是	用过的	为了	讲座	和	非正式	社会的	时代	,	和	这	较小的	,

最大的那间用于讲座和非正式社交活动，而较小的那间，

[wer] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [steɪks] [wɜːr; wər] [pleɪd] [fɔːr; fər] , [ɪz][ðə; ði] ['sentər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk]

where	the	larger	stakes	were	played	for	,	is	the	center	for	the	religious	work
在哪里	这	更大的	赌注	是	玩	为了	,	是	这	中心	为了	这	宗教	工作

['proʊgræm] .

program	.
程序	.

在那里，人们为了更大的利益而努力，而那里正是宗教工作计划的中心。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . - ,

The	men	were	privileged	to	take	trips	to	the	summit	of	Mt	.	Revard	,
这	男人	是	特权	到	拿	旅行	到	这	首脑	的	公吨	.	-	,

这些男士有幸登上了雷瓦德山顶峰。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːg] ['reɪlroʊd] .

five	thousand	feet	above	the	sea	level	,	by	means	of	a	little	cog	railroad	.
五	千	脚	多于	这	海	等级	,	经过	方法	的	一个	小的	齿轮	铁路	.

乘坐小型齿轨铁路，到达海拔五千英尺的地方。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒuərə] ['maʊntnz] , [ðə; ði] [ælps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ]

From	there	they	could	see	the	Jura	Mountains	,	the	Alps	,	and	the	snow
从	那里	他们	可以	看	这	汝拉	山脉	,	这	阿尔卑斯山	,	和	这	雪

- ['kʌvərd] [tɑːp][ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [blæŋk] ,

-	covered	top	of	Mt	.	Blanc	,
-	涵盖	顶部	的	公吨	.	布兰克	,

从那里他们可以看到汝拉山脉、阿尔卑斯山脉以及白雪皑皑的勃朗峰山顶。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ɪn] [-]

the	highest	peak	in	[	68	]
这	最高	顶峰	在	[	-	]

[68] 中的最高峰

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

欧洲。

[wen] [ðə; ði][læst] ['fɜːrloʊ] [men][wɜːr; wər][æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lez] - ['beɪnz] , ['ɜːrli] [ɪn] ['februeri] ,

When	the	last	furlough	men	were	at	Aix	-	les	-	Bains	,	early	in	February	,
什么时候	这	最后的	休假	男人	是	在	艾克斯	-	莱斯	-	贝恩斯	,	早期的	在	二月	,

二月初，最后一批休假员工抵达艾克斯莱班时，

" ['skiːɪŋ] " [wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . - ,

"	skiing	"	was	in	vogue	on	Mt	.	Revard	,
"	滑雪	"	曾是	在	时尚	在	公吨	.	-	,

在雷瓦德山，“滑雪”曾风靡一时。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʌmblz] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [faɪn] ['wɪntər]

and	many	were	the	tumbles	taken	in	the	attempt	to	learn	that	fine	winter
和	许多	是	这	翻滚	已采取	在	这	试图	到	学习	那	美好的	冬天

[spɔːrt] .

sport	.
运动	.

在学习这项精彩的冬季运动的过程中，他摔了很多次。

[ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [trɪp][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪk][tuː; tə]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . - , [twelv] ['kiːˌloʊz] [ə'weɪ]

Another	interesting	trip	was	the	hike	to	Mt	.	Chambotte	,	twelve	kilos	away
其他	有趣的	旅行	曾是	这	远足	到	公吨	.	-	,	十二	公斤	离开

,

,
,

另一次有趣的旅行是徒步前往12公里外的尚博特山。

[wer] [ðə; ði][men][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['skiːɪŋ] [ænd; ənd] [tə'bɑːgənɪŋ] .

where	the	men	could	also	enjoy	skiing	and	tobogganing	.
在哪里	这	男人	可以	还	享受	滑雪	和	雪橇	.

男人们也可以在那里享受滑雪和雪橇的乐趣。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][baɪk][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] " [gɔːdʒz] " [wer] [ðeɪ] [sɔː] [diːp] [gæʃiz] [wɔːrn]

Then	there	was	the	bike	trip	to	the	"	Gorges	"	where	they	saw	deep	gashes	worn
然后	那里	曾是	这	自行车	旅行	到	这	"	峡谷	"	在哪里	他们	锯	深的	伤口	磨损

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] .

in	the	face	of	the	earth	by	the	unceasing	mountain	streams	.
在	这	脸	的	这	地球	经过	这	不断	山	溪流	.

然后他们骑自行车去了“峡谷”，在那里他们看到了奔腾不息的山涧在地面上冲刷出的深深的沟壑。

[twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][trɪps][baɪ] ['stiːmboʊt] [tuː; tə] - ['æbi] ,

Twice	a	week	there	were	trips	by	steamboat	to	Hautecomb	Abbey	,
两次	一个	星期	那里	是	旅行	经过	汽船	到	-	修道院	,

每周有两次乘汽船前往奥特科姆修道院的行程，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] .

on	which	they	could	get	a	wonderful	view	of	the	lake	and	the	mountains	.
在	哪个	他们	可以	得到	一个	精彩的	看法	的	这	湖	和	这	山脉	.

在那里，他们可以欣赏到湖泊和群山的壮丽景色。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][oʊld] ['æbi] , [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔɪl] ['peintiŋz]

There	,	in	the	historical	old	Abbey	,	are	quite	a	number	of	beautiful	oil	paintings
那里	,	在	这	历史	老的	修道院	,	是	相当	一个	数字	的	美丽的	油	绘画

[ænd; ənd]['stætʃuːz] ,

and	statues	,
和	雕像	,

那里，在历史悠久的古老修道院里，有很多精美的油画和雕像。

['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ] [θriː] [oʊld] [mʌŋks] .

taken	care	of	by	three	old	Monks	.
已采取	关心	的	经过	三	老的	僧侣	.

由三位老僧照料。

[ɑːn][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [gaɪd] ,

On	all	of	these	trips	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	furnished	a	competent	guide	,
在	全部	的	这些	旅行	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	提供	一个	胜任的	指导	,

在所有这些旅行中，基督教青年会都提供了称职的向导。

[huː] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] .

who	explained	the	interesting	points	.
WHO	解释	这	有趣的	积分	.

谁解释了其中的有趣之处。

[æt; ət][ðə; ði] " [waɪ] " [kə'siːnoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [æt; ət]['ɔːlmoʊst]

At	the	"	Y	"	casino	,	there	was	some	form	of	entertainment	at	almost
在	这	"	是	"	赌场	,	那里	曾是	一些	形式	的	娱乐	在	几乎

['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

every	hour	of	the	day	.
每一个	小时	的	这	天	.

在"Y"赌场，几乎一天中的每个小时都有某种形式的娱乐活动。

[ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ,

If	there	wasn't	a	vaudeville	performance	in	the	theatre	,
如果	那里	不是	一个	杂耍剧	表现	在	这	剧院	,

如果剧院里没有歌舞杂耍表演，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəmə] [hɔːl] [ɔːr][ə; eɪ][bænd]['kɑːnsərt][ɪn]

there	was	either	a	moving	picture	show	in	the	Cinema	Hall	or	a	band	concert	in
那里	曾是	任何一个	一个	移动	图片	展示	在	这	电影	大厅	或者	一个	乐队	音乐会	在

[ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] ,

the	ball	-	room	,
这	球	-	房间	,

电影院里要么在放映电影，要么在舞厅里有乐队演奏。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːses] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	sometimes	all	three	were	in	process	at	the	same	time	.
和	有时	全部	三	是	在	过程	在	这	相同的	时间	.

有时这三者会同时进行。

[iːtʃ] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] " [stʌnt] [naɪt] ,

Each	Thursday	night	was	"	stunt	night	,
每个	周四	夜晚	曾是	"	特技	夜晚	,

每个星期四晚上都是"特技表演之夜"，

" [wen] ['dɪfrənt] [stʌnts] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz][wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [baɪ][ðə; ði]

"	when	different	stunts	and	dances	were	put	on	in	the	theatre	by	the
"	什么时候	不同的	特技	和	舞蹈	是	放	在	在	这	剧院	经过	这

['soʊldʒərz][ɑːn] [liːv] ,

soldiers	on	leave	,
士兵	在	离开	,

“当休假的士兵在剧院里表演各种特技和舞蹈时，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] " [waɪ] " ['gɝːlz] .

assisted	by	the	"	Y	"	girls	.
协助	经过	这	"	是	"	女孩们	.

在“Y”女孩们的协助下。

[sʌtʃ] [ˌentər'teɪnmənt] [æz; əz] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][men][ə; eɪ] [nuː] [liːs] [ɑːn][laɪf] .

Such	entertainment	as	this	gave	the	men	a	new	lease	on	life	.
这样的	娱乐	作为	这	给予	这	男人	一个	新的	租	在	生活	.

这样的娱乐活动让男人们重获新生。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɛks, 'eɪks] - [lə] - ['beɪnz] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn]

All	of	the	men	going	to	Aix	-	le	-	Bains	returned	saying	that	they	had	one
全部	的	这	男人	去	到	艾克斯	-	勒	-	贝恩斯	返回	说	那	他们	有	一

[ʌv; əv][ðə; ði][best] [taɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

of	the	best	times	of	their	lives	,
的	这	最好的	时代	的	他们的	生活	,

所有去亚琛的男人们回来都说，这是他们一生中最美好的时光之一。

[ænd; ənd] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [steɪd] [lɔːŋgər] ,

and	regretted	that	they	could	not	have	stayed	longer	,
和	后悔	那	他们	可以	不是	有	入住	更长	,

他们很遗憾不能多待几天。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [hoʊm][ðæn; ðən]['eni] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fræns] .

as	it	was	more	like	home	than	any	place	they	had	been	in	France	.
作为	它	曾是	更多的	喜欢	家	比	任何	地方	他们	有	到过	在	法国	.

因为这里比他们在法国去过的任何地方都更像家。

[trɪp] [tuː; tə] [maː'seilz]

TRIP	TO	MARSEILLES
旅行	到	马赛

马赛之旅

[waɪl] [æt; ət] [fɔn'teɪn] [b'rɪljənti:] , [ɑːn][ðə; ði] ['vɛdʌn] [frʌnt] ,

While	at	Fontaine	Brilliante	,	on	the	Verdun	front	,
尽管	在	方丹	精彩	,	在	这	凡尔登	正面	,

在凡尔登前线的丰丹布里扬特，

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪl][tuː; tə] [proʊ'siːd][tuː; tə] [maː'seilz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

orders	were	received	for	a	detail	to	proceed	to	Marseilles	for	the	purpose
订单	是	已收到	为了	一个	细节	到	继续	到	马赛	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['æmbjulənsiz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ɪn]

of	getting	the	ambulances	we	had	been	longing	for	since	our	arrival	in
的	获得	这	救护车	我们	有	到过	渴望	为了	自从	我们的	到达	在

[fræns] .

France	.
法国	.

我们接到命令，派出一支队伍前往马赛，目的是获取我们自抵达法国以来一直渴望的救护车。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [eɪt] [dʒi:] . [em] . [si:] . [kɑ:rz] [ʌv; əv] ['æmbjələns] [ˌsi: 'oʊ] . - , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['broʊkən]

Aside	from	eight	G	.	M	.	C	.	cars	of	Ambulance	Co	.	138	,	and	four	broken
旁边	从	八	G	.	M	.	C	.	汽车	的	救护车	合作	.	-	,	和	四	破碎的

[daʊn] [fɔ:dz] ,

down	Fords	,
向下	福特	,

除了第138救护队的8辆GMC汽车和4辆抛锚的福特汽车外，

[ðə; ði] 110th ['sænəteri] [treɪn] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] ['æmbjulənsiz] [sɪns] ['li:vɪŋ] ['dɑ:nɪfən] .

the	110th	Sanitary	Train	had	had	no	ambulances	since	leaving	Doniphan	.
这	110th	卫生	火车	有	有	不	救护车	自从	离开	多尼芬	.

第110次卫生列车自离开多尼芬以来就没有配备过救护车。

[wi:; wi] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['evər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sekʃ(ə)n]

We	had	long	since	given	up	the	idea	of	ever	having	a	transportation	section
我们	有	长的	自从	给定	向上	这	主意	的	曾经	拥有	一个	运输	部分

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我们早就放弃了重新设立交通运输板块的想法。

[ɪn] [fækt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [gɔ:n] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lə'ment] :

in	fact	someone	had	even	gone	the	length	of	voicing	the	following	lament	:
在	事实	某人	有	甚至	已消失	这	长度	的	配音	这	下列的	哀叹	:

事实上，甚至有人表达了如下的哀叹：

" [ðeɪ] [sent] [ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə] ['dɑ:nɪfən] [tu:; tə] [get] [æn; ən] ['æmbjələns]

"	They	sent	us	down	to	Doniphan	to	get	an	ambulance
"	他们	发送	我们	向下	到	多尼芬	到	得到	一个	救护车

他们把我们送到多尼芬去叫救护车。

[tu:; tə] [goʊ] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] [let] - [ɜ:r; ər] [goʊ] [ænd; ənd] [draɪv] [fɔ:r; fər] ['sʌni] [fræns] ,

To	go	abroad	and	let	'	er	go	and	drive	for	sunny	France	,
到	去	国外	和	让	-	呃	去	和	驾驶	为了	阳光明媚	法国	,

出国吧，让她开车去阳光明媚的法国。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pænts] .

And	then	it	took	us	seven	months	to	get	a	pair	of	pants	.
和	然后	它	采取	我们	七	几个月	到	得到	一个	一对	的	裤子	.

然后我们花了七个月才买到一条裤子。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['rɑ:t(ə)n] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] ['blu:mɪŋ] ['æmbjələns] .

Oh	,	there's	something	rotten	somewhere	in	this	blooming	ambulance	.
哦	,	有	某物	烂	某处	在	这	盛开	救护车	.

哦，这辆破救护车里肯定有什么地方出了问题。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [draɪv] [æn; ən] ['æmbjələns] [ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [drɪl] ,

Of	course	to	drive	an	ambulance	you've	got	to	learn	to	drill	,
的	课程	到	驾驶	一个	救护车	你已经	得到	到	学习	到	钻头	,

当然，要开救护车就得先学会钻井。

[soʊ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˌæftər'nu:n] , [ðeɪ] [pʊt] [ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [mɪl] .

So	every	morning	,	afternoon	,	they	put	us	through	the	mill	.
所以	每一个	早晨	,	下午	,	他们	放	我们	通过	这	磨	.

所以每天早上、下午，他们都对我们进行严格的训练。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɔ:r] [ɪz] ['oʊvər] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌju: 'es] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ;

And	when	this	war	is	over	you	will	find	us	at	it	still	;
和	什么时候	这	战争	是	超过	你	将要	寻找	我们	在	它	仍然	;

而当这场战争结束时，你会发现我们仍在继续；

[fɔːr; fər][wiː; wi]['nevər] [sɔː] [æn; ən] ['æmbjələns] , [ænd; ənd]['nevər] , ['nevər] [wɪl] . " [-]

For	we	never	saw	an	ambulance	,	and	never	,	never	will	.	"	[	69	]
为了	我们	绝不	锯	一个	救护车	,	和	绝不	,	绝不	将要	.	"	[	-	]

因为我们从未见过救护车，也永远不会见到。[69]

[ðə; ðɪ] ['wægənər] [ænd; ənd] ['æmbjələns] ['ɔːrdərˌliːz] [wɜːr; wər]['heɪstɪli] [rɪ'kɔːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜːrk]

The	wagoners	and	ambulance	orderlies	were	hastily	recalled	from	their	work
这	马车夫	和	救护车	勤杂工	是	草草	召回	从	他们的	工作

[æz; əz] ['lɪtər] ['berərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [əd'vænst] [poʊsts] ,

as	litter	bearers	in	the	advanced	posts	,
作为	垃圾	持有者	在	这	先进的	帖子	,

前线担架员和救护员被匆匆召回。

[ænd; ənd][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 26th , ['ɛl'tiː] . [spek] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [maː'seilz] [fɔːr; fər] ['twenti] - [naɪn][dʒiː] .

and	on	October	26th	,	Lt	.	Speck	started	for	Marseilles	for	twenty	-	nine	G	.
和	在	十月	26th	,	中尉	.	斑点	开始	为了	马赛	为了	二十	-	九	G	.

[em] . [siː] . ['æmbjulənsiz] ,

M	.	C	.	ambulances	,
M	.	C	.	救护车	,

10月26日，斯佩克中尉率领29辆GMC救护车前往马赛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv]['θɜːrti] - [tuː] [men][frʌm; frəm] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - , [ˌsɪks'tiːn][frʌm; frəm]

with	a	detail	of	thirty	-	two	men	from	Ambulance	Co	.	139	,	sixteen	from
和	一个	细节	的	三十	-	二	男人	从	救护车	合作	.	-	,	十六	从

['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - ,

Ambulance	Co	.	138	,
救护车	合作	.	-	,

其中有来自第139救护队的32名队员，来自第138救护队的16名队员，

[ænd; ənd] [twelv] [frʌm; frəm] ['æmbjələns] [ˌsiː 'oʊ] . - .

and	twelve	from	Ambulance	Co	.	137	.
和	十二	从	救护车	合作	.	-	.

还有来自第 137 救护队的 12 人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn] [ðɪs] ['diːteɪl] , [wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs]

There	was	a	mad	scramble	to	get	on	this	detail	,	which	meant	a	trip	across
那里	曾是	一个	疯狂的	争夺	到	得到	在	这	细节	,	哪个	意思是	一个	旅行	穿过

[fræns] ,

France	,
法国	,

大家争先恐后地争取加入这个行动，这意味着要横跨法国一趟。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] .

away	from	the	monotony	of	the	trenches	.
离开	从	这	单调	的	这	战壕	.

远离战壕的单调生活。

[wiː; wɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['ɜːrli] ,

We	arrived	at	the	railroad	about	an	hour	early	,
我们	到达的	在	这	铁路	关于	一个	小时	早期的	,

我们提前大约一个小时到达了火车站。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][ðə; ðɪ][treɪn] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][ðə; ðɪ]['skræmb(ə)l]

but	in	the	course	of	time	the	train	arrived	and	then	started	the	scramble
但	在	这	课程	的	时间	这	火车	到达的	和	然后	开始	这	争夺

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][best] [kəm'pɑːtmənts] [ðæt] [ðə; ðɪ][treɪn] [ə'fɔːd] .

for	the	best	compartments	that	the	train	afforded	.
为了	这	最好的	隔间	那	这	火车	提供	.

但随着时间的推移，火车到了，然后人们开始争抢火车上最好的车厢。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [faʊnd] ['sekənd] - [klæs] [kəm'pɑːtmənts] , [wɪtʃ] , ['æftər] [mɔːr] ['kuʃənz] [hæd; həd]

Most	of	us	found	second	-	class	compartments	,	which	,	after	more	cushions	had
最多	的	我们	成立	第二	-	班级	隔间	,	哪个	,	后	更多的	靠垫	有

[bɪn] [əb'teɪnd] , [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

been	obtained	,	were	very	comfortable	,
到过	获得	,	是	非常	舒服的	,

我们大多数人找到了二等车厢，在添置了一些垫子之后，车厢非常舒适。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːzi] .

although	a	little	breezy	.
虽然	一个	小的	微风	.

虽然有点微风。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃoʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Of	course	no	lights	could	be	shown	,	but	they	were	much	better	than	the
的	课程	不	灯	可以	是	所示	,	但	他们	是	很多	更好的	比	这

['kʌstəmeri] [bɑːks][kɑːrz] .

customary	box	cars	.
习惯	盒子	汽车	.

当然，车厢里不能亮灯，但它们比普通的棚车好得多。

['sev(ə)n] - ['θɜːrti] [ə; eɪ] . [em] . , [ɑːk'toʊbər] 27th , [faʊnd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dɪziər] .

Seven	-	thirty	A	.	M	.	,	October	27th	,	found	us	at	St	.	Dizier	.
七	-	三十	一个	.	M	.	,	十月	27th	,	成立	我们	在	英石	.	迪齐尔	.

10 月 27 日早上 7 点 30 分，我们到达了圣迪齐耶。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][kæmp] [ˌtæmbə'riːn] [baɪ][æn; ən][em] . [piː] . ,

We	were	escorted	to	Camp	Tambourine	by	an	M	.	P	.	,
我们	是	护送	到	营	铃鼓	经过	一个	M	.	P	.	,

我们由一名国会议员护送前往坦博林营地。

[wer] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

where	we	spent	the	morning	partaking	of	our	rations	.
在哪里	我们	花费	这	早晨	参与	的	我们的	口粮	.

我们上午在那里享用了配给的食物。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][em] . [piː] . [rɪ'tɜːrnd] , ['nəutifaɪn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['redi] ,

At	about	noon	the	M	.	P	.	returned	,	notifying	us	that	the	train	was	ready	,
在	关于	中午	这	M	.	P	.	返回	,	通知	我们	那	这	火车	曾是	准备好	,

中午时分，议员回来了，通知我们火车已经准备好了。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃekt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

so	we	were	checked	out	of	the	camp	,
所以	我们	是	已检查	出去	的	这	营	,

于是我们就退房离开了营地。

['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [pækt] ['ɪntuː][bɑːks][kɑːrz] (- ['hɑːmz] [ɔːr][eɪt] [ʃə'voʊ]) .

marched	to	the	train	and	packed	into	box	cars	(	40	hommes	or	8	chevaux	)	.
行军	到	这	火车	和	包装	进入	盒子	汽车	(	-	男人们	或者	8	马	)	.

列队走向火车，然后挤进货车车厢（40 人或 8 人）。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][wiː; wi][hæd; həd] [drɔːn] ['fɔːrmərli] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

They	were	better	than	some	we	had	drawn	formerly	,	as	there	was
他们	是	更好的	比	一些	我们	有	绘制	以前	,	作为	那里	曾是

[strɔː] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

straw	on	the	floor	.
稻草	在	这	地面	.

它们比我们以前画的一些要好，因为地上铺着稻草。

[ðə; ði] [treɪn] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] - [laɪnd] [kə'næl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

The	train	traveled	along	a	beautiful	tree	-	lined	canal	for	a	long	distance	.
这	火车	旅行	沿着	一个	美丽的	树	-	衬里	运河	为了	一个	长的	距离	.

火车沿着一条绿树成荫的美丽运河行驶了很长一段距离。

[bɑːdʒz] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [drɔːn] [baɪ]['hɔːrsɪz] ,

Barges	**on**	**the**	**canal**	**were**	**for**	**the**	**most**	**part**	**drawn**	**by**	**horses**	**,**
驳船	在	这	运河	是	为了	这	最多	部分	绘制	经过	马匹	,

运河上的驳船大多由马匹牵引。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː; wi] [wʊd] [siː] ['veri] [smɔːl] ['bʌrəuz] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	**occasionally**	**we**	**would**	**see**	**very**	**small**	**burros**	**pulling**	**them**	**.**
但	偶尔	我们	会	看	非常	小的	驴	拉	他们	.

但偶尔我们也会看到很小的驴子拉着它们。

[iːtʃ] [bɑːrdʒ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊm] ,

Each	**barge**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**home**	**,**
每个	驳船	出现	到	是	一个	家	,

每艘驳船看起来都像是一个家，

[fɔːr; fər]['fæməli] ['wɑːʃɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	**family**	**washings**	**were**	**hanging**	**out**	**on**	**a**	**great**	**many**	**of**	**them**	**.**
为了	家庭	洗涤	是	绞刑	出去	在	一个	伟大的	许多	的	他们	.

许多晾衣架上都晾着家人要洗的衣服。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][di'ʒuŋ] [ə'baʊt] [wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ɑːk'toʊbər] 28th ,

We	**arrived**	**at**	**Dijon**	**about**	**1**	**A**	**.**	**M**	**.**	**October**	**28th**	**,**
我们	到达的	在	第戎	关于	1	一个	.	M	.	十月	28th	,

我们于10月28日凌晨1点左右抵达第戎。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] ['wiːlɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ɑːn] [tuː] - [wiːld] ['bægɪdʒ] [trʌks]

and	**marched**	**across**	**the**	**city**	**wheeling**	**rations**	**on**	**two**	**-**	**wheeled**	**baggage**	**trucks**
和	行军	穿过	这	城市	惠灵	口粮	在	二	-	带轮子的	行李	卡车

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] " ['bɔːroʊd] " [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

which	**were**	**"**	**borrowed**	**"**	**at**	**the**	**railroad**	**station**	**.**
哪个	是	"	借来的	"	在	这	铁路	车站	.

他们乘坐从火车站“借来”的两轮行李车，运送口粮穿过城市。

[wiː; wi] [steɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [frentʃ] - ['bærək] ,

We	**stayed**	**the**	**balance**	**of**	**the**	**night**	**at**	**a**	**French**	**Permissionares**	**Barrack**	**,**
我们	入住	这	平衡	的	这	夜晚	在	一个	法语	-	营房	,

我们当晚剩下的时间都待在法国准尉营房里。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['pɑːrks][ænd; ənd] [skwer] .

and	**spent**	**the**	**following**	**day**	**looking**	**around**	**the**	**numerous**	**parks**	**and**	**squares**	**.**
和	花费	这	下列的	天	寻找	大约	这	很多的	公园	和	正方形	.

第二天，他们四处游览了众多的公园和广场。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] - ['bærəks] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [in'kwaiəd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

While	**in**	**the**	**Permissionares**	**barracks**	**,**	**one**	**of**	**our**	**boys**	**inquired**	**of**	**another**	**,**
尽管	在	这	-	兵营	,	一	的	我们的	男孩们	询问	的	其他	,

在佩里米纳雷斯兵营里，我们的一名士兵向另一名士兵询问：

" [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] - [bɜːrdz] - [ɪn] [frentʃ] ['juːnɪfɔːrmz] ['werɪŋ] [ðoʊz] [fɔːr] - ['kɔːrnərd] [kæps] ?

"	**Who**	**are**	**those**	**'**	**birds**	**'**	**in**	**French**	**uniforms**	**wearing**	**those**	**four**	**-**	**cornered**	**caps**	**?**
"	WHO	是	那些	-	鸟类	-	在	法语	制服	穿着	那些	四	-	被逼到绝境	帽子	?

“那些穿着法国制服、戴着四角帽的‘鸟’是谁？”

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ænsər] , [ðə; ði] [frentʃ] - ['juːnɪfɔːrmd] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'plaɪd] , [ɪn]

"	**Before**	**the**	**question**	**could**	**be**	**answered**	**,**	**the**	**French**	**-**	**uniformed**	**person**	**replied**	**,**	**in**
"	前	这	问题	可以	是	回答	,	这	法语	-	制服	人	回复	,	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	**,**
英语	,

“问题还没来得及回答，身穿法国制服的人就用英语回答道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['liːdʒən] .

"	We	are	of	the	Polish	Legion	.
"	我们	是	的	这	抛光	军团	.

我们是波兰军团的。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

My	home	is	in	Chicago	.
我的	家	是	在	芝加哥	.

我家在芝加哥。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [in'treind] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [raɪd] ,

"	That	evening	we	entrained	again	,	and	after	an	uneventful	ride	,
"	那	晚上	我们	被卷入	再次	,	和	后	一个	平静无事	骑	,

“那天晚上我们再次乘火车，旅途平安无事，”

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['laɪənz] [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

arrived	at	Lyons	at	7	A	.	M	.	the	next	morning	.
到达的	在	莱昂斯	在	7	一个	.	M	.	这	下一个	早晨	.

第二天早上7点到达里昂。

['æftər][ə; eɪ] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ,

After	a	wait	at	the	station	of	about	two	hours	,
后	一个	等待	在	这	车站	的	关于	二	小时	,

在车站等了大约两个小时后，

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bærəks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːrd] [fens] .

we	marched	to	some	barracks	which	were	surrounded	by	a	high	board	fence	.
我们	行军	到	一些	兵营	哪个	是	包围	经过	一个	高的	木板	栅栏	.

我们行军来到一些营房，营房周围环绕着高高的木板围栏。

[ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] ['kwɔːrənˌtiːnd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnflu'enzə] ,

The	city	being	quarantined	on	account	of	the	influenza	,
这	城市	存在	隔离	在	帐户	的	这	流感	,

该市因流感疫情而被隔离。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ɪk'sept] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɑːʃ] -

we	were	not	allowed	outside	of	the	enclosure	except	to	go	to	the	wash	-
我们	是	不是	允许	外部	的	这	外壳	除了	到	去	到	这	洗	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

除了去洗手间，我们不允许离开围栏。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] .

about	a	hundred	yards	distant	.
关于	一个	百	码	遥远	.

大约一百码远。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːʃ] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " - ,

Between	the	gate	of	the	enclosure	and	the	wash	-	house	was	a	"	boozerie	,
之间	这	门	的	这	外壳	和	这	洗	-	房子	曾是	一个	"	-	,

在围墙大门和洗衣房之间有一家“小酒馆”，

" ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] .

"	consequently	there	were	a	great	many	men	who	wanted	to	wash	.
"	最后	那里	是	一个	伟大的	许多	男人	WHO	通缉	到	洗	.

因此，有很多男人想要洗澡。

[dʒʌst] [-]

Just	[	70	]
只是	[	-	]

仅[70]

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] ['laɪənz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
before leaving Lyons that evening ,
前 离开 莱昂斯 那 晚上 ,

当晚离开里昂之前，

[ə; eɪ] ['doʊˌbɔɪ] " [prə'moʊtɪd] " [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kreɪt] [ʌv; əv] [greɪps] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɑːn][ðə; ði]
a doughboy " promoted " a large crate of grapes from a shipment on the
一个 面团男孩 " 推广 " 一个 大的 箱 的 葡萄 从 一个 运输 在 这
['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .
station platform .
车站 平台 .

一名美国大兵从车站站台上“搬运”了一大箱葡萄。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sændi]
At daylight the following morning we were traveling through a rather sandy
在 日光 这 下列的 早晨 我们 是 旅行 通过 一个 相当 沙
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

第二天清晨天亮时，我们正穿越一片沙质较多的地区。

[wɪð; wɪθ] ['vɪnjədz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .
with vineyards on both sides of the track .
和 葡萄园 在 两个都 侧面 的 这 追踪 .

铁轨两旁都是葡萄园。

[ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɑːrtʃ] [triːz] [pla:ntid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] ,
Then for a long distance there were Larch trees planted along the track ,
然后 为了 一个 长的 距离 那里 是 落叶松 树木 已种植 沿着 这 追踪 ,

然后，沿着铁轨绵延很长一段距离，都种植着落叶松。

[soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .
so close together that it was impossible to see beyond them .
所以 关闭 一起 那 它 曾是 不可能的 到 看 超过 他们 .

它们靠得太近了，以至于无法看到它们后面。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] - [bɜːr] [siː] ,
Later in the day we traveled along the shore of Etyde Berre Sea ,
之后 在 这 天 我们 旅行 沿着 这 支撑 的 - 贝雷 海 ,

当天晚些时候，我们沿着埃蒂德贝雷海的海岸线旅行。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [raɪs] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] ,
with its many rice plantations , and multitude of wild ducks ,
和 它是 许多 米 种植园 , 和 民众 的 荒野 鸭子 ,

这里有许多稻田，还有大量的野鸭。

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'baʊt] [tuː] ['kiːˌloʊz] [lɔːŋ] , [θruː] [lɑːrdʒ] [groʊvz] [ʌv; əv][fɪg] [triːz] ,
then through a tunnel about two kilos long , through large groves of fig trees ,
然后 通过 一个 隧道 关于 二 公斤 长的 , 通过 大的 小树林 的 如图 树木 ,

然后穿过一条大约两公里长的隧道，穿过大片的无花果树林，

['faɪnəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ma:'seilz] [ə'baʊt] [nuːn] .
finally arriving at Marseilles about noon .
最后 抵达 在 马赛 关于 中午 .

大约中午时分终于抵达马赛。

['aʊər; ɑːr] [pæks] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ɪn] [trʌks] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pɑːrk] [waɪl] [ðə; ði] [men]
Our packs were hauled in trucks to the Motor Reception Park while the men
我们的 包装 是 拖拽 在 卡车 到 这 发动机 接待 公园 尽管 这 男人
['mɑːtʃt] ,
marched ,
行军 ,

我们的行李被卡车运到汽车接待公园，而男人们则行军前进。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] [fruːt] ['pedlər] , [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['fauntinz]

giving	us	an	opportunity	to	see	the	many	fruit	peddlers	,	the	numerous	fountains
给予	我们	一个	机会	到	看	这	许多	水果	小贩	,	这	很多的	喷泉

[ænd; ənd] [skwer] ,

and	squares	,
和	正方形	,

这让我们有机会看到许多水果小贩、众多的喷泉和广场，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɜːrti] , ['nærəʊ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	the	dirty	,	narrow	streets	of	the	city	.
和	这	肮脏的	,	狭窄的	街道	的	这	城市	.

还有这座城市肮脏狭窄的街道。

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['moʊtər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pɑːrk][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['bilits] [ɪn]

Upon	our	arrival	at	the	Motor	Reception	Park	we	were	assigned	to	billets	in
之上	我们的	到达	在	这	发动机	接待	公园	我们	是	分配	到	坯料	在

[frentʃ] ['bɪldɪŋz] .

French	buildings	.
法语	建筑物	.

抵达汽车接待公园后，我们被安排入住法国建筑内的宿舍。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , ['iːtɪŋ] [fruːt] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] ['pedlər] ,

We	spent	the	afternoon	cleaning	up	,	eating	fruit	purchased	from	peddlers	,
我们	花费	这	下午	打扫	向上	,	吃	水果	购买	从	小贩	,

我们下午都在打扫卫生，吃从小贩那里买来的水果。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['trɪŋkɪts] [tuː; tə][ðə; ði][es] . [oʊ] . [es] . [men] [æz; əz]['dʒɜːrmən]

and	selling	all	kinds	of	little	trinkets	to	the	S	.	O	.	S	.	men	as	German
和	销售	全部	种类	的	小的	小饰品	到	这	S	.	哦	.	S	.	男人	作为	德语

['sʊvəˌnɪrz] ,

souvenirs	,
纪念品	,

他们还向SOS救援队员兜售各种小饰品，作为德国纪念品。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] " [wʌn] [ðə; ði][wɔːr] .

and	explaining	to	them	who	"	won	the	war	.
和	解释	到	他们	WHO	"	韩元	这	战争	.

并向他们解释谁“赢得了战争”。

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['paːsiz] ['ɪntuː] [maː'seilz] , [gʊd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

"	In	the	evening	we	were	given	passes	into	Marseilles	,	good	until	midnight	.
"	在	这	晚上	我们	是	给定	通过	进入	马赛	,	好的	直到	午夜	.

“晚上我们拿到了进入马赛的通行证，有效期至午夜。”

[sʌm; səm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ['steɪdʒɪŋ][ə; eɪ] [bɜːr'lesk] [ʃoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr]

Some	went	to	the	theatre	staging	a	burlesque	show	,	which	was	very	similar
一些	去	到	这	剧院	舞台	一个	滑稽剧	展示	,	哪个	曾是	非常	相似的

[tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃoʊ] .

to	an	American	show	.
到	一个	美国人	展示	.

有些人去看了一场滑稽歌舞表演，这场表演与美国的歌舞表演非常相似。

['ʌðər] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['saːmpld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

Others	went	around	the	town	,	to	the	water	front	,	and	sampled	all	of	the
其他的	去	大约	这	镇	,	到	这	水	正面	,	和	抽样	全部	的	这

[fruːts] [ə'veɪləb(ə)l] ,

fruits	available	,
水果	可用的	,

其他人则在镇上四处走走，到海滨去，品尝了所有能买到的水果。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [fruːts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][prəʊˈkjʊəd][ɪn]

none	of	which	are	as	good	as	the	fruits	which	can	be	procured	in
没有任何	的	哪个	是	作为	好的	作为	这	水果	哪个	能	是	采购	在

[əˈmerɪkən] [ˈsɪtiz] .

American	cities	.
美国人	城市	.

这些水果都不如在美国城市里买到的水果好。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [faʊnd] [maːˈseilz] [ə; eɪ][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən] [ˈsɪti] , [bəuθ][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [siˈviljənz]

However	,	we	found	Marseilles	a	cosmopolitan	city	,	both	in	regard	to	civilians
然而	,	我们	成立	马赛	一个	国际化	城市	,	两个都	在	看待	到	平民

[ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] .

and	soldiers	.
和	士兵	.

然而，我们发现马赛是一座国际化大都市，无论是平民还是士兵都是如此。

[ðə; ði] [meɪn] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .

The	main	streets	were	very	much	like	the	streets	of	an	American	city	.
这	主要的	街道	是	非常	很多	喜欢	这	街道	的	一个	美国人	城市	.

主要街道与美国城市的街道非常相似。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] 31st [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæmbjuləns] ,

Early	in	the	afternoon	of	October	31st	we	were	marched	to	the	ambulances	,
早期的	在	这	下午	的	十月	31st	我们	是	行军	到	这	救护车	,

10月31日下午早些时候，我们被押送到救护车旁。

[ænd; ənd] [ˈbizid] [ɑːrˈselvz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

and	busied	ourselves	looking	over	the	machines	preparing	for	the	start	.
和	忙碌	我们自己	寻找	超过	这	机器	准备	为了	这	开始	.

我们忙着检查机器，为比赛开始做准备。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][pɑːrk]

During	the	evening	we	looked	around	the	immediate	vicinity	of	the	Motor	Park
期间	这	晚上	我们	看起来	大约	这	即时	附近	的	这	发动机	公园

[ænd; ənd][ˈsaːmpld][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [fræns] .

and	sampled	the	vintage	of	southern	France	.
和	抽样	这	优质的	的	南部	法国	.

傍晚时分，我们游览了汽车公园附近地区，品尝了法国南部的佳酿。

[æt; ət][eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . , [ɑːn][noʊˈvembər] 1st ,

At	8	:	00	A	.	M	.	,	on	November	1st	,
在	8	:	-	一个	.	M	.	,	在	十一月	1st	,

11月1日上午8点，

[ðə; ði][ˈkɑːnvɔɪ][ʌv; əv] - [ˈæmbjuləns] [left][ðə; ði][pɑːrk][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˈʃaʊər] ,

the	convoy	of	29	ambulances	left	the	park	in	a	gentle	shower	,
这	护航	的	-	救护车	左边	这	公园	在	一个	温和的	淋浴	,

由29辆救护车组成的车队在细雨中离开了公园。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈtrævlɪŋ] [ˈveri] [fɑːr][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['regjələr] [ˈklaʊdbɜːrst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] .

but	before	traveling	very	far	it	became	a	regular	cloudburst	,	with	a	strong	wind	.
但	前	旅行	非常	远的	它	成为	一个	常规的	暴雨	,	和	一个	强的	风	.

但还没走远就变成了一场普通的暴雨，伴有强风。

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [draɪv] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['veri] [gʊd] [roʊdz] , [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] ,

The	first	day's	drive	was	over	very	good	roads	,	in	a	narrow	valley	,	with	high	,
这	第一的	天	驾驶	曾是	超过	非常	好的	道路	,	在	一个	狭窄的	谷	,	和	高的	,

第一天的行程路况非常好，行驶在一条狭窄的山谷中，山谷很高，

['rɑːki] [hɪlz] [ænd; ənd] [piːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

rocky	hills	and	peaks	in	the	distance	and	an	occasional	village	at	the	foot
岩石	丘陵	和	高峰	在	这	距离	和	一个	偶然	村庄	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

of	the	hills	.
的	这	丘陵	.

远处是岩石嶙峋的山丘和山峰，山脚下偶尔会散落着一些村庄。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . , [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

We	stopped	the	first	night	just	outside	of	St	.	Aminol	,	a	very	small	village	,
我们	停止	这	第一的	夜晚	只是	外部	的	英石	.	氨基酸	,	一个	非常	小的	村庄	,

第一晚我们停在了圣阿米诺尔郊外，那是一个非常小的村庄。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [nɪr] [ðer; ðər] ,

and	being	the	first	American	soldiers	who	had	stopped	near	there	,
和	存在	这	第一的	美国人	士兵	WHO	有	停止	靠近	那里	,

他们是第一批在附近停留的美国士兵。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][mɑːdmwɑː'zel, mædəm(w)ə'zel] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]

we	were	enthusiastically	received	by	the	mademoiselles	,	and	invited
我们	是	踊跃	已收到	经过	这	小姐们	,	和	受邀

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [taʊn] .

to	visit	the	town	.
到	访问	这	镇	.

我们受到了小姐们的热情接待，并受邀参观了这座小镇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ˌæviːn'jəuŋ] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['flaʊərz]

During	the	next	day	we	passed	through	Avignon	,	where	we	were	given	flowers
期间	这	下一个	天	我们	通过了	通过	阿维尼翁	,	在哪里	我们	是	给定	花朵

[baɪ] [frentʃ] ['tʃɪldrən] .

by	French	children	.
经过	法语	孩子们	.

第二天我们途经阿维尼翁，法国的孩子们送给我们鲜花。

[wiː; wi] [krɔːst] ['sevrəl] [sə'spenʃ(ə)n] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] [striːmz] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊn] ['rɪvər] ,

We	crossed	several	suspension	bridges	over	streams	flowing	into	the	Rhone	River	,
我们	交叉	一些	暂停	桥梁	超过	溪流	流动	进入	这	罗纳河	河	,

我们跨过了几座横跨流入罗讷河的溪流的吊桥，

[ænd; ənd] [droʊv] [fɔːr; fər] [maɪlz] [θruː] ['vɪnjədz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

and	drove	for	miles	through	vineyards	,	with	their	beautiful	red	and	yellow
和	驾驶	为了	英里	通过	葡萄园	,	和	他们的	美丽的	红色的	和	黄色的

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

驱车行驶数英里穿过葡萄园，欣赏美丽的红黄相间的叶子。

[wiː; wi] [sɔː] ['meni] [waɪn] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] ['wɪmɪn] ,

We	saw	many	wine	presses	,	most	of	which	were	operated	by	women	,
我们	锯	许多	葡萄酒	出版社	,	最多	的	哪个	是	经营的	经过	女性	,

我们看到了很多榨酒机，其中大部分是由妇女操作的。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuəl]['leɪbər][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] . [-]

in	fact	a	greater	part	of	the	manual	labor	was	done	by	the	women	.	[	71	]
在	事实	一个	更大的	部分	的	这	手动的	劳动	曾是	完毕	经过	这	女性	.	[	-	]

事实上，大部分体力劳动都是由妇女完成的。[71]

[wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [nɪr] ['veɪləns] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['meni] ['nærəʊ] ['krʊkɪd] [striːts] ,

We	stopped	for	the	night	near	Valence	,	a	city	of	many	narrow	crooked	streets	,
我们	停止	为了	这	夜晚	靠近	价	,	一个	城市	的	许多	狭窄的	歪	街道	,

我们在瓦朗斯附近过夜，那是一座有很多狭窄弯曲街道的城市。

['bjuːtɪf(ə)l] [skwer] [ænd; ənd] ['fauntinz] .

beautiful	squares	and	fountains	.
美丽的	正方形	和	喷泉	.

美丽的广场和喷泉。

[wiː; wi] [sɔː] [ðer; ðər] ['meni] ['pætərn] [ʌv; əv][væl] [leɪs] .

We	saw	there	many	patterns	of	Val	lace	.
我们	锯	那里	许多	图案	的	瓦尔	蕾丝	.

我们在那里看到了许多瓦尔蕾丝的图案。

['liːvɪŋ] ['veɪləns] [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [noʊ'vembər] 3rd , [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ˌes 'tiː] .

Leaving	Valence	at	7	A	.	M	.	November	3rd	,	we	passed	through	St	.
离开	价	在	7	一个	.	M	.	十一月	3rd	,	我们	通过了	通过	英石	.

- [ɑːn][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [deɪ] .

Symphone	on	a	market	day	.
-	在	一个	市场	天	.

11月3日早上7点，我们离开瓦朗斯，途经圣辛蓬，那天正好是集市日。

[ðə; ði][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ; ['vedʒtəb(ə)lz] [paɪld]

The	farm	products	and	animals	were	lined	up	along	the	street	;	vegetables	piled
这	农场	产品	和	动物	是	衬里	向上	沿着	这	街道	;	蔬菜	堆积

[ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

on	the	sidewalk	,
在	这	人行道	,

农产品和牲畜沿街摆放；蔬菜堆放在人行道上。

[waɪl] [ðə; ði][pɪgz] , [giːs] [ænd; ənd] [kævz] [wɜːr; wər][ɪn] [ɪk'selsɪr] - [laɪnd] [kreɪts] [ænd; ənd]['bæskəts] .

while	the	pigs	,	geese	and	calves	were	in	excelsior	-	lined	crates	and	baskets	.
尽管	这	猪	,	鹅	和	小牛	是	在	精益求精	-	衬里	板条箱	和	篮子	.

而猪、鹅和小牛则被放在铺有刨花板的板条箱和篮子里。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['laɪənz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [droʊv] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːts]

We	arrived	at	Lyons	in	the	afternoon	and	drove	down	one	of	the	main	streets
我们	到达的	在	莱昂斯	在	这	下午	和	驾驶	向下	一	的	这	主要的	街道

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l]

—	and	it	was	agreed	by	all	that	they	had	never	seen	so	many	beautiful
—	和	它	曾是	同意	经过	全部	那	他们	有	绝不	已见	所以	许多	美丽的

['leɪdiz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

ladies	in	a	similar	length	of	time	,
女士们	在	一个	相似的	长度	的	时间	,

我们下午抵达里昂，驱车沿着一条主要街道行驶——所有人都一致认为，他们从未在如此短的时间内见过这么多美丽的女士。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] .

not	even	in	America	.
不是	甚至	在	美国	.

即使在美国也是如此。

[wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [frentʃ] ['bærəks] , [ə'nʌðər] ['prɪzn] , [ðə; ði] ['sɪti] [stɪl]

We	stopped	for	the	night	at	a	French	Barracks	,	another	prison	,	the	city	still
我们	停止	为了	这	夜晚	在	一个	法语	兵营	,	其他	监狱	,	这	城市	仍然

['biːɪŋ] ['ʌndər] ['kwɔːrəntiːn] .

being	under	quarantine	.
存在	在下面	隔离	.

我们当晚在法国兵营（另一座监狱）过夜，因为这座城市仍然处于隔离状态。

['laɪənz] [ɪz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] [ænd; ənd] [prəum] ['rɪvəz] ,

Lyons	is	built	at	the	junction	of	the	Rhone	and	Prome	rivers	,
莱昂斯	是	建造	在	这	交汇处	的	这	罗纳河	和	普罗米	河流	,

里昂建于罗讷河和普罗米河的交汇处。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [baɪ] ['meni] ['brɪdʒɪz] , [wʌn][ðə; ði][pɑːnt][diː'ju]

the	**different**	**parts**	**of**	**the**	**city**	**being**	**connected**	**by**	**many**	**bridges**	**,**	**one**	**the**	**Pont**	**du**
这	不同的	部分	的	这	城市	存在	连接	经过	许多	桥梁	,	一	这	庞特	杜

['prezɪdənt] ['wɪlsn] ,

President	**Wilson**	**,**
总统	威尔逊	,

城市的不同区域由许多桥梁连接，其中一座是威尔逊总统桥。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] 14th , - .

which	**was**	**dedicated**	**July**	**14th**	**,**	**1918**	**.**
哪个	曾是	投入的	七月	14th	,	-	.

该建筑于 1918 年 7 月 14 日落成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [left] ['laɪənz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər]

It	**was**	**raining**	**when**	**we**	**left**	**Lyons**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**and**	**the**	**roads**	**were**
它	曾是	下雨	什么时候	我们	左边	莱昂斯	这	下一个	早晨	,	和	这	道路	是

['veri] [rʌf] .

very	**rough**	**.**
非常	粗糙的	.

第二天早上我们离开里昂时下着雨，路况非常糟糕。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjulənsiz] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] ,

As	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**have**	**the**	**curtains**	**of**	**the**	**ambulances**	**up**	**all**	**day**	**,**
作为	它	曾是	必要的	到	有	这	窗帘	的	这	救护车	向上全部		天	,

由于救护车的窗帘需要整天拉着，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][diˈʒuŋ] ,

we	**could**	**see**	**very**	**little**	**of**	**the**	**country**	**until**	**we**	**got**	**to**	**Dijon**	**,**
我们	可以	看	非常	小的	的	这	国家	直到	我们	得到	到	第戎	,

直到抵达第戎，我们才得以一窥这个国家的风貌。

[wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

where	**we**	**stopped**	**for**	**the**	**night**	**.**
在哪里	我们	停止	为了	这	夜晚	.

我们当晚在那里过夜。

[frʌm; frəm][diˈʒuŋ] , [wiː; wi] ['trævld] ['oʊvər] ['ferli] [gʊd] [roʊdz] [θruː] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] ['sɪmələr]

From	**Dijon**	**,**	**we**	**traveled**	**over**	**fairly**	**good**	**roads**	**through**	**a**	**rolling**	**country**	**similar**
从	第戎	,	我们	旅行	超过	相当	好的	道路	通过	一个	滚动	国家	相似的

[tuː; tə]['kænzəs] ,

to	**Kansas**	**,**
到	堪萨斯州	,

从第戎出发，我们沿着路况良好的公路，穿过类似堪萨斯州的丘陵地带。

['stɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 5th [æt; ət] [ʃoʊ'mɒnt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd]

stopping	**on**	**the**	**night**	**of**	**November**	**5th**	**at**	**Chaumont**	**,**	**at**	**which**	**place**	**is**	**located**
停止	在	这	夜晚	的	十一月	5th	在	肖蒙	,	在	哪个	地方	是	位于

['hedkwɔːrtərz] ,

Headquarters	**,**
总部	,

11月5日晚，在肖蒙停留，总部就设在那里。

[ə; eɪ] . [iː] . [ef] .

A	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**
一个	.	E	.	F	.

AEF

[wiː; wi] [left] [ʃoʊ'mɒnt] [æt; ət]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] [noʊ'vembər] 6th , ['pæsɪŋ] [θruː] ['lɑːŋˌrɛz]

We	left	Chaumont	at	7	:	30	A	.	M	.	on	November	6th	,	passing	through	Langres
我们	左边	肖蒙	在	7	:	-	一个	.	M	.	在	十一月	6th	,	通过	通过	朗格勒

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [fɔːrt] .

with	its	fort	.
和	它是	堡	.

11月6日早上7点30分，我们离开肖蒙，途经朗格勒及其堡垒。

[baɪ] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

By	afternoon	we	had	arrived	back	to	the	part	of	the	country	which	was
经过	下午	我们	有	到达的	后退	到	这	部分	的	这	国家	哪个	曾是

[struːn] [wɪð; wɪθ] [bɑːrbd] ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] ,

strewn	with	barbed	wire	entanglements	,
散落的	和	带倒刺的	金属丝	纠缠	,

到了下午，我们又回到了那个到处都是铁丝网的地区。

['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['kɑːmbæt] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd]

trenches	and	other	preparations	for	combat	,	and	late	in	the	evening	arrived
战壕	和	其他	准备工作	为了	战斗	,	和	晚的	在	这	晚上	到达的

[æt; ət] [fɔn'teɪn] [b'rɪljənti:] .

at	Fontaine	Brilliante	.
在	方丹	精彩	.

挖好战壕并做好其他战斗准备后，于傍晚时分抵达丰丹布里兰特。

[hæd; həd][wiː; wi] ['nevər] [siːn] ['eni] [ʌv; əv] [fræns] [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['devəsteɪtɪd] [pɑːrt] ,

Had	we	never	seen	any	of	France	but	the	northern	devastated	part	,
有	我们	绝不	已见	任何	的	法国	但	这	北方	遭受重创	部分	,

如果我们从未见过法国其他地方，只见过北部遭受重创的地区，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːt] [soʊ][hɑːrd] ,

we	would	have	always	wondered	why	the	French	fought	so	hard	,
我们	会	有	总是	想知道	为什么	这	法语	战斗	所以	难的	,

我们一直都想知道为什么法国人要打得那么拼死，

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

but	now	we	can	easily	see	the	reason	.
但	现在	我们	能	容易地	看	这	原因	.

但现在我们很容易就能明白原因了。

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɪn] [ðə; ði][es] . [oʊ] . [es] .

A	CASUAL	IN	THE	S	.	O	.	S	.
一个	随意的	在	这	S	.	哦	.	S	.

SOS中的一名普通人

[ə'pɑːn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 139th [æm] . [ˌsiː 'oʊ] . - [es][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɑː'gɔn] [draɪv] ,

Upon	the	conclusion	of	the	139th	Amb	.	Co	.	'	s	part	in	the	Argonne	drive	,
之上	这	结论	的	这	139th	大使	.	合作	.	-	s	部分	在	这	阿贡	驾驶	,

第139营在阿贡战役中的任务结束后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [æt; ət] - .

the	company	was	assembled	at	Neuvilly	.
这	公司	曾是	组装	在	-	.

公司在诺维利成立。

[hɪr] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [men] [huː] ['niːdɪd] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]

Here	,	orders	were	given	for	all	men	who	needed	medical	attention	to	report
这里	,	订单	是	给定	为了	全部	男人	WHO	需要	医疗的	注意力	到	报告

[fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

for	examination	,
为了	考试	,

这里下达了命令，要求所有需要就医的男性前来接受检查。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæʒuəl] , ['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][kɔːrn] [biːf] [ænd; ənd][hɑːrd] [tæk] [wʌns][ə; eɪ][deɪ] ,

and	the	Casual	,	after	living	on	corn	beef	and	hard	tack	once	a	day	,
和	这	随意的	,	后	活的	在	玉米	牛肉	和	难的	钉	一次	一个	天	,

而休闲餐车，每天只吃一次咸牛肉和硬饼干，

[noʊ] [sliːp] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][gæs] , [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi]

no	sleep	to	speak	of	,	and	some	experience	with	gas	,	concluded	that	he
不	睡觉	到	说话	的	,	和	一些	经验	和	气体	,	结束	那	他

['niːdɪd] [æn; ən][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] .

needed	an	overhauling	.
需要	一个	大修	.

由于睡眠严重不足，加上之前对汽油的一些了解，他得出结论：他的车需要大修。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][em] . [diː] . , [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Accordingly	he	went	before	the	M	.	D	.	,	was	sentenced	to	the	field	hospital	,
因此	他	去	前	这	M	.	D	.	,	曾是	判刑	到	这	场地	医院	,

于是他被带到医务官面前，判处送往野战医院。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][noʊ] . [naɪn]

and	there	being	no	field	hospital	in	action	,	was	sent	to	Evacuation	No	.	9
和	那里	存在	不	场地	医院	在	行动	,	曾是	发送	到	疏散	不	.	9

[æt; ət] - .

at	Vaubecourt	.
在	-	.

由于没有野战医院投入使用，被派往沃贝库尔的第 9 号疏散站。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['æmbjələns] [ænd; ənd] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]

The	journey	was	made	by	ambulance	and	,	upon	his	arrival	he	was	taken
这	旅行	曾是	制成	经过	救护车	和	,	之上	他的	到达	他	曾是	已采取

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [wɔːrd] .

to	the	receiving	ward	.
到	这	接收	病房	.

他乘坐救护车前往医院，到达后被送往接收病房。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][hɑːt][kʌp][ʌv; əv]['koʊkoʊ][baɪ][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['gɜːlz] ,

Here	he	was	given	a	hot	cup	of	cocoa	by	the	Red	Cross	girls	,
这里	他	曾是	给定	一个	热的	杯子	的	可可	经过	这	红色的	叉	女孩们	,

在这里，红十字会的女孩们递给他一杯热可可。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][tæg][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [-]

and	a	new	diagnosis	tag	in	exchange	[	72	]
和	一个	新的	诊断	标签	在	交换	[	-	]

以及 exchange[72] 中的新诊断标签

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

for	the	one	he	was	wearing	.
为了	这	一	他	曾是	穿着	.

因为他当时穿的那件。

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd][gæs][mæsk][wɜːr; wər][dɪ'skɑːrdɪd] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ]

His	helmet	and	gas	mask	were	discarded	since	they	could	not	be	of	much
他的	头盔	和	气体	面具	是	丢弃	自从	他们	可以	不是	是	的	很多

['benɪfɪt] ,

benefit	,
益处	,

他的头盔和防毒面具被丢弃了，因为它们没什么用处。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ][bed][ɪn][wɔːrd][noʊ] . - .

and	he	was	assigned	a	bed	in	Ward	No	.	40	.
和	他	曾是	分配	一个	床	在	沃德	不	.	-	.

他被安排在40号病房的一张床位。

[hɪr] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] .

Here	he	lay	for	two	days	,	waiting	for	his	turn	to	go	to	the	Base	.
这里	他	躺	为了	二	天	,	等待	为了	他的	转动	到	去	到	这	根据	.

他在这里躺了两天，等待轮到他去基地。

[ðə; ði] [bed] [felt] [gʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [boʊnz] ['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [noʊ] [bed] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [spiːk]

The	bed	felt	good	to	his	weary	bones	after	months	of	no	bed	at	all	to	speak
这	床	毛毡	好的	到	他的	厌倦	骨头	后	几个月	的	不	床	在	全部	到	说话

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

几个月来他几乎没有像样的床，这张床让他疲惫不堪的身体感到无比舒适。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['wɑːndər] [tuː; tə] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]

He	let	his	mind	wander	to	various	subjects	that	he	had	been	wanting	to
他	让	他的	头脑	漫步	到	各种各样的	主题	那	他	有	到过	想要	到

[θɪŋk] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ,

think	of	for	two	weeks	,
思考	的	为了	二	周	,

他任由思绪飘向了过去两周以来他一直想思考的各种话题。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [soʊl] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [kraɪ] " [gæs] !

but	could	not	for	fear	of	that	soul	disturbing	cry	"	gas	!
但	可以	不是	为了	害怕	的	那	灵魂	令人不安	哭	"	气体	!

但他不敢，因为他害怕那令人心惊胆战的叫喊声"毒气！"

" [hiː; hi] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðæt] [ʃel] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

"	He	wondered	why	that	shell	that	had	distributed	a	mule	all	over	the	landscape	,
"	他	想知道	为什么	那	壳	那	有	分布式	一个	骡子	全部	超过	这	景观	,

他想知道为什么那枚把骡子散落在各处的贝壳

[hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

had	not	distributed	him	instead	,	in	the	same	manner	,
有	不是	分布式	他	反而	,	在	这	相同的	方式	,

相反，并没有以同样的方式将他分发出去。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['væljuː] [ðæn; ðən]

and	thanked	the	Lord	that	he	was	evidently	considered	of	more	value	than
和	谢谢	这	主	那	他	曾是	显然	经过考虑的	的	更多的	价值	比

[ðə; ði] [mjuːl] .

the	mule	.
这	骡子	.

他感谢上帝，因为他显然比骡子更有价值。

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [frentʃ] ['hɑːspɪt(ə)l] [treɪn] ,

The	third	day	found	him	on	a	French	hospital	train	,
这	第三	天	成立	他	在	一个	法语	医院	火车	,

第三天，他发现自己身处一辆法国医院专列上。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] [frentʃ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [vãe; væn] [blæŋk]) [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd]

where	he	lived	on	French	rations	(	including	Vin	Blanc	)	for	two	days	and
在哪里	他	居住地	在	法语	口粮	(	包括	维恩	布兰克	)	为了	二	天	和

[wʌn] [naɪt] .

one	night	.
一	夜晚	.

他靠法国配给的食物（包括白葡萄酒）生活了两天一夜。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] - .

The	evening	of	the	second	day	found	him	at	Neuves	.
这	晚上	的	这	第二	天	成立	他	在	-	.

第二天晚上，他到达了讷韦。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] ['fitʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['efərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [em] . [piː] .

The	trip	was	featured	by	the	unsuccessful	effort	of	the	M	.	P's	.
这	旅行	曾是	特色	经过	这	不成功	努力	的	这	M	.	P 的	.

这次旅行的亮点是议员们的失败努力。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [faɪn] [frentʃ] ['vɪnjədz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['rævɪdʒd] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [in'vælidz]

to	protect	the	fine	French	vineyards	from	being	ravaged	by	such	of	the	invalids
到	保护	这	美好的	法语	葡萄园	从	存在	饱受蹂躏	经过	这样的	的	这	无效

[æz; əz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] .

as	were	not	too	sick	to	walk	around	.
作为	是	不是	也	生病的	到	走	大约	.

为了保护法国优质葡萄园免受那些虽然病重但行动不便的病人的破坏。

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [greɪps] ,

After	all	,	it	was	a	long	time	since	they	had	eaten	grapes	,
后	全部	,	它	曾是	一个	长的	时间	自从	他们	有	吃	葡萄	,

毕竟，他们已经很久没吃过葡萄了。

[fɔːr; fər] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [pɪk] [greɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [juːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt]

for	one	does	not	pick	grapes	on	the	front	line	and	one	used	to	living	in	that
为了	一	做	不是	挑选	葡萄	在	这	正面	线	和	一	用过的	到	活的	在	那

['ætməsfɪr] [ɪz] ['trʌbld] [baɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [θɔːts] [ðæn; ðən] ['prɑːpərti] [raɪts] .

atmosphere	is	troubled	by	more	serious	thoughts	than	property	rights	.
气氛	是	麻烦	经过	更多的	严肃的	想法	比	财产	权利	.

因为没有人会在前线摘葡萄，而且习惯了那种氛围的人，会被比财产权更严肃的事情所困扰。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [θruː] [ə'nʌðər] [rɪ'siːvɪŋ] [wɔːrd]

When	he	got	to	Neuves	he	was	to	be	put	through	another	receiving	ward
什么时候	他	得到	到	-	他	曾是	到	是	放	通过	其他	接收	病房

[wer] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [tæg] ,

where	the	serious	cases	were	marked	with	a	red	tag	,
在哪里	这	严肃的	案例	是	标记	和	一个	红色的	标签	,

他到达讷韦斯后，将被送往另一个接收病房，那里重症患者都贴有红色标签。

[wɪtʃ] [miːnz] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] .

which	means	immediate	attention	.
哪个	方法	即时	注意力	.

这意味着需要立即关注。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ] ['bædli] [ɔːf] ,

Not	being	so	badly	off	,
不是	存在	所以	糟糕	离开	,

境况不算太糟，

[ðə; ði] ['kæʒuəl] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [wʌt] [kloʊðz] [hiː; hi] [stɪl] [pə'zest] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els]

the	Casual	was	relieved	of	what	clothes	he	still	possessed	and	everything	else
这	随意的	曾是	松了口气	的	什么	衣服	他	仍然	拥有	和	一切	别的

[ɪk'sept] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

except	personal	articles	.
除了	个人的	文章	.

这位休闲者被剥夺了所有衣物，除了个人物品外，其他一切都被没收了。

[nekst] , [keɪm] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [pə'dʒæməz] [ænd; ənd] [ðen] , [bed] .

Next	,	came	a	bath	and	a	suit	of	pajamas	and	then	,	bed	.
下一个	,	来了	一个	洗澡	和	一个	套装	的	睡衣	和	然后	,	床	.

接下来是洗澡、换睡衣，然后上床睡觉。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [ðoʊz] ['gælənt] ['hɪroʊz] ,

When	he	had	gotten	off	the	train	those	gallant	heroes	,
什么时候	他	有	获得	离开	这	火车	那些	英勇	英雄	,

当他从火车上下来时，那些英勇的英雄们.....

[ðə; ði] ['paiərits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [es] . [oʊ] . [es] . [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] ['fɔːlən] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [tuːθ] [ænd; ənd]

the	pirates	of	the	S	.	O	.	S	.	had	immediately	fallen	on	him	tooth	and
这	海盗	的	这	S	.	哦	.	S	.	有	立即地	倒下	在	他	齿	和

[neɪl] ,

nail	,
指甲	,

SOS海盗团伙立刻对他展开了殊死搏斗。

['hæmər] [ænd; ənd] [tɑːŋz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪkli]

hammer	and	tongs	for	anything	in	the	line	of	souvenirs	that	he	was	likely
锤	和	钳	为了	任何事物	在	这	线	的	纪念品	那	他	曾是	可能

[tuː; tə] [hæv; həv] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .

to	have	on	his	person	.
到	有	在	他的	人	.

锤子和钳子，用来夹取他身上可能携带的任何纪念品。

['hævɪŋ] ['rɪskt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'membrənsɪz] [ʌv; əv]

Having	risked	a	great	deal	of	his	future	in	obtaining	these	little	remembrances	of
拥有	冒险	一个	伟大的	交易	的	他的	未来	在	获得	这些	小的	回忆	的

[ðə; ði] [hʌn] ,

the	Hun	,
这	匈奴	,

他冒着极大的风险，才获得了这些关于匈奴人的点点滴滴的纪念品。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv]

he	was	quite	naturally	not	very	much	excited	over	the	idea	of	getting	rid	of
他	曾是	相当	自然	不是	非常	很多	兴奋的	超过	这	主意	的	获得	摆脱	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他自然对摆脱他们这件事并不太兴奋。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [baɪ] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɑːrt] [ə; eɪ]

and	especially	to	people	only	by	risking	their	reputation	in	trying	to	part	a
和	尤其	到	人们	仅有的	经过	冒险	他们的	名声	在	尝试	到	部分	一个

[wɔːr] - [wɔːrn] ['sæmiə] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

war	-	worn	Sammie	from	his	only	reminders	of	the	fight	.
战争	-	磨损	萨米	从	他的	仅有的	提醒	的	这	斗争	.

尤其是对于那些冒着名誉受损的风险，试图将饱经战火的萨米与他唯一能让人想起那场战斗的物品分开的人来说。

[soʊ] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lef'tenənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	he	stood	his	ground	until	he	fell	into	the	hands	of	the	lieutenants	of	the
所以	他	站立	他的	地面	直到	他	跌倒	进入	这	双手	的	这	中尉	的	这

[rɪ'siːvɪŋ] [wɔːrd] [frʌm; frəm] [huːm] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪ'skeɪp] .

receiving	ward	from	whom	there	is	no	escape	.
接收	病房	从	谁	那里	是	不	逃脱	.

于是他坚守阵地，直到落入收治病房的狱警手中，从此再也无法逃脱。

[hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

Here	he	was	separated	from	all	his	treasures	with	no	regard	whatsoever	,
这里	他	曾是	分开	从	全部	他的	宝藏	和	不	看待	任何	,

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] ['kɑːmən] ['diːs(ə)nsi] .

for	even	common	decency	.
为了	甚至	常见的	体面	.

在这里，他与自己的所有珍宝分离，甚至连最基本的体面都被完全忽视了。

[hiː; hi] ['oʊnli] [hoʊps] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] ,

He	only	hopes	he	will	meet	and	recognize	them	on	the	other	shore	,
他	仅有的	希望	他	将要	见面	和	认出	他们	在	这	其他	支撑	,

他只希望能在彼岸与他们相遇并认出他们。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptʃər]

especially	if	he	could	come	upon	them	relating	the	story	of	their	capture
尤其	如果	他	可以	来	之上	他们	相关	这	故事	的	他们的	捕获

.

:

.

尤其是如果他能遇到他们，听到他们讲述被俘的故事的话。

['æftər][ðə; ði]['kæʒuəl][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪn][bed] ,

After	the	Casual	was	safely	in	bed	,
后	这	随意的	曾是	安全	在	床	,

在Casual安全上床后，

[ðə; ði][wɔːrd]['mæstər] [meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] ,

the	ward	master	made	a	record	of	the	principal	parts	of	his	past	life	,
这	病房	掌握	制成	一个	记录	的	这	主要的	部分	的	他的	过去的	生活	,

病房主管记录了他过去生活的主要部分，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['klɪnɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

which	is	called	a	"	Clinical	Record	.
哪个	是	称为	一个	"	临床	记录	.

这被称为“临床记录”。

" [nekst] , [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][em] . [diː] . [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [huː] [prɪ'skraɪbd] [ðə; ði]

"	Next	,	a	physical	examination	by	the	M	.	D	.	in	charge	who	prescribed	the
"	下一个	,	一个	身体的	考试	经过	这	M	.	D	.	在	收费	WHO	规定	这

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

接下来，由负责制定治疗方案的医生进行体格检查。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][nekst][kɑːr][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fræktʃərd] [leg][ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ]

The	man	in	the	next	car	was	suffering	from	a	fractured	leg	and	in	much
这	男人	在	这	下一个	车	曾是	痛苦	从	一个	破碎的	腿	和	在	很多

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

隔壁车里的男子腿部骨折，疼痛难忍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riː'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

but	he	remarked	to	the	Casual	that	he	was	glad	that	he	seemed	to	be
但	他	评论	到	这	随意的	那	他	曾是	高兴的	那	他	似乎	到	是

['getɪŋ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['triːtmənt] , [-]

getting	reasonable	treatment	,	[	73	]
获得	合理的	治疗	,	[	-	]

但他对《闲谈者》杂志表示，他很高兴自己似乎得到了合理的待遇。[73]

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['pleɪsɪz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː] [oʊ] . [diː] . [pɪlz] [ænd; ənd][toʊld][tuː; tə]

for	some	places	he	would	have	been	given	two	O	.	D	.	pills	and	told	to
为了	一些	地方	他	会	有	到过	给定	二	哦	.	D	.	药片	和	讲述	到

[rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər]['duːti] .

report	for	duty	.
报告	为了	责任	.

在某些地方，他会被给两颗过量服药丸，然后被告知去上班。

[left] [tuː; tə] [raɪt] : ['ɛl'tiː] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

LEFT	TO	RIGHT	:	LT	.	GEO	.
左边	到	正确的	:	LT	.	地理	.

从左至右：乔治中尉

[mɔn'ti:θ] , [kæpt] .
MONTEITH , CAPT .
蒙蒂思 , 船长 .

蒙泰斯上尉

[pɔ:l] [ɑ:r] . , [kæpt] .
PAUL R . SIBERTS , CAPT .
保罗 拉 . 西伯茨 , 船长 .

保罗·R·西伯茨，上尉

['ritʃəd] [ti:] . [spek] , [kæpt] .
RICHARD T . SPECK , CAPT .
理查德 T . 斑点 , 船长 .

理查德·T·斯佩克，上尉

['brɛt] [vi:] . [beɪts] , ['ɛl'ti:] . ['kolɪn] [si:] . [vɑ:r'dɔn] .
BRET V . BATES , LT . COLIN C . VARDON .
布雷特 V . 贝茨 , LT . 科林 C . 瓦尔登 .

布雷特·V·贝茨 (BRET V. BATES)，LT.科林·C·瓦尔登。

[west] [tɔ:rd] - .
WEST TOWARD BAULNEY .
西方 朝向 - .

向西朝鲍尔尼方向。

['kʌmpəni] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [kæmp] ['dɑ:nɪfən] , ['ɑ:klə] .
COMPANY INSPECTION , CAMP DONIPHAN , OKLA .
公司 检查 , 营 多尼芬 , 俄克拉荷马州 .

公司检查，俄克拉荷马州多尼芬营地。

[ðə; ði]['kæʒuəl][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [klæs] [si:][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [laɪf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
The Casual was put in Class C and had an in and out life of it .
这 随意的 曾是 放 在 班级 C 和 有 一个 在 和 出去 生活 的 它 .

这艘休闲船被归为C级，经历了起起伏伏的命运。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [gʊd] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]
The food was good but very little of it , at least , to a man with
[æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
an appetite .
一个 食欲 .

食物味道不错，但分量太少了，至少对于一个胃口大的人来说是这样。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] [wen] [ɪ'nʌf] ['pɑ:rtiz] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp]
Occasionally there was a battle royal when enough parties had saved up
[sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:n] [si:dz] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [bə'rɑ:ʒ] ,
sufficient prune seeds to make an effective barrage ,

偶尔也会爆发一场混战，因为很多派系都积攒了足够的李子种子，可以形成有效的种子轰炸。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [pru:n] [si:dz] , [ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['veri] ['sloʊli] .
but when there were no prune seeds , the time passed very slowly .
但 什么时候 那里 是 不 修剪 种子 , 这 时间 通过了 非常 缓慢地 .

但是如果没有李子，时间就过得很慢。

[ðə; ði]['kæʒuəl] [went] [frʌm; frəm] [klæs] [si:][tu:; tə] [klæs] [bi:][ɪn] [tu:] [wi:ks] ,
The Casual went from Class C to Class B in two weeks ,
这 随意的 去 从 班级 C 到 班级 B 在 二 周 ,

这辆休闲车两周内就从C级升到了B级。

[ænd; ənd] [θriː] [wiːks] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and	three	weeks	more	of	it	found	him	ready	to	depart	for	a
和	三	周	更多的	的	它	成立	他	准备好	到	离开	为了	一个

[rɪ'pleɪsmənt] [kæmp] .

Replacement	Camp	.
替代品	营	.

又过了三周，他准备前往替补训练营。

[wen] [ðɪs] [taɪm] [keɪm] ,

When	this	time	came	,
什么时候	这	时间	来了	,

时机一到，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [men] [huː] [wɜːr; wər]

he	was	issued	a	new	outfit	and	put	in	a	bunch	of	40	men	who	were
他	曾是	发布	一个	新的	全套服装	和	放	在	一个	束	的	-	男人	WHO	是

['ʌndər] [ðə; ði] ['tendər] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] .

under	the	tender	care	of	a	sergeant	.
在下面	这	投标	关心	的	一个	军士	.

他被配发了一套新装备，并被安排带领 40 名士兵，由一名中士悉心照料。

[ðæt] ['wɜːrði] [wʌn] [druː] [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['diːteɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .

That	worthy	one	drew	the	rations	and	marched	the	detail	to	the	train	.
那	值得	一	画	这	口粮	和	行军	这	细节	到	这	火车	.

那位英勇的将领领取了口粮，并带领队伍前往火车。

[saɪd] [dɔːr] ['pʊlmənz] , [ðɪs] [taɪm] .

Side	door	Pullmans	,	this	time	.
边	门	普尔曼	,	这	时间	.

这次是侧开门式普尔曼车厢。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][fɜːrst] [klæs] .

Quite	different	from	first	class	.
相当	不同的	从	第一的	班级	.

与头等舱截然不同。

[hɪr] [ðə; ði]['mɑːtoʊ] " [ʃɪvoʊ] [eɪt] , ['hɑːmz] - " [wʌz; wəz] ['feɪθfəli] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] ,

Here	the	motto	"	Cheveaux	8	,	Hommes	40	"	was	faithfully	lived	up	to	,
这里	这	座右铭	"	头发	8	,	男士	-	"	曾是	忠实	居住地	向上	到	,

这里“8匹马，40个人”的座右铭得到了忠实的体现。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæʒuəl] [θɔːt] [ðə; ði] - ['hɑːmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['oʊvər] ['estɪmeɪtɪd] .

but	the	Casual	thought	the	40	hommes	was	a	great	deal	over	estimated	.
但	这	随意的	想法	这	-	男人们	曾是	一个	伟大的	交易	超过	估计的	.

但休闲人士认为 40 人这个数字被大大高估了。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [pruːvd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [soʊ][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,

The	seating	proved	uncomfortable	,	so	with	much	labor	,
这	座位	已证实	不舒服	,	所以	和	很多	劳动	,

座椅很不舒服，所以经过一番努力，

[siːts] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [frʌm; frəm] [stoʊnz] [ænd; ənd]

seats	were	built	around	the	sides	and	through	the	center	from	stones	and
座位	是	建造	大约	这	侧面	和	通过	这	中心	从	石头	和

['lʌmbər] ,

lumber	,
木材	,

座位是用石头和木材在四周和中心建造的。

[pə'liːst] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən] [jɑːrd] .

policed	from	an	American	yard	.
警方	从	一个	美国人	院子	.

在美国的院子里进行警务工作。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] [dʌn] ,

Immediately	after	the	job	was	done	,
立即地	后	这	工作	曾是	完毕	,

工作完成后，立即

[æn; ən]['ɑːfɪsər] ['entərd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [pə'liːst] [ʃʊd; ʃəd]

an	officer	entered	and	informed	the	sergeant	that	all	the	material	policed	should
一个	官	进入	和	知情的	这	军士	那	全部	这	材料	警方	应该

[biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] " [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

be	considered	under	the	order	of	"	As	You	Were	.
是	经过考虑的	在下面	这	命令	的	"	作为	你	是	.

一名警官进入房间，告知警长所有警方搜查的材料都应按照“照常进行”的命令进行审查。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ,

"	But	he	did	not	wait	to	see	if	his	orders	were	carried	out	,
"	但	他	做过	不是	等待	到	看	如果	他的	订单	是	携带	出去	,

但他并没有等待命令是否得到执行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wər] ['kæməflɑːʒd] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] .

and	the	works	were	camouflaged	with	blankets	.
和	这	作品	是	伪装	和	毯子	.

作品被毯子遮盖了起来。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sə'spens] [pruːvd] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [fɪr]

However	,	the	suspense	proved	too	great	,	and	the	stuff	was	returned	for	fear
然而	,	这	悬念	已证实	也	伟大的	,	和	这	东西	曾是	返回	为了	害怕

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

of	the	consequences	.
的	这	结果	.

然而，悬念实在太大，人们害怕后果，最终还是把东西退回去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn'spektɪd] .

It	is	worthy	of	note	that	the	car	was	never	inspected	.
它	是	值得	的	笔记	那	这	车	曾是	绝不	检查	.

值得注意的是，这辆车从未接受过检验。

[ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] , [sneɪl] ['fæʃ(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [frentʃ] [treɪnz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn]

The	train	started	,	snail	fashion	,	after	the	manner	of	French	trains	and	at	one
这	火车	开始	,	蜗牛	时尚	,	后	这	方式	的	法语	火车	和	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['stɑːps] ,

of	the	stops	,
的	这	停止	,

火车缓缓启动，像法国火车那样，在其中一个站点停了下来。

[ə; eɪ][væ̃; væn] ['bærəl] [wʌz; wəz] [tæpt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['tæpɪŋ] .

a	vin	barrel	was	tapped	,	to	the	benefit	of	all	concerned	in	the	tapping	.
一个	葡萄酒	桶	曾是	轻敲	,	到	这	益处	的	全部	担心的	在	这	窃听	.

酒桶被打开，这对所有参与开桶的人都有好处。

[ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [tuːl] ,

The	destination	proved	to	be	Toul	,
这	目的地	已证实	到	是	图尔	,

目的地原来是图勒。

[wer] [ðə; ði]['kæʒuəl][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

where	the	Casual	was	put	in	a	company	and	given	the	rest	of	his
在哪里	这	随意的	曾是	放	在	一个	公司	和	给定	这	休息	的	他的

[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

equipment	and	was	on	his	way	back	to	his	company	the	next	day	.
设备	和	曾是	在	他的	方式	后退	到	他的	公司	这	下一个	天	.

临时工被安排到一个连队，并领到了其余装备，第二天就返回了自己的连队。

[æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['leɪtər] , [hiː; hi] [pʊld] [ɪn] ['æftər] [æn; ən] [eɪt] ['kilo] [haɪk] ,

An	hour	and	a	half	later	,	he	pulled	in	after	an	eight	kilo	hike	,
一个	小时	和	一个	一半	之后	,	他	拉	在	后	一个	八	公斤	远足	,

一个半小时后，他徒步走了八公里后到达目的地。

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [steɪks] .

glad	to	be	home	and	ready	to	eat	some	of	the	good	old	steaks	.
高兴的	到	是	家	和	准备好	到	吃	一些	的	这	好的	老的	牛排	.

很高兴回到家，准备享用美味的牛排。

[noʊ] [mɔːr] ['kæʒuəl] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

No	more	casual	life	for	him	.
不	更多的	随意的	生活	为了	他	.

他再也过不悠闲的生活了。

['pəːʃɪŋ] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

PERSHING	REVIEWS	THE	35th	DIVISION
潘兴	评论	这	35th	分配

潘兴将军检阅第35师

[noʊ] [deɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

No	day	could	have	been	more	typical	of	France	than	the	day	of	the
不	天	可以	有	到过	更多的	典型的	的	法国	比	这	天	的	这

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'vjuː] ,

Divisional	Review	,
部门	审查	,

没有哪一天比师级检阅日更能代表法国了。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['februeri] 17th , - .

Monday	,	February	17th	,	1919	.
周一	,	二月	17th	,	-	.

1919年2月17日，星期一。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stedi] [fɔːl] [ʌv; əv] [reɪn] ,

There	was	a	steady	fall	of	rain	,
那里	曾是	一个	稳定的	落下	的	雨	,

雨一直下个不停。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ] - ['skʌdɪŋ] [klaʊdz] [θruː] [ə; eɪ] ['dæmpənd] ['æspekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

and	the	low	-	scudding	clouds	threw	a	dampened	aspect	upon	the	scene	.
和	这	低的	-	疾驰	云	扔	一个	潮湿	方面	之上	这	场景	.

低垂的云层给眼前的景象蒙上了一层阴沉的色彩。

[ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] , [led] [baɪ] ['mædʒ] . ['ɑːlɪvər] [siː] . ['gɛbhɑːrt] , [left] - [æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] .

The	Sanitary	Train	,	led	by	Maj	.	Oliver	C	.	Gebhart	,	left	Aulnois	at	10	:	00	A	.	M	.
这	卫生	火车	,	引领	经过	少校	.	奥利弗	C	.	格布哈特	,	左边	-	在	-	:	-	一个	.	M	.

由奥利弗·C·格布哈特少校率领的卫生列车于上午10:00离开奥尔努瓦。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ten] ['kilə,miːtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [riˈvjuːɪŋ] [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]

The	distance	of	ten	kilometers	to	the	reviewing	field	between	the	villages	of
这	距离	的	十	公里	到	这	复习	场地	之间	这	村庄	的

- [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [meɪd] ['ʌndər] ['evri] [-]

Vignot	and	Boncourt	was	made	under	every	[	74	]
-	和	-	曾是	制成	在下面	每一个	[	-	]

在每[74] 下，维尼奥村和邦库尔村之间的十公里距离的审查场

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌdi] [roʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [pɔːr] [ʌv; əv] [reɪn] .

disadvantage	of	muddy	roads	and	the	heavy	pour	of	rain	.
劣势	的	浑	道路	和	这	重的	倒	的	雨	.

道路泥泞和暴雨带来的不利影响。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪt'self] , ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz; məːz]['beɪs(ə)n] ,

The	field	itself	,	located	on	a	broad	stretch	of	the	Meuse	basin	,
这	场地	本身	,	位于	在	一个	广阔	拉紧	的	这	默兹河	盆地	,

油田本身位于默兹河流域的广阔区域内，

[wʌz; wəz] [mʌʃ] - [laɪk] [wɪð; wɪθ]['maɪər][ænd; ənd] [pætʃt] [wɪð; wɪθ] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

was	mush	-	like	with	mire	and	patched	with	pools	of	water	.
曾是	糊状物	-	喜欢	和	沼泽	和	已修补	和	游泳池	的	水	.

地面泥泞不堪，到处都是水洼。

['dʒen(ə)rəl] ['pəːʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [roʊd]['ɑːntə][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][wʌn] : -

General	Pershing	,	with	the	Prince	of	Wales	,	rode	onto	the	field	at	1	:	30
一般的	潘兴	,	和	这	王子	的	威尔士	,	骑	到	这	场地	在	1	:	-

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

潘兴将军与威尔士亲王于下午1点30分骑马进入战场。

[waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər][dɪ'vɪʒ(ə)n] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .

while	the	entire	division	stood	at	attention	.
尽管	这	全部的	分配	站立	在	注意力	.

整个师立正站好。

[ðə; ði] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]

The	salute	to	the	Commander	-	in	-	Chief	was	played	by	a	detachment	of
这	礼炮	到	这	指挥官	-	在	-	首席	曾是	玩	经过	一个	分离	的

[pɪkt] ['bjuːglər] ,

picked	buglers	,
挑选	号手	,

向总司令致敬的号手是由一支精挑细选的号手小队演奏的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][dɪ'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm]

and	as	the	General	and	his	party	rode	around	the	entire	division	from
和	作为	这	一般的	和	他的	派对	骑	大约	这	全部的	分配	从

[raɪt] [tuː; tə] [left] ,

right	to	left	,
正确的	到	左边	,

将军和他的随行人员从右到左绕着整个师走了一圈

[ðə; ði][bænd] , ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , ['rendərd] " [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	band	,	stationed	on	the	right	,	rendered	"	God	Save	the	King	,
这	乐队	,	驻	在	这	正确的	,	渲染	"	上帝	节省	这	国王	,

乐队位于右侧，演奏了《天佑吾王》。

" [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [jʌŋ] [prɪns] .

"	in	honor	of	England's	young	prince	.
"	在	荣誉	的	英格兰的	年轻的	王子	.

“以此纪念英国的年轻王子。”

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp]['ɪntuː] [plə'tuːn] [frʌnts] ,

The	columns	of	the	Division	were	drawn	up	into	platoon	fronts	,
这	列	的	这	分配	是	绘制	向上	进入	排	前线	,

师部各纵队被编成排级前线，

[ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] ['biːɪŋ] ['steɪʃənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] , [ɑːn][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Sanitary	Train	being	stationed	between	the	Artillery	,	on	the	left	,	and	the
这	卫生	火车	存在	驻	之间	这	炮兵	,	在	这	左边	,	和	这

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

Machine	Gun	,
机器	枪	,

卫生列车停放在左侧的炮兵阵地和机枪阵地之间。

['sɪgnəl] [kɔ:r] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənts] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .

Signal	**Corps**	**and**	**Infantry**	**Regiments**	**on**	**the**	**right**	**.**
信号	兵团	和	步兵	军团	在	这	正确的	.

右侧是信号兵团和步兵团。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] ['pə:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] ['pɜ:rsənəli]

After	**riding**	**around**	**the**	**Division**	**,**	**General**	**Pershing**	**and**	**his**	**party**	**personally**
后	骑术	大约	这	分配	,	一般的	潘兴	和	他的	派对	亲自

[ɪn'spektɪd] [i:tʃ] [plə'tu:n] ,

inspected	**each**	**platoon**	**,**
检查	每个	排	,

在巡视了整个师之后，潘兴将军和他的随行人员亲自视察了每个排。

['waɪndɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndəz] [ænd; ənd]

winding	**back**	**and**	**forth**	**,**	**asking**	**questions**	**of**	**the**	**company**	**commanders**	**and**
绕线	后退	和	前进	,	问	问题	的	这	公司	指挥官	和

['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

speaking	**with**	**the**	**men**	**.**
请讲	和	这	男人	.

来回走动，询问连长们的问题，并与士兵们交谈。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Having	**completed**	**the**	**personal**	**inspection**	**,**
拥有	完全的	这	个人的	检查	,

完成个人检查后，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ri'vju:ɪŋ] [stænd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .

the	**General**	**and**	**his**	**party**	**took**	**position**	**in**	**the**	**reviewing**	**stand**	**on**	**the**	**right**	**.**
这	一般的	和	他的	派对	采取	位置	在	这	复习	站立	在	这	正确的	.

将军和他的随行人员在右侧的检阅台上就位。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] " [pæs] [ɪn] [rɪ'vju:] " [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] , [i:tʃ] [bə'tæliən]

At	**the**	**command**	**"**	**Pass**	**in**	**Review**	**"**	**by**	**the**	**Division**	**Commander**	**,**	**each**	**battalion**
在	这	命令	"	经过	在	审查	"	经过	这	分配	指挥官	,	每个	营

['eksɪkju:tɪd] [sək'sesɪvli] " [skwɑ:dz] [raɪt] ,

executed	**successively**	**"**	**Squads**	**Right**	**,**
执行	依次	"	球队	正确的	,

在师长下令“检阅”后，各营依次执行“班右”、

" [ænd; ənd] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [plə'tu:nz] .

"	**and**	**swept**	**down**	**the**	**field**	**in**	**a**	**line**	**of**	**platoons**	**.**
"	和	扫荡	向下	这	场地	在	一个	线	的	排	.

然后，他们排成一列，横扫战场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][moʊst] [ɪm'presɪv] [saɪt] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][kæst]

It	**was**	**indeed**	**a**	**most**	**impressive**	**sight**	**,**	**and**	**,**	**although**	**the**	**sky**	**was**	**cast**
它	曾是	的确	一个	最多	感人的	视线	,	和	,	虽然	这	天空	曾是	投掷

['hevi] [wɪð; wɪθ] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] ,

heavy	**with**	**low**	**-**	**hanging**	**clouds**	**,**
重的	和	低的	-	绞刑	云	,

那景象确实令人印象深刻，尽管天空被低垂的云层笼罩，

[ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [lend] ['kʌlər] [tu:; tə][æn; ən] [ɔ:l'redi] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] ,

the	**sun**	**,**	**as**	**if**	**to**	**lend**	**color**	**to**	**an**	**already**	**beautiful**	**picture**	**,**
这	太阳	,	作为	如果	到	借	颜色	到	一个	已经	美丽的	图片	,

阳光仿佛要为这幅原本就很美丽的画卷增添色彩。

[broʊk] [θru:] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

broke	**through**	**and**	**shone**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
打破	通过	和	闪耀	为了	一个	很少	时刻	.

突破重围，闪耀了片刻。

[ðen] , [æz; əz] [iːtʃ] ['kɑːləm] [swʌŋ] [aʊt] [ə'pɑːn] [ɪts] [oʊn] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Then	,	as	each	column	swung	out	upon	its	own	way	home	,	the	rain	began	again	.
然后	,	作为	每个	柱子	摇摆	出去	之上	它是	自己的	方式	家	,	这	雨	开始	再次	.

然后，随着每一根柱子各自摆动着回到各自的归途中，雨又开始下了起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [læst] ['redʒɪmənt] [pæst] [ɪn] [rɪ'vjuː] ,

As	the	last	regiment	passed	in	review	,
作为	这	最后的	团	通过了	在	审查	,

当最后一个团接受检阅时，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [prɪns] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

the	Division	was	halted	while	the	General	and	Prince	spoke	a	few	words	of
这	分配	曾是	停止	尽管	这	一般的	和	王子	辐	一个	很少	字	的

[preɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

praise	for	the	splendid	showing	of	the	Division	,
称赞	为了	这	灿烂	显示	的	这	分配	,

师部暂停行进，将军和王子发表了简短讲话，赞扬该师的出色表现。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪts] [wɜːrk] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

and	of	its	work	in	battle	.
和	的	它是	工作	在	战斗	.

以及它在战斗中的表现。

[ɔːl'ðoʊ] [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'vent] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wer] [fʊl] [pæks] [fɔːr; fər]

Although	participation	in	this	great	event	required	that	the	men	wear	full	packs	for
虽然	参与	在	这	伟大的	事件	必需的	那	这	男人	穿	满的	包装	为了

['ɔːlmoʊst] [naɪn] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

almost	nine	hours	without	removing	them	,
几乎	九	小时	没有	移除	他们	,

尽管参加这项盛大赛事要求队员们背着全套装备近九个小时不能脱下，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'goʊ] [ə; eɪ] [haɪk] [ʌv; əv] ['twenti] ['kiːˌloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] , [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [rɪg'retɪd] [ðə; ði]

and	undergo	a	hike	of	twenty	kilos	in	the	rain	,	not	a	man	regretted	the
和	经历	一个	远足	的	二十	公斤	在	这	雨	,	不是	一个	男人	后悔	这

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

冒雨徒步背负二十公斤的重物，没有一个人后悔这次经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt] .

It	will	be	long	remembered	with	pride	by	those	who	took	part	.
它	将要	是	长的	记得	和	自豪	经过	那些	WHO	采取	部分	.

参与者们将长久铭记这段经历，并引以为豪。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

FROM	COUSANCES	TO	AULNOIS
从	-	到	-

从库桑斯到奥尔诺瓦

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [ɑːn] [noʊ'vembər] 11th , [left] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] - ,

The	signing	of	the	Armistice	on	November	11th	,	left	the	company	at	Cousances	,
这	签名	的	这	停战	在	十一月	11th	,	左边	这	公司	在	-	,

['ɔkjupaɪŋ] [æn; ən] [oʊld] ,

occupying	an	old	,
占领	一个	老的	,

11月11日停战协定的签署，使驻扎在库桑斯的公司离开了，该公司占据着一个旧的.....

[dis'mæntld] ['fækt(ə)ri] .

dismantled	factory	.
拆卸	工厂	.

已拆除的工厂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [noʊ]

It	was	a	most	unsatisfactory	place	and	there	were	practically	no
它	曾是	一个	最多	不令人满意	地方	和	那里	是	几乎	不

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

accommodations	of	any	kind	.
住宿	的	任何	种类	.

这是一个非常不令人满意的地方，几乎没有任何住宿条件。

['wɪntər] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

Winter	was	upon	us	.
冬天	曾是	之上	我们	.

冬天来临了。

[ðə; ði]['oʊpən][bɑːrn][lɔːfts][wɜːr; wər] [tuː] ['briːzi] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	open	barn	lofts	were	too	breezy	for	comfort	,	and	there	existed	a	little
这	打开	谷仓	阁楼	是	也	微风	为了	舒适	,	和	那里	存在	一个	小的

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] ,

feeling	of	uneasiness	,
感觉	的	不安	,

敞开式的谷仓阁楼通风太强，让人感觉不太舒服，还有点不安的感觉。

[æz; əz] [deɪz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [muːv] .

as	days	passed	by	and	still	we	did	not	move	.
作为	天	通过了	经过	和	仍然	我们	做过	不是	移动	.

日子一天天过去，我们仍然没有搬家。

['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]

After	a	couple	of	weeks	,	however	,	we	packed	up	and	moved	to	the	small
后	一个	夫妻	的	周	,	然而	,	我们	包装	向上	和	已搬	到	这	小的

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village	of	Ernecourt	,
村庄	的	-	,

然而，几周后，我们收拾行装搬到了埃尔内库尔这个小村庄。

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] - ['kiːˌloʊz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [-]

situated	about	12	kilos	southeast	of	[	75	]
位于	关于	-	公斤	东南	的	[	-	]

位于[75]东南约12公里处

- .

Cousances	.
-	.

表亲。

[rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wiː; wi] [ə'gen] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] - ,

Remaining	here	for	only	a	few	days	,	we	again	moved	on	to	Aulnois	,
其余的	这里	为了	仅有的	一个	很少	天	,	我们	再次	已搬	在	到	-	,

我们在这里只待了几天，就再次前往奥尔努瓦。

[wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz] [spent] .

where	the	remainder	of	the	time	in	this	area	was	spent	.
在哪里	这	余	的	这	时间	在	这	区域	曾是	花费	.

其余时间都花在了这一区域。

[ðə; ði] [hoʊm] ['goʊɪŋ]

THE	HOME	GOING
这	家	去

回家

- [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɔːr][ðə; ði] [men] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Aulnois	**may**	**have**	**been**	**a**	**disappointment**	**or**	**the**	**men**	**may**	**have**	**thought**	**it**
-	可能	有	到过	一个	失望	或者	这	男人	可能	有	想法	它

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	**.**
令人满意的	.

奥尔诺瓦或许令人失望，或许男人们觉得它令人满意。

['eniweɪ] ,

Anyway	**,**
反正	,

反正，

[wen] [ðə; ði] ['sænəteri] [treɪn] [muːvd] ['ɪntuː] [ɪts] ['eriə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['meni]

when	**the**	**Sanitary**	**Train**	**moved**	**into**	**its**	**area**	**it**	**was**	**a**	**typical**	**example**	**of**	**many**
什么时候	这	卫生	火车	已搬	进入	它是	区域	它	曾是	一个	典型的	例子	的	许多

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['oʊvər] - [rʌn] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [frentʃ]

of	**the**	**other**	**villages**	**that**	**they**	**had**	**found**	**over**	**-**	**run**	**with**	**dirt**	**and**	**French**
的	这	其他	村庄	那	他们	有	成立	超过	-	跑步	和	污垢	和	法语

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

当卫生列车开进该地区时，这里就像他们发现的许多其他村庄一样，到处都是污垢和法国孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðer; ðər] [kaʊ] - [ʃed] [ænd; ənd] [heɪ] - [lɔft] ['bilits] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz]

It	**was**	**not**	**long**	**after**	**their**	**cow**	**-**	**shed**	**and**	**hay**	**-**	**loft**	**billets**	**were**	**made**	**as**
它	曾是	不是	长的	后	他们的	奶牛	-	棚	和	干草	-	阁楼	坯料	是	制成	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

comfortable	**as**	**possible**	**,**
舒服的	作为	可能的	,

不久之后，他们的牛棚和干草棚里的住所就尽可能地布置得舒适了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bruːmz] , ['ʃʌvlz] [ænd; ənd] [trʌks] ,

until	**the**	**full**	**force**	**was**	**out**	**with**	**brooms**	**,**	**shovels**	**and**	**trucks**	**,**
直到	这	满的	力量	曾是	出去	和	扫帚	,	铲子	和	卡车	,

直到所有力量都带着扫帚、铁锹和卡车出来清理为止。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʊk] [ɑːn][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] .

and	**soon**	**the**	**village**	**took**	**on**	**an**	**altogether**	**different**	**appearance**	**.**
和	很快	这	村庄	采取	在	一个	共	不同的	外貌	.

很快，村庄的面貌就完全变了样。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [noʊ] [daʊt] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['vetərənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [wɪŋz]

The	**natives**	**no**	**doubt**	**imagined**	**that**	**these**	**veterans**	**were**	**a**	**Brigade**	**of**	**White**	**Wings**
这	本地人	不	怀疑	想象	那	这些	退伍军人	是	一个	旅	的	白色的	翅膀

,

,

,

当地人无疑将这些退伍老兵想象成一支白翼旅。

[ɔːr][pər'hæps][sʌm; səm] [kən'vɪkt] ['leɪbər] [bə'tæliən] [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt]

or	**perhaps**	**some**	**Convict**	**Labor**	**Battalion**	**and**	**perhaps**	**they**	**failed**	**to**	**appreciate**
或者	也许	一些	定罪	劳动	营	和	也许	他们	失败的	到	欣赏

[ðə; ði] [wɜːrk] ,

the	**work**	**,**
这	工作	,

或许是某个囚犯劳工营，或许他们没有意识到这项工作的价值。

['i:v(ə)n]['æftər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] " [bɜ:rg] " [wʌz; wəz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['di:snt] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]

even	after	their	little	"	burg	"	was	transformed	into	a	decent	place	in	which	to
甚至	后	他们的	小的	"	伯格	"	曾是	转变	进入	一个	体面的	地方	在	哪个	到

[dwel] .

dwell	.
住	.

即使他们的小“村庄”已经变成了一个体面的居住地。

[wel] , " [sæn] - ['fɛri] - [æn] , " [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sænəteri] [treɪn] , [ðə; ði] 110th , [æt; ət] [ðæt] .

Well	,	"	san	-	ferrie	-	Anne	,	"	this	was	the	Sanitary	Train	,	the	110th	,	at	that	.
出色地	,	"	圣	-	渡轮	-	安妮	,	"	这	曾是	这	卫生	火车	,	这	110th	,	在	那	.

嗯，“圣费里安妮”，这是卫生列车，而且是第 110 趟。

[θri:] [mʌnθs] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑ:nərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Three	months	were	the	people	of	the	village	honored	with	the	presence	of
三	几个月	是	这	人们	的	这	村庄	荣幸	和	这	在场	的

[ðɪs] ['hɑ:rti] [kru:] ,

this	hearty	crew	,
这	爽朗	全体人员	,

三个月来，这支精干的队伍一直陪伴着村民，令村民们倍感荣幸。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] ,

and	ere	the	end	of	the	first	month	,
和	埃雷	这	结尾	的	这	第一的	月	,

到第一个月结束之前，

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ]['bɑ:r'bɛəri:əs]['æftər][ɔ:l] ,

they	had	decided	that	the	Americans	were	not	so	barbarious	after	all	,
他们	有	决定	那	这	美国人	是	不是	所以	野蛮的	后	全部	,

他们最终认定美国人其实并没有那么野蛮。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['kɑ:ntent][æz; əz][ðə; ði][naɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [frænŋks]['dʒɪŋgld][ɪn][ðer; ðər][dʒi:nz] .

and	began	to	feel	content	as	the	nice	shining	francs	jingled	in	their	jeans	.
和	开始	到	感觉	内容	作为	这	好的	灼灼	法郎	叮当作响	在	他们的	牛仔裤	.

当闪亮的法郎在牛仔裤里发出叮当作响的声音时，他们开始感到满足。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['jɪrz] [krɑ:p][ʌv; əv] - - [di:] -

The	farmers	foresaw	the	necessity	of	doubling	the	next	year's	crop	of	Pomm	-	de	-
这	农民	预见	这	必要性	的	翻倍	这	下一个	年	庄稼	的	-	-	德	-

[tɛrz] ,

terres	,
土地	,

农民们预见到来年苹果树的产量必须翻一番。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bru:əri:z] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][bɑ:r] - [lə] - ['dʌk] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	breweries	of	Commercy	and	Bar	-	le	-	Duc	wondered	at	the
和	这	啤酒厂	的	-	和	酒吧	-	勒	-	杜克	想知道	在	这

[ɪ'nɔ:rməs] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:tld] ['prɑ:dʌkt] .

enormous	consumption	of	their	bottled	products	.
巨大的	消耗	的	他们的	瓶装	产品	.

科梅尔西和巴勒迪克的啤酒厂对他们的瓶装产品的巨大消费量感到惊讶。

[stɪl] , ['æftər][ɔ:l] ,

Still	,	after	all	,
仍然	,	后	全部	,

不过，归根结底，

[ðə; ði] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðoʊz] [ɑːn] ['fɜːləʊz] [faʊnd] [æt; ət]

the	stay	in	this	area	was	very	different	from	what	those	on	furloughs	found	at
这	停留	在	这	区域	曾是	非常	不同的	从	什么	那些	在	休假	成立	在

['ɛks, 'eɪks] - [lez] - ['beɪnz] ,

Aix	-	les	-	Bains	,
艾克斯	-	莱斯	-	贝恩斯	,

在这个地区的居住体验与那些在艾克斯莱班休假的人的体验截然不同。

[huː] , [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sʌfərd] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluːz] .

who	,	upon	returning	,	usually	suffered	an	attack	of	the	blues	.
WHO	,	之上	返回	,	通常	遭受	一个	攻击	的	这	蓝调	.

他们回来后，通常会患上抑郁症。

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .

Each	company	had	work	to	do	.
每个	公司	有	工作	到	做	.

每家公司都有工作要做。

[ðə; ði] [fiːld] ['hɒspɪtlz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

The	Field	Hospitals	occupied	the	buildings	on	the	hill	just	above	the	town	and
这	场地	医院	占领	这	建筑物	在	这	爬坡道	只是	多于	这	镇	和

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

were	working	day	and	night	.
是	在职的	天	和	夜晚	.

野战医院占据了城镇上方山坡上的建筑物，日夜不停地工作。

[ðə; ði] ['æmbjələns] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	ambulance	companies	were	evacuating	the	entire	Division	,
这	救护车	公司	是	疏散	这	全部的	分配	,

救护车公司正在疏散整个辖区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [bəuθ] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['duːtiz] [wʌz; wəz] [noʊn]

and	the	efficiency	with	which	both	performed	their	duties	was	known
和	这	效率	和	哪个	两个都	执行	他们的	职责	曾是	已知

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['eriə] .

throughout	the	Divisional	area	.
自始至终	这	部门	区域	.

他们二人高效履行职责的事迹在整个分区内闻名。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [tend] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

There	are	a	few	things	that	will	tend	to	remind	the	men	of	the	company	of
那里	是	一个	很少	事物	那	将要	趋向	到	提醒	这	男人	的	这	公司	的

[ðer; ðər] [steɪ] [hɪr] ,

their	stay	here	,
他们的	停留	这里	,

有些东西会让男人们想起他们在这里的经历。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [ef] . [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] ['meməriz] .

in	the	days	when	all	incidents	of	the	A	.	E	.	F	.	will	be	pleasant	memories	.
在	这	天	什么时候	全部	事件	的	这	一个	.	E	.	F	.	将要	是	令人愉快的	回忆	.

在那个日子里，所有关于美国远征军的事件都将成为美好的回忆。

['krɪsməs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [hɪr] .

Christmas	,	and	the	dawning	of	the	New	Year	were	celebrated	here	.
圣诞节	,	和	这	黎明	的	这	新的	年	是	著名	这里	.

这里曾庆祝圣诞节和新年。

[ðiːz] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [meɪd] [mɔːr] ['memərəb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][wʌn][fækt] , [ɪf] [noʊ] ['ʌðər] ;

These	events	are	made	more	memorable	because	of	one	fact	,	if	no	other	;
这些	活动	是	制成	更多的	难忘	因为	的	一	事实	,	如果	不	其他	;

即使没有其他原因，这些事件之所以更令人难忘，也仅仅是因为一个事实；

[ðə; ði] [kʊks] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðæt] ,

the	cooks	went	out	of	their	way	to	prepare	the	dishes	that	,
这	厨师	去	出去	的	他们的	方式	到	准备	这	菜肴	那	,

厨师们竭尽全力准备了这些菜肴，

['stændɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jæŋk] ,

standing	out	above	all	else	in	the	Christmas	spirit	of	the	Yank	,
常设	出去	多于	全部	别的	在	这	圣诞节	精神	的	这	扬克	,

在圣诞节期间，美国人展现出了最突出的精神，

[ɑːr; ər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['evər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hoʊm] , [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

are	to	him	ever	associated	with	home	,	a	full	stomach	and	celebrations	.
是	到	他	曾经	联系	和	家	,	一个	满的	胃	和	庆祝活动	.

对他来说，这些总是与家、饱腹感和庆祝活动联系在一起。

['kɜːrn(ə)l] ['wʊli] [left] [ðə; ði] [-]

Colonel	Wooley	left	the	[	76	]
上校	伍利	左边	这	[	-	]

伍利上校离开了[76]

[treɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kə'mænd] , [ænd; ənd] ['mædəm] [bɔːn] [left] [hɜːr; hər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

train	for	another	command	,	and	Madam	Bon	left	her	establishment	among	the
火车	为了	其他	命令	,	和	女士	邦	左边	她	建立	之中	这

[bɔɪz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mærid] .

boys	and	was	married	.
男孩们	和	曾是	已婚	.

接受另一项指挥任务后，邦夫人离开了她在男人们中间的住所，并结婚了。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [bɪr] ['æftər] ['kloʊzɪŋ] ['aʊərz] .

However	,	she	continued	to	sell	a	few	bottles	of	beer	after	closing	hours	.
然而	,	她	持续	到	卖	一个	很少	瓶子	的	啤酒	后	结束	小时	.

然而，关门后她又继续卖出了几瓶啤酒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [hɪr] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [iː] . [ef] . ,

It	was	while	here	in	Aulnois	that	the	Commanding	General	of	the	A	.	E	.	F	.	,
它	曾是	尽管	这里	在	-	那	这	指挥	一般的	的	这	一个	.	E	.	F	.	,

正是在奥尔努瓦期间，美国远征军司令

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [riːv'juːd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

accompanied	by	the	Prince	of	Wales	,	reviewed	the	Division	.
伴随	经过	这	王子	的	威尔士	,	已审核	这	分配	.

在威尔士亲王的陪同下，检阅了该师。

[ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [liːst] ,

And	last	,	but	by	no	means	least	,
和	最后的	,	但	经过	不	方法	至少	,

最后，但同样重要的是，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] [nuːz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] 35th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [hoʊm] .

the	long	expected	news	reached	us	that	the	old	35th	Division	was	ordered	home	.
这	长的	预期的	消息	达到	我们	那	这	老的	35th	分配	曾是	订购	家	.

我们终于收到了期待已久的消息：老第35师奉命回国。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪm] ['leɪtər] , [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [muːv] [wɜːr; wər] [bɪ'gæn] ,

Accordingly	,	though	sometime	later	,	preparations	for	the	first	move	were	began	,
因此	,	尽管	有时	之后	,	准备工作	为了	这	第一的	移动	是	开始	,

因此，虽然过了一段时间，第一次行动的准备工作才开始进行，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði][men] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]

and	on	the	evening	of	the	9th	of	March	,	the	men	bade	farewell	to	the
和	在	这	晚上	的	这	9th	的	行进	,	这	男人	巴德	告别	到	这

['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

little	village	,
小的	村庄	,

3月9日傍晚，男人们告别了这个小村庄。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] ['bɑːkˌskɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lə] [mænz] [ˌembɑːr'keɪʃn]

and	climbed	aboard	boxcars	for	the	long	ride	to	the	Le	Mans	Embarkation
和	攀登	船上	货车	为了	这	长的	骑	到	这	乐	曼斯	登船

['eriə] .

Area	.
区域	.

然后他们登上货车，开始了前往勒芒登船区的漫长旅程。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] " ['siviz]

FROM	AULNOIS	TO	"	CIVIES
从	-	到	"	便服

从奥尔诺瓦到“市民”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːrt] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'perd] [tuː; tə]

"	It	was	with	a	willing	hand	and	a	happy	heart	that	we	prepared	to
"	它	曾是	和	一个	愿意的	手	和	一个	快乐的	心	那	我们	准备	到

[liːv] - - ['suː] - - ,

leave	Aulnois	-	Sous	-	Vertuzey	,
离开	-	-	深	-	-	,

“我们怀着欣然的心情和快乐的心情准备离开奥尔努瓦苏韦尔蒂泽。”

[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] " ['wɪri] ['weɪtɪŋ] ['pɪriəd] " [ʌv; əv]['oʊvər] [θriː] [mʌnθs] ,

where	we	had	spent	a	"	weary	waiting	period	"	of	over	three	months	,
在哪里	我们	有	花费	一个	"	厌倦	等待	时期	"	的	超过	三	几个月	,

我们曾经历了长达三个多月的“令人疲惫的等待期”，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 9th [roʊld] [ə'raʊnd] ,

and	when	the	evening	of	March	9th	rolled	around	,
和	什么时候	这	晚上	的	行进	9th	滚动	大约	,

3月9日傍晚时分，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] " [rɪrɪn] - [tuː; tə][goʊ] .

we	were	all	packed	up	and	"	rearin	'	to	go	.
我们	是	全部	包装	向上	和	"	后备	-	到	去	.

我们都收拾好了行装，准备出发。

" [ɔːl]['medɪk(ə)l] ['prɑːpərti] , ['ekstrə] ['kloʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɪn] ,

"	All	medical	property	,	extra	clothing	,	etc	.	,	had	been	turned	in	,
"	全部	医疗的	财产	,	额外的	衣服	,	ETC	.	,	有	到过	转向	在	,

“所有医疗用品、备用衣物等都已上交，

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [pæk] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['rekərdz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

so	that	there	was	very	little	to	pack	except	the	office	records	and	our
所以	那	那里	曾是	非常	小的	到	盒	除了	这	办公室	记录	和	我们的

['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

personal	belongings	.
个人的	财物	.

因此，除了办公文件和我们的个人物品外，几乎没什么需要打包的。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər]['duːli] ['θæŋkfl] .

Of	this	we	were	duly	thankful	.
的	这	我们	是	正式地	感恩	.

对此我们深表感激。

[wiː; wi] [inˈtreind] [æt; ət] - [æt; ət][ˌtuːˈtuː][əˈklɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 10th ,

We	entrained	at	Lerouville	at	2	o'clock	on	the	morning	of	March	10th	,
我们	被卷入	在	-	在	2	点钟	在	这	早晨	的	行进	10th	,

[baʊnd] [fɔːr; fər][ˌes ˈtiː] . [kɔːrˈneɪl] ,

bound	for	St	.	Corneille	,
边界	为了	英石	.	科内耶	,

3月10日凌晨2点，我们在勒鲁维尔登上火车，前往圣科内耶。

[ɪn][ðə; ði] [lə] [mænz] [ˈeriə] , [ˈraɪdɪŋ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl][ɪn][bɑːks][kɑːrz] .

in	the	Le	Mans	area	,	riding	as	usual	in	box	cars	.
在	这	乐	曼斯	区域	,	骑术	作为	通常	在	盒子	汽车	.

在勒芒地区，像往常一样乘坐货车。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [frentʃ] [treɪn] [ˈsɜːrvɪs] — [sloʊ] — [ɪn][fækt][ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd]

The	trip	was	characteristic	of	French	train	service	—	SLOW	—	in	fact	on	the	second
这	旅行	曾是	特征	的	法语	火车	服务	—	慢的	—	在	事实	在	这	第二

[deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [wiː; wi][ˈoʊnli] [meɪd] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

day	of	the	trip	we	only	made	about	12	miles	the	whole	day	.
天	的	这	旅行	我们	仅有的	制成	关于	-	英里	这	所有的	天	.

这次旅行体现了法国火车服务的典型特点——慢——事实上，在旅行的第二天，我们一整天只走了大约 12 英里。

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [kɔːrˈneɪl] , [ə; eɪ] [kliːn] [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] 13th ,

We	finally	arrived	at	St	.	Corneille	,	a	clean	little	French	village	,	on	the	13th	,
我们	最后	到达的	在	英石	.	科内耶	,	一个	干净的	小的	法语	村庄	,	在	这	13th	,

我们终于在13日抵达了圣科内耶，这是一个干净整洁的法国小村庄。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [wiːks] " [ˈweɪtɪd] " [sʌm; səm] [mɔːr] .

and	for	the	next	three	weeks	"	waited	"	some	more	.
和	为了	这	下一个	三	周	"	等待	"	一些	更多的	.

接下来的三个星期，他们又继续“等待”。

[ðə; ði][ˈoʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [huː] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [fɔːrs] ,

The	only	part	of	the	company	who	were	busy	was	the	office	force	,
这	仅有的	部分	的	这	公司	WHO	是	忙碌的	曾是	这	办公室	力量	,

公司里唯一忙碌的就是办公室人员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpæsɪndʒər] [lɪsts] [tuː; tə][biː; bi]

and	they	were	exceedingly	so	,	for	there	were	passenger	lists	to	be
和	他们	是	非常	所以	,	为了	那里	是	乘客	列表	到	是

[meɪd] [aʊt] ,

made	out	,
制成	出去	,

情况确实非常如此，因为需要列出乘客名单。

[bɪˈsaɪdz] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈʌðər] [ˈrɔstəz] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] .

besides	innumerable	other	rosters	and	reports	.
除了	无数	其他	名单	和	报告	.

除此之外，还有数不胜数的其他名单和报告。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [igˌzæmiˈneiʃənz] , " [ˈkuːti] " [ɪnˈspekʃənz] ,

Of	course	there	were	the	usual	physical	examinations	,	"	cootie	"	inspections	,
的	课程	那里	是	这	通常	身体的	考试	,	"	虱	"	检查	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] " [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ,

and	a	"	shot	in	the	arm	,
和	一个	"	射击	在	这	手臂	,

当然，还有常规的体检、“虱子”检查和“手臂注射”。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [helpt] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .

"	and	these	things	helped	to	occupy	our	time	.
"	和	这些	事物	帮助	到	占据	我们的	时间	.

这些事情帮助我们打发了时间。

['aʊər; ɑːr][nekst][læp] [tɔːrd] [hoʊm] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['eɪprəl] 5th ,

Our	next	lap	toward	home	started	on	April	5th	,
我们的	下一个	膝	朝向	家	开始	在	四月	5th	,

我们返程的下一阶段于4月5日开始。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] [kæmp][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [nə'zɛər] ,

and	the	next	morning	found	us	at	the	immense	camp	of	St	.	Nazaire	,
和	这	下一个	早晨	成立	我们	在	这	巨大	营	的	英石	.	纳泽尔	,

['aʊər; ɑːr][pɔːrt][ʌv; əv] [ˌembɑːr'keɪʃn] .

our	Port	of	Embarkation	.
我们的	港口	的	登船	.

第二天早上，我们抵达了圣纳泽尔巨大的营地，这里是我们的出发港。

[wʌt] [ə; eɪ] [θrɪl] [went] [θruː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] ,

What	a	thrill	went	through	us	as	we	looked	out	onto	the	ocean	again	,
什么	一个	刺激	去	通过	我们	作为	我们	看起来	出去	到	这	海洋	再次	,

当我们再次眺望大海时，心中充满了激动。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] ,

especially	when	we	knew	that	we	were	soon	to	cross	the	gang	-	plank	,
尤其	什么时候	我们	知道	那	我们	是	很快	到	叉	这	帮派	-	板	,

尤其是当我们知道即将踏上跳板的时候，

" [ðə; ði] [brɪdʒ] [huːz] ['westərn] [end] [ɪz] [ə'merɪkə] !

"	the	bridge	whose	western	end	is	America	!
"	这	桥	谁	西	结尾	是	美国	!

“这座桥的西端是美国！”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [hɪr] [ðæt] [ˌes 'tiː] . [nə'zɛər] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kæmp] .

"	It	must	be	said	here	that	St	.	Nazaire	is	a	wonderfully	efficient	camp	.
"	它	必须	是	说	这里	那	英石	.	纳泽尔	是	一个	太棒了	高效的	营	.

必须指出的是，圣纳泽尔是一个效率极高的营地。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[iːtʃ] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][kæn; kən] [fiːd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

each	kitchen	in	the	camp	can	feed	as	many	as	ten	thousand	men	in	a	little
每个	厨房	在	这	营	能	喂养	作为	许多	作为	十	千	男人	在	一个	小的

[mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] .

more	than	an	hour's	time	.
更多的	比	一个	小时	时间	.

营地里的每个厨房都可以在一个多小时内为多达一万人提供食物。

[æt; ət] [ðɪs] [kæmp][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][diː] - - [sʌm; səm] [mɔːr] , [bʌt; bət]

At	this	camp	we	were	examined	and	de	-	cootieized	some	more	,	but
在	这	营	我们	是	检查	和	德	-	-	一些	更多的	,	但

['aʊər; ɑːr] [steɪ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

our	stay	was	short	,
我们的	停留	曾是	短的	,

在这个营地，我们接受了进一步的检查和除虱处理，但我们的停留时间很短。

[ænd; ənd][ɑːn]['eɪprəl] 12th [wiː; wi] [gluːd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] , [wɪtʃ] [-]

and	on	April	12th	we	glued	our	eyes	on	the	bulletin	board	,	which	[	77	]
和	在	四月	12th	我们	胶合	我们的	眼睛	在	这	公告	木板	,	哪个	[	-	]

4 月 12 日，我们目不转睛地盯着公告栏，[77]

[riːd] " 110th ['sænəteri] [treɪn] [im'bɑːks] [æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , ['eɪprəl] 14th , [juː] . [es] . [es] .

read	"	110th	Sanitary	Train	embarks	at	11	:	30	A	.	M	.	,	April	14th	,	U	.	S	.	S	.
读	"	110th	卫生	火车	启程	在	-	:	-	一个	.	M	.	,	四月	14th	,	U	.	S	.	S	.

[æn'tɪgəni] .

Antigone	.
安提戈涅	.

阅读“第 110 列卫生列车于 4 月 14 日上午 11:30 从安提戈涅号航空母舰上出发。

" [ðæt] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [kʌmz] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

"	That	was	"	the	thrill	that	comes	once	in	a	lifetime	.
"	那	曾是	"	这	刺激	那	来	一次	在	一个	寿命	.

“那是一生难得一遇的刺激。”

" [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] , [bɪ'fɔːr] [im'bɑːkɪŋ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə][hɑːt] ['tʃɔːklət] ,

"	On	the	dock	,	before	embarking	,	we	were	treated	to	hot	chocolate	,
"	在	这	码头	,	前	启程	,	我们	是	治疗	到	热的	巧克力	,

“在码头上，登船前，我们喝到了热巧克力。”

['kʊkiz] [ænd; ənd][tə'bækoʊ][baɪ][ðə; ði] " [waɪ] " ['gɜːlz] .

cookies	and	tobacco	by	the	"	Y	"	girls	.
曲奇饼	和	烟草	经过	这	"	是	"	女孩们	.

Y 级女孩提供的饼干和烟草。

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [keɪm] ,

Then	the	time	that	we	had	been	waiting	for	for	eleven	months	came	,
然后	这	时间	那	我们	有	到过	等待	为了	为了	十一	几个月	来了	,

然后，我们等待了十一个月的时刻终于到来了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] " ['hoʊmwərd] [baʊnd] .

and	we	crossed	the	gang	-	plank	"	Homeward	Bound	.
和	我们	交叉	这	帮派	-	板	"	回家	边界	.

我们跨过“归途”号的舷梯。

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['stɔrmz] [dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] ,

"	On	account	of	storms	just	off	the	coast	,
"	在	帐户	的	暴风雨	只是	离开	这	海岸	,

“由于近海风暴，

['aʊər; ɑːr][stɑːrt][wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [θriː][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn]['eɪprəl] 16th ,

our	start	was	delayed	until	3	A	.	M	.	on	April	16th	,
我们的	开始	曾是	延迟	直到	3	一个	.	M	.	在	四月	16th	,

我们的开工时间推迟到了4月16日凌晨3点。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'woʊk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .

and	when	we	awoke	that	morning	we	were	almost	out	of	sight	of	land	.
和	什么时候	我们	醒来	那	早晨	我们	是	几乎	出去	的	视线	的	土地	.

那天早上我们醒来时，几乎已经看不到陆地了。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] " ['hɑːteikiz] " [wen] " ['sʌni] [fræns] " ['feɪdɪd] [ə'weɪ]

Strange	to	say	,	there	were	no	"	heartaches	"	when	"	Sunny	France	"	faded	away
奇怪的	到	说	,	那里	是	不	"	心痛	"	什么时候	"	阳光明媚	法国	"	褪色	离开

[bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

behind	us	,
在后面	我们	,

说来奇怪，当“阳光灿烂的法国”在我们身后渐渐消失时，我们并没有感到任何“心痛”。

[fɔːr; fər] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][wʌz; wəz] " ['gɑːdz] ['kʌntri] , " [ðə; ði][lænd] [wer] ['mʌðərz] , ['fɑːðəz] ,

for	ahead	of	us	was	"	God's	Country	,	"	the	land	where	mothers	,	fathers	,
为了	前方	的	我们	曾是	"	神的	国家	,	"	这	土地	在哪里	母亲们	,	父亲们	,

因为我们面前是“上帝之国”，那是母亲、父亲们生活的地方，

[waɪvz] [ænd; ənd] ['swi:ţhɑ:ts] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

wives	**and**	**sweethearts**	**were**	**waiting**	**for**	**us**	**.**
妻子们	和	甜心们	是	等待	为了	我们	.

妻子和爱人都在等我们。

[ðæt] [fɜ:rst] [deɪ] [aʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [wʌn][fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

That	**first**	**day**	**out**	**was**	**a**	**memorable**	**one**	**for**	**most**	**of**	**us**	**.**
那	第一的	天	出去	曾是	一个	难忘	一	为了	最多	的	我们	.

对我们大多数人来说，第一次外出是难忘的一天。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [rʌf] ,

The	**sea**	**was**	**rough**	**,**
这	海	曾是	粗糙的	,

海面波涛汹涌，

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [noʊ][wʌn] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

and	**that**	**evening**	**no**	**one**	**doubted**	**but**	**that**	**every**	**fish**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**ship**
和	那	晚上	不	一	怀疑	但	那	每一个	鱼	在	这	附近	的	这	船

[went] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [ɪn'taɪərli] [ə'pi:zd] .

went	**to**	**sleep**	**with**	**his**	**hunger**	**entirely**	**appeased**	**.**
去	到	睡觉	和	他的	饥饿	完全	安抚	.

那天晚上，毫无疑问，船附近的每条鱼都吃饱喝足，安然入睡。

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] .

Nothing	**more**	**needs**	**to**	**be**	**said**	**.**
没有什么	更多的	需求	到	是	说	.

无需再多说了。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [kɑ:md] [daʊn] ,

By	**the**	**next**	**morning**	**the**	**sea**	**had**	**calmed**	**down**	**,**
经过	这	下一个	早晨	这	海	有	平静下来	向下	,

第二天早上，海面就平静下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] [skaɪz]

and	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**voyage**	**was**	**a**	**delightful**	**one**	**,**	**with**	**clear**	**skies**
和	这	余	的	这	航程	曾是	一个	愉快	一	,	和	清除	天空

[ænd; ənd] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

and	**bright**	**sunshine**	**.**
和	明亮的	阳光	.

剩下的航程十分愉快，天空晴朗，阳光明媚。

[ðə; ði] " [waɪ] ,

The	**"**	**Y**	**,**
这	"	是	,

他们，

" [red] [krɔ:s] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ə'sɪstɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ə; eɪ]

"	**Red**	**Cross**	**and**	**Knights**	**of**	**Columbus**	**assisted**	**a**	**great**	**deal**	**in**	**making**	**the**	**trip**	**a**
" 红色的	叉	和	骑士	的	哥伦布	协助	一个	伟大的	交易	在	制作	这	旅行	一个	

['plez(ə)nt] [wʌn] ,

pleasant	**one**	**,**
令人愉快的	一	,

“红十字会和哥伦布骑士团为使这次旅行愉快而提供了很大帮助。”

[baɪ] [dis'tribju:tiŋ] [fru:t] , ['kændi] , ['mægəzinz] [ænd; ənd] [bʊks] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['mu:vi] "

by	**distributing**	**fruit**	**,**	**candy**	**,**	**magazines**	**and**	**books**	**,**	**and**	**with**	**a**	**"**	**movie**	**"**
经过	分发	水果	,	糖果	,	杂志	和	图书	,	和	和	一个	"	电影	"

[ʃoʊ] ['evri] ['i:vnɪŋ] .

show	**every**	**evening**	**.**
展示	每一个	晚上	.

通过分发水果、糖果、杂志和书籍，以及每晚放映“电影”。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [trɪps] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ruːm] ,

The	men	were	allowed	to	take	trips	down	into	the	engine	room	,
这	男人	是	允许	到	拿	旅行	向下	进入	这	引擎	房间	,

男人们被允许下到机舱参观。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [saɪt] .

which	was	indeed	an	interesting	and	instructive	sight	.
哪个	曾是	的确	一个	有趣的	和	有指导意义的	视线	.

这的确是一幅有趣且富有启发性的景象。

[ˈɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] , [ˈeɪprəl] 27th , [wiː; wi] [stiːmd] [ʌp] [ˈhæmptən] [roʊdz] , [æt; ət]

Early	on	the	morning	of	Sunday	,	April	27th	,	we	steamed	up	Hampton	Roads	,	at
早期的	在	这	早晨	的	星期日	,	四月	27th	,	我们	蒸	向上	汉普顿	道路	,	在

[ˈnuːpɔːrt] [nuːz] ,

Newport	News	,
纽波特	消息	,

4月27日星期日清晨，我们沿着汉普顿锚地驶向纽波特纽斯。

[vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [əˈbaʊt] - : - [wʌns] [mɔːr] [pla:ntid] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] "

Virginia	,	and	at	about	10	:	30	once	more	planted	our	feet	on	the	soil	of	"
弗吉尼亚州	,	和	在	关于	-	:	-	一次	更多的	已种植	我们的	脚	在	这	土壤	的	"

[ˈʌŋk(ə)l] [sæm] .

Uncle	Sam	.
叔叔	山姆	.

弗吉尼亚州，大约 10:30，我们再次踏上了“山姆大叔”的土地。

" [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈnuːpɔːrt] [nuːz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt]

"	The	streets	of	Newport	News	were	lined	with	people	as	we	marched
"	这	街道	的	纽波特	消息	是	衬里	和	人们	作为	我们	行军

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [kæmp] [ˈstjʊt] ,

from	the	dock	to	Camp	Stuart	,
从	这	码头	到	营	斯图尔特	,

“我们从码头游行到斯图尔特营地，沿途纽波特纽斯的街道两旁挤满了人。”

[əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [ˈfeloʊ] [riˈmɑːkt] ,

about	five	miles	away	,	and	as	one	fellow	remarked	,
关于	五	英里	离开	,	和	作为	一	同伴	评论	,

大约五英里外，正如一位当地人所说，

" [aɪ] [sɔː] [mɔːr] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈgɜːlz] [ɑːn] [ðæt] [mɑːrtʃ] [ðæn; ðən] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [hoʊl] [taɪm] [ɪn] [fræns] .

"	I	saw	more	good	looking	girls	on	that	march	than	during	my	whole	time	in	France	.
"	我	锯	更多的	好的	寻找	女孩们	在	那	行进	比	期间	我的	所有的	时间	在	法国	.

“我在那次游行中看到的漂亮女孩比我在法国期间看到的还要多。”

" [hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈʌðər] [laɪk]

"	Here's	to	the	United	States	and	her	people	,	for	there's	no	others	like
"	这里是	到	这	团结的	各州	和	她	人们	,	为了	有	不	其他的	喜欢

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“谨以此献给美国及其人民，因为世上没有其他国家能与他们相提并论。”

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːr] [deɪz] [æt; ət] [kæmp] [ˈstjʊt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [nuː]

The	greater	part	of	our	four	days	at	Camp	Stuart	was	spent	in	getting	new
这	更大的	部分	的	我们的	四	天	在	营	斯图尔特	曾是	花费	在	获得	新的

[ˈkloʊðɪŋ] ,

clothing	,
衣服	,

我们在斯图尔特营地的四天里，大部分时间都花在了添置新衣服上。

[fɔːr; fər] ['evri] ['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['nuːli] ['autfitid] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðæt]

for	every	soldier	was	newly	outfitted	from	head	to	foot	before	he	left	that
为了	每一个	士兵	曾是	新	配备	从	头	到	脚	前	他	左边	那

[kæmp] .

camp	.
营	.

每位士兵在离开营地前都从头到脚穿戴了全新的装备。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɪk][ænd; ənd][spæn] ['kʌmpəni] [ðæt] ['bɔːrdɪd] [ðə; ðiː] [treɪn] [ɑːn]['fraɪdeɪ]

So	it	was	a	spic	and	span	company	that	boarded	the	train	on	Friday
所以	它	曾是	一个	香料	和	跨度	公司	那	登机	这	火车	在	星期五

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

所以，周五下午登上火车的是一家干净整洁的公司。

[meɪ] [ˌtuː'tuː] , [baʊnd] [fɔːr; fər][kæmp] ['fʌnstən] , ['aʊər; ɑːr] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] [kæmp] .

May	2	,	bound	for	Camp	Funston	,	our	demobilization	camp	.
可能	2	,	边界	为了	营	芬斯顿	,	我们的	复员	营	.

5月2日，前往芬斯顿营地，我们的复员营地。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kʌmpəni] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæmp] ['fʌnstən] ,

That	is	,	there	were	about	seventy	of	the	company	to	go	to	Camp	Funston	,
那	是	,	那里	是	关于	七十	的	这	公司	到	去	到	营	芬斯顿	,

也就是说，公司里大约有七十人要去芬斯顿营地。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][kæmp] ['stjʊt] ,

for	the	company	was	separated	at	Camp	Stuart	,
为了	这	公司	曾是	分开	在	营	斯图尔特	,

因为该公司在斯图尔特营地被解散了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðiː] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] [kæmp] ['nɪrəst] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	each	man	was	sent	to	the	demobilization	camp	nearest	his	home	.
和	每个	男人	曾是	发送	到	这	复员	营	最近的	他的	家	.

每名士兵都被送往离家最近的复员营。

[ðə; ðiː] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [riː'pleɪsmənts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðiː] [iːst] .

The	homes	of	many	of	our	replacements	were	in	the	East	.
这	房屋	的	许多	的	我们的	替换	是	在	这	东方	.

我们许多接替我们的人员都来自东部地区。

[ðə; ðiː] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [steɪts] [ɪn] [ðæt] [fæst] [ə'merɪkən] [treɪn] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][wʌn] ,

The	trip	across	the	states	in	that	fast	American	train	was	an	enjoyable	one	,
这	旅行	穿过	这	各州	在	那	快速地	美国人	火车	曾是	一个	令人愉悦	一	,

乘坐那列美国高速列车穿越美国的旅程令人愉快。

[ɪ'speʃəli] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][juː 'es][baɪ][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ðiː] ['sɪtiz]

especially	so	because	of	the	reception	given	us	by	the	people	at	the	cities
尤其	所以	因为	的	这	接待	给定	我们	经过	这	人们	在	这	城市

[wer] [wiː; wi] [stɑːpt] .

where	we	stopped	.
在哪里	我们	停止	.

尤其因为我们在沿途停留的城市受到了当地人民的热情接待。

[æt; ət] [iːtʃ] [lɑːrdʒ] ['sɪti] [ə; eɪ] [red] [krɔːs] [kæn'tiːn] [ˌentər'teɪnd] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [ˌhoʊm'meɪd]

At	each	large	city	a	Red	Cross	canteen	entertained	us	with	homemade
在	每个	大的	城市	一个	红色的	叉	食堂	娱乐	我们	和	自制

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['kɔːfi] [ænd; ənd][paɪ] .

sandwiches	,	coffee	and	pie	.
三明治	,	咖啡	和	馅饼	.

在每个大城市，红十字会食堂都为我们提供了自制三明治、咖啡和馅饼。

[sʌm; səm] [ˌentər'teɪnmənt] .

Some	entertainment	.
一些	娱乐	.

一些娱乐活动。

['aʊər; ɑːr] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪts] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['vaɪə] [west] [vər'dʒɪniə] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] [ænd; ənd] [ˌɪ'kɑːgoʊ] .

Our	trip	across	the	States	took	us	via	West	Virginia	,	Cincinnati	,	Indianapolis	and	Chicago	.
我们的	旅行	穿过	这	各州	采取	我们	通过	西方	弗吉尼亚州	,	辛辛那提	,	印第安纳波利斯	和	芝加哥	.

我们的美国之旅途经西弗吉尼亚州、辛辛那提、印第安纳波利斯和芝加哥。

[leɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] , [meɪ] [-]

Late	on	the	afternoon	of	Sunday	,	May	[	78	]
晚的	在	这	下午	的	星期日	,	可能	[	-	]

1978 年 5 月 19 日星期日下午晚些时候

4th , [wiː; wi] [left] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [fɔːr; fər] ['kænzəs] ['sɪti] ,

4th	,	we	left	Chicago	for	Kansas	City	,
4th	,	我们	左边	芝加哥	为了	堪萨斯州	城市	,

4日，我们离开芝加哥前往堪萨斯城。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [biːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	it	was	then	that	our	hearts	started	to	miss	a	beat	now	and	then	,
和	它	曾是	然后	那	我们的	心	开始	到	错过	一个	打	现在	和	然后	,

就在那时，我们的心跳开始偶尔漏跳一拍。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hoʊm] .

for	we	were	getting	close	to	home	.
为了	我们	是	获得	关闭	到	家	.

因为我们快到家了。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] ['griːtɪd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [druː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['sekənd] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ,

What	a	sight	greeted	our	eyes	as	the	train	drew	into	the	station	at	Second	and	Washington	,
什么	一个	视线	问候	我们的	眼睛	作为	这	火车	画	进入	这	车站	在	第二	和	华盛顿	,

火车驶入第二街和华盛顿街交汇处的车站时，映入眼帘的是怎样一番景象啊！

['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .

Kansas	City	,	Kansas	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州堪萨斯城。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

The	station	platform	was	a	solid	mass	of	people	,
这	车站	平台	曾是	一个	坚硬的	大量的	的	人们	,

车站站台上人山人海，密密麻麻。

[iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] " ['griːtɪŋ] " [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

each	one	trying	to	pour	out	a	larger	amount	of	"	greeting	"	than	anyone	else	.
每个	一	尝试	到	倒	出去	一个	更大的	数量	的	"	问候	"	比	任何人	别的	.

每个人都试图比其他人表达更多的“问候”。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['faɪnəli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [wi:; wi] [paɪld] [aʊt] — [wel] , [noʊ] [wɜ:rdz] [kæn; kən] [tel]

When	the	train	finally	stopped	and	we	piled	out	—	well	,	no	words	can	tell
什么时候	这	火车	最后	停止	和	我们	堆积	出去	—	出色地	,	不	字	能	告诉

[wʌt] [ðæt] [ˌri:'ju:niən] [ment] .

what	that	reunion	meant	.
什么	那	团圆	意思是	.

当火车终于停下，我们纷纷下车时——那种重逢的感受，任何语言都无法形容。

[i:tʃ] ['feloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [foʊks] [noʊ] .

Each	fellow	and	his	folks	know	.
每个	同伴	和	他的	各位	知道	.

每个家伙和他的家人都知道。

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət] ['kænzəs] ['sɪti] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'saɪdz] ['vɪzɪtɪŋ]

We	stayed	at	Kansas	City	about	four	hours	,	and	during	that	time	,	besides	visiting
我们	入住	在	堪萨斯州	城市	关于	四	小时	,	和	期间	那	时间	,	除了	访问

['aʊər; ɑ:r] [foʊks] ,

our	folks	,
我们的	各位	,

我们在堪萨斯城停留了大约四个小时，期间除了拜访父母之外，

['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [geɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['brekfəst] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'sɑ:nɪk] ['temp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

our	mothers	gave	us	a	delightful	breakfast	at	the	Masonic	Temple	,	with	a
我们的	母亲们	给予	我们	一个	愉快	早餐	在	这	共济会	寺庙	,	和	一个

[dæns] ['æftərwərdz] .

dance	afterwards	.
舞蹈	然后	.

我们的母亲在共济会会堂为我们准备了丰盛的早餐，之后还举行了舞会。

[ðen] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [kæmp] ['fʌnstən] , ['stɑ:pɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [æt; ət] [tə'pi:kə] ,

Then	we	went	on	to	Camp	Funston	,	stopping	several	hours	at	Topeka	,
然后	我们	去	在	到	营	芬斯顿	,	停止	一些	小时	在	托皮卡	,

然后我们继续前往芬斯顿营地，途中在托皮卡停留了几个小时。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [lɪvd] .

where	a	number	of	the	men	lived	.
在哪里	一个	数字	的	这	男人	居住地	.

许多男子就住在那里。

['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] ['fʌnstən] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət] ['strenjuəs] .

Our	stay	at	Funston	was	short	,	but	strenuous	.
我们的	停留	在	芬斯顿	曾是	短的	,	但	费力的	.

我们在芬斯顿的停留时间虽短，但却十分辛苦。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['bærək] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

We	were	not	allowed	to	leave	our	barrack	,	for	there	were	a	thousand
我们	是	不是	允许	到	离开	我们的	营房	,	为了	那里	是	一个	千

[ænd; ənd] [wʌn] ['dɪfrənt] ['pepərz] ,

and	one	different	papers	,
和	一	不同的	文件	,

我们被禁止离开营房，因为那里有上千种不同的文件。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [hæd; həd] [tu:; tə] [saɪn] .

it	seemed	,	that	each	man	had	to	sign	.
它	似乎	,	那	每个	男人	有	到	符号	.

似乎每个人都必须签字。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] [tɜːrnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pæk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr]

Then	,	too	,	we	turned	in	our	pack	,	and	all	other	equipment	except	our
然后	,	也	,	我们	转向	在	我们的	盒	,	和	全部	其他	设备	除了	我们的

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] .

clothing	and	personal	effects	.
衣服	和	个人的	效果	.

然后，我们也上交了背包，以及除衣物和个人物品以外的所有其他装备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [wen] , [ɑːn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 9th , - ,

It	was	a	wonderful	feeling	when	,	on	the	morning	of	May	9th	,	1919	,
它	曾是	一个	精彩的	感觉	什么时候	,	在	这	早晨	的	可能	9th	,	-	,

1919年5月9日清晨，那是一种美妙的感觉：

[dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ðiː] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [taɪm] [wiː; wi] [left] [kæmp] ['daːnɪfən] [fɔːr; fər] [ˌoʊvər'siːz]

just	a	year	to	the	day	from	the	time	we	left	Camp	Doniphan	for	overseas
只是	一个	年	到	这	天	从	这	时间	我们	左边	营	多尼芬	为了	海外

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

距离我们离开多尼芬营地前往海外服役整整一年了，

[wiː; wi] ['maːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˌpɜːrsə'nel] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'tʃɑːdʒz] .

we	marched	up	to	the	Personnel	Office	to	receive	our	discharges	.
我们	行军	向上	到	这	人员	办公室	到	收到	我们的	排放	.

我们列队前往人事办公室领取退伍证。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

We	could	hardly	believe	it	was	true	.
我们	可以	几乎	相信	它	曾是	真的	.

我们简直不敢相信这是真的。

[wiː; wi] [faɪld] [ɪn] — ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [keɪm] [aʊt] — [si'viljənz] .

We	filed	in	—	soldiers	,	and	a	few	minutes	later	came	out	—	civilians	.
我们	已提交	在	—	士兵	,	和	一个	很少	分钟	之后	来了	出去	—	平民	.

我们鱼贯而入——士兵们，几分钟后出来——平民们。

[wɪə(r)] [glæd][wiː; wi] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [glæd] " [its]

We're	glad	we	served	our	country	when	she	needed	us	,	and	we're	glad	"	it's
是	高兴的	我们	服务	我们的	国家	什么时候	她	需要	我们	,	和	是	高兴的	"	它是

['oʊvər]['oʊvər][ðer; ðər] .

over	over	there	.
超过	超过	那里	.

我们很高兴在国家需要我们的时候为她服务，我们也很高兴“那边的事情已经结束了”。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æn; ən][ə; eɪ] . [iː] . [ef] . [mæn][hæz; həz] [sed] ,

"	It's	just	as	many	an	A	.	E	.	F	.	man	has	said	,
"	它是	只是	作为	许多	一个	一个	.	E	.	F	.	男人	有	说	,

“很多美国远征军士兵都说过这样的话，”

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	We	wouldn't	take	a	million	dollars	for	our	experiences	over	there	,
"	我们	不会	拿	一个	百万	美元	为了	我们的	经历	超过	那里	,

“就算给我们一百万美元，我们也不会用我们在那里的经历来换取任何东西。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] [laɪk][ðem; ðəm]

but	we	wouldn't	give	a	nickel	with	a	hole	in	it	for	any	more	like	them
但	我们	不会	给	一个	镍	和	一个	洞	在	它	为了	任何	更多的	喜欢	他们

.

:

.

但我们一分钱都不会给它们。

" ['fɪk(ə)l] ['wɪmɪn]
" FICKLE WOMEN
" 反复无常 女性

“善变的女人”

[ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [wʌz; wəz][tɑːm] ['kiːn] , ['henri] [dʒɔːrdʒ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] ['nɪk(ə)l] ['selər] [ðæt] [wʌns]
It either was Tom Keene , Henry George or some other good nickel seller that once
它 任何一个 曾是 汤姆 基恩 , 亨利 乔治 或者 一些 其他 好的 镍 卖方 那 一次
[sed] ,
said ,
说 ,

据说，汤姆·基恩、亨利·乔治或其他某个卖镍币的好卖家曾经说过：

" ['wɪmɪn] [ðaʊ] [ɑːrt] ['fɪk(ə)l] [θɪŋz] ,
" Women thou art fickle things ,
" 女性 你 艺术 反复无常 事物 ,

女人啊，你们真是善变的东西，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] .
" and to come right down to it the old boy was about right .
" 和 到 来 正确的 向下 到 它 这 老的 男生 曾是 关于 正确的 .

“说到底，那老家伙说得差不多是对的。”

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɔːr][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [seks][ɪz][nɑːt] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðɪs] ['wiːknəs] ,
Even in this war we have found that the fair sex is not overcoming this weakness ,
甚至 在 这 战争 我们 有 成立 那 这 公平的 性别 是 不是 克服 这 弱点 ,

即使在这场战争中，我们也发现女性并没有克服这一弱点。

[ɪn][fækt] ['wʊmən] [tə'deɪ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] .
in fact woman today is worse than she was yesterday .
在 事实 女士 今天 是 更糟 比 她 曾是 昨天 .

事实上，今天的女人比昨天更糟糕。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld][ðə; ði] [men] [wʊd] [duː] ['derɪŋ] [ækts][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [fer] ['leɪdi] .
In the days of old the men would do daring acts to win the hand of fair lady .
在 这 天 的 老的 这 男人 会 做 大胆 行为 到 赢 这 手 的 公平的 女士 .

在古代，男人们为了赢得美丽姑娘的芳心，会做出一些大胆的事情。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['drægən] ['hedz] [ʃiː; ʃi]
If he went on a crusade and brought back a string of dragon heads she
如果 他 去 在 一个 运动 和 带来 后退 一个 细绳 的 龙 头部 她
[wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
would marry him .
会 结婚 他 .

如果他去参加十字军东征，带回一串龙头，她就会嫁给他。

[ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['derdev(ə)l] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['weɪvi] [her]
They would live happily till some other daredevil comes along with long wavy hair
他们 会 居住 快乐地 直到 一些 其他 胆大妄为者 来 沿着 和 长的 波浪状 头发
[ænd; ənd] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv]['drægən] ['hedz] .
and two strings of dragon heads .
和 二 字符串 的 龙 头部 .

他们会过着幸福的生活，直到另一个留着长卷发、带着两串龙头的冒险家出现。

[raɪt] [ə'weɪ] [frend] [waɪf] [drɑːps][ə; eɪ] - ['paʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] " [vǣ; væn] - [ruːʒ] .
Right away friend wife drops a Sedlitz powder in his " vin - rouge .
正确的 离开 朋友 妻子 滴 一个 - 粉末 在 他的 " 葡萄酒 - 胭脂 .

朋友的妻子立刻往他的红酒里撒了一片塞德利茨粉。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [faindz] ['hʌbi] ['pʊʃɪŋ] [ʌp] ['deɪziz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] ['streɪndʒər][ɪz] [siːn]

"	A	few	days	finds	hubby	pushing	up	daisies	and	the	handsome	stranger	is	seen
"	一个	很少	天	发现	老公	推动	向上	雏菊	和	这	英俊的	陌生人	是	已见

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [gɪ'tɑːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['wɪndoʊ] ,

playing	a	guitar	under	the	widow's	window	,
玩耍	一个	吉他	在下面	这	寡妇的	窗户	,

“几天后，丈夫就去世了，而那位英俊的陌生人被发现在寡妇的窗下弹吉他。”

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['drɑːpɪŋ] ['roʊziz] .

she	encouraging	him	by	dropping	roses	.
她	鼓励	他	经过	下降	玫瑰	.

她撒下玫瑰花来鼓励他。

[naʊ] [tə'deɪ] [hiː; hi] [pɑːps] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ʃiː; ʃi] [sez] , " [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [-]

Now	today	he	pops	the	question	,	she	says	,	"	But	we	won't	have	[	79	]
现在	今天	他	流行音乐	这	问题	,	她	说道	,	"	但	我们	惯于	有	[	-	]

今天他向她求婚了，她说，“但是我们不会[79]

[ðə; ði] [nɑːt] [taɪd] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] .

the	knot	tied	till	you	come	back	from	the	war	.
这	结	系	直到	你	来	后退	从	这	战争	.

直到你从战场归来，这个结才会解开。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][hæf]['kærət][ɑːn] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['fɪŋgər] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪgjər]

"	While	he	was	putting	the	half	karat	on	that	special	finger	he	began	to	figure
"	尽管	他	曾是	推杆	这	一半	克拉	在	那	特别的	手指	他	开始	到	数字

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ɔːf] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][æt; ət][ðə; ði]

how	long	it	would	take	him	to	kill	off	the	population	of	Germany	at	the
如何	长的	它	会	拿	他	到	杀	离开	这	人口	的	德国	在	这

[reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

rate	of	five	thousand	a	day	and	get	back	to	the	ideal	of	his	dreams	.
速度	的	五	千	一个	天	和	得到	后退	到	这	理想的	的	他的	梦境	.

“当他把半克拉的钻石戴到那根特殊的手指上时，他开始计算，如果以每天五千人的速度消灭德国人口，需要多长时间才能回到他梦想的理想状态。

[hiː; hi] [goʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] [swiːt] ['wiːkli] ['letər] [tɪl] [wʌn] [deɪ]

He	goes	across	the	pond	and	receives	his	sweet	weekly	letter	till	one	day
他	去	穿过	这	池塘	和	接收	他的	甜的	每周	信	直到	一	天

[hiː; hi] [gets] [wʌn] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['oʊpənɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [meɪl] .

he	gets	one	that	makes	him	think	that	he	is	opening	some	other	fellow's	mail	.
他	获得	一	那	制作	他	思考	那	他	是	开幕	一些	其他	同伴们	邮件	.

他跨越重洋，每周都会收到他期待已久的来信，直到有一天，他收到一封信，让他以为自己打开的是别人的邮件。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] " [dʌtʃ] " ['helmɪts] [ænd; ənd] ['mɛdəlz] [hiː; hi] [wʊd]

She	had	not	waited	to	see	how	many	"	Dutch	"	helmets	and	medals	he	would
她	有	不是	等待	到	看	如何	许多	"	荷兰语	"	头盔	和	奖牌	他	会

[brɪŋ] [hoʊm] [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gai] [huː] ['kudnt] [ɪn'lɪst]

bring	home	but	had	gone	before	the	altar	with	some	guy	who	couldn't	enlist
带来	家	但	有	已消失	前	这	坛	和	一些	盖伊	WHO	不能	入伍

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [hed] .

on	account	of	a	thick	head	.
在	帐户	的	一个	厚的	头	.

她没有等到看看他会带回多少“荷兰”头盔和勋章，就和这个因为脑袋太笨而无法入伍的家伙走到了圣坛前。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wiː; wi]['evər] [wʌn] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɔːrəl] [sə'pɔːrt] [æz; əz] [ðɪs] ['kʌmɪŋ]

It's	a	wonder	we	ever	won	the	war	with	such	moral	support	as	this	coming
它是	一个	想知道	我们	曾经	韩元	这	战争	和	这样的	道德	支持	作为	这	未来

[θruː] [ðə; ði] [meɪl] .

through	the	mail	.
通过	这	邮件	.

真难以置信，我们竟然能在收到如此多的邮件精神支持的情况下赢得战争。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'loʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [streŋθ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

In	this	company	alone	,	which	has	a	strength	of	only	one	hundred	and	twenty
在	这	公司	独自的	,	哪个	有	一个	力量	的	仅有的	一	百	和	二十

- [θriː] [men] ,

-	three	men	,
-	三	男人	,

仅在这家只有一百二十三名员工的公司里，

[ɪ'lev(ə)n] [pər] [sent] [wɜːr; wər]['dʒɪltɪd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

eleven	per	cent	were	jilted	in	this	way	.
十一	每	中心	是	被抛弃	在	这	方式	.

有11%的人因此遭到抛弃。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['prɑːbəbli] [nɑːt][daɪ][oʊld] ['bætʃələz] ,

All	of	them	will	probably	not	die	old	bachelors	,
全部	的	他们	将要	大概	不是	死	老的	单身汉	,

他们可能不会都孤独终老。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['prɪti] [strɔːŋ] [beɪt][tuː; tə][get] [ðiːz] [fɪʃ] [tuː; tə]['nɪb(ə)l] [ə'gen] .

but	it	will	take	some	pretty	strong	bait	to	get	these	fish	to	nibble	again	.
但	它	将要	拿	一些	漂亮的	强的	饵	到	得到	这些	鱼	到	蚕食	再次	.

但要想让这些鱼再次咬钩，需要非常有效的饵料。

['rɑːstər] [-]

ROSTER	[	80	]
名册	[	-	]

名册[80]

['æmbjələns] ['kʌmpəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['kænzəs] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] .

AMBULANCE	COMPANY	No	.	2	,	KANSAS	NATIONAL	GUARD	.
救护车	公司	不	.	2	,	堪萨斯州	国家的	警卫	.

堪萨斯州国民警卫队第二救护连。

[lef'tenənts] .

Lieutenants	.
中尉	.

中尉们。

['edwɪn] [ɑːr] . ['tɛni] , - ['oʊklənd] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Edwin	R	.	Tenney	,	538	Oakland	Ave	.	Kansas	City	,	Kans	.
埃德温	拉	.	特尼	,	-	奥克兰	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Edwin R. Tenney，堪萨斯州堪萨斯城奥克兰大道 538 号。

['ritʃəd] [ef] . [spek] , - ['wɑːʃɪŋtən] ['bʊləˌvɑːrd] .

Richard	F	.	Speck	,	718	Washington	Blvd	.
理查德	F	.	斑点	,	-	华盛顿	大道	.

Richard F. Speck，华盛顿大道 718 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['ædəm][iː] . ['ædəmsən] .

Adam	E	.	Adamson	.
亚当	E	.	亚当森	.

亚当·E·亚当森。

[æl'fiːəs] [dʒeɪ] . [boʊn'dʊrənt] ['tʃɑːrlstən] , [moʊ] .

Alpheus	J	.	Bondurant	Charleston	,	Mo	.
阿尔菲厄斯	J	.	邦杜兰特	查尔斯顿	,	莫	.

Alpheus J. Bondurant，密苏里州查尔斯顿

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

['rəulənd] , ['tʃɑːz] . [dʒiː] . , - ['mɜːrtl] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
Rowland , Chas . G . , 2304 Myrtle Ave . Kansas City , Mo .
罗兰 , 查斯 . G . , - 桃金娘 大道 . 堪萨斯州 城市 , 莫 .

Rowland, Chas. G., 2304 Myrtle Ave. Kansas City, Mo.

['ædəmz] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . , - ['truːp] ['ɑːveɪ] .
Adams , James A . , 1134 Troup Ave .
亚当斯 , 詹姆斯 一个 . , - 剧团 大道 .

亚当斯，詹姆斯·A.，特鲁普大道1134号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['hædli] , ['vəːnən] [ə; eɪ] . , - [ˌlæfi'et] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [kænz] .
Hadley , Vernon A . , 1241 Lafayette St . Lawrence , Kans .
哈德利 , 弗农 一个 . , - 拉斐特 英石 . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

Hadley, Vernon A.，堪萨斯州劳伦斯市拉斐特街1241号。

['ledɪ] , ['rɑːskoʊ][biː] . , - ['sentrəl] ['ɑːveɪ] .
Leady , Roscoe B . , 1005 Central Ave .
铅 , 罗斯科 B . , - 中央 大道 .

Leady, Roscoe B.，中央大街 1005 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['mɑːrkli] , ['ældʒənən] [ˌmɪni'æpəlɪs] , [kænz] .
Markley , Algernon Minneapolis , Kans .
马克利 , 阿尔杰农 明尼阿波利斯 , 堪萨斯 .

马克利，阿尔吉农 明尼阿波利斯，堪萨斯州。

['pɑːrsənz] , [dʒɑːn][diː] . , - [en] . 13th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Parsons , John D . , 2614 N . 13th St . Kansas City , Kans .
帕森斯 , 约翰 D . , - N . 13th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

帕森斯，约翰·D.，堪萨斯州堪萨斯城北 13 街 2614 号。

['tɔməs] , ['tʃestər] [el] . , - [en] . ['dʒæksən] [tə'piːkə] , [kænz] .
Thomas , Chester L . , 823 N . Jackson Topeka , Kans .
托马斯 , 切斯特 L . , - N . 杰克逊 托皮卡 , 堪萨斯 .

Thomas, Chester L.，堪萨斯州托皮卡市北杰克逊街 823 号。

['fælkənər] , ['klærəns] [iː] . , - ['oʊkländ] ['ɑːveɪ] .
Falconer , Clarence E . , 535 Oakland Ave .
猎鹰者 , 克拉伦斯 E . , - 奥克兰 大道 .

克拉伦斯·E·福尔科纳，奥克兰大道535号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['kɑːrsn] , ['edwərd] [tiː] . , [ˌæbər'diːn] [hoʊ'tel]['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
Carson , Edward T . , Aberdeen Hotel Kansas City , Mo .
卡森 , 爱德华 T . , 阿伯丁 酒店 堪萨斯州 城市 , 莫 .

卡森，爱德华·T.，阿伯丁酒店，堪萨斯城，密苏里州。

['kɔːrpərəl] .

Corporals .

下士 .

下士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第139号救护车公司的历史(History of Ambulance Company Number 139)

['hoʊvi] , ['klærəns] [iː] . , - ['rəulənd] ['ɑːveɪ] .

Hovey	,	Clarence	E	.	,	1136	Rowland	Ave	.
霍维	,	克拉伦斯	E	.	,	-	罗兰	大道	.

霍维，克拉伦斯·E.，罗兰大道1136号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[wɔːrd] , ['klærəns] [es] . , - [oʊ'haɪoʊ]['ɑːveɪ] .

Ward	,	Clarence	S	.	,	609	Ohio	Ave	.
沃德	,	克拉伦斯	S	.	,	-	俄亥俄州	大道	.

沃德，克拉伦斯·S.，俄亥俄大道609号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[naɪt] , ['rɑːdʒər][ef] . , - [es] . ['boʊk] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Knight	,	Roger	F	.	,	12	S	.	Boeke	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
骑士	,	罗杰	F	.	,	-	S	.	博克	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Knight, Roger F.，堪萨斯州堪萨斯城 S. Boeke 街 12 号

- , [gai] [sɪ'dæn] , [kænz] .

Weirshing	,	Guy	Sedan	,	Kans	.
-	,	盖伊	轿车	,	堪萨斯	.

韦尔辛，盖伊·塞丹，堪萨斯州。

['dʌgən] , ['rɔləu][siː] . , - [iː] . 4th [ˌes 'tiː] . ['ɑːtəwə] , [kænz] .

Dugan	,	Rollo	C	.	,	606	E	.	4th	St	.	Ottawa	,	Kans	.
杜根	,	罗洛	C	.	,	-	E	.	4th	英石	.	渥太华	,	堪萨斯	.

Dugan, Rollo C., 606 E. 4th St. 渥太华, 堪萨斯州

['toʊlɚ] , [rɔi] [piː] . , - [iː] . 9th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Toler	,	Roy	P	.	,	601	E	.	9th	St	.	Kansas	City	,	Mo	.
托勒	,	罗伊	P	.	,	-	E	.	9th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

Toler, Roy P.，601 E. 9th St. 堪萨斯城，密苏里州

['rɔbinsn] , ['wɪljəm] , - - ['bʊləˌvɑːrd] .

Robinson	,	William	,	515	Quindaro	Blvd	.
罗宾逊	,	威廉	,	-	-	大道	.

Robinson, William, 515 Quindaro Blvd.

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[oʊ'daʊd] , [hɔːl] [biː] . , - ['evərit] ['ɑːveɪ] .

O'Dowd	,	Hall	B	.	,	642	Everett	Ave	.
奥多德	,	大厅	B	.	,	-	埃弗雷特	大道	.

奥多德，B厅，埃弗雷特大道642号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[roʊtʃ] , ['nɔrvɪn] [em] . , - ['brʊklɪn; 'brʊklən]['ɑːveɪ] .
Roach , Norvin M . , 536 Brooklyn Ave .
蟑螂 , 诺文 M . , - 布鲁克林 大道 .

罗奇，诺文·M.，布鲁克林大道536号

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
Kansas City , Mo .
堪萨斯州 城市 , 莫 .

密苏里州堪萨斯城

['eɪlmən] , [niːl] [diː] . , - [en] . 15th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Alleman , Neal D . , 1926 N . 15th St . Kansas City , Kans .
阿勒曼 , 尼尔 D . , - N . 15th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Alleman, Neal D.，1926 N. 15th St. 堪萨斯城，堪萨斯州。

['krɪstʃən] , [dʒɑːn][es] . , 31st [ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Christian , John S . , 31st and Pacific Kansas City , Kans .
基督教 , 约翰 S . , 31st 和 太平洋 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Christian, John S.，堪萨斯州堪萨斯城第 31 街和太平洋大道。

[kʊks] .
Cooks .
厨师 .

厨师。

['tuːi] , [pɔːl] [iː] . , - - ['bʊləˌvɑːrd] .
Toohey , Paul E . , 1232 Quindaro Blvd .
图伊 , 保罗 E . , - - 大道 .

Toohey, Paul E.，1232 Quindaro Blvd.

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['kɑːrbæk] , ['ælbərt][ɑːr] . , - - ['bʊləˌvɑːrd] .
Karbach , Albert R . , 531 Quindaro Blvd .
卡尔巴赫 , 阿尔伯特 拉 . , - - 大道 .

卡尔巴赫，阿尔伯特·R.，昆达罗大道531号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[mju'zɪʃənz] .
Musicians .
音乐家 .

音乐家。

[waɪt] , ['fredrɪk] [ɑːr] . , - ['rəulənd] ['ɑːveɪ] .
White , Frederick R . , 1131 Rowland Ave .
白色的 , 弗雷德里克 拉 . , - 罗兰 大道 .

怀特，弗雷德里克·R.，罗兰大道1131号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[kek] , ['kenɪθ] [ef] . , - [ɪsɛt] ['ɑːveɪ] .
Keck , Kenneth F . , 606 Isett Ave .
凯克 , 肯尼斯 F . , - 伊塞特 大道 .

肯尼斯·F·凯克，伊塞特大道606号

[wə'pɛloʊ] , ['aɪor]
Wapello , Iowa
瓦佩洛 , 爱荷华州

爱荷华州瓦佩洛

['praɪvəts] .
Privates .
士兵 .

私人。

['ædɪsən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , - [en] . 6th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Addison , James W . , 1938 N . 6th St . Kansas City , Kans .
艾迪生 , 詹姆斯 W . , - N . 6th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

艾迪生 (James W.)，1938 年，堪萨斯州堪萨斯城北 6 号街。

['ændərsn] , ['wiləd] [siː] . ['pɑːrtrɪdʒ] , [kænz] .
Anderson , Willard C . Partridge , Kans .
安德森 , 威拉德 C . 鹧鸪 , 堪萨斯 .

安德森，威拉德·C·帕特里奇，堪萨斯州

['ændərsn] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . , - [ˌlæfi'et] ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Anderson , John W . , 713 Lafayette Kansas City , Kans .
安德森 , 约翰 W . , - 拉斐特 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

安德森，约翰·W.，堪萨斯州堪萨斯城拉斐特街713号。

['ædəmz] , ['ɜːrnɪst] [tiː] . , - ['simpsn] ['ɑːveɪ] .
Adams , Ernest T . , 636 Simpson Ave .
亚当斯 , 欧内斯特 T . , - 辛普森 大道 .

亚当斯，欧内斯特·T.，辛普森大道636号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['beɪli] , ['klærəns] [iː] . [rə'məunə] , ['ɑːklə] .
Bailey , Clarence E . Ramona , Okla .
贝利 , 克拉伦斯 E . 拉莫娜 , 俄克拉荷马州 .

Bailey，Clarence E. Ramona，俄克拉荷马州

[bɑːrnz] , ['laɪl] [dʒoʊ] , ['sɪti] ['hɑːspɪt(ə)l]['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
Barnes , Lile Joe , City Hospital Kansas City , Mo .
巴恩斯 , 莱尔 乔 , 城市 医院 堪萨斯州 城市 , 莫 .

Barnes, Lile Joe，堪萨斯城城市医院，密苏里州。

[bɑːrnz] , ['ritʃəd] [ə; eɪ] . ['ɑːtəwə] , [kænz] .
Barnes , Richard A . Ottawa , Kans .
巴恩斯 , 理查德 一个 . 渥太华 , 堪萨斯 .

Barnes, Richard A. 渥太华，堪萨斯州

['bɑːnet] , ['bendʒəmɪn] , - [ˌsaʊθ'west] ['bʊləˌvɑːrd] .
Barnett , Benjamin , 819 Southwest Blvd .
巴内特 , 本杰明 , - 西南 大道 .

巴内特，本杰明，西南大道 819 号

['roʊzˌdeɪl] , [kænz] . [-]
Rosedale , Kans . [81]
罗斯戴尔 , 堪萨斯 . [-]

堪萨斯州罗斯代尔[81]

[braʊn] , ['kenɪθ] [es] . , - ['oʊkländ] ['ɑːveɪ] .

Brown	,	Kenneth	S	.	,	646	Oakland	Ave	.
棕色的	,	肯尼斯	S	.	,	-	奥克兰	大道	.

布朗，肯尼斯·S.，奥克兰大道646号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['bɔm, 'baʊm] , [ɜːrl] ['dʌbljuː] . , - ['pærəlel] ['ɑːveɪ] .

Baum	,	Earl	W	.	,	1932	Parallel	Ave	.
鲍姆	,	伯爵	W	.	,	-	平行线	大道	.

鲍姆，厄尔·W.，1932 平行大道

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['bɔm, 'baʊm] , [ɪl'dɑːn][iː] . , - ['pærəlel] ['ɑːveɪ] .

Baum	,	Eldon	E	.	,	1932	Parallel	Ave	.
鲍姆	,	埃尔顿	E	.	,	-	平行线	大道	.

鲍姆，埃尔登·E.，1932年平行大道

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['blæˌkwɛl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . , - [nə'bræskə] ['ɑːveɪ] .

Blackwell	,	Joseph	F	.	,	735	Nebraska	Ave	.
布莱克威尔	,	约瑟夫	F	.	,	-	内布拉斯加州	大道	.

布莱克威尔，约瑟夫·F.，内布拉斯加大道735号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['bleɪzər] , ['rɑːbərt][tiː] . , - [en] . ['trɛmənt] ['ɑːveɪ] .

Blazer	,	Robert	T	.	,	46	N	.	Tremont	Ave	.
开拓者	,	罗伯特	T	.	,	-	N	.	特雷蒙特	大道	.

布雷泽，罗伯特·T.，北特雷蒙特大道46号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['brædbəri] , [klɔːd] [el] . , - [sən'dʌski; sɑːn-]['ɑːveɪ] .

Bradbury	,	Claude	L	.	,	1250	Sandusky	Ave	.
布拉德伯里	,	克劳德	L	.	,	-	桑达斯基	大道	.

布拉德伯里，克劳德·L.，桑达斯基大道1250号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['brenən] , ['edwərd] ['dʌbljuː] . , - ['oʊkländ] ['ɑːveɪ] .

Brennan	,	Edward	W	.	,	538	Oakland	Ave	.
布伦南	,	爱德华	W	.	,	-	奥克兰	大道	.

布伦南，爱德华·W.，奥克兰大道538号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['brɪgz] , ['klærəns] , - [kɔːr'nel] ['ɑːveɪ] .
Briggs , Clarence , 609 Cornell Ave .
布里格斯 , 克拉伦斯 , - 康奈尔大学 大道 .

布里格斯，克拉伦斯，康奈尔大道 609 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['brɪgz] , ['dʒuːniər] , - [kɔːr'nel] ['ɑːveɪ] .
Briggs , Junior , 609 Cornell Ave .
布里格斯 , 初级 , - 康奈尔大学 大道 .

布里格斯，小，康奈尔大道 609 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[braʊn] , [gai] , - [en] . 16th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Brown , Guy , 240 N . 16th St . Kansas City , Kans .
棕色的 , 盖伊 , - N . 16th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

布朗，盖伊，堪萨斯州堪萨斯城北 16 街 240 号

['brʌnəl] , ['fəːdə,nænd][ef] . [siː] . , - [en] . 6th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Brunell , Ferdinand F . C . , 604 N . 6th St . Kansas City , Kans .
布鲁内尔 , 费迪南德 F . C . , - N . 6th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Brunell, Ferdinand FC, 604 N. 6th St. 堪萨斯城, 堪萨斯州

['bʌklz] , [dɔɪl] [el] . [sɪ'dæn] , [kænz] .
Buckles , Doyle L . Sedan , Kans .
扣环 , 多伊尔 L . 轿车 , 堪萨斯 .

巴克尔斯，多伊尔·L. 塞丹，堪萨斯州。

['bʌkli] , ['lezli] [keɪ] . , - [en] . - ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Buckley , Leslie K . , 13 N . Feree Kansas City , Kans .
巴克利 , 莱斯利 K . , - N . - 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

莱斯利·K·巴克利 (Buckley)，13 N. Feree 堪萨斯城，堪萨斯州

['tʃaɪldz] , ['wezli; 'wes-][em] . , - [en] . 10th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Childs , Wesley M . , 2116 N . 10th St . Kansas City , Kans .
儿童 , 韦斯利 M . , - N . 10th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Childs, Wesley M.，堪萨斯州堪萨斯城北 10 街 2116 号。

['kɑːrtər] , ['edwərd] , - [en] . ['væli] ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs]
Carter , Edward , 29 N . Valley Kansas City , Kansas
卡特 , 爱德华 , - N . 谷 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯州

卡特，爱德华，29岁，堪萨斯城北谷，堪萨斯州

[tʃɜːrtʃ] , ['rɔmjuləs][biː] . , - [oʊ'haɪoʊ][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [kænz] .
Church , Romulus B . , 1228 Ohio St . Lawrence , Kans .
教会 , 罗穆卢斯 B . , - 俄亥俄州 英石 . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

Church, Romulus B., 1228 Ohio St. Lawrence, Kans.

[klaɪn] , ['ɜːrnɪst] [ɑːr] . [ˌtɑːŋgə'nɑːksi] , [kænz] .
Cline , Ernest R . Tonganoxie , Kans .
克莱恩 , 欧内斯特 拉 . 汤加诺克西 , 堪萨斯 .

克莱恩，欧内斯特·R. 汤加诺克西，堪萨斯州。

[koʊl] , [tʃɑːrlz] [el] . , - [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ˈɑːveɪ] .

Cole	,	Charles	L	.	,	1604	Minnesota	Ave	.
油菜	,	查尔斯	L	.	,	-	明尼苏达州	大道	.

科尔，查尔斯·L.，明尼苏达大道1604号

['kænzəs] ['sɪti] [kænz] .

Kansas	City	Kans	.
堪萨斯州	城市	堪萨斯	.

堪萨斯城，堪萨斯州。

['kɑːŋkwest] , ['vɪktər] , - [en] . 4th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Conquest	,	Victor	,	1903	N	.	4th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
征服	,	胜利者	,	-	N	.	4th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

征服者，维克多，1903 N. 4th St. 堪萨斯城，堪萨斯州。

['kɔrbɪt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . , - [æn] ['ɑːveɪ] .

Corbett	,	Joseph	F	.	,	839	Ann	Ave	.
科贝特	,	约瑟夫	F	.	,	-	安	大道	.

科贝特，约瑟夫·F.，安大道839号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['kɔɪl] , ['wɔːltər] [iː] . , - ['ɔːvil] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Coyle	,	Walter	E	.	,	866	Orville	Ave	.	Kansas	City	,	Kans	.
科伊尔	,	沃尔特	E	.	,	-	奥维尔	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

科伊尔，沃尔特·E.，堪萨斯州堪萨斯城奥维尔大道866号。

['kraʊli] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . , - ['ɔːriˌæd][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [kænz] .

Crowley	,	John	J	.	,	1233	Oread	St	.	Lawrence	,	Kans	.
克劳利	,	约翰	J	.	,	-	奥雷德	英石	.	劳伦斯	,	堪萨斯	.

克劳利，约翰·J.，堪萨斯州劳伦斯市奥里亚德街1233号。

['deɪvɪdsən] , ['vəniː] , - [en] . 11th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Davidson	,	Vernie	,	1943	N	.	11th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
戴维森	,	弗尼	,	-	N	.	11th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Davidson, Vernie，1943 年，堪萨斯州堪萨斯城北 11 街。

['denis] , ['dʒesi][ə; eɪ] . , ['ɑːtəwə] ['kaʊnti] - , [kænz] .

Dennis	,	Jesse	A	.	,	Ottawa	County	Pomma	,	Kans	.
丹尼斯	,	杰西	一个	.	,	渥太华	县	-	,	堪萨斯	.

丹尼斯，杰西·A.，堪萨斯州渥太华县波玛。

- , ['edwərd] [siː] . , - [iː] . 34th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

DeTalent	,	Edward	C	.	,	1916	E	.	34th	St	.	Kansas	City	,	Mo	.
-	,	爱德华	C	.	,	-	E	.	34th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

DeTalent, Edward C., 1916 E. 34th St. 堪萨斯城, 密苏里州

['fɪnli] , ['hærəld][eɪtʃ] . ['tɜːrnər] , [kænz] .

Finley	,	Harold	H	.	Turner	,	Kans	.
芬利	,	哈罗德	H	.	车工	,	堪萨斯	.

芬利，哈罗德·H·特纳，堪萨斯州

[flæg] , [pɔːl] [iː] . , - [oʊˈhaɪoʊ]['ɑːveɪ] .

Flagg	,	Paul	E	.	,	1320	Ohio	Ave	.
弗拉格	,	保罗	E	.	,	-	俄亥俄州	大道	.

保罗·E·弗拉格，俄亥俄大道 1320 号

['lɔːrəns] , [kænz] .

Lawrence	,	Kans	.
劳伦斯	,	堪萨斯	.

堪萨斯州劳伦斯市

['fleʃər] , ['klærəns] ['dʌbljuː] . , - [en] . 9th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Flesher	,	Clarence	W	.	,	1820	N	.	9th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
肉匠	,	克拉伦斯	W	.	,	-	N	.	9th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

弗莱舍，克拉伦斯·W.，堪萨斯州堪萨斯城北9街1820号。

['fɑːstər] , [dʒeɪmz][ɑːr] . , - ['ɑːlɪv] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Foster	,	James	R	.	,	2828	Olive	St	.	Kansas	City	,	Mo	.
促进	,	詹姆斯	拉	.	,	-	橄榄	英石	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

福斯特，詹姆斯·R.，2828 Olive St. 堪萨斯城，密苏里州。

['gɪbsən] , ['wɔːltər] [en] . , - [en] . ['væli] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Gibson	,	Walter	N	.	,	329	N	.	Valley	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
吉布森	,	沃尔特	N	.	,	-	N	.	谷	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

吉布森，沃尔特·N.，堪萨斯州堪萨斯城北谷街329号

[grɛgɝ] , [maɪk] [dʒiː] . , - ['laɪənz] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Gregar	,	Mike	G	.	,	725	Lyons	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
格雷加	,	麦克风	G	.	,	-	莱昂斯	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Gregar, Mike G.，堪萨斯州堪萨斯城莱昂斯街725号。

['gɔf] , ['melvɪn] ['dʌbljuː] . , - [mɪ'zʊri] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] , [kænz] .

Goff	,	Melvin	W	.	,	808	Missouri	St	.	Lawrence	,	Kans	.
戈夫	,	梅尔文	W	.	,	-	密苏里州	英石	.	劳伦斯	,	堪萨斯	.

戈夫，梅尔文·W.，808 密苏里圣劳伦斯，堪萨斯州。

['hælkwɪst] , ['hjuːgəu][ef] . , - ['stjuːət; 'stju-]['ɑːveɪ] .

Hallquist	,	Hugo	F	.	,	1721	Stewart	Ave	.
霍尔奎斯特	,	雨果	F	.	,	-	斯图尔特	大道	.

霍尔奎斯特，雨果·F.，斯图尔特大道1721号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['hæmən] , ['ælbərt] [iː] . , - [hælək] [ˌes 'tiː] . ['iːnɪd] , ['ɑːklə] .

Hamman	,	Albert	E	.	,	2015	Hallack	St	.	Enid	,	Okla	.
哈曼	,	阿尔伯特	E	.	,	-	哈拉克	英石	.	伊妮德	,	俄克拉荷马州	.

哈曼 (Albert E.)，2015 年俄克拉荷马州哈拉克圣伊尼德。

[hɑːrt] , [dʒɔːrdʒ] [em] . , - [west] [meɪn] [ˌes 'tiː] . ['iːnɪd] , ['ɑːklə] .

Hart	,	George	M	.	,	624	West	Main	St	.	Enid	,	Okla	.
哈特	,	乔治	M	.	,	-	西方	主要的	英石	.	伊妮德	,	俄克拉荷马州	.

哈特，乔治·M.，俄克拉荷马州伊尼德西大街624号

['hɛndrɪks] , ['wɪljəm] [ɑːr] . , - ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['ɑːveɪ] .

Hendricks	,	William	R	.	,	511	Armstrong	Ave	.
亨德里克斯	,	威廉	拉	.	,	-	阿姆斯特朗	大道	.

亨德里克斯，威廉·R.，阿姆斯特朗大道511号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['hɪnz] , ['edwərd] ['dʌbljuː] . , - [fɔːrd] ['ɑːveɪ] .

Hinze	,	Edward	W	.	,	1020	Ford	Ave	.
欣茨	,	爱德华	W	.	,	-	福特	大道	.

爱德华·W·辛兹 (Edward W.)，福特大道 1020 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['hjuːstən] , ['hɜːrbərt] , - [es] . 17th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Houston	**,**	**Herbert**	**,**	**120**	**S**	**.**	**17th**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
休斯顿	,	赫伯特	,	-	S	.	17th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

休斯顿，赫伯特，堪萨斯州堪萨斯城南17街120号

- , [pɔːl] [tiː] . , - ['elə] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Heuben	**,**	**Paul**	**T**	**.**	**,**	**1139**	**Ella**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
-	,	保罗	T	.	,	-	艾拉	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

休本，保罗·T.，堪萨斯州堪萨斯城埃拉街1139号。

[aɪz] , [frænk] [eɪtʃ] . , - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['lɔːrəns] , [kænz] .

Ise	**,**	**Frank**	**H**	**.**	**,**	**1125**	**Mississippi**	**Lawrence**	**,**	**Kans**	**.**
伊势	,	坦率	H	.	,	-	密西西比州	劳伦斯	,	堪萨斯	.

Ise, Frank H., 1125 Mississippi Lawrence, 堪萨斯州

['dʒæksən] , [deɪl] [biː] . ['bɜːrlɪŋtən] , [kænz] .

Jackson	**,**	**Dale**	**B**	**.**	**Burlington**	**,**	**Kans**	**.**
杰克逊	,	戴尔	B	.	伯灵顿	,	堪萨斯	.

杰克逊，戴尔·B. 堪萨斯州伯灵顿

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['rɑːbərt] [siː] . , - [en] . 21st [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Jenkins	**,**	**Robert**	**C**	**.**	**,**	**216**	**N**	**.**	**21st**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
詹金斯	,	罗伯特	C	.	,	-	N	.	21st	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

詹金斯，罗伯特·C.，堪萨斯州堪萨斯城北 21 街 216 号

['dʒenər] , ['klɪfərd] , - [en] . [mɪl] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Jenner	**,**	**Clifford**	**,**	**235**	**N**	**.**	**Mill**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
詹纳	,	克利福德	,	-	N	.	磨	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Jenner, Clifford, 235 N. Mill St. 堪萨斯城，堪萨斯州

['dʒɛsən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . , - [es] . ['hælstɛd] [ˌes 'tiː] . [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Jessen	**,**	**Joseph**	**J**	**.**	**,**	**3528**	**S**	**.**	**Halstead**	**St**	**.**	**Chicago**	**,**	**Ill**	**.**
杰森	,	约瑟夫	J	.	,	-	S	.	哈尔斯特德	英石	.	芝加哥	,	患病的	.

约瑟夫·J·杰森，地址：伊利诺伊州芝加哥市南哈尔斯特德街3528号。

['dʒɑːnsən] , ['ændruː] [mək'fɑːrlənd] , [kænz] .

Johnson	**,**	**Andrew**	**McFarland**	**,**	**Kans**	**.**
约翰逊	,	安德鲁	麦克法兰	,	堪萨斯	.

约翰逊，安德鲁·麦克法兰，堪萨斯州。

['dʒɑːnsən] , [rɔi] [iː] . , - [sən'dʌski; sɑːn-]['ɑːveɪ] .

Johnson	**,**	**Roy**	**E**	**.**	**,**	**918**	**Sandusky**	**Ave**	**.**
约翰逊	,	罗伊	E	.	,	-	桑达斯基	大道	.

约翰逊，罗伊·E.，桑达斯基大道918号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	**City**	**,**	**Kans**	**.**
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[dʒəʊnz] , [dʒə'koʊbəs][ef] . , - [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Jones	**,**	**Jacobus**	**F**	**.**	**,**	**937**	**Minnesota**	**Ave**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
琼斯	,	雅各布斯	F	.	,	-	明尼苏达州	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

琼斯，雅各布斯·F.，堪萨斯州堪萨斯城明尼苏达大道937号。

['kɔːkə] , ['ɜːrnɪst] [dʒeɪ] . , - ['brɔːdweɪ] ['dʒefərsən] ['sɪti] , [moʊ] .

Kocher	**,**	**Ernest**	**J**	**.**	**,**	**620**	**Broadway**	**Jefferson**	**City**	**,**	**Mo**	**.**
科赫尔	,	欧内斯特	J	.	,	-	百老汇	杰斐逊	城市	,	莫	.

Kocher, Ernest J.，620 Broadway，杰斐逊市，密苏里州。

['kɛmpɝ] , ['jʊdʒin] [el] . ['lækɪn] , [kænz] .

Kemper	**,**	**Eugene**	**L**	**.**	**Lakin**	**,**	**Kans**	**.**
肯珀	,	尤金	L	.	拉金	,	堪萨斯	.

坎珀 (Eugene L. Lakin)，堪萨斯州。

['lɑːk] , [lɔɪd] [biː] . ['iəri] , [kænz] .

Locke	,	Lloyd	B	.	Erie	,	Kans	.
洛克	,	劳埃德	B	.	伊利	,	堪萨斯	.

洛克，劳埃德·B. 伊利，堪萨斯州

[məˈklɛnəhæn] , [dʒɑːn][el] . ['mɪltənˌveɪl] , [kænz] .

McClenahan	,	John	L	.	Miltonvale	,	Kans	.
麦克莱纳汉	,	约翰	L	.	米尔顿维尔	,	堪萨斯	.

McClenahan，John L. 米尔顿维尔，堪萨斯州

[məkˈnæb] , [fred] [ɑːr] . ['rɪtʃmənd] , [kænz] .

McNabb	,	Fred	R	.	Richmond	,	Kans	.
麦克纳布	,	弗雷德	拉	.	里士满	,	堪萨斯	.

麦克纳布，弗雷德·R. 里士满，堪萨斯州

['mɑːrtn] , ['wɪljəm] [ɑːr] . , - ['mædɪsn] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Martin	,	William	R	.	,	1315	Madison	St	.	Kansas	City	,	Mo	.
马丁	,	威廉	拉	.	,	-	麦迪逊	英石	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

Martin, William R.，1315 Madison St. 堪萨斯城，密苏里州。

['mɪlər] , ['sæmjuəl][siː] . , - " [tiː] " [ˌes 'tiː] . ['ætʃɪsən] , [kænz] .

Miller	,	Samuel	C	.	,	410	"	T	"	St	.	Atchison	,	Kans	.
磨坊主	,	塞缪尔	C	.	,	-	"	T	"	英石	.	艾奇逊	,	堪萨斯	.

米勒，塞缪尔·C.，堪萨斯州阿奇森市“T”街410号。

- , [dʒɑːn][ɑːr] . , - ['ɔːldən][ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Minnear	,	John	R	.	,	2520	Alden	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
-	,	约翰	拉	.	,	-	奥尔登	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Minnear, John R.，2520 Alden St. 堪萨斯城，堪萨斯州。

[muə; mɔː] , ['tʃestər] , 714½ [en] . 6th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] . [-]

Moore	,	Chester	,	714½	N	.	6th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.	[	82	]
摩尔	,	切斯特	,	714½	N	.	6th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.	[	-	]

Moore, Chester, 714½ N. 6th St. Kansas City, Kans.[82]

['mɜːrri] , [fræŋk][ə; eɪ] . , - [en] . 7th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Murray	,	Frank	A	.	,	407	N	.	7th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
默里	,	坦率	一个	.	,	-	N	.	7th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Murray, Frank A.，堪萨斯州堪萨斯城北 7 街 407 号

['nelsn] , ['ɑːskər][ef] . , - ['stjuːət; 'stju-]['ɑːveɪ] .

Nelson	,	Oscar	F	.	,	1722	Stewart	Ave	.
纳尔逊	,	奥斯卡	F	.	,	-	斯图尔特	大道	.

纳尔逊，奥斯卡·F.，斯图尔特大道1722号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

- , ['klærəns] [iː] . , [pen] [hoʊ'tel]['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Oellerich	,	Clarence	E	.	,	Penn	Hotel	Kansas	City	,	Mo	.
-	,	克拉伦斯	E	.	,	宾夕法尼亚	酒店	堪萨斯州	城市	,	莫	.

奥勒里奇，克拉伦斯·E.，密苏里州堪萨斯城宾夕法尼亚酒店

- , [rɔi] [siː] . , - ['dʌbljuː] . 7th [ˌes 'tiː] . [lɑːrn] , [kænz] .

Parimore	,	Roy	C	.	,	404	W	.	7th	St	.	Larned	,	Kans	.
-	,	罗伊	C	.	,	-	W	.	7th	英石	.	拉尼德	,	堪萨斯	.

Parimore, Roy C., 404 W. 7th St. Larned, 堪萨斯州

- , ['elɪs] , - ['sentrəl] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Pedago	,	Ellis	,	1240	Central	Ave	.	Kansas	City	,	Kans	.
-	,	埃利斯	,	-	中央	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Pedago, Ellis, 1240 Central Ave. 堪萨斯城, 堪萨斯州

['paɪət] , ['wɪljəm] [siː] . , [ɑːr] . [ef] . [diː] . [noʊ] . [fɔːr]['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Piatt	,	William	C	.	,	R	.	F	.	D	.	No	.	4	Kansas	City	,	Kans	.
皮亚特	,	威廉	C	.	,	拉	.	F	.	D	.	不	.	4	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Piatt, William C.，堪萨斯州堪萨斯城第 4 号 RFD。

['prɪŋgəl] , ['kenɪθ] ['dʌbljuː] . , - [oʊ'haɪoʊ]['ɑːveɪ] .

Pringle	,	Kenneth	W	.	,	1334	Ohio	Ave	.
品客薯片	,	肯尼斯	W	.	,	-	俄亥俄州	大道	.

Pringle, Kenneth W.，1334 Ohio Ave.

['lɔːrəns] , [kænz] .

Lawrence	,	Kans	.
劳伦斯	,	堪萨斯	.

堪萨斯州劳伦斯市

['pʊtmæn] , ['lɔːrəns] [ə; eɪ] . , - [mɪn] . ['ɑːveɪ] .

Putman	,	Lawrence	A	.	,	806	Minn	.	Ave	.
普特曼	,	劳伦斯	一个	.	,	-	明尼苏达州	.	大道	.

Putman, Lawrence A., 806 Minn. Ave.

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['riːbek] , [dʒɑːn][em] . , - [en] . 2nd [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Rebeck	,	John	M	.	,	1806	N	.	2nd	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
雷贝克	,	约翰	M	.	,	-	N	.	2nd	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Rebeck, John M.，堪萨斯州堪萨斯城北第二街 1806 号。

[riːd] , ['ælɪks] . , - ['wɔːtər][ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Reid	,	Alex	.	,	2013	Water	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
里德	,	亚历克斯	.	,	-	水	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Reid, Alex., 2013 Water St. Kansas City, Kans.

[riːd] , ['rɔdərik] [viː] . , - [ˌtenə'siː] ['lɔːrəns] , [kænz] .

Reid	,	Roderick	V	.	,	1230	Tennessee	Lawrence	,	Kans	.
里德	,	罗德里克	V	.	,	-	田纳西州	劳伦斯	,	堪萨斯	.

Reid, Roderick V., 1230 Tennessee Lawrence, Kans.

['ruːɜ·ts] , [fred] [siː] . ['gɑːrdn] ['sɪti] , [kænz] .

Rewerts	,	Fred	C	.	Garden	City	,	Kans	.
参考	,	弗雷德	C	.	花园	城市	,	堪萨斯	.

雷沃茨，弗雷德·C. 堪萨斯州花园城

['rɪtʃmənd] , [lɔɪd] , - [æn] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Richmond	,	Lloyd	,	712	Ann	Ave	.	Kansas	City	,	Kans	.
里士满	,	劳埃德	,	-	安	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Richmond, Lloyd, 712 Ann Ave. 堪萨斯城，堪萨斯州

['rʌsl] , ['tɔməs] [siː] . , - ['rɪvərˌvjuː] ['ɑːveɪ] .

Russell	,	Thomas	C	.	,	710	Riverview	Ave	.
罗素	,	托马斯	C	.	,	-	河景	大道	.

Russell, Thomas C.，Riverview Ave. 710号

['kænzəs] ['sɪti] [kænz] .

Kansas	City	Kans	.
堪萨斯州	城市	堪萨斯	.

堪萨斯城，堪萨斯州。

['ʃɛŋkə] , ['hærəld]['dʌbljuː] . , - [en] . 9th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Schenke	,	Harold	W	.	,	1208	N	.	9th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
申克	,	哈罗德	W	.	,	-	N	.	9th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Schenke, Harold W.，1208 N. 9th St. 堪萨斯城，堪萨斯州

['siːbɜ-z] , [fræŋk] [ə; eɪ] . , - - ['ɑːveɪ] .

Siebers	,	Frank	A	.	,	736	Tauromee	Ave	.
西伯斯	,	坦率	一个	.	,	-	-	大道	.

弗兰克·A·西伯斯，陶罗米大道 736 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['ʃɛrəl] , ['klærəns] ['dʌbljuː] . , - [mɪn] . ['ɑːveɪ] .

Sherrell	,	Clarence	W	.	,	1232	Minn	.	Ave	.
谢雷尔	,	克拉伦斯	W	.	,	-	明尼苏达州	.	大道	.

Sherrell, Clarence W.，明尼苏达大街 1232 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[smɪθ] , [glen] [iː] . , - ['dʌbljuː] . 11th [ˌes 'tiː] . ['kɔːfiˌvɪl] , [kænz] .

Smith	,	Glenn	E	.	,	701	W	.	11th	St	.	Coffeyville	,	Kans	.
史密斯	,	格伦	E	.	,	-	W	.	11th	英石	.	科菲维尔	,	堪萨斯	.

史密斯，格伦·E.，堪萨斯州科菲维尔西11街701号。

['stɔlˌkəp] , ['ɜːrnɪst] [ef] . ['prestən] , [kænz] .

Stalcup	,	Ernest	F	.	Preston	,	Kans	.
斯塔尔卡普	,	欧内斯特	F	.	普雷斯顿	,	堪萨斯	.

斯塔尔卡普，欧内斯特·F.普雷斯顿，堪萨斯州

['stjuːət; 'stju-] , ['tʃestər] [biː] . , - [en] . 18th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Stewart	,	Chester	B	.	,	1846	N	.	18th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
斯图尔特	,	切斯特	B	.	,	-	N	.	18th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Stewart, Chester B., 1846 N. 18th St. Kansas City, Kans.

[stɪl] , ['rɑːbərt] [piː] . [ˌtɑːŋgə'nɑːksi] , [kænz] .

Still	,	Robert	P	.	Tonganoxie	,	Kans	.
仍然	,	罗伯特	P	.	汤加诺克西	,	堪萨斯	.

尽管如此，罗伯特·P·汤加诺克西，堪萨斯州。

['stuːts] , ['tʃestər] [ə; eɪ] . , - ['braɪtn] ['ɑːveɪ] .

Stutes	,	Chester	A	.	,	1860	Brighton	Ave	.
斯图茨	,	切斯特	一个	.	,	-	布莱顿	大道	.

切斯特·A·斯图特 (Stutes)，布莱顿大道 1860 号

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Kansas	City	,	Mo	.
堪萨斯州	城市	,	莫	.

密苏里州堪萨斯城

['tælmædʒ] , ['eɪbrəm] [dʒeɪ] . , - ['gɑːrˌfild] ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Talmadge	,	Abram	J	.	,	720	Garfield	Kansas	City	,	Kans	.
塔尔梅奇	,	亚伯兰	J	.	,	-	加菲猫	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

塔尔马奇，亚伯兰·J.，堪萨斯州堪萨斯城加菲尔德街720号。

[væn] [kliːv] , ['dɑːnld] ['dʌbljuː] . , - ['truːp] ['ɑːveɪ] .

Van	Cleave	,	Donald	W	.	,	714	Troup	Ave	.
范	劈开	,	唐纳德	W	.	,	-	剧团	大道	.

范克利夫，唐纳德·W.，特鲁普大道714号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['vespər] , ['hærəld][iː] . , - ['gɑːrˌfild] ['ɑːveɪ] .
Vesper , Harold E . , 730 Garfield Ave .
黄昏 , 哈罗德 E . , - 加菲猫 大道 .

韦斯珀，哈罗德·E.，加菲尔德大道730号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['wɔːkər] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['dʒunjɝ] . , - [en] . 16th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Walker , John W . Jr . , 231 N . 16th St . Kansas City , Kans .
沃克 , 约翰 W . 小 . , - N . 16th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

沃克，约翰·W. Jr.，堪萨斯州堪萨斯城北 16 街 231 号

[wʊlf] , ['dʒɑːnəθən][ə; eɪ] . ['luːisbəːg] , [kænz] .
Wolf , Jonathan A . Louisburg , Kans .
狼 , 乔纳森 一个 . 路易斯堡 , 堪萨斯 .

沃尔夫，乔纳森·A. 路易斯堡，堪萨斯州

['wiːvɝlɪŋ] , ['dʒeɪkəb][siː] . , - ['mɜːrsər]['ɑːveɪ] .
Weaverling , Jacob C . , 2843 Mercer Ave .
织布机 , 雅各布 C . , - 默瑟 大道 .

韦弗林，雅各布·C.，默瑟大道2843号

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
Kansas City , Mo .
堪萨斯州 城市 , 莫 .

密苏里州堪萨斯城

['wɪljəmz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , - [buːθ] ['ɑːveɪ] .
Williams , William J . , 2832 Booth Ave .
威廉姆斯 , 威廉 J . , - 展位 大道 .

威廉姆斯，威廉·J.，布斯大道2832号

['roʊzˌdeɪl] , [kænz] .
Rosedale , Kans .
罗斯戴尔 , 堪萨斯 .

堪萨斯州罗斯代尔

[lɔːsɪz] [baɪ] [trænsˈfɜːr] [ɔːr] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] ['kʌmpəni] .
LOSSES BY TRANSFER OR DISCHARGE FROM COMPANY .
损失 经过 转移 或者 释放 从 公司 .

因转让或解除公司职务而造成的损失。

['kæptɪnz] .
Captains .
队长 .

队长。

, [pɔːl] [tiː] . [ˌoʊkləˈhoʊmə] ['sɪti] , ['ɑːklə] .
Siberts , Paul T . Oklahoma City , Okla .
西伯茨 , 保罗 T . 俄克拉荷马州 城市 , 俄克拉荷马州 .

西伯茨，保罗·T.俄克拉荷马城，俄克拉荷马州

[beɪts] , ['brɛt] [viː] . ['hwiːtn] , [mɪn] .
Bates , Bret V . Wheaton , Minn .
贝茨 , 布雷特 V . 惠顿 , 明尼苏达州 .

贝茨，布雷特·V. 惠顿，明尼苏达州

[fɜːrst] [lefˈtenənts] .
First Lieutenants .
第一的 中尉 .

中尉。

['ædəmsən] , ['ædəm][dʒeɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Adamson	,	Adam	J	.	Kansas	City	,	Mo	.
亚当森	,	亚当	J	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

Adamson, Adam J. 堪萨斯城，密苏里州

[boʊn'dʊrənt] , [æl'fiːəs] [dʒeɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Bondurant	,	Alpheus	J	.	Kansas	City	,	Kans	.
邦杜兰特	,	阿尔菲厄斯	J	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Bondurant, Alpheus J. 堪萨斯城，堪萨斯州。

['tɛni] , ['edwɪn][ɑːr]['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Tenney	,	Edwin	R	Kansas	City	,	Kans	.
特尼	,	埃德温	拉	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Tenney, Edwin R 堪萨斯城，堪萨斯州。

[mɔn'tiːθ] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Monteith	,	Geo	.
蒙蒂思	,	地理	.

蒙蒂思，乔治。

['heizəltən] , [en] . [dæk] .

Hazleton	,	N	.	Dak	.
黑兹尔顿	,	N	.	达克	.

北达科他州黑泽尔顿

['ʃeltən] , — — [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] .

Shelton	,	—	—	Los	Angeles	,	Cal	.
谢尔顿	,	—	—	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.

谢尔顿，—— 加利福尼亚州洛杉矶

['hɑːrˌwɛl] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['ʃriːvpɔːt] , [lɑː] .

Harwell	,	Wm	.	R	.	Shreveport	,	La	.
哈维尔	,	威廉	.	拉	.	什里夫波特	,	拉	.

哈维尔，威廉·R. 路易斯安那州什里夫波特

['ɛvɝz] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Evers	,	Wm	.
埃弗斯	,	威廉	.

埃弗斯，威廉

[piː] . [viː] . [ˌɪlə'nɔɪ]

P	.	V	.	Illinois
P	.	V	.	伊利诺伊州

伊利诺伊州 PV

['sɑːdʒənts] , [fɜːrst] [klæs] .

Sergeants	,	First	Class	.
中士	,	第一的	班级	.

一级军士长。

['rəulənd] , ['tʃɑːz] . [dʒiː] . , - ['lɪstər] ['ɑːveɪ] .

Rowland	,	Chas	.	G	.	,	2016	Lister	Ave	.
罗兰	,	查斯	.	G	.	,	-	利斯特	大道	.

Rowland, Chas. G., 2016 Lister Ave.

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['prɪŋgəl] , ['kenɪθ] ['dʌbljuː] . ['ælmə] , [kænz] .

Pringle	,	Kenneth	W	.	Alma	,	Kans	.
品客薯片	,	肯尼斯	W	.	阿尔玛	,	堪萨斯	.

Pringle，Kenneth W. Alma，堪萨斯州

['pɑːrsənz] , [dʒɑːn][diː] . , - [en] . 15th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Parsons	**,**	**John**	**D**	**.**	**,**	**1926**	**N**	**.**	**15th**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
帕森斯	,	约翰	D	.	,	-	N	.	15th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

帕森斯，约翰·D.，堪萨斯州堪萨斯城北15街1926号。

['sɑːdʒənts] .

Sergeants	**.**
中士	.

中士。

['ledɪ] , ['rɑːskoʊ][biː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Leady	**,**	**Roscoe**	**B**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
铅	,	罗斯科	B	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Leady, Roscoe B. 堪萨斯城，堪萨斯州

['mɑːrkli] , ['ældʒənən][diː] . [ˌmɪni'æpəlɪs] , [kænz] .

Markley	**,**	**Algernon**	**D**	**.**	**Minneapolis**	**,**	**Kans**	**.**
马克利	,	阿尔杰农	D	.	明尼阿波利斯	,	堪萨斯	.

Markley，Algernon D. 明尼阿波利斯，堪萨斯州

['tɔməs] , ['tʃestər] [el] . [tə'piːkə] , [kænz] .

Thomas	**,**	**Chester**	**L**	**.**	**Topeka**	**,**	**Kans**	**.**
托马斯	,	切斯特	L	.	托皮卡	,	堪萨斯	.

Thomas, Chester L. 托皮卡，堪萨斯州

['fælkənər] , ['klærəns] , - ['oʊkləndˌ] ['ɑːveɪ] .

Falconer	**,**	**Clarence**	**,**	**535**	**Oakland**	**Ave**	**.**
猎鹰者	,	克拉伦斯	,	-	奥克兰	大道	.

福尔科纳，克拉伦斯，奥克兰大道 535 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] . [-]

Kansas	**City**	**,**	**Kans**	**.**	**[**	**83**	**]**
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.	[	-	]

堪萨斯州堪萨斯城。[83]

['kɑːrsn] , ['edwərd] [tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Carson	**,**	**Edward**	**T**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Mo**	**.**
卡森	,	爱德华	T	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

卡森，爱德华·T. 堪萨斯城，密苏里州

['tʃaɪldz] , ['wezli; 'wes-][em] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Childs	**,**	**Wesley**	**M**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
儿童	,	韦斯利	M	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Childs, Wesley M. 堪萨斯城，堪萨斯州

['fɑːstər] , [dʒeɪmz][ɑːr] . ['lɔːrəns] , [kænz] .

Foster	**,**	**James**	**R**	**.**	**Lawrence**	**,**	**Kans**	**.**
促进	,	詹姆斯	拉	.	劳伦斯	,	堪萨斯	.

福斯特，詹姆斯·R.劳伦斯，堪萨斯州

['kɔːrpərəl] .

Corporals	**.**
下士	.

下士。

['kɑːŋkwest] , ['vɪktər] ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Conquest	**,**	**Victor**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
征服	,	胜利者	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

征服，维克多堪萨斯城，堪萨斯州。

[dʒɑːnz] , ['bendʒəmɪn][piː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Johns	**,**	**Benjamin**	**P**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Mo**	**.**
约翰斯	,	本杰明	P	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

约翰斯，本杰明·P. 堪萨斯城，密苏里州

[kʊks] .
Cooks .
厨师 .

厨师。

['kɛmpɝ] , ['jʊdʒin] [el] . ['lækɪn] , [kænz] .
Kemper , Eugene L . Lakin , Kans .
肯珀 , 尤金 L . 拉金 , 堪萨斯 .

坎珀 (Eugene L. Lakin)，堪萨斯州。

['praɪvəts] , [fɜːrst] [klæs] .
Privates , First Class .
士兵 , 第一的 班级 .

列兵，一等兵。

['ændərsn] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Anderson , John W . Kansas City , Kans .
安德森 , 约翰 W . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

安德森，约翰·W.堪萨斯城，堪萨斯州

['ændərsn] , ['wiləd] [siː] . ['lɔːrəns] , [kænz] .
Anderson , Willard C . Lawrence , Kans .
安德森 , 威拉德 C . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

安德森，威拉德·C. 劳伦斯，堪萨斯州

['bɔm, 'baʊm] , [ɜːrl] ['dʌbljuː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Baum , Earl W . Kansas City , Kans .
鲍姆 , 伯爵 W . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

鲍姆，厄尔·W. 堪萨斯城，堪萨斯州

['brenən] , ['edwərd] ['dʌbljuː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Brennan , Edward W . Kansas City , Kans .
布伦南 , 爱德华 W . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

布伦南，爱德华·W.堪萨斯城，堪萨斯州

[braʊn] , ['kenɪθ] [es] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Brown , Kenneth S . Kansas City , Kans .
棕色的 , 肯尼斯 S . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

布朗，肯尼斯·S. 堪萨斯城，堪萨斯州

['bʌklz] , [dɔɪl] [el] . [sɪ'dæn] , [kænz] .
Buckles , Doyle L . Sedan , Kans .
扣环 , 多伊尔 L . 轿车 , 堪萨斯 .

巴克尔斯，多伊尔·L. 塞丹，堪萨斯州。

['keɪstiːl] , [dʒes]['dʌbljuː] . ['flɔrəns] , [wɪs] .
Casteel , Jess W . Florence , Wis .
卡斯蒂尔 , 杰西 W . 佛罗伦萨 , 威斯 .

卡斯蒂尔，杰斯·W. 佛罗伦萨，威斯康星州

[tʃɜːrtʃ] , ['rɔmjuləs][biː] . ['lɔːrəns] , [kænz] .
Church , Romulus B . Lawrence , Kans .
教会 , 罗穆卢斯 B . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

教堂，罗穆卢斯·B·劳伦斯，堪萨斯州

['kɔrbɪt] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Corbett , Joseph F . Kansas City , Kans .
科贝特 , 约瑟夫 F . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

科贝特，约瑟夫·F.堪萨斯城，堪萨斯州。

['kʌvɪŋtən] , [væn][diː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
Covington , Van D . Kansas City , Mo .
科文顿 , 范 D . 堪萨斯州 城市 , 莫 .

卡温顿 (Covington)，范 D. 密苏里州堪萨斯城

[ˈkrɔfəd] , [vəːn] [ef] . [ˈkrɑːswɛl] , [ˈmɪtʃ] .
Crawford , Verne F . Croswell , Mich .
克劳福德 , 凡尔纳 F . 克罗斯韦尔 , 密歇根州 .

克劳福德，弗恩·F. 克罗斯韦尔，密歇根州

[ˈdenɪs] , [ˈdʒesi] [ə; eɪ] . [ˈɑːtəwə] , [kænz] .
Dennis , Jesse A . Ottawa , Kans .
丹尼斯 , 杰西 一个 . 渥太华 , 堪萨斯 .

丹尼斯，杰西·A·渥太华，堪萨斯州。

[ˈdɑːtsən] , [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] . [ɑːr] . [ˌʌnˈnoʊn]
Dotson , Wm . R . Unknown
多特森 , 威廉 . 拉 . 未知

多特森，威廉·R. 未知

[ˈdʌgən] , [ˈrələu] [siː] . [ˈɑːtəwə] , [kænz] .
Dugan , Rollo C . Ottawa , Kans .
杜根 , 罗洛 C . 渥太华 , 堪萨斯 .

杜根，罗洛·C. 渥太华，堪萨斯州

[flæg] , [pɔːl] [iː] . [ˈlɔːrəns] , [kænz] .
Flagg , Paul E . Lawrence , Kans .
弗拉格 , 保罗 E . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

弗拉格，保罗·E·劳伦斯，堪萨斯州

[ˈfleʃər] , [ˈklærəns] [ˈdʌbljuː] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Flesher , Clarence W . Kansas City , Kans .
肉匠 , 克拉伦斯 W . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

弗莱舍，克拉伦斯·W.堪萨斯城，堪萨斯州

[ˈgɔf] , [ˈmelvɪn] [ˈdʌbljuː] . [ˈlɔːrəns] , [kænz] .
Goff , Melvin W . Lawrence , Kans .
戈夫 , 梅尔文 W . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

戈夫，梅尔文·W.劳伦斯，堪萨斯州

[ˈhælkwɪst] , [ˈhjuːgəu] [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Hallquist , Hugo Kansas City , Kans .
霍尔奎斯特 , 雨果 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

霍尔奎斯特，雨果，堪萨斯城，堪萨斯州。

[ˈhɪnz] , [ˈedwərd] [ˈdʌbljuː] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Hinze , Edward W . Kansas City , Kans .
欣茨 , 爱德华 W . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

欣泽 (Edward W. Hinze)，堪萨斯州堪萨斯城。

[ˈhoʊvi] , [ˈklærəns] [iː] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Hovey , Clarence E . Kansas City , Kans .
霍维 , 克拉伦斯 E . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

霍维，克拉伦斯·E. 堪萨斯城，堪萨斯州

- , [pɔːl] [tiː] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Heuben , Paul T . Kansas City , Kans .
- , 保罗 T . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

休本，保罗·T. 堪萨斯城，堪萨斯州

[aɪz] , [fræŋk] [eɪtʃ] . [ˈlɔːrəns] , [kænz] .
Ise , Frank H . Lawrence , Kans .
伊势 , 坦率 H . 劳伦斯 , 堪萨斯 .

伊塞，弗兰克·H.劳伦斯，堪萨斯州

[ˈdʒæksən] , [deɪl] [biː] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Jackson , Dale B . Kansas City , Kans .
杰克逊 , 戴尔 B . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

杰克逊，戴尔·B. 堪萨斯城，堪萨斯州

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['rɑːbt] . [siː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Jenkins	,	Robt	.	C	.	Kansas	City	,	Kans	.
詹金斯	,	罗伯特	.	C	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

詹金斯，罗伯特·C. 堪萨斯城，堪萨斯州

['dʒɛsən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Jesson	,	Joseph	J	.	Kansas	City	,	Kans	.
杰森	,	约瑟夫	J	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Jesson, Joseph J. 堪萨斯城，堪萨斯州。

['dʒɑːnsən] , ['ændruː] ['ælmə] , [kænz] .

Johnson	,	Andrew	Alma	,	Kans	.
约翰逊	,	安德鲁	阿尔玛	,	堪萨斯	.

约翰逊，安德鲁·阿尔玛，堪萨斯州。

['dʒɑːnsən] , [rɔi] [iː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Johnson	,	Roy	E	.	Kansas	City	,	Kans	.
约翰逊	,	罗伊	E	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

约翰逊，罗伊·E.堪萨斯城，堪萨斯州

[dʒəʊnz] , [dʒə'koʊbəs][iː] . ['klɪftən] , ['tɛn] .

Jones	,	Jacobus	E	.	Clifton	,	Tenn	.
琼斯	,	雅各布斯	E	.	克利夫顿	,	田纳西州	.

琼斯，雅各布斯·E. 克利夫顿，田纳西州

[mə'klɛnəhæn] , [dʒɑːn][es] . ['mɪltənˌveɪl] , [kænz] .

McClenahan	,	John	S	.	Miltonvale	,	Kans	.
麦克莱纳汉	,	约翰	S	.	米尔顿维尔	,	堪萨斯	.

McClenahan，John S. 米尔顿维尔，堪萨斯州

['mɑːrtn] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Martin	,	Wm	.	R	.	Kansas	City	,	Kans	.
马丁	,	威廉	.	拉	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Martin, Wm. R. 堪萨斯城，堪萨斯州

['mɪlər] , ['sæmjuəl][siː] . ['ætʃɪsən] , [kænz] .

Miller	,	Samuel	C	.	Atchison	,	Kans	.
磨坊主	,	塞缪尔	C	.	艾奇逊	,	堪萨斯	.

米勒，塞缪尔·C. 堪萨斯州阿奇森

['maɪərz] , ['wɪlsn] [ˌtɑːŋgə'nɑːksi] , [kænz] .

Myers	,	Wilson	Tonganoxie	,	Kans	.
迈尔斯	,	威尔逊	汤加诺克西	,	堪萨斯	.

迈尔斯，威尔逊汤加诺克西，堪萨斯州。

['nelsn] , ['ɑːskər][ef] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Nelson	,	Oscar	F	.	Kansas	City	,	Kans	.
纳尔逊	,	奥斯卡	F	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

纳尔逊，奥斯卡·F.堪萨斯城，堪萨斯州。

['pætrɪk] , ['k ʌri] [ef] . [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .

Patrick	,	Currie	F	.	St	.	Louis	,	Mo	.
帕特里克	,	柯里	F	.	英石	.	路易斯	,	莫	.

Patrick, Currie F. 圣路易斯，密苏里州

-	, ['elɪs] ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Pedago	,	Ellis	Kansas	City	,	Kans	.
-	,	埃利斯	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

佩达戈，埃利斯堪萨斯城，堪萨斯州。

['rɪtʃmənd] , [lɔɪd] ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Richmond	,	Lloyd	Kansas	City	,	Kans	.
里士满	,	劳埃德	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

里士满，劳埃德堪萨斯城，堪萨斯州。

[roʊtʃ] , ['nɔrvɪn] [em] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Roach	,	Norvin	M	.	Kansas	City	,	Mo	.
蟑螂	,	诺文	M	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

罗奇，诺文·M. 堪萨斯城，密苏里州

['ʃɛrəl] , ['klærəns] ['dʌbljuː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Sherrell	,	Clarence	W	.	Kansas	City	,	Kans	.
谢雷尔	,	克拉伦斯	W	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

谢雷尔，克拉伦斯·W.堪萨斯城，堪萨斯州

['stjuːət; 'stju-] , ['tʃestər] [biː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Stewart	,	Chester	B	.	Kansas	City	,	Kans	.
斯图尔特	,	切斯特	B	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Stewart, Chester B. 堪萨斯城，堪萨斯州

[stɪl] , ['rɑːbərt][ə; eɪ] . [ˌtɑːŋgə'nɑːksi] , [kænz] .

Still	,	Robert	A	.	Tonganoxie	,	Kans	.
仍然	,	罗伯特	一个	.	汤加诺克西	,	堪萨斯	.

尽管如此，罗伯特·A·汤加诺克西，堪萨斯州。

['toʊlɚ] , [rɔi] [piː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Toler	,	Roy	P	.	Kansas	City	,	Mo	.
托勒	,	罗伊	P	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

托勒 (Roy P. Toler)，密苏里州堪萨斯城。

[væn] [kliːv] , ['dɑːnld] ['dʌbljuː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Van	Cleave	,	Donald	W	.	Kansas	City	,	Kans	.
范	劈开	,	唐纳德	W	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

范克利夫，唐纳德·W.堪萨斯城，堪萨斯州

[wʊlf] , ['dʒɑːnəθən][ə; eɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Wolf	,	Jonathan	A	.	Kansas	City	,	Kans	.
狼	,	乔纳森	一个	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

沃尔夫，乔纳森·A. 堪萨斯城，堪萨斯州

['wʊlɚi] , [klaɪd] [ef] . [ˌʌn'noʊn]

Woolery	,	Clyde	F	.	Unknown
羊毛制品	,	克莱德	F	.	未知

伍尔里，克莱德·F. 未知

[waɪlz] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Whiles	,	James	W	.	Kansas	City	,	Mo	.
当	,	詹姆斯	W	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

詹姆斯·W·怀尔斯，堪萨斯城，密苏里州

[men] [wɪð; wɪθ] ['æmbjələns] ['kʌmpəni] - , [æt; ət] [taɪm] [ʌv; əv]

MEN	WITH	AMBULANCE	COMPANY	139	,	AT	TIME	OF
男士	和	救护车	公司	-	,	在	时间	的

救护车公司 139 的工作人员当时

[diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] . [-]

DEMOBILIZATION	.	[	84	]
复员	.	[	-	]

复员。[84]

['kæptɪnz] .

Captains	.
队长	.

队长。

[spek] , ['ritʃəd] [tiː] . ([ˌkɑːm'diː'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] .) , - ['oʊkländ] ['ɑːveɪ] .

Speck	,	Richard	T	.	(	Comdg	.	Co	.	)	,	618	Oakland	Ave	.
斑点	,	理查德	T	.	(	comdg	.	合作	.	)	,	-	奥克兰	大道	.

Speck, Richard T.（Comdg. Co.），奥克兰大道 618 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['hɑːrtmən] , [rælf; reɪf][siː] . , [leɪk] [edʒ] [pɑːrk] ['mædɪsn] , [wɪs] .
Hartman , Ralph C . , Lake Edge Park Madison , Wis .
哈特曼 , 拉尔夫 C . , 湖 边缘 公园 麦迪逊 , 威斯 .

哈特曼，拉尔夫·C.，威斯康星州麦迪逊市湖滨公园

[fɜːrst] [luːˈtenənt] .
First Lieutenant .
第一的 中尉 .

中尉。

[vɑːrˈdɔn] , ['kolɪn][siː] . , - ['haɪlənd] ['ɑːveɪ] .
Vardon , Colin C . , 225 Highland Ave .
瓦尔登 , 科林 C . , - 高地 大道 .

瓦尔登 (Colin C.)，高地大道 225 号

[dɪˈtrɔɪt] , ['mɪtʃ] .
Detroit , Mich .
底特律 , 密歇根州 .

密歇根州底特律

['sɑːdʒənts] , [fɜːrst] [klæs] .
Sergeants , First Class .
中士 , 第一的 班级 .

一级军士长。

['brɪgz] , ['dʒuːniər] , - [kɔːrˈnel] ['ɑːveɪ] .
Briggs , Junior , 609 Cornell Ave .
布里格斯 , 初级 , - 康奈尔大学 大道 .

布里格斯，小，康奈尔大道 609 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[naɪt] , ['rɑːdʒər][ef] . , - [es] . ['boʊk] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Knight , Roger F . , 12 S . Boeke St . Kansas City , Kans .
骑士 , 罗杰 F . , - S . 博克 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Knight, Roger F.，堪萨斯州堪萨斯城 S. Boeke 街 12 号

[mes] ['sɑːrdʒənt] .
Mess Sergeant .
混乱 军士 .

军需士官。

['hædli] , ['vəːnən] [ə; eɪ] . - , [ɪl] .
Hadley , Vernon A . Ridgefarm , Ill .
哈德利 , 弗农 一个 . - , 患病的 .

Hadley，Vernon A. Ridgefarm，伊利诺伊州

['sɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

['ædəmz] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . , - ['truːp] ['ɑːveɪ] .
Adams , James A . , 1134 Troup Ave .
亚当斯 , 詹姆斯 一个 . , - 剧团 大道 .

亚当斯，詹姆斯·A.，特鲁普大道1134号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['eɪlmən] , [niːl] [diː] . , - [en] . 15th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Alleman	,	Neal	D	.	,	1926	N	.	15th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
阿勒曼	,	尼尔	D	.	,	-	N	.	15th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Alleman, Neal D.，1926 N. 15th St. 堪萨斯城，堪萨斯州。

- , [gai] [sɪ'dæn] , [kænz] .

Wiershing	,	Guy	Sedan	,	Kans	.
-	,	盖伊	轿车	,	堪萨斯	.

Wiershing，Guy Sedan，堪萨斯州。

[hɑːrt] , [dʒɔːrdʒ] [em] . , - [en] . [grænd] [ˌes 'tiː] . ['iːnɪd] , ['ɑːklə] .

Hart	,	George	M	.	,	611	N	.	Grand	St	.	Enid	,	Okla	.
哈特	,	乔治	M	.	,	-	N	.	盛大	英石	.	伊妮德	,	俄克拉荷马州	.

哈特，乔治·M.，俄克拉荷马州伊尼德市北格兰德街611号

['stɔlˌkəp] , ['ɜːrnɪst] [ef] . , - [iː] . 11th [ˌes 'tiː] . ['hʌtʃɪnsən] , [kænz] .

Stalcup	,	Ernest	F	.	,	417	E	.	11th	St	.	Hutchinson	,	Kans	.
斯塔尔卡普	,	欧内斯特	F	.	,	-	E	.	11th	英石	.	哈钦森	,	堪萨斯	.

斯塔尔卡普，欧内斯特·F.，堪萨斯州哈钦森市东11街417号。

['krɪstʃən] , [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . , - [es] . [hɪks] [ˌes 'tiː] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] .

Christian	,	John	W	.	,	122	S	.	Hicks	St	.	Los	Angeles	,	Cal	.
基督教	,	约翰	W	.	,	-	S	.	希克斯	英石	.	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.

Christian, John W.，122 S. Hicks St.，洛杉矶，加利福尼亚州。

['hɪkəm] , ['klɪntən] [dʒeɪ] . ['friːdəm] , [ɪnd] .

Hickam	,	Clinton	J	.	Freedom	,	Ind	.
希卡姆	,	克林顿	J	.	自由	,	印度	.

希卡姆，克林顿 J. 自由，印第安纳州

['beɪli] , ['klærəns] [iː] . [rə'məunə] , ['ɑːklə] .

Bailey	,	Clarence	E	.	Ramona	,	Okla	.
贝利	,	克拉伦斯	E	.	拉莫娜	,	俄克拉荷马州	.

Bailey，Clarence E. Ramona，俄克拉荷马州

['ruːɜ·ts] , [fred] [siː] . ['gɑːrdn] ['sɪti] , [kænz] .

Rewerts	,	Fred	C	.	Garden	City	,	Kans	.
参考	,	弗雷德	C	.	花园	城市	,	堪萨斯	.

雷沃茨，弗雷德·C. 堪萨斯州花园城

['tælmædʒ] , ['eɪbrəm] [dʒeɪ] . , - ['gɑːrˌfild] ['ɑːveɪ] .

Talmadge	,	Abram	J	.	,	720	Garfield	Ave	.
塔尔梅奇	,	亚伯兰	J	.	,	-	加菲猫	大道	.

塔尔马奇，亚伯兰·J.，加菲尔德大道720号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['kɔːrpərəl] .

Corporals	.
下士	.

下士。

[oʊ'daʊd] , ['bendʒəmɪn] [eɪtʃ] . , - ['evərit] ['ɑːveɪ] .

O'Dowd	,	Benjamin	H	.	,	642	Everett	Ave	.
奥多德	,	本杰明	H	.	,	-	埃弗雷特	大道	.

奥多德，本杰明·H.，埃弗雷特大道642号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[bɑːrnz] , ['rɪtʃəd] [ə; eɪ] . ['ɑːtəwə] , [kænz] .

Barnes	,	Richard	A	.	Ottawa	,	Kans	.
巴恩斯	,	理查德	一个	.	渥太华	,	堪萨斯	.

Barnes, Richard A. 渥太华，堪萨斯州

['fɪnli] , ['hærəld][eɪtʃ] . ['tɜːrnər] , [kænz] .

Finley	,	Harold	H	.	Turner	,	Kans	.
芬利	,	哈罗德	H	.	车工	,	堪萨斯	.

芬利，哈罗德·H·特纳，堪萨斯州

['elɪs] , [klaːk] ['glɛnvɪl] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .

Ellis	,	Clark	Glenville	,	W	.	Va	.
埃利斯	,	克拉克	格伦维尔	,	W	.	瓦	.

埃利斯，克拉克·格伦维尔，西弗吉尼亚州

['jensn] , ['henri] [em] . ['kɔŋkɔːdiə] , [kænz] .

Jensen	,	Henry	M	.	Concordia	,	Kans	.
詹森	,	亨利	M	.	康考迪亚	,	堪萨斯	.

詹森 (Henry M. Jensen)，堪萨斯州康考迪亚 (Concordia)。

['stuːts] , ['tʃestər] [ə; eɪ] . , - ['braɪtn] ['ɑːveɪ] .

Stutes	,	Chester	A	.	,	1860	Brighton	Ave	.
斯图茨	,	切斯特	一个	.	,	-	布莱顿	大道	.

切斯特·A·斯图特 (Stutes)，布莱顿大道 1860 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[kʊks] .

Cooks	.
厨师	.

厨师。

['kraːti] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . , - [paː'seiəu]['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Crotty	,	John	J	.	,	1209	Paseo	Kansas	City	,	Mo	.
克罗蒂	,	约翰	J	.	,	-	帕塞奥	堪萨斯州	城市	,	莫	.

Crotty, John J., 1209 Paseo Kansas City, Mo.

['kɑːrtər] , ['edwərd] , - ['rɪvərˌvjuː] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Carter	,	Edward	,	1107	Riverview	Ave	.	Kansas	City	,	Kans	.
卡特	,	爱德华	,	-	河景	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

卡特，爱德华，堪萨斯州堪萨斯城河景大道1107号

['lɑːk] , [lɔɪd] [biː] . ['iəri] , [kænz] .

Locke	,	Lloyd	B	.	Erie	,	Kans	.
洛克	,	劳埃德	B	.	伊利	,	堪萨斯	.

洛克，劳埃德·B. 伊利，堪萨斯州

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

Mechanic	.
机械	.

机械。

- , ['edwɪn][dʒeɪ] . , - - [ə; eɪ] ['rʌsl] ['ɑːveɪ] .

Meinberg	,	Edwin	J	.	,	2006	-	A	Russell	Ave	.
-	,	埃德温	J	.	,	-	-	一个	罗素	大道	.

埃德温·J.迈恩伯格，2006-A 罗素大道。

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [moʊ] .
St . **Louis** , **Mo** .
英石 . 路易斯 , 莫 .

密苏里州圣路易斯

['wægənər] .
Wagoners .
马车夫 .

马车夫。

['beloʊz] , [fræŋk] [iː] . ['fʌltənˌvɪl] , [nuː] [jɔːk]
Bellows , **Frank** **E** . **Fultonville** , **New** **York**
风箱 , 坦率 E . 富尔顿维尔 , 新的 约克

贝洛斯，弗兰克·E. 纽约州富尔顿维尔

['brædbəri] , [klɔːd] [el] . , - [sən'dʌski; saːn-]['ɑːveɪ] .
Bradbury , **Claude** **L** . , **1250** **Sandusky** **Ave** .
布拉德伯里 , 克劳德 L . , - 桑达斯基 大道 .

布拉德伯里，克劳德·L.，桑达斯基大道1250号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas **City** , **Kans** .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['brɪgz] , ['klærəns] , - [kɔːr'nel] ['ɑːveɪ] .
Briggs , **Clarence** , **609** **Cornell** **Ave** .
布里格斯 , 克拉伦斯 , - 康奈尔大学 大道 .

布里格斯，克拉伦斯，康奈尔大道 609 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas **City** , **Kans** .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['brʌnəl] , ['fəːdəˌnænd][ef] . [siː] . , 401½ [en] . 6th [ˌes ˈtiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Brunell , **Ferdinand** **F** . **C** . , **401½** **N** . **6th** **St** . **Kansas** **City** , **Kans** .
布鲁内尔 , 费迪南德 F . C . , 401½ N . 6th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Brunell, Ferdinand FC, 401½ N. 6th St. 堪萨斯城，堪萨斯州

['iːli] , ['klærəns] [dʒiː] . [mid'ləjθiən] , ['teksəs]
Ely , **Clarence** **G** . **Midlothian** , **Texas**
伊利 , 克拉伦斯 G . 米德洛锡安 , 德克萨斯州

埃利，克拉伦斯·G. 德克萨斯州米德洛锡安

['fiːən] , ['wɔːltər] [dʒeɪ] . , - ['friskəu]['ɑːveɪ] .
Feehan , **Walter** **J** . , **706** **Frisco** **Ave** .
费汉 , 沃尔特 J . , - 弗里斯科 大道 .

Feehan, Walter J.，弗里斯科大道 706 号

['mɑːnɪt] , [moʊ] .
Monett , **Mo** .
莫内特 , 莫 .

密苏里州莫内特

['kɔːkə] , ['ɜːrnɪst] [dʒeɪ] . , - ['brɔːdweɪ] [ˌes ˈtiː] . ['dʒefərsən] ['sɪti] , [moʊ] .
Kocher , **Ernest** **J** . , **620** **Broadway** **St** . **Jefferson** **City** , **Mo** .
科赫尔 , 欧内斯特 J . , - 百老汇 英石 . 杰斐逊 城市 , 莫 .

Kocher, Ernest J.，620 Broadway St. Jefferson City, Mo.

- , ['ɔːgəst] , - ['taʊnzənd] ['ɑːveɪ] .
Lottner , **August** , **907** **Townsend** **Ave** .
- , 八月 , - 汤森德 大道 .

洛特纳，奥古斯特，汤森大道 907 号

[dɪˈtrɔɪt] , [ˈmɪtʃ] . [-]
Detroit , Mich . [85]
底特律 , 密歇根州 . [-]

密歇根州底特律[85]

[məkˈnæb] , [fred] [ɑːr] . [ˈrɪtʃmənd] , [kænz] .
McNabb , Fred R . Richmond , Kans .
麦克纳布 , 弗雷德 拉 . 里士满 , 堪萨斯 .

麦克纳布，弗雷德·R. 里士满，堪萨斯州

[ˈpʊtmæn] , [ˈlɔːrəns] [ə; eɪ] . , [ker] [ʌv; əv][ˈhærəld][iː] . [ˈvespər] , - [ˈgɑːrˌfild] [ˈɑːveɪ] .
Putman , Lawrence A . , care of Harold E . Vesper , 720 Garfield Ave .
普特曼 , 劳伦斯 一个 . , 关心 的 哈罗德 E . 黄昏 , - 加菲猫 大道 .

Putman, Lawrence A.，转交 Harold E. Vesper，720 Garfield Ave.

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[riːd] , [ˈælɪks] , - [ˈwɔːlnʌt] [ˌes ˈtiː] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Reid , Alex , 2040 Walnut St . Kansas City , Kans .
里德 , 亚历克斯 , - 核桃 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Reid, Alex, 2040 Walnut St. Kansas City, Kans.

[ˈrɔbinsn] , [ˈwɪljəm] [oʊ] . , - - [ˈbʊləˌvɑːrd] .
Robinson , William O . , 515 Quindaro Blvd .
罗宾逊 , 威廉 哦 . , - - 大道 .

Robinson, William O.，昆达罗大道 515 号

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[smɪθ] , [glen] [iː] . [væn][ˈbjʊrən] , [ɑːrk] .
Smith , Glen E . Van Buren , Ark .
史密斯 , 格伦 E . 范 布伦 , 方舟 .

史密斯，格伦·E. 阿肯色州范布伦

[ˈvespər] , [ˈhærəld][iː] . , - [ˈgɑːrˌfild] [ˈɑːveɪ] .
Vesper , Harold E . , 730 Garfield Ave .
黄昏 , 哈罗德 E . , - 加菲猫 大道 .

韦斯珀，哈罗德·E.，加菲尔德大道730号

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[wɔːrd] , [ˈklærəns] [es] . , - [oʊˈhaɪoʊ][ˈɑːveɪ] .
Ward , Clarence S . , 609 Ohio Ave .
沃德 , 克拉伦斯 S . , - 俄亥俄州 大道 .

沃德，克拉伦斯·S.，俄亥俄大道609号

[ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[ˈwiːvɝlɪŋ] , [ˈdʒeɪkəb][siː] . , - [ˈmɝːˌsiːɝ][ˈɑːveɪ] .
Weaverling , Jacob C . , 2843 Mercier Ave .
织布机 , 雅各布 C . , - 梅西耶 大道 .

韦弗林，雅各布·C.，梅西耶大道2843号

['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Kansas	**City**	**,**	**Mo**	**.**
堪萨斯州	城市	,	莫	.

密苏里州堪萨斯城

['praɪvəts] , [fɜːrst] [klæs] .

Privates	**,**	**First**	**Class**	**.**
士兵	,	第一的	班级	.

列兵，一等兵。

['ædəmz] , ['ɜːrnɪst] [tiː] . , - ['simpsn] ['ɑːveɪ] .

Adams	**,**	**Ernest**	**T**	**.**	**,**	**636**	**Simpson**	**Ave**	**.**
亚当斯	,	欧内斯特	T	.	,	-	辛普森	大道	.

亚当斯，欧内斯特·T.，辛普森大道636号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	**City**	**,**	**Kans**	**.**
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['ædɪsən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , - [en] . 6th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Addison	**,**	**James**	**W**	**.**	**,**	**1938**	**N**	**.**	**6th**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
艾迪生	,	詹姆斯	W	.	,	-	N	.	6th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

艾迪生 (James W.)，1938 年，堪萨斯州堪萨斯城北 6 号街。

['bɑːrbər] , ['dju(ː)i] [tiː] . ['hjuːstən] , [pɑː] .

Barbour	**,**	**Dewey**	**T**	**.**	**Houston**	**,**	**Pa**	**.**
巴伯	,	杜威	T	.	休斯顿	,	宾夕法尼亚州	.

巴伯，杜威·T. 休斯顿，宾夕法尼亚州

[bɑːrnz] , [dʒoʊ] , [keɪ] . [siː] . ['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l] , 24th [ænd; ənd] ['tʃeri] ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Barnes	**,**	**Joe**	**,**	**K**	**.**	**C**	**.**	**General**	**Hospital**	**,**	**24th**	**and**	**Cherry**	**Kansas**	**City**	**,**	**Mo**	**.**
巴恩斯	,	乔	,	K	.	C	.	一般的	医院	,	24th	和	樱桃	堪萨斯州	城市	,	莫	.

Barnes, Joe，KC General Hospital，24th and Cherry Kansas City，密苏里州。

[braʊn] , [gai] [biː] . , - [en] . 16th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Brown	**,**	**Guy**	**B**	**.**	**,**	**240**	**N**	**.**	**16th**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
棕色的	,	盖伊	B	.	,	-	N	.	16th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Brown, Guy B.，堪萨斯州堪萨斯城北 16 街 240 号。

[kɑː'tɑːldi] , ['ændʒiləu] , - [skɔt] [ˌes 'tiː] . ['wɪlmɪŋtən] , [del] .

Cataldi	**,**	**Angelo**	**,**	**604**	**Scott**	**St**	**.**	**Wilmington**	**,**	**Del**	**.**
卡塔迪	,	安杰洛	,	-	斯科特	英石	.	威尔明顿	,	德尔	.

Cataldi, Angelo, 604 Scott St. 威尔明顿, 特拉华州

['koʊlmən] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [lə] ['swɛr] , [mɪn] .

Coleman	**,**	**James**	**W**	**.**	**Le**	**Sueur**	**,**	**Minn**	**.**
科尔曼	,	詹姆斯	W	.	乐	苏尔	,	明尼苏达州	.

科尔曼 (James W. Le Sueur)，明尼苏达州

['kɔɪl] , ['wɔːltər] [iː] . , - ['ɔːvil] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Coyle	**,**	**Walter**	**E**	**.**	**,**	**866**	**Orville**	**Ave**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Kans**	**.**
科伊尔	,	沃尔特	E	.	,	-	奥维尔	大道	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

科伊尔，沃尔特·E.，堪萨斯州堪萨斯城奥维尔大道866号。

['kraʊli] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . , - [iː] . ['mɑːrkɪt] [ˌes 'tiː] . ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

Crowley	**,**	**George**	**G**	**.**	**,**	**1319**	**E**	**.**	**Market**	**St**	**.**	**Akron**	**,**	**Ohio**
克劳利	,	乔治	G	.	,	-	E	.	市场	英石	.	阿克伦	,	俄亥俄州

乔治·G·克劳利，俄亥俄州圣阿克伦市场东 1319 号

- , ['edwərd] [siː] . , - [iː] . 34th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

DeTalent	**,**	**Edward**	**C**	**.**	**,**	**1915**	**E**	**.**	**34th**	**St**	**.**	**Kansas**	**City**	**,**	**Mo**	**.**
-	,	爱德华	C	.	,	-	E	.	34th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	莫	.

DeTalent, Edward C., 1915 E. 34th St. 堪萨斯城, 密苏里州

['daʊnɪŋ] , [feɪ] [ə; eɪ] . ['aɪlənd] [fɔːlz] , [meɪn]
Downing , Fay A . Island Falls , Maine
唐宁 , 仙女 一个 . 岛 瀑布 , 缅因州

唐宁，费伊·A. 缅因州岛瀑布

['hjuːstən] , ['hɜːrbərt] [es] . , - [es] . 17th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Houston , Herbert S . , 120 S . 17th St . Kansas City , Kans .
休斯顿 , 赫伯特 S . , - S . 17th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

休斯顿，赫伯特·S.，堪萨斯州堪萨斯城南17街120号

[dʒəʊnz] , ['ɑːrθər] [iː] . , - ['dʌbljuː] . ['juːklɪd] ['ɑːveɪ] .
Jones , Arthur E . , 394 W . Euclid Ave .
琼斯 , 亚瑟 E . , - W . 欧几里得 大道 .

琼斯，亚瑟·E.，西欧几里得大道394号

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .
Detroit , Mich .
底特律 , 密歇根州 .

密歇根州底特律

[kek] , ['kenɪθ] [ef] . [wə'pɛloʊ] , ['aɪor]
Keck , Kenneth F . Wapello , Iowa
凯克 , 肯尼斯 F . 瓦佩洛 , 爱荷华州

肯尼斯·F·凯克，瓦佩洛，爱荷华州

[mə'kɑːrθi] , ['bəːnəd; bə'nɑːd][dʒeɪ] . , - ['dʌbljuː] . ['bentən] [pleɪs] ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
McCarthy , Bernard J . , 1514 W . Benton Place Kansas City , Mo .
麦卡锡 , 伯纳德 J . , - W . 本顿 地方 堪萨斯州 城市 , 莫 .

McCarthy, Bernard J., 1514 W. Benton Place Kansas City, Mo.

[muə; mɔː] , ['tʃestər] , - [en] . 6th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Moore , Chester , 610 N . 6th St . Kansas City , Kans .
摩尔 , 切斯特 , - N . 6th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Moore, Chester, 610 N. 6th St. Kansas City, Kans.

['mɜːrri] , [fræŋk] [eɪtʃ] . , - [en] . 7th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Murray , Frank H . , 404 N . 7th St . Kansas City , Kans .
默里 , 坦率 H . , - N . 7th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Murray, Frank H.，堪萨斯州堪萨斯城北 7 街 404 号。

- , ['klærəns] [dʒiː] . , - ['θəːstən] ['ɑːveɪ] .
Oellerich , Clarence G . , 1425 Thurston Ave .
- , 克拉伦斯 G . , - 瑟斯顿 大道 .

克拉伦斯·G·奥勒里奇，瑟斯顿大道1425号

['rɑ'siːn] , [wɪs] .
Racine , Wis .
拉辛 , 威斯 .

威斯康星州拉辛市

['riːbek] , [dʒɑːn][em] . , - [en] . 2nd [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Rebeck , John M . , 1807 N . 2nd St . Kansas City , Kans .
雷贝克 , 约翰 M . , - N . 2nd 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Rebeck, John M.，堪萨斯州堪萨斯城北第二街 1807 号。

[sɔːl] , ['pɑːkə] [iː] . [ɑːr] . [ef] . [diː] . , ['eɪvə] , [ɪl] .
Saul , Parker E . R . F . D . , Ava , Ill .
扫罗 , 帕克 E . 拉 . F . D . , 艾娃 , 患病的 .

Saul，Parker ERFD，Ava，伊利诺伊州。

['ʃɛŋkə] , ['hærəld]['dʌbljuː] . , - ['ɔːvil] ['ɑːveɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Schenke , Harold W . , 712 Orville Ave . Kansas City , Kans .
申克 , 哈罗德 W . , - 奥维尔 大道 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

哈罗德·W.申克 (Harold W. Schenke)，堪萨斯州堪萨斯城奥维尔大道 712 号

['wɔːkər] , [dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['dʒunjɚ] . , - [en] . 14th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Walker	,	John	W	.	Jr	.	,	203	N	.	14th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
沃克	,	约翰	W	.	小	.	,	-	N	.	14th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

沃克，约翰·W. Jr.，堪萨斯州堪萨斯城北 14 街 203 号

['praɪvəts] .

Privates	.
士兵	.

私人。

['ælən] , [fræŋk] [em] . ['ɑːksfərd] , ['mɪtʃ] .

Allen	,	Frank	M	.	Oxford	,	Mich	.
艾伦	,	坦率	M	.	牛津	,	密歇根州	.

艾伦，弗兰克·M. 牛津，密歇根州

[['ɔːltmən] , ['wɪljəm] [ɑːr] . [nɑːks] , [pɑː] .

Altman	,	William	R	.	Knox	,	Pa	.
奥特曼	,	威廉	拉	.	诺克斯	,	宾夕法尼亚州	.

Altman，William R. Knox，宾夕法尼亚州

- , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['faʊlər] , ['mɪtʃ] .

Armbrustmacher	,	William	J	.	Fowler	,	Mich	.
-	,	威廉	J	.	福勒	,	密歇根州	.

Armbrustmacher，威廉·J·福勒，密歇根州。

['bɑːnet] , ['bendʒəmɪn] , - [ˌsaʊθ'west] ['bʊləˌvɑːrd] .

Barnett	,	Benjamin	,	819	Southwest	Blvd	.
巴内特	,	本杰明	,	-	西南	大道	.

巴内特，本杰明，西南大道 819 号

['roʊzˌdeɪl] , [kænz] .

Rosedale	,	Kans	.
罗斯戴尔	,	堪萨斯	.

堪萨斯州罗斯代尔

['bærɪs, 'bɛrɪs] , ['ælən] [el] . ['doʊɚti, 'dɑːgɚti] , ['ɑːklə] .

Barris	,	Allen	L	.	Dougherty	,	Okla	.
巴里斯	,	艾伦	L	.	多尔蒂	,	俄克拉荷马州	.

巴里斯，艾伦·L·多尔蒂，俄克拉荷马州

['blæˌkwɛl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . , - [nə'bræskə] ['ɑːveɪ] .

Blackwell	,	Joseph	F	.	,	735	Nebraska	Ave	.
布莱克威尔	,	约瑟夫	F	.	,	-	内布拉斯加州	大道	.

布莱克威尔，约瑟夫·F.，内布拉斯加大道735号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

['bleɪkɚ] , [tʃɑːrlz] [ef] . , [ɑːr] . [ef] . [diː] . [ˌtuː'tuː] ['bʌtlər] , [ɪnd] .

Blaker	,	Charles	F	.	,	R	.	F	.	D	.	2	Butler	,	Ind	.
布莱克	,	查尔斯	F	.	,	拉	.	F	.	D	.	2	巴特勒	,	印度	.

布莱克，查尔斯·F.，RFD 2 巴特勒，印第安纳州。

['blændfɔrd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒeɪ] . , [ɑːr] . [ɑːr] . [wʌn] ['mɔːrgənˌfiːld] , ['kaɪ] .

Blandford	,	Joseph	J	.	,	R	.	R	.	1	Morganfield	,	Ky	.
布兰福德	,	约瑟夫	J	.	,	拉	.	拉	.	1	摩根菲尔德	,	肯塔基州	.

Blandford, Joseph J., RR 1 Morganfield, Ky.

['bleɪzər] , ['rɑːbərt] [tiː] . , - [en] . ['trɛmənt] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Blazer	,	Robert	T	.	,	46	N	.	Tremont	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
开拓者	,	罗伯特	T	.	,	-	N	.	特雷蒙特	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Blazer, Robert T.，堪萨斯州堪萨斯城北特雷蒙特街 46 号。

['broʊgən] , ['lestər] [ə; eɪ] . , - [en] . [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , ['mɪtʃ] .

Brogan	,	Lester	A	.	,	705	N	.	Spring	St	.	St	.	John	,	Mich	.
布罗根	,	莱斯特	一个	.	,	-	N	.	春天	英石	.	英石	.	约翰	,	密歇根州	.

布罗根，莱斯特·A.，密歇根州圣约翰市北斯普林街705号

['bʌkli] , [liː] [iː] . , - [en] . [fɝˈiː] [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Buckley	,	Lee	E	.	,	13	N	.	Ferree	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
巴克利	,	李	E	.	,	-	N	.	费里	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

Buckley, Lee E.，堪萨斯州堪萨斯城 N. Ferree 街 13 号

['kænən] , ['frænsɪs] [piː] . , - ['laɪəl] ['ɑːveɪ] .

Cannon	,	Francis	P	.	,	1260	Lyell	Ave	.
大炮	,	弗朗西斯	P	.	,	-	莱尔	大道	.

弗朗西斯·P·坎农，莱尔大道1260号

[west] ['rɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] .

West	Rochester	,	N	.	Y	.
西方	罗切斯特	,	N	.	是	.

纽约州西罗切斯特

[klaɪn] , ['ɜːrnɪst] [ɑːr] . [ˌtɑːŋgə'nɑːksi] , [kænz] .

Cline	,	Ernest	R	.	Tonganoxie	,	Kans	.
克莱恩	,	欧内斯特	拉	.	汤加诺克西	,	堪萨斯	.

克莱恩，欧内斯特·R. 汤加诺克西，堪萨斯州。

[koʊl] , [tʃɑːrlz] [ɑːr] . , - [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['ɑːveɪ] .

Cole	,	Charles	R	.	,	1604	Minnesota	Ave	.
油菜	,	查尔斯	拉	.	,	-	明尼苏达州	大道	.

科尔，查尔斯·R.，明尼苏达大道1604号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[kreɪn] , ['tʃɑːrli] , - [en] . [meɪn] [ˌes 'tiː] . [ɛf tiː] . [skɔt] , [kænz] .

Crane	,	Charlie	,	10	N	.	Main	St	.	Ft	.	Scott	,	Kans	.
起重机	,	查理	,	-	N	.	主要的	英石	.	福特	.	斯科特	,	堪萨斯	.

克莱恩，查理，堪萨斯州斯科特堡北主街10号

['kraʊli] , [dʒɑːn] [dʒeɪ] . , 2113½ - [biː] ['dʌbljuː] . 16th [ˌes 'tiː] . [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] .

Crowley	,	John	J	.	,	2113½	-	B	W	.	16th	St	.	Los	Angeles	,	Calif	.
克劳利	,	约翰	J	.	,	2113½	-	B	W	.	16th	英石	.	洛杉矶	洛杉矶	,	加州	.

克劳利，约翰·J.，加利福尼亚州洛杉矶西16街2113½-B号

['deɪli] , ['ælbərt] [dʒeɪ] . , - ['heɪz(ə)l] ['ɑːveɪ] .

Daley	,	Albert	J	.	,	75	Hazel	Ave	.
戴利	,	阿尔伯特	J	.	,	-	榛	大道	.

戴利，阿尔伯特·J.，黑兹尔大道75号

[wɪlks] [bɑːr] , [pɑː] .

Wilkes	Barre	,	Pa	.
威尔克斯	巴雷	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州威尔克斯-巴里

['deɪvɪdsən] , ['vəniː] [ə; eɪ] . , - [en] . 11th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Davidson	,	Vernie	A	.	,	1943	N	.	11th	St	.	Kansas	City	,	Kans	.
戴维森	,	弗尼	一个	.	,	-	N	.	11th	英石	.	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

戴维森，弗尼·A.，1943年，堪萨斯州堪萨斯城北11街。

['doʊlək] , ['ændruː] [dʒeɪ] . , - [iː] . [rɪdʒ] [ˌes 'tiː] . ['lænsfɝd] , [pɑː] .

Dolak	,	Andrew	J	.	,	701	E	.	Ridge	St	.	Lansford	,	Pa	.
多拉克	,	安德鲁	J	.	,	-	E	.	岭	英石	.	兰斯福德	,	宾夕法尼亚州	.

安德鲁·J. 多拉克 (Dolak)，地址：701 E. Ridge St. Lansford, PA。

['dʌfi] , ['denis] , - ['dʌbljuː] . 4th [ˌes 'tiː] . ['heɪzəltən] , [pɑː] .

Duffy	,	Dennis	,	331	W	.	4th	St	.	Hazelton	,	Pa	.
达菲	,	丹尼斯	,	-	W	.	4th	英石	.	黑兹尔顿	,	宾夕法尼亚州	.

丹尼斯·达菲，宾夕法尼亚州黑泽尔顿西四街331号

['iːkɪn] , ['lɑːstə(r);'læstə(r)][iː] . , - ['bʌfəloʊ] [ˌes 'tiː] . ['frænˌklɪn] , [pɑː] . [-]

Eakin	,	Laster	E	.	,	616	Buffalo	St	.	Franklin	,	Pa	.	[	86	]
伊金	,	拉斯特	E	.	,	-	水牛	英石	.	富兰克林	,	宾夕法尼亚州	.	[	-	]

Eakin, Laster E., 616 Buffalo St. Franklin, PA.[86]

['evənz] , [dʒɑːn][iː] . , [iːst] ['hæzərd][ˌes 'tiː] . - , [pɑː] .

Evans	,	John	E	.	,	East	Hazard	St	.	Summithill	,	Pa	.
埃文斯	,	约翰	E	.	,	东方	冒险	英石	.	-	,	宾夕法尼亚州	.

埃文斯，约翰·E.，东哈扎德街，萨米特希尔，宾夕法尼亚州。

[ɪ'vɜːrt] , ['haʊərd] [siː] . , - ['dʌbljuː] . 4th [ˌes 'tiː] . ['heɪzəltən] , [pɑː] .

Evert	,	Howard	C	.	,	340	W	.	4th	St	.	Hazelton	,	Pa	.
翻转	,	霍华德	C	.	,	-	W	.	4th	英石	.	黑兹尔顿	,	宾夕法尼亚州	.

霍华德·C·埃弗特，宾夕法尼亚州黑泽尔顿西四街340号

['fiːni] , [dʒɑːn][piː] . , - - ['ɑːveɪ] . , [en] . [iː] . ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ]

Feeney	,	John	P	.	,	10010	Pamalee	Ave	.	,	N	.	E	.	Cleveland	,	Ohio
费尼	,	约翰	P	.	,	-	-	大道	.	,	N	.	E	.	克利夫兰	,	俄亥俄州

Feeney, John P., 10010 Pamalee Ave., NE 克利夫兰, 俄亥俄州

['faɪnbɜ-g] , ['eɪbrəhæm][eɪtʃ] . , - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] . ['wɪlmɪŋtən] , [del] .

Feinberg	,	Abraham	H	.	,	1238	Chestnut	St	.	Wilmington	,	Del	.
费恩伯格	,	亚伯拉罕	H	.	,	-	板栗	英石	.	威尔明顿	,	德尔	.

费恩伯格，亚伯拉罕·H.，特拉华州威尔明顿栗树街1238号

['fɪʃər] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . , - ['pɑːlərd] [ˌes 'tiː] . [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .

Fisher	,	John	J	.	,	114	Pollard	St	.	Detroit	,	Mich	.
费舍尔	,	约翰	J	.	,	-	波拉德	英石	.	底特律	,	密歇根州	.

Fisher, John J.，密歇根州底特律市波拉德街114号

['fɪʃər] , ['luːɪs] [dʒeɪ] . , - [en] . 10th [ˌes 'tiː] . ['riːdɪŋ] , [pɑː] .

Fisher	,	Louis	J	.	,	416	N	.	10th	St	.	Reading	,	Pa	.
费舍尔	,	路易斯	J	.	,	-	N	.	10th	英石	.	阅读	,	宾夕法尼亚州	.

Fisher, Louis J.，宾夕法尼亚州雷丁市北 10 街 416 号

['faʊlər] , ['hæri] ['dʌbljuː] . ['pɔːrtɪdʒ] , [pɑː] .

Fowler	,	Harry	W	.	Portage	,	Pa	.
福勒	,	哈里	W	.	波蒂奇	,	宾夕法尼亚州	.

福勒，哈里·W. 宾夕法尼亚州波蒂奇

['friːmən] , ['gɑːrlənd] , - [luˌiːzi'ænə] [ˌes 'tiː] . ['lɪt(ə)l] [rɑːk] , [ɑːrk] .

Freeman	,	Garland	,	1317	Louisiana	St	.	Little	Rock	,	Ark	.
弗里曼	,	花环	,	-	路易斯安那州	英石	.	小的	岩石	,	方舟	.

Freeman, Garland, 1317 Louisiana St. Little Rock, Ark.

['fʌlmɜ-] , [dʒɑːn][ɑːr] . [keɪp] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə]

Fulmer	,	John	R	.	Cape	,	South	Carolina
富尔默	,	约翰	拉	.	岬	,	南	卡罗莱纳

富尔默，约翰·R.，南卡罗来纳州开普市

['gæləgɜ-] , [kɔːrˌniːliəs] [ə; eɪ] . ['pɑːrkɜ-z] ['lændɪŋ] , [pɑː] .

Gallagher	,	Cornelius	A	.	Parker's	Landing	,	Pa	.
加拉格尔	,	科尼利厄斯	一个	.	帕克的	降落	,	宾夕法尼亚州	.

加拉格尔，科尼利厄斯·A. 帕克登陆点，宾夕法尼亚州

['gɪbsən] , ['wɔːltər] [en] . , - [hed] [ˌes 'tiː] . ['ɛskwɪˌmɔːlt] , [vɪk'tɔːriə] , [biː] . [siː] .

Gibson	,	Walter	N	.	,	562	Head	St	.	Esquimalt	,	Victoria	,	B	.	C	.
吉布森	,	沃尔特	N	.	,	-	头	英石	.	埃斯奎马尔特	,	维多利亚	,	B	.	C	.

沃尔特·N·吉布森，卑诗省维多利亚市埃斯奎马尔特区海德街562号

['dʒɔrdʒi] , [aj'^u:st] [mɛntænə] , [prɑ:v] .
Giorgi , Auguste Mentana , Prov .
乔治 , 奥古斯特 门塔纳 , 省 .

乔治·奥古斯特·门塔纳省

[roʊm] , ['ɪtəli]
Rome , Italy
罗马 , 意大利

意大利罗马

[grɛgɝ] , [maɪk] [dʒi:] . , - ['laɪənz] ['ɑ:veɪ] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Gregar , Mike G . , 725 Lyons Ave . Kansas City , Kans .
格雷加 , 麦克风 G . , - 莱昂斯 大道 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Gregar, Mike G.，地址：堪萨斯州堪萨斯城莱昂斯大道725号。

['hærɪstən] , ['maɪk(ə)l] , - ['sentrəl] ['ɑ:veɪ] .
Harriston , Michael , 5707 Central Ave .
哈里斯顿 , 迈克尔 , - 中央 大道 .

哈里斯顿，迈克尔，中央大街5707号

['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ]
Cleveland , Ohio
克利夫兰 , 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰

['haɪdəl] , ['ɜ:rnɪst] [pi:] . ['flɔrəns] , [wɪs] .
Heidel , Ernest P . Florence , Wis .
海德尔 , 欧内斯特 P . 佛罗伦萨 , 威斯 .

海德尔（Ernest P. 海德尔），威斯康星州佛罗伦萨

['hɛndrɪks] , ['wɪljəm] [ɑ:r] . , - ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] ['ɑ:veɪ] .
Hendricks , William R . , 511 Armstrong Ave .
亨德里克斯 , 威廉 拉 . , - 阿姆斯特朗 大道 .

亨德里克斯，威廉·R.，阿姆斯特朗大道511号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[hes] , ['wɔ:ltər] [ef] . , - - ['ɑ:veɪ] .
Hess , Walter F . , 219 Lauderburn Ave .
赫斯 , 沃尔特 F . , - - 大道 .

赫斯，沃尔特·F.，劳德伯恩大道219号

['weðərli] , [pɑ:] .
Weatherly , Pa .
韦瑟利 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州韦瑟利

[dʒeɪmz] , [vɔ:n] [ef] . , - [es] . ['mɑ:rθə] ['ɑ:veɪ] .
James , Vaughn F . , 74 S . Martha Ave .
詹姆斯 , 沃恩 F . , - S . 玛莎 大道 .

James, Vaughn F.，74 S. Martha Ave.

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]
Akron , Ohio
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

['kɑ:rbæk] , ['ælbərt] [ɑ:r] . , - - ['bʊləˌvɑ:rd] .
Karbach , Albert R . , 532 Quindaro Blvd .
卡尔巴赫 , 阿尔伯特 拉 . , - - 大道 .

卡尔巴赫，阿尔伯特·R.，昆达罗大道532号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .

Kansas	City	,	Kans	.
堪萨斯州	城市	,	堪萨斯	.

堪萨斯州堪萨斯城

[klɪtɛkə] , ['edwərd] [wɑː'kiːtə] , ['ɑːklə] .

Kletecka	,	Edward	Wakita	,	Okla	.
克莱特卡	,	爱德华	胁田	,	俄克拉荷马州	.

克莱特卡，爱德华·怀基塔，俄克拉荷马州。

['klaɪn] , ['bendʒəmɪn]['dʌbljuː] . ['dʒunjɚ] . , - [en] . 11th [ˌes 'tiː] . ['ælənˌtaʊn] , [pɑː] .

Kline	,	Benjamin	W	.	Jr	.	,	209	N	.	11th	St	.	Allentown	,	Pa	.
克莱恩	,	本杰明	W	.	小	.	,	-	N	.	11th	英石	.	阿伦敦	,	宾夕法尼亚州	.

小本杰明·W·克莱恩，宾夕法尼亚州阿伦镇北11街209号

['kʌnts] , ['tɔməs] [dʒiː] . [trænsˈfɜːr] , [pɑː] .

Kuntz	,	Thomas	G	.	Transfer	,	Pa	.
昆茨	,	托马斯	G	.	转移	,	宾夕法尼亚州	.

Kuntz, Thomas G. Transfer, Pa.

['læŋkæstər] , [dʒɑːn][iː] . ['gɪlmɔr] , ['meriləndˌ]

Lancaster	,	John	E	.	Gilmore	,	Maryland
兰开斯特	,	约翰	E	.	吉尔摩	,	马里兰州

兰开斯特，约翰·E·吉尔摩，马里兰州

['liːbɛk] , ['wɔːltər] , - ['stoʊnər][ˌes 'tiː] . ['rɪvər] [ruːʒ] , ['mɪtʃ] .

Lebeck	,	Walter	,	38	Stoner	St	.	River	Rouge	,	Mich	.
勒贝克	,	沃尔特	,	-	斯通纳	英石	.	河	胭脂	,	密歇根州	.

莱贝克，沃尔特，密歇根州里弗鲁日斯托纳街38号

[luːloʊ] , ['tʃɑːrli] ['rʌʃˌvɪl] , [neb] .

Lulow	,	Charlie	Rushville	,	Neb	.
卢洛	,	查理	拉什维尔	,	鼻	.

卢洛，查理·拉什维尔，内布拉斯加州

[lʌt] , ['elmər] [ef] . - , [neb] .

Lutt	,	Elmer	F	.	Niobara	,	Neb	.
卢特	,	埃尔默	F	.	-	,	鼻	.

Lutt，Elmer F. 内布拉斯加州尼奥巴拉

[məˈkɔːrmɪk] , ['stiːvən] [ef] . , - [iː] . ['mɑːrkɪt] [ˌes 'tiː] . ['ækrən] , [oʊˈhaɪoʊ]

McCormick	,	Stephen	F	.	,	1360	E	.	Market	St	.	Akron	,	Ohio
麦考密克	,	史蒂芬	F	.	,	-	E	.	市场	英石	.	阿克伦	,	俄亥俄州

史蒂芬·F·麦考密克，地址：俄亥俄州阿克伦市东市场街1360号

[məkˈdɑːnld] , [dʒeɪmz][ɑːr] . ['brʊkvɪl] , [ɪnd] .

McDonald	,	James	R	.	Brookville	,	Ind	.
麦当劳	,	詹姆斯	拉	.	布鲁克维尔	,	印度	.

麦克唐纳，詹姆斯·R. 布鲁克维尔，印第安纳州

[məˈkeɪn] , [dʒes]['dʌbljuː] . [ˌmɪniˈæpəlɪs] , [kænz] .

McKain	,	Jess	W	.	Minneapolis	,	Kans	.
麦凯恩	,	杰西	W	.	明尼阿波利斯	,	堪萨斯	.

麦凯恩，杰斯·W. 明尼阿波利斯，堪萨斯州

- ['grɛgɚi, 'griːgɚi] , - 3rd [ˌes 'tiː] . [mɪlˈwɔːki] , [wɪs] .

Mukansky	Grigory	,	449	3rd	St	.	Milwaukee	,	Wis	.
-	格里戈里	,	-	3rd	英石	.	密尔沃基	,	威斯	.

Mukansky Grigory，威斯康星州密尔沃基市第三街 449 号

['mɜːrfi] , ['klærəns] [tiː] . [es] . , - ['dʌbljuː] . [paɪn] [ˌes 'tiː] . ['wɪtʃɪtɔː] , [kænz] .

Murphy	,	Clarence	T	.	S	.	,	216	W	.	Pine	St	.	Wichita	,	Kans	.
墨菲	,	克拉伦斯	T	.	S	.	,	-	W	.	松树	英石	.	威奇托	,	堪萨斯	.

Murphy, Clarence TS, 216 W. Pine St. Wichita, Kans.

['nɪkəlsən] , [pɔːl] [ɑːr] . , - [elm][ˌes 'tiː] . [groʊv] ['sɪti] , [pɑː] .
Nicholson , Paul R . , 410 Elm St . Grove City , Pa .
尼科尔森 , 保罗 拉 . , - 榆树 英石 . 树林 城市 , 宾夕法尼亚州 .

尼科尔森，保罗·R.，宾夕法尼亚州格罗夫城榆树街410号

['piːtɜ-sən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , - [es] . 11th [ˌes 'tiː] . ['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Peterson , William J . , 19 S . 11th St . Kansas City , Kans .
彼得森 , 威廉 J . , - S . 11th 英石 . 堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

Peterson, William J.，堪萨斯州堪萨斯城南 11 街 19 号。

['paɪət] , ['wɪljəm] [siː] . ['iəri] , [kænz] .
Piatt , William C . Erie , Kans .
皮亚特 , 威廉 C . 伊利 , 堪萨斯 .

皮亚特，威廉·C. 伊利，堪萨斯州

['siːbɜ-z] , [fræŋk] [ə; eɪ] . , - - ['ɑːveɪ] .
Siebers , Frank A . , 736 Tauromee Ave .
西伯斯 , 坦率 一个 . , - - 大道 .

弗兰克·A·西伯斯，陶罗米大道 736 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[tɪŋkəlpɔ] , [dʒeɪmz][diː] . , - - ['ɑːveɪ] .
Tinklepaugh , James D . , 606 Tauromee Ave .
丁克尔帕夫 , 詹姆斯 D . , - - 大道 .

Tinklepaugh，詹姆斯 D.，陶罗米大道 606 号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

['tuːi] , [pɔːl] [ə; eɪ] . , - - ['bʊləˌvɑːrd] .
Toohey , Paul A . , 1232 Quindaro Blvd .
图伊 , 保罗 一个 . , - - 大道 .

Toohey, Paul A.，1232 Quindaro Blvd.

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

- , [dʒɑːn] , - [en] . [frʌnt] [ˌes 'tiː] . ['kæmdən] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
Truede , John , 514 N . Front St . Camden , New Jersey
- , 约翰 , - N . 正面 英石 . 卡姆登 , 新的 球衣

约翰·特鲁德，新泽西州卡姆登市北前街514号

['wɪljəmz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , - [buːθ] [ˌes 'tiː] . ['roʊzˌdeɪl] , [kænz] .
Williams , William J . , 3832 Booth St . Rosedale , Kans .
威廉姆斯 , 威廉 J . , - 展位 英石 . 罗斯戴尔 , 堪萨斯 .

威廉姆斯，威廉·J.，堪萨斯州罗斯代尔布斯街3832号。

[waɪz] , ['θiədɔː] [tiː] . , - [æn] ['ɑːveɪ] .
Wise , Theodore T . , 545 Ann Ave .
明智的 , 西奥多 T . , - 安 大道 .

怀斯，西奥多·T.，安大道545号

['kænzəs] ['sɪti] , [kænz] .
Kansas City , Kans .
堪萨斯州 城市 , 堪萨斯 .

堪萨斯州堪萨斯城

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

['nɔːrməli] , ['ʌpər] - [keɪs] " [ə; eɪ] . [em] . " [ænd; ənd] " [piː] . [em] . " [ɑːr; ər] [juːst] ;
Normally , upper - case " A . M . " and " P . M . " are used ;
通常情况下 , 上 - 案件 " 一个 . M . " 和 " P . M . " 是 用过的 ;

通常情况下，上午和下午使用大写字母“AM”和“PM”；

['loʊər] - [keɪs] " [ə; eɪ] . [em] . " [ænd; ənd] " [piː] . [em] . " [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ʌpər] - [keɪs] .
lower - case " a . m . " and " p . m . " were changed to upper - case .
降低 - 案件 " 一个 . 米 . " 和 " p . 米 . " 是 已更改 到 上 - 案件 .

小写的“am”和“pm”改为大写。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [wʌz; wəz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] : " [gʊd] [-]
The inconsistent hyphenation of the following words was not changed : " good [-]
这 不一致 连字符 的 这 下列的 字 曾是 不是 已更改 : " 好的 [-]
[baɪ] " , " [hɑːrd] [-] [tæk] " , [heɪ] [-] [lɔft] " , " ['pæsər] [-] [baɪ] " , " [ʌp] [-] [hɪl] " .
bye " , " hard [-] tack " , hay [-] loft " , " passer [-] by " , " up [-] hill " .
再见 " , " 难的 [-] 钉 " , 干草 [-] 阁楼 " , " 过路人 [-] 经过 " , " 向上 [-] 爬坡道 " .

以下单词的连字符不一致，未作更改：“good[-]bye”、“hard[-]tack”、“hay[-]loft”、“passer[-]by”、“up[-]hill”。

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊtoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːlɪdɚz] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] - ,
High - resolution images of the photos of the soliders following pages 16 ,
高的 - 解决 图片 的 这 照片 的 这 士兵 下列的 页面 - ,

第16页之后是士兵照片的高分辨率图像，

- [ænd; ənd] - [kæn; kən][biː; bi] ['ækˌsɛst] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
56 and 72 can be accessed by clicking on them .
- 和 - 能 是 访问 经过 点击 在 他们 .

点击即可访问第 56 和 72 项。

[peɪdʒ][faɪv] : " [məzʊri] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [mɪ'zʊri] " .
Page 5 : " Misouri " changed to " Missouri " .
页 5 : " 密苏里州 " 已更改 到 " 密苏里州 " .

第 5 页：“Misouri”改为“Missouri”。

[peɪdʒ][naɪn] : " ['wɑːðər] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['wɔːtər] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər]) .
Page 9 : " wather " changed to " water plenty of hot water) .
页 9 : " 水 " 已更改 到 " 水 很多 的 热的 水) .

第 9 页：“水”改为“大量热水”。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['dɪstəns] " ([ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn]
Page 11 : " distzance " changed to " distance " (a short distance from the train
页 - : " - " 已更改 到 " 距离 " (一个 短的 距离 从 这 火车
['eriə]) .
area) .
区域) .

第 11 页：“distzance”改为“distance”（距离火车站区域较短）。

[peɪdʒ] - : " [kɪkən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['kɪtʃɪn] " ([frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ]) .
Page 12 : " kichen " changed to " kitchen " (from the kitchen range) .
页 - : " 厨房 " 已更改 到 " 厨房 " (从 这 厨房 范围) .

第 12 页：“kichen”改为“kitchen”（源自 kitchen range）。

[peɪdʒ] - : " [deɪ] - [breɪk] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['deɪbreɪk] " ([steɪd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk]) .
Page 13 : " day - break " changed to " daybreak " (stayed until daybreak) .
页 - : " 天 - 休息 " 已更改 到 " 拂晓 " (入住 直到 拂晓) .

第 13 页："day-break"改为"daybreak"(一直保留到黎明)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " (- [tʃʌg] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Page 15 : " rythmatical " changed to " rhythmetical " (rhythmetical chug of a large
['endʒɪn]) .
engine) .
引擎) .

第 15 页："rythmatical"改为"rhythmetical"(大型发动机的有节奏的突突声)。

[peɪdʒ] - : " [set] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [sæt] " ([sæt][ʌp][ɔːl] [naɪt]) .
Page 23 : " set " changed to " sat " (sat up all night) .
页 - : " 放 " 已更改 到 " 卫星 " (卫星 向上全部 夜晚) .

第 23 页："set"改为"sat"(整夜没睡)。

[peɪdʒ] - : " [frænʧ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [frenʧ] " ([ɪn] [frenʧ] ['mʌni]) .
Page 26 : " Franch " changed to " French " (in French money) .
页 - : " 特许经营 " 已更改 到 " 法语 " (在 法语 钱) .

第 26 页："Franch"改为"French"(以法国货币计价)。

[peɪdʒ] - : " [ɔːr] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ʌv; əv] " (['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz]) .
Page 26 : " or " changed to " of " (handling of casualties) .
页 - : " 或者 " 已更改 到 " 的 " (处理 的 伤亡) .

第 26 页："或"改为"的"(处理伤亡人员)。

[peɪdʒ] - : " [kɪld] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [kɪld] " ([wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr]) .
Page 30 : " killled " changed to " killed " (were either killed or) .
页 - : " 被杀 " 已更改 到 " 被杀 " (是 任何一个 被杀 或者) .

第 30 页："killled"改为"killed"(要么被杀，要么被杀害)。

[peɪdʒ] - : " ['pærɪs] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " (['aʊtpoʊst]['duːti][æt; ət] -) .
Page 36 : " Paris " changed to " Pairis " (outpost duty at Pairis) .
页 - : " 巴黎 " 已更改 到 " - " (前哨 责任 在 -) .

第 36 页："Paris"改为"Pairis"(在 Pairis 担任前哨职务)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['daʊnpɔːr] " ([θruː] [ə; eɪ]['regjələr] ['daʊnpɔːr]) .
Page 38 : " downpower " changed to " downpour " (through a regular downpour) .
页 - : " - " 已更改 到 " 倾盆大雨 " (通过 一个 常规的 倾盆大雨) .

第 38 页："downpower"改为"downpour"(指倾盆大雨)。

[peɪdʒ] - : " [wɪrd] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wɪrd] " ([ə; eɪ] [wɪrd] ['lʊkɪŋ] [lɑːt]) .
Page 39 : " wierd " changed to " weird " (a weird looking lot) .
页 - : " 奇怪的 " 已更改 到 " 诡异的 " (一个 诡异的 寻找 很多) .

第 39 页："wierd"改为"weird"(一群看起来很奇怪的人)。

[peɪdʒ] - : " [mɪnjuː] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['mɪnɪt] " ([ten] - ['mɪnɪt] [rest] [pɪrɪədz]) .
Page 39 : " minue " changed to " minute " (ten - minute rest periods) .
页 - : " 减 " 已更改 到 " 分钟 " (十 - 分钟 休息 时期) .

第 39 页："minue"改为"minute"(十分钟休息时间)。

[peɪdʒ] - : " [dɝːktɝ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [də'rektər] " ([də'rektər] [ʌv; əv] ['æmbjulənsiz]) .
Page 44 : " Dirctor " changed to " Director " (Director of Ambulances) .
页 - : " 导演 " 已更改 到 " 导演 " (导演 的 救护车) .

第 44 页："Dirctor"改为"Director"(救护车主管)。

[peɪdʒ] - : " ['mɑːntiːɪθ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [mɔn'tiːθ] " (['ɛl'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [mɔn'tiːθ]) .
Page 52 : " Montieth " changed to " Monteith " (Lt . George Monteith) .
页 - : " 蒙蒂思 " 已更改 到 " 蒙蒂思 " (中尉 . 乔治 蒙蒂思) .

第 52 页："Montieth"改为"Monteith"(乔治·蒙蒂思中尉)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['dʒɜːmənz] " ([baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] -) .
Page 57 : " Geramns " changed to " Germans " (by the Germans in 1871) .
页 - : " - " 已更改 到 " 德国人 " (经过 这 德国人 在 -) .

第 57 页："Geramns"改为"Germans"(由德国人在 1871 年改为)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ɑːrmɪstɪs] " (['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -) .
Page 58 : " armsitice " changed to " armistice " (signing of the armsitice) .
页 - : " - " 已更改 到 " 停战 " (签名 的 这 -) .

第 58 页："armsitice"改为"armistice"(签署停战协定)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [tʃɪkəmɑːgwə] " ([ɪn] [tʃɪkəmɑːgwə] [pɑːrk]) .
Page 59 : " Chackamagua " changed to " Chickamagua " (in Chickamagua Park) .
页 - : " - " 已更改 到 " 奇卡马瓜 " (在 奇卡马瓜 公园) .

第 59 页："Chackamagua" 改为"Chickamagua"(在 Chickamagua 公园)。

[peɪdʒ] - : " [ˌes 'tiː] . - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˌes 'tiː] . [nə'zɛər] " ([ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [nə'zɛər]
Page 62 : " St . Naziere " changed to " St . Nazaire " (arriving at St . Nazaire
页 - : " 英石 . - " 已更改 到 " 英石 . 纳泽尔 " (抵达 在 英石 . 纳泽尔
) .
) :
) .

第 62 页："St. Naziere" 改为"St. Nazaire"(到达圣纳泽尔)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [grə'noʊbəl] " ([ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][grə'noʊbəl]) .
Page 64 : " Gernoble " changed to " Grenoble " (the mayor of Grenoble) .
页 - : " - " 已更改 到 " 格勒诺布尔 " (这 市长 的 格勒诺布尔) .

第 64 页："Gernoble"改为"Grenoble"(格勒诺布尔市长)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['fɜːrnɪʃt] " ([ɪk'sept] [ðoʊz] ['fɜːrnɪʃt]) .
Page 65 : " furnishd " changed to " furnished " (except those furnished) .
页 - : " - " 已更改 到 " 提供 " (除了 那些 提供) .

第 65 页："furnishd"改为"furnished"(除已提供的产品外)。

[peɪdʒ] - : " ['aɪənɪs] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [aɪ'ɑːnɪk] " (['dɔːrɪk] , [aɪ'ɑːnɪk][ænd; ənd] [kə'rɪnθiən]) .
Page 66 : " Ionis " changed to " Ionic " (Doric , Ionic and Corinthian) .
页 - : " 离子 " 已更改 到 " 离子 " (多立克 , 离子 和 科林斯) .

第 66 页："Ionis"改为"Ionic"(多立克式、爱奥尼亚式和科林斯式)。

[peɪdʒ] - : " - " [tʃeɪndʒd] " [mɑːdmwɑː'zel, mædəm(w)ə'zel] " ([rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]
Page 70 : " madamoiselles " changed " mademoiselles " (received by the
页 - : " - " 已更改 " 小姐们 " (已收到 经过 这
[mɑːdmwɑː'zel, mædəm(w)ə'zel]) .
mademoiselles) .
小姐们) .

第 70 页："madamoiselles" 改为"mademoiselles"(由 mademoiselles 接收)。

[peɪdʒ] - : " [mɪd] - [naɪt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['mɪdnaɪt] " ([gʊd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt]) .
Page 70 : " mid - night " changed to " midnight " (good until midnight) .
页 - : " 中 - 夜晚 " 已更改 到 " 午夜 " (好的 直到 午夜) .

第 70 页："mid-night"改为"midnight"(有效期至午夜)。

[peɪdʒ] - : " [bə'tæljən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [bə'tæliən] " ([kən'vɪkt] ['leɪbər] [bə'tæliən]) .
Page 75 : " Batallion " changed to " Battalion " (Convict Labor Battalion) .
页 - : " 营 " 已更改 到 " 营 " (定罪 劳动 营) .

第 75 页："Batallion"改为"Battalion"(囚犯劳动营)。

[peɪdʒ] - : " [wɪð; wɪθ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wʌt] " ([wʌt] [ə; eɪ] [θrɪl] [went] [θruː] [juː 'es]) .
Page 76 : " With " changed to " What " (What a thrill went through us) .
页 - : " 和 " 已更改 到 " 什么 " (什么 一个 刺激 去 通过 我们) .

第 76 页："With"改为"What"(我们感到多么激动)。

[peɪdʒ] - : " [diː] ['tælənt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " (- , ['edwərd]) .

Page	**81**	**:**	**"**	**De**	**Talent**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**DeTalent**	**"**	**(**	**DeTalent**	**,**	**Edward**	**)**	**.**
页	-	:	"	德	天赋	"	已更改	到	"	-	"	(	-	,	爱德华	)	.

第 81 页：“De Talent”改为“DeTalent”（DeTalent，Edward）。

[peɪdʒ] - : " ['mɑːntiːɪθ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [mɔn'tiːθ] " ([mɔn'tiːθ] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː]) .

Page	**82**	**:**	**"**	**Montieth**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**Monteith**	**"**	**(**	**Monteith**	**,**	**Geo**	**)**	**.**
页	-	:	"	蒙蒂思	"	已更改	到	"	蒙蒂思	"	(	蒙蒂思	,	地理	)	.

第 82 页：“Montieth”改为“Monteith”（Monteith，Geo）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神